

И. П. ТАГИЛЬ

DEUTSCHE GRAMMATIK

auf der Grundlage der neuen
amtlichen Rechtschreibregeln



ГРАММАТИКА
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

И. П. ТАГИЛЬ

DEUTSCHE GRAMMATIK

auf der Grundlage der neuen
amtlichen Rechtschreibregeln 2006

ГРАММАТИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

По новым правилам
орфографии и пунктуации
немецкого языка 2006 года

*Издание шестое,
исправленное,
переработанное
и дополненное*

ИЗДАТЕЛЬСТВО
КАРО
Санкт-Петербург
2010

УДК 373.167.1:811.111

ББК 81.2 Нем-2

Т 12

Тагиль И. П.

Т 12 Грамматика немецкого языка. — 6-е изд. — СПб.: КАРО, 2010. — 496 с.

ISBN 978-5-9925-0258-9

Предлагается справочник по грамматике немецкого языка. Подготовка шестого издания обусловлена реформой правописания немецкого языка, вступившей в силу с 1 августа 2006 года. В справочнике дается полное представление о грамматических явлениях с учетом изменений в последние годы. Описаны основные способы словообразования. Материал изложен на русском языке и построен по принципу от «простого к сложному». Им могут пользоваться те, кто только приступил к изучению немецкого языка, а также учащиеся специализированных школ, студенты языковых и неязыковых вузов, слушатели курсов, преподаватели и переводчики.

УДК 373.167.1:811.111

ББК 81.2 Нем-2

- © Тагиль И. П., 2005
 - © Тагиль И. П., исправления, переработка, дополнения, 2007
 - © КАРО, 2008
- Все права защищены

ISBN 978-5-9925-0258-9

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий справочник предназначен для студентов языковых вузов, учащихся специализированных школ, слушателей курсов немецкого языка, а также лиц, изучавших ранее немецкий язык и желающих самостоятельно проверить уровень своих знаний, возобновить, актуализировать, систематизировать или дополнить их. Предыдущее издание показало, что большой интерес к данному пособию проявляют также преподаватели и переводчики немецкого языка, так как имеется большой справочный материал.

Автор, опираясь на современные немецкие грамматики, другие источники, в том числе Интернет, используя современную терминологию и взгляды немецких авторов, стремился дать подробное описание разбираемых грамматических вопросов, в том числе, на его взгляд, наиболее сложных тем, таких как употребление артикля, предлогов, частиц, управление глаголов и некоторых других трудностей немецкого языка.

Справочник включает в себя разделы: морфология, синтаксис, орфография и словообразование. В некоторых случаях даётся сравнение грамматических явлений с русским языком.

Правила иллюстрируются многочисленными аутентичными примерами, в которых рассматриваемые грамматические явления выделены жирным шрифтом или другим способом. Все примеры, подкрепляющие правила, переведены на русский язык, что позволяет сопоставить факты немецкого и русского языка, обеспечить лучшее усвоение правил. Этой цели служит и изложение материала на русском языке. По мнению автора, это позволяет лучше усвоить грамматические нормы; рядом в скобках даются соответствующие термины на немецком языке, которые используются в современной литературе немецкими авторами. Иногда приводится несколько терминов, первый из которых наиболее употребителен. Если речь идёт о специфической немецкой грамматической форме, то даётся только немецкий (или латинский) термин.

Приводимая терминология на немецком языке позволяет студентам языковых вузов, учащимся школ с углублённым изучением немецкого языка на занятиях понимать объяснения преподавателя и самим отвечать на вопросы по грамматике на немецком языке. Справочник содержит большой объём лексического материала по многим темам. В нём приводится большое количество исключений, свойственных немецкому языку.

Справочник составлен с учётом реформы правописания, вступившим в силу с 1 августа 2006 года. III часть полностью посвящена этим новым правилам орфографии и пунктуации немецкого языка.

В справочнике даётся описание основных способов словообразования, тесно связанного не только с грамматикой, но и лексикологией. Данный справочник рекомендуется как составная часть практического курса грамматики немецкого языка в комплексе с книгой данного автора „Грамматика немецкого языка в упражнениях“ (издание третье, 2006 года) издательства „КАРО“.

Автор выражает признательность преподавателям немецкого языка из Германии в Республике Беларусь, Минского государственного лингвистического университета, а также всем коллегам, оказавшим ему помощь в совершенствовании данного издания.

ЧАСТЬ I МОРФОЛОГИЯ (TEIL I MORPHOLOGIE)

1. Имя существительное (das Substantiv/das Nomen)

Имя существительное – часть речи, обозначающая предметы. Оно называет одушевлённые существа и неодушевлённые предметы и понятия. Существительные бывают:

(1) конкретные (*die Konkreta*), обозначающие что-либо предметное/реальное:
das Auto автомобиль, Berlin Берлин, die Frau женщина

(2) абстрактные (*die Abstrakta*), обозначающие что-либо непредметное/нереальное:
die Liebe любовь, der Schlag удар

Конкретные существительные, в свою очередь, включают имена:

(1) собственные (*die Eigennamen*) (имена и фамилии, географические и иные названия):
Erika Эрика, Klaus Клаус, Müller Мюллер, Berlin Берлин, Europa Европа

(2) нарицательные (*die Gattungsbezeichnungen, die Gattungsnamen*) – обобщённое название однородных предметов и явлений. К ним относятся обозначения:

а) людей: *der Mann мужчина;*

б) животных: *der Hund собака;*

в) растений: *die Blume цветок;*

г) предметов: *der Tisch стол;*

д) явлений: *der Schneesturm снежная буря, вьюга, пурга, буря.*

(3) собирательные (*die Sammelbezeichnungen, die Kollektiva*) – слова, обозначающие совокупность однородных предметов:
die Familie семья, das Obst фрукты, das Publikum публика, das Volk народ и др.

(4) вещественные (*die Stoffbezeichnungen*) – слова, обозначающие однородную делимую массу, вещество:
das Fleisch мясо, die Milch молоко, das Wasser вода, der Zucker сахар и др.

Абстрактные существительные являются названием:

(1) человеческих представлений: *der Geist дух, die Seele душа;*

(2) действий: *der Schlag удар, der Wurf бросок;*

(3) процессов: *das Leben жизнь, der Schlaf сон, das Schwimmen плавание;*

(4) состояний: *die Angst страх, der Frieden мир, die Ruhe покой;*

(5) свойств: *die Ehrlichkeit честность, die Würde достоинство;*

(6) отношений: *die Ehe брак, die Freundschaft дружба;*

(7) отраслей науки, видов искусства: *die Biologie биология, die Musik музыка;*

(8) единиц измерения и времени: *das Gramm грамм, der/das Meter метр, die Stunde час* и др.

Имя существительное имеет категории рода, числа и падежа. В немецком языке оно пишется с заглавной буквы, ему сопутствует артикль или слово, заменяющее его.

1.1. Артикль (der Artikel)

Наличие артикля – одна из особенностей немецкого языка, отличающая его от русского языка. Артикль – это служебное слово, сопровождающее существительное. Он всегда стоит перед существительным, к которому относится.

1.1.1. Функция артикля (Funktion des Artikels)

Артикль выражает присущие существительному грамматические категории:

- рода:	мужского	(das Maskulinum, maskulin)	<i>der Sohn</i>	сын
(das Geschlecht/ das Genus)	женского	(das Femininum, feminin)	<i>die Mutter</i>	мать
	среднего	(das Neutrum, neutral)	<i>das Buch</i>	книга
- числа:	единственного	(der Singular)	<i>der Tisch</i>	стол
(der Numerus)	множественного	(der Plural)	<i>die Tische</i>	столы
- падежа:	Nominativ		<i>der Tisch</i>	
(der Kasus/ der Fall)	Genitiv		<i>des Tisches</i>	
	Dativ		<i>dem Tisch</i>	
	Akkusativ		<i>den Tisch</i>	

Артикль имеет ещё одну функцию. Он передаёт значение определённости и неопределённости существительного. Для этого в немецком языке имеются артикли:

- **определённый** (der bestimmte/definite Artikel) (*der, die, das*)
- **неопределённый** (der unbestimmte/indefinite Artikel) (*ein, eine, ein*)

1.1.2. Склонение артикля (Deklination des Artikels)

	Определённый артикль				Неопределённый артикль		
	мужской род	женский род	средний род	множ. число	мужской род	женский род	средний род
N	der	die	das	die	ein	eine	ein
G	des	der	des	der	eines	einer	eines
D	dem	der	dem	den	einem	einer	einem
A	den	die	das	die	einen	eine	ein

1.1.3. Использование артикля (Gebrauch des Artikels)

Существительное может употребляться с определённым, неопределённым артиклем или без артикля.

1.1.3(1). Использование определённого артикля (Gebrauch des bestimmten Artikels)

Определённый артикль по своему происхождению является указательным местоимением и, в какой-то степени, сохраняет это значение. Он указывает на то, что предмет определён, известен, знаком.

Определённый артикль употребляется:

1. Если предмет определён предыдущим контекстом, при этом этот предмет:

(1) уже упоминался:

*Peter liest ein Buch. Er hat **das** Buch
geschenkt bekommen.*

*Klaus brachte Blumen mit. Er hat **die**
Blumen im Blumengeschäft gekauft.*

*Петер читает книгу. (Эту) книгу ему
подарили.*

*Клаус принёс цветы. (Эти) цветы он
купил в цветочном магазине.*

- (2) является частью чего-то целого, ранее упомянутого, имеет отношение к вышесказанному:

<i>Wir sahen ein Haus. Das Dach war rot.</i>	<i>Мы видели дом. Крыша его была красная.</i>
<i>Er fährt gern nach Bonn. Die Stadt beeindruckt ihn immer wieder.</i>	<i>Он любит ездить в Бонн. Город каждый раз производит на него сильное впечатление.</i>
<i>An der Ecke traf er Erika. Das Mädchen schien auf jemanden zu warten.</i>	<i>На углу он встретил Эрику. Девушка, кажется, кого-то ждала.</i>

2. Если предмет определён непосредственно следующим за ним контекстом в виде определения: наречия, существительного в генитиве, существительного или местоимения с предлогом, инфинитивного оборота или придаточного предложения:

<i>Das Haus rechts gehört mir.</i>	<i>Дом справа принадлежит мне.</i>
<i>Das Auto meines Freundes ist sehr teuer.</i>	<i>Машина моего друга очень дорогая.</i>
<i>Der Barbier von Sibirien (Spielfilm)</i>	<i>„Сибирский цирюльник“ (название фильма)</i>
<i>Der Weg nach Hause war lang.</i>	<i>Дорога домой была долгой.</i>
<i>Wie war die Reise nach Berlin?</i>	<i>Как прошла поездка в Берлин?</i>
<i>Das Interesse an ihm war sehr groß.</i>	<i>Интерес к нему был очень большой.</i>
<i>Er hatte die Idee, sie zu besuchen.</i>	<i>У него была идея посетить её.</i>
<i>Er kannte den Mann, der neben ihr stand.</i>	<i>Он знал мужчину, который стоял рядом с ней.</i>

3. Если предмет является единственным в своем роде. Сюда относятся:

- (1) астрономические понятия:

der Himmel небо, *der Mars* Марс, *der Mond* Луна, *die Sonne* Солнце, *der Drache* Дракон (созвездие), *der Jupiter* Юпитер, *die Milchstraße* Млечный Путь, *der Saturn* Сатурн, *die Venus* Венера, *die Waage* Весы (созвездие), *der Weltraum/der Kosmos* космос, *die Stratosphäre* стратосфера, *das Universum* вселенная

Die Sonne dreht sich um die Erde. Солнце вращается вокруг Земли.

Но: *Das Kind malte eine Sonne.* Ребёнок нарисовал солнце (1.1.3(2), п. 6, с. 20)

- (2) географические понятия, в том числе:

- А) общие географические понятия:

die Arktis Арктика, *die Antarktis* Антарктика, *das Bermudadreieck* Бермудский треугольник, *die Erde* Земля, *das Kap der Guten Hoffnung* мыс Доброй Надежды

Но: *Kap Arkona* мыс Аркона, *Kap Hoorn* мыс Горн и др., *der Nordpol* Северный полюс, *die Tundra* тундра, *die gemäßigte Zone* умеренный пояс, в том числе во множественном числе: *die Gezeiten* прилив(ы) и отлив(ы), *die Tropen* тропики
Das Schiff hat den Äquator überquert. Судно пересекло экватор.

- Б) названия гор, вершин гор:

die Alpen Альпы, *die Anden* Анды, *die Dolomiten* Доломитовые Альпы, *die Pyrenäen* Пиренеи, *die Vogesen* Вогезы, *die Eifel* Айфель/Эйфель и т.д. (см. 1.2.1, п. 12, с. 44)

Die Alpen sind das höchste europäische Gebirge. Альпы – самые высокие горы в Европе.

- В) названия океанов, морей, частей моря, проливов, течений, озёр:

мужского рода: *der Arktische Ozean* Арктический океан, *der Atlantik/der Atlantische Ozean* Атлантический океан, *der Indik/der Indische Ozean*, *der Pazifik/der Pazifische/ Stille Ozean* Тихий океан, *der Meerbusen* залив, *der Kanal/Ärmelkanal* Ла-Мани,

der Bosphorus Босфор, *der Golfstrom* Гольфстрим, *der Baikal* Байкал, *der Bodensee* Боденское озеро, *der Plattensee* озеро Балатон; **женского рода:** *die Meeresbucht* морская бухта, *die Dardanellen* Дарданеллы, *die Nordsee* Северное море,

die Ostsee Балтийское море, **среднего рода:** *das Mittelmeer* Средиземное море

Er fährt ans Schwarze Meer. Он едет на Чёрное море.

Frankfurt liegt an der Oder. Франкфурт расположен на Одере.

Г) названия некоторых государств:

а) женского рода:

die Mongolei Монголия, *die Schweiz* Швейцария, *die Slowakei* Словакия,
die Tschechoslowakei Чехословакия (ист.), *die Türkei* Турция, *die Ukraine* Украина
Er fährt in die Schweiz. Он едет в Швейцарию.

б) мужского рода, употребляемых чаще с артиклем: *der Kongo* Конго, *der Sudan* Судан
(Der) Kongo ist ein Staat in Mittelfrika. Конго – государство в Центральной Африке.

в) во множественном числе:

die Vereinigten Staaten von Amerika Соединённые Штаты Америки
die Vereinigten Arabischen Emirate Объединённые Арабские Эмираты
die Niederlande (in den Niederlanden) Нидерланды (в Нидерландах)
die Philippinen (чаще с артиклем) Филиппины

г) со словами: *die Föderation, das Königreich, die Republik, die Union, der Staat, die Stadt:*
die Russische Föderation Российская Федерация
das Vereinigte Königreich von Großbritannien und Nordirland Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
das Königreich Schweden Королевство Швеция
die Tschechische Republik Чешская Республика
die Republik Belarus; die Sowjetunion Республика Беларусь; Советский Союз (ист.)
der Vatikanstaat/die Vatikanstadt Ватикан (город-государство)
Die Bundesrepublik Deutschland Федеративная Республика Германия
wurde 1949 gegründet. была образована в 1949 году.

д) имеющие *das Land* в составных словах, обозначающих название федеральной земли или неофициальное название района, области:

das Saarland Саар, *das Rheinland* Рейнская область, *das Havelland* Хафельланд,
das Schwabenland Швабия, *das Vogtland* Фогтланд
Das Rheinland ist ein Gebiet zu beiden Рейнская область – это область по обе
Seiten des Mittel- und Niederrheins. стороны среднего и нижнего Рейна.

е) имеющие сокращённое написание:

die BRD ФРГ (неофици.), *die USA* США (in den USA), *die GUS (die Gemeinschaft Unabhängiger Staaten)* СНГ (Содружество Независимых Государств),
die DDR (die Deutsche Demokratische Republik) ГДР (ист.),
die UdSSR (die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken) СССР (ист.)

Однако, в названии ряда стран артикль может стоять, или отсутствовать:

(der) Iran (in/im Iran) Иран, *(der) Irak* Ирак, *(der) Jemen* Йемен, *(der) Libanon* Ливан,
(der) Senegal Сенегал, *(der) Tschad* Чад

Д) географические названия, в том числе названия стран среднего и мужского рода, населённых пунктов, регионов (то есть тех, которые употребляются с нулевым артиклем, см. 1.1.3(3), п. 1 (1)п., с. 26-27), при наличии определения:

das heutige Polen/das Polen von heute сегодняшняя Польша
das Frankreich Napoleons Франция времен Наполеона
das alte Prag; das Minsk von heute старая Прага; сегодняшний Минск
das Moskau der 20er Jahre Москва 20-х годов
das grüne Rügen; das nördliche Sibirien зелёный Рюген (остров); северная Сибирь
der schöne Jemen красивый Йемен

Е) названия регионов, краёв, провинций, местности и пустынь:

мужского рода: *der Balkan* Балканы, *der Darß* Дарс; **женского рода:** *die Oberpfalz* Верхний Пфальц, *die Pfalz* Пфальц, *die Lausitz* Лаузиц, *die Lombardei* Ломбардия, *die Mandschurei* Маньчжурия, *die Walachei* Валахия, *die Bretagne* Бретань, *die Champagne* Шампань, *die Dobrudscha* Добруджа, *die Normandie* Нормандия, *die Polesje/Polessje* Полесье, *die Provence* Прованс, *die Riviera* Ривьера, *die Norddeutsche Tiefebene* Северо-Германская низменность, *die Gobi* Гоби, *die Sahara* Сахара; **среднего рода:** *das Elsass* Эльзас, *das Ries* Рис, *das Wallis* Валлис/Вале

Но (без артикля): *Sibirien* Сибирь, *Thüringen* Тюрингия, *Transbaikalien* Забайкалье

Ж) названия регионов, имеющих определение (прилагательное и т.д.):

der Nahe Osten Ближний Восток, **der Mittlere Osten** Средний Восток, **der Ferne Osten** Дальний Восток, **der hohe Norden** Крайний Север

З) названия некоторых островов, группы островов или полуострова:

die Bermudainseln/die Bermudas Бермудские острова, *die Hebriden* Гебридские острова, *die Kanarischen Inseln/die Kanaren* Канары, *die Karverden/die Karverdischen Inseln* Острова Зелёного Мыса, *die Krim* Крым, *die Kurilen* Курилы

Но (без артикля): *Alaska* Аляска, *Rügen* Рюген, *Kamtschatka* Камчатка, *Kreta* Крит, *Korsika* Корсика, *Sachalin* Сахалин

4. В названиях сооружений, архитектурных памятников, зданий и т.д., которые являются единственными в своем роде:

<i>der Dresdner Zwinger</i>	<i>Дрезденский Цвингер</i>
<i>der Kölner Dom</i>	<i>Кёльнский собор</i>
<i>der Moskauer Kreml</i>	<i>Московский Кремль</i>
<i>die Prager Burg</i>	<i>Пражский Град</i>
<i>der Wiener Prater</i>	<i>Пратер (парк в Вене)</i>
<i>die Thomaskirche</i>	<i>церковь св. Фомы (Лейпциг)</i>
<i>der Reichstag</i>	<i>рейхстаг</i>
<i>der Wawel</i>	<i>Вавель (замок в Кракове)</i>
<i>das Bolschoitheater</i>	<i>Большой театр</i>
<i>die Semperoper</i>	<i>Земперопера (оперный театр, Дрезден)</i>
<i>der Park (das Schloss) Sanssouci</i>	<i>парк (замок) Сан-Суси (Потсдам)</i>
<i>die Wartburg</i>	<i>Вартбург (замок в Тюрингии)</i>
<i>die Chinesische Mauer</i>	<i>Китайская стена</i>
<i>das Brandenburger Tor</i>	<i>Бранденбургские ворота</i>
<i>das Völkerschlachtdenkmal</i>	<i>памятник Битвы народов (Лейпциг)</i>
<i>die Kennedy-Brücke</i>	<i>мост имени Кеннеди (Бонн)</i>

Однако, если они не являются именами собственными и не идентифицируются (отождествляются) однозначно, то употребляется неопределённый артикль:

In Bratislava gibt es auch eine Burg. *В Братиславе также есть Град.*
In Nowgorod gibt es auch einen Kreml. *В Новгороде также есть Кремль.*

Если имя собственное может обозначать несколько предметов и один из них не идентифицируется говорящим, то также употребляется неопределённый артикль:

In Prag gibt es auch eine Nikolaikirche. *В Праге также есть Николайкирхе.*
In Leipzig gibt es auch eine Talstraße. *В Лейпциге также есть Тальштрассе.*
Bei uns arbeitet auch eine Uta Schneider. *У нас тоже работает Ута Шнайдер.*

5. В названиях учреждений:

der Deutsche Gewerkschaftsbund Объединение немецких профсоюзов,
die Deutsche Bücherei Немецкая библиотека (Лейпциг), *die Ermitage* Эрмитаж,
die Leipziger Messe Лейпцигская ярмарка, *die UNO (die Vereinigten Nationen)* ООН,
die Weltgesundheitsorganisation (die WHO) Всемирная организация здравоохранения
 (ВОЗ), *der Weltgewerkschaftsbund* Всемирная федерация профсоюзов

6. В названиях кораблей и фирменных поездов:

Die „Titanic“ ist 1914 gesunken. „Титаник“ затонул в 1914 году.
Er ist nach Moskau mit dem „Krasnaja Strela“ gefahren. Он поехал в Москву фирменным поездом
 „Красная стрела“.

7. В названиях гостиниц, ресторанов, кафе, театров или кинотеатров:

das (Hotel) „Interkontinental“ (гостиница) „Интерконтиненталь“, das (Café)
„Kranzler“ (кафе) „Кранцлер“, das (Restaurant) „Moskau“ (ресторан) „Москва“

Er wohnt im „Interkontinental“. Он проживает в „Интерконтинентале“.

8. В названиях улиц, площадей, бульваров, которые часто представляют собой сложные слова со вторым компонентом – именем нарицательным (кроме адреса):

der Kurfürstendamm Курфюрстендам, *der Alexanderplatz* Александерплац (Берлин)

Eine Buchhandlung finden Sie im Zentrum (in der Bahnhofstraße). Книжный магазин вы найдёте в центре
 города (на Банхофштрассе).

а также в определённых грамматических конструкциях:

Er wohnt in der Gohlisstraße. Он проживает на Голлиштрассе.

Но: *Er wohnt Gohlisstraße 14.* Он проживает на Голлиштрассе, 14.

Heute hat sich in der Goethestraße ein Verkehrsunfall ereignet. Сегодня на Гётештрассе произошло
 дорожно-транспортное происшествие.

Это касается и сложных слов:

der Lindenhof „Линденхоф“ (гостиница)
die Löwen-Apotheke „Лёвен-Апотеке“ (аптека)
die Schauburg Шаубург (дворец в Бонне)
Wir gehen ins Parkcafé. Мы идём в (кафе с названием) „Парккафе“.

9. В названиях производственных объединений, фирм, предприятий (Unternehmen):

der DaimlerChrysler AG „ДаймлерКрайслер АГ“, *das Unternehmen BMW (Bayerische Motorenwerke AG)* автомобильная фирма БМВ „Байерише моторенверке АГ“,
die Firma Siemens фирма „Сименс“, *der Verlag Hueber* издательство „Хубер“

10. Для обозначения объединений, групп или коллективов людей:

die Menschheit человечество, *die Weltbevölkerung* население мира,
die Intelligenz интеллигенция, *die Jugend* молодёжь

11. В названиях исторических и культурных эпох, стилей в искусстве:

der Feudalismus феодализм, *der Sozialismus* социализм, *der Kapitalismus* капитализм,
das Mittelalter средневековье, *die Gotik* готика, *die Renaissance* эпоха Возрождения
 (Ренессанс), *das/der Barock* барокко

12. В названиях образов в литературе и искусстве (то есть перед именами собственными):
Er spielt den Egmont (Eugen Onegin). *Он играет Эгмонта (Евгения Онегина).*
Wer spielt in dieser Saison den Faust? *Кто в этом сезоне играет Фауста?*
Wer hat die Mona Lisa gemalt? *Кто написал портрет Моны Лизы?*
Er hat die Sixtinische Madonna gesehen. *Он видел картину „Сикстинская мадонна“.*

Примечание:

В названиях литературных произведений (спектаклей) наряду с определённым артиклем возможен и нулевой артикль:

Heute wird „Egmont“ gespielt. *Сегодня в театре идёт „Эгмонт“.*

13. В названиях из области религии, мифологии, сказок или сказаний, например:
der Herr (= Gott) Господь, der Erlöser Спаситель, der Teufel чёрт, дьявол,
der böse Wolf злой волк, der Weihnachtsmann Рождественский Дед, Дед Мороз,
der Osterhase пасхальный заяц
Die Kinder suchen nach dem Osterhasen. *Дети ищут пасхального зайца.*

Примечание:

Ряд имён из религии и мифологии, как и обычные имена, употребляется без артикля:
Gott Бог, Jesus Christus Иисус Христос, Mohammed Мухаммед (Мохаммед, Магомед),
Petrus апостол Пётр, Diana Диана (богиня охоты), Bacchus Бахус/Вакх (бог вина)

14. В названиях мировоззрений или религий, например:
der Atheismus атеизм, der Idealismus идеализм, der Buddhismus буддизм,
das Christentum христианство, der Islam ислам, der Katholizismus католичество,
католицизм, der Protestantismus протестантизм, протестантство

15. В названиях государственных, народных и ряда религиозных праздников, например:
der 1. Mai Первое мая, der 8. März 8 Марта, der Tag des Lehrers День учителя,
der Volkstrauertag Всенародный день скорби, der Heilige Abend Сочельник,
die Himmelfahrt (Christi) Вознесение (Христово), der Karfreitag Страстная пятница,
die Fastenzeit Великий пост, die Fastnacht канун Великого поста; Масленица,
der Fasching „фашинг“/карнавал

Примечание:

Христианские праздники, *Silvester „Сильвестер“* (новогодний вечер, новогодняя ночь) и *Neujahr Новый год* употребляются без артикля:

Wir feiern Weihnachten (Silvester, Ostern, My празднуем Рождество (Новый год/
Pfingsten, Neujahr) in der Familie. *„Сильвестер“, Пасху, Троицу, Новый год*
в кругу семьи.

16. В названиях исторических событий и документов, например:
der Dreißigjährige Krieg Тридцатилетняя война, der Turmbau von Babylon
строительство Вавилонской башни, die Völkerschlacht bei Leipzig Лейпцигское
сражение 1813 года/„Битва народов“ под Лейпцигом, das Potsdamer Abkommen
Потсдамское соглашение, die Römischen Verträge Римские договоры;
das Alte Testament Ветхий завет, die Bibel Библия, der Koran Коран

17. В названиях отраслей науки, учений или в научных терминах, например:
die Astronomie астрономия, die Botanik ботаника, die Linguistik лингвистика,
die Medizin медицина, die Mengenlehre теория множеств, die Weltraumforschung
исследование космоса; das Gravitationsgesetz закон притяжения,
die Relativitätstheorie теория относительности

Примечание:

Названия учебных предметов употребляются без артикля:

Er studiert Jura (Medizin). *Он изучает право (медицину).*
Karin hat eine Eins in Mathematik. *У Карин по математике единица.*

18. В общих названиях языков, таких как **das Deutsche** немецкий язык и т.д.:

Das Deutsche gehört zu den germanischen Sprachen. Немецкий язык относится к германским языкам.
Er übersetzt aus dem Russischen ins Deutsche. Он переводит с русского языка на немецкий.

Однако, в названии языка как предмета преподавания, изучения, языка общения, если отсутствует определение, употребляется нулевой артикль:

Er lernt (unterrichtet) Spanisch. Он изучает (преподаёт) испанский язык.
Sie hat eine Eins in Latein. У неё по латинскому языку единица.
Hier spricht (kann, versteht) fast jeder Englisch. Здесь почти каждый разговаривает (знает, понимает) английский язык.

Ho: *Sie spricht ein ausgezeichnetes (schlechtes) Chinesisch.* Она прекрасно (плохо) говорит на китайском языке.

19. Перед названием предмета, составляющего часть чего-то целого. При этом его принадлежность ясна, и он является единственно возможным предметом в данной связи. К этим предметам могут относиться:

- (1) названия частей тела, существующими „в единственном экземпляре“ или перед названиями непарных частей тела:

Er wäscht sich das Gesicht. Он моет лицо.
Sie schüttelte den Kopf. Она покачала головой.
Er gab zum Abschied die Hand. Он подал на прощание (правую) руку.

Ho: *Er hat sich einen Arm und ein Bein gebrochen.* Он сломал себе (одну) руку и (одну) ногу.

Перед названиями парных частей тела или частей тела, существующих „более чем в двух экземплярах“, когда речь идёт обо всех этих парах или частях тела (двух руках, ногах, глазах, ушах, щеках, губах и т.д. или о всех зубах, волосах, пальцах):

Sie wäscht sich die Hände. Она моет руки.
Er schloss die Augen. Он закрыл глаза.
Er putzt sich die Zähne. Он чистит зубы.
Sie kämmt sich die Haare. Она причёсывает волосы.
Er hat die (alle) Zehen erfroren. Он отморозил (все) пальцы на ногах.

Ho: *in guten Händen* в надёжных руках, *mit nackten Händen* голыми руками, *mit leeren Händen* с пустыми руками, *an Händen und Füßen gebunden sein* быть связанным по рукам и ногам и др. (без артикля, так как это устойчивые выражения)

- (2) часть одежды (принадлежащей какому-то конкретному лицу):

Er zog den Mantel an. Он надел пальто.
Sie setzte den Hut auf. Она надела шляпу.

„Wo sind die Handschuhe?“ fragte Klaus. „Где (мои) перчатки?“ – спросил Клаус.

- (3) названия (составных) частей предметов или растений:

der Hauptbahnhof (dieser Stadt) главный вокзал (этого города), *der Motor (des Autos)* мотор (автомобиля), *der Kragen (der Bluse)* воротник (блузки), *der Stamm (eines Baumes)* ствол (дерева)

Это относится и к собирательным именам существительным:

das Laub (des Baumes) листва (дерева), *das Gefieder (des Vogels)* перья (птицы), *der Inhalt (des Pakets)* содержание (пакета/посылки)

Если речь идёт о всех однородных частях предмета или растения:

die/alle Blätter (des Baumes) все листья (дерева), *die/alle Federn (des Vogels)* все перья (птицы), *die/alle Seiten (des Buches)* все страницы (книги)

(4) географические и административные понятия:

Das Staatsgebiet Deutschlands ist rund 357 000 Quadratkilometer groß. Территория Германии составляет около 357 000 квадратных километров.

Die Regierung Russlands hat ihren Sitz in Moskau. Правительство России находится в Москве.

20. Перед названием предмета, который определён ситуацией и является единственно возможным в данной связи. Предполагается знакомство определённого круга людей с данным предметом (в стране, городе, учреждении, семье и т.д.):

Ist der Direktor (der Chef) schon da? Директор (шеф) уже здесь?

Die Sekretärin kommt um 9.00 Uhr. Секретарь придёт в 9 часов.

Этот предмет может находиться в непосредственном окружении собеседников:

Paul, schalte den Fernseher an! Пауль, включи телевизор!

Peter, das Telefon ist kaputt. Петер, телефон неисправен.

или конкретизироваться жестом/мимикой, при этом артикль стоит под ударением:

*Gib mir **d**as Buch (da)!* Дай мне вот эту/вон ту книгу!

***D**er Baum (da) ist krank.* Это дерево/(Вон то дерево) больное.

***D**as Haus (dort) will ich kaufen.* Этот дом/Дом вон там я хочу купить.

***D**er Mann (da) ist mir bekannt.* Этот (Вот этот) человек мне известен.

21. С порядковыми числительными (они выделяют предмет из множества других, сходных с ним), если они конкретно/однозначно определяют существительное:

*Es geschah **a**m fünften September 2005.* Это случилось пятого сентября 2005 года.

*Er belegte im 100-Meter-Lauf **d**en zweiten Platz.* Он занял в беге на 100 метров второе место.

Примечание:

1. Однако, с порядковыми числительными употребляется неопределённый артикль:

а) если они не определяют существительное однозначно (см. п. 9, с. 21):

*Erich hat beim Sportfest **e**inen zweiten Platz belegt.* Эрих занял на спортивном празднике второе место (вторых мест было несколько).

*Klaus, Uta und Uli haben beim Sportfest **z**weite Plätze belegt.* Клаус, Ута и Ули заняли на спортивном празднике вторые места.

б) если речь идёт о предметах или событиях, которые в настоящее время реально ещё не существуют, но возможны в будущем:

***E**ine zweite Reise wird er nicht machen.* Во вторую поездку он не отправится.

***E**inen dritten Weltkrieg darf es niemals geben.* Третьей мировой войны никогда не должно быть.

в) если речь идёт о реально существующем предмете, однако неизвестны все признаки, необходимые для его однозначной идентификации:

*Das Ehepaar saß im Zimmer. Bei ihnen war noch **e**ine dritte Person.* Супружеская пара сидела в комнате. С ними был ещё кто-то третий.

*Es geschah an **e**inem 1. Juni.* Это случилось 1 июня (какого-то года).

г) если определяемое порядковым числительным существительное взято в качестве показательного примера и обозначает один из однородных предметов:

***E**in zweites Kind ist leichter zu erziehen.* Второго ребёнка легче воспитывать.

24. Для уточнения падежа существительного, которое употребляется без артикля (чаще вещественного или абстрактного существительного):

Ich ziehe Kaffee dem Tee vor. Кофе я предпочитаю чаю.
Slowakisch ist dem Tschechischen ähnlich. Словацкий язык похож на чешский.
Der Patient bedarf der Ruhe. Пациенту нужен покой.

Но: *Ich brauche Ruhe.* Мне нужен покой.

25. В прозвищах (см. п. 6, с. 66):

August der Starke Август Сильный, *Friedrich II* (читается: *der Zweite*) Фридрих II,
Karl der Große Карл Великий, *Peter der Große/Erste* Петр Великий/Первый,
Iwan der Schreckliche Иван Грозный, *Richard der Dritte* Ричард Третий

26. Перед именем определённый артикль может выражать:

(1) доверительное отношение в повседневном общении хорошо знакомых людей:
Was sagt denn die Monika dazu? Что же на сей счёт скажет Моника?
Der Karl ist es gewesen. Это был Карл.

(2) дистанцирование, неуважительное отношение к кому-либо или не одобрение чьих-либо действий (подтверждается интонацией):
Wo bleibt denn der Peter? Где же (этом) Петер?
Der Otto könnte nun auch bald kommen. (Этом) Отто мог бы прийти и поскорее.

Для усиления этого дистанцирования или неуважения используется *dieser, diese*:
Was geht dich eigentlich diese Uta an? Какое тебе собственно дело до этой Уты?

Примечание

В случае *Ich bin der Paul/die Erika* Я Пауль/Эрика речь идёт о ненормированном употреблении артикля, характерном для устной речи среди молодёжи чаще в Южной и Средней Германии.

- (3) падежные отношения, если в предложении имеется два имени и они употребляются без артикля:

Erika gab dem Peter das Buch. Эрика дала Петеру книгу.
Klaus schätzt den Thomas. Клаус ценит Томаса.
Или: *Der Klaus schätzt Thomas.* Клаус ценит Томаса.

Примечание:

Для выражения полной неосведомлённости служит неопределённый артикль:
Da hat jemand nach einer Uta gefragt. Ich weiß überhaupt nicht, wer das sein soll. Здесь кто-то спрашивал какую-то Уту. Я вообще не знаю, кто это.
Arbeitet hier ein (gewisser) Udo Otto? Работает здесь какой-то (некто) Удо Отто?

27. Перед фамилией определённый артикль свидетельствует о дистанцировании говорящего от кого-либо, неодобрении чьих-либо действий и т.д.:

Was geht dich der Mähl an? Какое тебе собственно дело до (этого) Меля?
Das hätte ich von der Meier nicht gedacht! Этого я от Майер не ожидал!
Die Schmidt hat unberechtigterweise ein fremdes Auto benutzt. (Эта) Шмидт воспользовалась чужой (авто)машиной, не имея на то права.

Примечание:

Если фамилия во множественном числе обозначает всех членов семьи, она обычно употребляется без артикля:

Meyers besuche ich im März. Майеров я посещу в марте.

Определённый артикль перед ней придаёт значение *diese* эму:

Die Meyers besuche ich im März.

Этих Майеров я посетил в марте.

Однако определённый артикль перед знаменитой фамилией во множественном числе не выражает дистанцирования или неуважительного отношения:

*Die Buddenbrooks waren ein bekanntes
Lübecker Kaufmannsgeschlecht.*

*Будденброки были известной
династией купцов в Любеке.*

28. Перед женскими фамилиями, особенно знаменитых артисток, писательниц и т.д., если эти фамилии не сопровождаются именами, для указания на падеж или на то, что речь идёт о фамилии женщины:

Das war ein Film mit der Loren.

Это был фильм с участием Лорен.

War das die Kraus?

Это была Краус?

Das waren die Erzählungen der Seghers.

Это были рассказы Зегерс.

Ich las die Romane der Wolf.

Я читал романы Вольф.

Но: *die Erzählungen von Anna Seghers, die Romane von Christa Wolf* (т.к. фамилия + имя)

Если речь идёт не о знаменитой артистке, то определённый артикль так же, как и перед мужской фамилией, может выражать дистанцирование или неуважение:

Die Frost geht schon wieder zur Kur.

(Эта) Фрост снова едет лечиться.

*Die Schmidt hat unberechtigterweise
ein fremdes Auto benutzt.*

*(Эта) Шмидт воспользовалась чужой
(авто)машиной, не имея на то права.*

29. Перед фамилией, ставшей именем нарицательным и обозначающей (фирменную или торговую) марку в случаях типизирующей генерализации (см. п. 23, с. 23):

Hast du schon im Duden nachgesehen?

Ты уже справился об этом в „Дудене“?

Der Duden ist ein Nachschlagewerk.

„Дуден“ – справочное издание.

Но: *Das ist ein Duden.*

Это „Дуден“.

30. Если перед именем или фамилией есть определение (прилагательное):

die kleine Petra

маленькая Петра

der edle Winnetou

благородный Виннету

31. Перед названиями профессий, видов деятельности и наименованиями должностей, званий, учёных степеней с определением, стоящим перед фамилией или после неё:

*Der Schriftsteller Strittmatter wurde 1912
geboren.*

*Писатель Штрийтматтер родился
в 1912 году.*

*Otto Müller, der Direktor, eröffnete
die Versammlung.*

*Отто Мюллер, директор, открыл
собрание.*

*Der langjährige Premierminister Groß-
britanniens Churchill war zugleich
Schriftsteller.*

*Премьер-министр Великобритании
Черчилль, занимавший этот пост многие
годы, был в то же время писателем.*

Если звание, должность, учёная степень и т.д. входят в состав имени и не имеют определения, употребляется нулевой артикль:

Direktor Müller директор Мюллер, Doktor Braun доктор Браун

Если наименование должности, звания и т.д. стоит после фамилии и имеет ещё одно определение, выраженное именем существительным, употребляется определённый или нулевой артикль:

*Karl Müller, (der) Geschäftsführer des
Unternehmens, eröffnete die Beratung.*

*Карл Мюллер, коммерческий директор
фирмы, открыл совещание.*

32. В названиях немецких журналов и газет (чаще в генитиве, дативе и аккузативе):
- | | |
|---|---|
| <i>Der Chef der „Bild am Sonntag“ erklärte vor kurzem, dass er in zwei Monaten seinen Posten aufgibt.</i> | <i>Главный редактор „Бильд ам сонntag“ недавно заявил, что через два месяца он уйдёт со своего поста.</i> |
| <i>Das ist ein Artikel aus der „Berliner Zeitung“.</i> | <i>Это статья из „Берлинер цайтунг“.</i> |
| <i>Er liest immer den „Stern“.</i> | <i>Он всегда читает „Штерн“.</i> |
| <i>Wer leitet den „Focus“?</i> | <i>Кто руководит журналом „Фокус“?</i> |

Но: *die hohe Auflage von „Bild“*

большой тираж газеты „Бильд“

Примечание:

- (1) Большинство названий немецких журналов и газет не имеют артикля. Некоторые названия всё же содержат определённый артикль: „**Der Spiegel**“ „**Штигель**“, „**Die Welt**“ „**Вельт**“, „**Die Zeit**“ „**Цаум**“, „**Die Woche**“ „**Boxe**“
- (2) Род многих немецких журналов и газет определяется по основному слову: *der „Stern“ „Штерн“, der „Focus“ „Фокус“; der „Rheinische Merkur“ „Рейнишер меркур“, die „Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung“ „Франкфуртер альгемайне зонntagсцайтунг“, die „Frankfurter Rundschau“ „Франкфуртер рундшау“, die „Bunte“ „Бунте“, das „Handelsblatt“ „Хандельсблат“*
- (3) У иностранных изданий предпочитается женский род и употребляется определённый артикль **die** или нулевой: (*die*) „*World*“ „*Уорлд*“, (*die*) „*Financial times*“ „*Файненшл таймс*“, (*die*) „*Le Monde*“ „*Ле Монд*“ и т.д.

В номинативе артикль может отсутствовать:

„Frankfurter Allgemeine“ schrieb ...
„Focus“ ist eine deutsche Zeitschrift.

„Франкфуртер альгемайне“ писала ...
„Фокус“ – это немецкий журнал.

33. В обозначениях вида транспорта:

Fahren wir mit der Straßenbahn?

Мы поедem на трамвае?

Ich nahm den Bus (den Oberleitungsomnibus /Obus/Trolleybus).

Я поехал автобусом (троллейбусом)

Ich fahre immer mit dem Taxi.

Я всегда езжу на такси.

Ich fahre heute lieber mit einem Taxi.

Сегодня я лучше поеду на такси.

Fährst du mit dem Auto nach Hamburg?

Ты на машине поедешь в Гамбург?

Früher kam er mit dem Bus, jetzt fährt er mit der Metro/U-Bahn oder mit dem Rad.

Раньше он приезжал на автобусе, а сейчас на метро или на велосипеде.

Er kommt morgen mit dem Flugzeug (mit dem Zug) an.

Он прибудет завтра на самолёте (на поезде).

Но: *Wir müssen ein Taxi nehmen, sonst kommen wir zu spät.*

Мы должны взять такси, в противном случае мы опаздаем.

34. В обозначениях вида средства массовой информации:

in der Zeitung lesen

читать в газете

im Radio/Rundfunk hören

слышать по радио

im Fernsehen sehen

видеть по телевидению

Но: *Abends liest er Zeitung und hört Radio.*

Вечером он читает газету и слушает радио.

35. В обозначениях типа или характера человека:

Spiel nicht immer den Dummen

Не прикидывайся всё время дураком

(den Unschuldсengel)!

(невинной овечкой)!

Er markiert schon wieder den wilden Mann.

Он снова разыгрывает из себя нелюдима.

36 В высказываниях, имеющих характер генерализации, когда существительное называет совокупность обозначаемых предметов как типа и относится к предметам этого типа. Такая генерализация (обобщение) называется типизирующей. Замена определённого артикля на неопределённый или нулевой, а также *jeder, alle* невозможна, а замена на *dieser, jeder, mein* исключена. Существительное чаще стоит в единственном числе:

Bell hat das Telefon erfunden. *Белл изобрёл телефон.*

Обозначения человека, животных и растений могут стоять во множественном числе:

Der Mensch hat sich vor Jahrtausenden die ersten Werkzeuge geschaffen. *Человек тысячи лет назад создал себе первые орудия труда.*

Die Menschen haben sich vor Jahrtausenden die ersten Werkzeuge geschaffen. *Люди тысячи лет назад создали себе первые орудия труда.*

Определённый артикль при типизирующей генерализации употребляется:

(1) в названиях марки или класса машин и другой техники, изделий:

Der Volkswagen ist ein modernes Auto. *„Фольксваген“ – современный автомобиль.*

Nach Moskau fliege ich mit der Boeing. *В Москву я лечу на самолёте „Боинг“.*

Die Havanna ist eine gute Zigarre. *Гаванская сигара – это хороший сорт.*

Если нет этих критериев, то употребляется неопределённый артикль:

Er hat einen VW gekauft. *Он купил „Фольксваген“.*

Er zündete sich eine dicke Havanna an. *Он прикурил толстую гаванскую сигару.*

(2) в именах собственных, которые используются в переносном значении:

Sankt Petersburg gilt als das Venedig des Nordens. *Санкт-Петербург считается Северной Венецией.*

Napoleon wird auch als der Cäsar der Neuzeit bezeichnet. *Наполеона ещё называют Цезарем нового времени/современности.*

(3) в стереотипных высказываниях, чаще в адрес представителей определённых народов:

Der Italiener liebt die Musik. *Итальянец любит музыку.*

(4) в фразеологических выражениях и пословицах (см. п. 43 – 44, с. 19).

37. При классификации предметов перед существительным, которое называет одновременно совокупность всех характеризующих этим существительным предметов и относится к каждому отдельному предмету из этой совокупности, то есть в случаях типизирующей/эффективно-дистрибутивной генерализации:

Die Katze ist ein Haustier. *Кошка – домашнее животное.*

Die Katzen sind Haustiere. *Кошки – домашние животные.*

Die Tanne ist ein Nadelbaum. *Пихта – хвойное дерево.*

Определённый артикль часто может заменяться неопределённым, при этом без существенных изменений в высказывании. Неопределённый артикль также придаёт слову обобщающее значение. Такой тип генерализации называется экзemplярным:

Eine Katze ist ein Haustier. *Кошка – домашнее животное.*

Eine Tanne ist ein Nadelbaum. *Пихта – хвойное дерево.*

Неопределённый артикль подчёркивает, что для характеристики общего понятия выбран один из однородных предметов, а определённый артикль указывает на то, что слово обозначает общее понятие.

38. Перед некоторыми прилагательными, если они чётко идентифицируют понятие:
Er erinnert sich an den gestrigen Abend. Он вспоминает вчерашний вечер.
Hast du die übrigen Sätze gelesen? Ты прочитал остальные предложения?
Hol doch die restlichen Unterlagen! Принеси же остальные документы!

Также:

<i>alleinig</i>	единственный	<i>link</i>	левый
<i>damalig</i>	тогдашний	<i>morgig</i>	завтрашний
<i>diesjährig</i>	этого года,	<i>ober</i>	верхний
<i>einzig</i>	единственный	<i>recht</i>	правый
<i>erforderlich</i>	необходимый	<i>vergangen</i>	прошедший
<i>erwähnt</i>	упомянутый	<i>vorig</i>	прошлый
<i>folgend</i>	следующий	<i>vorjährig</i>	прошлогодний
<i>heutig</i>	сегодняшний	<i>vorder</i>	передний
<i>hinter</i>	задний	<i>vorliegend</i>	представленный
<i>hiesig</i>	здешний	<i>unter</i>	нижний
<i>jetzig</i>	теперешний	<i>zuständig</i>	компетентный
<i>letzt</i>	последний	<i>zutreffend</i>	правильный

Кроме конструкции: *voriges Jahr* в прошлом году и т.д. (см. 1.1.3(3), п. 26, с. 37)

39. Перед единицами измерения в конструкциях, имеющих распределительное значение (чаще употребляются *pro* или *je* за):

Die Zwiebeln kosten 2 Euro das Kilo/pro/je Kilo. Один килограмм лука стоит 2 евро.
Er fuhr 60 Kilometer die Stunde/pro/je Stunde. Он ехал со скоростью 60 километров в час.
Die Seide kostet 15 Euro der Meter/pro/je Meter. Один метр шёлка стоит 15 евро.

40. Перед количественным числительным в значении *diese, jene*:

Ich nehme die zwei Bücher. Я возьму (эти) две книги.
Das waren die drei Jungen, die das Fenster eingeschlagen haben. Это были (те) трое мальчишек, которые разбили окно.

41. В указывающих на содержание названиях литературных и других произведений:

Die Blechtrommel (Günter Grass) „Жестяной барабан“ (Гюнтер Грасс)
Die Räuber (Friedrich Schiller) „Разбойники“ (Фридрих Шиллер)
Der Untertan (Heinrich Mann) „Верноподданный“ (Генрих Манн)
Der Tunnel (Kellermann) „Туннель“ (Келлерман)
Die Zauberflöte (Wolfgang Amadeus Mozart) „Волшебная флейта“ (Вольфганг Амадей Моцарт) (см. п. 8, с. 33)

42. Перед субстантивированными инфинитивами (с общим значением действия или процесса), наречиями и местоимениями (см. 7.1.7, п. 5, с. 328):

Er hat das Rauchen gelassen/aufgegeben. Он бросил курить.
Bist du schon mit dem Kofferpacken fertig? Ты уже упаковал чемодан?
Nach dem Essen sollst du ruh'n oder tausend Schritte tun (Sprichwort). Победав, отдыхай иль ногам работу дай (посл.).
Er hat mir das Du angeboten. Он предложил мне перейти на ты.

Примечание:

Субстантивированные инфинитивы могут также употребляться с неопределённым или нулевым артиклем:

Aus dem Wald ertönte ein lautes Rufen. Из леса доносился громкий крик.
Parken verboten Парковка запрещена
Rauchen ist hier verboten. Курить здесь запрещено.

43. Во многих устойчивых выражениях, например:

<i>den Ast absägen, auf dem man sitzt</i>	<i>пилить (подрезать) сук, на котором сидишь</i>
<i>im siebenten Himmel sein</i>	<i>быть на седьмом небе/на верху блаженства</i>
<i>die Nase hoch tragen</i>	<i>задирать нос</i>
<i>die Katze im Sack kaufen</i>	<i>покупать кота в мешке</i>
<i>den Stier bei den Hörnern packen</i>	<i>брать быка за рога</i>
<i>zwischen den Zeilen lesen</i>	<i>читать между строк</i>
<i>sich (D) hinter die Ohren schreiben</i>	<i>зарубить себе на носу</i>
<i>sich (D) aus den Fingern saugen</i>	<i>высосать из пальца</i>
<i>j-n beim Wort nehmen</i>	<i>ловить на слове</i>
<i>die erste Geige spielen</i>	<i>играть первую скрипку</i>
<i>den gestrigen Tag suchen</i>	<i>искать вчерашний день</i>
<i>ans Licht kommen</i>	<i>обнаруживаться, стать известным</i>

44. В некоторых пословицах и поговорках:

<i>Die Sonne bringt es an den Tag.</i>	<i>Шила в мешке не утаишь.</i>
<i>Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.</i>	<i>Цыплят по осени считают.</i>
<i>Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.</i>	<i>Яблоко от яблони недалеко падает.</i>
<i>Die Ausnahme bestätigt die Regel.</i>	<i>Исключение подтверждает правило.</i>
<i>In der Kürze liegt die Würze.</i>	<i>Краткость – сестра таланта.</i>
<i>Der Weg zur Hölle ist mit guten Vorsätzen gepflastert.</i>	<i>Благими намерениями вымощена дорога в ад.</i>
<i>Was man nicht im Kopf hat, muss man in den Beinen haben.</i>	<i>Дурная голова ногам покоя не даёт.</i>

1.1.3(2). Употребление неопределённого артикля (Gebrauch des unbestimmten Artikels)

Неопределённый артикль *ein, eine* исторически развился из неопределённого местоимения, которое, в свою очередь, восходит к числительному „один“. Он стоит перед существительным в единственном числе, которое обозначает один из нескольких имеющихся предметов, и этот предмет в данной ситуации невозможно однозначно определить (идентифицировать). Неопределённый артикль употребляется:

1. Если существительное упоминается впервые и о нём отсутствует всякая информация:

<i>Ein Mann betrat das Zimmer. Ich sah ihn zum ersten Mal.</i>	<i>(Какой-то) мужчина вошёл в комнату. Я впервые видел его.</i>
<i>Dort steht eine Frau. Ich kenne sie nicht.</i>	<i>Там стоит (какая-то) женщина. Я не знаю её.</i>

2. Если говорящий имеет в виду один из множества одинаковых предметов, всё равно какой (= *irgendein(e)*):

<i>Gib mir bitte eine (= irgendeine) Zeitung, damit keine Farbe auf den Boden tropft.</i>	<i>Дай мне (какую-нибудь) газету, для того чтобы краска не капала на пол.</i>
---	---

3. Если говорящий (пока что) отказывается идентифицировать предмет или (ещё) сам не может идентифицировать его:

<i>Ein Mann hat nach dir gefragt. Ich weiß aber nicht, wer er war und was er wollte.</i>	<i>(Какой-то) человек спрашивал тебя. Я не знаю, кто это был и чего он хотел.</i>
<i>Ich will ein Handy kaufen.</i>	<i>Я хочу купить мобильный телефон.</i>

4. Если говорящий для себя определил или может определить предмет, но (пока) не хочет, считает ненужным или неуместным определять его для собеседника. В этом случае замена артикля на **irgendein(e)** невозможна, а замена на **dieser/jener, jeder, mein** исключена:

<i>Ich habe auch ein Handy.</i>	<i>У меня также есть мобильный телефон.</i>
<i>In Leipzig habe ich einen Bekannten.</i>	<i>В Лейпциге у меня есть знакомый.</i>
<i>Ich erwarte einen Anruf.</i>	<i>Я жду телефонного звонка.</i>

5. Если говорящий не знает, имеется ли вообще в данной коммуникативной ситуации предмет, который ему нужен. Артикль можно заменить на **irgendein(e)**:

<i>Ist unter Ihnen ein Arzt?</i>	<i>Есть ли среди вас врач?</i>
<i>Ich habe lange nach einem deutsch-chinesischen Wörterbuch gesucht, aber ich habe keins gefunden.</i>	<i>Я долго искал (какой-нибудь) немецко-китайский словарь, однако никакого не нашёл.</i>
<i>Wo ist hier ein Telefon?</i>	<i>Где здесь есть телефон?</i>

Примечание:

Если речь идёт о нескольких предметах из множества одинаковых, то употребляется нулевой артикль. Его можно заменить на **einige, mehrere, etliche**:

<i>Sind unter Ihnen Ärzte?</i>	<i>Есть ли среди вас врачи?</i>
<i>Junge Leute haben nach Ihnen gefragt.</i>	<i>Вас спрашивали (какие-то) молодые люди.</i>

6. Если существительное, обозначающее в определённой ситуации единственный в своём роде предмет, в данной ситуации таковым не является или употребляется в качестве имени нарицательного (ср. 1.1.3(1), п. 3 (1), с. 6):

<i>Kannst du eine Sonne malen?</i>	<i>Ты можешь нарисовать солнце?</i>
<i>In Leipzig gibt es auch eine Talstraße.</i>	<i>В Лейпциге также есть Тальштрассе.</i>
<i>In Nowgorod gibt es auch einen Kreml.</i>	<i>В Новгороде также есть Кремль.</i>
<i>Bei uns arbeitet auch eine Uta Schneider.</i>	<i>У нас тоже работает Ута Шнайдер.</i>

Ho: <i>Mit dieser Kamera kann man sogar die Sonne fotografieren.</i>	<i>Этим фотоаппаратом можно фотографировать даже солнце.</i>
---	--

7. Если невозможно однозначно идентифицировать предмет, исходя из его отношения к другому предмету:

<i>Auf dem Boden lag eine Seite eines Buches.</i>	<i>На полу лежал (какой-то) лист (какой-то) книги (так как в книге много листов).</i>
---	---

Ho: <i>Auf dem Boden lag der Schutzumschlag eines Buches.</i>	<i>На полу лежала обложка книги (так как обложка, как правило, одна).</i>
--	---

8. Если в коммуникативной или иной ситуации один предмет или событие по отношению к другому предмету или событию нельзя идентифицировать по времени и месту:

<i>Kannst du dir einen Morgen in einem abgelegenen Dorf vorstellen?</i>	<i>Можешь представить себе (какое-то) утро в (какой-то) отдалённой деревне?</i>
---	---

Ho: <i>Der Unfall ereignete sich am Sonntagabend in der Stadtmitte/im Stadtzentrum.</i>	<i>Авария произошла в воскресенье вечером в центре города (конкретного города).</i>
--	---

9. Если определение, выраженное порядковым числительным (см. 1.1.3(1), п. 21, Примечание, п. 1, с. 12), инфинитивной группой или определительным придаточным предложением, однозначно не идентифицирует предмет:

<i>Peter hat beim Sportfest einen zweiten Platz belegt.</i>	<i>Петер на спортивном празднике занял 2-е место (вторых мест было несколько).</i>
<i>Er hatte plötzlich eine Idee, die ihm niemand zugetraut hätte.</i>	<i>У него вдруг появилась идея, которую от него никто не ожидал.</i>

Но: *Peter hat beim 100-Meter-Lauf **den** zweiten Platz belegt.* *Петер занял второе место в беге на 100 метров.*

*Er hatte plötzlich **die** Idee, ins Kino zu gehen.* *Вдруг у него возникла идея сходить в кино.*

10. В конструкциях с **so ein, ein solcher, solch ein**:

*Er hat auch so **ein/ein** solches/solch **ein** Buch.* *И у него есть такая же книга.*

11. В восклицаниях без сказуемого, как правило, в конструкциях с **so ein, was für ein**:

<i>So ein Pech!</i>	<i>Такая неудача!</i>
<i>Was für ein Pech!</i>	<i>Какая неудача!</i>
<i>So eine Enttäuschung!</i>	<i>Такое разочарование!</i>
<i>So ein Dummkopf!</i>	<i>Такой болван!</i>

12. В похожих восклицаниях, когда в предложении есть сказуемое:

<i>Das war eine Enttäuschung!</i>	<i>Вот это было разочарование!/ Какое это было разочарование!</i>
<i>Dort herrschte ein Betrieb!</i>	<i>Какое там царило оживление!</i>
<i>Habe ich einen Durst!</i>	<i>Как хочется пить!</i>

13. Перед существительным в единственном числе, обозначающим класс предметов, в который включается какой-либо отдельный предмет или целый тип предметов:

(1) если в генерализирующем высказывании (ср. п. 37, с. 17) что-либо классифицируется:

<i>Die Katze ist ein (Haus)tier.</i>	<i>Кошка – это (домашнее) животное.</i>
---	---

(2) если какой-либо реальный предмет включается в какой-либо класс предметов (можно поставить вопрос: „**Was ist das?**“):

<i>Das ist ein Stuhl.</i>	<i>Это стул.</i>
<i>Das ist ein Buch.</i>	<i>Это книга.</i>
<i>Dieses Wort ist ein Adjektiv.</i>	<i>Это слово является прилагательным.</i>
<i>Das Wort „Tisch“ ist ein Substantiv.</i>	<i>Слово „стол“ является существительным.</i>

Но: *Das ist **das** Badezimmer.* *Это ванная комната (например, моя ...).*

Также, как правило, в вопросе „**Was ist ein (eine)...**?“:

<i>Was ist eine Tiefgarage?</i>	<i>Что такое подземный гараж?</i>
--	-----------------------------------

В ответе на этот вопрос также предпочитается неопределённый артикль:

<i>Eine Tiefgarage ist eine Garage unter der Erde.</i>	<i>Подземный гараж – это гараж под землёй.</i>
---	--

(3) если названия лиц используются для квалификации:

<i>Andreas ist noch ein Kind.</i>	<i>Андреас ещё ребёнок.</i>
--	-----------------------------

Примечание:

В частности неопределённый артикль стоит перед названиями лиц:

а) если они имеют при себе характеризующее определение:

Er ist ein guter Lehrer.

Он хороший учитель.

Но: *Er ist Lehrer.*

Он учитель (по профессии).

Er ist ein guter Sportler (Lehrer).

Он хороший спортсмен (учитель).

Es ist eine schöne Blume.

Это прекрасный цветок.

Klaus ist ein wahrer/richtiger Freund.

Клаус – настоящий друг.

б) если название профессии употребляется в переносном значении:

Er ist ein (richtiger) Schauspieler.

Он (настоящий) актёр.

Но: *Er ist (von Beruf) Schauspieler!*

Он (по профессии) актёр.

в) если они (названия лиц) содержат в своём лексическом значении характеризующий или оценивающий компонент :

Er ist für mich ein Vorbild.

Он для меня является примером.

Du bist ein Lügner (ein Dummkopf, ein Idiot).

Ты лгун (дурак/болван, идиот).

Sie nannte ihn einen Schurken.

Она назвала его негодяем/мошенником.

Sein Benehmen war eine Schande.

Его поведение было позором.

Erika ist noch ein Kind.

Эрика – ещё ребёнок.

14. В сравнениях с *wie* и *für*:

Sie spricht wie eine Deutsche.

Она говорит, как немка.

Im Haus war es dunkel wie in einem Keller.

В доме было темно, как в подвале.

Sie benimmt sich wie eine Xanthippe.

*Она ведёт себя, как Ксантиппа/
сварливая жена (разг. – жена Сократа).*

Für einen Ausländer spricht er sehr gut Deutsch.

*Для иностранца он очень хорошо
говорит по-немецки.*

15. После *haben* иметь (ср. 1.1.3(3), п. 21, с. 36), *brauchen* нуждаться (ср. п. 22, с. 37), *es gibt* имеется перед существительным, о котором отсутствует информация:

Er hat einen Sohn (Neffen, Freund).

У него есть сын (племянник, друг).

Wir brauchen einen Stuhl.

Нам нужен стул.

Es gibt einen Tisch.

Имеется стол.

16. После *bekommen* получать, *sich wünschen* желать себе, *suchen in* искать в, если невозможно однозначно идентифицировать существительное:

Er bekam einen ausgezeichneten Lehrer.

Ему достался отличный учитель.

Er wünscht sich immer eine Zigarette.

У него постоянное желание курить.

Er sucht in ihr eine Hilfe.

Он ждёт от неё помощи.

17. Если прилагательное не имеет чёткого идентифицирующего лексического значения.

Неопределённый артикль употребляется чаще перед следующими прилагательными:

ähnlich подобный, *beliebig* любой, *bestimmt* (= *gewiss*) определённый, некоторый, *genügend* достаточный, *ander* другой, иной, *weiter* дальнейший:

Ich hatte einen ähnlichen Gedanken wie du. У меня была подобная мысль, как у тебя.

18. Если существительное имеет определение, благодаря которому оно рассматривается как представитель какого-либо класса (категории); если нет определения, то употребляется определённый или нулевой артикль:

Er führt ein angenehmes Leben.

Он ведёт приятный образ жизни.

– *Das Leben ist angenehm.*

– *Жизнь приятна.*

Wir haben eine gute Schulleitung.

У нас хорошая дирекция школы.

– *Ein Besucher fragte nach dem Zimmer der Schulleitung.*

– *Посетитель спросил, где находится кабинет директора.*

Er trägt eine größere Verantwortung als bisher.

Он несёт сейчас большую ответственность, чем раньше.

– *Er ist gewohnt, Verantwortung zu tragen.*

– *Он привык нести ответственность.*

19. При обобщении перед существительным в единственном числе, когда оно обозначает один предмет из множества одинаковых предметов и характеризует всё это множество:

(1) в случае экземплярной генерализации (см. 1.1.3(1), п. 37, с. 17):

Ein Kind kann das doch nicht begreifen.

Ребёнку этого не понять.

Ein Sonnenuntergang am Meer ist ein großes Erlebnis.

Закат солнца на море – впечатляющее зрелище.

So kann nur ein Bär brummen.

Так рычать может только медведь.

Ein Haus kostet hier viel Geld.

Дом стоит здесь много денег.

(2) если выражается обобщённое значение в случае типизирующей/эффективно-дистрибутивной генерализации, то возможен определённый артикль:

Der Student muss fleißig sein.

Студент должен быть прилежным.

20. Если существительное выражает обобщённое значение, чаще всего стереотипное, по поводу неправильного поведения:

Ein Mädchen kaut nicht an den Fingernägeln! *Девушка ведь не грызёт ногти!*

Ein Mann weint nicht!

Мужчина не плачет!

Ein Vater muss auch streng sein können.

Отец должен уметь быть и строгим.

Ein Feuerzeug ist nichts für Kinder.

Зажигалка – это не для детей.

21. Перед названием группы людей, представителя какого-нибудь народа, животных, предметов, о которых выражается обобщённое (стереотипное и часто неверное) мнение:

Eine Frau fährt schlechter Auto als ein Mann. *Женщина водит машину хуже мужчины.*

Einem Zigeuner liegt die Musik im Blut. *У цыгана музыка в крови.*

Ein Tier ist eben dumm.

Животное – глупое существо.

22. Перед именами собственными писателей, художников, музыкантов и т.д., обозначающими их произведения, если нет однозначной идентификации:

Dieses Bild ist ein Rembrandt (ein Picasso).

Это – Рембрандт (Пикассо).

In der Galerie ist auch ein echter Rubens zu sehen.

В галерее можно увидеть подлинную картину/подлинные картины Рубенса.

Jetzt spielt das Orchester einen Mozart.

Сейчас оркестр исполняет Моцарта.

Но: *Er betrachtete den Raffael.*

Он рассматривал (картину) Рафаэля.

Sie liest den Ovid.

Она читает (римского поэта) Овидия.

23. Перед именами собственными, которые употребляются в переносном смысле как имена нарицательные и обозначают категорию, разряд, вид и т.д.:

Dieser Wagen ist ein Diesel.

Этот автомобиль – дизель.

Das ist ein Duden.

Это „Дуден“.

Также перед именами, которые обозначают марку (в том числе и торговую) (ср. 1.1.3(1), п. 29, с. 15), если отсутствует однозначная идентификация:

Ich habe einen neuen Duden gekauft.

Я купил новый „Дуден“.

24. Перед именами собственными, если говорящий показывает свою неосведомлённость:
- | | |
|--|--|
| <i>Jemand hat nach einer Uta Otto gefragt.</i> | <i>Кто-то спрашивал (какую-то) Уту Отто.</i> |
| <i>Arbeitet bei Ihnen auch ein (gewisser) Klaus Fehlinger?</i> | <i>У вас тоже работает некий (некто) Клаус Фелингер?</i> |
| <i>Ich soll mich an einen Dr. Mähl wenden.</i> | <i>Мне надо обратиться к (какому-то) доктору Мель.</i> |

25. Если название профессии употребляется в переносном значении в классифицирующих предложениях (ср. 1.1.3(3), п. 2, с. 28):
- | | |
|---|---|
| <i>Er ist ein (richtiger) Schauspieler.</i> | <i>Он прямо-таки (настоящий) актёр.</i> |
| <i>Du bist ja ein Künstler!</i> | <i>Да ты просто мастер (своего дела)!</i> |

Но: *Er ist (von Beruf) Künstler!*

Он (по профессии) художник.

26. В конструкции **haben + существительное в accusativе** (*Breite* ширина, *Fläche* площадь, *Gewicht* вес, *Größe* величина, *Höhe* высота, *Tiefe* глубина, *Umfang* объём, *Preis* цена, *Wert* стоимость) + **von + количественное числительное + единица измерения:**

<i>Der Berg hat eine Höhe von 1240 Metern.</i>	<i>Гора имеет высоту 1240 метров.</i>
<i>Der Fluss hat eine Tiefe von 15 Metern.</i>	<i>Река имеет глубину 15 метров.</i>

Примечание:

- а) Если в такой конструкции перед существительным имеется дополнение в виде прилагательного, обозначающего высокую степень качества, употребляется определённый артикль:

<i>Der Kirchturm hat die beachtliche Höhe von 100 Metern.</i>	<i>Колокольня имеет (довольно) большую высоту, равную 100 метрам.</i>
---	---

- б) Если величина даётся не в цифрах, то употребляется определённый артикль:

<i>Das Schiff hat die Höhe eines mehrstöckigen Gebäudes.</i>	<i>Судно имеет высоту многоэтажного здания.</i>
<i>Klaus hat die Größe seines älteren Bruders erreicht.</i>	<i>Клаус стал такого же роста, как и его старший брат.</i>

- в) С другими глаголами возможен и определённый артикль:

<i>Der Berg erreicht eine/die Höhe von 1240 Metern.</i>	<i>Гора достигает высоты 1240 метров.</i>
<i>Er bezahlt dafür einen/den Preis von 9 Euro.</i>	<i>Он платит за это цену в 9 евро.</i>
<i>Er spendete eine/die Summe von 200 Euro.</i>	<i>Он пожертвовал сумму в 200 евро.</i>

27. Если после существительного стоит придаточное определительное предложение, то неопределённый артикль придаёт слову значение неопределённости (его можно заменить на **so ein, ein solcher, ein derartiger** такой, такого рода):

<i>Heute ist ein Tag, auf den ich mich schon lange gefreut habe.</i>	<i>Сегодня (такой) день, которого я давно уже с радостью ждал.</i>
<i>Das war ein Abend, wie sie sich ihn schon lange gewünscht hatte.</i>	<i>Это был (такой) вечер, о котором она уже давно мечтала.</i>
<i>Er ist ein Mensch, der besonnen handelt.</i>	<i>Он (такой) человек, который поступает осмотрительно/осторожно.</i>
<i>Ich möchte einen Wein, der nicht so süß ist.</i>	<i>Я хотел бы (такое) вино, которое не было бы таким сладким.</i>

- Определённый артикль конкретизирует существительное:

<i>Heute ist der Tag, auf den ich mich schon lange gefreut habe.</i>	<i>Сегодня настал (тот) день, которого я давно уже с радостью ждал.</i>
<i>Das war der Abend, an dem sie ihn kennen gelernt hatte.</i>	<i>Это был (тот) вечер, когда она познакомилась с ним.</i>

28. В ряде сочетаний функционального глагола с существительным (Funktionsverbgefüge = FVG, см. 2.11.8, с. 214). При этом существительное, входящее в это сочетание, может:

(1) стоять в аккузативе или дативе без определения (см. там же):

<i>ein Ende machen/setzen</i>	<i>покончить с чем-либо</i>
<i>ein Ende nehmen</i>	<i>кончатся</i>
<i>einer Prüfung unterziehen</i>	<i>подвергать проверке</i>
<i>j-m einen Vorwurf machen</i>	<i>сделать кому-либо упрёк, упрекать</i>
<i>einen Vorteil haben</i>	<i>иметь преимущество</i>

(2) стоять в аккузативе с определением, при этом этим определением может быть:

а) предложное дополнение (см. 2.11.9, с. 218):

<i>einen Beitrag zu etwas leisten</i>	<i>внести вклад во что-либо</i>
<i>ein Ende mit etwas machen</i>	<i>покончить с чем-либо</i>
<i>eine Vorliebe für etwas haben</i>	<i>иметь пристрастие к кому/чему-либо</i>

б) прилагательное, однозначно не идентифицирующее существительное:

<i>einen tragischen Ausgang nehmen</i>	<i>иметь трагический исход</i>
--	--------------------------------

Но: <i>den erwarteten Ausgang nehmen</i>	<i>иметь ожидаемый исход</i>
<i>einen unerwarteten Verlauf nehmen</i>	<i>принимать неожиданный оборот</i>

в) придаточное определительное предложение, которое не идентифицирует однозначно существительное:

<i>einen Ausgang nehmen, den niemand erwartet hat</i>	<i>иметь окончание, которого никто не ожидал</i>
---	--

Примечание:

Многие существительные в сочетаниях с функциональными глаголами (FVG):

1. Могут употребляться с определённым, неопределённым или нулевым артиклем. При этом необходимо запоминать, в каком случае употребляется тот или иной артикль;

2. В некоторых случаях могут иметь варианты: неопределённый или нулевой артикль: *jemanden in (eine) große Gefahr bringen* *подвергать кого-либо большой опасности*

Но: <i>jemanden in Gefahr bringen</i>	<i>подвергать кого-либо опасности</i>
--	---------------------------------------

Необходимо помнить, что чаще всего в сочетаниях (FVG) неопределённый артикль перед существительным не может быть заменён каким-либо словом.

29. В некоторых фразеологических выражениях:

(1) перед существительным, которое как единственный предмет из всей группы предметов характеризует всю эту группу (экземплярная генерализация):

<i>jemandem einen Bären aufbinden</i>	<i>наврать кому-либо (с три короба)</i>
<i>einen Besen fressen</i>	<i>провалиться на этом месте, если ...</i>
<i>einen Bock schießen</i>	<i>оплошать, дать маху (разг.)</i>
<i>jemandem ein Dorn im Auge sein</i>	<i>быть кому-либо бельмом на глазу</i>
<i>aus einer Mücke einen Elefanten machen</i>	<i>делать из мухи слона</i>

(2) часто при сравнении с *wie*:

<i>wie eine bleierne Ente schwimmen</i>	<i>плавать как топор</i>
<i>sich (wohl) fühlen wie ein Fisch im Wasser</i>	<i>чувствовать себя как рыба в воде</i>
<i>rot sein (werden) wie ein Krebs</i>	<i>быть (стать) красным как рак</i>
<i>Hunger haben wie ein Wolf</i>	<i>быть голодным как волк</i>
<i>wie eine Seifenblase zerplatzen</i>	<i>лопнуть как мыльный пузырь</i>

(3) перед существительным, которое обозначает (любой) отдельный предмет, который нельзя однозначно идентифицировать:

<i>einen Keil zwischen jemanden treiben</i>	<i>вбить клин между кем-либо</i>
<i>eine gute Nase für etwas haben</i>	<i>обладать хорошим нюхом (или чутьём)</i>
<i>eine Stecknadel im Heuhaufen suchen</i>	<i>искать иголку в стоге сена</i>
<i>sich an einen Strohalm klammern</i>	<i>хвататься за соломинку</i>

Примечание:

а) В редких случаях во фразеологизмах может употребляться неопределённый и определённый артикль:

wie ein/der Blitz aus heiterem Himmel как гром среди ясного неба

in eine/(реже) die Sackgasse geraten попасть/зайти в тупик

б) Фразеологизмы – это сочетания слов, которые уже существуют в языке и используются как готовый материал. Это касается и употребления артикля. Артикль во фразеологизмах твёрдо лексикализован. В подобных нефразеологических конструкциях может употребляться другой артикль или вообще отсутствовать, поэтому артикль должен запоминаться вместе с фразеологизмом.

30. В некоторых пословицах и поговорках:

(1) в случаях экземплярной генерализации:

Einen alten Baum verpflanzt man nicht. Старое дерево нельзя пересаживать (пословица поучает, что старого человека не следует вырывать из привычной ему обстановки).

Ein froher Gast ist niemands Last. Желанный гость – никому не обуза.

Aus einer Gans wird kein Adler. Рождённый ползать летать не может.

(2) перед существительным, обозначающим (любой) отдельный предмет, который нельзя однозначно идентифицировать:

Es hat noch kein Spiegel einer Frau gesagt, dass sie hässlich ist. Ещё ни одно зеркало не сказала женщине, что она некрасива (букв.).

Wer den Teufel zum Freund haben will, der zündet ihm ein Licht an. Кто хочет взять чёрта/дьявола в друзья, тот зажигает ему свет (букв.).

1.1.3(3). Нулевой артикль (Nullartikel/Nullform)

Нулевой артикль перед именами существительными употребляется:

1. В именах собственных без определения, среди них:

(1) многие географические понятия (см. 1.1.3(1), п. 2А, с. 6, п. г, 27), в том числе названия:

а) континентов: *Afrika* Африка, *Amerika* Америка, *Asien* Азия, *Australien* Австралия, *Europa* Европа и *Antarktika* Антарктида, также *Übersee* заокеанские (трансатлантические) страны (Америка) (употребляется чаще в сочетании с *aus/in/nach*):

Er war in Afrika. Он был в Африке.

aus Übersee; in Übersee из-за океана; за океаном, в Америке
nach Übersee gehen уехать за океан (в Америку)

Но полярные области земного шара *die Arktis* Арктика и *die Antarktis* Антарктика употребляются с определённым артиклем.

б) стран среднего рода: *Polen* Польша, *Russland* Россия, *Ungarn* Венгрия и др.:

Er kommt aus Spanien. Он из Испании.

в) ряда стран мужского рода, которые могут употребляться с определённым или нулевым артиклем: *(der) Iran Иран, (der) Irak Ирак, (der) Jemen Йемен, (der) Libanon Ливан, (der) Senegal Сенегал, (der) Tschad Чад;*

Das geschah in/im Irak. Это произошло в Ираке.

г) многих регионов: *Sibirien Сибирь, Thüringen Тюрингия, Transbaikalien Забайкалье* и островов: *Alaska Аляска, Rügen Рюген, Kamtschatka Камчатка, Kreta Крит, Korsika Корсика, Sachalin Сахалин* (исключения см. п. Е, с. 8, п. 3, с. 8):

Er verbrachte 6 Jahre in Sibirien. Он провёл 6 лет в Сибири.

д) населённых пунктов: *Berlin Берлин, Moskau Москва*; кроме: *die Vatikanstadt город Ватикан, der Haag Гаага* (также *Den Haag* и *Haag*; см. п. в, с. 48):

Er fährt nach Dresden. Он едет в Дрезден.

Примечание:

1. Если выпеназванные географические названия имеют определение в виде существительного в генитиве или другое определение, стоящее после имени собственного или перед ним, то употребляется определённый артикль (п. Д, с. 7):

<i>das heiße Afrika</i>	<i>жаркая Африка</i>
<i>im Polen der Nachkriegszeit</i>	<i>в Польше послевоенного времени</i>
<i>das Berlin der Zwanzigerjahre</i>	<i>Берлин двадцатых годов</i>
<i>das Minsk von heute</i>	<i>сегодняшний Минск</i>

2. Если прилагательное не имеет чёткого идентифицирующего лексического значения, то употребляется неопределённый артикль:

<i>Aus den Trümmern entstand ein neues Minsk.</i>	<i>Из руин восстал новый Минск.</i>
<i>Er hat ein ganz anderes Ulm gesehen.</i>	<i>Я увидел совсем другой Ульм.</i>

(2) имена (и фамилии) без определения:

а) людей:

<i>Peter ist 20 Jahre alt.</i>	<i>Петеру 20 лет.</i>
<i>Jetzt kommt Helga Müller.</i>	<i>Сейчас придёт Хельга Мюллер.</i>

Но: *der junge Heine* молодой Гейне
der Goethe der Weimarer Zeit Гёте веймарского периода жизни
Ich habe einen anderen Klaus gekannt. Я знал иного Клауса.

б) божеств:

Diana ist die römische Göttin der Jagd. Диана – это римская богиня охоты.

в) клички животных

Rex hat gebellt. Рекс залаял.

г) конструкция из слова, обозначающего родственные отношения, и имени:

Mutter Uta (Onkel Klaus) kommt noch. Мама Ута (дядя Клаус) придёт ещё.

д) в словах, обозначающих родственные отношения, прежде всего *Mutter, Vater, Großmutter, Großvater* и соответственно их уменьшительно-ласкательных формах *Mutti, Mama, Vati, Papa/Papì, Oma/Omi, Opa/Opi*, если они употребляются в разговоре с членами собственной семьи вместо имён:

<i>Vater (Vati) fährt heute nach Berlin.</i>	<i>Отец (папа) сегодня едет в Берлин.</i>
<i>Ruf doch mal Vater an!</i>	<i>Да позвони же отцу!</i>
<i>Papa kommt doch gleich wieder.</i>	<i>Папа ведь сейчас вернется.</i>
<i>Das hat mir Mutti heute gesagt.</i>	<i>Об этом мне сегодня сказала мама.</i>
<i>Hast du dich von Opa verabschiedet?</i>	<i>Ты попрощался с бабушкой?</i>

Если разговаривают с лицами, не относящимися к собственной семье, употребляется притяжательное местоимение:

*Mein Vater fährt heute nach Berlin. Мой отец сегодня едет в Берлин.
Er spricht mit ihrem Vater. Он разговаривает с её отцом.*

Ho: *Die Mutter von Karl ist eine nette Frau. Мать Карла – приятная женщина.*

е) перед **Familie** семья, **Frau** госпожа, **Fräulein** (устаревает) барышня, **Herr** господин, **Genosse** товарищ (обращение в некоторых армиях), **Kollege** коллега, словами, обозначающими учёную степень, воинское звание, если после них следует фамилия:

*Das ist Herr Busch (Familie Mähl, Это господин Буш (семья Мель,
Frau Schulz, Kollege Ender, госпожа Шульц, коллега Эндер,
Genosse Dreyer, Doktor Balzer, товарищ Драйер, доктор Бальцер,
Oberstleutnant Schunke). подполковник Шунке).*

Возможен и определённый артикль в значении **diese, dieser, dieses**:

Die Frau Schulz kenne ich nicht. (Эту) госпожу Шульц я не знаю.

2. В конструкциях с глаголами **sein, werden, bleiben** перед существительными, не имеющими определения и обозначающими:

(1) профессию, происхождение или национальность, партийную принадлежность, мировоззрение или вероисповедание:

*Er ist Lehrer (Schauspieler). Он учитель (актёр).
Sie ist Engländerin. Er ist Russe. Она англичанка. Он русский.
Er ist Berliner. Он берлинец.
Er war Kommunist. Он был коммунистом.
Er ist Anarchist (Utopist). Он анархист (утопист).*

Ho: *Er ist ein Schauspieler. Он (ведёт себя как) актёр.*

Er ist (ein) überzeugter Atheist. Он убеждённый атеист (с определением).

С глаголом **lernen** и названиями профессий также употребляется нулевой артикль:

Sie hat Verkäuferin gelernt. Она (вы)училась на продавца.

(2) вид профессиональной деятельности или занятия:

*Er ist Bürgermeister (Abteilungsleiter). Он бургомистр (начальник отдела).
Er ist heute Torwart. Он сегодня вратарь.
Er ist Klassensprecher. Он староста класса.*

Также с **als** в конструкции и с другими глаголами:

*Er arbeitet als Kontrolleur. Он работает контролёром.
Er wurde als Vorsitzender bestätigt. Он был утверждён председателем.*

Примечание:

В данной конструкции с **sein, werden, bleiben**, при наличии определения или если оно подразумевается, в равной степени возможен и определённый артикль:

*Er ist (der) Leiter der Gruppe. Он руководитель группы.
(Der) Autor des Buches ist Klaus Mähl. Автор книги – Клаус Мель.
(Der) Dirigent ist Gerd Preißler. Дирижёр – Герд Прайслер.*

Ho: *Er ist der Bürgermeister von Dresden. Он бургомистр Дрездена (определение).*

*Dort steht der Dirigent Gerd Preißler. Там стоит дирижёр Герд Прайслер.
Fragen Sie nach dem Küchenchef Otto. Спросите, где шеф-повар Отто.*

(3) если они обозначают принадлежность к какой-либо группе или категории людей:

<i>Sie ist Rentnerin (Hausfrau).</i>	<i>Она пенсионерка (домохозяйка).</i>
<i>Er bleibt Junggeselle.</i>	<i>Он останется холостяком.</i>
<i>Sie ist Witwe. Er ist Witwer.</i>	<i>Она вдова. Он вдовец.</i>
<i>Sie wurde Mutter. Er wurde Vater.</i>	<i>Она стала матерью. Он стал отцом.</i>
<i>Er ist Linkshänder.</i>	<i>Он левша.</i>
<i>Er ist Alkoholiker (Drogensüchtiger).</i>	<i>Он алкоголик (наркоман).</i>
<i>Er ist Nichtraucher.</i>	<i>Он некурящий.</i>

3. Перед названиями времён года, месяцев, дней недели и частей суток в предложениях типа *es + sein/werden + Nominativ* (ср. 1.1.3(1), п. 23, с. 13):

<i>Jetzt wird es endlich Sommer.</i>	<i>Сейчас наконец-то будет лето.</i>
<i>Im November wurde es allmählich Winter.</i>	<i>В ноябре постепенно установилась зима.</i>
<i>Heute wird es zeitig Abend.</i>	<i>Сегодня рано начинается вечер.</i>
<i>Es ist schon Sommer (Mai, Montag, Abend).</i>	<i>Уже лето (май, понедельник, вечер).</i>
<i>Heute ist Montag.</i>	<i>Сегодня понедельник.</i>

4. Если позицию артикля перед существительным занимают другие слова:

(1) местоимения в единственном или множественном числе:

- а) притяжательные: *mein Buch* моя книга и т.д.;
- б) указательные: *dieses Heft* эта тетрадь и т.д.;
- в) вопросительные: *Wessen Buch ist das?* Чья это книга?;
- г) неопределённые: *viele Zeitungen* много газет и т.д.:

<i>viel (wenig) Interessantes</i>	<i>много (мало) интересного</i>
<i>Er erzählte allerlei Dummheiten.</i>	<i>Он рассказывал всякие глупости.</i>
<i>Er erzählte uns nichts Interessantes.</i>	<i>Он нам не рассказал ничего интересного.</i>
<i>Sie sprach mit jemand Fremdem.</i>	<i>Она разговаривала с кем-то чужим.</i>
<i>Sie schenkte niemand Fremdem ihr Vertrauen.</i>	<i>Она не доверяла никакому чужому (человеку).</i>
<i>Im Westen nichts Neues</i>	<i>„На Западном фронте без перемен“</i>
<i>(Roman von Erich Maria Remarque)</i>	<i>(роман Эриха Марии Ремарка)</i>

(2) количественные числительные: *zwei Bücher* две книги.

В этих случаях возможен и определённый артикль в значении *diese*:

<i>Nimm die zwei Bücher mit.</i>	<i>Возьми с собой (эти) две книги.</i>
----------------------------------	--

(3) определение, выраженное именем собственным в генитиве:

<i>Wir haben Evas Bruder getroffen.</i>	<i>Мы встретили брата Евы.</i>
<i>Er rezitiert Heines Gedichte.</i>	<i>Он декламирует/читает стихи Гейне.</i>

Имена нарицательные в генитиве используются в качестве препозитивного определения только в устойчивых выражениях или высоком стиле:

<i>Das ist ein Streit um des Kaisers Bart.</i>	<i>Это спор о пустяках.</i>
<i>Das ist der Weisheit letzter Schluss.</i>	<i>„Такой конечный вывод мудрости земной“ („Фауст“ Гёте).</i>
<i>(„Faust“ Goethe)</i>	

5. Если существительное в единственном числе употребляется с неопределённым артиклем, то во множественном числе в аналогичном предложении артикль отсутствует:

<i>Wir brauchen einen (guten) Lehrer.</i>	<i>Нам нужен (хороший) учитель.</i>
<i>Wir brauchen (gute) Lehrer.</i>	<i>Нам нужны (хорошие) учителя.</i>
<i>Die Tanne ist ein Nadelbaum.</i>	<i>Пихта – хвойное дерево.</i>
<i>Die/alle Tannen sind Nadelbäume.</i>	<i>(Все) пихты – хвойные деревья.</i>

6. Перед существительными во множественном числе, обозначающими в соответствующей ситуации неопределённое количество предметов, при этом можно поставить неопределённые местоимения *einige, etliche, mehrere, ein paar, viele, wenige, manche* (перевод и употребление см. 3.6.1, с. 238 и 3.6.2, с. 362 и 239 - 246):

Auf dem Tisch lagen (einige) Bücher. На столе лежали книги (лежало несколько книг).
Auf dem Stuhl lagen (viele) Bücher. На стуле лежали книги (лежало много книг).
Wir essen lieber noch (ein paar) Äpfel. Лучше мы съедим ещё (несколько) яблок.

7. Перед вещественными существительными в единственном числе без определения:

- (1) если они обозначают неопределённое количество вещества или употребляются в самом общем значении:

<i>Er trinkt gern Bier.</i>	<i>Он пьёт охотно пиво/любит пиво.</i>
<i>Dazu braucht er Zement und Sand.</i>	<i>Для этого ему нужен цемент и песок.</i>
<i>Der Tisch ist aus Holz gebaut.</i>	<i>Стол сделан из дерева.</i>
<i>Hast du Geld bei dir?</i>	<i>У тебя есть с собой деньги?</i>
<i>Ich muss noch Brot kaufen.</i>	<i>Мне надо ещё купить хлеба.</i>
<i>Diese Pflanze braucht Sonne.</i>	<i>Этому растению нужно солнце.</i>
<i>Schenk doch bitte noch Wein nach!</i>	<i>Подлей же ещё вина, пожалуйста!</i>

В этом случае нулевой артикль можно заменить на *ein bisschen, einiger, etlicher, etwas, irgendwelcher, solcher, viel, (ein) wenig*. Однако нулевой артикль не может быть заменён на *ein paar, viele, wenige*:

<i>Er spricht von (irgendwelchem) Geld.</i>	<i>Он говорит о (каких-то) деньгах.</i>
<i>An der Suppe fehlt noch (ein bisschen/ etwas/ein wenig) Salz.</i>	<i>В супе не хватает ещё (немного) соли.</i>

Примечание:

1. Если значение существительного уточняется, имеется определение или обстоятельство, а также при повторном упоминании существительного, употребляется определённый артикль:

<i>die verseuchte Luft</i>	<i>заражённый/отравленный воздух</i>
<i>die Wärme in diesem Raum</i>	<i>тепло в этом помещении</i>
<i>Ich esse jetzt gern das Brot mit Marmelade.</i>	<i>Я сейчас охотно ем хлеб с джемом.</i>
<i>Die Marmelade schmeckt gut.</i>	<i>Джем вкусный.</i>

2. Собираательные существительные, оканчивающиеся на *-zeug, -werk*, близки к именам вещественным и также употребляются с нулевым артиклем:

<i>Er wünscht sich immer Spielzeug/ (neues) Schuhwerk.</i>	<i>Он всегда желает иметь игрушку/ (новую) обувь.</i>
<i>Von der alten Burg ist nur noch verfallenes Mauerwerk geblieben.</i>	<i>От старого замка остались развалины в виде каменной кладки.</i>

- (2) если они обозначают жидкости или металлы:

<i>Alkohol спирт, алкоголь, спиртное, Bier пиво, Benzin бензин, Milch молоко, Wasser вода, Wein вино; Eisen железо, Gold золото, Kupfer медь, Stahl сталь</i>	
<i>Alkohol trinkt er nicht.</i>	<i>Спиртного он не пьёт.</i>
<i>Ich mag Apfelsaft.</i>	<i>Я люблю яблочный сок.</i>

Но: *das schmutzige Meerwasser* *грязная морская вода*

Примечание:

При типизирующей генерализации может употребляться нулевой или определённый артикль:

<i>(Das) Bier ist ein beliebtes Getränk.</i>	<i>Пиво является излюбленным напитком.</i>
<i>Das reine Gold/reines Gold ist weich.</i>	<i>Чистое золото мягкое.</i>

(3) если они стоят после слова, которое вместе с числительным обозначает меру, вес, количество и т.д.:

<i>vier Glas Bier</i>	<i>четыре бокала пива</i>	<i>drei Kilo Mehl</i>	<i>3 килограмма муки</i>
<i>eine Flasche Saft</i>	<i>одна бутылка сока</i>	<i>drei Stück Zucker</i>	<i>три куска сахара</i>
<i>zwei Dosen Cola</i>	<i>две банки колы</i>	<i>ein Teller Suppe</i>	<i>тарелка супа</i>
<i>eine Tasse Kaffee</i>	<i>одна чашка кофе</i>	<i>ein Bund Radieschen</i>	<i>пучок редиса</i>
<i>ein Schluck Wein</i>	<i>один глоток вина</i>	<i>zwei Tüten Bonbons</i>	<i>2 пакетика конфет</i>
<i>ein Pfund Butter</i>	<i>полкило масла</i>	<i>eine Scheibe Brot</i>	<i>один ломтик хлеба</i>

Примечание:

В разговорной речи эти существительные часто употребляются в сокращённой форме:

<i>2 Kaffee(s)</i>	<i>2 (чашки) кофе</i>	<i>2 Kognak(s)</i>	<i>2 (рюмки) коньяка</i>
<i>3 Bier</i>	<i>3 (стакана/кружки) пива</i>	<i>4 Eis</i>	<i>4 (порции) мороженого</i>

Однако при обозначении (одной) порции еды, напитков и т.д. употребляется *ein*:

<i>ein Bier</i>	<i>1 (стакан/кружка) пива</i>	<i>eine Suppe</i>	<i>одна тарелка супа</i>
<i>ein Eis</i>	<i>1 порция мороженого</i>	<i>ein Kaffee</i>	<i>одна чашка кофе</i>

8. В названиях некоторых учреждений:

(1) которые имеют предлог:

<i>die Hochschule für Grafik</i>	<i>высшее училище графики</i>
<i>das Ministerium für Bauwesen</i>	<i>министерство строительства</i>

(2) в названиях (хозяйственных предприятий, спортивных клубов), которые имеют аббревиатуры, AG АО (Акционерное общество), FC ФК (Футбольный клуб) и др.:

<i>Bayerische Motorenwerke AG</i>	<i>„Байерские моторенверке АГ“</i>
<i>FC Dynamo Minsk</i>	<i>ФК „Динамо Минск“</i>

9. Перед некоторыми абстрактными понятиями, особенно:

(1) в названиях некоторых праздников (особенно христианских: *Weihnachten* Рождество, *Pfingsten* Троица, *Ostern* Пасха), а также *Silvester* сильвестер, *Neujahr* Новый год и других (см. 1.1.3(1), п. 15, Примечание, с. 10)

(2) в названиях учебных предметов:

<i>Die Vorlesungen in Chemie besucht er gern.</i>	<i>Лекции по химии он посещает охотно.</i>
<i>Er ist in Mathematik fit.</i>	<i>Он хорошо успевает по математике.</i>

(3) в названиях языков как учебных предметов или языков общения:

<i>Er lernt Englisch.</i>	<i>Он учит английский язык.</i>
<i>Sie spricht Polnisch.</i>	<i>Она разговаривает на польском языке.</i>

(4) перед абстрактными понятиями в единственном числе, о которых речь идёт в общем, при этом вместо нулевого артикля можно поставить *ein bisschen*, *einiger*, *etlicher*, *etwas*, *so ein*, *solcher*, *viel*, *wenig*, но не *ein paar*, *viele*, *wenige*. Этим понятием может быть чувство, явление или свойство:

<i>Angst</i> страх, <i>Freude</i> радость, <i>Hoffnung</i> надежда, <i>Kraft</i> сила, <i>Kälte</i> холод,
<i>Liebe</i> любовь, <i>Luft</i> воздух, <i>Mut</i> мужество, <i>Trauer</i> печаль, <i>Wärme</i> тепло

<i>Dazu war schon (ein bisschen/einiger) Mut nötig.</i>	<i>Для этого требовалось мужество (немного мужества).</i>
---	---

Чаще всего артикль отсутствует, когда абстрактное понятие стоит в аккумулятиве:

<i>Der Patient braucht Ruhe.</i>	<i>Пациенту нужен покой.</i>
<i>Wir brauchen Frieden.</i>	<i>Нам нужен мир.</i>
<i>Erika hat Geduld.</i>	<i>У Эрики есть терпение.</i>

или с предлогом:

*Bären fühlen sich bei Kälte wohl.
Mit Fleiß erreichte sie viel.
Sie war sprachlos vor Freude.
Das machen wir in (aller) Ruhe.
Aus Angst reagierte er überhaupt nicht.*

*Медведи в холод чувствуют себя хорошо.
Усердием она многого добилаь.
От радости она онемела.
Это мы сделаем в спокойной обстановке.
От страха он ни на что не реагировал.*

Но: Die Freude des Sieges beflügelte ihn.

Радость победы окрыляла его.

*die Verzweiflung nach der Tat
(Der) Frieden ist das höchste Gut
der Menschheit.*

*отчаяние после поступка/содеянного
Мир – это самое большое благо
человечества.*

10. Нулевой артикль употребляется в определённых коммуникативных ситуациях:**(1) в обращениях:**

*Verehrte Gäste!
Liebe Frau Karsten!
Sehr geehrter Herr Busch!
Streitet euch nicht, Kinder!
Warum bist du denn weggelaufen, du
böser Junge?
Mensch!
Kannst du mir bitte mal helfen, Mutti?*

*Уважаемые гости!
Дорогая госпожа Карстен!
Уважаемый господин Буш!
Не ссорьтесь, дети!
Почему же ты убежал, негодный
мальчишка?
Дружище!/(По)слушай!
Ты могла бы мне помочь, мама?*

(2) в возгласах в случае опасности, командах или приказах:

*Achtung! Mann über Bord!
Vorsicht, hier ist es glatt!
Hilfe!
Augen geradeaus!
Hände hoch!*

*Внимание! Человек за бортом!
Осторожно, здесь скользко!
Помогите!
Равнение на середину!
Руки вверх!*

(3) в приветствиях и прощаниях, а также в пожеланиях:

*Guten Morgen!
Guten Tag! Guten Abend!
Gute Fahrt!/Gute Reise!
Guten Flug!
Gute Nacht!
Frohe Weihnachten!
Frohe Ostern!
Auf (baldiges) Wiedersehen!
Auf Wiederhören!
Herzlichen Glückwunsch zum
Geburtstag!*

*Доброе утро!
Добрый день! Добрый вечер!
Счастливого пути!
Счастливого полёта!
Спокойной ночи!
С Рождеством!
С Пасхой!
До (скорого) свидания!
До свидания (например, по телефону)!
(Сердечные поздравления) с днём
рождения!*

11. В определённых видах текстов:**(1) в надписях на вывесках, табличках и т.д. (в том числе в названиях улиц):**

*Baumarkt
Buchhandlung
Einfahrt verboten
Vorsicht! Bissiger Hund!
Apotheke
Post
Talstraße*

*Рынок строительных материалов
Книжный магазин
Въезд запрещен
Осторожно! Злая собака!
Аптека
Почта
Тальштрассе*

(2) в телеграммах:

Vertrag abgeschlossen.
Verhandlungen beendet.

Договор заключен.
Переговоры завершены.

(3) в справочной литературе:

GUS, die: Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (Verbindung von elf souveränen Staaten der ehemaligen UdSSR)

СНГ: Содружество Независимых Государств (объединение 11 суверенных государств бывшего СССР)

(4) в инструкциях по эксплуатации/применению:

Hörer abnehmen, Wahlzeichen abwarten, Telefonkarte einstecken, Rufnummer wählen ...

Снять трубку, услышать гудок, вставить телефонную карточку, набрать номер ...

(5) в объявлениях

Reihenhaus, 4 Zi., Küche, Bad, Gäste-WC, Sauna im Keller, Garten, Garage, Miete 1200 Euro

Дом рядовой застройки, 4 комнаты, ванная, туалет для гостей, сауна в подвале, сад, гараж, плата (за месяц) 1200 евро

(6) в формулярах и таблицах:

Familienname
Vorname
Geburtsdatum ...

Фамилия
Имя
Дата рождения ...

(7) в театральных и других программах, титрах фильмов:

Kamera *оператор*
Schnitt *монтаж*
Szenenbild *декорации*
Kostüm *костюмы*

Drehbuch *сценарий*
Produzenten *продюсеры*
Regie *режиссёр*

(8) во многих названиях книг (см. 1.1.3(1), п. 41, с. 18):

Grammatik
Fremdwörterbuch (Duden)
Russisch-deutsches Wörterbuch
Stilwörterbuch

Грамматика
Словарь иностранных слов
Русско-немецкий словарь
Стилистический словарь

Но некоторые названия могут иметь определённый или неопределённый артикль, при этом артикль в некоторых из них употребляется по общим правилам:

Die Abenteuer des Werner Holt
(Roman von Dieter Noll)

„Приключения Вернера Хольта“
(роман Дитера Нолля)

Der Abschied (Becher)

„Прощание“ (Бехер)

Deutsche Grammatik Ein Handbuch für den Ausländerunterricht (Helbig/Buscha)

Грамматика немецкого языка Справочник для иностранцев (Хельбиг/Буша)

Die deutsche Rechtschreibung

Орфографический словарь немецкого языка

(9) в названиях газет и журналов (см. 1.1.3(1), п. 32, с. 16):

Bild (Zeitung); Freundin (Zeitschrift)

„Бильд“ (газета); „Фройндин“ (журнал)

Но: *Die Woche (Zeitung)*

„Вохе“ (газета)

(10) в заголовках книг, газет, журналов и т.д.:

Inhaltsverzeichnis/Inhalt; Vorwort
Benutzungshinweise
Hilfe für Afrika

Содержание; Предисловие
Указания по пользованию
Помощь Африке и др.

(11) при перечислениях, в том числе имеющих вид списка:

<i>Mitzubringen sind: Ball, Netz, Schläger.</i>	<i>Следует принести: мяч, сетку, ракетку.</i>
<i>Wir stellen sofort ein:</i>	<i>Срочно требуются:</i>
<i>Kraftfahrer</i>	<i>водители</i>
<i>Pförtner ...</i>	<i>вахтёры ...</i>

12. После **als** (как, в качестве):

<i>Er gilt als Fachmann.</i>	<i>Он считается специалистом.</i>
<i>Er führt die Verhandlungen als Vertreter der Firma durch.</i>	<i>Он ведёт переговоры как представитель фирмы.</i>
<i>Das sage ich dir als (ein) Freund.</i>	<i>Это я говорю тебе как друг.</i>
<i>Eine Kiste diente uns als Tisch.</i>	<i>Ящик служил нам в качестве стола.</i>
<i>Er fühlte sich schon als Gewinner.</i>	<i>Он уже чувствовал себя выигравшим.</i>
<i>Ich habe als Junge immer davon geträumt.</i>	<i>Когда я был мальчиком, я всегда мечтал об этом.</i>

13. В определениях, состоящих из существительного в генитиве и прилагательного:

<i>Er sucht eine Partnerin gleichen Alters.</i>	<i>Он ищет партнёршу одного возраста.</i>
<i>Das sind Geräte gleichen Typs.</i>	<i>Это приборы одного типа.</i>
<i>Der Kurs begann im Mai vorigen Jahres.</i>	<i>Курс начался в мае прошлого года.</i>

14. В определениях, состоящих из существительного без прилагательного или наречия и предлога **mit**. Определение по отношению к существительному, к которому оно относится, является частью целого этого существительного:

<i>Er bewohnt ein Zimmer mit Bad.</i>	<i>Он живёт в комнате с ванной.</i>
<i>Er war ein älterer Mann mit Glatze.</i>	<i>Он был пожилым человеком с лысиной.</i>

В такой конструкции без существенных различий может употребляться и неопределённый артикль: *Herr Mähl war ein älterer Mann mit einer Glatze.*

15. В некоторых абстрактных понятиях, являющихся определениями, с предлогом **von**:

<i>Das ist ein Problem von großer Bedeutung.</i>	<i>Это проблема, имеющая большое значение.</i>
<i>Er spricht über ein Thema von gemeinsamem Interesse.</i>	<i>Он говорит о теме, представляющей общий интерес.</i>
<i>Es war ein Mann von ungewöhnlicher Begabung.</i>	<i>Это был человек с необычным даром.</i>

Если прилагательное имеет высокую степень качества, возможен и неопределённый артикль: *Es war ein Mann von einer ungewöhnlichen Begabung.*

16. Если существительное только называется, но под ним не подразумевается предмет или лицо. Это может быть в случаях, когда:

(1) слово употребляется в метаязыковом отношении как предмет коммуникации:

<i>Wie lautet der Plural von Haus?</i>	<i>Образуйте множественное число от „Haus“.</i>
<i>Dieses Tier heißt Wolf.</i>	<i>Этот зверь называется волком.</i>
<i>Ein solches Gerät nennt man Computer.</i>	<i>Такой аппарат называют компьютером.</i>

Примечание:

При желании слово может употребляться вместе с артиклем:

<i>Wie dekliniert man „der Stuhl“?</i>	<i>Как склоняется „der Stuhl“?</i>
<i>Welcher Unterschied besteht zwischen „der Stuhl“ und „ein Stuhl“?</i>	<i>В чём разница между „der Stuhl“ и „ein Stuhl“?</i>

- (2) если несклоняемое существительное следует за определяющим словом как определение или приложение:

*Otto hat im Fach Chemie eine Eins.
Es gibt viele Veröffentlichungen zum
Problem Umweltverschmutzung.
Der Begriff Umweltschutz ist allen
bekannt.
Wir gehen in Richtung Bahnhof.
das Kapitel Syntax
das Thema Auto*

*У Отто по предмету „химия“ единица.
Имеется много публикаций по проблеме
загрязнения окружающей среды.
Понятие „охрана окружающей среды“
всем известно.
Мы идём в направлении вокзала.
глава „Синтаксис“
тема „Автомобиль“*

17. Если два и более существительных (тесно) связаны между собой по значению и соединены союзом **und**. Эти существительные могут обозначать предметы, которые:

- (1) единственные в своём роде (уникальные):

*Das Klima wird wesentlich durch
Sonne und Mond beeinflusst.
Frühling, Sommer, Herbst und Winter
sind die vier Jahreszeiten.*

*На климат существенное влияние
оказывают Солнце и Луна.
Весна, лето, осень и зима – это четыре
поры года.*

- (2) приобретают признаки уникальности благодаря объективно существующему отношению к другому предмету:

*Der Patient kann schon wieder Arme
und Beine bewegen.*

*Пациент снова может двигать
руками и ногами.*

Здесь возможен и определённый артикль: ... *wieder **die** Arme und **die** Beine bewegen.*

Если называется только одно существительное, употребляется определённый артикль:

*Der Patient kann schon wieder **die** Arme bewegen.*

- (3) в конкретной ситуации имеются лишь в одном экземпляре и могут однозначно идентифицироваться слушателем/читателем:

*Der Journalist nahm Notizbuch und
Kugelschreiber zur Hand.*

*Журналист взял в руки блокнот и
шариковую ручку.*

Примечание:

Эти конструкции образованы свободносинтаксически. Они отличаются от лексикализованных парных форм, в которых артикль однозначно отсутствует (см. п. 31, с. 41):

Er kam mit Kind und Kegel.

Он пришёл со всей семьёй.

Er riskierte dabei Kopf und Kragen.

Он рисковал при этом головой (жизнью).

18. Часто перед следующими прилагательными во множественном числе:

***ähnliche** подобные, **andere** другие, **beliebige** любые, **bestimmte** определённые,
unzählige бесчисленные, несчётные, **weitere** другие, **zahllose** бесчисленные,
несчётные, **zahlreiche** многочисленные*

19. Если за существительным следует несклоняемое количественное числительное:

*Der Zug nach Bonn wird auf Gleis 2
bereitgestellt.*

*Поезд, следующий до Бонна, будет
подан на второй путь.*

Wir treffen uns auf Bahnsteig 2

Мы встретимся на второй платформе.

*Bitte schlagen Sie Seite 5 auf und lesen
Sie, was in Paragraph 3 festgelegt ist.*

*Пожалуйста, откройте страницу 5 и
прочтите, что записано в параграфе 3.*

Das steht auf Seite 28.

Это написано на странице 28.

Ich wohne in Zimmer 3.

Я проживаю в комнате номер 3.

Wagen 1 und 2 sind Schlafwagen.

Вагоны номер 1 и 2 – спальные вагоны.

20. С порядковым числительным (см. 1.1.3(1), п. 21, Примечание, п. -2, с. 12-13):

(1) если оно не идентифицирует существительное однозначно:

<i>Klaus und Peter haben beim Sportfest</i>	<i>Клаус и Петер заняли на спортивном</i>
<i>zweite Plätze belegt.</i>	<i>празднике вторые места.</i>

(2) если оно в титуле следует за именем и фамилией:

<i>An dem Treffen nahm Anton Groß,</i>	<i>Во встрече принял участие Антон</i>
<i>Erster Oberbürgermeister, teil.</i>	<i>Гросс, первый заместитель</i>
	<i>обербургомистра.</i>

21. В конструкциях с **haben** (ср. 1.1.3(2), п. 15, с. 22):

(1) и обозначениями частей тела и т.д. во множественном числе:

<i>Klaus hat blaue Augen.</i>	<i>У Клауса голубые глаза.</i>
<i>Erika hat schöne weiße Zähne.</i>	<i>У Эрики красивые белые зубы.</i>
<i>Er hat lange Arme (große Ohren).</i>	<i>У него длинные руки (большие уши).</i>

(2) и названиями многих заболеваний:

<i>Er hat Durchfall (Fieber, Gastritis,</i>	<i>У него диарея (температура, гастрит,</i>
<i>Grippe, Krebs, Masern, Röteln, Rheuma,</i>	<i>грипп, рак, корь, краснуха, ревматизм,</i>
<i>Scharlach, Schnupfen, Windpocken).</i>	<i>скарлатина, насморк, ветрянка).</i>

Примечание:

Названия болезней на **-störung, -entzündung, -erkrankung, -schwäche, -anfall, -infarkt** в единственном числе в основном употребляются с неопределённым артиклем:

<i>Er hat einen Herzanfall.</i>	<i>У него сердечный приступ.</i>
---------------------------------	----------------------------------

Слово **der Schmerz** почти всегда упоминается во множественном числе с неопределённым артиклем, если речь идёт о физической боли:

<i>Er hat Bauch-, Hals-, Herz-, Kopf-,</i>	<i>У него болит живот, горло, сердце,</i>
<i>Magen-, Rücken-, Zahnschmerzen</i>	<i>голова, желудок, спина, болят зубы</i>
<i>(Schmerzen im rechten Bein).</i>	<i>(боли в правой ноге).</i>

(3) и абстрактными понятиями без определения (см. п. 9, с. 31-32):

<i>Otto hat Mut (Geduld).</i>	<i>У Отто есть мужество (терпение)</i>
<i>Der Zug hat hier Aufenthalt.</i>	<i>Поезд делает здесь остановку</i>

Но: <i>Angelika hat (eine) große Geduld</i>	<i>У Анжелики большое терпение</i>
<i>(die größte Geduld)</i>	<i>(величайшее терпение)</i>

Также: **Angst** страх, **Durst** жажда, **Ferien** каникулы, **Geburtstag** день рождения, **Hunger** голод, **Lust** радость, удовольствие, **Mühe** старания, **Pech** неудача, **Recht** право, **Urlaub** отпуск, **Verspätung** опоздание, **Wut** ярость, **Zorn** гнев, ярость

Здесь данную конструкцию **Nom. + haben + Akkusativ** во многих случаях можно заменить на конструкцию **Nom. + sein + прилагательное**:

<i>Er hat Hunger.</i>	= <i>Er ist hungrig.</i>	<i>Он голоден.</i>
<i>Er hat Mut.</i>	= <i>Er ist mutig.</i>	<i>Он смел.</i>

Но: <i>Er hat (einen) großen Hunger.</i>	<i>Он сильно проголодался.</i>
<i>Er hat den größten Hunger.</i>	<i>Он голоден как никогда.</i>

(4) с собирательным существительным **Familie**:

Haben Sie Familie (= Frau und Kinder)? У вас есть семья (= жена и дети)?

22. В конструкциях с глаголом **brauchen** *нуждаться* и абстрактными понятиями без определения, употребляемыми в самом общем значении (ср. 2.1.3(2), п. 15, с. 22):
Ich brauche Hilfe (Ruhe, Erholung, Urlaub). *Я нуждаюсь в помощи (покое, отдыхе, отпуске).*
23. В конструкциях с глаголами **spielen** *играть*, **trainieren** *тренироваться*, **üben** *упражняться*, *тренировать*, *отрабатывать* что-то, **singen** *петь*, **tanzen** *танцевать* и названиями видов спорта, игр, музыкальных инструментов, голосов и танцев:
Bernd spielt gern Fußball. *Бернд любит играть в футбол.*
Hanna spielt gern Gitarre. *Ханна любит играть на гитаре.*
Er trainiert Hochsprung (Handstand). *Он тренируется в прыжках в высоту (отрабатывает стойку на руках).*
Er übt täglich 2 Stunden Klavier. *Он 2 часа в день упражняется на пианино.*
Klaus singt Bariton. *Клаус поёт баритоном./У Клауса баритон.*
Sie tanzt gern Walzer. *Она любит танцевать вальс.*
- Ho:** *Er trainierte für die Meisterschaft.* *Он тренировался перед чемпионатом/готовился к чемпионату.*
Spielen Sie ein Instrument? *Вы играете на каком-либо инструменте?*
24. В конструкциях с глаголами **fahren** *кататься*, **laufen** *бегать* (на лыжах) и обозначением того, на чём можно кататься/бегать:
Er fährt Ski (Rollschuh, Schlitten, Schlittschuh, Karussell). *Он катается на лыжах (роликовых коньках, санках, коньках, карусели).*
Er läuft Ski (Schlittschuh). *Он бегаёт на лыжах (коньках).*
25. В конструкциях с глаголами **beherrschen** *владеть*, **können**, **lernen**, **sprechen** и названиями языков:
Klaus beherrscht Englisch in Wort und Schrift. *Клаус владеет английским языком устно и письменно.*
Irma lernt jetzt Chinesisch. *Ирма учит сейчас китайский язык.*
Sie spricht auch Japanisch. *Она говорит и на японском языке.*
26. В ряде конструкций, обозначающих время, в частности:
(1) перед названиями дней недели в accusative или с предлогами **ab**, **bis**, **seit** (с определением или без него):
Er kommt erst (nächsten) Mittwoch. *Он придёт только в (следующую) среду*
Der Kurs dauert bis (kommenden) Freitag. *Курсы продлятся до (следующей) пятницы.*
- (2) перед названиями месяцев и времён года, перед словами **Woche** *неделя*, **Monat** *месяц*, **Jahr** *год* в accusative или с предлогами **ab**, **bis**, **seit** в сочетании с **kommende** *последняя*, **letzte** *последняя*, **nächste** *следующая*, **vergangene/vorige** *прошлая* и т.д.:
Der Kurs beginnt erst nächste Woche (nächsten Monat, nächstes Jahr). *Курсы начнутся только на следующей неделе (в следующем месяце, году).*
Er dauert bis (nächsten) Mai, bis nächstes Frühjahr). *Они продлятся до следующего мая, до следующей весны.*
- (3) перед **Anfang** *начало*, **Mitte** *середина*, **Ende** *конец* в сочетании с **Woche** *неделя*, **Monat** *месяц*, **Jahr** *год* в genitive, имеющими при себе определение:
Der Kurs beginnt Anfang nächster Woche (Mitte nächsten Jahres, Ende dieses Monats). *Курсы начнутся в начале следующей недели (в середине следующего года, в конце этого месяца).*

- (4) перед существительными **Anfang, Mitte, Ende** в сочетании с названиями месяцев и числительными, обозначающими год, без определения:

Der Kurs begann Anfang März (Mitte Mai, Ende 2006). *Курсы начались в начале марта (в середине мая, в конце 2006 года).*

- (5) с предлогами **ab, auf, bei, bis, gegen, mit, nach, seit, vor, zu**:

Der Fahrplan gilt ab Mittwoch (ab nächste Woche, ab 21. Mai). *Расписание вступает в действие со среды (со следующей недели, с 21 мая).*
Wir verabschieden uns auf längere Zeit. *Мы расстаёмся на довольно долгое время.*
Bei Tagesanbruch brachen wir auf. *На рассвете мы отправились в путь.*
Bei Eintritt des Winters wird es hier kalt. *С наступлением зимы здесь будет холодно.*
Bei Eintritt der Dämmerung machen wir Rast. *С наступлением сумерек мы сделаем привал.*
Bis nächste Woche (bis (nächsten) Freitag) schaffe ich das. *До следующей недели (до (следующей) пятницы) я сделаю это.*
Wir treffen uns gegen Mittag, gegen Morgen (Abend, Mitternacht). *Мы встретимся около полудня, под утро/к утру (под вечер/к вечеру, около полуночи).*
Gegen Ende des Jahres kehrt er zurück. *К концу года он возвратится.*
Mit Einbruch der Dunkelheit ist die Beleuchtung einzuschalten. *С наступлением темноты следует включить освещение.*
Mit Beginn der Sommerzeit sparen wir mehr Energie. *С переходом на летнее время мы экономим больше электроэнергии.*
Mit Einsetzen des Frostes ist da oft Glatteis. *С наступлением морозов здесь часто бывает гололёд.*
Mit Tagesanbruch gingen wir in die Pilze. *На рассвете мы пошли за грибами.*
Nach Mittag (nach Tisch) bin ich im Büro. *После обеда я в офисе.*
Nach Ostern (nach Weihnachten) lasse ich (et)was von mir hören. *После Пасхи (после Рождества) я дам о себе знать.*
Nach Mitternacht stand der Mond klar am Himmel. *После полуночи на небе ярко светила луна.*
Nach Beendigung der Schule wurde er einberufen. *По окончании школы он был призван в армию.*
Seit Ende Mai bin ich in/im Urlaub. *С конца мая я в отпуске.*
Seit vergangenem Mai (Jahr) ist er in Köln. *С прошлого мая (года) он в Кёльне.*
Seit Beginn (Beendigung) der Arbeit schneit es. *С момента начала (окончания) работ идёт снег.*
Seit Kriegsausbruch (seit Kriegsende) gilt er als vermisst. *С начала (конца) войны он считается пропавшим без вести.*
Seit (Mai) 2004 ist er Abteilungsleiter. *С (мая) 2004 года он начальник отдела.*
Die Uhr ist um Mitternacht stehen geblieben. *Часы остановились в полночь.*
Die Schatten verschwinden um Mittag. *Тени исчезают в полдень.*
Um Ostern kommt er. *Он придёт примерно/(разг.) где-то на Пасху.*
Von Kindheit an ist er ungehorsam. *Он непослушный с детства.*
Von Montag bis Freitag gibt er Unterricht. *Он преподаёт с понедельника по пятницу.*
In der Nacht von Samstag auf/zu Sonntag ist es geschehen. *Это случилось в ночь с субботы на воскресенье.*
Vor Tagesanbruch sind wir losgefahren. *Мы выехали до рассвета.*
Vor Anbruch/Einbruch der Dunkelheit haben wir alles geschafft. *Мы всё сделали до наступления темноты.*
Vor Beginn (Ende) des Spiels war er da. *До начала (конца) игры он был здесь.*
(Noch) vor Donnerstag ist er angekommen. *Он прибыл (ещё) до четверга.*
Vor Ladenschluss ist hier viel Betrieb. *До закрытия магазинов здесь людно.*

<i>Vor Sonnenaufgang schlief er sanft.</i>	<i>До восхода солнца он сладко спал.</i>
<i>Vor Sonnenuntergang kehrten wir zurück.</i>	<i>До захода солнца мы вернулись.</i>
<i>Zu Beginn/zu Anfang (zu Ende) des Spiels hat es geregnet.</i>	<i>В начале (в конце) игры шёл дождь.</i>
<i>Zu Mittag sehen wir uns.</i>	<i>Мы увидимся в полдень.</i>
<i>Zu Weihnachten haben wir Besuch.</i>	<i>На Рождество у нас (будут) гости.</i>
<i>Zu DDR-Zeiten lebte er in Leipzig.</i>	<i>Во времена ГДР он жил в Лейпциге.</i>
<i>Zu gegebener/zur gegebenen Zeit kommt er.</i>	<i>Он придёт в нужное/подходящее время.</i>
<i>Zu gleicher/zur gleichen Zeit war ich da.</i>	<i>В то же (самое) время я был там/здесь.</i>

27. В ряде обстоятельств образа действия:

<i>Er ging schnellen Schrittes/mit schnellem Schritt/mit schnellen Schritten über die Straße.</i>	<i>Он быстрым шагом переходил улицу.</i>
<i>Er verließ mit erhobenen Haupt das Haus.</i>	<i>Он покинул дом с высоко поднятой головой.</i>
<i>Brot wird hier auf traditionelle Weise gebacken.</i>	<i>Хлеб пекут здесь традиционным способом.</i>
<i>Er hat das in (großer) Eile getan.</i>	<i>Он сделал это в (большой) спешке.</i>
<i>Sie hat das ohne (große) Mühe geschafft.</i>	<i>Он сделал это без (особых) усилий.</i>

28. После некоторых предлогов, когда не просматривается управление:

<i>Der Preis beträgt 10 Euro einschließlich Porto und Verpackung.</i>	<i>Цена составляет 10 евро, включая почтовый сбор и упаковку.</i>
<i>infolge Unfall(s) (Nebel(s), Regen(s), Krankheit)</i>	<i>вследствие несчастного случая (тумана, дождя, болезни)</i>
<i>laut Gesetz (Verordnung, Paragraph 1 StVO, Arbeitsgesetzbuch, Befehl)</i>	<i>в соответствии с законом (распоряжением, параграфом 1 ПДД, Трудовым кодексом, приказом)</i>
<i>Alles wurde mittels Computer gemacht.</i>	<i>Всё было сделано с помощью компьютера.</i>
<i>Das Lager hat wegen Inventur geschlossen.</i>	<i>Склад закрыт на переучёт.</i>

29. Во многих сочетаниях существительного с функциональным глаголом, особенно:

(1) в существительных, перед которыми стоит предлог **außer** (см. 12.4, с. 387-388) или**unter** (см. там же):

<i>außer Atem sein</i>	<i>запыхаться</i>
<i>außer Gefahr sein</i>	<i>быть вне опасности</i>
<i>außer Kontrolle geraten</i>	<i>выйти из-под контроля</i>
<i>außer Kraft setzen</i>	<i>аннулировать</i>
<i>unter Alkohol stehen</i>	<i>находиться в состоянии опьянения</i>
<i>unter Druck stehen</i>	<i>находиться под давлением</i>
<i>unter Spannung stehen</i>	<i>находиться под напряжением</i>
<i>unter Anklage stellen</i>	<i>предъявлять обвинения</i>
<i>unter Aufsicht stellen</i>	<i>взять под контроль</i>

(2) в существительных, перед которыми стоит предлог **in** (см. 12.4, с. 396) или **zu** (см. 12.4, с. 410-411):

<i>in Betrieb nehmen</i>	<i>сдать в эксплуатацию</i>
<i>in Not geraten</i>	<i>попасть в беду</i>
<i>in Brand stecken</i>	<i>зажигать, поджигать</i>
<i>zu Ende bringen/führen</i>	<i>доводить до конца</i>
<i>zu Fall bringen</i>	<i>сбить с ног, повалить; свергнуть кого-л.</i>
<i>zu Bett gehen</i>	<i>идти спать</i>

(3) в существительных в аккумулятиве, требующих после себя определения с предлогом (см. 2.11.8, с. 214-218):

<i>Abschied von jemandem (etwas) nehmen</i>	<i>прощаться с кем-либо (чем-либо)</i>
<i>Anspruch auf jemanden (etwas) erheben</i>	<i>выдвигать требования к кому/чему -либо</i>
<i>Bescheid über etwas wissen</i>	<i>быть в курсе какого-либо дела</i>
<i>Einfluss auf jemanden (etwas) nehmen</i>	<i>оказать влияние на кого-либо (что-либо)</i>

(4) когда оно может быть заменено одним словом:

<i>Er holt Atem.</i>	= <i>Er atmet.</i>	<i>Он дышит.</i>
<i>Sie hat Angst.</i>	= <i>Sie ängstigt sich.</i>	<i>Она боится.</i>
<i>Er leistet ihr Hilfe.</i>	= <i>Er hilft ihr.</i>	<i>Он оказывает ей помощь/помогает ей.</i>

30. Во многочисленных других глагольных сочетаниях и выражениях, например:

(1) перед существительными в аккумулятиве (см. 2.11.8, с. 214-218):

<i>Abschied feiern</i>	<i>праздновать уход</i>
<i>Abstand halten</i>	<i>держат дистанцию</i>
<i>Aufsehen erregen</i>	<i>привлечь внимание</i>
<i>Auto fahren</i>	<i>водить автомобиль</i>
<i>Beifall klatschen</i>	<i>аплодировать</i>
<i>Frieden schließen</i>	<i>заключить мир</i>
<i>(festen) Fuß fassen</i>	<i>твёрдо стать на ноги</i>
<i>Hochzeit feiern</i>	<i>справлять свадьбу</i>
<i>Feuer machen</i>	<i>развести огонь</i>
<i>Licht machen</i>	<i>зажечь свет</i>
<i>Pfeife rauchen</i>	<i>курить трубку</i>
<i>Platz nehmen</i>	<i>занять место, сесть</i>
<i>Radio hören</i>	<i>слушать радио</i>
<i>Salut schießen</i>	<i>производить салют</i>
<i>Schritt halten</i>	<i>идти в ногу</i>
<i>Unterricht geben/erteilen</i>	<i>давать уроки</i>
<i>Unterricht nehmen/erhalten</i>	<i>брать уроки</i>
<i>Verdacht schöpfen</i>	<i>подозревать</i>
<i>Widerstand leisten</i>	<i>оказывать сопротивление</i>
<i>Zeitung lesen</i>	<i>читать газету</i>
<i>Zivil tragen</i>	<i>ходить в штатском</i>
<i>Zoll bezahlen</i>	<i>платить пошлину</i>

(2) перед существительными, которые по старым правилам входили в состав глагола, а сейчас пишутся раздельно (см. 16.3.1, с. 433 и 16.4.3, с. 437):

<i>Rad fahren</i>	<i>кататься на велосипеде</i>
<i>Computer (Maschine) schreiben</i>	<i>печатать на компьютере (машинке)</i>

31. Во многих устойчивых выражениях:

<i>in See stechen</i>	<i>уходить в море</i>
<i>auf See sein (bleiben)</i>	<i>быть (оставаться) в море</i>
<i>goldene Berge versprechen</i>	<i>обещать золотые горы</i>
<i>dumm wie Bohnenstroh sein</i>	<i>глуп как пробка/пень/как сивый мерин</i>
<i>wie Espenlaub zittern</i>	<i>дрожать как осиновый лист</i>
<i>auf großem Fuß leben</i>	<i>жить на широкую ногу</i>
<i>(wie) auf (glühenden) Kohlen sitzen</i>	<i>сидеть как на (горячих) углях/иголках</i>
<i>mit Kanonen auf Spatzen schießen</i>	<i>стрелять из пушек по воробьям</i>

Особенно во многих парных формах с предлогами, например:

<i>Schritt für Schritt</i>	<i>шаг за шагом</i>
<i>Schulter an Schulter</i>	<i>плечом к плечу</i>
<i>durch Wald und Flur</i>	<i>по лесам, по лугам</i>
<i>Alles ist unter Dach und Fach.</i>	<i>Всё готово.</i>
<i>Alles wurde unter Dach und Fach gebracht.</i>	<i>Всё было закончено/завершено.</i>
<i>Ebbe und Flut (= Gezeiten)</i>	<i>отлив и прилив (= отлив(ы) и прилив(ы))</i>
<i>Er ist weder Fisch noch Fleisch.</i>	<i>Он ни рыба ни мясо.</i>
<i>Sie arbeiten Hand in Hand.</i>	<i>Они работают дружно/рука об руку.</i>
<i>Er hat weder Haus noch Hof</i>	<i>У него нет ни кола ни двора.</i>
<i>Wir wurden auf Herz und Nieren geprüft.</i>	<i>Нас подвергли строгой проверке.</i>
<i>So was passiert da auf Schritt und Tritt.</i>	<i>Такое случается здесь на каждом шагу.</i>

32. В пословицах и поговорках, в которых нулевой артикль:

(1) употребляется по общим правилам:

<i>Armut schändet nicht.</i>	<i>Бедность – не порок.</i>
<i>Freunde erkennt man in der Not.</i>	<i>Друзья познаются в беде.</i>
<i>Glück und Glas, wie leicht bricht das.</i>	<i>Счастье непрочное.</i>
<i>Müßiggang ist aller Laster Anfang.</i>	<i>Праздность – мать всех пороков.</i>
<i>Not macht erfinderisch</i>	<i>Голь на выдумки хитра.</i>
<i>Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.</i>	<i>Слово – серебро, молчание – золото.</i>
<i>Mit Speck fängt man Mäuse.</i>	<i>На сало мышшей ловят (букв.).</i>
<i>Übung macht den Meister.</i>	<i>Навык мастера ставит (посл.).</i>

(2) употребляется не по общим правилам:

<i>Nach getaner Arbeit ist gut ruhn.</i>	<i>Кончил дело – гуляй смело.</i>
<i>Aus fremdem Beutel ist gut zechen.</i>	<i>Из чужого кармана платить легко</i>
<i>Gut Ding will Weile haben</i>	<i>Что скоро, то не споро.</i>
<i>Junge Frau und alter Mann ist ein trauriges Gespann</i>	<i>Молодая женщина и старый мужчина – печальная картина.</i>
<i>Ende gut, alles gut.</i>	<i>Всё хорошо, что хорошо кончается.</i>
<i>Morgenstund(e) hat Gold im Mund(e).</i>	<i>Кто рано встаёт, тому Бог даёт.</i>
<i>Steter Tropfen höhlt den Stein</i>	<i>Капля по капле камень долбит.</i>

Но: *Wie der Anfang, so das Ende*

Какое начало, такой и конец.

Общее примечание по употреблению артикля

Иногда употребление артикля влияет на значение слова, обозначающего действие:

<i>Das Kind macht ihr Freude.</i> (= erfreut sie)	<i>Ребёнок доставляет ей радость</i> (= радует её).
<i>Das Kind macht ihr die Freude.</i>	<i>Ребёнок доставляет ей эту радость.</i> (то есть радость, которую она желала).
<i>Das Kind macht ihr eine Freude.</i>	<i>Ребёнок доставляет ей (какую-то) радость</i> (конкретным действием).

1.2. Грамматический род имени существительного (das Genus/das grammatische Geschlecht des Substantivs)

В немецком языке, как и в русском, различают три грамматических рода:

- мужской (männlich, männliches Geschlecht, das Maskulinum, maskulin),
- женский (weiblich, weibliches Geschlecht, das Femininum, feminin),
- средний (sächlich, sächliches Geschlecht, das Neutrum, neutral).

Род имён существительных в немецком и русском языках часто не совпадает. Определение рода существительного представляет определённые трудности при изучении немецкого языка. Существуют правила, которыми можно руководствоваться при определении рода большинства существительных.

1.2.1. Определение грамматического рода имени существительного по его значению (Bestimmung des Genus des Substantivs nach seiner Bedeutung)

К мужскому роду относятся названия:

1. Лиц мужского пола:

der Bruder брат, der Junge мальчик, юноша, парень, der Mann мужчина, муж и др.

2. Животных мужского пола:

der Bulle бык, der Dachs барсук, der Eber кабан, der Elefant слон, der Gänserich гусак, der Hahn петух, der Hammel/ der Schafbock/ der Widder баран, der Hase заяц, der Hengst жеребец, der Hund собака, der Löwe лев, der Leopard леопард, der Kater кот, der Keiler (дикий) кабан, der Ochse вол, der Rüde кобель, der Stier бык, der Tiger тигр

Примечание:

У некоторых зверей грамматический род употребляется без отличия пола:

die Ameise муравей, die Biene (der Weisel пчелиная матка – die Drohne трутень), der Igel ёж (das Igelmännchen самец – das Igelweibchen самка), das Pferd лошадь (der Hengst жеребец – die Stute кобыла), das Reh косуля (der Bock самец – die Ricke самка), das Rind (der Bulle бык – die Kuh корова) и др.

Некоторые животные мужского и женского пола представлены одним словом:

der Karpfen карп, сазан, die Maus мышь, das Reptil рептилия, das Wiesel ласка и др.

3. „Мужских“ профессий:

der Arzt врач, der Kaufmann коммерсант, der Lehrer учитель, der Rechtsanwalt адвокат и др.

4. Времени года, месяцев, дней и частей суток:

der Frühling/der Lenz (поэт.) весна, der Sommer лето, der Herbst осень, der Winter зима, der Januar январь и т.д., der Montag понедельник и т.д., der Morgen утро, der Vormittag до обеда/первая половина дня, der Mittag полдень, der Nachmittag после обеда/вторая половина дня, der Abend вечер и др.

Но: *das Frühjahr весна (так как das Jahr год), die Nacht ночь*

5. Стран света: *der Norden север, der Süden юг, der Osten восток, der Westen запад, der Nordosten северо-восток и др.*

6. Природных явлений (ветров, осадков и т.д.):

der Föhn фён, *der Hauch* дуновение, *der Hurrikan* ураган, *der Mistral* мистраль, *der Monsun* муссон, *der Orkan* ураган, *der Passat naccam*, *der Schirokko* сирокко, *der Sturm* буря, ураган, шторм, *der Taifun* тайфун, *der Tornado* торнадо, *der Tsunami* цунами, *der Wind* ветер, *der Blitz* молния, *der Donner* гром, *der Dunst* дымка, *der Smog* смог, *der Nebel* туман, *der Hagel* град, *der Reif* иней, *der Schnee* снег, *der Schleier* пелена, *der Tau* роса и др.

Но: *die Bora* бора (ветер), *die Brise* бриз

7. Спиртных напитков:

der Alkohol спирт, алкоголь, спиртное, *der Aperitif* аперитив, *der Champagner/der Sekt* шампанское, *der Grog* глог, *der Likör* ликер, *der Kognak/der Cognac* коньяк, *der Korn* (хлебная) водка, *der Rum* ром, *der Schnaps* водка, шнапс, *der Wein* вино, *der Weinbrand* коньяк, *der Whisky* (амер. и ирланд.) *der Whiskey* виски, *der Wodka* водка

Но: *das Bier* пиво

8. Автомобилей и тракторов (так как *der Wagen* автомобиль):

<i>der Audi</i>	„Ауди“	<i>der Lada</i>	„Лада“	<i>der Renault</i>	„Рено“
<i>der Cadillac</i>	„Кадиллак“	<i>der LAZ</i>	„ЛАЗ“	<i>der Rolls-Royce</i>	„Роллс-ройс“
<i>der Chrysler</i>	„Крайслер“	<i>der Lincoln</i>	„Линкольн“	<i>der Rover</i>	„Ровер“
<i>der Chevrolet</i>	„Шевроле“	<i>der LuAZ</i>	„ЛуАЗ“	<i>der SAAB</i>	„СААБ“
<i>der Citroën</i>	„Ситроен“	<i>der Mazda</i>	„Мазда“	<i>der Seat</i>	„Seat“
<i>der Ferrari</i>	„Феррари“	<i>der MAZ/MAS</i>	„МАЗ“	<i>der Škoda</i>	„Шкода“
<i>der Ford</i>	„Форд“	<i>der MAN</i>	„МАН“	<i>der Suzuki</i>	„Сузуки“
<i>der Fiat</i>	„Фиат“	<i>der Mercedes</i>	„Мерседес“	<i>der Tschaika</i>	„Чайка“
<i>der GAZ</i>	„ГАЗ“	<i>der Mitsubishi</i>	„Мицубиси“	<i>der Toyota</i>	„Тойота“
<i>der Golf</i>	„Гольф“	<i>der Moskvich</i>	„Москвич“	<i>der UAZ/US</i>	„УАЗ“
<i>der Hyundai</i>	„Хундай“	<i>der Niva</i>	„Нива“	<i>der Ural</i>	„Урал“
<i>der IZh</i>	„Иж“	<i>der Nissan</i>	„Ниссан“	<i>der VAZ</i>	„ВАЗ“
<i>der Isuzu</i>	„Исузу“	<i>der Opel</i>	„Опель“	<i>der Volkswagen</i>	„Фольксваген“
<i>der Iveco</i>	„Ивеко“	<i>der Oka</i>	„Ока“	<i>der Volvo</i>	„Вольво“
<i>der Jetta</i>	„Джетта“	<i>der Passat</i>	„Пассат“	<i>der Wartburg</i>	„Вартбург“
<i>der KAMAZ/der KaMAZ</i>	„КАМАЗ“	<i>der Peugeot</i>	„Пежо“	<i>der Volga/Wolga</i>	„Волга“
<i>der KrAZ</i>	„КрАЗ“	<i>der Porsche</i>	„Порше“	<i>der Zaporozhez</i>	„Запорожец“
		<i>der RAF</i>	„РАФ“	<i>der ZIL/SIL</i>	„ЗИЛ“
<i>der Belarus</i>	„Беларус“	<i>der Kirowez</i>	„Кировец“		

Кузова: *das Coupé* „Купе“, *das Fließheck* „Хэтчбек“, *das Cabrio(let)/Kabrio(lett)* „Кабриолет“
der Kombi „Комби“, *die Limousine* „Седан“ в том числе автомобиль „Лимузин“

Названия российских и белорусских автомобилей чаще, особенно в Интернете, имеют английский вариант написания с z. В прессе можно встретить и немецкий вариант с s.

9. Фирменных поездов (так как *der Zug* поезд): *der „Krasnaja strela“* „Красная стрела“.

10. Минералов, камней (в том числе драгоценных), горных пород:

der Amethyst аметист, *der Aquamarin* аквамарин, *der Basalt* базальт, *der Brillant* бриллиант, *der Diamant* алмаз, *der Granit* гранит, *der Granat* гранат, *der Glimmer* слюда, *der Feldspat* полевой шпат, *der Kalk* известь, *der Kies* гравий, *der Lehm* глина, *der Malachit* малахит, *der Opal* опал, *der Quarz* кварц, *der Rubin* рубин, *der Sand* песок, *der Splitt* щебёнка, *der Saphir* сапфир, *der Smaragd* изумруд, *der Ton* глина, *der Topas* топаз, *der Türkis* бирюза

Но: *die Kreide* мел, *die Perle* жемчуг

11. Ряда государств: *der Kongo* Конго (см. также п. б, с. 7); (*der*) *Iran* Иран (см. также п. е, с. 7)
12. Некоторых гор: *der Elbrus* Эльбрус, *der Harz* Гарц; вершин: *der Brocken* Броккен, *der Mount Everest* гора Эверест, *der Kasbek* Казбек, *der Tschomolungma* Джомолунгма, Эверест; горных систем/массивов: *der Altai* Алтай, *der Himalaja* Гималаи, *der Kaukasus* Кавказ, *der Montblanc* Монблан, *der Olymp* Олимп, *der Pamir* Памир, *der Tienschan* Тянь-Шань, *der Ural* Урал; вулканов: *der Ätna* Этна, *der Kulimandscharo* Калиманджаро, *der Vesuv* Везувий; но: *die Eifel* Айфель/Эйфель, *die Rhön* Рён, *die Tatra* Татры; **das Erzgebirge** Рудные горы, **der Fichtelberg** Фихтельберг, **das Matterhorn** Маттерхорн, **die Zugspitze** Цугшпитце (так как на *-gebirge*, *-berg*, *-spitze*, *-horn*)
13. Многих океанов, некоторых морей и его частей, проливов, течений, озёр (см. п. В, с. 6), рек (см. п. 11, с. 46):
14. Многих рыб и раков:
der Aal угорь, *der Aland* язь, *der Barsch* окунь, *der Kaulbarsch* ёри, *der Butt* камбала (речная), *der Dorsch* треска, *der Hai* акула, *der Hecht* щука, *der Hering* сельдь, *der Gründling* некарь, *der Karpfen* карп, сазан, *der Lachs* лосось, сёмга, *der Mintaj* минтай, *der Seehecht* хек, *der Stör* осётр, *der Steinbutt* палтус, *der T(h)unfisch* тунец, *der Wal* кит, *der Wels* сом, *der Zander* судак; *der Krebs* рак, *der Hummer* омар
Но: *die Brachse/die Brasse* лец, *die Forelle* форель, *die Karausche* карась, *die Makrele* скумбрия, макрель, *die Plötze* плотва, *die Sardelle* хамса, *die Sardine* сардин(к)а, *die Scholle* камбала (морская), *die Sprotte* шпрот(а), *die Schnecke* улитка, *die Schmerle* вьюн, *die Krabbe* краб
15. Многих птиц:
der Adler орёл, *der Albatros* альбатрос, *der Birkhahn* тетерев, *der Eichelhäher* сойка, *der Falke* сокол, *der Fischreiher* цапля серая, *der Fink* зяблик, *der Flamingo* фламинго, *der Habicht* ястреб, *der Geier* коршун, *der Gimpel* снегирь, *der Kakadu* какаду, *der Kiebitz* чибис, пугалица, *der Kolibri* колибри, *der Kondor* кондор, *der Kranich* журавль, *der Kuckuck* кукушка, *der Paragei* попугай, *der Pinguin* пингвин, *der Pirol* иволга, *der Rabe* ворон, *der Segler* стриж, *der Specht* дятел, *der Sperber* ястреб-перепелятник, *der Star* скворец, *der Stieglitz* щегол, *der Storch* аист, *der Strauß* страус, *der Schwan* лебедь, *der Spatz/der Sperling* воробей, *der Uhu* филин, *der Wiedehopf* удод, *der Zeisig* чиж, в том числе на *-vogel*: *der Eisvogel* зимородок, *der Kanarienvogel* канарейка и др.
Но: *die Amsel* дрозд чёрный, *die Eule* сова, *die Gans* гусь, *die Ente* утка, *die Elster* сорока, *die Nachtigall* соловей, *die Dohle* галка, *die Drossel* дрозд, *die Krähe* ворона, *die Lerche* жаворонок, *die Meise* синица, *die Möwe* чайка, *die Schwalbe* ласточка, *die Schnepfe* бекас, *die Stelze* трясогузка, *die Wachtel* перепел; *das Rotkehlchen* малиновка
16. Банкнот и монет:
der Cent цент, *der Dollar* доллар, *der Euro* евро, *der Franc* франк (Франция, ист.), *der Franken* франк, *der Rappen rappen* (Швейцария); *der Zloty* злотый, *der Grosz* грош (Польша); *der Schilling* шиллинг, *der Groschen* грош (Австрия); *der Yen/Yen* иена (Япония), *der Lat* лат (Латвия), *der Litas* лит (Литва), *der Lew* лев (Болгария), *der Pfennig* (ист.), *der Rubel* рубль, *der Sterling* стерлинг
Но: *die Griwna* гривна (Украина), *die Kореке* копейка, *die Krone* крона (Дания, Норвегия, Швеция, Чехия, Эстония), *die Lira* лира (Турция), *die Mark* марка (ист.), *das Pfund* фунт (Великобритания)
17. Субстантивированные прилагательные и причастия:
der Kranke больной, *der Angestellte* служащий (см. 7.1.7., п. 2, с. 327).

К женскому роду относятся названия:

1. Лиц женского пола:

die Frau женщина, *die Freundin* подруга, *die Mutter* мать, *die Schwester* сестра и др.

Но: *das Fräulein* барышня, девушка, *das Mädchen* девочка; девушка, *das Mädcl* (сев.-нем.) девочка; девушка; (любимая) девушка, *das Weib* женщина, баба

2. Животных женского пола:

die Bache самка дикого кабана/*die Sau* свинья (самка), свиноматка, *die Bärlin* медведица, *die Ente* утка, *die Henne* курица, несушка, *die Hündin* сука, *die Katze* кошка, *die Kuh* корова, *die Löwin* львица, *die Stute* кобыла, *die Ziege* коза

Но: *das Huhn* курица, *das Reh* косуля, *der Pant(h)er* пантера, *das Schaf* овца

3. „Женских“ профессий: *die Ärztin* (женщина-)врач, *die Lehrerin* учительница и др.

4. Деревьев:

die Akazie акация, *die Birke* берёза, *die Blautanne* голубая ель, *die Buche/die Hainbuche/die Weißbuche* граб, *die Eibe* тис, *die Eiche* дуб, *die Erle* ольха, *die Esche* ясень, *die Espe* осина, *die Fichte* ель, *die Kiefer* сосна, *die Lärche* лиственница, *die Linde* липа, *die Pappel* тополь, *die Palme* пальма, *die Platane* платан, *die Ruster/die Ulme* вяз, ильм, *die Tanne* пихта; (диал.) ель; (разг.) рождественская ёлка; (поэт.) ёлка, *die Trauerweide* ива вавилонская/плакучая, *die Weide* ива, *die Zypresse* кипарис

Но: *der Ahorn* клён, *der Baobab/der Affenbrotbaum* баобаб, а также других на **-baum**: *der Apfelbaum* яблоня, *der Birnbaum* груша, *der Kaffeebaum* кофейное дерево и др.

5. Цветов:

die Aster астра, *die Begonie* бегония, *die Chrysanthe* хризантема, *die Dahlie* георгина, *die Geranie* герань, *die Gladiole* гладиолус, *die Kalla/die Calla* белокрыльник, *die Kamille* ромашка, *die Lilie* лилия, *die Margerite* маргаритка, *die Narzisse* нарцисс, *die Nelke* гвоздика, *die Orchidee* орхидея, *die Pöonie* неон/нион, *die Rose* роза, *die Tulpe* тюльпан

Но: *der Kaktus* кактус, *der Lavendel* лаванда, *das Maiglöckchen* ландыш майский,

der Enzian горечавка, *der Löwenzahn* одуванчик, *der Mohn* мак, *der/die Phlox* флокс, *das Schneeglöckchen* подснежник, *das Veilchen* фиалка, *das Vergissmeinnicht* незабудка

6. Овощей и фруктов (название одного растения или одного плода):

die Aubergine баклажан, *die Bohne* фасоль, *die Erbse* горох, *die Gurke* огурец, *die Kartoffel* картофелина, *die Karotte/die Möhre* морковь, *die Mango* манго, *die Melone* дыня; арбуз, *die Zuckermelone* дыня, *die Tomate* помидор, *die Wassermelone* арбуз, *die Zucchini* цуккини, кабачок, *die Zwiebel* луковица; *die Ananas* ананас, *die Birne* груша, *die Banane* банан, *die Kirsche* вишня, *die Kiwi* киви, *die Pflaume* слива, *die Orange* апельсин, *die Zitrone* лимон

Но: *der Knoblauch* чеснок, *der Lauch* лук, *der Kohl* капуста, *der Kürbis* тыква, *der Paprika* перец, *der Rettich* редька, *der Spargel* спаржа; *der Apfel* яблоко, *der Pfirsich* персик

7. Ягод (название одного растения или плода), так как они чаще всего имеют **die -beere**):

die Brombeere ежевика, *die Erdbeere* клубника, *die Gartenerdbeere* земляника крупноплодная, *die Walderdbeere* земляника лесная, *die Hagebutte* шиповник, *die Heidelbeere* черника, *die Himbeere* малина, *die Johannisbeere* смородина, *die Moosbeere* клюква, *die Preiselbeere* брусника, *die Stachelbeere* крыжовник, *die Weintraube* виноград

8. Большинство насекомых:

die Ameise муравей, die Biene пчела, die Drohne трутень, die Fliege муха, die Grille сверчок, die Heuschrecke саранча/кузнечик, die Hummel шмель, die Küchenschabe/ die Laus вошь, die Libelle стрекоза, die Milbe клещ, die Motte моль, die Mücke комар, die Raupe гусеница, die Schabe таракан, die Schnecke улитка, die Spinne паук, die Wanze клоп, die Wespe оса, die Zikade цикада

Но: *der Floh блоха, der Grashüpfer (разг.) кузнечик, der Käfer жук, der Kakerlak таракан, der Schmetterling бабочка, мотылёк, der Skorpion скорпион*

9. Многих кораблей (даже если они названы мужскими именами) (1), многих самолётов (2), мотоциклов (3) (так как **die Maschine** означает *машина* (о самолёте, мотоцикле):

(1) *die „Bremen“, „Бремен“, die „Europa“, „Европа“, die „Kalinin“, die „Titanic“ „Титаник“*

Но: а) *der „Kaiser Wilhelm der Große“ „Кайзер Вильгельм Великий“, der „Fliegende Holländer“ „Летучий голландец“, der „General San Martin“ „Генерал Сан Мартин“* (так как в названии есть нарицательное существительное мужского рода)

б) Названия кораблей, образованные от названий животных, чаще сохраняют свой род: *der „Jaguar“ „Ягуар“, das „Krokodil“ „Крокодил“, die „Möwe“ „Чайка“;* возможны два варианта: *die/der „Condor“ „Кондор“.*

(2) *die Boeing „боинг“, die AN-24 Ан-24, die Concorde „конкорд“, die TU-154 TU-154* и др.

К женскому роду, соответственно, относятся названия самолётов, если речь идёт:

а) о типах самолётов, в основе которых лежит фамилия конструктора или изготовителя: *die Boeing „боинг“, die Ju(nkers) 52 „Ю(нкерс)-52“, die Do(rnier) X „До(рнье) X“, die Focke-Wulf „Фокке-Вульф“, die Fokker „фоккер“*

Нарицательное существительное в некоторых типах самолётов сохраняют его род: *der Airbus аэробус* (так как *der Bus автобус, der Starfighter „старфайтер“* (в английском языке **fighter** *истребитель*, а немецком языке **der Jäger истребитель**)

К мужскому роду относится *der Jet реактивный самолёт* (из английского языка).

б) об индивидуальных названиях:

die Storch „Аист“, die Adler „Орел“, die Pfeil „Стрела“

(3) *die BMW БМВ, die Honda „Хонда“, die Harley-Davidson „Харлей-Девидсон“, die Jawa „Ява“, die Kawasaki „Кавасаки“.*

10. Сигар и сигарет:

die Astra, die Camel, die Havanna, die HB, die Lord Extra, die Marlboro, die Reval, die West

11. Немецких рек, рек других стран, в том числе оканчивающиеся на **-а, -аи** и **-е**:

die Havel Хафель, die Mosel Мозель, die Neiße Нейсе, die Oder Одер, die Saale Зале, die Spree Шпрее, die Weser Везер; die Donau Дунай, die Newa Нева, die Moskwa Москва, die Lena Лена, die Wolga Волга, die Moldau Влтава, die Seine Сена, die Themse Темза

Но многие реки относятся к мужскому роду, в т.ч.: а) немецкие: *der Neckar Неккар, der Main Майн, der Rhein Рейн, der Inn Инн, der Lech Лех* и др. б) других стран: *der Amazonas Амазонка, der Ganges Ганг, der Nil Нил, der Kongo Конго, der Mississippi Миссисипи, der Missouri Миссури, der Indus Инд, der Tiber Тибр, der Tigris Тигр*

Примечание:

Русские и белорусские названия рек в большинстве случаев сохраняют свой род: *der Amur Амур, der Bug Буг, der Don Дон, der Irtysch Иртыш, der Jenissej Енисей, der Neman Неман, die Oka Ока, die Swislotsch Свислочь, die Wolga Волга*

Но: *der Ob Обь*

12. Стран: см. п. а, г, е, с. 6; п. Г, с. 7; областей/провинций, местности *die Antarktis Антарктика, die Arktis Арктика* и др. (см. п. А, с. 6); полуострова: *die Krim Крим*, моря: *die Karibik Карибское море, die Nordsee Северное море, die Ostsee Балтийское море* и др. на *die -see*; пустынь *die Gobi Гоби, die Karakum Каракумы, die Sahara Сахара*.

13. Субстантивированные количественные числительные, обозначающие число, цифру, номер; отметку в школе и т.д., фигуру, узор в виде цифры; (разг.) номер трамвая: *die Eins один, единица, die Zwei двойка, die Tausend тысяча* и др.

Но: *das Hundert сотня, das Tausend тысяча* (см. п. 6, с. 328)

а также существительные: *die Billion миллиард, триллион, die Million миллион, die Milliarde миллиард, die Trilliarde секстильон* и др.

Для сравнения:

Die Tausend тысяча – это число 1000, *die Hundert* – это число 100 (и т.д.):

Die Tausend ist eine vierstellige Zahl. Тысяча – четырёхзначное число.

Das Tausend тысяча – это единица счёта, включающая в себя тысячу предметов и т.п.:

Das erste Tausend (Exemplare) ist schon Первая тысяча (экземпляров) уже ausgeliefert. поставлена/сдана.

14. Субстантивированные прилагательные и причастия:

die Kranke больная (см. 7.1.7., п. 2, с. 327), *die Angestellte служащая* (см. п. 3, с. 328).

К среднему роду относятся названия:

1. Детей или детёнышей животных:

das Baby младенец, das Ferkel поросёнок, das Fohlen/das Füllen жеребёнок, das Junge детёныш (животных), das Kind ребёнок, das Kalb телёнок, das Küken цыплёнок, das Lamm ягнёнок

Но: *der Welpе щенок, лисёнок, волчонок, der Frischling (дикий) поросёнок* (т.к. на **-ling**)

2. Гостиниц (*das Hotel*), ресторанов (*das Lokal*), кафе (*das Café*) и кинотеатров (*das Kino*):

das Astoria „Астория“, das Hilton „Хилтон“, das Sacher „Захер“, das Moskwa „Москва“

3. Большинства металлов, сплавов, химических элементов и медикаментов:

das Aluminium алюминий, das Blei свинец, das Eisen железо, das Gold золото, das Kupfer медь, das Messing латунь, das Nickel никель, das Platin платина, das Radium радий, das Silber серебро, das Uran уран, das Zink цинк, das Zinn олово; das Chlor хлор, das Aspirin аспирин, das Insulin инсулин, das Jod йод, das Penizillin пенициллин

Но: *die Bronze бронза, der Stahl сталь, der Phosphor фосфор, der Schwefel сера* и на **-stoff**: *der Sauerstoff кислород, der Stickstoff азот, der Wasserstoff водород* и др.

4. Букв, нот, цветов и языков:

das A und O альфа и омега, das große D заглавная буква „D“, das Ypsilon иpsilon, das X икс, das Cis до-диез, das Grün зелёный цвет, зелень, das Blau синий цвет, синева, das Blaue синева, das Rot, das Rote красный цвет, das Deutsch немецкий язык, das Hindi хинди

5. Некоторых единиц измерения и счёта:

das Dutzend (12 штук) дюжина, das Gramm грамм, das Pfund полкило, das Kilogramm килограмм, das Kilowatt киловатт; das Hundert сотня и др. (см. выше, п. 12)

Но: *das/der Ar ар*, (разг.) *сотка, der Grad градус, der Kilometer километр, der/das Liter литр, der/das Meter метр, die Minute минута, die Meile миля, die Sekunde секунда, die Stunde час, die Tonne тонна, der Zentner полцентнера (50 кг) в Германии (der Doppelzentner = 100 кг); (в Австрии и Швейцарии центнер = 100 кг)*

6. Континентов (1), регионов, краёв, провинций, местности (2); стран (3), населённых пунктов (4), островов, полуостровов, групп островов (5), которые без определения:

а) употребляются без артикля:

(1) (*das heiße*) *Afrika* (жаркая) *Африка*, (*das dünn besiedelte*) *Australien* (слабо населённая) *Австралия* (см. п. (1)а, с. 25); (2) (см. п. Е, искл. с. 8); (3) (*das moderne*) *China* (современный) *Китай*, (*das sonnige*) *Italien* (солнечная) *Италия* (см. п. (1)б, с. 26) и др.; (4) (*das antike*) *Rom* (античный) *Рим* и др.; (5) (*das nördliche*) *Rügen* северный *Рюген*, (*das mineralreiche*) *Sachalin* (богатый ископаемыми) *Сахалин* (см. искл. в п. 3, с. 8)

б) употребляются с артиклем: *das Elsass* Эльзас и др. (см. п. Е, с. 8);

в) город Гаага может быть среднего рода: ***Den Haag*** (нидерландское название), ***Haag*** и мужского рода: ***der Haag*** (употребляется реже) (см. п. 2 д, с. 27):

in Den Haag/ in Haag/ im Haag в Гааге; *nach Den Haag/ nach Haag/ in den Haag* в Гаагу

7. Федеральных земель или неофициальных названий района, области на **-land**:

das Saarland Саар, *das Rheinland* Рейнская область, *das Havelland* Хафельланд, *das Schwabenland* Швабия, *das Vogtland* Фогтланд и др.

8. Моющих и чистящих средств: *das Ariel* Ариэль, *das Persil* Персил, *das Tide* Тайд.

9. Субстантивированные наречия, союзы, предлоги, междометия, местоимения, вопросительные слова и т.д.:

das Heute und das Morgen настоящее и будущее, *das Aber* но, *das Gute* добро, *das Zurück* возврат, *das Hurra* ура, *das Ich* я, *das Warum* почему (см. п. 7, с. 328)

1.2.2. Определение грамматического рода имени существительного по форме слова (Bestimmung des Genus des Substantivs nach seiner Wortform)

К мужскому роду относятся:

1. Существительные, оканчивающиеся на:

-er*	<i>der Lehrer</i> учитель, <i>der Minsker</i> минчанин, <i>der Wecker</i> будильник и др.
-ich	<i>der Estrich</i> бесшовный пол, <i>der Gnserich</i> гусак, <i>der Fittich</i> крыло (поэт.), <i>der Kranich</i> журавль, <i>der Rettich</i> редька, <i>der Teppich</i> ковер
-ig	<i>der Essig</i> уксус, <i>der Honig</i> мёд, <i>der König</i> король, <i>der Kfig</i> клетка, <i>der Pfennig</i> пфенниг (ист.) Но: <i>das Reisig</i> хворост
-ling	<i>der Feigling</i> трус, <i>der Flchtling</i> беглец, <i>der Fremdling</i> пришелец, чужой, <i>der Hftling</i> заключённый, узник, <i>der Lehrling</i> ученик, <i>der Neuling</i> новичок, <i>der Sugling</i> младенец, <i>der Schwchling</i> слабак (разг.), <i>der Sperling</i> воробей, <i>der Schmetterling</i> бабочка, мотылёк, <i>der Zwilling</i> близнец (см. п. 2, с. 317) Но: <i>das Messing</i> латунь, жёлтая медь, <i>die Reling</i> бортовой леер
-s	<i>der Fuchs</i> лисица, лиса, <i>der Klaps</i> шлепок, <i>der Knicks</i> реверанс, приседание, <i>der Knirps</i> карануз, <i>der Schnaps</i> водка, шнапс, <i>der Schwips</i> лёгкое опьянение

*В данном случае **-er** является суффиксом (подробнее см. 7.1.1(1). п. 1, с. 316)

Он может иметь варианты:

-ler:	<i>der Sportler</i> спортсмен, <i>der Tischler</i> столяр и др.
-ner:	<i>der Redner</i> оратор и др.
-aner:	<i>der Hannoveraner</i> житель Ганновера и др.

2. Существительные, образованные от глаголов без суффиксов (см. 7.1.3, с. 327):

а) от основы глагола: *der Anfang* начало (**anfangen** начинать), *der Besuch* посещение, *der Beginn* начало, *der Blick* взгляд, *der Dank* благодарность, *der Drang* натиск, *der Fall* падение, *der Fang* ловля, улов, *der Film* фильм, *der Halt* остановка, стоянка, *der Lauf* бег, *der Marsch* марш, *der Rat* совет, *der Schlag* удар, *der Schlaf* сон, *der Schreck* страх, *der Stoß* толчок, *der Schrei* крик, *der Streik* забастовка, *der Streit* спор, *der Sturm* буря, шторм; штурм, *der Unterricht* занятие, *der Verzicht* отказ

Но: *das Bad* купание, *das Spiel* игра, *das Grab* могила, *das Leid* страдание, *das Lob* похвала

б) от претерита: *der Betrieb* эксплуатация - (**betrieb** от *betreiben* эксплуатировать), *der Griff* хватка (*greifen*), *der Klang* звон (*klingen*), *der Riss* разрыв (*reißen*), *der Schritt* шаг (*schreiten*), *der Schnitt* разрез (*schneiden*), *der Zwang* принуждение (*zwingen*) и др.

в) с аблаутом в корне (чередованием гласных): *der Bruch* перелом (*brechen*), *der Flug* полёт (*fliegen*); *der Fund* находка (*finden*), *der Gang* ходьба (*gehen*), *der Guss* литьё (*gießen*), *der Schluss* конец (*schließen*), *der Schwung* взмах (*schwingen* махать), *der Spruch* изречение (*sprechen*), *der Sprung* прыжок (*springen*), *der Stich* укус (*stechen*), *der Schub* толчок (*schieben*), *der Schuss* выстрел (*schießen*), *der Schwund* померя (*schwinden*), *der Trunk* напиток (*trinken*), *der Tritt* пинок (*treten*), *der Wurf* бросок (*werfen*), *der Zug* перелёт (птица), тяга (воздуха) (*ziehen*) и др.

Но: *das Maß* мера (*messen*), *das Schloss* замок (*schließen*), *das Angebot* предложение (*anbieten*), *das Verbot* запрет (*verbieten*), *die Tat* действие (*tun*)

3. Иностранные слова, прежде всего названия лиц, оканчивающиеся на:

-al	<i>der Admiral</i> адмирал, <i>der General</i> генерал
-and	<i>der Doktorand</i> аспирант (в РФ – работающий над кандидатской диссертацией); <i>докторант</i> (в ФРГ – работающий над докторской диссертацией), <i>der Informand</i> информируемый, <i>der Proband</i> испытуемый, <i>der Konfirmand</i> конфирманд, <i>der Habilitand</i> докторант (в ФРГ – готовящийся к защите диссертации на право преподавания в университете; в РФ – работающий над докторской диссертацией)
-ant	<i>der Adjutant</i> адъютант, <i>der Garant</i> гарант, <i>der Demonstrant</i> демонстрант, <i>der Emigrant</i> эмигрант, <i>der Fabrikant</i> фабрикант, <i>der Informant</i> информатор, <i>der Musikant</i> музыкант, <i>der Praktikant</i> практикант, <i>der Spekulant</i> спекулянт
-är	<i>der Aktionär</i> акционер, <i>der Funktionär</i> функционер, <i>der Legionär</i> легионер, <i>der Militär</i> офицер высшего состава, <i>der Parlamentär</i> парламентар, <i>der Pensionär</i> пенсионер, <i>der Veterinär</i> ветеринар и др. Но: <i>das Militär</i> армия, вооруженные силы, военные, <i>das Salär</i> оклад (швейц.)
-ar	<i>der Notar</i> нотариус, <i>der Barbar</i> варвар и др.
-ast	<i>der Dynast</i> монарх; владетельный князь, <i>der Fantast/der Phantast</i> фантаст, <i>der Gymnasiast</i> гимназист, <i>der Gymnast</i> гимнаст и др.
-at	<i>der Advokat</i> адвокат, <i>der Bürokrat</i> бюрократ, <i>der Demokrat</i> демократ, <i>der Diplomat</i> дипломат, <i>der Kandidat</i> кандидат (см. 1.3.2, п. 4. с. 62)
-ent	<i>der Absolvent</i> выпускник, <i>der Agent</i> агент, <i>der Dozent</i> доцент, преподаватель, <i>der Dirigent</i> дирижёр, <i>der Präsident</i> президент, <i>der Referent</i> референт, <i>der Produzent</i> производитель, <i>der Student</i> студент (см. 1.3.2, п. 4. с. 62) Но: <i>das Dokument</i> документ, <i>das Talent</i> талант и другие неодушевлённые существительные
-et	<i>der Asket</i> аскет, <i>der Athlet</i> атлет, <i>der Ästhet</i> эстет, <i>der Prophet</i> пророк и др.

-eur/ -ör	<i>der Amateur любитель, der Deserteur дезертир, der Friseur/der Frisör парикмахер, der Ingenieur инженер, der Konstrukteur конструктор, der Kontrolleur контролёр, der Likör ликёр, der Masseur массажист, der Monteur монтёр, der Souffleur суфлёр и др.</i>
-iker	<i>der Fanatiker фанатик, der Grafiker (художник-)график, der Mechaniker механик, der Phlegmatiker флегматик, der Philharmoniker артист филармонии</i>
-ismus	<i>der Egoismus эгоизм, der Feudalismus феодализм, der Fanatismus фанатизм, der Faschismus фашизм, der Humanismus гуманизм, der Idealismus идеализм, der Kapitalismus капитализм, der Leninismus ленинизм, der Marxismus марксизм, der Nationalismus национализм, der Optimismus оптимизм, der Sozialismus социализм и др.</i>
-loge	<i>der Biologe биолог, der Dermatologe дерматолог, der Geologe геолог, der Gynäkologe гинеколог, der Onkologe онколог, der Psychologe психолог, der Soziologe социолог, der Theologe теолог, der Urologe уролог (см. п. 4. с. 62)</i>
-or	<i>der Agitator агитатор, der Autor автор, der Doktor доктор, der Diktator диктатор, der Direktor директор, der Humor юмор, der Katalysator катализатор, der Konditor кондитер, der Kommentator комментатор, der Korridor коридор, der Moderator ведущий (радио- или телепередачи), der Motor мотор, der Marmor мрамор, der Monitor монитор, der Reaktor реактор, der Rektor ректор, der Tenor тенор, der Terror террор, der Tresor сейф, der Tumor опухоль и др. Но: <i>das Labor лаборатория</i></i>
-ier	<i>der Bankier банкир, der Grenadier рядовой пехоты, (ист.) гренадёр, der Kavaliere кавалер, галантный мужчина; джентльмен, der Offizier офицер, der Pionier пионер, сапёр и др. Но: <i>die Manier манера, das Spalier шпалеры</i></i>
-ist	<i>der Artist артист, der Anarchist анархист, der Christ христианин, der Gitarrist гитарист, der Jurist юрист, der Journalist журналист, der Idealist идеалист, der Kommunist коммунист, der Kapitalist капиталист, der Realist реалист, der Optimist оптимист, der Polizist полицейский, der Pianist пианист, der Sadist садист, der Sozialist социалист, der Spezialist специалист, der Statist статист, der Terrorist террорист, der Tourist турист (см. 1.3.2, п. 4. с. 62)</i>
-us	<i>der Bonus биржевая премия; бонус, der Kursus курс, der Zirkus цирк и др. Но: <i>das Genus грамматический род, das Tempus время/временная форма</i></i>

К женскому роду относятся:

1. Двусложные существительные с суффиксом *-e*:

(1) образованные от глаголов: *die Frage*, *die Gabe* дар, *die Hilfe*, *die Lage* положение (*liegen*), *die Liebe*, *die Sage* молва, *die Sprache* язык, *die Trage* носилки и др. (см. 7.1.1(2), п. 1, с. 317-318)

(2) образованные от прилагательных и обозначающие качество или свойство (см. п. 1, с. 318): *die Breite* ширина, *die Höhe* высота, *die Größe* величина, *die Treue* верность и др.

(3) ряд других существительных:

die Lampe лампа, *die Messe* ярмарка, *die Rose* роза, *die Seite* страница, *die Schlange* змея, *die Straße* улица, *die Treppe* лестница, *die Ware* товар и др.

Но: *das Auge* глаз, *das Ende* конец, *der Käse* сыр, а также существительные слабого и смешанного склонения (на *-e*) *der Junge* мальчик, юноша, *der Kunde* клиент и др. (см. п. 3, с. 61), *der Glaube* вера, *der Wille* воля и др. (см. 1.3.4, с. 63)

2. Существительные, образованные от глаголов и оканчивающиеся на *-t* или *-st*:

die Anfuhr подвоз (*anfahren* подвозить), *Ankunft* прибытие (*ankommen*), *die Fahrt* поездка (*fahren* ехать), *die Flucht* бегство (*fliehen* убежать), *die Geburt* рождение, роды (*gebären* рожать), *die Glut* накал (*glühen* накалять), *die Gruft* могила, склеп (*graben* копать), *die Naht* шов (*nähen* шить), *die Schlacht* битва (*schlachten* убивать (людей)), *die Sicht* видимость (*sehen*), *die Tat* поступок, действие (*tun*), *die Sucht* (разг.) болезнь (*siechen* (долго) хворать), *die Macht* сила (*mögen* быть сильным), *die Tracht* ноша (*tragen* носить), *die Schrift* письмо (*schreiben* писать), *die Last* груз (*laden* грузить), *die Gunst* доброжелательство (*gönnen* желать)

Но: *der Dienst* служба (*dienen* служить), *der Durst* жажда (*dursten* испытывать жажду), *der Frost* мороз (*frosten* замораживать), *der Verlust* потеря (*verlieren* терять)

3. Существительные с суффиксами:

-ei	<i>die Bäckerei</i> пекарня, булочная, <i>die Bücherei</i> библиотека, <i>die Partei</i> партия, <i>die Plauderei</i> непринуждённая беседа, <i>die Schmeichelei</i> лесть, <i>die Raucherei</i> (постоянное) курение, <i>die Schlägerei</i> драка, потасовка и др.
-in	<i>die Freundin</i> подруга, <i>die Lehrerin</i> учительница, <i>die Löwin</i> львица и др.
-heit	<i>die Einheit</i> единство, <i>die Freiheit</i> свобода, <i>die Gesundheit</i> здоровье, <i>die Krankheit</i> болезнь, <i>die Schönheit</i> красота, <i>die Wahrheit</i> правда и др.
-keit	<i>die Einsamkeit</i> одиночество, <i>die Dankbarkeit</i> благодарность, <i>die Höflichkeit</i> вежливость, <i>die Kleinigkeit</i> мелочь, <i>die Müdigkeit</i> усталость и др.
-schaft	<i>die Bruderschaft</i> братство, <i>die Eigenschaft</i> свойство, <i>die Freundschaft</i> дружба, <i>die Landschaft</i> ландшафт, пейзаж, <i>die Verwandtschaft</i> родство и др.
-ung	<i>die Achtung</i> уважение, <i>die Bildung</i> образование, <i>die Hoffnung</i> надежда, <i>die Kleidung</i> одежда, <i>die Übung</i> упражнение и др.

4. Иностранные слова, оканчивающиеся на:

-age	<i>die Bagage</i> сброд, сволочь; (устар.) багаж, <i>die Bandage</i> бандаж, <i>die Blamage</i> позор, <i>die Courage</i> кураж, <i>die Etage</i> этаж, <i>die Garage</i> гараж
-ade	<i>die Ballade</i> баллада, <i>die Fassade</i> фасад, <i>die Kanonade</i> канонада, <i>die Olympiade</i> олимпиада, <i>die Maskerade</i> маскарад, <i>die Marmelade</i> джем и др.
-ät	<i>die Aktivität</i> активность, <i>die Fakultät</i> факультет, <i>die Humanität</i> гуманность, <i>die Qualität</i> качество, <i>die Realität</i> реальность, <i>die Solidarität</i> солидарность, <i>die Stabilität</i> стабильность, <i>die Universität</i> университет и др.
-anz	<i>die Allianz</i> союз, альянс, <i>die Ambulanz</i> амбулатория, машина скорой помощи, <i>die Arroganz</i> заносчивость, <i>die Bilanz</i> баланс, итог, <i>die Distanz</i> дистанция, <i>die Toleranz</i> терпимость, допуск и др.
-a	<i>die Aula</i> актовый зал, <i>die Ballerina</i> балерина, <i>die Kamera</i> фотоаппарат, <i>die Lira</i> лира, <i>die Prokura</i> генеральная доверенность, <i>die Signora</i> синьора Но: <i>das Sofa</i> софа
-enz	<i>die Differenz</i> разница, <i>die Intelligenz</i> ум, интеллект; интеллигенция, <i>die Konferenz</i> конференция, <i>die Prominenz</i> знаменитости, <i>die Tendenz</i> тенденция и др.
-ie	<i>die Akademie</i> академия, <i>die Batterie</i> батарея (аккумуляторная), батарейка, <i>die Biologie</i> биология, <i>die Demokratie</i> демократия, <i>die Energie</i> энергия, <i>die Fotografie</i> фотография, <i>die Kopie</i> копия, <i>die Linie</i> линия, <i>die Partie</i> партия (товара, муз. игра)
-ik	<i>die Akrobatik</i> акробатика, <i>die Botanik</i> ботаника, <i>die Dialektik</i> диалектика, <i>die Ethik</i> этика, <i>die Fabrik</i> фабрика, <i>die Klinik</i> клиника, <i>die Lyrik</i> лирика, <i>die Mathematik</i> математика, <i>die Musik</i> музыка, <i>die Politik</i> политика, <i>die Technik</i> техника, <i>die Statistik</i> статистика и др.
-ive	<i>die Alternative</i> альтернатива, <i>die Direktive</i> директива, <i>die Defensive</i> оборона, <i>die Initiative</i> инициатива, <i>die Kursive</i> курсив, <i>die Offensive</i> наступление, <i>die Perspektive</i> перспектива и др.

-ion	die Deklination <i>склонение</i> , die Diskussion <i>дискуссия</i> , die Funktion <i>функция</i> , die Information <i>информация</i> , die Position <i>позиция</i> , die Religion <i>религия</i> , die Qualifikation <i>квалификация</i> , die Station <i>станция</i> , die Union <i>союз</i> и др. Но: der Spion <i>шпион</i> , (разг.) <i>глазок в двери</i> , das Stadion <i>стадион</i>
-thek	die Bibliothek <i>библиотека</i> , die Diskothek <i>дискотека</i> , die Kartothek <i>картоотека</i>
-ur	die Gravur <i>гравировка</i> , die Kultur <i>культура</i> , die Karikatur <i>карикатура</i> , die Natur <i>природа</i> , die Rasur <i>бритьё, подчистка</i> , die Temperatur <i>температура</i> , die Zensur <i>оценка, цензура</i> и др. Но: das Futur <i>будущее время</i> , der Purpur <i>пурпур</i> , das Abitur <i>выпускные экзамены в средней школе/экзамены на аттестат зрелости</i>
-üre	die Bordüre <i>бордюр, кайма</i> , die Broschüre <i>брошюра</i> , die Gravüre <i>гравюра</i> и др.
-sis/ -se	die Analysis <i>математический анализ</i> , die Basis <i>базис</i> , die Dosis <i>доза</i> , die Genesis <i>генезис, возникновение, происхождение</i> ; die Analyse <i>анализ, разбор</i> , die Base <i>основание (хим.)</i> , die Dose <i>(консервная) банка</i> , die Genese <i>генезис</i> и др.
-ose	die Dextrose <i>декстроза, глюкоза, виноградный сахар</i> , die Furunkulose <i>фурункулёз</i> , die Neurose <i>невроз</i> , die Sklerose <i>склероз</i> , die Tuberkulose <i>туберкулёз</i> и др.
-isse	die Abszisse <i>абсцисса</i> , die Diakonisse <i>диакониса</i> , die Kulisse (театр.) <i>кулисы, декорация, (бирж.) кулиса, фон</i> , die Mantisse <i>мантисса</i> , die Narzisse <i>нарцисс</i>
-ine	die Blondine <i>блондинка</i> , die Kabine <i>кабина</i> , die Latrine <i>сортир</i> , die Maschine <i>машина, механизм</i> , die Margarine <i>маргарин</i> , die Vitrine <i>витрина (застеклённый ящик для показа музейных экспонатов)</i>
-itis	die Arthritis <i>артрит</i> , die Bronchitis <i>бронхит</i> , die Nephritis <i>нефрит</i> , die Neuritis <i>неврит</i> , die Rachitis <i>рахит</i> и др.

К среднему роду относятся:

1. Существительные, оканчивающиеся на уменьшительные суффиксы:

-chen	das Blümchen <i>цветочек</i> , das Fädchen <i>ниточка</i> , das Häuschen <i>домик</i> , das Hütchen <i>шляпка</i> , das Mädchen <i>девочка</i> , das Maiglöckchen <i>ландыш</i> , das Schneeglöckchen <i>подснежник</i> , das Wässerchen <i>водичка</i> и др.
-lein	das Büchlein <i>книжечка</i> , das Blümlein <i>цветочек</i> , das Fräulein <i>барышня, девушка</i> , das vierjährige Ingelein <i>четырёхлетняя Инга</i> , das Ringlein <i>колечко</i> и др.

2. Иностранные слова, оканчивающиеся на:

-at	das Attentat <i>покушение</i> , das Internat (школа-) <i>интернат</i> , das Konsulat <i>консульство</i> , das Mandat <i>мандат</i> , das Plakat <i>плакат</i> , das Referat <i>реферат</i> , das Resultat <i>результат</i> , das Sulfat <i>сульфат (неодуш.)</i> Но: der Apparat <i>аппарат</i> , der Automat <i>автомат</i>
-ett	das Amulett <i>амулет</i> , das Ballett <i>балет</i> , das Bankett <i>банкет</i> , das Büfett <i>буфет, (шкаф, стойка)</i> , das Etikett <i>этикет</i> , das Kabinett <i>кабинет</i> , das Parkett <i>паркет, партер</i> , das Quartett <i>квартет</i> , das Tablett <i>поднос</i> Но: der Kadett <i>кадет</i>
-fon/ -skop	das Mikrofon <i>микрофон</i> , das Telefon <i>телефон</i> и др.; das Endoskop <i>эндоскоп</i> , das Mikroskop <i>микроскоп</i> , das Teleskop <i>телескоп</i> и др.
-il	das Krokodil <i>крокодил</i> , das Profil <i>профиль</i> , das Projektil <i>пуля, артиллерийский снаряд; ракета</i> , das Reptil <i>рептилия</i> , das Ventil <i>клапан</i>
-in	das Benzin <i>бензин</i> , das Chinin <i>хинин</i> , das Insulin <i>инсулин</i> , das Nikotin <i>никотин</i> , das Terpentin <i>живица; (разг.) скипидар</i> и др. Но: der Serpentin <i>серпентин (мин.)</i>
-ing	das Doping <i>допинг</i> , das Jogging <i>оздоровительный бег</i> , das Meeting <i>митинг, встреча</i> , das Shopping <i>покупки</i> , das Shaping <i>шейпинг</i> , das Training <i>тренировка</i> Но: der Pudding <i>пудинг</i>

-ma	<i>das Asthma</i> астма, <i>das Dogma</i> догма, <i>das Drama</i> драма, <i>das Klima</i> климат, <i>das Komma</i> запятая, <i>das Paradigma</i> парадигма, <i>das Phlegma</i> флегма, флегматичность, <i>das Plasma</i> плазма, <i>das Schema</i> схема, <i>das Thema</i> тема и др.
-o	<i>das Auto</i> автомобиль, <i>das Büro</i> бюро, <i>das Kino</i> кинотеатр, <i>das Konto</i> счёт, <i>das Piano</i> пианино, <i>das Tempo</i> темп, <i>das Ufo/UFO</i> НЛО, <i>das Velo</i> велосипед (уст., швейц. <i>das Veloziped</i>) и др.
-ment	<i>das Appartement</i> квартира, <i>das Abonnement</i> абонемент, <i>das Argument</i> аргумент, <i>das Bombardement</i> бомбардировка, <i>das Dokument</i> документ, <i>das Engagement</i> активное участие, <i>das Experiment</i> эксперимент, <i>das Fundament</i> фундамент, <i>das Instrument</i> инструмент, <i>das Parlament</i> парламент, <i>das Pigment</i> пигмент, <i>das Segment</i> сегмент (неодушевлённые) Но: <i>der Zement</i> цемент
-um	<i>das Antibiotikum</i> антибиотик, <i>das Album</i> альбом, <i>das Aquarium</i> аквариум, <i>das Datum</i> дата, <i>das Delphinarium</i> дельфинарий, <i>das Faktum</i> факт, <i>das Fluidum</i> флюид, <i>das Individuum</i> индивид(уум), <i>das Museum</i> музей, <i>das Plenum</i> пленум, <i>das Planetarium</i> планетарий, <i>das Podium</i> помост, <i>das Praktikum</i> практика, <i>das Publikum</i> публика, <i>das Stadium</i> стадия, <i>das Stipendium</i> стипендия, <i>das Territorium</i> территория, <i>das Visum</i> виза, <i>das Zentrum</i> центр и др.

3. Все существительные, образованные от инфинитива I, прилагательных, другие части речи:
das Sprechen говорение, *das Turnen* спортивная гимнастика, *das Angenehme* приятное, *das Gute* хорошее, добро, *das Beste* наилучшее, *das Neue* новое, новость, *das Schöne* прекрасное, *das Gewünschte* желаемое, *das vertraute Du* доверительное ты, *das Ja und Nein* да и нет, *das Drum und Dran* атрибуты; прочее, *das Auf und Nieder* (повторяющийся) спуск и подъём, *das Wenn und Aber* возражения, *das Weh und Ach* ах и охи, причитания, *das Vergissmeinnicht* незабудка и др.

4. Существительные, начинающиеся на *Ge-*, в том числе собирательные и обозначающие процессы с негативной окраской:

das Gebirge горы, *das Gebüsch* кустарник, *das Gelände* местность, *das Gestirn* созвездие, *das Getier* животные, зверьё, *das Getränk* напиток, *das Gewässer* воды, *das Gewürt* черви, *das Gebrüll* мычание, рёв, рычание, *das Geschieße* беспрестанная стрельба (перестрелка), *das Gejodel* пение с переливами (особенно в Альпах), *das Gerolle* раскатистый гул, *das Geräusch* шорох, (лёгкий) шум, радиопомехи, *das Geschrei* крик(и), *das Geschwirr* гудение, жужжание (моторов, насекомых), свист (пуль); *das Gelaufe* беготня, *das Gerede* болтовня, разговоры (см. п. 2, с. 322)

5. Большинство существительных с суффиксами:

-nis	<i>das Ereignis</i> событие, <i>das Ergebnis</i> результат, <i>das Gedächtnis</i> память и др.
-sal	<i>das Schicksal</i> судьба
-(s)el	<i>das Mitbringsel</i> сувенир (из поездки), <i>das Rudel</i> стая, <i>das Mittel</i> средство
-tum	<i>das Altertum</i> древность, старина, <i>das Brauchtum</i> обычаи, <i>das Bürgertum</i> буржуазия, <i>das Christentum</i> христианство, <i>das Eigentum</i> собственность, <i>das Heldentum</i> героизм, <i>das Herzogtum</i> герцогство, <i>das Wachstum</i> рост Но: <i>der Reichtum</i> богатство, <i>der Irrtum</i> ошибка, заблуждение
-ium	<i>das Gremium</i> комиссия, (учёный) совет, <i>das Laboratorium</i> лаборатория

Но: ряд существительных, оканчивающихся на **-nis**, относится к женскому роду:
die Bitternis горечь, *die Erlaubnis* разрешение, *die Empfängnis* зачатие, *die Ersparnis* экономия, *die Erschwernis* затруднение, *die Erkenntnis* познание, *die Fäulnis* гниль, *die Finsternis* темнота, затмение, *die Wildnis* дикая (глухая) местность, заросли

6. Существительные с суффиксами **-(s)tel** (дробные числительные):

das Achtel восьмая (часть), восьмушка, *das Drittel* треть, третья часть, *zwei Drittel* две трети, *das Viertel* четверть, *das Zwanzigstel* двадцатая часть

1.2.3. Колебания в роде (Schwanken des Genus)

Некоторые существительные имеют двойной (даже тройной) род. Они разделяются на:

1. Существительные, одинаковые по форме и содержанию, но имеющие разный род:

<i>das</i> , также <i>der Ar</i>	<i>ар</i> (разг.) <i>сотка</i>	<i>der</i> , редко <i>das Meteor</i>	<i>метеор</i>
<i>das</i> или <i>der Barock</i>	(<i>стиль</i>) <i>барокко</i>	<i>der</i> (шв. только так),	
<i>das</i> , реже <i>der Bauer</i>	<i>клетка для птиц</i>	также <i>das Meter</i>	<i>метр</i>
<i>der</i> , редко <i>das Bereich</i>	<i>сфера</i>	<i>der</i> (шв. только так) и	
<i>der</i> или <i>das Bonbon</i>	<i>карамель(ка)</i>	<i>das Liter</i>	<i>литр</i>
<i>der</i> , редко <i>das Dschungel</i>	<i>джунгли</i>	<i>der</i> , также <i>das Modem</i>	<i>модем</i>
<i>der</i> , техн. чаще <i>das Filter</i>	<i>фильтр</i>	<i>der</i> или <i>das Perpendikel</i>	<i>перпендикуляр</i>
<i>das</i> , также <i>der Gelee</i>	<i>желе</i>	<i>der</i> , австр. также <i>das</i>	
<i>das</i> (австр. только так),		<i>Pyjama</i>	<i>пижама</i>
также <i>der Gulasch</i>	<i>гуляш</i>	<i>der</i> , разг. <i>das Puder</i>	<i>пудра</i>
<i>das</i> , также <i>der Katapult</i>	<i>катапульта</i>	<i>der</i> (проф.), также <i>das</i>	
<i>der</i> или <i>das Kehricht</i>	<i>сор, мусор, дрянь</i>	<i>Radar</i>	<i>радар</i>
<i>der</i> или <i>das Keks</i>	<i>печенье</i>	<i>der</i> , также <i>das Sakko</i>	
<i>der</i> и <i>das</i> (особенно ав. и		(австр. только <i>das</i>)	<i>пиджак</i>
шв.), также <i>die</i> (особенно		<i>der</i> (австр. только так),	
австр. и разг.) <i>Joghurt</i>	<i>йогурт</i>	также <i>die Salbei</i>	<i>шалфей</i>
<i>die</i> , разг. также <i>der Krem</i>	<i>крем</i>	<i>das</i> или <i>der Traktat</i>	<i>трактат</i>
<i>der</i> , редко <i>das Kompromiss</i>	<i>компромисс</i>	<i>das</i> , вне проф. также	
<i>das</i> или <i>der</i> (австр. только		<i>der Virus</i>	<i>вирус</i>
так) <i>Kathedr</i>	<i>кафедра, трибуна</i>	<i>der</i> , также <i>das</i> , разг.	
<i>das</i> (австр. только так),		также <i>die Zigarillo</i>	<i>сигарка</i>
реже <i>der Lasso</i>	<i>лассо, аркан</i>	<i>das</i> , реже <i>der Zubehör</i>	<i>принадлежности</i>

Эти колебания грамматического рода зачастую обуславливаются следующим:

1. Род иногда зависит только от формы слова.
2. Языковым пространством, сферой употребления этих слов и разговорным стилем.
3. Неизвестен род некоторых иностранных слов в языке их происхождения, так как не определяется по артиклю или окончанию (см. 1.2.5, с. 57).

При этом артикли, как видно из примеров, могут употребляться равнозначно (**также**, **и**, **или**), иногда один из них – **реже**, **редко**, иногда устаревает (**устар.**) или устарел (**уст.**). Таких существительных насчитывается более 100.

2. Существительные с одинаковой формой, одинаковым родом и различным значением:

<i>die Bank, -e</i>	<i>скамейка</i>	<i>die Bank, -en</i>	<i>банк</i>
<i>der Bau, -ten</i>	<i>стройка</i>	<i>der Bau</i>	<i>нора</i>
<i>das Gesicht, -er</i>	<i>лицо</i>	<i>das Gesicht, -e</i>	<i>привидение</i>
<i>das Licht, -er</i>	<i>огонёк, огонь</i>	<i>das Licht, -e/-er</i>	<i>свеча</i>
<i>die Mutter, -</i>	<i>мать</i>	<i>die Mutter, -n</i>	<i>гайка</i>
<i>der Stock, -e</i>	<i>палка</i>	<i>der Stock – die Stockwerke</i>	<i>этаж</i>
<i>der Strauß, -e</i>	<i>букет</i>	<i>der Strauß, -e</i>	<i>страус</i>
<i>das Tuch, -er</i>	<i>платок</i>	<i>das Tuch, -e</i>	<i>сукно</i>
<i>das Wort, -er¹</i>	<i>слово</i>	<i>das Wort, -e²</i>	<i>связная речь</i>

¹-er имеют: *Fremdwort* иностранное слово, *Lehnwort* заимствованное слово, *Modewort* модное слово, *Passwort* пароль, *шифр*, *код*, *Datenwort* информационное слово

²-e: *Dankeswort* слово благодарности, *Ehrenwort* честное слово, *Grußwort* приветственное слово, *Schlusswort* заключительное слово, *Vorwort* предисловие, *предлог*, *Wort Gottes* слово божье; *Betrag in Worten* сумма прописью

3. Существительные с одинаковой формой, разным родом и различным значением:

<i>der Band, -e</i>	том	<i>das Band, -er</i>	лента
<i>die Band, -s [ε]</i>	эстрад. ансамбль	<i>das Band, -e</i>	узы
<i>der Balg, -e</i>	шкурка (животного)	<i>der/das Balg, -er</i>	озорник/ца/шалун/ья
<i>der Bauer, -n</i>	крестьянин	<i>das/der Bauer, -</i>	клетка для птиц
<i>der Bund, -e</i>	союз	<i>das Bund, -e</i>	связка, пучок, вязанка
<i>der Ekel</i>	отвращение	<i>das Ekel, -</i>	противный человек
<i>der Erbe, -n</i>	наследник	<i>das Erbe</i>	наследство, наследие
<i>der Flur, -e</i>	прихожая	<i>die Flur, -en</i>	поле, нива, луг
<i>der Gehalt, -e</i>	содержание	<i>das Gehalt, -er</i>	оклад
<i>der Golf, -e</i>	морской залив	<i>das Golf</i>	гольф (игра)
<i>der Gummi, -s</i>	резинка	<i>der/das Gummi</i>	каучук, резина
<i>der Harz</i>	Гарц (горы)	<i>das Harz, -e</i>	смола
<i>der Heide, -n</i>	язычник	<i>die Heide, -n</i>	степь
<i>der Hut, -e</i>	шляпа	<i>die Hut</i>	защита, охрана
<i>der Junge, -n</i>	мальчик, юноша	<i>das Junge</i>	детёныш (животных)
<i>der Kiefer, -</i>	челюсть	<i>die Kiefer, -n</i>	сосна
<i>die Koppel, -n</i>	свора, выгон	<i>das Koppel, -n</i>	поясной ремень
<i>der Kristall, -e</i>	кристалл	<i>das Kristall</i>	хрусталь
<i>der Kunde, -n</i>	клиент	<i>die Kunde, -n</i>	известие
<i>der Lama, -s</i>	лама (монах, Тибет)	<i>das Lama, -s</i>	лама (животное)
<i>der Laster, -</i>	грузовик (разг.)	<i>das Laster, -</i>	порок
<i>der Leiter, -</i>	руководитель	<i>die Leiter, -n</i>	стремянка
<i>der Mangel, -</i>	недостаток	<i>die Mangel, -n</i>	гладильная машина
<i>das Mark</i>	костный мозг	<i>die Mark</i>	марка (деньги); граница
<i>der Marsch, -e</i>	марш	<i>die Marsch, -en</i>	прибрежная низменность
<i>der Mast, -en/-e</i>	мачта	<i>die Mast, -en</i>	откорм
<i>der Mensch, -en</i>	человек	<i>das Mensch, -er</i>	дрянь, потаскуха
<i>der Messer</i>	измеритель, счётчик	<i>das Messer</i>	нож, резец
<i>der Militär, -s</i>	офицер высок. ранга	<i>das Militär</i>	войска, армия
<i>der Moment, -e</i>	мгновение, миг	<i>das Moment, -e</i>	фактор, (мех.) момент
<i>der Morgen</i>	утро	<i>das Morgen</i>	будущее
<i>der Ort, -e/-er</i>	место; местополож.	<i>das Ort, -er</i>	(горн.) забой, орт
<i>der Otter, -</i>	выдра	<i>die Otter, -n</i>	гадюка
<i>der Pony, -s</i>	чёлка	<i>das Pony, -s</i>	пони
<i>der Positiv, -e</i>	положит. степень	<i>das Positiv, -e</i>	позитив (фото)
<i>der Reis</i>	рис	<i>das Reis, -er</i>	отросток
<i>der Tau</i>	роса	<i>das Tau, -e</i>	канат
<i>der Taube, -n</i>	глухой	<i>die Taube, -e</i>	голубь
<i>der Tor, -en</i>	глупец (выс.), дурак	<i>das Tor, -e</i>	ворота
<i>der Schild, -e</i>	щит	<i>das Schild, -er</i>	вывеска
<i>der Schock</i>	шок	<i>das Schock</i>	копа, 60 шт. (мера)
<i>die Steuer, -n</i>	налог	<i>das Steuer, -</i>	руль, штурвал
<i>der See, -n</i>	озеро	<i>die See, -n</i>	море
<i>der Verdienst, -e</i>	заработок	<i>das Verdienst, -e</i>	заслуга
<i>die Wehr, -en</i>	оборона	<i>das Wehr, -e</i>	плотина
<i>der Weise, -n</i>	мудрец	<i>die Weise, -n</i>	мелодия, способ

4. Существительные, подобные по форме, практически одинаковые по содержанию и разные по роду, (видно влияние формы; окончание *-e* ассоциируется с женским родом):

<i>das Eck</i> ¹	угол, (футбольных ворот) и т.д.	<i>die Ecke</i>	угол (комн., улицы, футб. поля)
<i>der Drohn</i>	трутень (проф. язык)	<i>die Drohne</i>	трутень
<i>der Gurt</i>	(рег., проф. язык) ремень	<i>die Gurte</i>	ремень, пояс
<i>der Lug</i>	(сплошная) ложь в <i>Lug und Trug</i>	<i>die Lüge</i>	ложь
<i>der Quell</i>	(поэт.) ключ, родник, источник	<i>die Quelle</i>	ключ, родник, источник
<i>der Ritz</i>	рег. для шрама, царапины	<i>die Ritze</i>	щель, царапина
<i>das Rohr</i> ²	труба, трубка (растения)	<i>die Röhre</i> ²	труба, трубка (приборы)
<i>der Schurz</i>	фартук (чаще только проф.яз.)	<i>die Schürze</i>	фартук, (платье-)передник
<i>der Socken</i>	носок (рег. и разг.)	<i>die Socke</i>	носок
<i>der Karren</i>	тачка, тележка, вагонетка, рыдван (кроме сев.-нем.)	<i>die Karre</i>	тачка, тележка, вагонетка, рыдван (о плохом автомобиле)
<i>der Zeh</i>	палец стопы	<i>die Zehe</i>	палец стопы

¹Особенно в ю.-нем. разг.; в названии места впадения р. Мозель в р. Рейн: *das Deutsche Eck* (букв. „немецкий угол“); мат.: *das Dreieck* треугольник, *das Rechteck* прямоугольник

²Оба слова употребляются одинаково, разделение происходит в сложных словах: *das Bambus-, Schilf-, Zuckerrohr* бамбук, трость из камыша, сахарный тростник; *die Back-, Speise-, Röntgen-, Radioröhre* духовка, пищевод, рентгеновская трубка, радиолампа

5. Существительные, подобные по форме, разные по содержанию и разные по роду (около 40):

<i>der Akt</i>	акт (действие)	<i>die Akte</i>	документ, дело
<i>der Backen</i>	щека (часть лица в ю.-нем.); (тех.) щека; откос окна	<i>die Backe</i>	щека (часть лица); (тех.) щека; (разг.) ягодица
<i>das Deck</i>	палуба	<i>die Decke</i>	одеяло; потолок
<i>das Etikett</i>	этикетка	<i>die Etiketle</i>	этикет
<i>der Kohl</i>	капуста	<i>die Kohle</i>	уголь
<i>der Laden</i>	лавка, магазин	<i>die Lade</i>	сундук; выдвижной ящик
<i>der Leisten</i>	сапожная колодка	<i>die Leiste</i>	рамка; рейка
<i>der Muff</i>	муфта (меховая); затхлость	<i>die Muffe</i>	муфта; втулка
<i>der Niet</i>	заклёпка	<i>die Niete</i>	пустой билет (в лотерее)
<i>der Rabatt</i>	скидка (с цены)	<i>die Rabatte</i>	цветочная грядка
<i>der Ruin</i>	разорение, упадок, гибель	<i>die Ruine</i>	развалины, руины
<i>der Spalt</i>	щель, зазор (тех.)	<i>die Spalte</i>	столбец, колонка (полигр.)
<i>der Spross</i>	побег, отросток	<i>die Sprosse</i>	ступень(ка) (стремянки)
<i>das Tablett</i>	поднос	<i>die Tablette</i>	таблетка
<i>der Trupp</i>	отделение, команда, отряд (военн.)	<i>die Truppe</i>	воинская часть, труппа
<i>der Stollen</i>	рождественский пирог; штольня	<i>die Stolle</i>	рождественский пирог
<i>der Streifen</i>	полоса, (кино)лента, лампас	<i>die Streife</i>	патруль
<i>der Typ</i>	тип, образец; (разг.) тип (о челов.)	<i>die Type</i>	литера, тип(чик)

1.2.4. Род сложных имён существительных (Genus der zusammengesetzten Substantive)

Род сложных имён существительных зависит от **основного (определяемого)** слова:

определяющее слово	основное слово	= сложное слово
<i>das Land</i>	+ <i>die Karte</i>	= <i>die Landkarte</i> географическая карта

Примечание:

1. При этом определяющих слов может быть несколько:

der Sommer + die Nacht + der Traum = *der Sommernachtstraum* сон в летнюю ночь
Ein Sommernachtstraum Сон в летнюю ночь
 (Kömedie von William Shakespeare) (комедия Уильяма Шекспира)

2. Род сложносокращённых слов также определяется по основному слову: *die BRD* ФРГ.

3. В ряде случаев основное слово теряет свое самостоятельное значение, а значит и свой род:

- а) Некоторые сложные существительные со вторым компонентом **-mut** (от *der Mut*) имеют:
- женский род: *die Anmut* грация, *die Demut* смирение, *die Armut* бедность, *die Großmut* великодушие, *die Langmut* (долго)терпение, снисходительность, *die Sanftmut* миролюбие, *die Schwermut* меланхолия, хандра, *die Wehmut* грусть
 - мужской род: *der Edelmut* благородство, *der Freimut* откровенность, *der Gleichmut* спокойствие, *der Hochmut* высокомерие, *der Kleinmut* малодушие, *der Missmut* досада, *der Opfermut* самоотверженность, *der Übermut* озорство, *der Unmut* неудовольствие, дурное настроение

б) Одни сложные существительные с **-teil** (от *der Teil*) имеют:

- мужской род (*der Teil*): *der Anteil* доля, *der Bestandteil* составная часть, *der Bruchteil* частица, доля, *der Erdteil* часть света, *der Körperteil* часть тела, *der Nachteil* недостаток, *der Stadtteil* часть города, *der Vorteil* преимущество, *der Weltteil* часть света
- средний род (от *das Teil*): *das Abteil* куле, *das Gegenteil* противоположность, *das Hinterteil* зад (разг.), *das Ersatzteil* запасная часть, *das Urteil* приговор
- мужской и средний: *der/das Erbteil* доля наследства, *der/das Oberteil* верхняя часть, *der/das Vorderteil* передняя часть (одежды)

в) Сложные существительные с **-meter** (от *der/das Meter*) имеют:

- мужской род в словах, обозначающих единицу длины: *der Millimeter* миллиметр, *der Zentimeter* сантиметр, *der Kilometer* километр
- средний род в словах, обозначающих приборы: *das Barometer*, *das Chronometer*, *das Thermometer*, *das Volt(a)meter* и др., но: *der/das Tachometer*

1.2.5. Род иностранных слов (*Genus der Fremdwörter*)

Иностранные слова часто сохраняют род того языка, из которого они произошли:

le corton (франц. муж.) – *der Karton* картон

Часто в немецком языке иностранные слова получали род по своему окончанию:

le bagage (франц. муж.) – *die Bagage* (уст.) багаж (см. п. 4, с. 51),

le cigare (франц. муж.) – *die Zigarre* сигара

или по немецкому синониму:

die Kolchose колхоз (русс. муж.) как *die Genossenschaft* товарищество; *артель*

le bouillon (франц. муж.) – *die Bouillon* как *die Brühe* бульон

fan (англ. сокращение от *fanatic*) *der Fan* болельщик, *фанат* как *der Fanatiker*

das Handy (англ.) мобильный телефон как *das Telefon*, *das Pony* пони как *das Zwergpferd*

Когда в текст вводится иностранное слово, при выборе рода иногда возникают сомнения. Род иностранного слова, в целом, сохраняется, если оно в немецком языке мало употребляется: *der Repouveau catholique* Католическое обновление. Если часто употребляется и имеется подобное по звучанию слово, предпочитается род немецкого слова: *der* (реже: *die*) *Place de la Concorde* площадь Согласия, хотя во французском *place* женского рода; *die* (реже: *der*) *Banco di Credito*, хотя в итальянском *banco* мужского рода.

Если род в языке происхождения неизвестен или не определяется по артиклю или окончанию, грамматический род в немецком языке колеблется. (См. п. 1, с. 54)

Общий вывод по определению рода существительного:

Все перечисленные правила могут служить хорошим ориентиром при определении рода существительных, но они имеют исключения (отдельные из них приведены). Поэтому рекомендуется запоминать существительное вместе с артиклем.

1.3. Склонение имён существительных (Deklination der Substantive)

Различают четыре основных типа склонения существительных в единственном числе.

1.3.1. Тип I: сильное склонение (Typ I: starke Deklination)

Его особенности: наличие окончания *-s* или *-es* в генитиве и редко (см. ниже) *-e* в дативе. По данному типу склоняется большинство существительных мужского рода и все существительные среднего рода, кроме *das Herz сердце*.

N	der Doktor	das Fenster	das Haus	der Stuhl
G	des Doktors	des Fensters	des Hauses	des Stuhl(e)s
D	dem Doktor	dem Fenster	dem Haus	dem Stuhl
A	den Doktor	das Fenster	das Haus	den Stuhl

1. Окончание *-es* в генитиве мужского и среднего рода употребляется:

- после *s*, *-ss*, *-ß*, *-x*, *-tz*, *-z*: *der Krebs – des Krebses рака, des Hauses дома, des Flusses реки, des Prozesses, des Fußes ноги, des Reflexes рефлекса, des Suffixes суффикса, des Absatzes абзаца, des Platzes места, des Gewürzes пряности, des Pilzes гриба*

Во всех словах на *-nis* и некоторых словах *-is*, *-as* и *-us* в генитиве *s* удваивается: *das Erlebnis – des Erlebnisses события, das Ergebnis – des Ergebnisses результата, der Kürbis – des Kürbisses тыквы, der Atlas – des Atlas/Atlases атласа, der Kwass – des Kwass/des Kwasses кваса, der Bus – des Busses автобуса*

- предпочтительно в существительных, оканчивающихся на *-sch*, *-tsch* и *-st*: *des Fisches рыбы, des Putsches путча, des Frostes мороза, des Dienstes службы*
- всегда (кроме случаев когда возможно только *-s*), если генитив стоит в препозиции: *des Tages Hitze дневной зной/дневная жара, dieses Mannes Ehre честь этого мужчины, Gottes Güte божья милость*
- часто, чтобы избежать трёх или более стоящих друг за другом согласных: *des Feldes поля, des Hemdes дивана, des Kampfes борьбы, des Kindes ребёнка, des Kopfes головы, des Waldes снега; но: des Lärms шума, des Quarks творога, des Pechs (разг.) неудача, невезение, des Ulks помехи, шутки, проказы*
- часто в односложных существительных: *des Buches книги, des Freundes друга, des Kleides платья, des Mannes мужчины*
- часто в существительных, оканчивающихся на ударный слог (немецкие авторы Helbig/Buscha относят это к п. 2 (ниже)): *des Erfolges успеха, des Getränkes напитка*

2. Окончание *-es* или *-s* колеблется:

- в сложных словах: *des Fremdwort(e)s иностранного слова, des Bergwerk(e)s рудника, шахты*
- в существительных, оканчивающихся на дифтонг: *des Ei(e)s яйца, des Bau(e)s строительства, des Heu(e)s сена, des Hai(e)s акулы, des Pfau(e)s павлина, des Stau(e)s затора, пробки*
- в слове *der Film плёнка, фильм – des Film(e)s*

3. Окончание **-s** имеют:

- многосложные существительные, оканчивающиеся на безударный слог, особенно на: **-e, -ler, -ner, -en, -sel, -tel, -chen, -el, -er, -lein, -ling, -um**: *des Gebäudes* здания, *des Sportlers* спортсмена, *des Turners* гимнаста, *des Friedens* мира, *des Wagens* автомобиля, *des Mitbringsels* сувенира, *des Gürtels* пояса, *des Viertels* четверти, *des Märchens* сказки, *des Vogels* птицы, *des Lehrers* учителя, *des Bächleins* ручейка, *des Büchleins* книжечки, *des Lehrlings* ученика, *des Museums* музея
- чаще всего существительные, оканчивающиеся на гласный или гласный + **h**: *des Dramas* драмы, *des Flohs* блохи, *des Kinos* кино, *des Mais* кукурузы, *des Opas* дедушки, *des Schnees* снега, *des Schuhs* ботинка, *des Sofas* дивана, *des Strohs* соломы
- существительные, образованные от прилагательных, которые обозначают цвета: *des Grüns* зелени, *des Rots* красного цвета

4. Окончание **-s** может отсутствовать:

- в иностранных названиях, которые употребляются с артиклем: *des Kongo(s)* Конго, *des Himalaja(s)* Гималаев, *des Kreml(s)* Кремля
- в названиях вещей и предметов, которые происходят от фамилий: *des Diesel(s)* дизеля
- в названиях языков: *des heutigen Deutsch(s)* современного немецкого языка
- в названии цвета при наличии определения:
die Wirkung des leuchtenden Rot(s) воздействие яркого красного цвета
- в названиях стилей искусства: *des Barock(s)*, *des Rokoko(s)*
- в иностранных словах, произношение и правописание которых сильно отличаются от немецкого языка: *des Know-how(s)* ноу-хау
- в названиях денежных единиц: *des Dollar(s)*, *des Euro(s)*, *des Cent(s)*, но: *des Rubels*
- в сокращениях: *des Pkw(s)* легкового автомобиля, *des EKG(s)* ЭКГ

5. Окончания **-s** не имеют:

- иностранные слова, оканчивающиеся на **-us** (или **-ismus**) (см. с. 50) или на **-os**: *der Antagonismus* – *des Antagonismus* антагонизма, *des Feudalismus* феодализма; *des Globus* глобуса, *des Humanismus* гуманизма, *des Kasus* надежда, *des Radius* радиуса, *des Rhythmus* ритма, *des Zirkus* цирка, *des Spiritus* спирта, *des Zyklus* цикла; *des Epos* эпоса, *des Kosmos* космоса, *des Mythos* мифа, *des Pathos* пафоса
- субстантивированные слова, например: *das Aber* но – *des Aber* и др. (см. п. 3, с. 53)

6. Окончания **-es** названия месяцев по аналогии с именами собственными могут не иметь. Сегодня предпочитают несклоняемые формы. Только в названиях на **-er** чаще стоит **-s**: *in den ersten Tagen des Septembers*, *des Januar(s)*, *des März(es)*, *des Mai/Mai(e)s*, *des Juni(s)*

Окончание **-s** отсутствует прежде всего, если впереди стоит существительное: *Anfang (Mitte, Ende) März* в начале (середине, конце) марта, *bis Mitte Januar* до середины января
Название месяца не склоняется после *der Monat*: *des Monats Januar* января месяца.

7. Дни недели в генитиве получают, как правило, **-s**, редко **-es**: *am Abend des Mittwochs*. Опускание окончания (в противоположность месяцам) считается нарушением норм языка.

8. Две формы в генитиве имеют иностранные слова: *des Atlas/ Atlases*, *des Elektrolyts/ Elektrolyten*, *des Elsass/ Elsasses* Эльзаса *des Index/ Indexes*, *des Kwass/ Kwasses*, *des Papageis/ Papageien*, *des Tribuns/ Tribunen*, *des Volt/ Volt(e)s* и др. (см. п. 6, с. 63)

2. Окончание *-e* в дативе существительные мужского и среднего рода

В общем окончание *-e* для обозначения датива существительных мужского и среднего рода сильного склонения в современном немецком языке не требуется. Это окончание:

- (1) **Осталось в устойчивых выражениях и некоторых сочетаниях:** *im Grunde genommen* в сущности (говоря), по существу, *im Grunde seines Herzens* в глубине своей души, *zu Grunde gehen* погибнуть, *zu Grunde liegen (legen)* лежать в основе (положить в основу), *zu Felde ziehen* (высок.) энергично выступить против кого-л., *zu Kreuze kriechen* молить о прощении, каяться, *j-m zu Leibe rücken* (разг.) наседать на кого-л., приняться за кого-л., *zu Pferde* верхом, *zu Rate ziehen* советоваться, привлечь в качестве консультанта, *zu Stande kommen* осуществляться, *zu Stande bringen* осуществить/выполнить, *zu Tode erschrecken* испугать до смерти, *zu Tode reiten/hetzen* загнать до смерти, *bei Lichte besehen* при внимательном рассмотрении; если разобраться (в чём дело), *zu Tage treten/kommen* обнаружиться, выявиться, *zu Tage liegen* быть очевидным, *zu Tage bringen/ fördern* обнаружить, показать, *zu Werke gehen* поступать осторожно, *im Zuge sein* вработаться; быть в форме и др.
- (2) **Может употребляться или отсутствовать в определённых выражениях:** *zu Buch(e) schlagen* иметь значение, *im Fall(e), dass* в случае, если, *nach Haus(e)* домой, *zu Haus(e)* дома, *von Haus(e) aus* с самого детства, *im Jahr(e) 2006* в 2006 году, *auf dem Land(e)* на селе, в деревне, *im Lauf(e) des Tag(e)s* в течение дня, *im Sinn(e) von (im Sinn(e) des Gesetzes)* в смысле (в духе закона), *im Schutz(e) der Nacht* под покровом ночи, *mit dem Tod(e) ringen* бороться со смертью, *dem Wohl(e) des Volkes dienen* служить на благо народа и др.
- (3) **Не употребляется:**
 - в существительных, оканчивающихся на безударные *-el, -em, -en, -er, -chen, -lein*: *dem Engel* ангелу, *dem Garten* саду, *dem Laufen* бегу, *dem Mädchen* девочке и др.
 - оканчивающихся на простую или двойную гласную: *dem Ende* концу, *dem Schnee* снегу
 - в иностранных словах: *dem Autor* автору, *dem General* генералу
 - субстантивированных прилагательных, обозначающих цвета: *im frischen Grün* цвета свежей зелени или названиях языков: *im guten Deutsch* на хорошем немецком языке
 - в именах собственных: *mit dem Anton* с Антоном
 - в кратких формах стран света: *von Nord nach Süd* с Севера на Юг и названных по ним ветрах: *vom Nord getrieben* гонимый нордом (ветром)
- (4) **Как правило, окончания *-e* не имеют;**
 - многосложные существительные с безударным последним слогом: *dem Lehrling* ученику
 - существительные, оканчивающиеся на дифтонг или гласную + *h*: *aus dem Ei* из яйца, *aus dem Schuh* из ботинка и т.д.
- (4) В остальных случаях, когда окончание *-e* необязательно, его употребление иногда зависит от ритма предложения, ритмического чувства говорящего или пишущего, а также от стилистического эффекта:

dem Kind(e) ребёнку, *im Haus(e)* в доме, *auf demselben Weg(e)* по той же дороге

1.3.2. Тип II: слабое склонение (Тип II: *schwache Deklination/n-Deklination*)

Его особенность: окончание *-en* или *-n* во всех падежах, кроме номинатива.

Во множественном числе никогда не бывает умлаута.

N	der	Artist	der	Student	der	Junge	der	Hase	der	Herr
G	des	Artisten	des	Studenten	des	Jungen	des	Hasen	des	Herrn
D	dem	Artisten	dem	Studenten	dem	Jungen	dem	Hasen	dem	Herrn
A	den	Artisten	den	Studenten	den	Jungen	den	Hasen	den	Herrn

К данному склонению относятся только существительные мужского рода. Они чаще обозначают людей или животных (исключения см. ниже п. 5). По слабому типу склоняются:

- Некоторые односложные существительные, оканчивающиеся на согласный (звук):
der Bär медведь, *der Christ* христианин, *der Fürst* князь, *der Fink* зяблик, *der Graf* граф, *der Held* герой, *der Herr* господин, *der Hirt* пастух (устаревает, сегодня чаще *der Hirte*), *der Lump* негодяй, *der Mensch* человек, *der Mohr* мавр, *der Narr* дурак, дурачок, глупец, чудака, шут, *der Tor* глупец, дурак, *der Prinz* принц, *der Schelm* шельма, *der Zar* царь
- Некоторые многосложные слова: *der Bauer* крестьянин, *der Bayer* баварец, *der Pöpe* поп, *der Rebell* мятежник, *der Madjar* мадьяр, *der Tatar* татарин, *der Titan(e)* Титан (греч. миф.), *der Ungar* венгр, *der Vorfahr* предок
- Существительные мужского рода (живые существа), оканчивающиеся на **-e**:

лица мужского пола	национальности	животные ¹
<i>der Ahne</i> предок (выс.); см. ниже п. 6 <i>der Bote</i> посыльный; <i>der Vube</i> валец <i>der Bursche</i> парень <i>der Erbe</i> наследник <i>der Experte</i> эксперт <i>der Fatzke</i> кривляка, шут гороховый <i>der Gehilfe</i> помощник <i>der Geselle</i> подмастерье <i>der Genosse</i> товарищ <i>der Gefährte</i> спутник, соратник <i>der Halunke</i> негодяй, мерзавец <i>der Heide</i> язычник <i>der Insasse</i> пассажир; заключённый <i>der Junge</i> мальчик; юноша <i>der Knabe</i> мальчик; <i>der Kollege</i> коллега <i>der Kommilitone</i> товарищ по учёбе <i>der Komplize</i> сообщник <i>der Kunde</i> клиент <i>der Laie</i> неспециалист, дилетант <i>der Lotse</i> лоцман, <i>der Neffe</i> племянник <i>der Nachkomme</i> потомок <i>der Pate</i> крёстный отец <i>der Recke</i> богатырь <i>der Riese</i> великан <i>der Schamane</i> шаман <i>der Sklave</i> раб <i>der Schöffe</i> судебный заседатель <i>der Schurke</i> негодяй, мошенник, плут <i>der Vandale</i> вандал <i>der Vorfahr(e)</i> предок <i>der Zeuge</i> свидетель и др.	<i>der Afghane</i> афганец <i>der Beduine</i> бедуин <i>der Brite</i> британец <i>der Bulgare</i> болгарин <i>der Chilene</i> чилиец <i>der Chinese</i> китаец <i>der Däne</i> датчанин <i>der Este</i> эстонец <i>der Finne</i> финн <i>der Franzose</i> француз <i>der Grieche</i> грек <i>der Irokese</i> ирокез <i>der Ire</i> ирландец <i>der Jude</i> еврей <i>der Lappe</i> лапландец <i>der Libanese</i> ливанец <i>der Pole</i> поляк <i>der Portugiese</i> португалец <i>der Rumäne</i> румын <i>der Russe</i> русский <i>der Schotte</i> шотландец <i>der Schwede</i> швед <i>der Sudanese</i> суданец <i>der Slowake</i> словак <i>der Türke</i> турок <i>der Vietnamese</i> вьетнамец и др.	<i>der Affe</i> обезьяна <i>der Bulle</i> бык <i>der Falke</i> сокол <i>der Farre</i> (ю.-нем.) бычок <i>der Hase</i> заяц <i>der Krake</i> каракатица; спрут <i>der Löwe</i> лев <i>der Ochse</i> ² вол <i>der Rabe</i> ворон <i>der Rüde</i> кобель <i>der Schimpanse</i> шимпанзе ¹ из животных кроме этого правила также: <i>der Elefant</i> слон, <i>der Leopard</i> леопард ² <i>der Ochs</i> (рег. и австр.)

- Слова иностранного происхождения (мужского рода, чаще одушевлённые) с суффиксами **-and**, **-ant**, **-ast**, **-at**, **-ent**, **-et**, **-ist**, **-loge**, **-om**, **-oph**, **-ot** (см. 1.2.2, п. 3, с. 49-50):

-and	<i>der Diplomand</i> дипломник, <i>der Habilitand</i> докторант, <i>der Doktorand</i> аспирант, докторант, <i>der Informand</i> информируемый, <i>der Proband</i> испытуемый, <i>der Konfirmand</i> конфирмант и др.
-------------	--

-ant	<i>der Aspirant кандидат, претендент, der Adjutant адъютант, der Demonstrant демонстрант, der Diamant алмаз, der Elefant слон, der Emigrant эмигрант, der Fabrikant фабрикант, der Garant гарант, der Informant информатор, der Konsonant согласный, der Lieferant поставщик, der Musikant музыкант, der Passant прохожий, der Praktikant практикант, der Spekulant спекулянт</i> и др. Но: <i>der Leutnant лейтенант – des Leutnants</i> (мн. число <i>die Leutnants</i> /реже <i>-e</i>)
-ast	<i>der Dynast монарх, der Fantast, der Gymnasiast гимназист</i>
-at	<i>der Akrobat акробат, der Advokat адвокат, der Adressat адресат, der Automat автомат, der Bürokrat бюрократ, der Demokrat демократ, der Diplomat дипломат, der Kandidat кандидат, der Pirat пират, der Soldat солдат</i> и др. Но: <i>der Apparat аппарат – des Apparats</i> (неодушевлённое существительное)
-ent	<i>der Abiturient выпускник школы (ФРГ); поступающий в вуз (РБ, РФ), der Absolvent выпускник, der Abonnent абонент, der Agent агент, der Dozent доцент, der Dirigent дирижёр, der Interessent заинтересованное лицо, der Konkurrent конкурент, der Koeffizient коэффициент, der Patient пациент, der Präsident президент, der Referent референт, der Produzent производитель, der Student студент</i> и др. Но: <i>der Kontinent – des Kontinents континента</i> (неодушевлённое существительное)
-et	<i>der Asket аскет, der Ästhet эстет, der Athlet атлет, der Planet планета, der Poet поэт, der Prophet пророк</i> и др.
-ist	<i>der Aktivist активист, der Alpinist альпинист, der Artist артист, der Christ христианин, der Gitarrist гитарист, der Jurist юрист, der Journalist журналист, der Idealist идеалист, der Kommunist коммунист, der Komponist композитор, der Kapitalist капиталист, der Naturalist натуралист, der Optimist оптимист, der Pessimist пессимист, der Polizist полицейский, der Pianist пианист, der Realist реалист, der Sozialist социалист, der Spezialist специалист, der Statist статист, der Terrorist террорист, der Tourist турист, der Utopist утопист</i> и др.
-loge	<i>der Anästhesiologe анестезиолог, der Archäologe археолог, der Biologe биолог, der Dermatologe дерматолог, der Geologe геолог, der Gynäkologe гинеколог, der Kardiologe кардиолог, der Metalloge учёный-металловед, der Meteorologe метеоролог, der Onkologe онколог, der Pädagoge педагог, der Psychologe психолог, der Soziologe социолог, der Theologe теолог, der Urologe уролог</i> и др.
-nom	<i>der Agronom агроном, der Astronom астроном, der Ökonom экономист</i>
-oph	<i>der Philosoph философ</i>
-ot	<i>der Idiot идиот, der Patriot патриот, der Pilot пилот</i>

а также иностранные слова: *der Architekt архитектор, der Astronaut астронавт, der Bandit бандит, der Barbar варвар, der Chirurg хирург, der Favorit фаворит, der Fotograf фотограф, der Magnat магнат, der Matrose матрос, der Monarch монарх, der Mestize метис, der Kadett кадет, der Kamerad товарищ, приятель; товарищ (по армии, фронту), der Kalif калиф, der Katholik католик, der Kosak казак, der Kosmonaut космонавт, der Korsar корсар (ист., морской разбойник), der Kulak кулак (ист.), der Leopard леопард, der Pirat пират, der Tyrann(e) тиран, der Vagabund бродяга, der Vasall вассал, der Veteran ветеран, der Virtuose виртуоз*

5. К слабому склонению кроме одушевлённых существительных мужского рода относятся и некоторые неодушевлённые:

der Automat автомат, der Brillant бриллиант, der Diamant алмаз, der Foliant фолиант, der Kommet комета, der Konsonant согласный (звук), der Obelisk обелиск, der Paragraf параграф, der Planet планета, der Quotient частное, der Satellit спутник, сателлит, der Seismograf сейсмограф, der Spirant (фон.) спирант, фрикатив, der Stenograf стенограф, der Telegraf телеграф

6. По сильному или слабому типу могут склоняться:

<i>der Ahn</i>	предок (выс.); дед, прадед (ю.-нем., австр.)	– <i>des Ahn(e)s/ Ahnen</i>	– <i>die Ahnen</i>
<i>der Bauer</i>	крестьянин – <i>des Bauern</i> /(реже) <i>Bauers</i>	– <i>die Bauern</i> ,	
<i>der Granat</i>	гранат – <i>des Granat(e)s</i> /(австр.) <i>Granaten</i>	– <i>die Granate/die Granaten</i>	
<i>der Kakerlak</i>	таракан – <i>des Kakerlaks/ Kakerlaken</i>	– <i>die Kakerlaken</i>	
<i>der Makak</i>	макак – <i>des Makaks/ Makáken</i>	– <i>die Makáken</i>	
<i>der Magnet</i>	магнит – <i>des Magneten/ Magnet(e)s</i>	– <i>die Magnete</i> /(реже) <i>Magneten</i>	
<i>der Nachbar</i>	сосед – <i>des Nachbarn</i> /(реже) <i>Nachbars</i>	– <i>die Nachbarn</i>	
<i>der Oberst</i>	полковник – <i>des Obersten/ Obersts</i>	– <i>die Obersten</i> /(реже) <i>Oberste</i>	
<i>der Partisan</i>	партизан – <i>des Partisans/ Partisanen</i>	– <i>die Partisanen</i> ,	
<i>der Pfau</i>	павлин – <i>des Pfau(e)s</i> /(австр.) <i>Pfauen</i>	– <i>die Pfauen</i> /(австр. также:) <i>Pfau</i>	
<i>der Spatz</i>	воробей – <i>des Spatzen/des Spatzes</i>	– <i>die Spatzen</i>	
<i>der Untertan</i>	подданный – <i>des Untertans</i> /(более старая форма) <i>Untertanen</i>	– <i>die Untertanen</i>	

1.3.3. Тип III: женское склонение (Typ III: weibliche Deklination)

Признак женского склонения: отсутствие окончаний во всех падежах.

Падеж существительного можно определить только по артиклю.

К женскому склонению относятся все существительные женского рода.

N	die Nacht	die Übung	die Universität	die Musik
G	der Nacht	der Übung	der Universität	der Musik
D	der Nacht	der Übung	der Universität	der Musik
A	die Nacht	die Übung	die Universität	die Musik

1.3.4. Тип IV: смешанное склонение (Typ IV: gemischte Deklination)

Его особенность: в генитиве окончание *-(e)ns*, в дативе и аккузативе *-en*:

N	der Name	G	des Namens	D	dem Namen	A	den Namen
---	----------	---	------------	---	-----------	---	-----------

К данному склонению относятся существительные мужского рода, оканчивающиеся на *-e* (в правой колонке выделены и те, которые употребляются в высоком стиле), а также существительное среднего рода *das Herz* сердце:

<i>der Aberglaube</i>	реже:	<i>der Aberglauben</i>	суеверие
<i>der Frieden</i>	устаревае, высок.:	<i>der Friede</i>	мир, согласие
<i>der Funke</i>	реже:	<i>der Funken</i>	искра
<i>der Gedanke</i>	устарело:	<i>der Gedanken</i>	мысль
<i>der Gefallen</i>	устарело:	<i>der Gefalle</i>	любезность
<i>der Glaube</i>	редко; устаревае:	<i>der Glauben</i>	вера
<i>der Haufen</i>	редко; устаревае:	<i>der Haufe</i>	куча
<i>der Name</i>	устаревае:	<i>der Namen</i>	фамилия, имя
<i>der Samen</i>	редко, высок.:	<i>der Same</i>	семя, зародыш
<i>der Schaden</i>	устарело:	<i>der Schade</i>	ущерб
<i>der Wille</i>	устаревае:	<i>der Willen</i>	воля

Примечание:

1. В генитиве *der Buchstabe* буква чаще всего имеет окончание *-ns*, редко *-n*.

2. По-особому склоняется слово *das Herz* сердце (в аккузативе не имеет окончания):

N	das Herz
G	des Herzens
D	dem Herzen
A	das Herz

Общее примечание к слабому и смешанному склонению:

1. Окончания **-en** и **-n** в определённых сочетаниях могут отсутствовать, если перед существительным нет местоимения или прилагательного.

После предлогов:

Без артикля, местоимения или прилагательного – без окончания	С артиклем, местоимением или прилагательным – окончание -en
<i>mittels Satellit</i> с помощью спутника	<i>mittels eines russischen Satelliten</i> с помощью российского спутника
<i>ohne Hirte</i> без пастуха	<i>ohne einen guten Hirten</i> без хорошего пастуха
<i>eine Seele von Mensch</i> душа-человек	<i>eine Seele von einem Menschen</i> душа человека
<i>ein Lehrer mit Herz</i> преподаватель с душой	<i>ein Lehrer mit einem guten Herzen</i> преподаватель с доброй душой
<i>alte Frau von Bandit überfallen</i> бандит напал на пожилую женщину	<i>alte Frau von hinterhältigem Banditen überfallen</i> коварный бандит напал на пожилую женщину

В парных формах:

Без артикля, местоимения или прилагательного – без окончания	С артиклем, местоимением или прилагательным – окончание -en
<i>Geben Sie Name und Adresse an.</i> Укажите фамилию и адрес.	<i>Geben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse an.</i> Укажите Вашу фамилию и Ваш адрес.
<i>Das ist eine unangenehme Überraschung für Architekt und Bauherr.</i> Это неприятный сюрприз для архитектора и застройщика.	<i>Das ist eine unangenehme Überraschung für den Architekten und den Bauherrn.</i> Это неприятный сюрприз для (этого) архитектора и (этого) застройщика.
<i>Die neue Regelung dient Arzt und Patient.</i> Новое положение устраивает врача и пациента.	<i>Die neue Regelung dient dem Arzt und dem Patienten.</i> Новое положение устраивает (этого) врача и (этого) пациента.

В дополнениях:

Без артикля, местоимения или прилагательного – без окончания	С артиклем, местоимением или прилагательным – окончание -en
<i>ein Brief für Georg Müller, Assistent am Physikalischen Institut</i> письмо для Георга Мюллера, ассистента института физики	<i>ein Brief für Georg Müller, den neuen Assistenten am Physikalischen Institut</i> письмо для Георга Мюллера, нового ассистента института физики

В существительных, которые употребляются как титул, звание или должность:

Без артикля, местоимения или прилагательного – без окончания	С артиклем, местоимением или прилагательным – окончание -en
<i>die Pläne von Architekt Schmidt</i> планы архитектора Шмидта	<i>die Pläne des Architekten Schmidt</i>
<i>das Konzert mit Dirigent Berg</i> концерт с участием дирижёра/руководителя хора Берга	<i>das Konzert mit dem Dirigenten Berg</i>

2. Слово **Herr** перед фамилией всегда склоняется и чаще употребляется без артикля:

<i>ein Brief für Herrn Beust</i>	письмо для господина Бойста
<i>die Bemerkungen Herrn Beusts</i>	замечания господина Бойста
<i>Herrn Finzers Bestellung</i> (высок.)	заказ господина Финцера

3. Слова *Kollege* и *Genosse* чаще не склоняются:

Wenden Sie sich an Kollege (возможно: *Обратитесь к коллеге Мель. Kollegen) Mähl.*

Genosse (возможно: *Genossen) Meyers* *Мы очень сожалеем о выходе из партии товарища Майера.*
Austritt aus der Partei bedauern wir sehr.

1.3.5. Склонение имён собственных (*Deklination der Eigennamen*)

Имена собственные мужского и среднего рода склоняются как существительные сильного склонения: в дативе и аккузативе они не получают окончаний, в генитиве они получают окончание *-s*. При образовании генитива необходимо учитывать ряд особенностей, связанных: а) с различением собственных имён лиц и географических названий; б) с употреблением артикля.

Имена женского рода склоняются, в общем, как нарицательные существительные женского рода: в дативе и аккузативе они не получают окончаний, однако в генитиве, в зависимости от употребления артикля, они могут иметь окончание *-s* (как имена собственные мужского и среднего рода).

1.3.5(1). Склонение имён и фамилий (*Deklination der Personennamen*)1. Фамилии и имена в единственном числе без артикля или местоимения только в генитиве получают окончание *-s*, в остальных падежах они окончаний не имеют:

G *Goethes Gedichte* стихотворения Гёте, *der Geburtsort Schillers* родина Шиллера,
Peters Heft тетрадь Петера, *Sophias/Sophies Kleid* платье Софии, *Ninas Buch*
 D *Er widersprach Klaus.* Он возражал Клаусу.
 A *Ich besuchte Erika.* Я посетил Эрику.

Если имя и фамилия или имя, состоящее из нескольких слов, стоят в генитиве, то окончание *-s* получает только последнее слово. При этом в генитиве они могут стоять в препозиции или постпозиции, а в дативе – в постпозиции с предлогом *von*:

die Pläne Udo Müllers/Udo Müllers Pläne планы Удо Мюллера
die Erfolge Uta Marias/ Uta Marias Erfolge успехи Уты Марии
der Koffer Klaus-Peters/Klaus-Peters Koffer чемодан Клауса-Петера
die Pläne von Werner Müller планы Вернера Мюллера

Имена чаще всего употребляются в генитиве в препозиции с окончанием *-s* или в постпозиции в дативе с предлогом *von*:

Ich lese Peters Buch/das Buch von Peter. Я читаю книгу Петера.

2. С артиклем или местоимением фамилии и имена употребляются только в постпозиции и чаще всего *-s* не получают, т.к. артикль или местоимение однозначно указывает на падеж:

der Namenstag unseres lieben Lothar именины нашего дорогого Лотара
die Abenteuer des Werner Holt приключения Вернера Хольта
die Feldzüge des Julius Cäsar походы Юлия Цезаря
der Pass des Anton Meyer паспорт Антона Майера

В препозиции генитив употребляется только в высоком стиле и всегда имеет *-s*:

meines Peters Benehmen поведение моего Петера
des armen Joachims Augen (Thomas Mann) глаза бедного Иоахима (Томас Манн)

3. Если имя или фамилия оканчивается на *-s*, *-ß*, *-tz*, *-z*, *-x*, *-ce*, то их генитив:

- можно образовать с помощью апострофа без окончания *-s*, когда имя или фамилия стоит в препозиции (особенно в письменной речи, где апостроф указывает на генитив):

Fritz' Hut шляпа Фрица, *Horaz' Satiren* сатиры Горация,
Alice' Erlebnisse приключения Алисы, *Brahms' Sinfonien* симфонии Брамса
Das war Johann Strauß' Walzer. Это был вальс Иоганна Штрауса.
Der Student liest Hans Sachs' Gedichte. Студент читает стихи Ганса Закса.

В устной речи:

- заменяется *von* + именем или фамилией (употребительная форма в устной речи):
Das Bild von Karl-Heinz ist schön. *Картина Карла-Хайнца красивая.*
Er liest die Gedichte von Hans Sachs. *Он читает стихи Ганса Закса.*
- передаётся с помощью артикля перед библейскими, древнегреческими, древнеримскими и другими историческими фамилиями и именами, стоящими в препозиции или постпозиции. Показателем генитива является артикль, фамилия не склоняется:
des Horaz Satiren (высок.) *сатиры Горация*
die Schriften des Aristoteles *сочинения Аристотеля*
das Ei des Kolumbus *Колумбово яйцо*
die Frau des Urias *жена Урии*
die Mahnrede des Tobias *завещание Товита*
die Bekehrung des Saulus *обращение Савла*
die Ermordung des Sertorius *убийство Сертория*

При этом независимо от того, есть ли перед фамилией слово, указывающее на профессиональную деятельность или род занятий:

des (Arztes) Paracelsus Schriften *сочинения (врача) Парацельса*
die Lehre des (altgriechischen Philosophen) *Pythagoras* *учение (древнегреческого философа) Пифагора*

- реже с помощью устарелого окончания *-ens*: *Marxens Werk* произведение Маркса, *trotz Hansens Widerstreben* несмотря на сопротивление Ганса, *Horazens Satiren*
 - образуется путём опускания окончания и получения обычного окончания *-s* в античных именах: *Achill(es)* Ахилл(ес) – генитив: *Achills*; *Priam(us)* Приам – генитив: *Priams*:
4. Отдельные собственные имена лиц сохраняют иноязычный тип склонения (особенно библейские имена): *Jesus Christus Иисус Христос* – генитив: *Jesu Christi*; accusativ *Jesum Christum (Jesus Christus, кроме генитива, чаще всего не склоняется):*
das Leiden Jesu *страдание Иисуса*
im Jahre 30 (vor) nach Christi Geburt *в 30 году (до) после рождества Христова*
Но: *im Jahre 30 (vor) nach Christus* *в 30 году (до) после рождества Христова*
Mariä Himmelfahrt (Himmelfahrt Mariä) *Успение Пресвятой Богородицы*
Mariä Verkündigung *Благовещение (церковный праздник)*
das Evangelium Johannis *Евангелие Иоанна*
5. Если перед фамилией стоит *von, zu, van, de, ten*, то обычно склоняется фамилия:
Heinrich von Kleists Werke *произведения Генриха Клейста*
Wolfgang von Goethes Balladen *баллады Вольфганга фон Гёте*
die Musik Ludwig van Beethovens *музыка Людвига ван Бетховена*
6. Если за именем следует прозвище, то склоняется имя и прозвище (см. п. 25, с. 14):
das Leben Katharinas der Großen *жизнь Екатерины II (Великой)*
Но: *im Dienst des Königs Philipp des Zweiten* *на службе у короля Филиппа II*
7. Мужские фамилии, ставшие нарицательными, склоняются как обычные существительные: *des Dobermanns добермана, des Zeppelins цеппелина (дирижабля)*
Однако в некоторых нарицательных именах окончание *-s* может опускаться (хотя предпочитается склоняемая форма с *-s*):
die Leistungen des Diesel(s) мощности дизеля (двигателя), *die Auflagen des Duden(s)* издания Дудена, *des Ampere(s)* ампера, *des Ohm(s)* ома, *des Volt/Volt(e)s* вольта

8. Если перед фамилией стоит титул, звание или слово, обозначающее название профессии или родственные отношения, с артиклем (местоимением), то фамилия не склоняется, а склоняются только перечисленные слова:

<i>die Fälle des Kommissars Köster</i>	дела комиссара Кёстера
<i>die Regierungszeit des Königs Ludwig</i>	время правления короля Людовика
<i>die Verabschiedung des Regierungsrates</i>	проводы регингсрата (старшего государственного чиновника)
<i>Doktor Busch</i>	доктора Буша
<i>der Vortrag des Professors Müller</i>	доклад профессора Мюллера
<i>das Auto meines Sohnes Peter</i>	автомашина моего сына Петера

Если слово, стоящее перед фамилией, употребляется без артикля, то фамилия в генитиве получает окончание *-s*, так как слово вместе с фамилией рассматривается как единое целое:

<i>Professor Müllers Sprechstunde</i>	консультации/часы приёма профессора Мюллера
<i>Tante Inges Kollegin</i>	коллега тёти Инги

Звание „доктор“ перед фамилией не склоняется, склоняется фамилия:

<i>der Vortrag Dr. (Doktor) Müllers</i>	доклад доктора Мюллера
(редко) <i>des Doktor Müller/(чаще) von Dr. Müller</i>	

9. После **Herr**, **Kollege** и **Genosse** фамилия склоняется только в генитиве (получает *-s*) (см. 1.3.4, Общее примечание, п. 2-3, с. 64-65):

<i>die Bemerkungen Herrn (Kollege(n), Genosse(n)) Beusts</i>	замечания господина (коллеги, товарища) Бойста
<i>Wir erwarten Herrn (Kollege(n), Genosse(n)) Müllers Besuch.</i>	Мы ожидаем визита господина (коллеги, товарища) Мюллера (высок.).

Если **Herr** употребляется с артиклем (местоимением), то фамилия не склоняется:

<i>Wir erwarten den Besuch des Herrn Tam.</i>	Мы ожидаем визита господина Тама (реже).
<i>... unseres (lieben) Herrn Tam.</i>	... нашего (дорогого) господина Тама.

1.3.5(2). Склонение географических названий (Deklination der geografischen Namen)

1. Без артикля:

- названия стран и населённых пунктов среднего рода в генитиве получают окончание *-s*, в других падежах окончаний не имеют:

<i>die Verfassung Deutschlands/Deutschlands</i>	Конституция Германии
<i>Ich wohne in Hessen.</i>	Я проживаю в Гессене.
<i>Er reist nach Bayern.</i>	Он совершает поездку в Баварию.

- географические названия, оканчивающиеся на *-s*, *-ß*, *-z*, *-tz*, *-x*, редко образуют генитив с помощью апострофа в препозиции:

<i>Paris' Museen</i>	музеи Парижа
----------------------	--------------

Чаще всего эту форму заменяют на **von + название**:

<i>die Museen von Paris</i>	музеи Парижа
<i>die Seen von Belarus</i>	озёра Беларуси
<i>die Straßen von Chemnitz</i>	улицы Кемница (также Хемница)
<i>die Geschichte von Florenz</i>	история Флоренции

Вместо генитива, образованного с помощью апострофа, используют также описательные формы:

<i>die Museen der Stadt Paris</i>	музеи города Парижа
<i>die Museen in Paris</i>	музеи в Париже

2. С артиклем:

- немецкие и другие часто употребляемые географические названия мужского и среднего рода в генитиве, чаще всего, получают окончание *-s*:

<i>die Überquerung des Atlantiks</i>	<i>пересечение Атлантического океана</i>
<i>in den Schluchten des Balkans</i>	<i>в ущельях Балкан</i>
<i>der Gipfel des Brockens</i>	<i>вершина горы Броккен</i>
<i>die Schönheiten des Engadins (das Engadin)</i>	<i>красоты Энгадина</i>
<i>an den Ufern des Rhein(e)s</i>	<i>на берегах Рейна</i>
- в иностранных и редко употребляемых географических названиях мужского и среднего рода окончание *-s* в генитиве может быть факультативно:

<i>am Ufer des Nil(s) (des Baikal(s))</i>	<i>на берегу Нила (Байкала)</i>
<i>der Erzreichtum des Ural(s)</i>	<i>рудные богатства Урала</i>
<i>die landschaftlichen Schönheiten des Himalaja(s)</i>	<i>ландшафтные красоты Гималаев</i>
<i>die Regierung des Irak(s) (des Iran(s), des Kongo(s))</i>	<i>правительство Ирака (Ирана, Конго)</i>

Если названия оканчиваются на шипящий согласный, то в генитиве у них может добавляться окончание *-es*: *des Harzes Гарца*, *des Rieses Пуца* или окончание отсутствует: *des Elbrus Эльбруса*, *des Taunus Таунуса*, а у некоторых названий возможны 2 варианта: *des Elsass* или *des Elsasses Эльзаса*.

- сложные слова, оканчивающиеся на *-see*, *-fluss*, *-strom*, *-bach*, *-gebirge*, *-wald*, в генитиве всегда получают окончание *-s*:

<i>des Bodensees</i>	<i>Боденского озера</i>
<i>des Baikalsees</i>	<i>озера Байкал</i>
<i>des Golfstroms</i>	<i>Гольфстрима</i>
<i>des Fichtelgebirges</i>	<i>Фихтельgebirge (гор Фихтель)</i>
<i>des Schwarzwald(e)s</i>	<i>Шварцвальда</i>

3. Если перед географическими названиями стоит артикль (местоимение) и после него прилагательное, то окончание *-s* в генитиве часто может опускаться:

<i>die Idee eines vereinigten Europa(s)</i>	<i>идея объединённой Европы</i>
<i>die Städte des nördlichen Frankreich(s)</i>	<i>города Северной Франции</i>
<i>die Wirtschaft des heutigen Deutschland(s)</i>	<i>экономика современной Германии</i>

В названиях населённых пунктов *-s* в равной степени может стоять или отсутствовать:

<i>die Kneipen des alten Köln(s)</i>	<i>пивные старого Кёльна</i>
<i>der Wiederaufbau des zerstörten Minsk(s)</i>	<i>восстановление разрушенного Минска</i>

4. Если перед географическим названием стоит определяющее слово, то окончание *-s* в генитиве отсутствует:

<i>das Gebiet des Landes Frankreich</i>	<i>территория страны Франция</i>
---	----------------------------------

1.3.6. Склонение имени существительного во множественном числе (Deklination des Substantivs im Plural)

N	die Tage	Jungen	Lehrer	Vögel	Regeln	Kinder	Parks	Kameras
G	der Tage	Jungen	Lehrer	Vögel	Regeln	Kinder	Parks	Kameras
D	den Tagen	Jungen	Lehrern	Vögeln	Regeln	Kindern	Parks	Kameras
A	die Tage	Jungen	Lehrer	Vögel	Regeln	Kinder	Parks	Kameras

Во множественном числе существительные получают только в дативе окончание *-n*. Если существительные во множественном числе оканчиваются на *-(e)n* или *-s*, то в дательном падеже они окончания не получают.

1.3.7. Значение и функции падежей (Bedeutung und Funktionen der Fälle)

Падеж (der Fall, der Kasus) – это форма склоняемого слова, выражающая его отношение к другим словам предложения. В немецком языке имеется четыре падежа:

Nominativ	номинатив	именительный падеж
Genitiv	генитив	родительный падеж
Dativ	датель	дательный падеж
Akkusativ	аккузатив	винительный падеж

Номинатив называют прямым падежом, все остальные падежи – косвенными. Он, в противоположность остальным падежам, является независимым и единственным падежом, который не связан с предлогами.

Косвенные падежи могут употребляться без предлога и с предлогами.

Номинатив (Nominativ, Werfall, 1./erster Fall) – именительный падеж, он отвечает на вопрос *Wer? Kmo? Was? Чмо?*

Номинатив является назывным падежом der „Nennfall“ (lat. nominare = nennen называть). Таким образом, он имеет назывную функцию. Это исходная форма имени существительного, которая употребляется как название предмета. Все склоняемые слова, перечисляемые в виде списка (например, в словаре) или без всякой связи, в том числе различные надписи, заголовки, названия книг, кинофильмов, спектаклей, картин и т.д. стоят в номинативе (см. 1.1.3(3), п.11, с. 32, п. (5)-(10), с. 33), а также:

„Der stille Don“	„Тихий Дон“
„Neuland unterm Pflug“	„Поднятая целина“
„Die Räuber“	„Разбойники“
„Die Wolgatreidler“	„Бурлаки на Волге“

В этой функции номинатив выступает и в назывных предложениях, например:

Nacht, Dunkelheit. Kein Mensch in Sicht. Ночь, темнота. Ни одного человека.

В предложении номинатив служит в основном для выражения подлежащего:

Das Buch liegt auf dem Tisch. Книга лежит на столе.

Кроме этой функции, слово в именительном падеже может выступать:

- как именная часть сказуемого
 - после глаголов *sein* быть, *werden* становиться, *bleiben* оставаться, *heißen* называться, *scheinen* казаться в активе и *nennen* называть, *schelten* бранить в пассиве:

<i>Seine Frau ist eine gute Lehrerin.</i>	<i>Его жена – хорошая учительница.</i>
<i>Er wird ein guter Dolmetscher.</i>	<i>Он станет хорошим переводчиком.</i>
<i>Er bleibt mein treuer Freund.</i>	<i>Он останется моим верным другом.</i>
<i>Der Zar hieß Iwan der Schreckliche.</i>	<i>Царя звали Иваном Грозным.</i>
 - с союзами *als* и *wie*:

<i>Er gilt als großer Künstler.</i>	<i>Он считается большим артистом.</i>
<i>Sie heißt wie ihre Mutter.</i>	<i>Её зовут так же, как и её мать.</i>
<i>Er wird wie sein Bruder.</i>	<i>Он станет таким же, как его брат.</i>
- как предикативное определение после союза *als* в значении „как, в качестве“:

<i>Ich spreche zu dir als dein Vater.</i>	<i>Я разговариваю с тобой как твой отец.</i>
<i>Er arbeitet als Schlosser.</i>	<i>Он работает слесарем.</i>
- определением при прилагательном или наречии с союзами *als* и *wie*:

<i>Sie ist älter als ihre Schwester.</i>	<i>Она старше своей сестры.</i>
<i>Er ist so groß wie mein Bruder.</i>	<i>Он такого же роста, как мой брат.</i>

- обстоятельством при сравнении:
Sie weint wie ein Kind. Она плачет, как ребёнок.
Er benimmt sich wie ein Witzbold. Он ведёт себя, как остряк/шутник.
- как приложение (аппозиция):
 - с союзом *als*:
Das weiß er als guter Arzt gut. Это он, как хороший врач, хорошо знает.
die Persönlichkeit Lessings als Mensch личность Лессинга как человека
und Dichter и поэта
 - когда титул или название профессии и т.д. стоит после фамилии:
Dr. Meyer, Dozent an der Humboldt- д-р Майер, преподаватель университета
Universität in Berlin им. Гумбольдта в Берлине
 Девичья фамилия в постпозиции также часто стоит в номинативе:
die Söhne Frau Inge Langes, сыновья госпожи Инги Ланге,
geborene Mühl урождённой Мель
- в качестве абсолютного номинатива (чаще в литературе) в высказывании, которое обычно передаётся полным предложением:
Sie will doch auswandern, ein schwerer Она все же хочет эмигрировать,
Entschluss. тяжёлое решение.
Die beiden verstehen sich – ein Glück. Оба понимают друг друга – счастье.

А также в высказывании, сделанном в состоянии аффекта, перед зависимым предложением:

Dieser Kerl, dem werde ich es noch zeigen! Этот тип, я ему ещё это покажу.

которое вместо номинатива предполагает другой падеж:

Diesem Kerl, dem werde ich es noch zeigen! Этому типу, я ему ещё это покажу.

Кроме того, номинатив может использоваться:

- в обращениях или восклицаниях, в которых существительное в номинативе занимает независимое положение, в том числе и от подлежащего:
Lieber Herr Müller! Meine Freunde! Дорогой господин Мюллер! Друзья!
Was ist mit dir, mein Lieber! Что с тобой, мой дорогой!
- для выражения эмоций (порывов души):
Mensch! Дружище!
 (По)слушай!
Menschenskind! Приятель!
Donnerwetter! Чёрт возьми!
Teufel! Чёрт!
Du Esel! Ты осёл!
- в представлении/воображении (после номинатива может стоять местоимение):
Ferien! Wie schön ist diese Zeit! Каникулы! Как прекрасно это время!
Ein neues Auto, das ist mein Traum! Новая машина, это моя мечта!
Ein großes Heimweh, es erfüllt mein Herz. Большая тоска по родине, она наполняет моё сердце.

Генитив (Genitiv, Wesfall, 2. Fall) – родительный падеж, он отвечает на вопрос *Wessen? Чей?* Основная функция беспредложного генитива – выражать признак. В этом значении слово в генитиве употребляется как определение, что и является его основной синтаксической функцией. Значение признака включает:

- значение образа действия:

Er ging schnellen Schrittes.

Он шёл быстрым шагом.

Ich habe es schweren Herzens getan.

Я (с)делал это с тяжёлым сердцем.

В отдельных выражениях существительное в генитиве является частью сказуемого:

Ich bin der Meinung/der Ansicht, dass ...

Я считаю/полагаю, что ...

Sie ist guter Laune/guter Dinge.

Она в хорошем настроении.

Wir sind gleichen Alters.

Мы одного возраста.

Bist du des Teufels?

Ты спятил?

Существительное в генитиве может быть приложением (аппозицией):

Der Bruder Wolfgangs, meines besten

Брат Вольфганга, моего лучшего друга,

Freundes, war Arzt geworden.

стал врачом.

В некоторых оборотах существительное в генитиве, с точки зрения современного языка, является подлежащим, хотя исторически это не подлежащее, например:

Aller guten Dinge sind drei.

Бог троицу любит.

Der Worte sind genug gewechselt.

Довольно слов.

Hier ist meines Bleibens nicht länger (уст.). *Я здесь не хочу больше оставаться.*

В приведённых примерах генитив зависит от слов **drei, genug, länger**, которые некогда управляли генитивом.

Склонение существительного в генитиве смотри 1.3.1, с. 58–59 и 1.3.5(1), с. 65–68.

Конкурентные формы генитива:

- *von + Dativ:*

<i>Heines Werke</i>	<i>die Werke von Heine</i>	<i>произведения Гейне</i>
<i>ein Mann mittleren Alters</i>	<i>ein Mann von mittlerem Alter</i>	<i>мужчина среднего возраста</i>

- прилагательные с суффиксами **-er, -lich, -isch:**

<i>die Museen von Minsk</i>	<i>музеи Минска</i>	<i>Minsker Museen</i>	<i>минские музеи</i>
<i>die Rechte der Bürger</i>	<i>права граждан</i>	<i>bürgerliche Rechte</i>	<i>гражданские права</i>

Датив (Dativ, Wemfall, 3. Fall) – дательный падеж, он отвечает на вопрос **Wem? Кому?**

Датив – это падеж объекта, к которому направлено действие. Основная функция беспредложного датива в предложении – выражать косвенное дополнение.

Датив в предложении может выполнять функции:

- а) объекта, относящегося к глаголу:

Er gibt dem Freund ein Buch.

Он даёт другу книгу.

- б) объекта, относящегося к прилагательному, части составного сказуемого:

Er ist seinem Vater ähnlich.

Он похож на своего отца.

- в) дополнения в качестве:

- датива выгоды (Dativus Commodi) (в чьих интересах совершается действие) (Датив выгоды может быть заменён на предложную группу с **für**):

Er öffnete seiner Frau die Tür.

Он открыл своей жене дверь.

Часто от глагола может зависеть различная интерпретация:

Er bringt mir den Koffer.

Он приносит мне чемодан. (= ко мне)

Er trägt mir den Koffer.

Он несёт мне чемодан. (= для меня)

- датива удачи/неудачи, ответственности (incommodi):

Der Schlüssel ist ihm ins Wasser gefallen. *У него ключ упал в воду.*

- датива притяжательного (Dativ-Possessiv-Konstruktion/possessiver Dativ):
Meinem Vater schmerzt der Kopf. У моего отца болит голова.
Wir waschen uns die Hände. Мы моем руки.
Sie sieht seinem Sohn in die Augen. Она смотрит сыну в глаза.
- датива этического (Dativus ethicus) (с *mir* и *dir* для выражения эмоций):
Komm mir rechtzeitig nach Hause! Смотри у меня, вовремя приходи домой!
Fall mir nur nicht! Смотри у меня, вот только упади!
Das war dir ein Kerl! Видишь, вот это был парень!
- датива носителя состояния (Dativ des Zustandsträgers):
Dieser Erfolg ist ihm eine Freude. Этот успех для него радость.

Существительное в дативе может быть приложением (аппозицией):

Der Lehrer antwortete Herrn Mähl, dem Direktor der Schule. Учитель ответил господину Мелю, директору школы.

Примечание:

1. Ряд глаголов и прилагательных требует **обязательного** наличия датива:
Er steht seinem Freund in nichts nach. Он не уступает своему другу ни в чём.
Er ist seinem Vater ähnlich. Он похож на своего отца.
- У других глаголов и прилагательных дополнение в дативе **факультативно**:
Er schrieb (seinem Freund) einen Brief. Он писал (своему другу) письмо.
Der Vorfall ist (ihm) bekannt. Случай/инцидент (ему) известен.
2. Существительное стоит в дативе в предложениях с именной частью составного сказуемого и по содержанию связано с этой частью:
Er war den Kindern ein guter Vater. Он был для детей хорошим отцом.
Das Spiel war den Jungen ein Vergnügen. Игра была для ребят удовольствием.
3. Датив употребляется особенно в тех случаях, если перед прилагательным стоят *zu*, *allzu* *слишком* или *genug* *достаточно*:
Das ist mir zu teuer. Это для меня слишком дорого.
Das Zimmer ist ihm groß genug. Комната для него достаточно большая.
4. При выражении ощущений или чувств в некоторых безличных конструкциях местоимение употребляется:
 - только в дативе:
Mir schwindelt (es). У меня кружится голова.
Mir träumte, ich wäre in Leipzig. Мне приснилось, что я был в Лейпциге.
 - в дативе или аккузативе:
Es schaudert mich/mir. Меня охватывает ужас.

Аккузатив (Akkusativ, Wenfall, 4. Fall) – винительный падеж, он отвечает на вопросы *Wen? Kого? Was? Чмо?*

Его основная синтаксическая функция – выражение прямого дополнения при переходных глаголах. Аккузатив в предложении выполняет функции:

а) объекта, относящегося к глаголу:

Er liest ein Buch. Он читает книгу.

б) объекта, относящегося к прилагательному, части составного сказуемого:

Die Ware ist ihr Geld wert. Товар стоит этих денег.

в) объекта, являющегося составной частью сказуемого:

Man nennt ihn einen begabten Schüler. Его называют одарённым учеником.

г) частью составного сказуемого в виде объекта, обозначающего средство или образ действия, то есть имеющий обстоятельственный характер („обстоятельственный аккузатив“). Такой аккузатив встречается в устойчивых сочетаниях, состоящих из глагола и существительного с нулевым артиклем и имеющих, в сущности, предложный смысл: *Auto fahren = mit dem Auto fahren; Galopp reiten = im Galopp reiten*

Он отвечает на вопрос *Womit? Wie?*

Klaus fährt Auto.

Клаус ездит на автомобиле.

Er reitet Galopp.

Он скачет галопом.

д) внутреннего объекта („аккузатив содержания“):

Sie weint bittere Tränen.

Она плачет горькими слезами.

Er lachte ein lautes Lachen.

Он смеялся громким смехом.

Er lebt sein Leben.

Он живёт своей жизнью.

Die Sache geht ihren ruhigen Gang.

Дело идёт своим чередом.

е) обстоятельства:

- места:

Sie ging die Straße entlang.

Она шла вдоль улицы/по улице.

Er wohnt einen Stock höher.

Он живёт этажом выше.

Er ist einen langen Weg gegangen.

Он прошёл длинный путь.

- времени:

Er war den ganzen Tag beschäftigt.

Он был занят весь день.

Er fuhr einen Tag und eine Nacht.

Он ехал один день и одну ночь.

Wir kommen Sonntag.

Мы придём в воскресенье.

Es geschah voriges Jahr.

Это случилось в прошлом году.

- образа действия (абсолютный аккузатив), в том числе в устойчивых выражениях:

Er trat ein, den Hut in der Hand.

Он вошёл, держа шляпу в руке.

Sie kam heran, den Kopf gebeugt.

Она подошла, наклоня голову

Sie arbeiten Hand in Hand.

Они работают рука об руку.

ё) приложения (аппозиции):

Der Lehrer begrüßte Herrn Mühl, den Direktor der Schule.

Учитель поприветствовал господина Меля, директора школы.

Примечание:

1. Только некоторые непереходные глаголы употребляются в сочетаниях:

- с „обстоятельственным аккузативом“:

Galopp reiten

скакать галопом

Boot (Karussell, Ski) fahren

кататься на лодке (карусели, лыжах)

- с „аккузативом содержания“:

Er schläft den Schlaf des Gerechten.

Он спит сном праведника.

Er geht einen schweren Gang.

У него тяжёлая походка.

Er ist den Heldentod (einen milden (schweren) Tod) gestorben.

Он умер смертью героя (тихой (тяжелой) смертью).

- сюда же относятся и сочетания *einen Euro kosten, einen (Doppel) zentner wiegen*:

Das Heft kostet einen Euro.

Тетрадь стоит один евро.

Zwei Säcke Kartoffeln wiegen

Два мешка картофеля весят

einen (Doppel)zentner.

один центнер.

2. Существительное в accusative как дополнение представлено и в восклицании/возгласе, когда пропущены легко подразумеваемые слова (то есть в эллипсах):

Einen Hammer (will ich)!

Молоток (нужен мне)!

Guten Morgen (wünsche ich)!

Доброе утро (желаю доброго утра)!

3. Существительное в accusative, являясь в предложении частью именного сказуемого:

- образует вместе с ним словосочетание функционального глагола (FVG):

Hilfe leisten оказывать помощь, Geige spielen играть на скрипке

- часто имеет значение меры:

*Der Sack wiegt **einen** Zentner.*

Мешок весит полцентнера.

*Warte doch bitte **einen** Augenblick (lang).*

Подожди, пожалуйста, одну минуту.

***Einen** Moment!*

Один момент!/Минуточку!

в том числе при прилагательных: **alt** старый, **breit** широкий, **dick** толстый, **hoch** высокий, **lang** длинный, **schwer** тяжёлый, **tief** глубокий, **weit** далёкий, **wert** ценный чаще всего в следующих выражениях:

*Das Wasser ist hier nur **einen** Meter tief.* Глубина воды здесь только один метр.

*Der Fluss ist **einen** Kilometer breit.* Ширина реки один километр.

*Das Insekt ist nur **einen** Millimeter lang.* Длина насекомого только один миллиметр.

*Das Brett ist **einen** Finger dick.* Доска имеет толщину в один палец.

*Er ist **einen** Doppelzentner schwer.* Он весит один центнер.

*Die alten Skier sind **keinen** Pfennig wert.* Старые лыжи не стоят и ломаного гроша.

*Das Kind ist **einen** Monat alt.* Ребёнку один месяц.

4. В некоторых безличных конструкциях при выражении ощущений или чувств местоимение употребляется:

- (только) в accusative: **Mich** hungert (dürstet). Мне хочется есть (пить).
- в дative или accusative (см. п. 2, с. 190, внизу): **Es** gruselt **mir/mich**. Мне страшно.

5. Accusative входит в состав оборота, называемого по-латински *accusativus cum infinitivo*, по-немецки *Akkusativ mit Infinitiv*. Этот оборот состоит из существительного в accusative и инфинитива глагола, которые соотносятся между собой как логическое подлежащее и логическое сказуемое. *Accusativus cum infinitivo* служит сложным дополнением к управляющему им глаголу. В современном немецком языке этот оборот употребляется с глаголами чувственного восприятия **sehen** видеть, **hören** слышать, **fühlen**, **spüren** чувствовать, ощущать:

*Er sieht **seinen** Bruder kommen.* Он видит, как (что) идёт его брат.

*Wir hören **die** Kinder singen.* Мы слышим, как (что) поют дети.

*Ich fühle **den** Puls schlagen.* Я чувствую, как (что) бьётся пульс.

*Ich spüre **den** Boden unter den Füßen zittern.* Я чувствую, как (что) земля трясётся под ногами.

6. Ряд глаголов требуют двух дополнений в accusative (см. 2.11.5, с. 201).

*Dieses Spielzeug hat mich nur **einen** Euro gekostet.*

Эта игрушка стоила для меня только один евро.

*Er lehrt **seinen** Bruder **das** Lesen.*

Он учит своего брата читать.

1.4. Образование множественного числа имени существительного (Pluralbildung des Substantivs)

Множественное число имён существительных в немецком языке образуется при помощи:

- суффиксов (Дуден, native Endungen; Pluralendungen):

-e	<i>der Tag</i> день – <i>die Tage</i> и т.д. (см. 1.4.1(1), с. 77)
-er	<i>das Kind</i> ребёнок – <i>die Kinder</i> и т.д. (см. 1.4.1(4), п. 1, с. 82)
-en	<i>die Tür</i> дверь – <i>die Türen</i> и т.д. (см. 1.4.1(2), с. 79-80)
-n	<i>die Hose</i> брюки – <i>die Hosen</i> , <i>die Lampe</i> лампа – <i>die Lampen</i> , <i>die Suppe</i> суп – <i>die Suppen</i> , <i>die Tante</i> тётя – <i>die Tanten</i> (см. 1.4.1(2), с. 77)
-s	<i>das Baby</i> ребёнок – <i>die Babys</i> , <i>der Park</i> – <i>die Parks</i> и т.д. (см. 1.4.1(5), с. 82-83)

- умлаута и суффиксов:

-e	<i>der Arzt</i> врач – <i>die Ärzte</i> , <i>der Kanal</i> канал – <i>die Kanäle</i> , <i>der Sohn</i> сын – <i>die Söhne</i> , <i>der Stuhl</i> стул – <i>die Stühle</i> и т.д. (см. ниже, п. 1а)
-er	<i>der Wald</i> лес – <i>die Wälder</i> , <i>das Wort</i> слово – <i>die Wörter</i> и т.д. (см. 1.4.1(4), п. 1, с. 81)

- умлаута (см. 1.4.1(3) п. 3, п. 1а, с. 81):

der Bruder брат – *die Brüder*, *die Mutter* мать – *die Mütter*,
die Tochter дочь – *die Töchter*, *der Vater* отец – *die Väter* и т.д.

- без суффикса и без умлаута: на множественное число указывают сопровождающие существительное слова, например, артикль, местоимение, прилагательное и т.д. (см. пункты б, в, 2, 4, с. 81):

der Lehrer учитель, преподаватель – *die Lehrer*, *der Maler* художник – *die Maler*

1.4.1. Типы образования множественного числа (Typen der Pluralbildung)

Существуют следующие типы образования множественного числа:

1.4.1(1). Тип I: -e с умлаутом и без умлаута (Typ I: -e mit und ohne Umlaut)

1. Группа односложных существительных мужского рода:

- а) с умлаутом, если гласные в основе **-а**, **-о**, **-и**:

-а	<i>der Arzt</i> врач – <i>die Ärzte</i> , <i>der Ast</i> сук, ветка, <i>der Bach</i> ручей, <i>der Ball</i> мяч, бал, <i>der Bart</i> борода, <i>der Brand</i> пожар, <i>der Damm</i> плотина, <i>der Draht</i> проволока, <i>der Fall</i> случай, надеж, <i>der Gast</i> гость, <i>der Hahn</i> петух, кран, <i>der Hals</i> шея, <i>der Kamn</i> расчёска, гребень, <i>der Pfahl</i> свая, <i>der Platz</i> место, <i>der Saal</i> зал – <i>die Säle</i> , <i>der Satz</i> предложение, <i>der Schatz</i> сокровище, <i>der Schlag</i> удар, <i>der Schrank</i> шкаф, <i>der Schwanz</i> хвост, <i>der Stall</i> сарай, <i>der Stamm</i> ствол, племя
-о	<i>der Block</i> блок – <i>die Blöcke</i> , <i>der Bock</i> козел, <i>der Frosch</i> лягушка, <i>der Frost</i> мороз, <i>der Hof</i> двор, <i>der Knopf</i> кнопка, пуговица, <i>der Korb</i> корзина, <i>der Lohn</i> зарплата, <i>der Rock</i> юбка, <i>der Sohn</i> сын, <i>der Stock</i> палка, <i>der Stoß</i> удар, <i>der Ton</i> звук
-и	<i>der Bruch</i> перелом – <i>die Brüche</i> , <i>der Busch</i> куст, <i>der Duft</i> аромат, <i>der Fluss</i> река, <i>der Fuß</i> ступня, <i>der Grund</i> основание, <i>der Gruß</i> привет, <i>der Hut</i> шляпа, <i>der Kuss</i> поцелуй, <i>der Schluss</i> конец, <i>der Stuhl</i> стул, <i>der Sturm</i> буря, <i>der Turm</i> башня, <i>der Wunsch</i> желание, <i>der Zug</i> поезд
-аи	<i>der Baum</i> дерево – <i>die Bäume</i> , <i>der Brauch</i> обычай, <i>der Kauf</i> покупка, <i>der Lauf</i> бег, <i>der Schlauch</i> шланг, <i>der Traum</i> мечта, сон, <i>der Zaun</i> забор

б) без умлаута, если гласные в основе **-a, -o, -u**:

-a	<i>der Aal</i> угорь – <i>die Aale</i> , <i>der Grad</i> градус, степень, <i>der Halm</i> стебель, <i>der Pfad</i> тропа, <i>der Spalt</i> щель, трещина, <i>der Tag</i> день
-o	<i>der Docht</i> фитиль – <i>die Dochte</i> , <i>der Dolch</i> кинжал, <i>der Dom</i> собор, <i>der Mond</i> луна, <i>der Mord</i> убийство, <i>der Rost</i> ржавчина, <i>der Stoff</i> вещьество
-u	<i>der Hund</i> собака – <i>die Hunde</i> , <i>der Ruf</i> зов, <i>der Schluck</i> глоток, <i>der Schuh</i> ботинок

в) без умлаута, если гласные в основе не могут получить умлаут:

der Brief письмо – *die Briefe*, *der Dieb* вор, *der Fisch* рыба, *der Freund* друг, *der Schritt* шаг, *der Stein* камень, *der Weg* путь

2. Группа многосложных существительных мужского рода:

а) с умлаутом при гласных в основе **-a, -o, -u**:

-a	<i>der Anfang</i> начало – <i>die Anfänge</i> , <i>der Anlass</i> повод – <i>die Anlässe</i> , <i>der Antrag</i> заявление – <i>die Anträge</i> , <i>der Betrag</i> сумма – <i>die Beträge</i>
-o	<i>der Stoß</i> удар – <i>die Stöße</i> , <i>der Verstoß</i> нарушение – <i>die Verstöße</i>
-u	<i>der Ausdruck</i> выражение – <i>die Ausdrücke</i> , <i>der Genuss</i> наслаждение – <i>die Genüsse</i> , <i>der Geruch</i> запах – <i>die Gerüche</i>

б) без умлаута, если гласные в основе **-a, -o, -u**:

-a	<i>der Monat</i> месяц – <i>die Monate</i>
-o	<i>der Erfolg</i> успех – <i>die Erfolge</i>
-u	<i>der Besuch</i> посещение – <i>die Besuche</i> , <i>der Verlust</i> потеря, <i>der Versuch</i> попытка

в) без умлаута, если гласные в основе не могут получить умлаут:

der Bericht сообщение – *die Berichte*, *der Entscheid* решение – *die Entscheide*, *der Käfig* клетка – *die Käfige*, *der Kürbis* тыква – *die Kürbisse*

3. Группа односложных существительных среднего рода и существительные среднего рода с неотделяемыми приставками (без умлаута):

das Bein топор – *die Beile*, *das Bein* нога, *das Blech* жесть, *das Boot* лодка, *das Fest* праздник, *das Gas* газ, *das Gift* яд, *das Haar* волос(ы), *das Heft* тетрадь, *das Jahr* год, *das Kreuz* крест, *das Kinn* подбородок, *das Maß* мера, *das Meer* море, *das Moor* болото, *das Paar* пара, *das Pfund* полкило, фунт, *das Reich* империя, *das Salz* соль, *das Schiff* судно, *das Schwein* свинья, *das Spiel* игра, *das Stück* кусок, *das Tor* ворота, *das Werk* завод, *das Ziel* цель, финиш, *das Gebot* заповедь, *das Gefäß* сосуд, *das Gelenk* сустав, *das Geschäft* магазин, сделка, *das Gesetz* закон, *das Verbot* запрет, *das Verdienst* заслуга, *das Verhör* допрос, *das Besteck* прибор

Исключение: *das Floß* – *die Flöße* плоты

Иностранные слова мужского и среднего рода на **-ier**:

der Grenadier – *die Grenadiere*, *der Kavalier*, *der Offizier*, *der Juwelier*, *der Pionier* пионер; *canër*, *das Klavier* рояль, *das Papier*, *das Quartier* квартира; жильё

Но: *der Bankier* банкир – *die Bankiers*

Многие иностранные слова среднего рода:

das Adjektiv прилагательное – *die Adjektive*, *das Attribut* определение, *das Diktat*, *das Diplom*, *das Dokument*, *das Exemplar*, *das Institut*, *das Metall*, *das Modell*, *das Objekt*, *das Prädikat* сказуемое, *das Projekt*, *das Problem*, *das Subjekt* подлежащее, *das Substantiv* существительное, *das Telegramm*

4. Ряд односложных и многосложных существительных женского рода (с умлаутом):
die Angst страх – *die Ängste*, *die Axt* топор, *die Bank* скамейка, *die Brust* грудь,
die Braut невеста, *die Faust* кулак, *die Frucht* плод, *die Gruft* склеп, *die Hand* рука,
die Haut кожа, *die Kraft* сила, *die Kuh* корова, *die Kunst* искусство, *die Laus* вошь,
die Luft воздух, *die Lust* наслаждение, *die Macht* власть, *die Magd* служанка,
die Maus мышь, *die Nacht* ночь, *die Naht* шов, *die Not* нужда, *die Nuss* орех,
die Stadt город, *die Schnur* шнур, *die Sau* свинья, *die Wand* стена, *die Wurst* колбаса;
die Ausflucht уловка, *die Geschwulst* опухоль, *die Zusammenkunft* собрание, встреча
5. Ряд иностранных слов мужского рода (с умлаутом): *der Altar* алтарь – *die Altäre*,
der Marschall – *die Marschälle*, *der Palast*, *der Kanal*, *der Pass*, *der Ton* звук, *der Chor*
6. Существительные мужского рода на **-ling**, существительные на **-nis** (s удваивается):
der Lehrling ученик – *die Lehrlinge* (см. 1.2.2, п. 1, с. 48); *die Besorgnis* опасение –
die Besorgnisse, *die Bitternis* горечь, *die Erlaubnis* разрешение, *die Ersparnis* экономия,
die Erschwernis затруднение, *die Erkenntnis* познание, *die Kenntnis* знание;
das Erlebnis переживание, *das Gefängnis* тюрьма, *das Verhältnis* (co)отношение,
das Verzeichnis перечень, *das Zeugnis* свидетельство (см. п. 5, с. 53)
7. Существительные, оканчивающиеся на **-is**, **-as**, **-os** или **-us** (s удваивается):
der Kürbis тыква – *die Kürbisse*, *der Atlas* (геогр., текстиль) – *die Atlasse*;
der Atlas атлант (миф.) – *die Atlanten*, *der Kaktus* – *die Kakteen*/(разг.) *die Kaktusse*,
der Globus – *die Globusse/die Globen*, *das Ass* муз; ас – *die Asse*, *der Albatros* –
die Albatrosse, *der Zirkus* – *die Zirkusse*, *der Bus* – *die Busse*, *der/das Rebus* – *die*
Rebuse, *der Komus* – *die Komusse*/(техн.) *die Konen*, *der Krokus* – *die Krokus/Krokusse*
8. Иностранные слова:
- мужского и среднего рода с ударными суффиксами **-al**, **-ar**, **-iv**:
der Pokal кубок – *die Pokale*, *das Lineal* линейка, *das Lokal* ресторан, *der Kardinal*,
das Oval, *der Vokal* гласный (звук); *der Bibliothekar*, *der Kommissar*; *das Exemplar*,
das Formular, *das Honorar*, *der Jubilar*; *der Akkusativ*, *der Detektiv*, *der Imperativ*,
der Komparativ, *das Adjektiv* прилагательное, *das Archiv*, *das Motiv*, *das Substantiv*
Но: *der Kanal* – *die Kanäle*, *der Admiral* – *die Admirale*/(реже) *Admiräle*, *der General* –
die Generale/die Generäle; *das Material* – *die Materialien* и др. (см. 1.4.2, п. 3, с. 84)
 - мужского рода с **-är**, **-eur**/(**ör**):
der Funktionär – *die Funktionäre*, *der Emissär*, *der Milizionär*, *der Revolutionär*,
der Sekretär, *der Volontär*
Но: *die Militärs* офицеры высшего командного состава
der Amateur, *der Friseur* парикмахер – *die Friseure*, *der Ingenieur*, *der Konstrukteur*,
der Kommandeur, *der Masseur* массажист, *der Redakteur*, *der Regisseur*; *der Likör*
 - мужского и среднего рода на **-on**:
der Bariton – *die Baritone*, *der Baron*, *der Kanton*; *das Bataillon*, *das Hormon*,
das Mikrofon, *das Saxofon*
Но: *der Dämon* – *die Dämonen*
 - среднего рода на **-at**, **-ment**, **-ent**, **-ett**, **-il**: *das Aggregat* – *die Aggregate*, *das Attentat*
покушение, *das Fabrikat*, *das Format*, *das Inserat* объявление, *das Plakat*, *das Referat*,
das Sulfat, *das Zitat*, *das Dokument*, *das Experiment*, *das Instrument*, *das Kompliment*,
das Moment фактор, *das Monument*, *das Parlament*, *das Temperament*, *das Kontingent*,
das Präsent подарок, *das Prozent*, *das Talent*, *das Ballett*, *das Duett*, *das Kabinett*
кабинет (в т. ч. министров), рабочая комната, *das Lazarett*, *das Skelett*, *das Exil*,
das Krokodil, *das Projektil* пуля, артснаряд; ракета, *das Profil*, *das Ventil* клапан

- мужского и среднего рода на **-in**: *der Harlekin арлекин – die Harlekine, der Delfin, der Kamin, das Magazin журнал, das Paraffin, der Pinguin, das Protein, der Rubin, der Termin, das Toxin, das Vitamin*
- мужского и среднего рода с другими суффиксами:
der Dekan – die Dekane, der Kapitän капитан (морской), das Modell, das Oxid окислитель, das Sarkom (но: das Sarkoma – die Sarkomata), der Sarkophag

1.4.1(2). Тип II: **-en/-n** (Тип II: **-en/-n**)

- **-en**: если слова заканчиваются на согласный (кроме **-el, -er**) или на **-ei, -au**.
- **-n**: если слова заканчиваются на **-e** или на суффиксы **-el, -er**.

1. Многосложные существительные женского рода:

die Frage вопрос – die Fragen, die Tasche сумка – die Taschen

2. Некоторые односложные существительные женского рода, кроме 1-го типа (п. 4, с. 78):

die Art вид – die Arten, die Frau, die Bahn дорога, die Form форма, die Pflicht долг, die Spur след, die Schuld долг, вина, die Schicht слой, die Schrift письмо, шрифт, die Tat действие, die Wahl выбор, die Zahl число, die Zwei двойка, die Zeit время

3. Все существительные женского и некоторые мужского рода на **-el, -er**:

die Gabel – die Gabeln, die Kartoffel, die Regel правило, die Tafel доска, der Muskel, der Pantoffel домашняя туфля, der Stachel жало, ийн; die Ader вена, die Feder перо, die Kiefer челюсть, die Nummer, die Schwester, der Vetter двоюродный брат

4. Существительные мужского рода слабого (см. с. 60–62), смешанного склонения (с. 63) и те, которые могут склоняться по сильному и слабому склонению (с. 63):

der Automat автомат – die Automaten, der Buchstabe буква, der Gedanke мысль, der Glaube вера, der Herr господин, der Mensch человек, der Name имя; фамилия, der Planet планета, der Wille воля; der Bauer крестьянин, der Nachbar сосед

Кроме того, некоторые существительные мужского рода сильного склонения:

der Dorn ийн – die Dornen/die Dörner, der Fleck пятно – die Flecke/die Flecken, der Lorbeer лавр, der Nerv нерв, der Pfau павлин, der Schmerz боль, der Schreck испуг, der See озеро, der Staat государство, der Stachel жало, der Strahl луч, der Typ тип, der Untertan верноподданный, der Vetter двоюродный брат

5. Иностранные слова мужского рода (слабого склонения, см. с. 61–62), оканчивающиеся на:

-loge	<i>der Biologe – die Biologen</i> и др.
-ant	<i>der Demonstrant – die Demonstranten</i> и др.
-ent	<i>der Absolvent выпускник – die Absolventen</i> и др.
-ist	<i>der Artist – die Artisten</i> и др.
-at	<i>der Kandidat</i> и др.; (но: <i>der Magistrat – die Magistrate, der Salat – die Salate</i>)
-nom	<i>der Agronom – die Agronomen</i> и др.
-et	<i>der Athlet ...</i> и другие лица типа <i>der Doktorand, der Philosoph, der Pilot</i>

6. Иностранные слова (чаще всего женского рода, см. п. 4, с. 51), оканчивающиеся на:

-age	<i>die Etage – die Etagen, die Montage, die Reportage</i> и др.
-ät	<i>die Qualität качество – die Qualitäten, die Realität, die Universität</i> и др. Но: <i>das Porträt портрет – die Porträts</i>
-anz/ -enz	<i>die Ambulanz амбулатория – die Ambulanzen, die Distanz дистанция;</i> <i>die Differenz разница, die Frequenz частота (физ.), die Konferenz</i>

-ie	<i>die Akademie – die Akademien, die Energie, die Epidemie, die Familie, die Kategorie, die Kopie, die Komödie, die Serie</i> и др. Ho: <i>das Genie – die Genies</i>
-ik	<i>die Chronik – die Chroniken, die Fabrik, die Klinik, die Kritik, das Mosaik, die Republik, die Rubrik</i> и др.
-ion	<i>die Deklaration – die Deklarationen, die Kommission, die Nation, die Union</i> и др. Ho: <i>das Stadion стадион – die Stadien</i>
-or	<i>der Doktor – die Doktoren, der Direktor, der Faktor, der Lektor преподаватель,, der Reflektor, der Traktor, der Tresor сейф, der Transformator, der Ventilator</i> Ho: <i>der/das Dekor роспись – die Dekors/die Dekore, der Korridor – die Korridore, der Major, der Meteor; der Matador – die Matadore(n), der Tenor – die Tenöre;</i> окончания зависят от ударения: <i>der Motor – die Motoren, der Motor – die Motore,</i> <i>der Monitor – die Monitoren, der Monitor – Monitore,</i> также: <i>der Pastor</i> или <i>Pastor</i> У многих иностранных слов на -or меняется ударение: <i>der Autor – die Autoren,</i> <i>der Direktor – die Direktoren, der Professor – die Professoren</i>
-ur	<i>die Dressur дрессировка – die Dressuren, die Frisur причёска, die Karikatur, die Prozedur, die Zensur оценка, цензура</i>

среднего рода (см. 1.2.2, п. 2, с. 52-53):

-um	<i>das Album – die Alben, das Datum, das Gymnasium, das Kriterium, das Museum, das Ministerium, das Stipendium, das Zentrum</i> и др.
-ma	<i>das Drama – die Dramen, das Dogma – die Dogmen, die Firma – die Firmen, das Prisma – die Prismen, das Thema – die Themata/die Themen</i> и др.
-on	<i>das Elektron – die Elektronen, das Neutron</i> и др.

мужского рода (см. 1.2.2, п. 3, с. 50):

-us	<i>der Archaismus – die Archaismen, der Kubus, der Typus, der Virus, der Zyklus</i> Ho: <i>der Bus,-se; der Kasus,-; der Konus,-; der Krokus,-; der Lapsus,-; der Numerus,-;</i> <i>der Modus,-; der Passus,-; der/das Rebus,-; der Status,-; der Terminus,-</i> (п. 4, с. 81)
-ismus	<i>der Anachronismus – die Anachronismen, der Antagonismus, der Organismus</i>

Многие иностранные слова (всех падежей) теряют свои окончания перед **-en**:

-a	<i>die Firma – die Firmen, das Drama, das Dogma, die Liga, das Prisma</i> и др.
-us	<i>der Rhythmus – die Rhythmen, der Radius – die Radien</i> и др.
-um	<i>das Album – die Alben, das Auditorium – die Auditorien, das Museum – die Museen, das Praktikum – die Praktika, das Technikum – die Technika/Techniken, das Visum – die Visa/Visen</i> и др.

7. Некоторые слова среднего рода:

das Auge глаз – *die Augen*, *das Bett* кровать, *das Ende* конец, *das Herz* сердце,
das Hemd рубашка, *das Insekt* насекомое, *das Interesse* интерес, *das Ohr* ухо,
das Statut статут, устав, *das/der Juwel* ювелирное изделие

Примечание:

Существительные женского рода на **-sicht** во множественном числе получают **-en**:

die Absicht намерение – *die Absichten*, *die Ansicht* взгляд, *die Aufsicht* надзор,
die Aussicht перспектива, шанс, *die Einsicht* просмотр

Ho: *die Nachsicht* снисхождение, *die Vorsicht* осторожность не имеют множественного числа

Существительные женского рода на **-in** удваивают **-n**:

die Freundin – *die Freundinnen*, *die Lehrerin* – *die Lehrerinnen*

1.4.1(3). Тип III: без суффиксов, с умлаутом и без умлаута (Typ III: ohne Suffixe, mit und ohne Umlaut)

1. Большинство существительных мужского рода на *-el, -en, -er*

а) с гласными в основе *-a, -o, -u*

• без умлаута:

-a	<i>der Adler орёл – die Adler, der Balken балка, der Ballen тюк, рулон, der Braten жаркое, der Haken крюк, der Tadel порицание, выговор и др.</i>
-o	<i>der Donner гром – die Donner, der Hobel рубанок, der Koffer чемодан и др.</i>
-u	<i>der Strudel водоворот, штрудель – die Strudel, der Sprudel ключ, источник</i>

• с умлаутом:

der Apfel яблоко – die Äpfel, der Mangel недостаток, der Mantel пальто, der Nagel гвоздь, ноготь, der Sattel седло; der Acker паушия, der Bruder, der Hammer молот, der Vater отец, der Schwager швагер; der Boden земля, почва, der Faden нить, der Garten сад, der Graben канава, der Hafen порт, der Kasten ящик

б) с гласными в основе, которые не получают умлаут:

der Ärmel рукав – die Ärmel, der Bügel стремя, der Deckel крышка, der Gürtel пояс, ремень, der Flügel крыло, der Fehler ошибка, der Besen метла, der Felsen скала, der Käfer жук, der Keller подвал, der Körper тело, der Rücken спина, der Streifen полоса, der Ständer стойка

в) названия профессий, коренных жителей и национальностей, оканчивающиеся на *-er*:

der Dreher токарь – die Dreher, der Lehrer, der Maler, der Programmierer, der Tischler столяр; der Afrikaner, der Australier, der Araber, der Engländer, der Europäer, der Belgier, der Holländer, der Inder индусы, der Kanadier, der Kolumbianer/der Kolumbier, der Peruaner, der Schweizer, der Spanier

2. Существительные среднего рода:

• оканчивающиеся на *-el, -en, -er, -chen, -lein, -sel*:

- без умлаута: *das Mittel средство – die Mittel, das Rätsel загадка, das Rudel стая, das Schnitzel, das Siegel печать; das Becken бассейн, das Examen – die Examen/ (реже) Examina, das Kissen подушка, das Zeichen знак; das Fenster, das Messer; das Häuschen, das Büchlein, der/das Streusel посыпка, das Mitbringsel подарок*

- с умлаутом: *das Kloster монастырь – die Klöster*

• с приставкой *ge-* и суффиксом *-e*:

das Gebäude здание – die Gebäude, das Gemälde картина – die Gemälde

3. Получают умлаут: *die Mutter мать – die Mütter, die Tochter дочь – die Töchter*

4. Существительные иноязычного происхождения на *-ier*: *der Proletarier,*

der Parlamentarier, der Vegetarier, а также некоторые на -us: der Kasus – die Kasus, der Lapsus, der Passus место, раздел, der Krokus – die Krokus/Krokusse (см. с. 80)

1.4.1(4). Тип IV: *-er*, с умлаутом у гласных *-a, -o, -u* (Typ IV *-er, mit Umlaut bei -a, -o, -u*)

1. Односложные существительные среднего рода:

с умлаутом:

das Amt учреждение – die Ämter, das Bad ванная, das Blatt лист, das Buch книга, das Dach крыша, das Dorf деревня, das Fach предмет, das Glas стекло, das Grab могила, das Gut имущество, das Haus дом, das Holz дерево, das Horn рог, das Huhn курица, das Kalb телёнок; das Korn зерно, das Kraut капуста, das Lamm ягненок, das Land страна, das Loch дыра, das Pfand залог, das Rad колесо, das Schloss замок, das Tal долина, das Volk народ, das Wort слово

без умлаута:

das Bild картина – *die Bilder*, *das Brett* доска, *das Ei* яйцо, *das Feld* поле, *das Glied* член, *das Kind* ребёнок, *das Kleid* платье, *das Licht* свет, *das Lied* песня, *das Nest* гнездо, *das Rind* корова, бык, вол (единица крупного рогатого скота)

Кроме того некоторые многосложные слова:

das Geschlecht пол – *die Geschlechter*, *das Gesicht* лицо, *das Gespenst* призрак

2. Некоторые существительные мужского рода:

с умлаутом:

der Gott бог – *die Götter*, *der Irrtum* заблуждение, *der Mann* мужчина, *der Mund* рот – *die Mündler*/(редко также) *die Munde*/*die Münde*, *der Rand* край, *der Reichtum* богатство, *der Strauch* куст, *der Wald* лес, *der Wurm* червяк, *der Vormund* опекун – *die Vormunde*/*die Vormünder*;

без умлаута: *der Geist* дух – *die Geister*, *der Leib* тело

3. Имеют две формы:

das Denkmal памятник – *die Denkmäler*/*die Denkmale*

das Hospital госпиталь – *die Hospitale*/*die Hospitäler*

das Regiment полк – *die Regimente*/*die Regimente*

1.4.1(5). Тип V: -s (Тип V -s)

1. Многие слова:

- иностранного происхождения мужского и среднего рода:

das Auto – *die Autos*, *der Boulevard*, *das Café*, *der Chef*, *das Hotel*, *der Klub*, *das Kino*, *das Komitee*, *der Park*, *das Restaurant*, *der Sputnik*, *das Sofa*, *der Tank* бак

Но: *das Klima* климат – *die Klimate*, *das Schema* схема – *die Schemas/Schemata/Schemen*, *das Komma* запятая – *die Kommas/Kommata*, *das Koma* кома – *die Kommas/Komata*, *das Konto* счёт – *die Konten/Kontos/Konti*, *das Koma* кома – *die Kommas/Komata*

- из морской терминологии (в основном это слова нидерландского, нижненемецкого или английского происхождения) и метеорологии (во множественном числе все они чаще получают *s* и редко *e*):

<i>das Deck</i>	палуба	<i>die Decks</i>	редко	<i>die Decke</i>
<i>das Dock</i>	док	<i>die Docks</i>	редко	<i>die Docke</i>
<i>das Haff</i>	зафф, залив	<i>die Haffs</i>	или	<i>die Haffe</i>
<i>das Heck</i>	корма	<i>die Hecke</i>	или	<i>die Hecks</i>
<i>der Pier</i>	пирс	<i>die Piere</i>	и	<i>die Piers</i>
<i>das Wrack</i>	обломки (корабля)	<i>die Wracks</i>	редко	<i>die Wracke</i>
<i>das Hoch</i>	антициклон, область высокого давления	<i>die Hochs</i>		
<i>das Tief</i>	циклон, область низкого давления	<i>die Tiefs</i>		
<i>der Stau</i>	скопление; пробка (на дороге)	<i>der Staus</i>	редко	<i>der Staue</i>

- английского происхождения:

das Baby ребёнок – *die Babys*, *die City* сити, *der Fan* болельщик, фанат, *das Handy* мобильный телефон, *das Hobby* хобби, *die Lady* леди, *die Lobby* лобби, *die Party* вечеринка, *das Pony* пони, *der Pony* чёлка, *der Song* эстрадная песня, *die Story* (короткий) рассказ; новелла, *das Team* команда (спортивная); коллектив

- французского происхождения:

das Abonnement подписка, абонемент – *die Abonnements*, *das Feuilleton* фельетон, *das Hotel* гостиница, отель, *das Trikot* трико; футболка, майка

- иноязычного происхождения, оканчивающиеся на:

-ett	<i>das Brikett – die Briketts, das Etikett – die Etiketts/die Etiketete, das Kabarett, das Klosett, das Kotelett отбивная котлета (с косточкой), das Korsett</i> Но: <i>der Kadett – die Kadetten</i> (слабое склонение)
-ier	<i>das Atelier ателье, мастерская – die Ateliers, der Bankier, das Dossier досье, das Metier занятие, профессия, der Portier портье, der Premier премьер</i>
-in	<i>das Bulletin бюллетень – die Bulletins, das Dessin рисунок, узор (на ткани), der Gobelin гобелен, der Kretin кретин, das Mannequin манекен</i>
-on	<i>der Balkon балкон – die Balkons/Balkone, der Beton бетон – die Betons/ (австр.) die Betone, der Bon бон – die Bons, der Bonbon конфета, der Champignon шампиньон, der Jargon жаргон, der Kupon купон, das Medaillon медальон, der Pavillon павильон, der Ponton понтон, der Salon салон, der Siphon сифон, der Talon талон, der Wag(g)on вагон – die Wag(g)ons/Wag(g)one</i>

2. Существительные, оканчивающиеся на гласный (в том числе уменьшительные формы некоторых существительных), кроме **-e**:

die Kamera фотоаппарат – die Kameras, die Mutti мамочка, die Oma бабушка, der Opa дедушка, das Radio радио, das Taxi такси, der Uhu филин, der Vati папочка

3. Фамилии, которые во множественном числе служат для обозначения семьи:

Kennen Sie Müllers? Вы знаете Мюллеров?

4. Сокращённые и сложносокращённые слова:

<i>der Akku</i>	<i>(der Akkumulator)</i>	<i>аккумулятор</i>	<i>die Akkus</i>
<i>der/die Azubi</i>	<i>(der/die Auszubildende)</i>	<i>обучающийся/обучающаяся</i>	<i>die Azubis</i>
<i>die Lok</i>	<i>(die Lokomotive)</i>	<i>локомотив</i>	<i>die Loks</i>
<i>der Pulli</i>	<i>(der Pullover)</i>	<i>пуловер</i>	<i>die Pullis</i>
<i>der Trafo</i>	<i>(der Transformator)</i>	<i>трансформатор</i>	<i>die Trafos</i>
<i>die Uni</i>	<i>(die Universität)</i>	<i>университет</i>	<i>die Unis</i>
<i>die GmbH</i>	<i>(die Gemeinschaft mit beschränkter Haftung)</i>	<i>ООО (Общество с ограниченной ответственностью)</i>	<i>die GmbHs</i>
<i>der Lkw/LKW</i>	<i>(der Lastkraftwagen)</i>	<i>грузовой автомобиль</i>	<i>die Lkws/LKWs</i>
<i>der Pkw/PKW</i>	<i>(der Personenkraftwagen)</i>	<i>легковой автомобиль</i>	<i>die Pkws/PKWs</i>
<i>das EKG</i>	<i>(das Elektrokardiogramm)</i>	<i>ЭКГ (электрокардиограмма)</i>	<i>die EKG(s)</i>

Примечание:

Сокращённые и сложносокращённые слова во множественном числе чаще всего получают окончание **s**, особенно если они женского рода, так как в единственном и множественном числе имеют артикль **die**, и их число трудно различить.

5. Некоторые субстантивированные несклоняемые слова: *deine Warums твои почему* и др.

1.4.2. Особенности образования множественного числа (Besonderheiten der Pluralbildung)

1. **-a**: (с потерей/изменением окончания)

das Lexikon энциклопедия – die Lexika, das Genus грамматический род – die Genera, das Tempus время (грамм.) – die Tempora, das Femininum существительное женского рода – die Feminina, das Kosmetikum – die Kosmetika, das Kuriosum – die Kuriosa, das Minimum – die Minima, das Maximum – die Maxima, das Neutrum существительное среднего рода – die Neutra, das Spezifikum специфичность – die Spezifika, das Visum – die Visa/Visen; das Pronomen местоимение – die Pronomina/Pronomen

2. **-i:** (с потерей/изменением окончания)

der Modus наклонение (грамм.) – *die Modi*; *der Terminus* термин – *die Termini*,
der Numerus число (грамм.) – *die Numeri*; *das Porto* почтовый сбор – *die Portos/Porti*,
das Solo соло – *die Solos/die Soli*, *der Paparazzo* – *die Paparazzi*

3. **-ien:** (в среднем роде) (к окончанию перед **-en** добавляется **-i**):

das Adverb наречие – *die Adverbien*, *das Fossil* ископаемое – *die Fossilien*, *das Indiz*
 примета – *die Indizien*, *das Kapital* – *die Kapitale/die Kapitalien*, *das Material* – *die*
Materialien, *das Mineral* – *die Minerale/Mineralien*, *das Adverbiale* обстоятельство,
das Numerale числительное – *die Numeralien*, *das Partizip* причастие – *die Partizipien*,
das Prinzip принцип – *die Prinzipien*/(реже) *die Prinzipie*

4. **-en:** (с потерей окончания)

das Epos эпос – *die Epen*, *die Praxis* практика – *die Praxen*; *die Villa* – *die Villen*

5. **-s:** (с изменением окончания)

der Appendix – *die Appendizes*, *der Index* индекс – *die Indizes*, *der Kodex* – *die Kodizes*

6. Могут иметь окончание **-s** или **-e:** *der Balkon* – *die Balkons/Balkone*;

der Ballon – *die Ballons/Ballone*; *das Karussell* – *die Karussells/Karusselle*;

der Karton – *die Kartons*/(реже) *Kartone*; *das Klosett* уборная – *die Klosetts/Klosette*;

das Kollektiv – *die Kollektivs/die Kollektive*, *der Leutnant* – *die Leutnants/Leutnante*,

der Lift – *die Lifte/Lifts*; *der Park* – *die Parks/die Parke*,

der Test – *die Tests/die Teste*

7. Могут иметь иностранный суффикс, окончание **-e** или **-s**, **-en** (с потерей окончания):

единственное число	иностраный суффикс -ta , -a , -i	окончание -e или -s	-en с изменением окончания слова
<i>die Aula</i> актов ^{ый} зал		<i>die Aulas</i>	<i>die Aulen</i>
<i>das Aroma</i> аромат	<i>die Aromata</i> (ст. форма)	<i>die Aromas</i>	<i>die Aromen</i>
<i>das Klima</i> климат	<i>die Klimata</i> (проф.)	<i>die Klimas</i> (редко)	
<i>die Pizza</i> пицца		<i>die Pizzas</i>	<i>die Pizzen</i>
<i>die Sauna</i> сауна		<i>die Saunas</i>	<i>die Saunen</i>
<i>das Schema</i> схема	<i>die Schemata</i>	<i>die Schemas</i>	<i>die Schemen</i>
<i>das Thema</i> тема	<i>die Themata</i>		<i>die Themen</i>
<i>der Atlas</i> (геогр.)		<i>die Atlasse</i>	<i>die Atlanten</i>
<i>der Atlas</i> (ткань)		<i>die Atlasse</i>	
<i>der Diskus</i> диск		<i>die Diskusse</i>	<i>die Disken</i>
<i>der Globus</i> глобус		<i>die Globusse</i>	<i>die Globen</i>
<i>der Kaktus</i> кактус		<i>die Kaktusse</i> (разг.)	<i>die Kakteen</i>
<i>das Album</i> альбом		<i>die Albums</i> (разг.)	<i>die Alben</i>
<i>das Forum</i> форум	<i>die Fora</i>		<i>die Foren</i>
<i>das Lexikon</i> энциклоп.	<i>die Lexika</i>		<i>die Lexiken</i>
<i>das Konto</i> счёт	<i>die Konti</i> (реже)	<i>die Kontos</i> (реже)	<i>die Konten</i> (чаще)
<i>das Porto</i> почт. сбор	<i>die Porti</i>	<i>die Portos</i>	
<i>das Risiko</i> риск		<i>die Risikos</i> (редко)	<i>die Risiken</i>
<i>das Tempo</i> темп	<i>die Tempi</i>	<i>die Tempos</i>	

8. Существительные, оканчивающиеся на **-mann**, образуют множественное число с помощью **-männer** или **-leute**.

Для обозначения отдельных лиц используется **-männer**:

<i>der Ehemann</i>	<i>die Ehemänner</i>	<i>супруги (мужья)</i>
<i>der Ehrenmann</i>	<i>die Ehrenmänner</i>	<i>люди чести, честные люди, джентльмены</i>
<i>der Flachmann</i>	<i>die Flachmänner</i>	<i>плоские (карманные) флаги</i>
<i>der Gewährsmann</i>	<i>die Gewährsmänner</i>	<i>поручители, авторитетные лица</i>
<i>der Hampelmann</i>	<i>die Hampelmänner</i>	<i>марионетки (куклы), кривляки</i>
<i>der Hintermann</i>	<i>die Hintermänner</i>	<i>(тайные) покровители, защитники (спорт)</i>
<i>der Lebemann</i>	<i>die Lebemänner</i>	<i>прожигатели жизни, кутилы, весельчаки</i>
<i>der Müllmann</i>	<i>die Müllmänner</i>	<i>мусорщики</i>
<i>der Staatsmann</i>	<i>die Staatsmänner</i>	<i>государственные деятели</i>
<i>der Schneemann</i>	<i>die Schneemänner</i>	<i>снеговики</i>
<i>der Strohmänn</i>	<i>die Strohmänner</i>	<i>подставные лица</i>
<i>der Supermann</i>	<i>die Supermänner</i>	<i>сверхчеловеки; супермены</i>
<i>der Weltmann</i>	<i>die Weltmänner</i>	<i>светские люди</i>

Для обозначения категории/группы лиц используется **-leute**:

<i>der Bergmann</i>	<i>die Bergleute</i>	<i>горняки (редко Bergmänner)</i>
<i>der Fachmann</i>	<i>die Fachleute</i>	<i>специалисты</i>
<i>der Geschäftsmann</i>	<i>die Geschäftsleute</i>	<i>деловые люди</i>
<i>der Hauptmann</i>	<i>die Hauptleute</i>	<i>капитаны (воинское звание)</i>
<i>der Kaufmann</i>	<i>die Kaufleute</i>	<i>купцы, коммерсанты</i>
<i>der Landsmann</i>	<i>die Landsleute</i>	<i>земляки</i>
<i>der Landmann</i>	<i>die Landleute</i>	<i>сельский житель, крестьянин (уст.)</i>
<i>der Seemann</i>	<i>die Seeleute</i>	<i>моряки</i>

Обе формы могут иметь:

<i>der Fährmann</i>	<i>die Fährleute/die Fährmänner</i>	<i>паромщики</i>
<i>der Feuerwehrmann</i>	<i>die Feuerwehrmänner/die Feuerwehrleute</i>	<i>пожарные</i>
<i>der Flügelmann</i>	<i>die Flügelmann/die Flügelleute</i>	<i>фланговые</i>
<i>der Kameramann</i>	<i>die Kameramänner/die Kameraleute</i>	<i>операторы</i>
<i>der Nebemann</i>	<i>die Nebenmänner/die Nebenleute</i>	<i>сидящие/работающие рядом</i>
<i>der Obmann</i>	<i>die Obmänner/die Obleute</i>	<i>старшие, старосты, старшины</i>
<i>der Vertrauensmann</i>	<i>die Vertrauensmänner/die Vertrauensleute</i>	<i>доверенные лица</i>

Формы *die Ehemänner* и *die Eheleute* имеют разное значение:

die Ehemänner – супруги (мужья), *die Eheleute* – супруги (муж и жена).

1.4.3. Имена существительные, употребляющиеся только в единственном числе (die Singularetantum/ die Singulariatantum; ед. число: das Singularetantum)

К этим существительным относятся:

1. Слова, называющие предметы единственные в своём роде, или уникальные предметы:
der Äquator экватор, *der Gott* Бог, *der Sommer* лето

Но: *der Gott* бог – *die Götter* (например, античные боги)

2. Имена собственные – индивидуальные наименования (единственные в своём роде):
Deutschland Германия, *die Elbe* Эльба, *der Harz* Гарц, *der Stille Ozean* Тихий океан, *Hotel Dresden* гостиница „Дрезден“, *mein Freund Peter* мой друг Петер, *seine Schwester Hilde* его сестра Хильде, *Konrad Duden* Конрад Дуден

Примечание:

Множественное число имён собственных может употребляться, если речь идёт:

- о целой семье:

Ich habe heute Meiers besucht. *Я сегодня посетил Майеров.*

При наличии приложения (Apposition) имя собственное стоит в единственном числе:

Ich habe heute Familie Meier besucht. *Я сегодня посетил семью Майер.*

- о нескольких лицах, которые носят одно и то же имя или одну и ту же фамилию:

In unserer Gruppe haben wir 2 Peter, 3 Rudolfe, 4 Heinriche (разг. *Rudolfs, Heinrichs*) *und 2 Hilden.* *В нашей группе есть 2 Петера, 3 Рудольфа, 4 Генриха и 2 Хильды.*

- об одноимённом географическом названии:

In Europa gibt es zwei Brest(s). *В Европе есть два Бреста.*

- о разных политических образованиях, частях:

die zwei Deutschland(s) (ист.) *две Германии, die beiden China(s)* *два Китая*

- о выделении противопоставления:

Er entdeckte zwei Amerika(s). *Он открыл для себя две Америки.*

- об имени собственном, ставшем общим (родовым) наименованием (Gattungsname):

Die Hitlers kommen und gehen. Das deutsche Volk besteht (Bertolt Brecht). *Гитлеры приходят и уходят. Немецкий народ остаётся* (Бертольт Брехт).

- о династии или роде:

Die Müllers sind alle großzügig. *Род Мюллеров отличается великодушием.*

3. Названия веществ и материалов:

(die) Butter масло, *(das) Gold* золото, *(das) Glas* стекло, *(das) Holz* дерево, *(das) Fleisch* мясо, *(die) Milch* молоко, *(das) Wasser* вода, *der Wein* вино

Примечание:

Яд этих слов для обозначения сорта или вида может образовывать множественное число:

- простым путём:

<i>der Beton</i>	<i>бетон</i>	<i>die Betons/(австр.) Betone</i>	<i>марки бетона</i>
<i>das Blut</i>	<i>кровь</i>	<i>die Blute</i>	<i>группы крови</i>
<i>der Bedarf</i>	<i>потребность</i>	<i>die Bedarfe</i>	<i>потребности</i>
<i>die Elektrizität</i>	<i>электричество</i>	<i>die Elektrizitäten</i>	<i>виды электроэнергии</i>
<i>die Gerste</i>	<i>ячмень</i>	<i>die Gersten</i>	<i>сорта ячменя</i>
<i>das Holz</i>	<i>дерево</i>	<i>edle Hölzer</i>	<i>благородные породы дерева</i>
<i>die Hirse</i>	<i>просо</i>	<i>die Hirsen</i>	<i>сорта проса</i>
<i>die Milch</i>	<i>молоко</i>	<i>die Milche(n)</i>	<i>молоко разной жирности</i>
<i>der Wein</i>	<i>вино</i>	<i>rheinische Weine</i>	<i>рейнские вина/сорта вин</i>

- добавлением составного слова:

<i>das Getreide</i>	<i>зерно</i>	<i>die Getreidearten</i>	<i>сорта зерна</i>
<i>der Kaffee</i>	<i>кофе</i>	<i>die Kaffeesorten</i>	<i>сорта кофе</i>
<i>das Wasser</i>	<i>вода</i>	<i>die Mineralwässer</i>	<i>минеральные воды</i>

4. Собирательные имена существительные:

das Gemüse, die Menschheit человечество, *das Obst, das Publikum, das Vieh* скот

Только в единственном числе употребляются собирательные существительные, обозначающие действие, процесс:

das Gebell лай, *das Gerplauder* непринужденный разговор, лёгкая беседа, *das Geschrei* крик, *das Gezänk* перебранка, ссора, *das Gelaufe* бегодня

Возможно образование множественного числа от собирательных существительных:

das Haar волос – *die Haare*, *das Volk* народ – *die Völker*, *die Flotte* флот – *die Flotten*, *der Haufen* куча – *die Haufen*, *das Dutzend* дюжина – *die Dutzende*, *das Geläut* звон – *die Geläute*, *die Gewerkschaft* профсоюз – *die Gewerkschaften*

5. Чаще всего в единственном числе стоят слова, обозначающие явления природы:

der Hagel град, *die Kälte* холод, *der Nebel* туман, *der Regen* дождь, *der Schnee* снег, *der Sonnenschein* солнечный свет, *der Tau* роса, *die Wärme* тепло и др.

Значение множественного числа некоторых из этих явлений передаётся с помощью словообразовательных средств: к исходному слову, не образующему множественное число, добавляется конкретизирующее слово, имеющее форму множественного числа:

<i>der Regen</i>	дождь	<i>die Regenfälle</i> дожди,	<i>die Regengüsse</i> ливни
<i>der Rauch</i>	дым	<i>die Rauchschwaden</i>	клубы дыма
<i>der Schnee</i>	снег	<i>die Schneefälle</i>	снегопады,
		<i>die Schneemassen</i>	массы снега, снежные массы

6. Абстрактные понятия:

die Achtung уважение, *die Blindheit* слепота, *die Ehre* честь, *die Freude* радость, *der Hunger* голод, *die Liebe* любовь, *der Schlaf* сон, *die Treue* верность, преданность

Примечание:

(1) Значение множественного числа некоторых понятий передаётся множественным числом другого слова, близкого по значению и образованного от того же корня:

<i>der Atem</i>	дыхание	<i>die Atemzüge</i>	вдохи
<i>das Bestreben</i>	старание, стр.	<i>die Bestrebungen</i>	старания, стремления
<i>der Betrug</i>	обман, мошенн.	<i>die Betrügereien</i>	обманы, мошенничества
<i>der Dank</i>	благодарность	<i>die Danksagungen</i>	благодарности (в письм. виде)
<i>das Gepäck</i>	багаж	<i>die Gepäckstücke</i>	багажные места
<i>das Glück</i>	счастье	<i>die Glücksfälle</i>	счастливые случаи, шансы
<i>der Kummer</i>	горе, печаль	<i>die Kümmernisse</i>	огорчения, переживания
<i>der Lob</i>	похвала	<i>die Lobsprüche</i>	восхваления
<i>der Rat</i> ¹	совет, указание	<i>die Ratschläge</i>	советы, указания
<i>der Rasen</i>	газон	<i>die Rasenplätze/ Rasenflächen</i>	газоны
<i>der Schmuck</i>	украшение	<i>die Schmucksachen/ Schmuckstücke</i>	украшения
<i>der Streit, -e</i>	спор, ссора, пр.	<i>die Streitigkeiten</i>	споры, ссоры, пререкания
<i>der Verzug</i>	промедление	<i>die Verzögerungen</i>	промедления, задержки
<i>der Zank</i>	ссора, перебр.	<i>die Zänkereien</i>	ссоры, перебранки

¹Множественное число *der Rat* в значении „совет“ (совещательный орган) – *die Räte*.

(2) Множественное число слов, которые обозначают абстрактные понятия, можно встретить лишь в устойчивых выражениях:

<i>in Ehren halten</i>	<i>уважать, почитать</i>
<i>mit Freuden</i>	<i>с радостью</i>
<i>in Gnaden entlassen</i>	<i>милостиво отпустить</i>
<i>zu Gunsten</i>	<i>в пользу</i>
<i>ein Auto zu Schanden fahren</i>	<i>добить машину (разг.)</i>

1.4.4. Имена существительные, употребляющиеся только во множественном числе (die Pluraletantum/ die Pluraliatantum; единственное число: das Pluraletantum)

Таких слов в немецком языке насчитывается около 130-ти. К ним относятся:

- некоторые географические названия, особенно стран, островов, гор:
die USA США и др. (см. п. в, с. 7), *die Bermudas Бермуды* и др. (п. 3, с. 8),
die Alpen Альпы и др. (п. Б, с. 6)
- некоторые названия болезней:
die Blattern оспа, die Masern корь, die Pocken оспа, die Röteln краснуха
- некоторые названия (группы) лиц, отдельные астрономические названия:
die Eltern, die Eheleute супруги (муж и жена),
die Gebrüder братья (в названиях фирм),
die Geschwister братья и сёстры; брат и сестра; братья; сёстры,
die Leute люди, die Zwillinge Близнецы
- некоторые продукты питания (в том числе и общее название):
die Lebensmittel продукты питания: die Makkaroni макароны,
die Spaghetti спагетти, die Pommes frites/die Pommes картофель фри и др.
- а также группа существительных:

<i>die Alimente</i>	<i>алименты</i>	<i>die Möbel (чаще)</i>	<i>мебель</i>
<i>die Altwaren</i>	<i>подержанные вещи</i>	<i>die Penaten</i>	<i>пенаты</i>
<i>die Bretter</i> (= <i>die Bühne</i>)	<i>сцена (высок.)</i>	<i>die Personalien</i>	<i>анкетные данные</i>
		<i>die Ränke/ die Umtriebe</i>	<i>интриги, происки</i>
<i>die Fasten</i>	<i>пост</i>		
<i>die Ferien</i>	<i>каникулы</i>	<i>die Rauchwaren</i>	<i>пушнина; (разг.) куревно</i>
<i>die Flitterwochen</i>	<i>медовый месяц</i>	<i>die Realien</i>	<i>реалии</i>
<i>die Finanzen</i>	<i>финансы</i>	<i>die Shorts</i>	<i>шорты</i>
<i>die Gewissensbisse</i>	<i>угрызения совести</i>	<i>die Spesen</i>	<i>накладные расходы</i>
<i>die Hosenträger</i>	<i>подтяжки, помочи</i>	<i>die Spirituosen</i>	<i>спиртные напитки</i>
<i>die Immobilien</i>	<i>недвижимость</i>	<i>die Streitigkeiten</i>	<i>споры, ссоры</i>
<i>die Kosten</i>	<i>расходы</i>	<i>die Tropen</i>	<i>тропики</i>
<i>die Koteletten</i>	<i>бакенбарды</i>	<i>die Trümmer</i>	<i>развалины</i>
<i>die Kurzwaren</i>	<i>галантерея</i>	<i>die Umschweife</i>	<i>увёртки</i>
<i>die Memoiren</i>	<i>мемуары</i>	<i>die Zinsen</i>	<i>проценты и др.</i>

Примечание:

1. Ряд существительных, в том числе названия видов животных и растений, употребляются чаще всего во множественном числе:
die Amphibien земноводные, die Protozoen простейшие, die Repressalien репрессии, die Stachelhäuter иглокожие, die Weichtiere моллюски

2. Названия религиозных праздников (*das Ostern Пасха, (das) Pfingsten Троица, (das) Weihnachten Рождество*) чаще употребляются в единственном числе:
Ostern ist längst vorbei. Пасха давно прошла.

Но, например, в пожеланиях эти названия употребляются во множественном числе:
Fröhliche Ostern! Веселого празднования Пасхи!/С Пасхой!
Frohe Pfingsten! С Троицей!
Frohe Weihnachten! С Рождеством Христовым!
Gesegnete Weihnachten! Благословенного Рождества!

3. В слове *die Jeans* джинсы форма единственного числа совпадает с формой множественного числа, соответственно количество джинсов определяется из контекста:
Die Jeans, die du anhast, ist schön. Джинсы, которые на тебе, красивые.
Ich kaufe zwei Jeans. Я куплю двое джинсов.

Слово *die Shorts* шорты употребляется только во множественном числе (см. выше).

1.4.5. Колебания в образовании множественного числа (Schwankungen bei der Pluralbildung)

Некоторые существительные имеют две формы множественного числа. При этом:

- обе формы могут употребляются одинаково:

<i>der General</i>	<i>die Generale/die Generäle</i>	генералы
<i>der Nachlass</i>	<i>die Nachlässe/die Nachlasse</i>	скидки
<i>der Zwieback</i>	<i>die Zwiebäcke/die Zwiebacke</i>	сухари

- одна из форм множественного числа:

- имеет региональный характер:

на юге Германии, в Австрии, Швейцарии		по нормам языка	
<i>der Bogen</i>	<i>die Bögen</i>	<i>die Bogen</i>	дуги, арки
<i>der Erlass</i>	<i>die Erlässe</i>	<i>die Erlasse</i>	указы, приказы
<i>der Kragen</i>	<i>die Krägen</i>	<i>die Kragen</i>	воротники
<i>der Pfropf</i>	<i>die Pfröpfe</i>	<i>die Pfropfe</i>	пробки; тромбы
<i>die Wagen</i>	<i>die Wägen</i>	<i>die Wagen</i>	автомобили

на севере Германии в разговорной речи		по нормам языка	
<i>der Bengel</i>	<i>die Bengels</i>	<i>die Bengel</i>	мальчишки
<i>der Junge</i>	<i>die Jung(en)s</i>	<i>die Jungen</i>	ребята
<i>der Kerl</i>	<i>die Kerls</i>	<i>die Kerle</i>	парни
<i>der Kumpel</i>	<i>die Kumpels</i>	<i>die Kumpel</i>	шахтёры; друзья
<i>das Mädél</i>	<i>die Mädels</i>	<i>die Mädél</i>	девушки
<i>der Onkel</i>	<i>die Onkels</i>	<i>die Onkel</i>	дяди
<i>der Schlingel</i>	<i>die Schlingels</i>	<i>die Schlingel</i>	сорванцы

- употребляется реже или чаще:

	реже	чаще	
<i>der Admiral</i>	<i>die Admirale</i>	<i>die Admiräle</i>	адмиралы
<i>der Boden</i>	<i>die Boden</i>	<i>die Böden</i>	почвы
<i>der Kasten</i>	<i>die Kasten</i>	<i>die Kästen</i>	ящики
<i>der Magen</i>	<i>die Magen</i>	<i>die Mägen</i>	желудки
<i>der Schluck</i>	<i>die Schlücke</i>	<i>die Schlucke</i>	глотки

- употребляется в профессиональном языке (Fachsprache):

		по нормам языка		употребляется
<i>das Lager</i>	<i>die Läger</i>	<i>die Lager</i>	склады	в коммерческой сфере, ю.-нем.
<i>der Kran</i>	<i>die Krane</i>	<i>die Kräne</i>	краны	в строительстве

- зависит от значения слова:

<i>der Block</i>	колода, глыба, блок (военный)	<i>die Blöcke</i>
<i>der Block</i>	группа зданий, квартал	<i>die Blocks</i>
<i>der Block</i>	блок (экономический, валютный)	<i>die Blöcke</i> /(редко) <i>die Blocks</i>
<i>die Sau</i>	свинья (домашняя, ругательство)	<i>die Säue</i>
<i>die Sau</i>	свинья (дикая – охотничий жаргон; свиноматка – у крестьян)	<i>die Sauen</i>

1.4.6. Образование множественного числа омонимов (Pluralbildung von Homonymen)

Множественное число омонимов образуется по разным типам (см. п. 2, с. 54):

<i>die Bank</i>	скамейка	<i>die Bänke</i>	скамейки	<i>die Bank</i>	банк	<i>die Banken</i>	банки
<i>die Mutter</i>	мать	<i>die Mütter</i>	матери	<i>die Mutter</i>	гайка	<i>die Muttern</i>	гайки
<i>der Strauß</i>	букет	<i>die Sträuße</i>	букеты	<i>der Strauß</i>	страус	<i>die Strauße</i>	страусы
<i>das Tuch</i>	платок	<i>die Tücher</i>	платки	<i>das Tuch</i>	сукно	<i>die Tuche</i>	сукна

По разным типам образуется множественное число у омонимов с различным родом (см. п. 3, с. 55):

<i>der Band</i>	том	<i>die Bände</i>	тома	<i>das Band</i>	лента	<i>die Bänder</i>	ленты
<i>der Bauer</i>	крестьянин	<i>die Bauern</i>	крестьяне	<i>das/der Bauer</i>	клетка	<i>die Bauer</i>	клетки
<i>der Bund</i>	союз	<i>die Bünde</i>	союзы	<i>das Bund</i>	связка	<i>die Bunde</i>	связки
<i>der Flur</i>	прихожая	<i>die Flure</i>	прихожие	<i>die Flur</i>	поле	<i>die Fluren</i>	поля

2. Глагол (das Verb, das Zeitwort)

Глагол – это часть речи, обозначающая:

- **действие** (Tätigkeitsverben): *arbeiten работать, essen есть, laufen бежать* и др.
- **процесс** (Vorgangsverben): *brennen гореть, frieren мёрзнуть, wachsen расти* и др.
- **состояние** (Zustandsverben): *leben жить, leiden страдать, schlafen спать, stehen* и др.

В зависимости от отношений внутри сказуемого глаголы делятся на:

- **полнозначные** (Vollverben), имеющие самостоятельное значение, способные самостоятельно образовывать сказуемое: *fahren ехать, machen делать, schreiben* и др.
- **неполнозначные** (Nicht-Vollverben), которые могут образовывать сказуемое только с помощью других членов, то есть только „помогают“ образовывать сказуемое.

В свою очередь они делятся на:

- **вспомогательные** (Hilfsverben), которые служат для образования сложных глагольных форм: *sein быть, haben иметь, werden становится*:

Er ist gerade eingeschlafen. Он только-только уснул.
Sie hat mich heute angerufen. Она мне сегодня позвонила.

При этом вспомогательные глаголы утрачивают своё основное значение.

- **модальные** (Modalverben), выражающие не действие или состояние, а только отношение к нему: *dürfen мочь, иметь разрешение, können мочь, иметь возможность, mögen хотеть, желать, müssen быть должным, долженствовать, sollen быть должным, быть обязанным, wollen хотеть, желать* (см. 2.7, с. 168):

Hier darf man nicht rauchen. Здесь нельзя курить.
Er kann gut Ski fahren. Он хорошо может кататься на лыжах.
Ich muss gehen. Мне надо идти.
Ich will noch ihn besuchen. Я ещё хочу посетить его.

Примечание:

Модальные глаголы могут употребляться и без полнозначных глаголов (см. п. 1, с. 178):

Das Kind mag keine Milch. Ребёнок не любит молока.
Er kann schon gut Deutsch. Он уже хорошо знает немецкий язык.

- **модифицирующие** (modifizierende Verben), то есть связанные с **инфинитивом + zu**:

Er pflegt täglich spazieren zu gehen. Он обычно ежедневно совершает прогулку.
Auf der Reise durch Afrika bekamen wir nur wenige wilde Tiere zu sehen. Во время путешествия по Африке мы смогли увидеть только некоторых диких зверей.
Sie weiß sich zu beherrschen. Она умеет владеть собой.
Er versteht sich zu benehmen. Он умеет вести себя.
Er scheint zu schlafen. Кажется, он спит.
Sie braucht nicht zu kommen. Ей не нужно приходить.
Wir kommen noch darauf zu sprechen. Мы найдём возможность поговорить об этом.
Das alte Haus droht einzustürzen. Старый дом вот-вот рухнет.

- **функциональные** глаголы (см. п. 28, с. 25), которые употребляются только в сочетании с существительным в аккузативе или предложной группой:

*Seine Tätigkeit auf diesem Posten Его деятельность на этом посту нашла
hat Anerkennung gefunden. признание.*
Das Stück wurde zur Aufführung gebracht (книжн.). Пьеса была поставлена.

- глаголы получения (bekommen-Verben: *bekommen, erhalten, kriegen*), которые в сочетании с партиципом II служат для выражения пассива:

Sie bekam das Buch geschenkt. Она получила книгу в подарок.

- глаголы связки (Kopulaverben): *sein* *быть*, *werden* *становиться*, *bleiben* *оставаться*), которые вместе с прилагательным (партиципом или наречием) или существительным (в качестве предикатива) образуют сказуемое:

Sie ist (wird) glücklich. Она счастлива (будет счастлива).
Peter ist (bleibt) dort. Петер там (останется там).
Er ist (wird, bleibt) Moslem. Он мусульманин (будет, останется мусульманином).

По отношению к подлежащему среди полнозначных глаголов различают:

- **личные** глаголы (persönliche Verben), у которых действие подразумевает лицо действующее, в соответствии с чем у этих глаголов имеются формы трёх лиц, тех самых, которые различаются у личных местоимений:

ich mache, du machst, er macht, wir machen, ihr macht, sie machen

Некоторые глаголы могут сочетаться лишь с подлежащим в форме 3-го лица:

Der Versuch ist ihm völlig misslungen. Эксперимент у него совершенно не удался.

- **безличные** глаголы (unpersönliche Verben), выступающие в роли сказуемого только при подлежащем, выраженном безличным местоимением *es*, то есть глаголы, обозначающие природные явления и изменения в сутках, временах года (см. 2.9, с. 190):

Es regnet. Идёт дождь. Es tagt. Светает.
Es schneit. Идёт снег. Es herbstet. Наступает осень.

Примечание:

1. Личные глаголы могут употребляются в безличном значении (см. п. 2, с. 190):

klopfen стучать, läuten звонить, rascheln шелестеть, strahlen сиять
Es klopfte an die Tür. Постучали в дверь.

2. У глаголов, обозначающих физическое или психическое состояние человека, при обратном порядке слов безличное местоимение *es* может опускаться (с. п. 2, с. 190).

По отношению к дополнению глаголы делятся на **переходные** (transitive Verben, в словарях они обозначаются буквами *vt* от латинского *verbum transitivum* – переходный глагол) и **непереходные** (intransitive Verben, *vi* (= *verbum intransitivum*)).

Переходными глаголами (transitive Verben) называются глаголы, действие которых может переходить на прямое дополнение – существительное в accusative без предлога, то есть глаголы, которые могут иметь дополнение в accusative, которое при преобразовании в пассивную конструкцию становится подлежащим:

Sie liest ein Buch. Она читает книгу.
Er baut ein Haus. Он строит дом.
Das Haus wird von ihm gebaut. Дом строится им.

К непереходным глаголам соответственно относятся глаголы, которые не могут иметь дополнения в accusative без предлога, независимо от того, что они могут иметь дополнение в другом падеже, дополнение с предлогом или вообще не иметь дополнения.

К непереходным глаголам относятся и возвратные глаголы (см. 2.8, с. 184):

Er ist erkrankt. Он заболел.
Ich denke an meinen Vater. Я думаю о моём отце.
Er interessiert sich für Musik. Он интересуется музыкой.

Примечание:

Формулировка „глагол может иметь дополнение в аккузативе...“ означает, что это дополнение может отсутствовать в предложении. В таком случае речь идёт о непереходном употреблении глагола (intransitive Verwendung):

<i>Er isst ein Brötchen.</i>	<i>Он ест булочку.</i>	
<i>Er isst jetzt.</i>	<i>Он сейчас ест.</i>	(непереходное употребление)
<i>Er prüft den Schüler.</i>	<i>Учитель опрашивает ученика.</i>	
<i>Er prüft jetzt.</i>	<i>Он сейчас опрашивает.</i>	(непереходное употребление)

В зависимости от образования глаголы бывают:

- **простые** (einfache): *leben жить, nehmen брать, sagen говорить*
- **производные** (abgeleitete): *abnehmen похудеть, versagen отказать*
- **составные** (zusammengesetzte Verben):
kennen lernen знакомиться, spazieren gehen прогуливаться и др.

2.1. Основные формы глагола (Grundformen des Verbs)

Глагол спрягается, то есть изменяется по лицам, числам, временам, залогам и наклонениям. В немецком языке имеется 3 лица, 2 числа, 6 временных форм, 2 залога и 3 наклонения. Все эти грамматические формы образуются от 3 основ глагола, которые называются основными формами (Grundformen/Stammformen):

- первая основная форма (1. Stammform) – **инфинитив I** (der Infinitiv I/Infinitiv Präsens). Она оканчивается на *-en* или *-n* (см. 2.10.1, с. 191):
lesen читать, machen делать, basteln мастерить
- вторая основная форма (2. Stammform) – **претерит (Präteritum)** (это сокращённое название; полное – 1-е/3-е лицо единственного числа претерита (1./3. Person Singular Indikativ Präteritum); можно встретить также название „основа претерита“) (см. с. 114):
las, machte, bastelte
- третья основная форма (3. Stammform) – **партицип II/причастие II (Partizip II/ 2. Partizip/Partizip Perfekt)** (см. там же): *gelesen, gemacht, gebastelt*

В зависимости от спряжения и образования претерита и партиципа II) глаголы делятся на:

- **правильные** глаголы (regelmäßige Verben) (в современных немецких грамматиках после „regelmäßige“ в скобках и кавычках можно встретить („schwache“) Verben „слабые“ глаголы). У правильных глаголов при спряжении: *ich mache, du machst, er macht* и т.д. и образовании претерита и партиципа II: *machte – gemacht* основа глагола не изменяется. Соответственно эти глаголы относятся к правильному спряжению (regelmäßige Konjugation);
- **неправильные** глаголы (unregelmäßige Verben), у которых при спряжении и образовании претерита и партиципа II изменяется основа. К ним относятся:
 - а) глаголы с аблаутом (чередование гласных при образовании основных форм (см. п. 1, с. 95) („starke сильные“), составляющие основную группу неправильных глаголов;
 - б) глаголы со смешанными формами (см. п. 2, с. 97-98);
 - в) глаголы с изменением гласного (п. 3, с. 104);
 - г) глаголы с изменением гласного и согласного (см. п. 4, с. 105);
 - д) модальные глаголы (п. 5, с. 105);
 - е) глаголы *sein, haben, werden* (п. 6, с. 105).

Эти глаголы относятся к неправильному спряжению (unregelmäßige Konjugation).

(Хельбиг/Буш пункты в-г относят к особым группам правильных глаголов.

В грамматике Дудена 2005 года глаголы делятся на слабые и сильные/неправильные.

Слабые включают правильные слабые и неправильные слабые глаголы. К неправильным слабым глаголам относятся глаголы, указанные выше в пунктах б, в, г.)

Примечание:

- (1) Деление глаголов на эти две группы обуславливается следующим:
- а) Так как прежнее деление глаголов на „сильные“ и „слабые“ не было исчерпывающим, к ним добавляли другие группы: „глаголы со смешанными формами“ и „неправильные глаголы“. Такое деление не было подходящим и оказывало слабую помощь в усвоении спряжения глаголов и образовании основных форм прежде всего изучающим немецкий язык, а иногда и заводило их в заблуждение.
 - б) Большинство глаголов являются правильными, и их число пополняется за счёт перехода „сильных“ глаголов в группу „слабых“ и новообразованных глаголов, которые всегда спрягаются по правильному типу (см. ниже 3б).
- (2) Поскольку неправильные глаголы, в отличие от правильных, не образуют единую группу, они подразделяются на несколько подгрупп (см. выше).
- (3) Основные различия между правильными и неправильными глаголами:
- а) Правильные глаголы образуют претерит при помощи суффикса *-te*, неправильные – без суффикса.
 - б) Правильные глаголы образуют партицип II при помощи суффикса *-t* или *-et*, а неправильные при помощи суффикса *-en* (см. с. 118 и далее).
 - в) Правильные глаголы в претерите и партицип II не меняют гласный (и согласный) в основе, неправильные меняют его, чаще в определённой последовательности.
- (4) По форме инфинитива трудно определить, к какой группе относится глагол. Имеется только ряд признаков правильных глаголов. К ним относят обычно:

а) глаголы, основа которых оканчивается на:

-el	<i>lächeln</i> улыбаться, <i>sammeln</i> собирать, <i>streichen</i> гладить и др.
-er	<i>altern</i> стареть, <i>bedauern</i> сожалеть, <i>bereichern</i> обогатить, <i>bewundern</i> восхищаться, <i>feiern</i> праздновать, <i>rudern</i> грести и др.
-ei	<i>prophezeien</i> пророчить, <i>predsказывать</i>
-ig	<i>besichtigen</i> осматривать, <i>beschuldigen</i> обвинять, <i>verdächtigen</i> подозревать
-lich	<i>verwirklichen</i> осуществлять, <i>veranschaulichen</i> наглядно объяснять и др.
-ier	<i>delegieren</i> делегировать, <i>reparieren</i> ремонтировать, <i>korrigieren</i> вносить изменения, <i>telefonieren</i> звонить/говорить по телефону и др.

б) большинство глаголов, инфинитив которых имеет умлаут:

lösen решать, *hüten* оберегать, *kämmen* причёсывать и др.

Кроме: *erlöschen* (y)гаснуть, *gebären* рожать, *lügen* врать, *schwören* клясться, (be)trügen обманывать, *verlöschen* (y)гаснуть, (er)wägen взвешивать, обдумывать

г) глаголы, образованные от других частей речи (кроме неправильных глаголов):

<i>beauftragen</i>	поручать	<i>beauftragte</i>	<i>beauftragt</i>	<i>der Auftrag</i> поручение
<i>beantragen</i>	предлагать	<i>beantragte</i>	<i>beantragt</i>	<i>der Antrag</i> предложение
<i>beinhalten</i>	содержать	<i>beinhaltete</i>	<i>beinhaltet</i>	<i>der Inhalt</i> содержание
<i>bemitleiden</i>	сочувствовать	<i>bemitleidete</i>	<i>bemitleidet</i>	<i>das Mitleid</i> сочувствие
<i>handhaben</i>	владеть	<i>handhabte</i>	<i>gehandhabt</i>	<i>die Hand</i> рука
<i>beratschlagen</i>	советоваться	<i>beratschlagte</i>	<i>beratschlagt</i>	<i>der Ratschlag</i> совет
<i>beherbergen</i>	давать приют	<i>beherbergte</i>	<i>beherbergt</i>	<i>die Herberge</i> приют (устарев.)
<i>umringen</i>	окружать кольцом	<i>umringte</i>	<i>umringt</i>	<i>der Ring</i> кольцо
<i>duzen</i>	быть на ты	<i>duzte</i>	<i>geduzt</i>	<i>du</i> ты
<i>begegnen</i>	встречать	<i>begegnete</i>	<i>begegnet</i>	<i>gegen</i> против
<i>begleiten</i>	проводить	<i>begleitete</i>	<i>begleitet</i>	<i>das Geleit</i> охрана, эскорт (<i>geleiten</i> проводить)

Эти глаголы, кроме *duzen* и *begegnen*, образованы от существительных, а не от „сильных“ глаголов!

д) новообразованные глаголы (чаще всего они заимствованы из английского языка): *faxen* передавать по факсу, *filmen* снимать кино, *sниматься в кино*, *jobben* подрабатывать, *mischen* смешивать, *surfen* заниматься сёрфингом, *tanken* заправляться горючим, *timen* засекают время секундомером, *radeln* (ю.-нем., разг.) ездить на велосипеде, *wassern* приводняться и др.

2.1.1. Основные формы правильных глаголов (Grundformen der regelmäßigen Verben)

Образование основных формы правильных („слабых“) глаголов

Infinitiv I (основа + (e)n)	Präteritum (основа + (e)te)	Partizip II (ge + основа + (e)t)
machen	machte	gemacht
sammeln	sammelte	gesammelt
arbeiten	arbeitete	gearbeitet

При этом гласный в основе не изменяется.

Образование претерита см. 2.3.2, с. 114-116, образование партиципа II см. 2.3.3, с. 118-120.

2.1.2. Основные формы неправильных глаголов (Grundformen der unregelmäßigen Verben)

1. Образование основных форм глаголов с аблаутом („сильных“ глаголов)

Infinitiv основа + en	Präteritum с изменённым гласным (иногда и согласным) в основе	Partizip II и (ge +) изменённый гласный (иногда и согласный) в основе + en
sprechen	sprach	gesprochen
versprechen	versprach	versprochen
schneiden	schnitt	geschnitten

Классификация неправильных глаголов по чередованию гласных/рядам аблаута (Klassifizierung der unregelmäßigen Verben nach dem Vokalwechsel/Ablautreihen)

1. В зависимости от чередования гласных при образовании основных форм с аблаутом можно подразделить на следующие ряды (по Хельбигу/Бушу, по Дудену 39 рядов):

Ряд 1a: ei – i: – i: *bleiben* – *blieb* – *geblieben* *оставаться*

Также: *gedeihen* развиваться, *leihen* одалживать, *meiden* избегать, *preisen* восхвалять, *reiben* тереть, *scheiden* разводить, *scheinen* казаться, *schreiben* писать, *schreien* кричать, *schweigen* молчать, *spreien* плевать, *steigen* подниматься, *treiben* гнать/относить ветром, *weisen* указывать, *zeihen* (уст.) обвинять

Ряд 1b: ei – i – i: *streiten* – *stritt* – *gestritten* *спорить, ссориться*

Также: *beißen* кусать, *bleichen* линять, *gleichen* быть похожим, *gleiten* скользить, *greifen* хватать, *kneifen* ущипнуть, *pfeifen* свистеть, *reißen* рвать(ся), *reiten* скакать, *scheißen* испражняться, *плевать на что-то*, *schleichen* ползти, *schleifen* точить, *schleißен* (уст.) изнашивать, *расползаться (о ткани)*, *schreiten* шагать, *streichen* бродить, намазывать, *weichen* уклоняться (книж.)

Из ряда 1a: *leiden* – *litt* – *gelitten* *страдать*; *schneiden* – *schnitt* – *geschnitten* *резать*

Ряд 2а: i – o – o *gießen – goss – gegossen* лить

Также: *fließen* течь, *genießen* наслаждаться, *kriechen* ползти, *riechen* пахнуть, *schießen* стрелять, *schließen* закрывать, *sprießen* пронзать, *triefen* капать, течь, *verdrießen* сердить, раздражать

Из ряда 8: *saufen – soff – gesoffen* пить (о животных),

Из ряда 3б: *glimmen – glomm – geglommen* тлеть, слабо светиться
klimmen – kломт – geklommen карабкаться

Ряд 2б: i – o: – o: *biegen – bog – gebogen* гнуть(ся)

Также: *bieten* предлагать, *fliegen* лететь, управлять (самолётом), *fliehen* убежать, *frieren* мёрзнуть, *schieben* толкать, *stieben* разлетаться, *verlieren* терять, *wiegen* взвешивать, *ziehen* (zog – gezogen) тянуть, *sieden* (sott – gesotten) кипятить

Из ряда 8: *saugen – sog – gesogen* сосать; *schnauben – schnob – geschnoben* сопеть

Ряд 3а: i – a – u *finden – fand – gefunden* находить

Также: *binden* связывать, *dringen* проникать, *empfinden* чувствовать, *gelingen* удаваться, *klingen* звонить, звучать, *misslingen* не удаваться, *ringen* бороться, *schlingen* обвивать, *schwingen* махать, веять, *schwinden* исчезать, *singen* петь, *sinken* падать, погружаться, *springen* прыгать, *stinken* вонять, *trinken* пить, *winden* мотать, *wringen* выжимать (бельё), *zwingen* принуждать

Также: *schinden – schund – geschunden* пользоваться на дармовицинку

Ряд 3б: i – a – o *gewinnen – gewann – gewonnen* выигрывать

Также: *beginnen* начинать, *rinne* течь, *schwimmen* плавать, *sinnen* думать, размышлять, *spinnen* прясть, замышлять, быть не в своём уме

Ряд 4а: e – a/a: – o *helfen – half – geholfen* помогать

Также: *bergen* прятать, укрывать в безопасном месте, *bersten* лопаться, *brechen* ломать, *dreschen* молотить, *erschrecken* испугаться, *gelten* стоить, быть действительным, *schelten* бранить, *sprechen* разговаривать, *sterben* умирать, *treffen* встречать, *verderben* портить, испортиться, *werben* рекламировать, *werfen* бросать

Из ряда 6: *stechen – stach – gestochen* колоть, жалить, *kommen – kam – gekommen*

Ряд 4б: e – a: – e *essen – aß – gegessen* есть, кушать

Также: *fressen* есть (о животных), *messen* мерить, измерять, *vergessen* забывать.
К данной группе относится и *sitzen – saß – gegessen* сидеть

Ряд 5а: e – a: – o: *stehlen – stahl – gestohlen* воровать

Также: *befehlen* приказывать, *empfehlen* советовать; *nehmen – nahm – genommen* брать

Из ряда 6: *gebären – gebar – geboren* рожать

Ряд 5б: e – a: – e: *lesen – las – gelesen* читать

Также: *genesen* выздоравливать, *geschehen* случаться, *sehen* видеть

Из ряда 6: *geben* давать, *treten* входить, наступать; из класса 2б: *liegen* лежать; сюда относится также: *bitten – bat – gebeten* просить

Ряд 6: е – о – о: *bewegen – bewog – bewogen побуждать*
или **е – о – о** *schwellen – schwoll – geschwollen опухнуть*

Также: *erlöschen погаснуть, erwägen обдумывать, fechten фехтовать, flechten плести, gären бродить (о вине), heben поднимать, lügen врать, melken доить, pflegen (уст.) поддерживать (только в устойчивых выражениях), quellen литься ручьём, набухать, scheren стричь, schmelzen (рас)таять, плавить, schwören клясться, (be)trügen обманывать, verlöschen потухать, weben ткать, плести (паутину и т.д.)*

Из ряда 7а: *(er)schallen звучать*

Ряд 7а: а – і: – а *fallen – fiel – gefallen падать*
или **а: – і: – а:** *raten – riet – geraten советовать, угадывать*

Также: *blasen дуть, braten жарить, geraten удаваться, halten держать, lassen оставлять*

Из ряда 7б: *schlafen спать*; сюда относятся: *empfangen принимать, встречать, принимать (радио), зачать, fangen ловить, hängen висеть*

Ряд 7б: а – u: – а или а: – и: – а:
schaffen – schuf – geschaffen создавать, творить; tragen – trug – getragen нести

Также: *backen печь, fahren ехать, graben копать, laden грузить, заряжать, schlagen бить, wachsen расти, waschen мыть*

Класс 8: au/ei/o:/u: – і: – au/ei/o:/u: *laufen – lief – gelaufen бежать*

Также: *hauen (hieב) ударять, бить, heißen называться, rufen звать, stoßen толкать*

Примечание

Выше приведено чередование гласных простых глаголов: *sprechen – sprach – gesprochen*. В производных глаголах оно повторяется: *absprechen – sprach ab – abgesprochen; versprechen – versprach – versprochen*.

Долгота гласного звука обозначена принятым знаком, например *i:*.

2. Глаголы со смешанными формами (Verben mit Mischformen)

Некоторые глаголы образуют основные формы частично по правильному, а частично по неправильному спряжению: *mahlen молоть – mahlte – gemahlen*. Ряд глаголов имеют форму правильного и неправильного спряжения: *gären бродить – gor – gegoren/gären – gärten – gegärt*. У определённых глаголов от формы спряжения зависит значение глагола (см. ниже). Перечисленные глаголы называют глаголами со смешанными формами (Verben mit Mischformen/Duden) или, если идёт речь о спряжении, – смешанными типами правильного и неправильного спряжения (Mischtypen von regelmäßiger und unregelmäßiger Konjugation/ Helbig/Buscha).

Глаголы со смешанными формами можно разбить на следующие подгруппы, когда:

1. Наряду с формой претерита неправильных глаголов партицип II имеет формы правильных глаголов или наоборот. При этом:

(1) Претерит имеет форму правильного, партицип II – неправильного спряжения:

<i>mahlen</i>	<i>mahlte</i>	<i>gemahlen</i>	<i>молоть</i>
---------------	---------------	-----------------	---------------

(2) Претерит – форму правильного, партицип II – правильного/неправильного спряжения:

<i>salzen</i>	<i>salzte</i>	<i>gesalt/gesalzen</i>	<i>солить (см. таблицу)</i>
<i>spalten</i>	<i>spaltete</i>	<i>gespaltet/gespalten</i>	<i>колоть (см. таблицу)</i>

(3) Претерит – форму правильного/неправильного, партицип II – неправильного спряжения:

<i>backen</i>	<i>backte (buk (уст.))</i>	<i>gebacken</i>	(см. таблицу)
<i>hauen</i>	<i>hieb/haute</i>	<i>gehauen</i>	(см. таблицу)

(4) Претерит – форму правильного/неправильного, партицип II – правильного спряжения:

<i>schallen</i>	<i>schallte/scholl</i>	<i>geschallt</i>	(см. таблицу)
<i>hauen</i>	<i>hieb/haute</i>	<i>gehauen</i>	(см. таблицу)

2. Формы правильного и неправильного спряжения употребляются без изменения значения.

К этому смешанному типу относятся глаголы:

dingen нанимать	<i>dingte (чаще)/dang (реже) (претерит употребл. редко) – gedingt (реже)/gedungen</i>	
	<i>Es wurde der Mörder gedungen.</i>	<i>Наняли киллера.</i>
	<i>Es war ein gedungener Killer.</i>	<i>Это был наёмный киллер.</i>
gären бродить (о вине, соке и т.д.)	<i>gor/gärte – gegoren/gegärt</i>	прям. знач. – как правило, по неправил.
	<i>Der Wein hat/ist gegoren/(реже) gegärt.</i>	<i>Вино забродило.</i>
	<i>Der Saft ist/hat gegoren.</i>	<i>Сок забродил.</i>
	<i>Der Teig gärtle/gor.</i>	<i>Тесто бродило.</i>
gären бродить (перен.)	<i>gärte – gegärt</i>	перен. значение - по правильному спр.
	<i>Im Volk hatte es gegärt/(редко) gegoren.</i>	<i>В народе было брожение.</i>
	<i>Es gärte in ihm.</i>	<i>В нём всё кипело.</i>
erschallen звучать, раздаваться	<i>erschallte/erscholl – erschallt/erschollen</i>	<i>erscholl – erschollen – высокий стиль</i>
	<i>Die Trompete erscholl/erschallte.</i>	<i>Зазвучала труба.</i>
	<i>Der Ruf nach Freiheit ist erschollen/ (реже) erschallt.</i>	<i>Раздался призыв к свободе.</i>
glimmen тлеть	<i>glimmte/glomm – geglimmt/geglommen</i>	<i>glomm – geglommen</i> чаще в перен. знач.
	<i>Eine letzte Hoffnung glomm noch in ihr.</i>	<i>Последняя надежда теплилась в ней.</i>
	<i>Unter der Asche glimmte das Feuer.</i>	<i>Под пеплом тлел огонь.</i>
klimmen (высок.) карабкаться	<i>klimmte/klomm – geklimmt/geklommen</i>	<i>klimmte – geklimmt</i> - иногда встречаются
	<i>Er ist auf den Gipfel(ans Ufer)geklommen.</i>	<i>Он вскарабкался на вершину (на берег).</i>
	<i>Er klomm aufwärts (höher).</i>	<i>Он взбирался/лез наверх (выше).</i>
melken доить	<i>melkte /molk – gemelkt/gemolken</i>	<i>melkte</i> – чаще; <i>gemolken</i> – обычно, хотя употребляется и <i>gemelkt</i>
	<i>Sie melkte (чаще) /molk die Kuh.</i>	<i>Она доила корову.</i>
	<i>Sie hat die Kuh gemolken/gemelkt.</i>	<i>Она подоила корову.</i>
salzen солить	<i>salzte – gesalzen/(редко) gesalzt</i>	в переносном смысле только <i>gesalzen</i>
	<i>Die Suppe ist stark gesalzen/(редко) gesalzt.</i>	<i>Суп сильно посолен.</i>
	<i>Die Preise sind gesalzen.</i>	<i>Цены высокие.</i>
	<i>gesalzene Butter; ein gesalzener Witz</i>	<i>солёное масло; солёный анекдот</i>
	<i>gesalzenes/(редко) gesalztes Fleisch</i>	<i>солёное мясо</i>
saugen сосать; пылесосить	<i>sog/saugte – gesogen/gesaugt (staubsaugte – gestaubsaugt)</i>	<i>sog/saugte – gesogen/gesaugt</i> – „сосать“; <i>saugte – gesaugt</i> – „пылесосить“
	<i>Das Baby sog/saugte gierig die Milch...</i>	<i>Ребёнок жадно сосал молоко ...</i>
	<i>Er saugte den Teppich im Zimmer.</i>	<i>Он пылесосил ковёр в комнате.</i>
schallen звучать	<i>schallte/scholl – geschallt/geschollen</i>	чаще по правильному спряжению
	<i>Gelächter schallte/(реже) scholl aus dem Nebenraum.</i>	<i>Смех раздавался из соседней комнаты.</i>
	<i>Die Glocken schallten/(редко) schollen.</i>	<i>Звонили колокола.</i>

schnauben conеть, фыркать	<i>schnaubte/schnob – geschnaubt/ geschnoben</i>	чаще по правильному спряжению неправильное спряжение – устаревает
	<i>Er schnaubte vor Wut.</i>	<i>Он был вне себя от ярости.</i>
	<i>Das Pferd schnaubte ungeduldig.</i>	<i>Лошадь нетерпеливо фыркала.</i>
	<i>Und der Wald hat geschnaubt wie eine Kuh (Broch).</i>	<i>А лес издал звуки, как будто фыркала корова (Брох).</i>
schleifen колоть; ощипывать	<i>schliss/schleifte - geschlissen/geschleift</i>	все формы употребительны
	<i>Sie schliss/schleifte die Federn.</i>	<i>Они ощипывала перья.</i>
	<i>Er hat Kienholz geschlissen/geschleift.</i>	<i>Он наколол лучины.</i>
stieben разлетаться	<i>stob – gestoben</i>	<i>stiebte – gestiebt</i> неупотребительны
	<i>Die Funken sind zum Himmel gestoben.</i>	<i>Искры разлетелись в небо.</i>
	<i>Das Boot stob jetzt durchs Wasser.</i>	<i>Сейчас лодка неслась по воде.</i>
sieden варить, кипятить (в воде)	<i>sott/siedete – gesotten/gesiedet</i>	чаще по правильному; в проф. языке, перен. значении - только по правильному
	<i>Die Eier siedeten/sotten.</i>	<i>Яйца варились в воде.</i>
	<i>Die Eier sind weich (hart) gesotten.</i>	<i>Яйца сваренны всмятку (вкрутую).</i>
	<i>Man siedete das Badewasser.</i>	<i>Кипятили воду для купания.</i>
	<i>Er siedete vor Wut. Mir siedete das Blut, wenn ich ...</i>	<i>В нём всё кипело от злости. Во мне кровь закипала, когда я ...</i>
spalten колоть	<i>spaltete – gespaltet/gespalten</i>	две формы партиципа II равнозначны
	<i>Der Blitz hat den Baum gespalten/gespaltet.</i>	<i>Молния расколола дерево.</i>
	<i>Das Kind hat einen gespalteten Rachen, eine gespaltete Lippe.</i>	<i>У ребёнка волчья пасть, заячья губа. (в дополнениях по неправ. спряжению)</i>
	<i>Das Holz hat sich leicht gespalten.</i>	<i>Дрова хорошо кололись. (в возврат. гл.)</i>
triefen капать, течь	<i>triefte/troff – getriefft/(редко) getroffen</i>	<i>triefte – getriefft</i> – часто; <i>troff</i> – высокий стиль; <i>getroffen</i> – редко
	<i>Seine Nase triefte (hat getriefft).</i>	<i>У него из носа капало.</i>
	<i>Das Regenwasser triefte vom Dach.</i>	<i>Дождевая вода стекала с крыши.</i>
	<i>Aus der Wunde troff/triefte Blut.</i>	<i>Из раны текла кровь (высок.).</i>
weben ткать	<i>webte/wob – gewebt/gewoben</i>	в прямом значении чаще по правильн.; в перен. - по неправильн. Спряжению
	<i>Der Teppich wurde maschinell gewebt.</i>	<i>Ковёр выткан на станке.</i>
	<i>Die Sonne wob goldene Fäden.</i>	<i>Солнце ткало золотые нити.</i>

Выводы: 1. Формы правильного спряжения чаще являются более употребительными.

2. В некоторых случаях формы неправильного спряжения употребляются в высоком стиле или в переносном значении.

3. Формы претерита и партиципа II с разными значениями имеют омонимичные глаголы:

backen печь	<i>backte/buk – gebacken</i>	<i>buk</i> – конкурирующая форма
	<i>Erika hat einen Kuchen gebacken.</i>	<i>Эрика испекла тирог.</i>
backen липнуть	<i>backte – gebackt</i>	
	<i>Der Schnee backte an den Skiern.</i>	<i>Снег прилипал к лыжам.</i>
bewegen склонять	<i>bewog – bewogen</i>	
	<i>Was hat dich zur Abreise bewogen?</i>	<i>Что тебя побудило уехать?</i>

bewegen двигать, трогать	<i>bewegte – bewegt</i>	
	<i>Er bewegte sich mit Mühe.</i>	<i>Он с трудом передвигался.</i>
	<i>Der Wind bewegte die Wellen.</i>	<i>Ветер гнал/поднимал волны.</i>
	<i>Seine Worte bewegten uns tief.</i>	<i>Его слова глубоко трогали нас.</i>
hauen драться, использо- вать орудие	<i>haute – gehauen</i>	
	<i>Die Kinder hauten sich./Er haute ihn.</i>	<i>Дети дрались./Он ударил его.</i>
	<i>Er haute Holz (ein Loch ins Eis).</i>	<i>Он (колол дрова) рубил дырку во льду.</i>
	<i>Der Steinmetz haute eine Inschrift auf dem Grabstein aus.</i>	<i>Каменотёс выбил надпись на могильном камне.</i>
Также: <i>abhauen удирать, aufhauen раскалывать, удариться, behauen обтёсывать, eine Fensterscheibe einhauen выбить стекло в окне, verhauen загораживать</i>		
hauen наносить удар, рану	<i>hieb – gehauen</i>	<i>hieb – в письм. речи в значении „наносить удар оружием, наносить рану“</i>
	<i>Er hieb mit dem Schwert (Säbel, Messer).</i>	<i>Он нанёс удар мечом (саблей, ножом).</i>
	<i>Er hieb ihm tiefe Wunden.</i>	<i>Он нанес ему глубокие раны.</i>
	<i>Er haute (чаще)/hieb (напыщенно) (= schlug) mit der Faust auf den Tisch.</i>	<i>Он ударил кулаком по столу.</i>
Также: <i>(ein Ohr) abhauen отрубить (ухо), auf A einhauen поколотить, zerhauen разрубить</i>		
löschen тушить, стирать	<i>löschte – gelöscht</i>	
	<i>Die Feuerwehr hat den Brand gelöscht.</i>	<i>Пожарная команда потушила пожар.</i>
	<i>Er löschte die Kerze. Er löschte das Licht.</i>	<i>Он потушил свечку. Он погасил свет.</i>
	<i>Er hat die Kassette gelöscht.</i>	<i>Он стёр запись на кассете.</i>
	<i>Er löschte seinen Durst mit Limonade.</i>	<i>Он утолил жажду лимонадом.</i>
	<i>Er löschte seine Schuld.</i>	<i>Он погасил свой долг.</i>
	<i>Das Schiff löschte man in vier Stunden.</i>	<i>Судно разгрузили за четыре часа.</i>
<i>verlöschen – verlöschte – verlöscht тушить (ein Feuer огонь, eine Kerze свечу, ein Licht свет)</i>		
erlöschen тухнуть, гаснуть, угасать	<i>erlosch – erloschen</i>	
	<i>Die Kerze (die Lampe, das Feuer) erlosch.</i>	<i>Свеча (лампа) потухла (огонь угасал).</i>
	<i>Der Vulkan ist erloschen.</i>	<i>Вулкан затух.</i>
	<i>Die Liebe (der Hass) ist erloschen.</i>	<i>Любовь (ненависть) угасла.</i>
Также: <i>verlöschen – verlosch – verloschen гаснуть (das Feuer, sein Andenken, sein Ruhm)</i>		
schaffen творить, создавать	<i>schuf – geschaffen</i>	
	<i>Gott schuf den Menschen.</i>	<i>Бог создал человека.</i>
	<i>Er hat viele Meisterwerke geschaffen.</i>	<i>Он создал много шедевров.</i>
schaffen сделать, справиться	<i>schaffte – geschafft</i>	
	<i>Er hat die Prüfung nicht geschafft.</i>	<i>Он не сдал экзамен.</i>
	<i>Er hat die Arbeit allein geschafft.</i>	<i>Он справился с работой один.</i>
	<i>Das hätten wir geschafft!</i>	<i>Вот и всё!/С этим мы управились.</i>
	<i>Ich habe die Bahn (den Bus) geschafft.</i>	<i>Я успел на поезд (автобус).</i>
	<i>Die Fahrt hat mich völlig geschafft.</i>	<i>Поездка совсем dokonala меня.</i>
schleifen точить	<i>schliff – geschliffen</i>	
	<i>Er schliff das Messer (die Schere).</i>	<i>Он точил нож (ножницы).</i>
	<i>Er hat einen Diamanten geschliffen.</i>	<i>Он отшлифовал алмаз.</i>
schleifen тащить	<i>schleifte – geschleift</i>	
	<i>Er hat seine Frau ins Theater geschleift.</i>	<i>Он затащил жену в театр (разг.).</i>
	<i>Er schleifte die Kiste in den Keller.</i>	<i>Он тащил ящик в подвал.</i>

senden транслиро- вать, передавать	<i>sendete – gesendet</i>	в сфере техники - по правильному спр.
	<i>Das Fernsehen sendete Nachrichten.</i>	По телевидению передавали новости.
	<i>Im Radio wurde ein Konzert gesendet.</i>	По радио передавали концерт.
senden посылать, отправлять	<i>Er hat Morsezeichen gesendet.</i>	Он передал знаки (азбуки) Морзе.
	<i>Das Notsignal wurde von ihm ausgesendet.</i>	Сигнал бедствия был передан им.
	<i>sendete/sandte – gesendet/gesandt</i>	употребительны обе формы, но чаще формы правильного спряжения
посылать (перен.)	<i>Ich sandte/sendete ihr 2 Briefe (ein Paket).</i>	Я послал ей 2 письма (посылку).
	<i>In das Erdbebengebiet wurden Helfer (Truppen) gesandt.</i>	В зону землетрясения были посланы помощники (войска).
посылать (перен.)	<i>Die Sonne sandte ihre Strahlen zur Erde.</i>	Солнце посылало свои лучи на землю.
	<i>Dich hat mir der Himmel gesandt.</i>	Ты как раз вовремя.
pflegen ухаживать; заботиться	<i>pflegte – gepflegt</i>	употребительны только эти формы
	<i>Sie hat dort Kranke gepflegt.</i>	Она ухаживала за больными.
	<i>Er pflegte sein Auto (den Garten).</i>	Он следил за машиной (садом).
	<i>Er pflegte sein Äußeres.</i>	Он следил за внешностью.
иметь пр.	<i>Er pflegte sich.</i>	Он следил за собой.
	<i>Er pflegte vor dem Einschlafen zu lesen.</i>	Он имел привычку читать перед сном.
поддержи- вать	<i>Er pflegte Beziehungen zu ihr.</i>	Он поддерживал отношения с ней.
	<i>Er hat die Sprache gepflegt.</i>	Он поддерживал язык на должном уровне
pflegen	<i>pflog – gepflogen</i>	формы устарели, остались только в устойчивых выражениях, высок. стиле
	<i>Sie pflogen nach dem Essen der Ruhe.</i>	Они отдыхали после еды.
	<i>Die Bürger hatten Rats gepflogen.</i>	Обыватели советовались.
	<i>Er pflog seine Ideen.</i>	Он отстаивал свои идеи.
weichen уклоняться, уступать отходить	<i>wich – gewichen</i>	
	<i>Sie ist nicht von seiner Seite gewichen.</i>	Она ни на шаг не отходила от него.
	<i>Allmählich wich die Angst von ihm.</i>	Постепенно у него страх проходил.
	<i>Er ist dem Gegner gewichen.</i>	Он уступил сопернику.
weichen смягчать	<i>Der Boden ist unter ihren Füßen gewichen.</i>	Земля ушла из-под моих ног.
	<i>weichte – geweicht</i>	
	<i>Sie hat die Wäsche (ein)geweicht.</i>	Она замочила бельё.
wiegen взвешивать, весить	<i>Der Zwieback weichte in der Milch.</i>	Сухарь размокал в молоке.
	<i>wog – gewogen</i>	
	<i>Er hat das Paket gewogen.</i>	Он взвесил посылку.
wiegen качать	<i>Sie wog sich jeden Tag.</i>	Она взвешивалась каждый день.
	<i>Er wog knapp zwei Zentner.</i>	Он весил чуть меньше ста килограмм.
	<i>wiegte – gewiegt</i>	
wägen	<i>Sie hat ihr Kind in den Schlaf gewiegt.</i>	Она укачала/убаюкала ребёнка.
	<i>Die Wellen wiegten das Boot.</i>	Волны качали лодку.
	<i>Die Halme wiegten sich im Wind.</i>	Стебельки раскачивались на ветру.
wägen	<i>wog/wägte – gewogen</i>	
	<i>Sie wog/wägte jedes ihrer Worte</i>	Она взвешивала каждое своё слово.
Также: <i>erwägen</i> обдумывать		

wenden разворачи- вать(ся)	<i>wendete/wandte – gewendet/gewandt</i>	в значениях „разворачивать(ся)“, „переворачивать“, „поворачивать“ только по правильному спряжению
	<i>Ich wendete meinen Wagen.</i>	<i>Я развернулся (на автомобиле).</i>
	<i>Der Bus hat an der Kreuzung gewendet.</i>	<i>Автобус развернулся на перекрёстке.</i>
лицевать	<i>Der Schneider hat das Kleid gewendet.</i>	<i>Портной перелицевал платье.</i>
поворачивать	<i>Das Heu muss gewendet werden.</i>	<i>Сено надо перевернуть.</i>
	<i>Sie hat den Braten gewendet.</i>	<i>Она перевернула жаркое.</i>
обращаться	<i>Er hat sich an sie gewandt/gewendet.</i>	<i>Он обратился к ней.</i>
	<i>Sie wandte/wendete kein Auge von ihm.</i>	<i>Она не сводила с него глаз.</i>
Глаголы: <i>anwenden</i> применять – чаще неправильное спряжение; (<i>sich</i>) <i>abwenden</i> отворачивать, <i>aufwenden</i> тратить, <i>einwenden</i> возражать, (<i>sich</i>) <i>umwenden</i> переворачиваться, (<i>sich</i>) <i>zuwenden</i> обратиться – обе формы, <i>entwenden</i> похищать – неправильное спряжение, правильное устарело; <i>verwenden</i> употреблять, использовать, применять – обе формы		

4. У некоторых глаголов от форм спряжения зависит значение слова и валентности. При этом формы неправильного спряжения обозначают состояние, отсюда и различная валентность и непереходность глагола. Формы неправильного спряжения имеют исполнителя и соответственно эти глаголы переходные. К ним относятся:

bleichen отбеливать	<i>bleichte – gebleicht</i>	
	<i>Die Mutter bleichte die Wäsche</i>	<i>Мать отбеливала бельё.</i>
	<i>Die Sonne hat ihr (das) Haar gebleicht.</i>	<i>От солнца волосы у неё обесцветились.</i>
bleichen выцветать	<i>bleichte – gebleicht</i>	<i>bleich – geblichen</i> – устарели
	<i>Der Teppich bleichte in der Sonne.</i>	<i>Ковёр на солнце выцвел.</i>
Также: <i>ausbleichen</i> белить; отбеливать, <i>erbleichen</i> (но)бледнеть; побелеть		
verbleichen выцветать	<i>veblich – verblichen</i>	
	<i>Die Wäsche verblich.</i>	<i>Бельё выцвело.</i>
Также: <i>ausbleichen</i> выцветать; блёкнуть		
erschrecken пугаться	<i>erschrak – erschrocken</i>	
	<i>Das Kind erschrak vor dem Hund.</i>	<i>Ребёнок испугался собаки.</i>
	<i>Er war über ihr Aussehen erschrocken.</i>	<i>Он испугался его вида.</i>
Однако: <i>aufschrecken</i> – <i>schrak/schreckte auf</i> – <i>aufgeschreckt</i> испугаться		
erschrecken испугать	<i>(er)schreckte – (er)schreckt</i>	
	<i>Der Hund hat das Kind erschreckt. Er hat mich zu Tode erschreckt.</i>	<i>Собака испугала ребёнка. Он испугал меня до смерти.</i>
Также: <i>aufschrecken</i> испугать		
hängen висеть	<i>hing – gehangen</i>	
	<i>Das Bild hing an der Wand.</i>	<i>Картина висела на стене.</i>
	<i>Der Mantel hat im Schrank gehangen.</i>	<i>Пальто висело в шкафу.</i>
Также: в значении „быть привязанным, отставать в учёбе“, <i>abhängen</i> зависеть		
hängen вешать	<i>hängte – gehängt</i>	
	<i>Sie hängt das Bild an die Wand.</i>	<i>Она повесила картину на стену.</i>
	<i>Er hat den Mantel in den Schrank gehängt.</i>	<i>Он повесил пальто в шкаф.</i>
Также: <i>abhängen</i> снимать с вешалки, повесить трубку, превзойти, <i>aufhängen</i> вешать		

quellen литься, бить ключом, набухать	<i>quoll – gequollen</i>	
	<i>Das Wasser quoll aus der Erde.</i>	<i>Вода ключом била из-под земли.</i>
	<i>Die Tränen quollen aus den Augen.</i>	<i>Слёзы ручьём текли из глаз.</i>
	<i>Die Linsen (die Bohnen) sind gequollen.</i>	<i>Чечевица (фасоль) набухла.</i>
	<i>Das Blut quoll aus der Wunde.</i>	<i>Кровь ручьём лилась из раны.</i>
quellen замачивать	<i>quellte – gequellt</i>	
	<i>Sie quellte Erbsen.</i>	<i>Она замачивала горох.</i>
schmelzen таять, плавиться	<i>schmolz – geschmolzen</i>	
	<i>Das Eis ist (in/an der Sonne) geschmolzen.</i>	<i>Лёд растаял (на солнце).</i>
	<i>Das Blei schmolz.</i>	<i>Свинец плавился.</i>
	<i>Unsere Zweifel schmolzen schnell.</i>	<i>Наши сомнения растаяли.</i>
schmelzen плавить	<i>schmolz – geschmolzen</i>	<i>schmelzte – geschmelzt – устарели</i>
	<i>Die Sonne schmolz den Schnee.</i>	<i>Солнце растапливало снег.</i>
	<i>Er hat das Blei geschmolzen.</i>	<i>Он расплавил свинец.</i>
schwellen отекает; (перен.) наполняться	<i>schwoll – geschwollen</i>	
	<i>Sein Gesicht ist geschwollen.</i>	<i>Его лицо опухло.</i>
	<i>Der Lärm schwoll zu einem Dröhnen.</i>	<i>Шум перерастал в грохот (высок.).</i>
	<i>Sein Herz schwoll vor Begeisterung.</i>	<i>Восторг переполнял его сердце.</i>
schwellen наполнять	<i>schwellte - geschwellt</i>	
	<i>Der Wind schwellte die Segel.</i>	<i>Ветер надувал паруса.</i>
	<i>Der Stolz hat seine Brust geschwellt.</i>	<i>Гордость наполнила его грудь.</i>
stecken втыкать, сажать	<i>steckte – gesteckt</i>	
	<i>Er hat den Brief in das Kuvert/ den Umschlag gesteckt.</i>	<i>Он вложил письмо в конверт.</i>
	<i>Er steckte seine Glieder auf dem Sofa.</i>	<i>Он вытянулся на диване.</i>
	<i>Er reckte und streckte sich, ehe er sich erhob.</i>	<i>Он потянулся, прежде чем встать.</i>
stecken торчать	<i>steckte/(высок.) stak – gesteckt</i>	<i>steckte чаще разг.; stak больше письм.</i>
	<i>Wo hast du denn gesteckt?</i>	<i>Где же ты пропал?</i>
	<i>Der Schlüssel steckte im Schloss.</i>	<i>Ключ торчал в замочной скважине.</i>
	<i>Der Schreck stak ihm in den Gliedern.</i>	<i>Ужас охватил его.</i>
wachsen расти	<i>wuchs – gewachsen</i>	
	<i>Vor meinem Haus wuchsen drei Birken.</i>	<i>Перед моим домом росли три берёзки.</i>
	<i>Sie ist fünf Zentimeter gewachsen.</i>	<i>Она подросла на пять сантиметров.</i>
wachsen расти	<i>wachste – gewachst</i>	
	<i>Er hat den Boden (die Skier) gewachst.</i>	<i>Он натёр пол (лыжи) воском.</i>

5. Подобно глаголам, приведенных в п. 4, различаются и глаголы, у которых имеются различия уже в инфинитиве I. Из них глаголы с правильными формами спряжения являются переходными, а с неправильными формами – непереходными.

ertränken (у)топить	<i>ertränkte – ertränkt</i>	
	<i>Sie ertränkte die jungen Katzen im Teich.</i>	<i>Она утопила котят в пруду.</i>
	<i>Er hat seine Sorgen im Alkohol ertränkt.</i>	<i>Он залил свои тревоги спиртным.</i>
	<i>Er hat sich ertränkt.</i>	<i>Он утонулся.</i>
ertrinken (у)топить	<i>ertrank – ertrunken</i>	
	<i>Die jungen Katzen ertranken im Teich.</i>	<i>Котята утонули в пруду.</i>
	<i>Er ist beim Baden ertrunken.</i>	<i>Он утонул во время купания.</i>

fällen валить	<i>fällte – gefällt</i>	
	<i>Die Waldarbeiter fällten die Bäume.</i>	<i>Лесорубы рубили деревья.</i>
	<i>Wir haben Holz gefällt.</i>	<i>Мы рубили лес.</i>
fallen валить	<i>fiel – gefallen</i>	
	<i>Die Bäume fielen krachend zu Boden.</i>	<i>Деревья с треском падали на землю.</i>
legen класть	<i>legte – gelegt</i>	
	<i>Er legte das Heft auf den Tisch.</i>	<i>Он положил тетрадь на стол.</i>
liegen класть	<i>lag – gelegen</i>	
	<i>Das Heft lag auf dem Tisch.</i>	<i>Тетрадь лежала на столе.</i>
setzen класть	<i>setzte – gesetzt</i>	
	<i>Sie setzte das Kind aufs Sofa.</i>	<i>Она посадила ребёнка на диван.</i>
sitzen класть	<i>saß – gesessen</i>	
	<i>Das Kind saß auf dem Sofa.</i>	<i>Ребёнок сидел на диване.</i>
schwemmen сплавлять	<i>schwemmte – geschwemmt</i>	
	<i>Er schwemmte das Holz an das andere Ufer.</i>	<i>Он сплавлял лес на другой берег.</i>
schwimmen исчезать	<i>schwamm – geschwommen</i>	
	<i>Das Holz schwamm an das andere Ufer.</i>	<i>Лес плыл к другому берегу.</i>
sprengen потопить	<i>sprengte – gesprengt</i>	
	<i>Man sprengte den Felsen.</i>	<i>Взорвали скалу.</i>
zerspringen класть	<i>zersprang – zersprungen</i>	
	<i>Der Felsen zersprang.</i>	<i>Скала разорвалась на части.</i>
senken потопить	<i>senkte – gesenkt</i>	
	<i>Die Gräber senkten den Sarg ins Grab.</i>	<i>Могильщики опустили гроб в могилу.</i>
sinken класть	<i>sank – gesunken</i>	
	<i>Er ist ins Bett gesunken.</i>	<i>Он упал в кровать.</i>
versenken потопить	<i>versenkte – versenkt</i>	
	<i>Der Torpedo versenkte das Schiff.</i>	<i>Торпеда потопила корабль.</i>
versinken утонуть	<i>versank – versunken</i>	
	<i>Das Schiff versank.</i>	<i>Корабль утонул.</i>
verschwenden тратить	<i>verschwendete – verschwendet</i>	
	<i>Er verschwendete sein Geld.</i>	<i>Он безрассудно тратил деньги.</i>
verschwinden исчезать	<i>verschwand – verschwunden</i>	
	<i>Das Geld verschwand.</i>	<i>Деньги пропали.</i>

3. Глаголы с изменением гласного (в претерите и в партиципе II) (Verben mit Vokalwechsel)

К этой группе неправильных глаголов относятся:

<i>brennen</i>	- <i>brannte</i>	- <i>gebrannt</i>	<i>гореть</i>
<i>kennen</i>	- <i>kannte</i>	- <i>gekannt</i>	<i>знать</i>
<i>nennen</i>	- <i>nannte</i>	- <i>genannt</i>	<i>называть</i>
<i>senden</i>	- <i>sandte</i>	- <i>gesandt</i>	<i>посылать (письмо)</i>
<i>wenden</i>	- <i>wandte</i>	- <i>gewandt</i>	<i>поворачивать</i>

Глаголы *senden* (см. с. 101) и *wenden* (см. с. 102) в определённых значениях могут иметь формы правильного спряжения.

Изменение гласного в основе – единственное отличие этой группы от правильных глаголов. Оно объясняется тем, что данные глаголы имели в инфинитиве и в презенсе умлаут, который в старой орфографии обозначался как *e*, в то время как в остальных формах умлаута не было. Поэтому раньше в грамматиках их называли глаголами с умлаутом в презенсе (Verben mit Präsensumlaut) или глаголами с обратным умлаутом (rückumlauende Verben/Verben mit Rückumlaut) и относили к „слабым“ глаголам. Helbig/Buscha относят их к особой группе правильных глаголов (besondere Gruppe der regelmäßigen Verben).

4. Глаголы с изменением гласного и согласного

(Verben mit Vokal- und Konsonantenwechsel)

К ним относятся:

<i>bringen</i>	- <i>brachte</i>	- <i>gebracht</i>	<i>приносить</i>
<i>denken</i>	- <i>dachte</i>	- <i>gedacht</i>	<i>думать</i>
<i>dünken</i> (высок., уст.)	- <i>dünkte</i> /(уст.) <i>deuchte</i>	- <i>gedünkt</i> /(уст.) <i>gedeucht</i>	<i>казаться</i>

У этих глаголов при образовании основных форм происходит изменение гласного в основе и согласного в конце основы. В этом их отличие от правильных глаголов. (Helbig/Buscha относят их к особой группе правильных глаголов.)

5. Модальные глаголы (Modalverben)

Модальные глаголы (*dürfen, können, mögen, müssen*), кроме *wollen*, и глагол *wissen* образуют группу так называемых *Präteritopräsentia* (см. п. 9, с. 105). Особенностью этих первоначально „сильных“ глаголов состоит в том, что они потеряли свой старый презенс и заменили возникший пробел формами претерита с презентным значением.

Их основные формы образуются так же, как у „слабых“ глаголов, но с потерей умлаута:

<i>dürfen</i>	- <i>durfte</i>	- <i>gedurft</i>	<i>мочь, иметь разрешение</i>
<i>können</i>	- <i>konnte</i>	- <i>gekonnt</i>	<i>мочь, быть в состоянии</i>
<i>müssen</i>	- <i>musste</i>	- <i>gemusst</i>	<i>быть должным, быть вынужденным</i>

Глагол *mögen* теряет умлаут и изменяет согласную *g* на *ch*:

<i>mögen</i>	<i>mochte</i>	<i>gemocht</i>	<i>нравиться, любить, хотеть</i>
--------------	---------------	----------------	----------------------------------

Глагол *wissen* изменяет гласный:

<i>wissen</i>	- <i>wusste</i>	- <i>gewusst</i>	<i>знать; уметь (что-либо) сделать (в zu + Infinitiv)</i>
---------------	-----------------	------------------	---

Своеобразие этих глаголов проявляется не столько в образовании основных форм, сколько в образовании презенса (см. с. 108). В то время как во всех остальных глаголах основа презенса совпадает с основой инфинитива, форма этих глаголов исторически образовалась из формы сильного претерита. Последняя получила значение настоящего времени и воспринимается как презенс. Претерит же этих глаголов образуется по образцу всех правильных глаголов. Поэтому эти глаголы называются *Präteritopräsentia* – претерито-презентными.

Примечание:

1. Глаголы *sollen* и *wollen* образуют основные формы по слабому спряжению:

<i>sollen</i>	<i>sollte</i>	<i>gesollt</i>	<i>долженствовать, быть обязанным</i>
<i>wollen</i>	<i>wollte</i>	<i>gewollt</i>	<i>хотеть, иметь намерение</i>

2. Партицип II модальных глаголов, которые употребляются с инфинитивом смыслового глагола, совпадает с инфинитивом I модального глагола:

Er hat kommen können (wollen). Он мог (хотел) прийти.

6. Глаголы *sein, haben, werden* (Verben sein, haben, werden)

Глагол *sein* *быть* при образования основных форм получает другие основы:

<i>sein</i>	<i>war</i>	<i>gewesen</i>
-------------	------------	----------------

Глагол *werden* *становиться*:

<i>werden</i>	- <i>wurde</i> /(уст. <i>ward</i>)	- <i>geworden</i> /(для пассива <i>worden</i>)
---------------	-------------------------------------	---

Глагол *haben* *иметь*:

<i>haben</i>	- <i>hatte</i>	- <i>gehabt</i>
--------------	----------------	-----------------

Общее примечание:

1. Некоторые неправильные глаголы в силу своих особенностей не вошли в перечисленные группы образования основных форм:

<i>gehen</i>	- <i>ging</i>	- <i>gegangen</i>	<i>идти</i>
<i>stehen</i>	- <i>stand</i>	- <i>gestanden</i>	<i>стоять</i>
<i>tun</i>	- <i>tat</i>	- <i>getan</i>	<i>делать</i>

У этих глаголов не только другое чередование гласных, но происходит и изменение согласных (у Helbig/Buscha они составляют особую группу неправильных глаголов).

2. Выше рассматривалось лишь образование основных форм неправильных глаголов. Изменения, происходящие с ними при их спряжении в презенсе, при образовании императива и конъюнктива, описывается в соответствующих разделах.

2.1.3. Образование основных форм глаголов с неотделяемыми и отделяемыми приставками (Bildung der Grundformen der untrennbaren und trennbaren Verben)

Глаголы с неотделяемыми приставками (*be-, ge-, er-, ent-, emp-, miss-, ver-, zer-*) не имеют в партиципе II приставки *ge-*:

begehen *beging* *begangen* *отмечать (праздник)*

У глаголов с отделяемыми приставками (*ab-, an-, auf-, aus-, bei-, da(r)-, ein-, empor-, fort-, her-, hin-, los-, mit-, nach-, -nieder-, vor-, weg-, weiter-, wieder-, zu-*) приставка отделяется в претерите, а в партиципе II *ge-* стоит между отделяемой приставкой и основой глагола:

aufstehen *встать* – *stand auf* – *aufgestanden*

2.2. Спряжение глаголов (Konjugation der Verben)

Глагол спрягается, то есть изменяется по лицам, числам, временам, залогам и наклонениям. В немецком языке имеется:

- три лица:

1-е лицо	- <i>ich я, wir мы</i>
2-е лицо	- <i>du ты, ihr вы</i>
3-е лицо	- <i>er он, sie она, es оно, sie они</i>

- два числа: единственное и множественное.

При изменении по лицам и числам глагол получает личные окончания, одинаковые для всех временных форм:

Ед. число:	1-е лицо – <i>ich</i>	- <i>e</i>	2-е лицо – <i>du</i>	- <i>(e)st</i>	3-е лицо – <i>er, sie, es</i>	- <i>(e)t</i>
Мн. число:	1-е лицо – <i>wir</i>	- <i>(e)n</i>	2-е лицо – <i>ihr</i>	- <i>(e)t</i>	3-е лицо – <i>sie, Sie</i>	- <i>(e)n</i>

Форма 3-го лица множественного числа *Sie* употребляется как форма вежливости „Вы“.

- шесть временных форм:

презенс,	(чаще для выражения настоящего времени)
претерит, перфект, плюсквамперфект,	(чаще для выражения прошедшего времени)
футур I и II	(чаще для выражения будущего времени)

2.2.1. Наклонения: индикатив, императив, конъюнктив (Modi der Verben: Indikativ, Imperativ, Konjunktiv)

Помимо лица, числа, времени форма глагола выражает отношение действия к действительности, то есть его наклонение (der Modus). В немецком языке имеются три наклонения:

- **индикатив** (der Indikativ изъявительное наклонение) выражает действие, которое происходит, происходило или произойдет в действительности:
Er spricht darüber. Er sprach darüber. Он говорит об этом. Он говорил об этом.
Er hat darüber gesprochen. Он сказал об этом.
Er wird noch darüber sprechen. Он ещё скажет об этом.
- **императив** (der Imperativ повелительное наклонение) выражает побуждение к совершению действия, то есть приказание, просьбу, совет, призыв и т.д.:
Sprich! Sprechen Sie bitte langsam! Говори! Говорите, пожалуйста, медленно!
- **конъюнктив** (der Konjunktiv) выражает желание, сомнение, предположение, нереальность в осуществлении действия, а также служит для передачи косвенной речи:
Er wäre gefahren, wenn er Zeit gehabt hätte. Он поехал бы, если бы у него было время.
Wäre er nur gekommen! Если бы он только пришёл!
Die Mutter sagt, er sei fleißig. Мать говорит, что он (якобы) старательный.

2.2.2. Залог: действительный и страдательный (Genera Verbi: Aktiv und Passiv)

В двух наклонениях – индикативе и конъюнктиве – глагол имеет также форму залога. Залог (das Genus Verbi) выражает различные отношения действия к его субъекту и/или объекту. Различают два залога:

- **актив** (das Aktiv действительный залог *lat. agere = handeln действовать*) – это форма глагола, которая употребляется, когда действие исходит от подлежащего, являющегося субъектом действия, и направлено на дополнение, выражающее объект действия:
Er baute das Haus. Он (но)строил дом. (индикатив актив)
Er hätte das Haus gebaut. Он (но)строил бы дом. (конъюнктив актив)

Подлежащее в этих предложениях активно, оно само выполняет действие.

- **пассив** (das Passiv страдательный залог *lat. pati = leiden страдать*) – форма глагола, которая употребляется, когда действие исходит не от подлежащего, а направлено на него:
Das Haus wurde von ihm gebaut. Дом строился им. (индикатив пассив)
Es wäre von ihm gebaut worden. Он был бы построен им. (конъюнктив пассив)

Здесь подлежащее является пассивным объектом, оно подвергается воздействию со стороны субъекта действия, выраженного дополнением с предлогом *von*.

2.3. Временные формы глагола (Zeitformen/Tempusformen des Verbs)

Все временные формы глагола образуются от трёх основных форм (Grund-/Stammformen):

Основные формы глагола	Infinitiv I	Präteritum	Partizip II
	machen fahren	machte fuhr	gemacht gefahren
Временные формы глагола	Präsens	Präteritum	Perfekt
	er macht er fährt		er hat gemacht er ist gefahren
	Futur I		Plusquamperfekt
er wird machen er wird fahren	er machte er fuhr	er hatte gemacht er war gefahren	
er wird gemacht haben er wird gefahren sein			

2.3.1. Презенс (das Präsens)

2.3.1(1). Образование (Bildung)

Основа инфинитива I + личные окончания

Презенс глаголов (правильных и неправильных) образуется от основы инфинитива I (то есть части слова без суффикса *-en* или *-n*) путем прибавления к ней личных окончаний.

2.3.1(2). Спряжение правильных („слабых“) глаголов в презенсе (Konjugation der regelmäßigen „schwachen“ Verben im Präsens)

Единственное число	ich du er, sie, es, man	mache machst macht	arbeite arbeitest arbeitet	zeichne zeichnest zeichnet
Множественное число	wir ihr sie, Sie	machen macht machen	arbeiten arbeitet arbeiten	zeichnen zeichnet zeichnen

2.3.1(3). Спряжение неправильных („сильных“) глаголов в презенсе (Konjugation der unregelmäßigen „starken“ Verben im Präsens)

		e → ie	e → i	a → ä	au → äu
Единственное число	ich du er, sie, es, man	lese liest liest	spreche sprichst spricht	fahre fährst fährt	laufe läufst läuft
Множественное число	wir ihr sie, Sie	lesen lest lesen	sprechen sprecht sprechen	fahren fahrt fahren	laufen lauft laufen

2.3.1(4). Список „сильных“ глаголов, у которых меняется гласный в основе (Liste der „starken“ Verben mit Vokalwechsel im Stamm)

		er, sie, es, man
gebären	рожать, порождать	gebiert (чаще всего, особенно в переносном смысле)/ gebärt (несколько реже) <i>Hass gebiert neuen Hass.</i> <i>Ненависть порождает новую ненависть.</i>
e		ie
befehlen	приказывать	befiehlt
empfehlen	рекомендовать	empfiehlt
geschehen	случаться	geschieht
lesen	читать	liest
stehlen	воровать	stiehlt
sehen	видеть	sieht
e		i
brechen	ломать	bricht
bergen	спасать, укрывать, таить	birgt
bersten	трескаться, разрушаться	birst
dreschen	молотить	drischt
erschrecken	(ис)пугаться	erschrickt
essen	есть	isst
fechten	фехтовать	ficht
flechten	плести	flicht
fressen	есть (о животных); жрать	frisst

geben	давать	gibt
gelten	иметь силу, считаться	gilt
helfen	помогать	hilft
melken	доить	melkt/(уст.) milkt
messen	измерять	misst
nehmen	брать	nimmt
quellen	пробиваться, течь, бить ключом	quillt
schelten	бранить, обзывать	schilt
schmelzen	таять, растапливать	schmilzt
schwellen	отекает, набухать	schwillt
sprechen	разговаривать	spricht
stechen	колоть	sticht
sterben	умирать	stirbt
treffen	встречать	trifft
treten	ступать, наступать, вступать	tritt
vergessen	забывать	vergisst
verderben	портить	verdirbt
werben	вербовать, рекламировать	wirbt
werden	становиться	wird
werfen	бросать, рожать (о животных)	wirft
ö		i
erlöschen	(у)гаснуть, (по)тухнуть	erlischt
au		äu
laufen	бежать	läuft
saufen	пить (о животных), пьянствовать	säuft
a		ä
backen	печь	bäckt, backt (конкурирующая форма)
blasen	дуть	bläst
braten	жарить	brät
empfangen	принимать	empfängt
geraten	попасть	gerät
graben	копать	gräbt
fangen	ловить	fängt
fahren	ехать	fährt
raten	советовать	rät
fallen	падать	fällt
halten	держать	hält
lassen	оставлять	lässt
laden	грузить, заряжать, приглашать	lädt/(уст., регионально ladet)
schlafen	спать	schläft
schlagen	бить, ударять	schlägt
tragen	нести	trägt
wachsen	расти	wächst
waschen	мыть	wäscht
o		ö
stoßen	толкать	stößt
i		ei
wissen	знать	weiß

2.3.1(5). Правила (Regeln)

1. У „сильных“ глаголов во 2-м и 3-м лице единственного числа гласный *e* в основе меняется на *i(e)*, а гласные *a, o, au* получают умлаут. **Исключения:**

(1) Не меняется гласный *e* в основе у „сильных“ глаголов:

bewegen	побуждать	<i>etwas bewegt jemanden</i>	что-то побуждает кого-то
gehen	идти	<i>Er geht durch den Saal.</i>	Он идёт по залу.
genesen	выздоровливать	<i>er geneset</i> (высок.)	он выздоравливает
heben	поднимать	<i>Er hebt Gewichte.</i>	Он поднимает гири.
scheren	стричь	<i>Er schert ihre Haare.</i>	Он стрижёт ей волосы.
stehen	стоять	<i>Er steht vor dem Haus.</i>	Он стоит перед домом.
weben	ткать (высок., перен.)	<i>Hier lebt und webt er.</i>	Здесь он живёт и творит.

(2) Не получают умлаут „сильные“ глаголы с гласным *a* в основе:

hauen	наносит удар (меч.)	<i>Er haut mit dem Schwert.</i>	Он наносит удар мечом.
mahlen	молоть, толочь	<i>Sie mahlt Kaffee.</i>	Она мелет кофе.
salzen	солить	<i>Sie salzt die Suppe.</i>	Она солит суп.
schaffen	создавать, творить	<i>er schafft</i>	он творит
schallen	звучать	<i>Etwas schallt laut.</i>	Что-то гулко отдаётся.
schnauben	сопеть, фыркать	<i>Das Pferd schnaubt.</i>	Лошадь фыркает.
spalten	колоть	<i>Er spaltet ein Stück Holz mit einem Beil.</i>	Он топором раскалывает кусок дерева.
saugen	сосать	<i>Das Baby saugt an der Brust der Mutter.</i>	Ребёнок сосёт грудь матери.

(3) Не получает умлаут глагол **kommen**: *er kommt*.

2. У глаголов **nehmen** брать и **treten** входим во 2-м и 3-м лице единственного числа удваивается согласный: *du nimmst, er nimmt; du trittst, er tritt*.

3. „Сильные“ глаголы, у которых основа оканчивается на *-t* в 3-м лице единственного числа окончания не получают: *fechten – er ficht, flechten – er flicht, gelten – es gilt; braten – sie brät, raten – er rät, geraten – er gerät, halten – er hält* (см. Список, с. 108).

4. Между основой глагола и окончанием во 2-м и 3-м лице единственного числа и 2-м лице множественного числа добавляется *-e* у глаголов, основа которых заканчивается на:

• (зубной согласный) **-d, -t**:

baden	купаться	<i>du badest</i>	<i>er badet</i>	<i>ihr badet</i>
arbeiten	работать	<i>du arbeitest</i>	<i>er arbeitet</i>	<i>ihr arbeitet</i>

Также: *binden* связывать, *bilden* образовывать, *blenden* слепить, *finden* находить, *kleiden* одевать; быть к лицу, *leiden* страдать, *meiden* избегать, *melden* сообщать, *reden* говорить, *schaden* вредить, *senden* посылать, *sieden* кипеть, кипятить, *schneiden* резать, *schmieden* ковать, *spenden* (по)жертвовать, *wenden* поворачивать, *verschwenden* тратить зря, *zünden* зажигать; *achten* уважать, *bedeuten* означать, *bereiten* готовить, *bieten* предлагать, *bitten* просить, *bluten* кровоточить, *deuten* толковать, *dichten* уплотнять; писать стихи, *falten* сгибать, *fasten* соблюдать пост, *sich fürchten* бояться, *gleiten* скользить, *heiraten* жениться, выходить замуж, *hüten* охранять, *kosten* стоить, *leiten* руководить, *lasten* лежать бременем, тяготеть над, *leisten* делать, совершать, *mästen* откармливать, *reiten* ездить (верхом), *retten* спасать, *richten* направлять, *röten* делать красным, румянить, *schalten* включать, *spalten* колоть, *tasten* ощупывать руками, *trösten* утешать, *warten* ждать

Также: *ändern* менять, *(an)dauern* длиться, *aufauern* подкарауливать, *äußern* выражать, *befördern* перевозить, *erinnern* напоминать, *ersteigern* покупать на аукционе, *erwidern* возражать, *erschüttern* сотрясать, *feiern* праздновать, *filtern* фильтровать, *fördern* добывать (полезные ископаемые), содействовать, *fordern* требовать, *füttern* кормить, *hindern* препятствовать, *hämmern* бить молотком, *klettern* лазить, *lagern* складировать, *liefern* поставлять, *mindern* уменьшать, *mustern* осматривать, *nacheifern* равняться на кого-либо, *opfern* жертвовать, *plaudern* болтать, *rudern* грести, *scheitern* потерпеть неудачу, *schleudern* бросать, *schneidern* шить, заниматься портняжным ремеслом, *sichern* обеспечивать, *steigern* повышать, *steuern* управлять (машиной, процессом), *stottern* заикаться, *verbessern* улучшать, *versteigern* продавать на аукционе, *verweigern* отказывать, *versichern* заверять, *sich weigern* отказываться, *wundern* удивлять, *zaubern* колдовать; показывать фокусы, *zimmern* плотничать, *zittern* дрожать

8. Спряжение вспомогательных глаголов и глагола *tun* в презенсе:

	<i>sein</i>	<i>haben</i>	<i>werden</i>	<i>tun</i>
ich	bin	habe	werde	tu/tue
du	bist	hast	wirst	tust
er, sie, es, man	ist	hat	wird	tut
wir	sind	haben	werden	tun
ihr	seid	habt	werdet	tut
sie, Sie	sind	haben	werden	tun

Глагол *sein* образован от разных основ и имеет особые окончания в 1-м лице единственного числа и во всех трёх лицах множественного числа.

Глагол *haben* в одних лицах имеет полную форму (в 1-м лице единственного числа и во всех трёх лицах множественного числа), в других сокращённую с выпадением в основе согласного *-b* (во 2-м и 3-м лице единственного числа).

У глагола *werden* во 2-м лице единственного числа выпадает в основе согласный *-d*, а в 3-м лице единственного числа отсутствует личное окончание.

У глагола *tun* в 1-м лице единственного числа может выпадать *-e*.

9. Спряжение претерито-презентных глаголов (см. с. 105) в презенсе:

	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>wollen</i>	<i>mögen</i>	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>wissen</i>
ich	kann	darf	will	mag	muss	soll	weiß
du	kannst	darfst	willst	magst	musst	sollst	weißt
er, sie, es, man	kann	darf	will	mag	muss	soll	weiß
wir	können	dürfen	wollen	mögen	müssen	sollen	wissen
ihr	könnt	dürft	wollt	mögt	müsst	sollt	wisst
sie, Sie	können	dürfen	wollen	mögen	müssen	sollen	wissen

У претерито-презентных глаголов в 1-го и 3-го лица единственного числа отсутствуют окончания и в единственном числе изменяется гласный в основе (кроме *sollen*).

В глаголе *wissen* в единственном числе в основе добавляется *-e*, а *-ss* превращаются в *-ß*.

2.3.2. Претерит (das Präteritum)

Образование претерита зависит от принадлежности глагола к группе правильных или неправильных глаголов (см. 2.1., с. 93).

2.3.2(1) Образование претерита правильных („слабых“) глаголов (Bildung des Präteritums der regelmäßigen „schwachen“ Verben)

Основа инфинитива I + *-(e)te* + личные окончания

Основа инфинитива I + *-(e)te* – это вторая основная форма правильных глаголов (там же).

	<i>machen</i>	<i>arbeiten</i>
ich	<i>machte</i>	<i>arbeitete</i>
du	<i>machtest</i>	<i>arbeitetest</i>
er, sie, es, man	<i>machte</i>	<i>arbeitete</i>
wir	<i>machten</i>	<i>arbeiteten</i>
ihr	<i>machtet</i>	<i>arbeitetet</i>
sie, Sie	<i>machten</i>	<i>arbeiteten</i>

Правила:

1. „Слабые“ глаголы в претерите имеют несколько иные личные окончания, чем в презенсе:

	Präteritum	Präsens
ich	-	-e
du	-st	-(e)st
er, sie, es, man	-	-t
wir	-n	-(e)n
ihr	-t	-(e)t
sie, Sie	-n	-(e)n

2. У „слабых“ глаголов в претерите в личных окончаниях отсутствует гласный *-e*, так как он при образовании претерита (второй основной формы) вошёл в суффикс *-te*.

3. В 1-м и 3-м лице единственного числа в претерите окончание отсутствует.

Примечание:

1. Суффикс *-ete* в претерите получают „слабые“ глаголы, основа которых оканчивается

- на *-d*, *-t*: *baden купаться – badete; arbeiten работать – arbeitete* и др.

- на *-m* или *n*, если перед ними стоит согласная (кроме *l* и *r*):

atmen дышать – atmete, zeichnen рисовать, чертить – zeichnete и др. (см. там же)

Но: *lernen учиться – lernte, filmen снимать для кино – filmte* и др. (см. п. 4, с. 111)

2. У этих глаголов *-e* добавлялось в презенсе в 2-м и 3-м лице единственного числа и 2-м лице множественного числа (см. п. 4, с. 110).

2.3.2(2) Образование претерита неправильных глаголов (Bildung des Präteritums der unregelmäßigen Verben)

Основа инфинитива I с изменённым гласным + личные окончания

При этом основа инфинитива I с изменённым гласным (иногда и согласным) – это вторая основная форма неправильных глаголов (см. с. 95-106).

	<i>sprechen</i>	<i>fahren</i>	<i>laufen</i>
ich	<i>sprach</i>	<i>fuhr</i>	<i>lief</i>
du	<i>sprachst</i>	<i>fuhrst</i>	<i>liefst</i>
er, sie, es, man	<i>sprach</i>	<i>fuhr</i>	<i>lief</i>
wir	<i>sprachen</i>	<i>fuhren</i>	<i>liefen</i>
ihr	<i>spracht</i>	<i>fuhrt</i>	<i>liefst</i>
sie, Sie	<i>sprachen</i>	<i>fuhren</i>	<i>liefen</i>

Правила:

1. „Сильные“ глаголы (образование их второй основной форма см. с. 95 – 97):

(1) Их окончания в претерите несколько отличаются от окончаний в презенсе:

	Präteritum	Präsens		Präteritum	Präsens
ich	-	-e	wir	-en	-(e)n
du	-st	-(e)st	ihr	-(e)t	-(e)t
er, sie, es, man	-	-t	sie, Sie	-en	-(e)n

(2) Они, как и „слабые“ глаголы, в 1-м и 3-м лице единственного числа окончания не имеют.

(3) „Сильные“ глаголы, основа которых в презенсе оканчивается на **-d, -t, -tt** (вторая основная форма у них оканчивается на **-d, -t, -tt**), во 2-м лице множественного числа претерита получают окончание **-et**:

<i>finden</i>	<i>находить</i>	– <i>fund</i>	– <i>ihr fandet</i>
<i>einladen</i>	<i>приглашать</i>	– <i>lud ein</i>	– <i>ihr ludet ein</i>
<i>leiden</i>	<i>страдать</i>	– <i>litt</i>	– <i>ihr littet</i>
<i>schneiden</i>	<i>резать</i>	– <i>schnitt</i>	– <i>ihr schnittet</i>
<i>verschwinden</i>	<i>исчезать</i>	– <i>verschwand</i>	– <i>ihr verschwandet</i>
<i>bieten</i>	<i>предлагать</i>	– <i>bot</i>	– <i>ihr botet</i>
<i>bitten</i>	<i>просить</i>	– <i>bat</i>	– <i>ihr batet</i>
<i>treten</i>	<i>ступать</i>	– <i>tritt</i>	– <i>ihr trittet</i>

(4) „Сильные“ глаголы, вторая основная форма которых оканчивается на **-s, -ss, -ß** во 2-м лице единственного числа претерита получают окончание **-est**:

<i>beißen</i>	<i>кусать</i>	– <i>biss</i>	– <i>du bissest</i>
<i>genießen</i>	<i>наслаждаться</i>	– <i>genoss</i>	– <i>du genossest</i>
<i>schießen</i>	<i>стрелять</i>	– <i>schoss</i>	– <i>du schossest</i>
<i>schließen</i>	<i>закрывать</i>	– <i>schloss</i>	– <i>du schlossest</i>
<i>heißen</i>	<i>называться</i>	– <i>hieß</i>	– <i>du hießeest</i>
<i>essen</i>	<i>есть</i>	– <i>aß</i>	– <i>du aßeest</i>
<i>sitzen</i>	<i>сидеть</i>	– <i>saß</i>	– <i>du saßeest</i>

2. Глаголы со смешанными формами (см. п. 2. с. 97-104), так как они образуют вторую основную форму по смешанному типу, в претерите, в зависимости от этого типа, имеют окончания „слабых“ или „сильных“ глаголов, например, глагол **gären**:

ich	gor	gärte	wir	goren	gärten
du	gorst	gärtetest	ihr	gort	gärtetet
er	gor	gärte	sie	goren	gärten

3. Глаголы с изменением гласного (см. п. 3, с. 104) в претерите имеют окончания „слабых“ глаголов:

	brennen	kennen	nennen	senden	wenden
ich	brannte	kannte	nannte	sandte	wandte
du	branntest	kanntest	nanntest	sandtest	wandtest
er	brannte	kannte	nannte	sandte	wandte
wir	brannten	kannten	nannten	sandten	wandten
ihr	branntet	kanntet	nanntet	sandtet	wandtet
sie	brannten	kannten	nannten	sandten	wandten

4. Глаголы с изменением гласного и согласного: **bringen, denken, dünken** в претерите имеют окончания „слабых“ глаголов (форма является устаревшей):

ich	brachte	dachte	dünkte/	deuchte	wir	brachten	dachten	dünkten/	deuchten
du	brachtest	dachtetest	dünktetest/	deuchtest	ihr	brachtet	dachtet	dünktetet/	deuchtet
er	brachte	dachte	dünkte/	deuchte	sie	brachten	dachten	dünkten/	deuchten

5. Модальные глаголы:

	können	dürfen	wollen	mögen	müssen	sollen	wissen
ich	konnte	durfte	wollte	mochte	musste	sollte	wusste
du	konntest	durftest	wolltest	mochtest	musstest	solltest	wusstest
er	konnte	durfte	wollte	mochte	musste	sollte	wusste
wir	konnten	durften	wollten	mochten	mussten	sollten	wussten
ihr	konntet	durftet	wolltet	mochtet	musstet	solltet	wusstet
sie	konnten	durften	wollten	mochten	mussten	sollten	wussten

Модальные глаголы и глагол *wissen* (претерито-презентные глаголы) в претерите имеют окончания „слабых“ глаголов, при этом модальные глаголы теряют умлаут.

6. Глаголы *sein, haben, werden*:

	sein	haben	werden
ich	war	hatte	wurde
du	warst	hattest	wurdest
er	war	hatte	wurde

wir	waren	hatten	wurden
ihr	wart	hattet	wurdet
sie	waren	hatten	wurden

7. Глаголы *gehen, stehen, tun*:

	gehen	stehen	tun
ich	ging	stand	tat
du	gingst	stand(e)st	tat(e)st
er	ging	stand	tat

wir	gingen	standen	taten
ihr	gingt	standet	tatet
sie	gingen	standen	taten

Глаголы *gehen, stehen, tun* в претерите имеют окончания „сильных“ глаголов, при этом глаголы *stehen, tun*, оканчивающиеся во второй основной форме на *-d, -t*, во 2-м лице множественного числа получают окончание *-et*.

У глагола *tun* во 2-м лице единственного числа к окончанию может добавляться *-e*.

Общее правило:

Неправильные глаголы (кроме „сильных“) в претерите спрягаются в зависимости от образования второй основной формы или как „слабые“, или как „сильные“ глаголы.

Примечание:

Отделение приставки у глаголов в претерите происходит так же, как и в презенсе:

aufstehen *Er stand auf.* *Он встал.*

Не отделяется в претерите приставка *not-* у глаголов: *notlanden совершить вынужденную посадку – notlandete, notschlachten производить вынужденный убой скота – notschlachtete, notwassern совершать вынужденную посадку на воду – notwasserte* и др.

Но: в партиципе II – *notgelandet* и в конструкциях *zu + инфинитив – notzulanden*

2.3.2(3) Значение и употребление претерита (Bedeutung und Gebrauch des Präteritums)

Претерит (*lat. (tempus) praeteritum* *проходящее (время)*) выражает прошедшее время. Среди всех временных форм в письменной речи он составляет около 38%. Претерит используется чаще в письменной речи при описании событий, происшедших в прошлом. Он является обычной формой повествования, за что его называют повествовательным.

Претерит употребляется:

1. В **связных** сообщениях (повествованиях) о событиях в прошлом (например, в художественной литературе, сообщениях прессы, радио и телевидения). При этом действия могут протекать одновременно или следовать одно за другим:

*Eines Tages kehrte er nach Hause zurück, Однажды он возвращался домой,
unterwegs begegnete er seinem Freund. по пути он встретил своего друга.
Sie unterhielten sich etwa eine halbe Они беседовали около полчаса,
Stunde und gingen dann auseinander. а затем разошлись.*

2. Для выражения повторяющихся действий в прошлом:
Er räumte immer gerne das Zimmer auf. Он всегда охотно убирал в комнате.
Er machte seine Hausaufgaben gewöhnlich in drei Stunden. Он делал свои домашние задания обычно за три часа.
3. Для характеристики действия в прошлом (как оно проходило):
Er schrieb den Brief diesmal sehr lange. В этот раз он долго писал письмо.
Er saß auf der Bank und wartete auf sie. Он сидел на скамейке и ждал её.
4. Для выражения действий, которые происходили в прошлом одновременно:
Er las ein Buch und sie sah fern. Он читал книгу, а она смотрела телевизор.
5. Для выражения действия, которое в прошлом произошло позже другого (в сочетании с плюсквамперфектом):
Er begegnete Alexander Kleiner. Die beiden hatten vor dreißig Jahren die Schule in Kiew absolviert. Он встретил Александра Кляйнаера. Оба тридцать лет назад закончили школу в Киеве.
6. Для передачи состояния, продолжавшегося в прошлом неопределённо длительное время:
Als Kind fuhr ich gerne Ski (jetzt mache ich das nicht mehr). В детстве я любил кататься на лыжах (сейчас я этим не занимаюсь).
7. Чаще вместо перфекта с модальными глаголами, а также **haben, sein** (см. п. 6, с. 131).
8. В некоторых застывших выражениях-штампах вместо презенса, когда говорящий пребывает в прежней ситуации:
Wie war Ihr Name? Как вас зовут (, я забыл)?
Wer war hier ohne Fahrschein? Кто здесь без билета/не приобрёл билет?
Herr Ober, ich bekam/hatte noch ein Eis. Официант, мне ещё мороженое (не принесли).
9. Часто в устной речи вместо перфекта на севере Германии.

Примечание:

Некоторые глаголы употребляются только в претерите, так как они:

а) обозначают продолжительное (постоянное) действие. К ним относятся:

angehen касаться, **brauchen** нуждаться, **sich befinden** находиться, **pflügen** иметь обыкновение/привычку что-либо делать, **münden** впадать, **stammen** происходить:

Diese Probleme gingen mich nichts an. Эти проблемы меня (ничуть) не касались.
Er brauchte zur Übersetzung kein Wörterbuch. Ему для перевода не нужен был словарь.
Das Büro des Chefs befand sich im 3. Stock. Приёмная шефа находилась на 3-м этаже.
Er pflegte abends zu lesen. Он имел обыкновение вечерами читать.
Mehrere Straßen mündeten auf den Platz. Многие улицы выходили на площадь.
Er saß am Ufer. Der Fluss mündete ins Meer. Он сидел на берегу. Река впадала в море.
Das Bild stammte aus dem 19. Jahrhundert. Это была картина XIX века.
Er stammte aus Ungarn. Он был родом из Венгрии.

б) употребляются в переносном значении:

Das Fenster ging auf den Hof (nach der Straße). Окно выходило во двор (на улицу).
Sein Blick ging auf den Altar. Его взгляд был направлен на алтарь.
Sie drohte ohnmächtig zu werden. Она готова была упасть в обморок./ Она чуть не упала в обморок.
Das Wetter versprach sich zu verbessern. Погода обещала улучшиться.

2.3.3. Перфект (das Perfekt)

2.3.3(1). Образование перфекта

<i>haben</i> или <i>sein</i> в презенсе	+	партицип II основного глагола
---	---	-------------------------------

I. Партицип II образуется:

1. У правильных („слабых“) глаголов при помощи:

	приставки <i>ge-</i> или без неё*	основы глагола	суффикса <i>-(e)t</i> **
<i>arbeiten</i>	<i>ge-</i>	<i>arbeit</i>	<i>-et</i>
<i>machen</i>	<i>ge-</i>	<i>mach</i>	<i>-t</i>
<i>verarbeiten</i>		<i>verarbeit</i>	<i>-et</i>

* Образование партиципа II глаголов без приставки *ge-* (см. п. 8, Прим., 1 и 3, с. 119-120).

** Суффикс *-et* партицип II имеет, если основа глагола заканчивается на:

- *-d, -t*: *geredet, gebadet, gebildet; gearbeitet, gekostet, gewartet* и др. (см. п. 4, с. 110)
- *-m* или *-n*, если перед ними стоит согласный (кроме *l* или *r*): *geatmet* (см. п. 4, с. 111)
Но: *gefilmt, gelernt* (так как *l* или *r*)

2. У „сильных“ глаголов при помощи:

	приставки <i>ge-</i> или без неё*	основы глагола (с изменённым гласным)**	суффикса <i>-en</i>
<i>liegen</i>	<i>ge-</i>	<i>leg</i>	<i>-en</i>
<i>sprechen</i>	<i>ge-</i>	<i>sproch</i>	<i>-en</i>
<i>versprechen</i>		<i>versproch</i>	<i>-en</i>

* Как и у „слабых“ глаголов, см. выше.

** У большинства „сильных“ глаголов в партиципе II изменяется гласный в основе (в некоторых случаях и согласный).

Партицип II „сильных“ глаголов указывается в словаре, и его следует запоминать.

3. У глаголов со смешанными формами (см. п. 2, с. 97-104) или как у „слабых“ или как у „сильных“: *melken доить – gemolken* (обычно), а также *gemelkt*.4. У глаголов с изменением гласного (см. п. 3, с. 104) при помощи приставки *ge-*, основы глагола (часто с изменением гласного) и суффикса *-(e)t*:

<i>brennen</i>	<i>гореть</i>	<i>gebrannt</i>
<i>kennen</i>	<i>знать</i>	<i>gekant</i>
<i>nennen</i>	<i>называть</i>	<i>genannt</i>
<i>rennen</i>	<i>бежать, мчаться</i>	<i>gerannt</i>
<i>senden</i>	<i>посылать</i>	<i>gesandt</i>
<i>senden</i>	<i>передавать по радио</i>	<i>gesendet</i>
<i>wenden</i>	<i>переворачивать, разворачивать(ся)</i>	<i>gewendet</i>
<i>wenden</i>	<i>поворачивать (в определённом направлении)</i>	<i>gewandt/gewendet</i>
<i>sich wenden</i>	<i>меняться, перемениться</i>	<i>gewendet</i>
<i>sich wenden</i>	<i>поворачиваться, оборачиваться</i>	<i>gewandt/gewendet</i>
<i>sich wenden</i>	<i>обращаться к кому-либо</i>	<i>gewandt/gewendet</i>

5. У глаголов с изменением гласного и согласного (см. п. 4, с. 105) при помощи приставки *ge-*, основы (с изменённой гласной, а у некоторых глаголов и согласной) и суффикса *-t*:

<i>denken</i>	думать	<i>gedacht</i>
<i>bringen</i>	приносить	<i>gebracht</i>
<i>dünken</i> (высок., уст.)	казаться	- <i>gedünkt</i> /(уст.) <i>gedeucht</i>

6. У всех модальных глаголов, если они употребляются:

- без инфинитива I основного глагола – как у „слабых“ с утерей умлаута (см. п. 5, с. 105):
Das habe ich nicht gewollt. *Этого я не хотел.*
- с инфинитивом I основного глагола – употребляется старая форма партиципа II, совпадающая с инфинитивом I:
Ich habe diese Arbeit machen wollen. *Я хотел сделать эту работу.*

Примечание:

Так же образуется партицип II и у глаголов *brauchen, fühlen, hören, lassen, lehren, lernen, sehen, spüren*, если они употребляются с инфинитивом I другого глагола:

- Er hat sich einen Anzug nähen lassen.* *Он заказал себе костюм.*
Das hätten Sie nicht zu tun brauchen. *Вам не следовало бы этого делать.*
Sie hat mich kommen sehen. *Она видела, что (как) я пришел.*

Если эти глаголы употребляются без инфинитива I другого глагола, то партицип II глаголов *brauchen, fühlen, hören, lehren, lernen, spüren* образуется, как у слабых глаголов: *gebraucht, gefühlt, gehört, gelehrt, gelernt, gespürt, gewollt*, а глаголов *lassen, sehen* – как у сильных: *gelassen, gesehen*.

7. Образование партиципа II у *sein, haben, werden, gehen, stehen, tun* см. п. 6, с. 105-106.
8. У некоторых глаголов, имеющих один и тот же инфинитив I с разным значением, партицип II образуется как у „слабых“ глаголов, если они переходные, и как у „сильных“ глаголов, если они непереходные (см. п. 4, с. 102-103):

<i>erschrecken</i>	<i>испугаться</i>	<i>erschrocken</i>	непереходный глагол
	<i>испугать</i>	<i>erschreckt</i>	переходный глагол
<i>hängen</i>	<i>висеть</i>	<i>gehangen</i>	непереходный глагол
	<i>вешать</i>	<i>gehängt</i>	переходный глагол

Примечание:

1. Приставка *ge-* отсутствует в партиципе II глаголов:

- а) с неотделяемыми приставками *be-, ge-, er-, ent-, emp-, miss-, ver-, voll-, zer-*:

<i>bearbeiten</i>	обрабатывать	<i>bearbeitet</i>	<i>erzählen</i>	рассказывать	<i>erzählt</i>
<i>begegnen</i>	встретить	<i>begegnet</i>	<i>entladen</i>	разгружать	<i>entladen</i>
<i>beginnen</i>	начинать	<i>begonnen</i>	<i>empfangen</i>	принимать	<i>empfangen</i>
<i>gebären</i>	рожать	<i>geboren</i>	<i>erklären</i>	разъяснять	<i>erklärt</i>
<i>gedeihen</i>	расти	<i>gediehen</i>	<i>missverstehen</i>	ложно понимать	<i>missverstanden</i>
<i>gestehen</i>	признавать(ся)	<i>gestanden</i>	<i>verschieben</i>	сдвигать	<i>verschoben</i>
<i>geschehen</i>	случаться	<i>geschehen</i>	<i>vollbringen</i>	выполнять	<i>vollbracht</i>
<i>gelingen</i>	удаваться	<i>gelingen</i>	<i>vollenden</i>	завершать	<i>vollendet</i>
<i>gewinnen</i>	выигрывать	<i>gewonnen</i>	<i>zerbrechen</i>	разбивать	<i>zerbrochen</i>

- б) на *-ieren, -eien*:

<i>demonstrieren</i>	демонстрировать	<i>demonstriert</i>
<i>diskutieren</i>	дискутировать	<i>diskutiert</i>
<i>interessieren</i>	интересовать	<i>interessiert</i>
<i>reparieren</i>	ремонтировать	<i>repariert</i>
<i>prophezeien</i>	пророчить, предсказывать	<i>prophezeit</i>

в) у которых ударение падает не на первый слог:

<i>kredenzen</i>	подносить (вино), потчевать	<i>kredenz</i>
<i>posaunen</i>	разгласить/раструбить	<i>posaunt</i>
<i>rumoren</i>	шуметь (разг.)	<i>rumort</i>
<i>spektakeln</i>	скандалить, шуметь	<i>spektakelt</i>
<i>stibitzen</i>	стянуть, стибрить (разг.)	<i>stibitzt</i>
<i>schmarotzen</i>	паразитировать	<i>schmarotzt</i>

г) с неотделяемой и отделяемой приставкой:

<i>abbestellen</i>	отменять заказ	<i>abbestellt</i>
<i>anerkennen</i>	признавать	<i>anerkannt</i>
<i>vorbereiten</i>	готовить	<i>vorbereitet</i>

д) с отделяемыми приставками, образованными от глаголов с ударением не на 1-м слог:

<i>ausposaunen</i>	(разг.) раструбить, раззвонить	<i>ausposaunt</i>
<i>einstudieren</i>	заучивать; разучивать; выучивать	<i>einstudiert</i>
<i>durchtrainieren</i>	натренировать	<i>durchtrainiert</i>

2. В партиципе II глаголов с отделяемыми приставками *ab-, an-, auf-, aus-, bei-, da(r)-, ein-, empor-, fort-, her-, hin-, los-, mit-, nach-, nieder-, vor-, weg-, weiter-, wieder-, zu-* префикс *ge-* стоит между отделяемой приставкой и основой глагола:

<i>abnehmen</i>	снимать, отнимать, похудеть	<i>abgenommen</i>
<i>aufstehen</i>	встать	<i>aufgestanden</i>
<i>einschlafen</i>	уснуть	<i>eingeschlafen</i>
<i>loslassen</i>	освобождать, выпускать	<i>losgelassen</i>
<i>mitbringen</i>	принести с собой	<i>mitgebracht</i>
<i>zumachen</i>	закрывать	<i>zugemacht</i>

3. У составных глаголов с неотделяемой первой частью, у которых ударением падает на первый слог *ge-* стоит в начале слова:

<i>langweilen</i>	надоедать	<i>gelangweilt</i>
<i>frühstücken</i>	завтракать	<i>gefrühstückt</i>
<i>rechtfertigen</i>	оправдывать	<i>gerechtfertigt</i>
<i>kennzeichnen</i>	отмечать, характеризовать	<i>gekennzeichnet</i>
<i>wetteifern</i>	соперничать, соревноваться	<i>gewetteifert</i>

4. У составных глаголов с отделяемой первой частью и ударением на первый слог *ge-* стоит между отделяемой частью и корнем:

<i>stattfinden</i>	состояться	<i>stattgefunden</i>
<i>teilnehmen</i>	принимать участие	<i>teilgenommen</i>
<i>freisprechen</i>	оправдывать	<i>freigesprochen</i>
<i>bloßstellen</i>	разоблачать, компрометировать	<i>bloßgestellt</i>
<i>gutmachen</i>	исправлять, поправлять (ошибку)	<i>gutgemacht</i>
<i>totschlagen</i>	убить (наносить удары)	<i>totgeschlagen</i>
<i>fernsehen</i>	смотреть телевизор	<i>ferngesehen</i>

5. У отдельных глаголов партицип II образуется с *ge-* и без *ge-*:

<i>liebkosen</i>	ласкать, миловать	<i>liebkost/geliebkost</i>
<i>offenbaren</i>	поведать, сознаться	<i>offenbart/geoffenbart</i>
<i>róboten</i>	гнуть спину, вкалывать	<i>geróbotet/robótet</i>

II. Спряжение глагола в перфекте

ich	habe	gemacht
du	hast	gemacht
er, sie, es	hat	gemacht
wir	haben	gemacht
ihr	habt	gemacht
sie, Sie	haben	gemacht

ich	bin	gekommen
du	bist	gekommen
er, sie, es	ist	gekommen
wir	sind	gekommen
ihr	seid	gekommen
sie, Sie	sind	gekommen

Перфект с вспомогательным глаголом **haben** образуют:

1. **Переходные** глаголы, то есть глаголы, требующие дополнения в accusative без предлога (даже если это дополнение в предложении отсутствует):

Ich habe das Buch gelesen.

Я прочитал книгу.

Er hat langsam gegessen.

Он ел медленно.

Кроме: *loswerden* освободиться, избавиться, потерять (разг.), *eingehen* (чаще в значении „связывать себя обещанием, обязательством“: *eine Verpflichtung eingehen* взять на себя обязательство; *eine Wette eingehen* держать пари, *ein Bündnis eingehen* заключить союз, *die Ehe eingehen* вступить в брак, *ein Risiko eingehen* пойти на риск; *durchgehen* проходить (разг.) (учебный материал), просматривать (для проверки):

Er ist seine Brieftasche losgeworden.

Он потерял своё портмоне.

Sie ist die Ehe eingegangen.

Она вступила в брак.

Er ist (реже: hat) meinen Aufsatz durchgegangen.

Он просмотрел моё сочинение.

2. **Непереходные** глаголы:

- обозначающие действие (состояние, процесс) в его течении, не предусматривающее предела или результата в своём протекании, не ограниченное во времени. Такие глаголы называют непереходными, дуративными или имперфективными: *arbeiten* работать, *hängen* висеть, *lachen* смеяться, *leben* жить, *liegen* лежать, *schlafen* спать, *sitzen* сидеть, *stehen* стоять, *wachen* бодрствовать, *wohnen* проживать и др.:

Er hat zwei Stunden geschlafen.

Он спал два часа.

Sie hat am Fenster gestanden.

Она стояла у окна.

Wo hast du gesteckt?

Куда ты делся/запропастился?

Кроме: *bleiben* оставаться, *sein* быть (см. п. 3, с. 126):

Er ist die ganze Nacht wach geblieben.

Он всю ночь не сомкнул глаз/не смог уснуть.

Wie lange bist du in Polen gewesen?

Сколько времени ты оставался в Польше?

- требующие дополнения в дативе (см. 2.11.3, с. 208-209) и предложного дополнения (см. 2.11.9, с. 218):

Er hat uns immer gefehlt.

Его нам всегда не хватало.

Er hat auf meine Frage geantwortet.

Он ответил на мой вопрос.

Sie hat ihm für die Blumen gedankt.

Она поблагодарила его за цветы.

кроме глаголов передвижения и изменения состояния:

auffallen бросаться в глаза, *ausweichen* уступить дорогу, *begegnen* встречать, *beikommen* приближаться, *beitreten* вступать (в организацию), *bleiben* оставаться, *einfallen* приходить на ум, *entgehen* уходить от кого-либо, *entrinnen* избегать кого-либо, *folgen* следовать, за кем-либо, *gelingen* удаваться; ладиться, *glücken* удасться, пощастливиться, *misslingen* не удаваться, *missraten* не удаваться, *nachlaufen* бежать (вслед), *passieren* случаться, происходить, *weichen* отклоняться (в сторону):

Ich bin ihm begegnet.

Я встретил его.

- обозначающие начало и конец действия:
anfangen, beginnen начинаться, **aufhören** прекращаться, **enden** кончаться, оканчиваться, **einsetzen** начинаться, **aussetzen** останавливаться (например, о пульсе), **давать перебои** (в технике):

Das Spiel hat schon angefangen.

Игра уже началась.

Die Autofahrt hat gut begonnen und böse geendet.

Поездка на автомобиле хорошо началась и плохо закончилась.

Das Konzert hat um 21.00 Uhr geendet.

Концерт закончился в 21.00.

Es hat aufgehört zu schneien.

Снег перестал идти.

Nach der Pause hat die Musik wieder eingesetzt.

После перерыва снова стала играть музыка.

Der Motor hat ausgesetzt.

Двигатель перестал работать.

3. Возвратные глаголы, в том числе движения, у которых **sich** стоит в аккумулятиве (с. 184):

Sie hat sich dafür interessiert.

Она интересовалась этим.

Er hat sich in der Stadt verlaufen.

Он заблудился в городе.

Примечание:

- а) Взаимно-возвратные глаголы, обозначающие движение, с **sich** в дативе, употребляются с **sein**:

Die beiden sind sich diesmal ausgewichen.

Оба в этот раз избежали друг друга.

Sie sind sich entgegengekommen.

Они пошли навстречу друг другу.

Dadurch sind sie sich näher gekommen.

Тем самым они сблизились друг с другом.

Er ist sich in der fremden Stadt

Он в чужом городе чувствовал себя

ziemlich hilflos vorgekommen.

довольно беспомощным.

Wir sind uns zufällig begegnet.

Мы случайно встретились.

- б) Также с **sein** образуется перфект глаголов, входящих в состав выражений:

sich um den Hals fallen

броситься друг другу на шею (от радости)

sich auf die Nerven gehen

действовать друг другу на нервы

sich in die Quere kommen

стать друг другу поперёк дороги

sich in den Rücken fallen

наносить друг другу удар в спину

sich aus dem Weg gehen

избегать друг другу

sich über den Weg laufen

перебежать дорогу друг другу

Sie sind sich in die Haare geraten.

Они вцепились друг другу в волосы.

4. Модальные глаголы (Modalverben) (см. 2.7, с. 168-179):

Sie hat es gewollt.

Она этого хотела.

Er hat nichts kaufen können.

Он ничего не смог купить.

5. Безличные глаголы (см. 2.9, п. 1, с. 190):

Es hat geschneit (geregnet, gehagelt).

(По)шёл снег (дождь, град).

и личные глаголы в безличном употреблении (см. 2.9, п. г, с. 191):

Es hat nur einen Stuhl gegeben.

Имелся только один стул.

Es hat sich um diese Frage gehandelt.

Речь шла об этом вопросе.

Но: *Es ist um dich gegangen.*

Речь шла о тебе.

Es ist auf eine schnelle Entscheidung angekommen (es kommt auf ... an).

Это зависело от быстрого принятия решения (зависеть от ...).

III. Перфект со вспомогательным глаголом *sein* образуют:

1. Непереходные глаголы **передвижения** (intransitive Verben der Fortbewegung), (то есть глаголы, обозначающие изменение местоположения, перемещение): ***abreisen, verreisen*** уезжать, ***reisen*** путешествовать, ***wandeln*** ходить, бродить, ***wandern*** путешествовать пешком, бродить, кочевать, ***aufstehen*** вставать, ***aussteigen*** выходить (из транспорта), ***eintreffen*** прибывать, ***einsteigen*** входить (в транспорт), ***fahren*** ехать, ***fallen*** падать, ***fliegen*** лететь, ***fliehen*** убежать, ***gehen*** идти, ***kommen*** приходиться, ***marschieren*** маршировать и др.:

<i>Sie ist schon viel gereist.</i>	Она уже много путешествовала.
<i>Er ist für ein paar Tage verreist.</i>	Он уехал на несколько дней.
<i>Er ist von seinem Platz aufgestanden.</i>	Он встал со своего места.
<i>Er ist mit dem Auto gefahren.</i>	Он поехал на автомобиле.
<i>Sie ist zu Fuß gegangen.</i>	Она пошла пешком.
<i>Ich bin nach Berlin geflogen.</i>	Я улетел в Берлин.
<i>Sie ist gestern in Bonn eingetroffen.</i>	Она вчера прибыла в Бонн.

Примечание:

- а) Перфект с *sein* имеют глаголы, образованные от **непереходных** глаголов передвижения, даже если их значение отличается от значения простого глагола:

<i>Sein Name ist mir entfallen.</i> (fallen)	Его имя выпало у меня из памяти.
<i>Die Firma ist für den Unterhalt der Kinder aufgekommen.</i> (kommen)	Фирма взяла на себя все расходы по содержанию детей.
<i>Er ist als Zeuge aufgetreten.</i> (treten)	Он выступил в качестве свидетеля.

См. также выше п. 5 (но: с. 122), п. 3 б, с. 122, п. 1 (Кроме ...), с. 121.

- б) Некоторые глаголы могут обозначать движение без изменения и с изменением местоположения. В первом случае перфект образуется с ***haben***:

<i>Die Fahne hat im Wind geflattert.</i>	Знамя развевалось на ветру.
<i>Wir haben den ganzen Abend getanzt.</i>	Мы танцевали весь вечер.
<i>Ein Auto hat am Kran gependelt.</i>	Автомобиль при погрузке краном, словно маятник, качался из стороны в сторону.

во втором случае (то есть с изменением местоположения) – с ***sein***:

<i>Die Libelle ist über die Wiese geflattert.</i>	Стрекоза, порхая, пролетела над лугом.
<i>Herr Müller ist ständig zwischen Wohnort und Arbeitsplatz gependelt.</i>	Господин Мюллер каждый день ездил на работу в другой город/населённый пункт.
<i>Das junge Paar ist durch den Saal getanzt.</i>	Молодая пара протанцевала из одного конца зала в другой.

- в) Глаголы ***fahren*** ехать, ездить, ***laufen*** бежать, ***reiten*** ездить верхом; скакать на лошади в устойчивых сочетаниях с существительным в accusative без артикля образуют перфект с ***sein***. Accusative выражает здесь не прямое дополнение, а имеет обстоятельственный характер и отвечает на вопросы „***womit?***“, „***wie?***“:

<i>Auto (Bus, Zug usw., Motorrad, Mofa, Rad, Schlitten, Lift, Boot, Karussell, Riesenrad, Kolonne, Schritt usw.) fahren</i>	ездить на машине (автобусе, поезде и т.д., мотоцикле, мопеде, велосипеде, на санках, лифте, лодке, карусели, колесе обозрения/чёртовом колесе, колонной, шагом и т.д.)
<i>Ski (Schlittschuh, Rollschuh) laufen;</i>	бегать на лыжах (коньках, кататься на роликовых коньках); буйствовать
<i>Amok laufen</i>	рисковать (попасть в беду); бросаться в атаку; (страстно) протестовать (против чего-л.), (яростно) нападать на кого/что-л.
<i>Gefahr laufen; Sturm laufen;</i>	
<i>Sturm (gegen j-n/etwas) laufen</i>	
<i>Galopp (Schritt, Trab) reiten</i>	скакать галопом (ехать шагом, рысью)
<i>Wir sind früher oft auf dem Teich Schlittschuh gelaufen.</i>	Мы раньше на пруду часто катались на коньках.

г) Глаголы *laufen* бежать и *springen* прыгать образуют перфект с *sein*, если они обозначают движение с изменением местоположения:

Er ist um die Ecke gelaufen (= gehen). Он зашёл за угол.
Die Katze ist auf den Tisch gesprungen. Кошка запрыгнула на стол.

или если это движение рассматривается (автором) как перемещение:

Wir sind im Urlaub viel (jeden Tag fünf Stunden)(это не дополние!) gelaufen. Во время отпуска мы ходили пешком много (каждый день по пять часов).

Если речь идёт о времени, других результатах на спортивных состязаниях, а также выражающих их словах, например, *die Zeit, der Rekord* и т.д., названии выполненных элементов (*der Salto*), стоящих в аккузативе, то перфект этих глаголов, а также *schwimmen* плавать может образовываться с *haben*, с *haben* или *sein/sein* или *haben*:

Er hat eine fantastische Zeit gelaufen. Он показал в беге фантастическое время.
Er hat/ist heute einen neuen Rekord (die beste Zeit) gelaufen. Он сегодня установил новый рекорд (показал самое лучшее время) в беге.
Er hat/ist 10,1 Sekunden gelaufen. Он пробежал за 10,1 секунды.
Der Sprinter ist/hat die 100 Meter in 10,1 Sekunden gelaufen. Спринтер пробежал 100 метров за 10,1 секунды.
Er ist/hat in diesem Jahr die 5,80 m schon zweimal gesprungen. Он в этом году уже дважды прыгнул на 5,80 метра.
Er ist/hat einen Salto gesprungen. Он сделал сальто.
Er ist/hat 5,40 m (einen neuen Rekord) gesprungen. Он прыгнул на 5,40 м (установил новый рекорд по прыжкам в длину).
Er hat/ist einen neuen Rekord (neue Bestzeit) geschwommen. Он установил новый рекорд (побил свой рекорд по времени) в плавании.

В некоторых случаях перфект может образовываться только с *sein*:

Ich bin diese Strecke täglich gelaufen. Эту дистанцию я пробегал ежедневно.
Er ist die Strecke in 48 Sekunden geschwommen. Он проплыл дистанцию за 48 секунд.

В переносном значении, а также в возвратном значении глагол *laufen* образует перфект при помощи глагола *haben*:

Er hat sich ein Loch in die Schuhsohle gelaufen. Он сносил свою обувь до дыр.
Er hat sich müde (außer Atem) gelaufen. Я устал (запыхался) от бега.

д) Некоторые глаголы движения обозначают занятие спортом, например, *klettern* лазать, лезть, взбираться, заниматься скалолазанием, *reiten* ездить верхом, *paddeln* кататься (на байдарке, каноэ), *rodeln* кататься на санях (с гор), заниматься санным спортом, *rudern* грести, плыть на вёслах, *schwimmen* плавать, *segeln* плавать, плыть, идти под парусом, заниматься парусным спортом, *surfen* заниматься серфингом. Перфект этих глаголов образовывается при помощи глагола *sein*, если это движение рассматривается (автором) как перемещение и в предложении часто имеется обстоятельство места:

Er ist im Fels geklettert. Он занимался скалолазанием.
Er ist an den Seilen geklettert. Он лазил/занимался лазанием по канату.
Sie ist im Bad geschwommen. Она плавала в бассейне.
Er ist regelmäßig auf dem See gesegelt (gerudert, gesurft, gepaddelt). Он регулярно на озере занимается парусным спортом (греблей, серфингом, тренируется на байдарке).

или цели:

Er ist zum Wald geritten. Он поскакал (на лошади) к лесу.
Er ist in den Graben gerodet. Он заехал на санях в канаву/кювет.

<i>Er ist zur Insel gerudert (gesegelt).</i>	Он поплыл к острову на вёсельной (парусной) лодке.
<i>Er ist ans Ufer (zur Insel, über den See, über den Fluss) geschwommen.</i>	Он поплыл к берегу (острову, через озеро, реку).

Перфект вышеперечисленных глаголов образовывается с **haben**, если подчёркивается длительность:

<i>Er hat den ganzen Tag (mehrere Stunden) geritten (gerodelt, gesegelt, gesurft, gepaddelt).</i>	Он весь день (несколько часов) занимался конным (санным, парусным спортом, серфингом, тренировался на байдарке).
<i>Er hat voriges Jahr viel geschwommen.</i>	Он в прошлом году много плавал.

или образ действия:

<i>Sie hat mit großem Vergnügen gesurft.</i>	Она с большим удовольствием занималась серфингом.
--	---

Однако перфект этих глаголов может образовываться с **sein**, то есть вместо:

<i>Sie hat mehrere Stunden geschwommen.</i>	Она плавала несколько часов.
---	------------------------------

в устной и письменной речи часто можно встретить:

<i>Sie ist mehrere Stunden geschwommen.</i>

Примечание:

При сочетании этих глаголов с существительным в accusative в определённых случаях их перфект образовывается при помощи **haben**:

<i>Er hat ein Pferd (ein Kamel, einen Esel) geritten.</i>	Он ехал верхом на лошади (верблюде, осле).
<i>Er hat/ist ein Rennen (ein Turnier) geritten.</i>	Он участвовал в скачках (турнире по конному спорту).
<i>Er hat eine Regatta gesegelt.</i>	Он принимал участие в парусной регате.

2 Непереходные глаголы, обозначающие **изменение состояния** (Zustandsveränderung), часто с приставками **auf-, er-, ein-, ent-, ver-, zer-** (примеры см. ниже):

- и указывающие на начало действия: **aufblühen** расцветать, **aufwachen, erwachen** просыпаться, **einschlafen** засыпать, **entstehen** возникать:

<i>Die Kastanienbäume sind aufgeblüht.</i>	Расцвели каштаны.
<i>Er ist eingeschlafen (aufgewacht).</i>	Он заснул/проснулся.
<i>Dieses Buch ist unter Mitwirkung von Dr. Stuckert entstanden.</i>	Эта книга вышла при участии д-ра Штуккерта.

- и указывающие на окончание действия или процесса: **aufgehen** в(о)сходить (о светилах), **genesen** выздоравливать, **erkranken** заболеть, **erröten** (но)краснеть, **ertrinken** (у)тонуть, **ersticken** задыхаться, **erfrieren** (о)жоченеть, **zufrieren** замерзнуть, покрываться льдом, **krepieren, verenden** издыхать (о животных), **sinken** (за)тонуть, **sterben** умирать, **untergehen** тонуть, рушиться, погибать, **umkommen** погибать, **vergehen** умирать, погибать, **verfallen** разрушаться, **wachsen** расти и др.:

<i>Goethe ist 1832 gestorben.</i>	Гёте умер в 1832 году.
<i>Die „Titanic“ ist 1912 gesunken.</i>	„Титаник“ затонул в 1912 году.
<i>Das Theater ist abgebrannt.</i>	Театр сгорел.
<i>Er ist genesen (geh.).</i>	Он выздоровел (высок.).
<i>Das Haus ist ziemlich verfallen.</i>	Дом изрядно разрушился/пришёл в упадок.
<i>Sie ist 5 Zentimeter gewachsen.</i>	Она выросла на 5 сантиметров.
<i>Der Baum ist krumm gewachsen.</i>	Дерево выросло кривым.

Примечание:

а) Некоторые непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния образуют перфект с глаголом **haben**:

Sie hat in der letzten Zeit stark abgenommen (zugenommen).

Она в последнее время сильно похудела (поправилась).

Seine Leistungen haben in diesem Schuljahr nachgelassen.

Его успеваемость в этом учебном году ухудшилась.

б) Перфект некоторых глаголов, хотя и показывает изменение состояния, может образовываться при помощи глаголов **haben** или **sein**. Это зависит от того, что имеется в виду: процесс (**haben**) или результат (**sein**):

Mein Freund hat schnell gealtert.

Мой друг быстро старел.

Mein Freund ist schnell gealtert.

Мой друг быстро состарился.

Der Wein hat gegoren.

Вино бродило.

Der Wein ist gegoren.

Вино забродило.

3. Глаголы **sein** быть, **werden** становиться, **bleiben** оставаться, **begegnen** встречать, **folgen** следовать, **erscheinen** (по)являться, **gedeihen** (хорошо) расти, развиваться; „событийные глаголы“ (Ereignisverben, употребляются в 3-м лице единственного числа с подлежащим, выраженным неодушевлённым существительным или **es**, кроме **geraten in...** попасть в ...): **auftreten** появляться, возникать, **eintreten** случаться, происходить, **erfolgen** происходить, **fehlschlagen** не удаваться, не сбываться, **gelingen** удаваться, **misslingen** не удаваться, **geschehen, passieren** случаться, **glücken** удаваться, пощастливиться, **missglücken** не удаваться, не пощастливиться, **missraten** не удаваться, **scheitern** потерпеть неудачу, **schief gehen** не удаваться, **unterbleiben** не состояться, **j-m unterlaufen** вкрадываться (об ошибке), **verlaufen** проходить, **vorfallen, vorkommen** случаться, **j-m widerfahren, j-m zustoßen** случаться с кем-либо:

Sie ist Dolmetscherin gewesen.

Она была переводчицей.

Er ist Offizier geworden.

Он стал офицером.

Er ist lange wach geblieben.

Он долго бодрствовал/не спал.

Ich bin ihr begegnet.

Я встретил её.

Sie ist meinem Rat gefolgt.

Она последовала моему совету.

Er ist nicht zum Frühstück erschienen.

Он не явился на завтрак.

Die Verhandlungen sind sehr weit gediehen.

Переговоры намного продвинулись.

Was ist ihr passiert/geschehen?

Что с ней случилось?

Das ist ihr gelungen/misslungen.

Это ей удалось/не удалось.

Die Torte ist dir gut geglückt.

Торт у тебя удался на славу.

Der Kuchen ist missraten.

Пирог не удался.

Das ist seit 100 Jahren nicht vorgekommen. *Такое не происходило уже сто лет.*

Примечание:

Некоторые „событийные глаголы“ образуют перфект при помощи глагола **haben**:

К ним относятся: **sich ereignen** происходить; **klappen** (разг.) ладиться, идти на лад, клеиться, **stattfinden** состояться:

Der Unfall hat sich gestern ereignet.

Несчастный случай произошёл вчера.

Alles hat (großartig) geklappt.

Всё (великолепно) удалось/получилось.

Das Konzert hat gestern stattgefunden.

Концерт состоялся вчера.

IV. Перфект следующих глаголов может образовываться при помощи **haben** и **sein**:

	sein	haben
abbrechen	<i>Der Junge hat die Rose abgebrochen. Мальчик сломал розу.</i>	<i>Die Rose ist abgebrochen. Роза сломалась.</i>
biegen	<i>Der Radfahrer ist in eine Nebenstraße gebogen. Велосипедист свернул в переулок/ на второстепенную дорогу.</i>	<i>Ich habe den Draht gebogen. Я согнул проволоку.</i>
brechen	<i>Das Eis ist gebrochen. Лед сломан/тронулся.</i>	<i>Er hat den Zweig in zwei Teile gebrochen. Он переломал ветку пополам.</i>
bummeln	<i>Er ist durch die Straßen gebummelt. Он бродил по улицам.</i>	<i>Er hat ein Semester lang gebummelt. Он лодырничал весь семестр.</i>
dringen	<i>Das Wasser ist in den Keller gedrungen. Вода проникла в подвал.</i>	<i>Er hat auf die Einhaltung des Vertrages gedrungen. Он настоял на соблюдении договора.</i>
einlenken	<i>Das Auto ist in die Talstraße eingelenkt. Машина повернула на Тальштрассе.</i>	<i>Man hat die Rakete in eine andere Bahn (ein)gelenkt. Ракету направили на другую траекторию.</i>
fahren	<i>Er ist nach Deutschland gefahren. Он уехал в Германию. Wir sind nach Frankfurt gefahren. Мы поехали во Франкфурт.</i>	<i>Ich habe noch nie einen Mercedes gefahren. Я никогда ещё не водил „Mercedes“. Er hat den Wagen in die Garage gefahren. Он поставил машину в гараж. Ich habe sie nach Hause gefahren. Я отвёз её домой.</i>
fortfahren	<i>Er ist um 10 Uhr fortgefahren. Он уехал в 10 часов.</i>	<i>Er hat den Schrank fortgefahren. Он увёз шкаф.</i>
fliegen	<i>Wir sind nach Minsk geflogen. Мы полетели в Минск. Sie ist nach Paris geflogen. Она улетела в Париж.</i>	<i>Der Pilot hat die Maschine (die Boeing 737) nach Bonn geflogen. Пилот вёл самолёт (Боинг 737) в Бонн. Er hat den Hubschrauber geflogen. Он вёл вертолёт.</i>
frieren	<i>Der See (der Boden) ist gefroren. Озеро замёрзло (земля замёрзла).</i>	<i>Wir haben gefroren. Мы мёрзли./Нам было холодно.</i>
heilen	<i>Die Wunde ist schnell geheilt. Рана быстро зажила.</i>	<i>Der Arzt hat die Grippe mit einem neuen Präparat geheilt. Врач вылечил грипп новым препаратом.</i>
irren	<i>Er ist durch die Straßen (durch den Wald) geirrt. Он блуждал по улицам (по лесу).</i>	<i>Du hast dich geirrt – er hat im Juni Geburtstag, nicht erst im Juli. Ты ошибся. У него день рождения в июне, а не в июле.</i>
jagen	<i>Sie sind zum Bahnhof gejagt. Они помчались на вокзал.</i>	<i>Er hat in Afrika Löwen gejagt. Он охотился в Африке на львов.</i>
passieren	<i>Was ist dir gestern passiert? Что вчера с тобой случилось?</i>	<i>Das Schiff hat den Ärmelkanal passiert. Судно пересекло пролив Ла-Манш Wir haben die Grenze passiert. Мы пересекли границу.</i>

reißen	<i>Der Strick ist gerissen. Верёвка порвалась.</i>	<i>Er hat ihr das Buch aus der Hand gerissen. Он вырвал у нее из рук книгу.</i>
	<i>Das Kabel ist gerissen. Кабель оборвался.</i>	<i>Der Wind hat an den Segeln gerissen. Ветер трепал паруса.</i>
reiten	<i>Wir sind über das Feld geritten. Мы ехали по полю верхом.</i>	<i>Er hat das Pferd zur Tränke geritten. Он поехал поить лошадь (на водопой).</i>
rollen	<i>Der Ball ist ins Aus gerollt. Мяч выкатился за пределы поля.</i>	<i>Er hat ein Fass vom Wagen gerollt. Он скатил бочку с машины.</i>
scheiden	<i>Er ist von hier geschieden. Он расстался с этими местами.</i>	<i>Der Richter hat die Ehe geschieden. Судья расторгнул брак.</i>
	<i>Er ist aus der Armee geschieden. Он уволился из армии.</i>	<i>Man hat uns in zwei Gruppen geschieden. Нас разделили на две группы.</i>
schmelzen	<i>Der Schneemann ist in der Sonne geschmolzen. Снеговик растаял на солнце.</i>	<i>Die Sonne hat den Schneemann geschmolzen. Солнце растопило снеговика.</i>
spritzen	<i>Er hat die Blumen im Garten gespritzt. Он полил (из шланга) в саду цветы.</i>	<i>Das Wasser ist aus dem Schlauch gespritzt. Вода полилась из шланга.</i>
starten	<i>Das Raumschiff ist planmäßig am Mittwoch gestartet. Космический корабль, как и было запланировано, стартовал в среду.</i>	<i>Russland hat einen neuen Erdsatelliten gestartet. Россия произвела запуск очередного спутника Земли.</i>
stoßen	<i>Er ist im Dunkel gegen sie gestoßen. Он в темноте столкнулся с ней.</i>	<i>Er hat mich mit dem Ellbogen in die Rippen gestoßen. Он толкнул меня локтем в бок.</i>
treiben	<i>Das Boot ist an Land getrieben. Лодку прибило к берегу.</i>	<i>Sie hat die Kühe auf die Weide getrieben. Она выгнала коров на пастбище.</i>
treten	<i>Er ist ins Zimmer getreten. Он вошёл в комнату. Das Kind ist in die Pfütze getreten. Ребёнок вступил в лужу.</i>	<i>Er hat mir aus Versehen auf den Fuß getreten. Он по неосторожности наступил мне на ногу.</i>
trocken	<i>Die Wäsche ist in der Sonne getrocknet. Бельё высохло на солнце.</i>	<i>Die Mutter hat die Wäsche getrocknet. Мать (вы)сушила бельё.</i>
verderben	<i>Der Aal ist in der Hitze verdorben. Угорь испортился на жаре.</i>	<i>Er hat mir alle Pläne verdorben. Он расстроил все мои планы.</i>
ziehen	<i>Er ist in die Stadt gezogen. Он переехал в город.</i>	<i>Der Zahnarzt hat mir den Zahn gezogen. Зубной врач вырвал мне зуб.</i>

Образование перфекта с **haben** или **sein** в этих примерах объясняется разными значениями глаголов и в связи с этим разной способностью употребляться с прямым дополнением, то есть переходностью или непереходностью данных глаголов.

Примечание:

1. В некоторых регионах некоторые глаголы образуют перфект с помощью **haben** или **sein** не так, как в литературном языке. Так, на юге Германии, в Швейцарии и Австрии вместо нормативного *ich habe* говорят *bin gelegen/gestanden/gesessen*.
2. Во многих словарях вспомогательный глагол, при помощи которого образуется перфект, указан: **hat, ist** или **h, s**, а иногда он даётся вместе с партиципом II: *ist gegangen, hat gemacht* (см. Список неправильных глаголов, с. 471-475).

V. Перфект имеет три основные значения

Он служит:

1. Для обозначения свершившегося отдельного действия. При этом выражаются обстоятельства действия в прошлом. Рассматриваемое время и время действия совпадают и оба уходят в прошлое, предшествуют высказыванию. Модальный фактор отсутствует, хотя в предложении могут быть обстоятельства времени: *gestern* вчера, *voriges Jahr* в прошлом году, 2005 и др. (Vergangenheitsperfekt):

Wir haben (gestern) unseren Freund besucht. Мы (вчера) навестили нашего друга.
Mein Sohn hat (vor 2 Jahren) in Bonn gewohnt. Мой сын (2 года назад) жил в Бонне.
Sie sind (früher) viel gereist. Они (раньше) много путешествовали.

Примечание:

- а) Для выражения предположения в минувшем времени в предложение вводится дополнительный лексический элемент (чаще модальное слово):

Er hat vermutlich seinen Freund besucht. Он, вероятно, навестил своего друга.
Sie sind sicher viel gereist. Они, конечно, много путешествовали.

- б) В данном случае перфект можно заменить на претерит. Главное отличие перфекта от претерита состоит в его результативном значении и значении будущего. В этих значениях замена перфекта на претерит невозможна.

2. Для обозначения свершившегося действия, которое имеет **результативный характер**. При этом выражаются обстоятельства действия в прошлом, которые подразумевают состояние, имеющее существенное значение для времени высказывания. Это состояние для коммуникации важнее, чем время действия, уходящее в прошлое. Рассматриваемое время находится над временем высказывания. Эти времена остаются за временем действия. Модальный фактор в предложении отсутствует; обстоятельства времени в предложении могут быть (Resultatsperfekt):

Gabi ist (vor einigen Stunden) eingeschlafen. Габи уснула (несколько часов назад).
 (= *Gabi schläft jetzt.*) (= Габи сейчас спит.)
Klaus ist (gestern) angekommen. Клаус прибыл (вчера).
 (= *Klaus ist jetzt da.*) (= Клаус в данное время здесь.)

Примечание:

- а) В этом значении, в отличие от первого значения, перфект нельзя заменить на претерит.
- б) Это значение ограничивается трансформативными глаголами, так как только они могут выражать результативное состояние:

Gabi hat (vor einigen Stunden) geschlafen. Габи (несколько часов назад) спала.
Gabi ist (vor einigen Stunden) eingeschlafen. Габи (несколько часов назад) уснула.

3. Для выражения действия в будущем. При этом выражаются обстоятельства действия в будущем, которое, по представлению говорящего, завершится к определённом времени (в качестве перспективы рассматриваемого времени). Как время действия так и рассматриваемое время следуют за временем высказывания, однако время действия предшествует рассматриваемому времени, то есть в промежутке между временем высказывания и рассматриваемым временем. При этом значении в предложении хотя и отсутствует модальный фактор или предположение, дополнительный лексический элемент может выражать предположение, которое требует обязательного обстоятельства, например, *bald* скоро, *bis Montag* до понедельника, *morgen* завтра, *nächstes Jahr* в следующем году. Существует различие между прошедшим временем в будущем и результативным прошедшим временем в будущем (Vergangenheits-Futur II und resultatives Futur II):

Bis Juli hat er sein Studium abgeschlossen. До июля он закончит учёбу в вузе.
Nächstes Jahr hat er sich ein neues Auto gekauft. В следующем году он купит новую машину.

Примечание:

- а) Предположение может быть выражено при помощи лексических средств:
Nächstes Jahr hat er sich wahrscheinlich ein neues Auto gekauft. В следующем году он, вероятно, купит новую машину.
- б) перфект может также служить для того, чтобы показать, что одно событие в будущем произойдет раньше другого:
Nachdem ich meine Hausaufgaben gemacht habe, gehe ich schwimmen. После того как я сделаю домашние задания, я пойду плавать.
- в) в определённых случаях перфект может быть заменён презенсом.

Перфект употребляется (среди временных форм в письменной речи около 5,5 %):

- в разговоре (диалоге), соответственно, в предложении с *Sie/du/ihr*, в прямой речи, вопросах и ответах, письмах и т.д., когда речь идёт о свершившихся событиях, новостях:
Hast du gehört, dass er einen VW gekauft hat? Ты слышал, что он купил „Фольксваген“?
Sag bitte, hat er die Prüfung bestanden? Скажи, пожалуйста, он сдал экзамен?
Haben Sie/Hast du/Habt ihr das gelesen? Вы читали/Ты читал/Вы читали об этом?
Sie haben/Du hast/Ihr habt doch gehört. Вы же слышали/Ты слышал/Вы слышали.
- в кратком сообщении:
Die deutsche Delegation ist in Minsk angekommen. Немецкая делегация прибыла в Минск.
Die Verhandlungen sind durchgeführt worden. Переговоры проведены.
- в сочетании с презенсом, особенно: *sagen* говорить, *sehen* видеть, *hören* слышать, *behaupten* утверждать, то есть показывается непосредственная связь с настоящим:
Es hat geregnet. Man sieht überall Pfützen. Прошёл дождь. Повсюду видны лужи.
Man sagt/behauptet, dass er verreist ist. Говорят/утверждают, что он уехал.
Man hört/munkelt, dass die Konferenz aufgefliegen ist. Говорят (ходят слухи)/поговаривают, что конференция сорвалась.
- в предложениях с частицами *eben, soeben, gerade* только что, *schon* уже:
Er ist eben/soeben/gerade aufgewacht. Он только что проснулся.
Er hat schon einen Brief abgeschickt. Он уже отправил письмо.
- глагол *werden* чаще употребляется в перфекте:
Was ist bloß aus dir geworden? Что из тебя получилось?
- в устной речи чаще на юге Германии, в Австрии и Швейцарии.

Примечание:

- а) Только в перфекте употребляются некоторые глаголы в выражениях в устной речи:
Das Kind ist ihr ans Herz gewachsen. Ребёнок пришёлся ей по душе/по сердцу.
Er hat die Sprache verloren. Он онемел/лишился дара/потерял дар речи.
Er ist doch nicht auf den Kopf gefallen. Он имеет хорошую смекалку/смекалистый.
Sie ist nicht auf den Mund gefallen. Она за словом в карман не полезет.
Sie hat sehr verloren. Она уже немолода./Красота её увяла.
Du hast hier nichts verloren. Тебе здесь делать нечего.
Meine Jacke hat ausgedient. Моя куртка пришла в негодность/износилась.
Er hat die Weisheit mit Löffeln gefressen. Он считает себя кладезем премудрости
Er hat ausgespielt. Его песенка спета.
Sie hat so nah am Wasser gebaut. У неё глаза на мокром месте.
Da hast du dich geschnitten! Ты глубоко ошибаешься, как бы не так!

Es ist ein Quiz, das sich gewaschen hat.
Er ist dieser Aufgabe nicht gewachsen.
Er hat schon wieder etwas ausgefressen.
Er hat es gefressen (фам.).
Mir ist eine Laterne aufgegangen.
Er hat an ihr einen Narren/einen Affen
gefressen (фам.).
Er hat diesen Fatzken gefressen.

Er hat ausgelitten.
Ihm ist eine Laus über die Leber
gelaufen/gekrochen.
Sie hat für ihr Leben ausgesorgt.
Er ist laut geworden.

Викторина – голову сломаешь.
Эта задача ему не по силам/не по плечу.
Он опять что-то натворил.
До него дошло./Он понял что к чему.
Меня осенило.
Он без ума от неё./Он без памяти влюбился/
втрескался/вторгнулся в неё.
Он не переносит/на дух не принимает этого
кривляку.
Он отмучился (умер) (высок.).
Его словно муха укусила./Ему возжжа/шлея
под хвост попала.
Она хорошо обеспечена на всю жизнь.
Он повысил голос (рассердившись, стал
громко говорить).

- б) Реже употребителен перфект модальных глаголов, **haben, sein** (см. п. 7, с. 117).
 в) Некоторые глаголы не употребляются в перфекте (см. п. а и б, с. 117)

2.3.4. Плюсquamперфект (das Plusquamperfekt)

Образование

haben или sein в претерите	+	партицип II основного глагола
--	---	--------------------------------------

Правила выбора **haben** или **sein** и образования **партиципа II** те, что и для перфекта. Плюсquamперфект употребляется (среди других форм в письменной речи – 3,2 %), чтобы показать, что одно событие в прошлом произошло раньше другого, то есть для выражения предшества (Vorzeitigkeit) в прошлом. В предложении он сочетается с претеритом.

Плусquamперфект имеет два значения (которые отличаются от значений перфекта предшествованием в прошлом):

1. Для обозначения предпрошедшего действия, то есть одно действие совершилось накануне другого. Время действия предшествует времени рассмотрения, а время рассмотрения, в свою очередь, предшествует времени высказывания. Плусquamперфект в таком случае нельзя заменить перфектом и он не содержит модального фактора, но наличие обстоятельства времени обязательно:

<i>Bei meiner Ankunft hatte mein Freund die Arbeit im Garten schon beendet.</i>	<i>До моего прибытия мой друг уже закончил работу в саду.</i>
<i>Gestern hatte sie mich vor dem Spiel schon wieder angerufen.</i>	<i>Вчера она мне перед игрой снова позвонила.</i>

2. Для обозначения результативного действия, то есть одно действие совершилось накануне другого. Время действия предшествует времени рассмотрения, а время рассмотрения предшествует времени высказывания. Плусquamперфект в таком случае нельзя заменить перфектом, и он не содержит модального фактора, но наличие обстоятельства времени обязательно:

<i>Bei meiner Ankunft hatte der Mechaniker mein Auto schon repariert. (Als ich ankam, ...)</i>	<i>Когда я прибыл, механик уже отремонтировал мою машину. (Когда я прибыл, ...)</i>
<i>Gestern hatte sie den Autoschlüssel verloren. (Der Autoschlüssel war weg.)</i>	<i>Вчера она потеряла ключ от машины. (Ключа от машины не было.)</i>

Плусquamперфект употребляется для выражения предшества в прошлом:

- в самостоятельном предложении:

<i>Ich ging zum Direktor. Ich hatte ihn vorher um eine Unterredung gebeten.</i>	<i>Я шёл к директору на беседу. Накануне я попросил его принять меня.</i>
---	---

- в придаточном предложении времени с союзами:

nachdem после того как, **sobald** как только, лишь только, едва и **als** когда:

Nachdem er seine Einkäufe erledigt hatte, fuhr er nach Hause. После того как он сделал покупки, он поехал домой.

Nachdem er gefrühstückt hatte, begann er zu arbeiten. После того как он позавтракал, он начал работать.

Sobald er eine Flasche Cola ausgetrunken hatte, öffnete er gleich eine neue. Едва он выпил одну бутылку колы, как тут же открыл другую.

Als (= nachdem) er bis fünfhundert gezählt hatte, stand er auf Когда (= после того как) он досчитал до пятисот, он встал.

Nachdem употребляется, когда промежуток времени между действиями в придаточном и главном предложении неопределён, а в случае с **sobald** этот промежуток очень малый (**sobald** переводится как „как только, лишь только, едва“), поэтому возможна и одновременность, а значит **sobald** в сочетании с плюсквамперфектом употребляется реже.

- в придаточном предложении с союзом **als** (при сравнении и наличии предшествования):
Es ging besser, als sie erwartet hatte. Дела шли лучше, чем она ожидала.
- в придаточном определительном предложении (при наличии предшествования):
Er begegnete dem Mann, mit dem er vor 10 Jahren an der Universität studiert hatte. Он встретил человека, с которым 10 лет назад учился в университете.

Примечание:

1. Если события следуют в их естественном порядке, плюсквамперфект не употребляется:

Er öffnete die Tür, trat ins Zimmer und sah dort seinen Sohn. Он открыл дверь, вошёл в комнату и увидел там своего сына.

2. Если этот порядок нарушен, плюсквамперфект обязателен:

Er trat ins Zimmer, dessen Tür er eben geöffnet hatte. Он вошёл в комнату, дверь в которую он только что открыл.

- в придаточном предложении времени с союзом **bis**, **bevor** для выражения завершённости действия:

Er durfte nicht gehen, bis er die Arbeit gemacht hatte. Ему не разрешалось идти, пока он не сделает работу.

Sie probierte erst einige Schlüssel, bevor sie den richtigen gefunden hatte. Она попробовала сначала несколько ключей, прежде чем нашла подходящий.

- в начале и конце рассказа (повести), часто в литературных произведениях и т.д.:
Der Tag war gekommen, an den keiner meiner Freunde hatte glauben können. ... keiner war auf einen Prozess gegen mich gefasst – keiner außer mir. Наступил день, в который никто из моих друзей не хотел верить. ... ни у кого не укладывался в голове процесс против меня – ни у кого кроме меня.
(Markus Wolf „Spionagechef im geheimen Krieg“) (Маркус Вольф „Шеф шпионажа в тайной войне“)

- для выражения действия, которое произошло после другого (Nachzeitigkeit). При этом подчёркивается законченность этого действия:

Er nahm eine Tablette ein und war einige Minuten später eingeschlafen. Он принял таблетку и несколько минут спустя уснул.

- во внутренней речи (сказанной/произнесённой про себя), для передачи предшествования в будущем:

Später, als er das Bild gemalt hatte, verkaufte er es, damit seine Tochter ihr Studium fortsetzen konnte und dies wäre für sie das beste Geschenk. Позже, когда он напишет картину, он продаст её для того, чтобы его дочь могла продолжить учёбу в вузе, и это было бы для неё самым лучшим подарком.

2.3.5. Футур I (das Futur I)

Образование

werden в презенце	+	Infinitiv I основного глагола
--------------------------	---	--------------------------------------

Футур I служит для выражения **будущего времени** (среди всех временных форм в письменной речи он составляет около 1,5 %):

Petra wird morgen ins Theater gehen.

Петра пойдёт завтра в театр.

Der Mechaniker wird den Motor reparieren.

Механик будет ремонтировать двигатель.

Он употребляется:

1. В прогнозах (предсказаниях), обещаниях, заверениях, высказываниях, в которых выражается чьё-либо твёрдое намерение или решение:

Morgen wird es regnen, da können Sie sowieso nicht fotografieren.

Завтра будет дождь, тогда Вы всё равно не сможете фотографировать.

Leider wird es auf der Erde niemals Frieden geben.

К сожалению на земле никогда не будет мира.

Verlassen Sie sich auf mich, ich werde Ihnen die Fotos besorgen!

Положитесь на меня, я Вам доставлю фотографии!

Ich verspreche es dir: ich werde bestimmt kommen!

Я обещаю это тебе: я обязательно приду!

Примечание:

(1) В высказываниях, содержащих уверенность, подтверждающие слова **sicher, bestimmt** могут отсутствовать:

Er ist ein zuverlässiger Mann. Er wird (bestimmt) kommen.

Он надёжный человек. Он (точно) придёт.

(2) При неопределённости в высказывании, относящемся к будущему, обязательно должны быть слова, подтверждающие её, **vermutlich, vielleicht, wahrscheinlich, wohl**:

Er hat ein altes Auto. Er wird vielleicht ein neues kaufen.

У него старая машина. Он, вероятно, купит новую.

(3) Если есть обстоятельства, указывающие на совершение события в будущем, например, **bald** скоро, **heute Abend** сегодня вечером, **morgen** завтра, **in drei Tagen** через три дня, **in einer Woche** через неделю и т.д., чаще всего употребляется презенс:

Ich komme morgen früh zu meinem Freund und bringe die Fotos mit.

Я приду завтра утром к моему другу и принесу фотографии.

Sie geht bald in Urlaub.

Она скоро пойдёт в отпуск.

(4) Чаще глагол **werden** дважды не ставится:

Morgen wird das Wetter schön (werden).

Завтра погода будет прекрасной.

2. Для выражения побуждения во втором лице и лёгкой угрозы:

Du wirst jetzt deine Hausaufgaben machen.

Du wirst das Buch morgen zurückgeben!

Dir (Dem) werde ich's zeigen!

Сейчас ты будешь делать домашние задания.

Ты отдашь книгу завтра!

Я тебе (ему) покажу!

3. Для выражения успокоения:

Uli ist noch nicht da! - Er wird sicher kommen. Uli ist noch nicht da! - Он обязательно придёт.

4. Для выражения предположения, относящегося к настоящему времени (подлежащее чаще всего стоит в 3-м лице). При этом наречия **wohl** вероятно, пожалуй, **vielleicht** может быть, возможно, **wahrscheinlich** вероятно, должно быть, наверно усиливают это предположение, а **jetzt** сейчас, **in diesem Augenblick** в этот момент и другие для выражения предположения могут отсутствовать:

Er wird wohl die Hausaufgaben machen.

Er wird (in diesem Augenblick) arbeiten.

Der Vater wird noch im Büro sein.

Sie wird (jetzt) nach Roth fahren.

Он, вероятно, делает домашние задания.

Он, наверно, (в этот момент) работает.

Отец, вероятно, ещё в офисе.

Наверно, она (сейчас) едет в Рот.

2.3.6. Футур II (das Futur II)

Образование

werden в презенсе	+	Infinitiv II/Infinitiv Perfekt основного глагола
--------------------------	---	---

Инфинитив II/инфинитив перфект образуется с помощью партиципа II основного глагола и инфинитива I/инфинитива презенса глаголов **haben** или **sein**:

gelesen haben, gefahren sein

При этом выбор вспомогательных глаголов **haben** и **sein** осуществляется по тем же правилам, что и при образовании и употреблении перфекта:

Ich werde das Buch gelesen haben. Я прочту книгу.

Среди всех временных форм в письменной речи он составляет около 0,3 %.

Футур II употребляется:

1. Для выражения завершённости действия в будущем:

Ich werde den Motor bis morgen Abend gewiss repariert haben. До завтрашнего вечера я определённо отремонтирую двигатель.

Bis morgen wird der Schnee wieder geschmolzen sein. До завтра снег снова растает.

Примечание:

Однако в этом значении футур II употребляется редко. Обычно, особенно в придаточном предложении, он заменяется перфектом в сочетании с указанием времени:

Bis morgen wird er das Buch gelesen haben. До завтра я прочту книгу.

Bis morgen habe ich das Buch gelesen. До завтра я прочту книгу.

Wenn der Mechaniker das Auto repariert haben wird, wird er dich benachrichtigen. Когда механик отремонтирует машину, он сообщит тебе.

Wenn der Mechaniker das Auto repariert hat, benachrichtige ich dich. Когда механик отремонтирует машину, я сообщу тебе.

2. Для выражения предположения, относящегося к прошедшему времени:

Er wird jetzt in Berlin eingetroffen sein. Он, пожалуй, уже прибыл в Берлин.

Es wird 4 Uhr geschlagen haben. Наверное, часы пробили 4 часа.

Da werden Sie sich wohl geirrt haben. Здесь вы, пожалуй, ошиблись.

2.4. Пассив (das Passiv/die Leideform, см. 2.2.2, с. 107) – страдательный залог

2.4.1. Образование временных форм пассива (Bildung der Zeitformen des Passivs)

В немецком языке различают:

- пассив действия (das Vorgangspassiv/das Handlungspassiv/*werden*-Passiv) (см. с. 134-145)
- пассив состояния (статив) (das Zustandspassiv/*sein*-Passiv) (см. 2.4.11, 145-147).

Пассив действия выражает динамический процесс – действие.

1. Образование пассива действия

werden в соответствующей временной форме	+	партицип II полнозначного глагола (Vollverb)
--	---	--

Präsens	Das Haus wird gebaut.	Дом строится.	Дом строят.
Präteritum	Das Haus wurde ⁴ gebaut.	Дом строился.	Дом строили.
Perfekt	Das Haus ist gebaut worden ¹ .	Дом был построен.	Дом построили.
Plusquamperfekt	Das Haus war gebaut worden ¹ .	Дом был построен.	Дом построили.
Futur I ²	Das Haus wird gebaut werden.	Дом будет строиться.	Дом будут строить.
Futur II ³	Das Haus wird gebaut worden ¹ sein.	Дом будет построен.	Дом построят.
Infinitiv I	gebaut werden		
Infinitiv II	gebaut worden sein		

Таким образом, пассив действия, как и актив, имеет 6 временных форм. Кроме того имеются 2 инфинитивные формы: инфинитив пассив I и II (см. 2.10.1, с. 191)

¹*worden* – это старая форма партиципа II глагола *werden* (вместо *geworden*).

²Вместо футура I пассива в разговорной речи обычно употребляется презенс.

³Футур II малоупотребителен.

⁴Вместо *wurde* в литературе можно встретить старую форму *ward*.

Пассив образуют глаголы, обозначающие конкретные действия субъекта с объектом, подразумевающие наличие активного производителя действия.

К ним относятся переходные глаголы (за исключением псевдопереходных: см. ниже) и некоторые непереходные, которые могут иметь активного исполнителя действия (см. ниже).

Не образуют пассив (passivunfähig sind) глаголы „недействия“, к которым относятся:

1. Псевдопереходные глаголы (pseudotransitive Verben) (см. ниже Примечание) со значением:

- (1) владения чем-либо (Haben): *besitzen* *владеть*, *haben* *иметь*, *behalten* *сохранять*; в том числе „духовного владения“ („geistiges Haben“) *kennen*, *wissen* *знать*, *erfahren* *узнать*
- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| <i>Sie besitzt ein Haus.</i> | <i>Она владеет домом.</i> |
| <i>Ich habe ein Auto.</i> | <i>У меня есть автомобиль.</i> |

- (2) получения чего-либо (Erhalten): *erhalten*, *bekommen*, *kriegen* (разг.) *получать*:
- | | |
|---|-----------------------------------|
| <i>Sie hat einen Brief erhalten.</i> | <i>Она получила письмо.</i> |
| <i>Er hat eine gute Note bekommen.</i> | <i>Он получил хорошую оценку.</i> |
| <i>Ich kriege noch zwei Euro von dir.</i> | <i>С тебя ещё два евро.</i> |

Однако в специальной литературе возможно образование пассива от *erhalten*:

<i>Durch diese Reaktion werden neue Stoffe erhalten.</i>	<i>В результате этой реакции получают/образуются новые вещества.</i>
--	--

- (3) содержания (Inhalt): *beinhalten*, *enthalten* *содержать*, *fassen* *вмещать*, *umfassen* *содержать (в себе)*; величины (Anzahl): *betragen* *составлять (сумму, величину)*, *zählen* *насчитывать*; веса (Gewicht) *wiegen* *весить*; размера (Länge): *messen* *быть определённого размера*; стоимости (Preis): *kosten* *стоить*:

<i>Dieses Schreiben beinhaltet eine Bitte.</i>	<i>В этом письме содержится просьба.</i>
<i>Das Paket hat viele Geschenke enthalten.</i>	<i>В посылке было много подарков.</i>
<i>Die Flasche enthält einen Liter Wein.</i>	<i>В бутылке содержится один литр вина.</i>
<i>Das Buch enthält viele Abbildungen.</i>	<i>Книга содержит много иллюстраций.</i>
<i>Der Tank fasst 50 Liter.</i>	<i>Бак вмещает 50 литров.</i>
<i>Der Bildband umfasst 150 Fotos.</i>	<i>Фотоальбом содержит 150 фотографий.</i>
<i>Der Verein zählt 300 Mitglieder.</i>	<i>Общество насчитывает 300 членов.</i>
<i>Die Stadt zählt 250 000 Einwohner.</i>	<i>Город насчитывает 250 000 жителей.</i>
<i>Der Schaden beträgt 500 Euro.</i>	<i>Ущерб составляет 500 евро.</i>
<i>Ich wiege 75 Kilogramm.</i>	<i>Я вешу 75 килограмм.</i>
<i>Das Zimmer misst 17 Quadratmeter.</i>	<i>Размер комнаты составляет 17 кв. м.</i>
<i>Das Auto kostet 12 000 Euro.</i>	<i>Автомашина стоит 12 000 евро.</i>

- (4) быть, являться: *bedeuten*, *bilden*, *darstellen*:

<i>Du bedeutest mir alles.</i>	<i>Ты для меня (значить) всё.</i>
<i>Der Fluss bildet die Grenze zwischen beiden Staaten.</i>	<i>Река является границей между двумя государствами.</i>
<i>Schichtarbeit stellt für ihn ein großes Problem dar.</i>	<i>Посменная работа представляет для него большую проблему.</i>

Но: *Von wem wurde der Hamlet dargestellt?* *Кто играл (роль) Гамлета?*

- (5) отношения к кому-либо: *betreffen* *касаться*, *interessieren* *интересовать*:

<i>Diese Verwürfe betreffen deinen Freund.</i>	<i>Эти упреки касаются твоего друга.</i>
<i>Dieses Buch interessiert ihn nicht.</i>	<i>Эта книга его не интересует.</i>

Примечание:

Псевдопереходными эти глаголы именуется потому, что их дополнение в accusative при преобразовании в пассивную конструкцию не может стать подлежащим. Они не содержат действия, направление которого можно было бы изменить. Напомним, что в форме актив от переходных глаголов действие исходит от субъекта (*der Arzt*), занимающего в предложении позицию подлежащего, и направлено на прямой объект (*den Verletzten*), занимающий позицию прямого дополнения. Действие (*verband*) в форме пассив направлено на объект (*der Verletzte*), который, однако, занимает позицию подлежащего:

Der Arzt verband den Verletzten. *Врач перевязал пострадавшего.*
Der Verletzte wurde vom Arzt verbunden. *Пострадавший был перевязан врачом.*

2. Непереходные глаголы, образующие перфект с помощью глагола:

(1) **sein**, при этом часть из них может образовывать безличный пассив со значением „общей констатации“ факта или со значением настойчивого требования:

Im Krankenhaus wird viel hin- und hergelaufen. *В больнице много беготни.*
Jetzt wird aber aufgestanden! *А сейчас/теперь встать!*
Jetzt wird ins Bett gegangen! *А сейчас/теперь в постель!*

В ненормированном разговорном языке можно встретить:

Er ist gegangen worden. *Его „ушли“ (шут.).*

(2) **haben**, субъект которых не является активным производителем действия:

<i>ähneln</i>	<i>быть похожим</i>	<i>gefallen</i>	<i>нравиться</i>
<i>brennen</i>	<i>гореть</i>	<i>gehören zu+D</i>	<i>принадлежать</i>
<i>blühen</i>	<i>цвести</i>	<i>glühen</i>	<i>накаляться, пылать</i>
<i>entsprechen</i>	<i>соответствовать</i>	<i>scheinen</i>	<i>светить</i>
<i>fehlen</i>	<i>отсутствовать</i>	<i>schmecken</i>	<i>нравиться, быть по вкусу</i>

In unserem Garten blühen Rosen. *В нашем саду цветут розы.*

Примечание

От некоторых глаголов пассив может образовываться или не образовываться в зависимости от их значения:

	Пассив образуется	Пассив не образуется
<i>darstellen</i>	<i>изображать, исполнять роль</i>	<i>представлять собой</i>
<i>empfangen</i>	<i>принимать, встречать</i>	<i>воспринимать (впечатления)</i>
<i>fassen</i>	<i>хватать, ловить</i>	<i>вмещать</i>
<i>messen</i>	<i>измерять</i>	<i>быть определённого размера</i>
<i>treffen</i>	<i>попадать (в цель)</i>	<i>встретить</i>
<i>umfassen</i>	<i>охватывать (противника)</i>	<i>содержать (в себе)</i>
<i>zählen</i>	<i>производить подсчёт, считать</i>	<i>насчитывать</i>

3. Возвратные глаголы, кроме употребления некоторых из них в безличном пассиве в разговорной речи со значением настойчивого требования:

Jetzt wird sich umgezogen (gewaschen)! *А теперь переодеться (умыться)!*
Jetzt wird sich gesetzt (ausgeruht, hingelegt)! *А сейчас сесть/отдыхать/лечь!*

4. Безличные глаголы (см. 2.9, с. 190): *es regnet* идёт дождь, *es schneit* идёт снег,

frieren мёрзнуть, *hungern* голодать, *es gibt* имеется, *es fehlt j-m an D*;
es mangelt j-m an D не хватать кому-то чего-то, *es wundert, dass* удивляет и др.
Es gibt einen Stuhl. *Имеется стул.*

5. Модальные глаголы, кроме случаев в ненормированном языке с *können, sollen, wollen*:

Der Schuss war gekonnt (= gut gelungen). *Выстрел удался.*
Das war nicht gewollt (= nicht beabsichtigt). *Это было сделано неумышленно.*
Das wird gewollt, gekonnt, gesollt. *Этого хотят, это могут, должны.*

а также в художественной литературе:

Wer nicht will, der wird gewollt *Кто не хочет – того заставят*
(Erwin Strittmatter). *(Эрвин Штриттматтер).*

6. Глаголы *bleiben, fahren, gehen, haben, helfen, kommen, lehren, lernen, schicken, lassen*, глаголы восприятия: *fühlen, hören, sehen, spüren*, если они употребляются в модальном значении с инфинитивом второго глагола (после них перед инфинитивом *zu* не ставится, см. 2.10.1(2) с. 192-199). Однако *lassen* в научно-технической литературе может употребляться в пассиве, сохраняя свое побудительное значение:

Die Probe wird abkühlen gelassen. *Образец охлаждается.*

Примечание:

Некоторые глаголы восприятия: *sehen, hören, empfinden* чувствовать; знания (Wissen) *glauben* полагать, *vermissen* недоставать, *verstehen* понимать и общих отношений (Relationen): *brauchen* нуждаться, *lieben* любить, *hassen* ненавидеть допускают образование двух- или трёхчленного пассива (Helbig/Buscha, с. 153), хотя их субъект является не агенсом (см. 2.4.4, с. 139-141), а деми-агенсом (носителем восприятия, знания, отношения). Этим объясняется также лёгкое отклонение в следующем случае (различие значения вариантов глагола отражается в различной степени грамматичности пассива):

Wir haben die Sonnenfinsternis gesehen *Мы видели затмение солнца (= наблюдали).*
(= beobachtet). (Subjekt ist Agens.) (Подлежащее является агенсом.)
Die Sonnenfinsternis ist von uns gesehen worden.

Wir haben den Unfall gesehen (= zufällig *Мы видели аварию. (= случайно заметили)*
wahrgenommen). (Subjekt ist Demi-Agens.) (Подлежащее является деми-агенсом.)

Неправильно: *Der Unfall ist von uns gesehen worden.*

7. Глаголы, имеющие с существительным в accusative тесную связь (= функциональные глаголы, см. п. 28, с. 25, с. 214 - 218). (Это дополнение в accusative – часть сказуемого!):

Er fasst Mut. *Он собрался с духом/осмеллся.*
Er verlor die Besinnung. *Он потерял сознание.*

8. Глаголы с существительным в accusative, которое обозначает часть тела:

Только: *Er schüttelte den Kopf.* *Он покачал головой.*
 Неправильно: *Der Kopf wurde von ihm geschüttelt.*

2.4.2. Виды пассива действия (Arten des Vorgangspassivs)

Пассив действия имеет следующие виды:

1. Одночленный пассив (безличный пассив, см. 2.4.9, с. 143)

Es wird gelacht. *Смеются.*

2. Двучленный пассив, когда в пассивной конструкции производитель действия не указан:

Unser Museum wird viel besucht. *В нашем музее много посетителей.*

3. Трёхчленный пассив, когда в пассивной конструкции производитель действия указан в форме предложного дополнения:

Unser Museum wird von Schülern stark *Наш музей посещают многие школьники.*
besucht.

2.4.3. Употребление пассива действия (Gebrauch des Vorgangspassivs)

Пассив употребляется в том случае, когда в центре внимания находится предмет, который подвергается какому-либо воздействию. Сам производитель действия не находится в центре внимания или отсутствует.

Употребление пассива, исходя из этого, имеет смысл в следующих случаях:

1. Производитель действия неизвестен или не имеет значения, кто им является:

Plötzlich wird die Tür geöffnet.

Вдруг дверь открывается.

Die Geschäfte werden um 20.00 Uhr geschlossen.

Магазины закрываются в 20 часов.

Пассивный смысл может быть выражен также с помощью активных форм глагола:

Plötzlich öffnet sich die Tür.

Вдруг дверь открывается.

Man öffnet die Tür.

Дверь открывают.

Man ruft nach dem Arzt.

Вызывают врача.

Was ist da zu machen?

Что здесь поделаешь?

2. Производитель действия известен из ситуации/контекста:

Die Polizei war sofort zur Stelle.

Полиция сразу же прибыла на место.

Nach einer kurzen Schießerei wurde der Verbrecher abgeführt.

После короткой перестрелки преступник был арестован.

3. Автор хочет поставить на передний план тех, кого касается действие:

Die Wanderer sind von einem Gewitter überrascht worden.

Путники были застигнуты грозой.

Diesem Mann kann geholfen werden.

Этому мужчине можно помочь.

Die 4. Klasse wird von Frau Röhr unterrichtet.

В 4-м классе преподаёт госпожа Рёр.

4. Автор по каким-то причинам не хочет упоминать производителя действия:

Die diplomatischen Beziehungen zu diesem Staat sind abgebrochen worden.

Дипломатические отношения с этим государством были прерваны.

Es ist mir/Mir ist gesagt worden ...

Мне было сказано ...

Автор не указывает, кем конкретно прерваны отношения, кто ему сказал и т.д.

5. С помощью пассива может быть выражено требование или приказ. Такая форма, однако, считается не совсем тактичной:

Jetzt wird aber geschlafen!

А сейчас/теперь спать!

Es wird hiergeblieben!

Оставаться здесь!

Geschwätzt wird nicht!

Не болтать!

6. В сокращенной форме (эллипсисах, ср. п. (3), с. 149):

Reinigungskraft [wird] gesucht!

Требуется уборщица!

Rauchen [wird] nicht gestattet!

Курить воспрещается!

Пассив, исходя из всего изложенного, чаще всего употребляется в научных статьях, описании технологических, производственных процессов, в текстах законов, постановлений, в правилах, предписаниях, инструкциях по применению и т.д., так как в их формулировках пассив позволяет не упоминать производителя действия.

2.4.4. Присоединение производителя, причины или орудия действия (агенса) (Anschluss des Agens)

В предложении с пассивом производитель, причина или орудие действия присоединяются чаще всего с помощью предлогов **von**, **durch** или **mit** (ср. п. 3, с. 147).

Предлог **von** употребляется, если речь идёт об активном производителе действия.

Этим производителем действия может быть:

1. Лицо или группа лиц:

*Der Braten wurde vom Hausherrn
persönlich zubereitet.*

*Жаркое было приготовлено самим
хозяином дома.*

2. Организация, учреждение, мероприятие и т.д., например: *das Ministerium, die Partei, das Parlament, die Gewerkschaft профсоюз, die Konferenz, die Presse пресса* и др., если подчеркивается их активная целенаправленная деятельность:

Er wurde von unserer Firma eingeladen.

Он был приглашён нашей фирмой.

Die Ehe wurde vom Gericht geschieden.

Брак был расторгнут судом.

Theater werden vom Staat subventioniert.

Театры субсидируются государством.

3. Животное (также при его активном действии):

Er wurde vom Hund gebissen (erschreckt).

Его укусила (испугала) собака.

4. Сила природы (воспринимаемая как активно действующая физическая сила): *der Blitz молния, der Donner гром, das Erdbeben землетрясение, die Hitze жара, die Lawine, der Nebel туман, der Regen дождь, der Schnee снег, der Wind ветер, die Sonne солнце, der Mond луна, das Licht свет, das Feuer огонь, die Überschwemmung наводнение* и др.:

Der Baum ist vom Blitz getroffen worden.

В дерево ударила молния.

Er wurde von dem grollenden Donner erschreckt.

Он испугался раскатистого грома.

Der Hase wurde vom Licht geblendet.

Заяц был ослеплён светом.

Das Boot wurde vom Wind an Land getrieben.

Лодку ветром прибило к берегу.

5. Предмет, который обладает силой и способен совершать активное действие:

Der Passant wurde vom Auto bespritzt.

Машина обрызгала прохожего.

Der Holzfäller wurde vom Baum getötet.

Лесоруб был задавлен (упавшим) деревом.

Das feindliche Schiff wurde von einem Torpedo versenkt.

Вражеский корабль был потоплен торпедой.

Das Gebäude wurde von Bomben zerstört.

Здание было разрушено бомбами.

В метафорах, когда неодушевлённый предмет употребляется в переносном смысле по аналогии с чем-либо и выступает как активно действующая сила:

Das Boot wurde von dem Meer verschluckt.

Лодка была поглощена морем.

6. Настроение, чувство, мысль человека в качестве источника действия (высок., лит.):

Sie wurde vom Glück beflügelt.

Счастье окрылило её.

Er wurde von einer tiefen Unruhe ergriffen.

Его охватило глубокое беспокойство.

Er wurde vom Tod der Mutter überrascht.

Он был ошеломлён смертью матери.

Ich wurde von meinen Gefühlen übermannt.

Чувства одолели меня.

Предлог **durch** употребляется, если речь идёт о посреднике, причине действия или движущей силы, действующей неактивно или несознательно. В их роли может быть:

1. Лицо:

Ich wurde durch Rita über das Treffen unterrichtet.

Я был проинформирован о встрече Ритой (через Риту, благодаря Рите).

2. Животное или живое существо:

Er wurde durch den bellenden Hund geweckt. Его разбудила лающая собака.
Diese Krankheit wird durch Insekten übertragen. Насекомые являются переносчиками этой болезни.

3. Неживое существо, какое-либо действие, явление или предмет:

Das Auto wurde durch die Explosion stark beschädigt. В результате взрыва автомобиль был сильно повреждён.
Er wurde durch ein Geräusch (einen Knall, eine Stimme) geweckt. Его разбудил шум (треск, голос).
Napoleon wurde durch regelmäßige Gaben von Arsen vergiftet. Наполеон был отравлен в результате того, что ему регулярно давали мышьяк.
Ich wurde von meinem Freund durch einen Brief verständigt. Мой друг уведомил меня письмом.
Der Brief wurde durch die Post geschickt. Письмо было отправлено по почте.

Предлог **mit** указывает на средство, орудие:

Der Geiger wurde vom Publikum mit Tomaten beworfen. Публика забросала скрипача помидорами.
Die Flasche wurde mit Wein gefüllt. Бутылка была наполнена вином.

Примечание:

(1) **Von** употребляется, когда речь идёт об исполнителе, источнике активного действия, **durch** – посреднике, причине действия или движущей силе, действующей неактивно или несознательно:

Er wurde vom Hund gebissen (erschreckt). Его укусила (испугала) собака.
 Собака – исполнитель; активное действие.
Er wurde durch den bellenden Hund geweckt. Его разбудил лай собаки.
 Собака – причина его пробуждения.
Er wurde von ihr gestört, indem sie ihm das Buch nahm. Она помешала ему, забрав у него книгу.
 Активное действие (с её стороны) имеется.
Er wurde durch den anwesenden Rektor gestört. Его беспокоил присутствующий ректор.
 Активного действия нет, из-за присутствия ректора есть пассивный повод к состоянию.
Er wurde durch die johlende Menge aufgehalten. Его задерживала кричащая толпа.
 Толпа мешала ему продвигаться.
 Активного действия нет.
Er wurde von der johlenden Menge aufgehalten. Его остановила кричащая толпа.
 Толпа держала его, не позволяла ему продвигаться. Активное действие.

(2) Производитель действия обычно присоединяется при помощи предлогов **von** или **durch** без существенного различия:

Er wurde von den Freunden überzeugt. Его (пере)убедили друзья.
Er wurde durch die Freunde überzeugt. Он (пере)убедился через друзей/благодаря друзьям.

Различие в значении **von** или **durch** можно определить, если они в одном предложении следуют друг за другом (**von** указывает на производителя действия, **durch** – посредника):

Er wurde von Peter durch seine Frau benachrichtigt. Он был уведомлён/осведомлён/извещён Петером через его жену.

(4) В некоторых случаях употребление **von**, **durch** и даже **mit** колеблется:

• без существенных различий (когда нет чёткого разграничения):

Das feindliche Schiff wurde von einem Torpedo /durch einen T./mit einem Torpedo versenkt. Вражеский корабль был потоплен торпедой/с помощью торпеды.
Dresden wurde von Bomben/durch Bomben/mit Bomben zerstört. Дрезден был разрушен бомбами/в результате попаданий бомб.

- с незначительными различиями, зависящими от характера действия для разграничения оттенков производителя действия:

Die Brücke wurde von Pionieren (самостоятельно) /durch Pioniere (по приказу) gesprengt. Мост был взорван сапёрами.

Das Sportfest wurde von den Studenten (самостоятельно) /durch die Studenten (по указанию) durchgeführt.

Спортивный праздник был проведён студентами.

Das Gelände wurde durch Polizisten gesichert.

Для охраны местности были привлечены полицейские.

(= *Man/Die Behörde usw. sicherte das Gelände durch (den Einsatz von) Polizisten.*)

(= Для охраны местности власти и т.д. привлекли полицейских).

Das Gelände wurde von Polizisten gesichert. (= Polizisten sicherten das Gelände).

Местность охранялась полицейскими. (= Полицейские охраняли местность).

- (5) В некоторых случаях **durch** и **mit** взаимозаменяемы. Однако неправильно будет с помощью **mit** выражать производителя действия:

Das Schiff wurde von dem U-Boot (производитель) mit einem Torpedo (средство) versenkt.

Корабль был потоплен подводной лодкой с помощью торпеды.

- (6) Необходимо учитывать глаголы, которые требуют **von** и **mit**:

Die Menschen wurden von der Diktatur befreit.

Люди были освобождены от диктатуры.

Die Felder werden mit Traktoren bearbeitet.

Поля обрабатываются тракторами.

- (7) В некоторых случаях (это связано с определёнными глаголами) возможен только **durch**:

Die Mannschaft wurde durch den Torwart vor einer Niederlage bewahrt.

Команда была спасена от поражения благодаря вратарю.

Кроме изложенных правил, **von** главным образом употребляется в сочетании с лицами, также абстрактными понятиями и реже с предметами (Sache), а **durch** наоборот прежде всего с предметами, также абстрактными понятиями и реже с лицами (Helbig/Buscha, с. 154).

2.4.5. Конкурентные формы пассива (без модального фактора): (Konkurrenzformen des Passivs) (ohne Modalfaktor)

Пассив (без модального фактора) можно заменить на конструкции:

- с безличным местоимением **man** (см. с. 243-244):

Die Tür wurde geöffnet.

Дверь открыли.

Man öffnete die Tür.

Das Licht wurde ausgeschaltet.

Освещение выключили.

Man schaltete das Licht aus.

- с **bekommen/ erhalten/ kriegen** + **нармицун II**:

Ihm wurde das Buch geschenkt.

Он получил книгу в подарок.

Er bekam das Buch geschenkt.

Ihm wurde das Buch geschickt.

Ему прислали книгу.

Er kriegte das Buch geschickt.

- чаще с глаголами **bekommen, erfahren, erhalten, finden, gehen, gelangen, kommen** в сочетании с существительным (чаще на **-ung**), то есть устойчивых выражениях (см. функциональные глаголы, п. 28, с. 25, 2.11.8, с. 214-218):

Der Wunsch wurde erfüllt.

Желание исполнилось.

Der Wunsch ging in Erfüllung.

Das Buch wird anerkannt.

Книга находит признание.

Das Buch findet Anerkennung.

Er wurde unterstützt.

Он нашёл поддержку.

Er hat Unterstützung gefunden.

Steuerbetrug wird bestraft.

Утаивание доходов от обложения налогом наказуемо.

Steuerbetrug steht unter Strafe.

- с возвратными глаголами:
Der Schlüssel wird gefunden (werden). *Ключ найдётся.* *Der Schlüssel findet sich.*
- с **lassen + Infinitiv**:
Der Richter veranlasst, dass der Einbrecher verhört wird. *Судья отдаёт распоряжение допросить взломщика.* *Der Richter lässt den Einbrecher verhören.*
- с активными формами с сокращённой валентностью (способностью к сочетаемости):
Die Geschäfte werden um 18.00 Uhr geschlossen. *Магазины закрываются в 18.00.* *Die Geschäfte schließen um 18.00 Uhr.*

2.4.6. Конкурентные формы пассива (с модальным фактором): (Konkurrenzformen des Passivs) (mit Modalfaktor)

1. Пассив с модальным оттенком „**können**“ можно заменить на конструкции:

а) с **sein + Adjektiv** (на **-bar, -abel, -lich**):

<i>Der Wunsch kann erfüllt werden.</i>	<i>Желание выполнимо.</i>	<i>Der Wunsch ist erfüllbar.</i>
<i>Der Preis kann akzeptiert werden.</i>	<i>Цена приемлема.</i>	<i>Der Preis ist akzeptabel.</i>
<i>Seine Schrift kann gelesen werden.</i>	<i>Его почерк читаемый.</i>	<i>Seine Schrift ist leserlich.</i>

б) с (неодушевлённым) существительным в именительном падеже + **(lassen) + sich + Infinitiv** + (обстоятельство образа действия):

<i>Der neue Roman kann gut verkauft werden.</i>	<i>Новый роман хорошо продаётся.</i>	<i>Der neue Roman lässt sich gut verkaufen.</i>
---	--------------------------------------	---

В этой конструкции можно опустить **lassen** и обстоятельство образа действия:

Der neue Roman verkauft sich.

в) с **es + lässt + sich + обстоятельство места/времени + обстоятельство образа действия + Infinitiv**:

Hier kann gut gearbeitet werden. Здесь хорошо работается. Hier lässt es sich gut arbeiten.

Эту конструкцию можно заменить на: *Hier arbeitet es sich gut.*

Или опустить в ней обстоятельство образа действия: *Hier lässt es sich arbeiten.*

2. Пассив с модальным оттенком „**müssen/sollen**“ можно заменить на конструкции:

• с **es gilt, es heißt, stehen + zu + Infinitiv; gehören + партицип II** (разг.):

<i>Viele Aufgaben mussten bewältigt werden.</i>	<i>Надо было осилить/ решить многие задачи.</i>	<i>Viele Aufgaben galt es zu bewältigen.</i>
<i>Ein Skandal musste/sollte vermieden werden.</i>	<i>Надо/необходимо было избежать скандала.</i>	<i>Es hieß einen Skandal zu vermeiden.</i>
<i>Ein Anstieg der Kriminalität musste leider befürchtet werden.</i>	<i>Следовало/нужно было, к сожалению, опасаться роста преступности.</i>	<i>Ein Anstieg der Kriminalität stand leider zu befürchten.</i>
<i>Eine solche Handlungsweise muss/sollte bestraft werden.</i>	<i>Такой поступок должен быть наказуем.</i>	<i>Eine solche Handlungsweise gehört bestraft.</i>

3. Пассив с модальным оттенком „**müssen/sollen/können/nicht dürfen**“ можно заменить на:

• **sein, bleiben, es gibt + zu + Infinitiv**:

<i>Die Tür kann/muss abgeschlossen werden.</i>	<i>Дверь можно/нужно закрыть /должна быть закрыта.</i>	<i>Die Tür ist abzuschließen.</i>
<i>Es muss abgewartet werden.</i>	<i>Остаётся (подо)ждать.</i>	<i>Es bleibt abzuwarten.</i>
<i>Es muss hier eine Menge Arbeit erledigt werden.</i>	<i>Здесь надо/нужно выполнить массу работ.</i>	<i>Es gibt hier eine Menge Arbeit zu erledigen.</i>
<i>Mit Drogen darf nicht gespaßt werden.</i>	<i>С наркотиками нельзя шутить.</i>	<i>Mit Drogen ist nicht zu spaßen.</i>

2.4.7. Употребление модальных глаголов в пассивной конструкции (Gebrauch der Modalverben in Passivkonstruktionen)

модальный глагол	+	партицип II	+	werden
------------------	---	-------------	---	--------

Die Aufgabe muss erfüllt werden.

Задание должно быть выполнено.

Примечание:

В данной конструкции из модальных глаголов могут употребляться только глаголы *dürfen, können, müssen, sollen*:

<i>Die Rahmen müssen vom Maler zweimal gestrichen werden.</i>	<i>Рамы должны быть покрашены маляром дважды.</i>	(необходимость)
<i>Demnächst soll die neue Oper eröffnet werden.</i>	<i>Вскоре должен быть открыт новый оперный театр.</i>	(план, намерение)
<i>Hier darf geraucht werden.</i>	<i>Здесь можно/разрешается курить.</i>	(разрешение)
<i>Das Problem kann gelöst werden.</i>	<i>Проблема может быть решена.</i>	(возможность)

2.4.8. Пассив в инфинитивной конструкции (Passiv in der Infinitivkonstruktion)

Глагол + инфинитив I пассив/инфинитив презенс пассив или инфинитив II пассив/инфинитив перфект пассив:

<i>Ich fürchte, bald entlassen zu werden.</i>	<i>Я боюсь, что меня скоро уволят.</i>
<i>Er hofft, vom Bahnhof abgeholt zu werden.</i>	<i>Он надеется, что его встретят на вокзале.</i>
<i>Er behauptet, niemals vorher gefragt worden zu sein.</i>	<i>Он утверждает, что ранее его об этом никогда не спрашивали.</i>

Примечание:

Если имеет место одновременность (то есть действие, которое выражено в инфинитиве, происходит одновременно с действием, обозначенным личной формой), то употребляется инфинитив I пассив/инфинитив презенс пассив: *verstanden werden*.

Если действие в инфинитиве совершается раньше, то используется инфинитив II пассив/инфинитив перфект пассив: *verstanden worden sein*.

2.4.9. Безличный пассив (Unpersönliches Passiv)

Безличный пассив образуется от переходных глаголов, если они употребляются без дополнения, и даже от непереходных. Глагол при прямом порядке слов употребляется в предложении с безличным местоимением *es* (формальное подлежащее). При обратном порядке слов и в придаточных предложениях *es* не употребляется:

<i>Es wird erzählt.</i>	<i>Рассказывают.</i>
<i>Darüber wird viel erzählt.</i>	<i>Об этом много рассказывают.</i>
<i>Es wird gelacht.</i>	<i>Смеются.</i>
<i>Im Nebenzimmer wird gelacht.</i>	<i>В соседней комнате смеются.</i>
<i>Es wird sonntags nicht gearbeitet./</i>	<i>По воскресеньям не работают.</i>
<i>Sonntags wird nicht gearbeitet.</i>	
<i>Er wird böse, wenn ihm gesagt wird, dass...</i>	<i>Он злится, если ему говорят, что ...</i>

Безличный пассив используется для того, чтобы выделить только само действие, не указывая на действующее лицо:

Es wird geraten, diese Regeln einzuhalten. *Советуют соблюдать эти правила.*

Безличный пассив может употребляться в побудительном значении:

Jetzt wird sich vorgesehen! *А сейчас/теперь соблюдать осторожность!*

Значение безличного пассива близко к значению предложений с *man*:

Man lachte im Zimmer.

В комнате смеялись.

Es wurde im Zimmer gelacht.

В комнате смеялись.

Man sagte mir, dass er kommt.

Мне сказали, что он придёт.

Mir wurde gesagt, dass er kommt.

Мне было сказано, что он придёт.

Примечание:

1. Безличный пассив часто называют „бесподлежащим“ (subjektloses Passiv), указывая на то, что предложения с таким пассивом не являются „безличными“. Наличие активного одушевлённого производителя действия является предпосылкой для образования пассива вообще.

2. Переходные глаголы, которые требуют обязательного дополнения в accusative, сохраняют *man* в пассиве, если нет другого подлежащего, иначе нарушается логическая последовательность. Этот неопределённый пассив чаще употребляется в административном языке:

Man wird hier gut beraten.

Здесь дают хорошую консультацию.

Wenn man etwas angestellt hat, wird man dafür bestraft.

Если кто-либо натворит что-либо, тот будет за это наказан.

Wenn man die Prüfung glänzend bestanden hat, wird man beglückwünscht.

Если кто-либо блестяще сдаст экзамен, получит поздравления.

2.4.10. Перевод пассива действия на русский язык (Übersetzung des Vorgangspassivs ins Russische)

На русский язык пассив переводится:

- глаголом с суффиксом *-ся*:

Das Haus wird gebaut.

Дом строится.

Die neuen Wege werden angelegt.

Прокладываются новые дороги.

Es wird gelacht.

Смеются./Раздаётся смех.

- активной неопределённо-личной формой (двучленный пассив):

Dafür wurde er gelobt.

За это его похвалили.

Ich werde gerufen.

Меня зовут.

Das Haus wird gebaut.

Дом строят.

Hier wird nicht geraucht.

Здесь не курят.

- обычной активной конструкцией (трёхчленный пассив):

Ich wurde von Peter angerufen.

Мне позвонил Петер.

- страдательным причастием с глаголом „*быть*“:

Mir wurde versprochen, dass ...

Мне было обещано, что ...

- сочетание пассива с модальными глаголами (*können, sollen, müssen*) обычно переводится безличной конструкцией:

Der Schlüssel kann leicht gefunden werden. *Ключ можно легко найти.*

Таким образом, пассив можно переводить не только формами страдательного залога, но и действительным (активным) залогом.

Предлоги с существительными и местоимениями могут переводиться:

Предлог *von* (см. 139-140) - творительным падежом существительного или местоимения:

Er wurde von dem Autor eingeladen.

Он был приглашён автором.

Das Dach wurde vom Sturm beschädigt.

Крыша была повреждена бурей.

Vom wem wurde dieses Buch geschrieben?

Кем была написана эта книга?

Предлог *durch* (см. 139-141) – творительным падежом:

Die Arbeit wird durch Spezialisten ausgeführt. Работа выполняется специалистами.

- предлогами „*благодаря, из-за, по, через и т.д.*“:

Durch ihn wurde ich informiert. Через него/благодаря ему я был проинформирован.
Die Bevölkerung wurde durch Rundfunk benachrichtigt. Население было проинформировано по радио.

Предлог *mit* (см. 135) – творительным падежом существительного или местоимения:

Er wurde mit der Hand geschlagen. Его ударили рукой.
Womit wurde er geschlagen? Чем его ударили?

- предлогами „*от, с помощью*“:

Der Brief wurde mit der Hand geschrieben. Письмо было написано от руки.
Der Ertrinkende wurde mit dem Rettungsring gerettet. Утопающий был спасён с помощью спасательного круга.

2.4.11. Пассив состояния (Zustandspassiv/sein-Passiv)

Пассив состояния (результативный пассив) выражает статическое состояние, результат предшествующего динамического процесса.

1. Образование пассива состояния

<i>sein</i> в соответствующей временной форме	+	<i>Partizip II</i> смыслового глагола
---	---	---------------------------------------

Präsens	Das Fenster ist geöffnet.	Окно открыто.
Präteritum	Das Fenster war geöffnet.	Окно было открыто.
Perfekt*	Das Fenster ist geöffnet gewesen.	Окно было открыто.
Plusquamperfekt*	Das Fenster war geöffnet gewesen.	Окно было открыто.
Futur I	Das Fenster wird geöffnet sein.	Окно будет открыто.
Futur II**	Das Fenster wird geöffnet gewesen sein.	Окно будет открыто.

Наиболее употребительны формы презенса и претерита.

*Перфект и плюсквамперфект почти всегда используются в конъюнктиве I и II.

**Футур II малоупотребителен.

(1) Пассив состояния – это результат предшествующего действия.

Сначала: *Das Fenster wird geöffnet. Окно открывают.* (действие – пассив действия)

Затем – результат: *Das Fenster ist geöffnet. Окно открыто.* (состояние – пассив состояния)

Следовательно, каждому пассиву состояния соответствует пассив действия, но не каждому пассиву действия соответствует пассив состояния. Это значит, что пассив состояния может быть образован **только** от глаголов, которые образуют пассив действия и к тому же имеют **результативное значение**. Таким образом, пассив состояния может быть образован от глаголов, которые **обозначают переход в новое состояние**, при этом на объект (Objekt) со стороны исполнителя действия оказывается такое воздействие, при котором может возникнуть **новое состояние**:

Die Wurstscheibe wird abgeschnitten. Отрезают кружок колбасы.
Die Wurstscheibe ist abgeschnitten. Кружок колбасы отрезан.

Das Kind wird bewundert. Ребёнком любят.

Невозможно: *Das Kind ist bewundert.*

Поэтому образование пассива состояния возможно, например, от таких глаголов как:

<i>abschneiden</i>	<i>отрезать</i>	<i>kämmen</i>	<i>причёсывать</i>	<i>verbinden</i>	<i>соединить</i> ,
<i>annähen</i>	<i>пришивать</i>	<i>öffnen</i>	<i>открывать</i>		<i>связать</i>
<i>brechen</i>	<i>ломать</i>	<i>operieren</i>	<i>оперировать</i>	<i>verletzen</i>	<i>повредить</i> ,
<i>ernten</i>	<i>убирать урожай</i>	<i>pflastern</i>	<i>мостить</i>		<i>поранить</i>
<i>einreihen</i>	<i>зачислять</i>	<i>schließen</i>	<i>закрывать</i>	<i>waschen</i>	<i>мыть</i>
<i>impfen</i>	<i>прививать</i>	<i>schreiben</i>	<i>писать</i>	<i>vollenden</i>	<i>завершать</i>

(2) Невозможно образование пассива состояния от глаголов:

<i>befragen</i>	<i>опрашивать</i>	<i>loben</i>	<i>хвалить</i>
<i>bewundern</i>	<i>любоваться</i>	<i>sehen</i>	<i>видеть</i>
<i>betrachten</i>	<i>рассматривать</i>	<i>zeigen</i>	<i>показывать</i>
<i>beglückwünschen</i>	<i>поздравлять</i>		

(3) Невозможно, как правило, образование пассива состояния от переходных глаголов:

Die Gemeinde gedenkt der Toten. *Община чтит память умерших.*
Der Toten wird von der Gemeinde gedacht.

Но невозможно: *Der Toten ist von der Gemeinde gedacht.*

Примечание:

(1) Поскольку пассив состояния предполагает временно сохраняющийся результат (das bleibende Resultat), то *sein* часто заменяется на *bleiben* (в случае, если процесс может иметь обратный характер), такой пассив называется *bleiben-Passiv*:

Das Fenster bleibt geöffnet. *Окно остаётся открытым.*

(2) Иногда от одного и того же глагола в зависимости от его варианта образование пассива состояния возможно или невозможно, хотя пассив действия образовывается в обоих случаях:

Das Mädchen wird an der Hand gefasst. *Девочку хватают за руку.*

Невозможно: *Das Mädchen ist an der Hand gefasst.¹*

Der Dieb wird gefasst. *Вора хватают.*

Der Dieb ist gefasst.² *Вор схвачен.*

¹В этом случае воздействие на объект (Objekt) слишком слабое, чтобы могло наступить новое состояние как результат, значит, пассив состояния не образуется.

²Здесь достигнут сохраняющийся результат, значит, пассив состояния образуется.

2. Употребление пассива состояния

1. Для показа результата (предшествующего) действия. Исполнитель действия, чаще всего, отсутствует (кроме: см. п. 3, с. 147).

2. С модальными глаголами:

Die Arbeit kann abgeschlossen sein. *Работа может быть (уже) закончена.*

3. В сокращенной форме (в эллипсисах, ср. п. 6, с. 138):

<i>„Vom Winde (ist ...) verweht“ (Roman)</i>	<i>„Унесённые ветром“ (роман)</i>
<i>Wegen Inventur (ist ...) geschlossen!</i>	<i>Закрывается на переучёт!</i>
<i>Einfahrt (ist) verboten!</i>	<i>Въезд запрещён!</i>
<i>Überholen (ist) verboten!</i>	<i>Обгон запрещён!</i>
<i>Geldbörse (ist) gefunden!</i>	<i>Найдены кошелёк!</i>

2.5. Конъюнктив (der Konjunktiv)

С помощью конъюнктива выражается нереальность (нереальное желание, условие, сравнение, следствие, нереальная уступка), возможность, (по)желание, побуждение, предположение, сомнение или неуверенность. Конъюнктив употребляется также в косвенной речи. В русском языке конъюнктив можно выразить (в шуточной форме):

Если бы, да кабы, во рту выросли бы бобы, был бы не рот, а целый огород. *Wenn das Wörtchen wenn nicht wär, (wär mein Vater Millionär).*

В немецком языке конъюнктив можно определить по умлауту во вспомогательных глаголах *hätte, wäre*, модальных глаголах *möchte, müsste, dürfte, könnte*, по непривычным окончаниям (отличающимся от презенса индикатива): *er habe; er nehme; er bleibe* и т. д.

В образовании и употреблении конъюнктива в немецком языке существуют различия по сравнению с сослагательным наклонением русского языка. Так, в русском языке не все эти значения имеет русское сослагательное наклонение. Для настоящего, прошедшего и будущего времени имеется только одна форма сослагательного наклонения: глагол в прошедшем времени + частица *бы*, сравните: *Если бы у меня было свободное время.*

В русском языке глагол вместе с частицей *бы* (*было бы*), который стоит в сослагательном наклонении, не выражает времени, то есть невозможно определить время совершения действия или события: сегодня, вчера или завтра. В немецком языке по форме конъюнктива можно определить время действия.

В отличие от немецкого конъюнктива русское сослагательное наклонение не используется для передачи косвенной речи. В немецком языке имеется конъюнктив I и конъюнктив II. Конъюнктив I включает 3 формы: настоящего, прошедшего и будущего времени.

Конъюнктив II имеет две временные формы:

- форму настоящего времени. Эта форма выражает действие, которое могло бы совершиться в настоящем или будущем времени;
- форму прошедшего времени. Эта форма передает действие, которое могло бы совершиться в прошлом.

Так как формы конъюнктива I частично заменяются формами конъюнктива II, целесообразно сначала рассмотреть конъюнктив II.

2.5.1. Форма настоящего времени конъюнктива II актива (Gegenwartsform des Konjunktivs II Aktiv)

2.5.1(1). Образование формы настоящего времени конъюнктива II актива (Bildung der Gegenwartsform des Konjunktivs II Aktiv)

Общее правило образования формы настоящего времени конъюнктива II актива от правильных и неправильных глаголов:

Претерит индикатив (вторая основная форма глагола)	+ <i>e</i> , если его не было в претерите индикативе + умлаут гласного в основе (a, o, u → ä, ö, ü)	+ личное окончание претерита индикатива
--	---	---

kommen	kam	käme	ich käme, du kämest, er käme ...
bleiben	blieb	bliebe	ich bliebe, du bliebest, er bliebe ...
denken	dachte	dächte	ich dächte, du dächtest, er dächte ...
machen	machte	machte	ich machte, du machtest, er machte ...

Образец спряжения см. дальше.

Правила:

1. Форма настоящего времени конъюнктива II правильных („слабых“) глаголов:

Er machte diese Arbeit.

Он делал бы эту работу.

совпадает с формой претерита индикатива:

Er machte diese Arbeit.

Он делал эту работу.

Образец спряжения см. дальше.

2. Умлаут получают:

- „сильные“ глаголы: *kommen – käme* и т.д.;
- глаголы: *denken – dächte, bringen – brächte, wissen – wüsste*;
- модальные глаголы: *dürfen – dürfte, mögen – möchte, müssen – müsste*;
- вспомогательные глаголы: *haben – hätte, sein – wäre, werden – würde*.

3. Умлаут не получают:

- слабые глаголы: *sagen – sagte* и др., в том числе *brauchen* в нормированном немецком языке будет *brauchte*. В отдельных регионах часто можно услышать *bräuchte!*
- модальные глаголы: *sollen – sollte, wollen – wollte*.

4. Глаголы с изменением гласного (см. п. 3, с. 98): *kennen* *знать*, *nennen* *называть*, *rennen* *мчаться*, *senden* *посылать*, *wenden* *переворачивать* всегда имеют слабую форму *kennte, nennte, rennte, sendete, wendete*.

5. У некоторых „сильных“ глаголов гласный в основе глагола формы настоящего времени конъюнктива II не соответствует гласному в основе глагола в претерите индикатива:

<i>sterben</i>	<i>умирать</i>	<i>er starb</i>	<i>er stürbe</i>
<i>schwören</i>	<i>клясться</i>	<i>er schwor</i>	<i>er schwüre/(реже) schwöre</i>
<i>verderben</i>	<i>портить</i>	<i>er verderb</i>	<i>er verdürbe</i>
<i>werben</i>	<i>рекламировать</i>	<i>er warb</i>	<i>er würbe</i>
<i>werfen</i>	<i>бросать</i>	<i>er warf</i>	<i>er würfe</i>

6. Отдельные „сильные“ глаголы имеют две формы. У одних глаголов эти формы равнозначны в употреблении, у других одна форма употребляется чаще, другая устарела, употребляется реже или редко, при чём гласный в основе одной из форм настоящего времени конъюнктива II не соответствует гласному в основе претерита индикатива:

<i>beginnen</i>	<i>начинать</i>	<i>er begann</i>	<i>er begänne/(реже) begönne</i>
<i>empfehlen</i>	<i>рекомендовать</i>	<i>er empfahl</i>	<i>er empföhle/(реже) empfähle</i>
<i>gelten</i>	<i>иметь силу</i>	<i>er galt</i>	<i>es gälte/gölte</i>
<i>gewinnen</i>	<i>выигрывать</i>	<i>er gewann</i>	<i>er gewönne/gewänne</i>
<i>heben</i>	<i>поднимать</i>	<i>er hob</i>	<i>er höbe/(уст.) hübe</i>
<i>helfen</i>	<i>помогать</i>	<i>er half</i>	<i>er hülfе/(редко) hälfe</i>
<i>schwimmen</i>	<i>плавать</i>	<i>er schwamm</i>	<i>er schwömme/schwämme</i>
<i>stehen</i>	<i>стоять</i>	<i>er stand</i>	<i>er stünde/(часто также) stände</i>
<i>stehlen</i>	<i>воровать</i>	<i>er stahl</i>	<i>er stähle/(редко) stöhle</i>

Спряжение глаголов в форме конъюнктива II настоящего времени

	kommen	bleiben	können	machen	haben	sein	werden
ich	käme	bliebe	könnte	machte	hätte	wäre	würde
du	käm(e)st	bliebest	könntest	machtest	hättest	wär(e)st	würdest
er	käme	bliebe	könnte	machte	hätte	wäre	würde
wir	kämen	blieben	könnten	machten	hätten	wären	würden
ihr	käm(e)t	bliebet	könntet	machtet	hättet	wär(e)t	würdet
sie	kämen	blieben	könnten	machten	hätten	wären	würden

2.5.1(2). Употребление *würde-Form*/кондиционалиса I (II) (Gebrauch der *würde-Form*/des Konditionalis I (II))

- I. Наряду с формой настоящего времени конъюнктива II в немецком языке используется конструкция *würde* (в соответствующем лице и числе) + **инфинитив I/инфинитив презенс**. Эта конструкция в современной немецкой учебной литературе известна как *würde-Form* или *würde-Umschreibung*, в русскоязычной литературе употребляется название кондиционалис I (der Konditionalis I):
- würde lesen; würde bleiben; würde gemacht werden*
- Würde-Form* используется в тех случаях, если форма настоящего времени конъюнктива II совпадает с формами индикатива претерита, что препятствует однозначному пониманию смысла высказывания. Это касается, в первую очередь, „слабых“ глаголов, у которых названные формы полностью совпадают (см. 2.5.1(1), п. 1, с. 149).
 - Würde-Form* используется также вместо неупотребительных сегодня форм настоящего времени конъюнктива II „сильных“ и смешанных глаголов:

bräuche (*brechen ломать*), *klänge* (*klingen звучать*), *spränge* (*springen прыгать*), *böte* (*bieten предлагать*), *fröre* (*frieren мёрзнуть*), *schösse* (*schießen стрелять*), *erwürbe* (*erwerben приобретать*), *schüfe* (*schaffen создавать*), *wüchse* (*wachsen расти*), *föchte* (*fechten фехтовать*), *flöchte* (*flechten плести*), *mölke* (*melken доить*), *quölle* (*quellen течь, литься, бить ключём, набухать*), *söge* (*saugen сосать*), *schmölze* (*schmelzen*), *kennte* (*kennen знать*), *nennnte* (*nennen называть*) и т.д.

а также малоупотребительных форм: *hülfe* (*helfen помогать*), *schwüre* (*schwören давать клятву*), *stürbe* (*sterben умирать*), *trüge* (*tragen нести*), *verdürbe* (*verderben испортить*), *würbe* (*werben рекламировать*), *würfe* (*werfen бросать*)

Эти формы с умлаутом воспринимаются как устаревшие и слишком возвышенные.
 - Würde-Form* предпочитается в разговорном языке. Из всех сильных и смешанных глаголов в разговорной речи используются в форме настоящего времени конъюнктива II:

wäre (*sein быть*), *hätte* (*haben иметь*), *bekäme* (*bekommen получать*), *gäbe* (*geben давать*), *ginge* (*gehen идти*), *käme* (*kommen приходить*), *ließe* (*lassen оставлять* и другие значения), *wüsste* (*wissen знать*) и модальные глаголы.

Кроме этих глаголов в письменном языке (в зависимости от стиля) встречаются:

bliebe (*bleiben оставаться*), *erschiene* (*erscheinen появляться*), *fände* (*finden находить*), *fiel* (*fallen падать*), *hielte* (*halten держать*), *hing* (*hängen висеть*), *hieße* (*heißen называться*), *läge* (*liegen лежать*), *liefe* (*laufen бежать*), *nähme* (*nehmen брать*), *riefe* (*rufen звать*), *säße* (*sitzen сидеть*), *stünde* (*stehen стоять*)
 - Würde-Form* предпочитается также в тех случаях, если форма настоящего времени конъюнктива II относится к будущему времени:

<i>Wenn er in drei Tagen die Nachricht bekommen würde, ...</i> (вместо: <i>bekäme</i>)	<i>Если бы он на следующей неделе получил сообщение, ...</i>
---	--
 - Würde-Form* всегда употребляется в вопросах:

Würdest du hingehen? (вместо: *Gingest du hin?*) *Ты пошёл бы туда?*

Würde-Form используется также для выражения:

- **совета:**
Weißt du, an deiner Stelle würde ich mit ihm in Ruhe sprechen. *Знаешь, на твоём месте я поговорил бы с ним в спокойной обстановке.*
- **желания:**
Ich würde gerne nach Polen fahren. *Я охотно поехал бы в Польшу.*
Ich würde lieber ein Bier trinken. *Я лучше выпил бы бокал/кружку пива.*
- **вежливой просьбы:**
Würden Sie mir bitte eine Tasse Tee bringen? *Не принесли бы Вы мне чашку чая?*
Würden Sie bitte unterschreiben? *Не подписали бы Вы?*
Würden Sie mir sagen, ... *Вы не скажете мне, ...*

Употребление *würde-Form* помогает правильно понять высказывание, когда простые формы конъюнктива не отличаются от форм индикатива претерита:

неоднозначное понимание без <i>würde</i>	однозначное понимание с <i>würde</i>
<i>Ohne Dünger blühten unsere Rosen nicht so schön.</i>	<i>Ohne Dünger würden unsere Rosen nicht so schön blühen.</i>
<i>Без удобрений наши розы не цвели бы так красиво.</i>	
<i>Wenn es regnete, benutzte er das Auto.</i>	<i>Wenn es regnen würde, benutzte er das Auto.</i>
<i>Если бы шёл дождь, он воспользовался бы автомобилем/поехал бы на автомобиле.</i>	
<i>Im Urlaub verreiste sie nach Spanien.</i>	<i>Im Urlaub würde sie nach Spanien verreisen.</i>
<i>Во время отпуска она уехала бы в Испанию.</i>	
<i>Bei schönem Wetter hielten wir es hier lange aus.</i>	<i>Bei schönem Wetter würden wir es hier lange aushalten.</i>
<i>При хорошей погоде мы выдержали бы здесь долго.</i>	

В том числе в косвенной речи:

неоднозначно без <i>würde</i>	однозначно с <i>würde</i>
<i>Mein Freund erzählte mir, in diesem kleinen Haus wohnten 4 Personen.</i>	<i>Mein Freund erzählte mir, in diesem kleinen Haus würden 4 Personen wohnen.</i>
<i>Мой друг рассказал мне, что будто в этом маленьком доме ютятся 4 человек.</i>	
<i>Die Zeitung schrieb, die Fans rechneten mit einem Sieg ihrer Mannschaft!</i>	<i>Die Zeitung schrieb, die Fans würden mit einem Sieg der Mannschaft rechnen.</i>
<i>Газета писала, что болельщики якобы рассчитывают на победу команды.</i>	

С помощью *würde-Form* можно избежать непривычных форм слов (с умлаутом), которые могут отвлечь читателя от содержания:

непривычные формы конъюнктива	конъюнктив с <i>würde</i>
<i>Wenn der Damm bärste/bräche, setzte er das ganze Tal unter Wasser.</i>	<i>Wenn der Damm bersten würde, setzte er das ganze Tal unter Wasser.</i>
<i>Если бы дамбу прорвало, всю долину затопило бы водой.</i>	
<i>Wenn der Film um 20.30 Uhr begänne, träfen wir noch rechtzeitig ein.</i>	<i>Wenn der Film um 20.30 Uhr beginnen würde, träfen wir noch rechtzeitig ein.</i>
<i>Если бы фильм начинался в 20.30, мы ещё успели бы прибыть вовремя.</i>	
<i>Ich wäre froh, wenn du die Tür schлössest.</i>	<i>Ich wäre froh, wenn du die Tür schließen würdest.</i>
<i>Я был бы очень рад, если бы ты закрыл(а) дверь.</i>	

<i>Wenn sie Bescheid wüsste, helfe sie dir schon.</i>	<i>Wenn sie Bescheid wüsste, würde sie dir schon helfen.</i>
<i>Если бы она была в курсе дела, она бы тебе (наверняка/обязательно) помогла.</i>	
<i>Diese Quittung würfe ich nicht weg.</i>	<i>Diese Quittung würde ich nicht wegwerfen.</i>
<i>Эту квитанцию я бы не выбрасывал.</i>	
<i>Wenn das Polareis schmelze, stiege der Meeresspiegel um mehrere Meter.</i>	<i>Wenn das Polareis schmelzen würde, stiege der Meeresspiegel um mehrere Meter.</i>
<i>Если бы ледники в полярных областях растаяли, уровень воды в море поднялся бы на несколько метров.</i>	
<i>Ein so langweiliger Film verdrösse auch dich. (lit.)</i>	<i>Ein so langweiliger Film würde auch dich verdrießen. (lit.)</i>
<i>Такой скучный фильм раздосадовал бы и тебя (лит.).</i>	
<i>Ich wohne noch nicht lange genug hier, als dass ich mich schon genau auskannte.</i>	<i>Ich wohne noch nicht lange genug hier, als dass ich mich schon gut auskennen würde.</i>
<i>Я живу здесь не так долго, чтобы уже хорошо ориентироваться.</i>	

Примеры с косвенной речью:

<i>Es hieß, die Kurse begännen heute erst um 19.00 Uhr.</i>	<i>Es hieß, die Kurse würden heute erst um 19.00 Uhr beginnen.</i>
<i>Говорили, что курсы якобы начнутся сегодня только в 19 часов.</i>	
<i>Der Apotheker meinte, in solchen Fällen empföhlen (empfählen) sie Kräutertee.</i>	<i>Der Apotheker meinte, in solchen Fällen würden sie Kräutertee empfehlen.</i>
<i>Аптекарь заметил/сказал, что в таких случаях они рекомендуют чай из лекарственных трав.</i>	
<i>Der Gärtner versprach, die Pflanzen sprössen sehr schnell.</i>	<i>Der Gärtner versprach, die Pflanzen würden sehr schnell sprießen.</i>
<i>Садовник обещал, будто растения взойдут/пустят ростки очень быстро.</i>	

По стилистическим причинам следует избегать двойного употребления **würde** в главном и придаточном предложениях:

двойное würde	стилистически правильно
<i>Wenn ich mit Eva baden gehen würde, würden wir dort sicher Monika treffen.</i>	<i>Wenn ich mit Eva baden ginge, würden wir dort sicher Monika treffen.</i>
<i>Если бы я пошел с Евой купаться, мы наверняка встретили бы там Моникау.</i>	
<i>Wenn du einen Rucksack kaufen würdest, würdest du keine Mappe mehr benötigen.</i>	<i>Wenn du einen Rucksack kaufst, würdest du keine Mappe mehr benötigen.</i> или ... <i>kaufen würdest, benötigtest du ...</i>
<i>Если бы ты купил рюкзак, тебе не нужен был бы портфель.</i>	

II. **Würde-Form** существует и в виде конструкция **würde** (в соответствующем лице и числе) + **инфинитив II/инфинитив перфект** (кондиционалис II (der Konditionalis II)): *würde gelesen haben; würde geblieben sein; würde gemacht worden sein*

Так как формы прошедшего времени конъюнктива II и I (конъюнктива перфекта, см. 2.5.5, 158-161) однозначны и употребительны, их замена на конструкцию **würde** + **инфинитив II/инфинитив перфект** осуществляется редко:

An deiner Stelle hätte ich ihn getroffen. На твоём месте я бы встретил его.
→ *An deiner Stelle würde ich ihn getroffen haben.*

Совсем неупотребительна эта конструкция при образовании косвенной речи.

2.5.2. Образование формы прошедшего времени конъюнктива II (Bildung der Vergangenheitsform des Konjunktivs II)

haben/sein в конъюнктиве II настоящего времени	+	партицип II
---	----------	--------------------

*Wenn ich gestern Zeit gehabt hätte,
wäre ich zu dir gekommen.*

*Если бы у меня вчера было время,
я бы пришёл к тебе.*

Трёх формам прошедшего времени индикатива противостоит только одна форма прошедшего времени конъюнктива II:

индикатив	<i>Eva kam. Eva ist gekommen. Eva war gekommen.</i>
конъюнктив II	<i>Eva wäre gekommen.</i>

2.5.3. Использование конъюнктива II (форм настоящего и прошедшего времени) (Gebrauch des Konjunktivs II (der Gegenwarts- und Vergangenheitsformen))

Конъюнктив II (формы настоящего и прошедшего времени) может употребляться:

1. Для выражения вежливой просьбы (чаще в форме вопроса):

<i>Könnten Sie mich morgen anrufen?</i>	<i>Не могли бы Вы позвонить мне завтра?</i>
<i>Könnten Sie sagen, wann er kommt?</i>	<i>Не могли бы Вы сказать, когда он придёт?</i>
<i>Ich möchte gern eine Tasse Tee trinken.</i>	<i>Я охотно выпил бы чашку чая.</i>
<i>Dürfte ich Sie um etwas bitten?</i>	<i>Можно попросить вас о чём-то?</i>
<i>Würden Sie bitte unterschreiben?</i>	<i>Не могли бы Вы подписать?</i>
<i>Würdest du mir bitte mal das Salz geben?</i>	<i>Не мог бы ты подать мне соль?</i>
<i>Wären Sie so nett, noch mal anzurufen!</i>	<i>Будьте (так) любезны, позвоните ещё раз!</i>
<i>Wären Sie so freundlich mir den Koffer abzunehmen?</i>	<i>Будьте так добры/любезны, возьмите у меня чемодан?/Можно попросить вас взять у меня чемодан?</i>
<i>Hätten Sie einen Moment Zeit für mich?</i>	<i>Не найдёте ли Вы для меня /Не уделите ли вы мне/Не могли бы Вы уделить мне минутку времени?</i>
<i>Hätten Sie Feuer für mich?</i>	<i>Не найдётся ли у Вас для меня огоньку?</i>

Примечание:

Просьбы с **gern** часто употребляются в конъюнктиве II прошедшего времени, хотя они относятся к настоящему времени:

<i>Ich hätte gern ein Trinkglas (gehabt).</i>	<i>Я хотел бы/Можно попросить стакан?</i>
<i>Ich wüsste gern/hätte gern gewusst, wie lange Sie geöffnet haben.</i>	<i>Я хотел бы узнать, до которого времени Вы работаете.</i>

Конъюнктив II употребляется и в формулах вежливости:

<i>Ich würde meinen/sagen, dass Sie in diesem Fall im Unrecht sind.</i>	<i>Я сказал бы, что Вы в этом случае не правы.</i>
<i>Es wäre zu überlegen, ob der Konflikt nicht anders gelöst werden kann.</i>	<i>Надо бы/следовало бы подумать о том, нельзя ли разрешить конфликт по-другому.</i>

3. Для выражения нереального желания (*irrealer Wunsch*) (*irreale Wunschsätze* предложения с нереальным желанием) (с частицами **doch** же, **ведь**, **bloß** только, **nur** только; **хоть**, **хотя бы**, **doch nur**):

	настоящее время	прошедшее время
с <i>wenn</i>	<i>Wenn du doch hier wär(e)st!</i>	<i>Wenn du doch hier gewesen wär(e)st!</i>
	<i>Если бы ты была здесь!</i>	
	<i>Wenn ich bloß vier Hände hätte!</i>	<i>Wenn ich bloß vier Hände gehabt hätte!</i>
	<i>Если бы только у меня было четыре руки.</i>	
без <i>wenn</i>	<i>Wär(e)st du doch hier!</i>	<i>Wär(e)st du doch hier gewesen!</i>
	<i>Hätte ich bloß vier Hände!</i>	<i>Hätte ich bloß vier Hände gehabt!</i>
после <i>ich wünschte</i>	<i>Ich wünschte, du wär(e)st hier.</i>	<i>Ich wünschte, du wär(e)st hier gewesen.</i>
	<i>Мне хотелось бы/Я желал бы, чтобы ты была здесь.</i>	
<i>ich wollte</i>	<i>Ich wollte, sie würde nur</i>	<i>Ich wollte, sie hätte nur eine Minute</i>
	<i>Мне хотелось бы, чтобы она хоть минуту помолчала.</i>	

4. Для выражения нереального условия (*irreale Bedingung*) в сложноподчинённом предложении (*irreale Konditionalsätze*, предложения с нереальным условием):

	настоящее время	прошедшее время
с <i>wenn</i>	<i>Ich wäre nicht so eifersüchtig, wenn du mehr Zeit für mich hättest.</i>	<i>Ich wäre nicht so eifersüchtig gewesen, wenn du mehr Zeit für mich gehabt hättest.</i>
	<i>Я не был бы таким ревнивым, если бы у тебя для меня было больше времени.</i>	
с <i>wenn</i> и придаточным предложением на 1 месте	<i>Wenn du mehr Zeit für mich hättest, wäre ich nicht so eifersüchtig.</i>	<i>Wenn du mehr Zeit für mich gehabt hättest, wäre ich nicht so eifersüchtig gewesen.</i>
	<i>Если бы у тебя для меня было больше времени, я не был бы таким ревнивым.</i>	
без <i>wenn</i>	<i>Hätte sie mehr Zeit für mich, wäre ich nicht so eifersüchtig.</i>	<i>Hätte sie mehr Zeit für mich gehabt, wäre ich nicht so eifersüchtig gewesen.</i>
	<i>Если бы у неё для меня было больше времени, я не был бы таким ревнивым.</i>	

5. Для выражения нереального сравнения (*irrealer Vergleich*) с *als ob/als wenn, als* (*irreale Komparativsätze*, предложения с нереальным сравнением):

Sie ist 50. Aber sie tanzt, als ob sie 30 wäre. *Ей 50 лет, но она танцует, как будто ей 30.*
Sie ist 50. Aber sie tanzt, als wäre sie 30. *Ей 50 лет, но она танцует, будто ей 30.*
Er ist lungenkrank, aber er raucht, als wäre er gesund. *У него больные лёгкие, но он курит, как будто он здоров.*
Er tut so, als ob er fest schliefte. *Он делает вид, как будто он крепко спит.*
Er tut so, als schliefte er fest. *Он делает вид, будто он крепко спит.*
Er tat so, als ob er fest schliefte. *Он делал вид, как будто он крепко спал.*
Er tat so, als schliefte er fest. *Он делал вид, будто он крепко спал.*
Es sah so aus, als ob es geregnet hätte (hat). *Похоже было на то, что прошёл дождь.*
Es sah so aus, als hätte (hat) es geregnet. *Похоже было на то, что прошёл дождь.*

6. Часто в предложениях с *sonst* иначе и *andernfalls* в противном случае, иначе:

Er musste ein Taxi nehmen, sonst/ andernfalls wäre er zu spät zum Flughafen gekommen. *Ему пришлось взять такси, иначе/ в противном случае он опоздал бы в аэропорт.*

7. В придаточных предложениях следствия (*irreale Konsekutivsätze*):

Der Film ist viel zu langweilig, als dass ich ihn mir ansähe (ansehen würde).

In dieser Stadt gibt es zu viele Sehenswürdigkeiten, als dass man sie in zwei Tagen besichtigen könnte (kann).

Er nimmt Geschenke entgegen, ohne dass er sich dafür bedanken würde (bedankt).

Фильм слишком скучный, чтобы я его смотрел.

В этом городе имеется слишком много достопримечательностей, чтобы их можно было осмотреть за два дня.

Он принимает подарки, не благодаря за них.

8. В относительных придаточных предложениях (*Relativsätze*) после главного предложения, содержащего отрицание:

Es gibt keinen Autofahrer, der vor Unfällen sicher wäre (ist).

Нет такого водителя, который был бы застрахован от аварий.

9. В предложениях с *fast/beinahe/um ein Haar* (в предложении употребляется форма прошедшего времени конъюнктива II):

Fast wäre er ertrunken./

Er wäre um ein Haar ertrunken.

Beinahe hätte ich gesiegt.

Он чуть (ли) не/едва (ли) не утонул.

Я чуть (ли) не/едва (ли не)/почти победил.

10. В уступительных придаточных предложениях (*Konzessivsätze*) с *auch wenn/wenn auch* даже если. *Auch* стоит в препозиции, когда что-либо реализуемо предположительно, только в представлении. Для передачи настоящего или будущего времени используются форма настоящего времени конъюнктива II или *würde* + *Infinitiv I*:

Auch wenn ich Zeit hätte, (so) würde ich das nicht machen.

Даже если бы у меня было время, я бы этого не делал.

Auch стоит в постпозиции, когда что-либо нереально, уже невозможно реализовать. Для передачи прошедшего времени используется форма прошедшего времени конъюнктива II.

Wenn ich auch gestern Zeit gehabt hätte, (so) hätte ich das nicht gemacht.

Даже если бы у меня вчера было время, я бы этого не делал.

11. В рекомендациях/предложениях:

Wie wäre es, wenn wir gleich losfahren würden.

An ihrer Stelle würde ich lieber schweigen.

Wenn ich du gewesen wäre, hätte ich endlich zu rauchen aufgehört.

Du solltest nach Hause gehen.

Es wäre besser (gewesen) hier zu bleiben.

А что, если бы мы сейчас отправились в путь/выехали.

На её месте я бы лучше молчал.

Если бы я был на твоём месте, я в конце концов бросил бы курить.

Тебе следовало бы идти домой.

Было бы лучше остаться здесь.

12. Для выражения того, что что-либо можно сделать лучше:

Ich würde nie in einer Kurve überholen.

Я никогда не совершал бы обгон на повороте.

13. Для выражения возможности:

Er wäre vielleicht ein begeisterter Angler.

Он, возможно, заядлый рыбак.

14. Предположение с *müsste/dürfte/könnte*:

Mein E-Mail müsste noch vor Büroschluss dort gewesen sein.

Должно быть/Скорее всего, моё письмо по электронной почте было там ещё до конца рабочего дня.

Die Reparaturkosten dürften ziemlich hoch sein.

Вероятно/Наверное, расходы на ремонт довольно большие.

Er könnte gehört haben, was wir planen.

Возможно/Может быть он слышал, что мы планируем.

15. Для выражения удивления:

Ich hätte nicht gedacht, dass er heute kommt. Я не думал, что он сегодня придёт.

16. Для постановки вопроса, содержащего сомнение:

Ob er das auch so schnell gemacht hätte? А сделал ли бы он это тоже так быстро?

17. Вместо форм конъюнктива I, которые совпадают с формами индикатива (см. 2.5.5, с. 158-161).

18. Заключительные высказывания констатирующего характера:

Das hätten wir geschafft.

*С этим мы управились!/
Это мы закончили!/
С этим покончено!*

Das wär's (für heute).

Вот и всё (на сегодня).

2.5.4. Временные формы конъюнктива I (Zeitformen des Konjunktivs I)

Конъюнктив I имеет три временные формы:

- настоящего (Gegenwartsform),
- прошедшего (Vergangenheitsform),
- будущего времени (Zukunftsform) (предположение).

2.5.4(1). Форма настоящего времени конъюнктива I (Gegenwartsform des Konjunktivs I)

Образование

основа инфинитива + -e + личные окончания (как у формы настоящего времени конъюнктива II)

	<i>fahren</i>	<i>geben</i>	<i>laufen</i>	<i>kommen</i>	<i>nehmen</i>	<i>machen</i>	<i>arbeiten</i>
ich	fahre*	gebe*	laufe*	komme*	nehme*	mache*	arbeite*
du	fahrest	gebest	laufest	kommest	nehmest	machest	arbeitest
er	fahre	gebe	laufe	komme	nehme	mache	arbeite
wir	fahren*	geben*	laufen*	kommen*	nehmen*	machen*	arbeiten*
ihr	fahret	gebet	laufet	kommet	nehmet	machet	arbeitet
sie	fahren*	geben*	laufen*	kommen*	nehmen*	machen*	arbeiten*

У сильных глаголов в форме настоящего времени конъюнктива I (в отличие от презенса изъявительного наклонения) гласные *-a, -e, -au* в основе (в том числе и согласные в основе) не изменяются.

	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>wollen</i>	<i>mögen</i>	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>lassen</i>	<i>wissen</i>
ich	könne*	dürfe*	wolle*	möge*	müsse*	solle*	lasse*	wisse*
du	könnest	dürfest	wollest	mögest	müssest	sollest	lassest	wissest
er	könne	dürfe	wolle	möge	müsse	solle	lasse	wisse
wir	können*	dürfen*	wollen*	mögen*	müssen*	sollen*	lassen*	wissen*
ihr	könnet	dürfet	wollet	möget	müset	sollet	lasset	wisset
sie	können	dürfen	wollen*	mögen*	müssen*	sollen*	lassen*	wissen*

У модальных глаголов также не изменился гласный в основе.

*Формы 1-го лица единственного числа и 1-го и 3-го лица множественного числа совпадают с презенсом индикативом. В таком случае они заменяются формами настоящего времени конъюнктива II, и если они (имеются в виду формы слабых глаголов) совпадают с формами индикатива, то для замены используется *würde-Form*:

	<i>kommen</i>	<i>machen</i>
ich	komme* → käme	mache* → machte → würde machen
du	kommest → (käme st)	machest
er	komme	mache
wir	kommen* → kämen	machen* → machten → würden machen
ihr	kommet → (kämet)	machet
sie	kommen* → kämen	machen* → machten → würden machen

В таком случае после этих замен ни одна из форм не совпадает с формами презенса индикатива, и все формы однозначно воспринимаются как формы конъюнктива.

Форма настоящего времени конъюнктива I вспомогательных и модальных глаголов

	<i>sein</i>	<i>haben</i>	<i>werden</i>	<i>müssen</i>
ich	sei	habe* → hätte	werde* → würde	müsse*
du	sei(e)st	habest (hättest)	werdest	müsstest → (müsstest)
er	sei	habe	werde	müsse
wir	seien	haben* → hätten	werden* → würde	müssen*
ihr	seiet	habet (hättet)	werdet*	müsstet → (müsstet)
sie	seien	haben* → hätten	werden* → würde	müssen*

В скобках указаны формы, которые могут употребляться в устной речи.

Исключение из правил образования формы настоящего времени конъюнктива I составляет глагол *sein*. У него, как видно из таблицы, ни одна из форм не совпадает с формами презенса индикатива и, соответственно, не требует замены.

2.5.4(2). Форма прошедшего времени конъюнктива I (Vergangenheitsform des Konjunktivs I)

Образование

<i>haben/sein</i> в форме настоящего времени конъюнктива I	+	<i>партицип II</i>
--	---	--------------------

ich	hätte	gemacht	sei	gefahren
du	habest	gemacht	sei(e)st	gefahren
er	habe	gemacht	sei	gefahren
wir	hätten	gemacht	seien	gefahren
ihr	habet	gemacht	sei(e)t	gefahren
sie	hätten	gemacht	seien	gefahren

Примечание

Формы настоящего времени конъюнктива I глагола *haben*, совпадающие с формами презенса индикатива, заменены на формы настоящего времени конъюнктива II (см. выше). В конъюнктиве I имеется только одна форма прошедшего времени, в индикативе – три.

2.5.4(3). Форма будущего времени конъюнктива I (предположение) (Zukunftsform des Konjunktivs I (Vermutung))

<i>werden</i> в форме настоящего времени конъюнктива I	+	<i>инфинитив I/II</i>
--	---	-----------------------

С инфинитивом I

ich	würde	kommen	würde	machen
du	werdest	kommen	werdest	machen
er	werde	kommen	werde	machen
wir	würden	kommen	würden	machen
ihr	würdet	kommen	würdet	machen
sie	würden	kommen	würden	machen

С инфинитивом II

ich	würde	gekommen sein	würde	gemacht haben
du	werdest	gekommen sein	werdest	gemacht haben
er	werde	gekommen sein	werde	gemacht haben
wir	würden	gekommen sein	würden	gemacht haben
ihr	würdet	gekommen sein	würdet	gemacht haben
sie	würden	gekommen sein	würden	gemacht haben

Примечание:

Формы настоящего времени конъюнктива I глагола *werden*, совпадающие с формами презенса индикатива, заменены на формы настоящего времени конъюнктива II (см. выше).

Общий вывод:

В современном немецком языке используются немногие формы конъюнктива I. Это те формы, которые отличаются от индикатива презенса. К ним относятся: 3-е лицо единственного числа всех глаголов, 1-е и 3-е лицо единственного числа модальных глаголов и все формы глагола *sein*. 2-е лицо единственного числа и 2-е лицо множественного числа сегодня почти не используются. Их часто заменяют на соответственные формы конъюнктива II. Формы 1-го лица единственного числа, 1-го и 3-го лица множественного числа, совпадающие с индикативом презенса, заменяются на конъюнктив II и, особенно в разговорной речи, на *würde-Form*

2.5.5. Употребление конъюнктива в косвенной речи (Gebrauch des Konjunktivs in der indirekten Rede)

Косвенная речь – это передача чужой (или собственной) речи в форме союзного или бессоюзного придаточного предложения. При трансформации прямой речи в косвенную образуется сложноподчинённое предложение, в котором главное предложение содержит вводящие слова автора, а придаточное передаёт содержание чужой (или собственной) речи. Нередко перевод прямой речи в косвенную сопровождается изменениями в форме чужой речи: она может сокращаться, формироваться несколько иначе; опускаются слова и выражения, которые показывают отношение говорящего к вышесказанному, а также слова, имеющие экспрессивный характер, междометия, некоторые вводные слова и словосочетания. Опускается обычно и обращение.

Для передачи сказанного могут быть использованы три грамматические возможности:

Indikativ	Er sagte, dass er Dozent ist.	Он сказал, что он доцент.
Konjunktiv I	Er sagte, dass er Dozent sei.	Он сказал, что он (якобы) доцент.
Konjunktiv II	Er sagte, dass er Dozent wäre.	Он сказал, что он (якобы) доцент.
Indikativ	Er wurde gefragt, ob er das Buch gelesen hat.	Его спросили, прочитал ли он книгу.
Konjunktiv I	Er wurde gefragt, ob er das Buch gelesen habe.	
Konjunktiv II	Er wurde gefragt, ob er das Buch gelesen hätte.	

Употребление конъюнктива I в косвенной речи

1. Косвенная речь обычно следует за глаголами:

- говорения:

<i>antworten</i>	<i>antworten</i>	<i>antworten</i>	<i>antworten</i>
<i>berichten/melden</i>	<i>berichten</i>	<i>berichten</i>	<i>berichten</i>
<i>bemerkен</i>	<i>bemerkен</i>	<i>bemerkен</i>	<i>bemerkен</i>
<i>betonen</i>	<i>betonen</i>	<i>betonen</i>	<i>betonen</i>
<i>bitten</i>	<i>bitten</i>	<i>bitten</i>	<i>bitten</i>
<i>erklären</i>	<i>erklären</i>	<i>erklären</i>	<i>erklären</i>
<i>erwidern/entgegenen</i>	<i>erwidern</i>	<i>erwidern</i>	<i>erwidern</i>
<i>erzählen</i>	<i>erzählen</i>	<i>erzählen</i>	<i>erzählen</i>
<i>drohen</i>	<i>drohen</i>	<i>drohen</i>	<i>drohen</i>
	<i>antworten</i>	<i>hinzufügen</i>	<i>hinzufügen</i>
	<i>antworten</i>	<i>munkeln</i>	<i>munkeln</i>
	<i>antworten</i>	<i>sagen</i>	<i>sagen</i>
	<i>antworten</i>	<i>schreiben</i>	<i>schreiben</i>
	<i>antworten</i>	<i>überzeugen</i>	<i>überzeugen</i>
	<i>antworten</i>	<i>versichern</i>	<i>versichern</i>
	<i>antworten</i>	<i>versprechen</i>	<i>versprechen</i>
	<i>antworten</i>	<i>wünschen</i>	<i>wünschen</i>
	<i>antworten</i>		<i>antworten</i>

9. В разговорной речи конъюнктив I в косвенной речи почти не употребляется. Употребителен конъюнктив II особенно в бессоюзных придаточных предложениях.
10. После предлогов *entsprechend* согласно, в соответствии, *gemäß* согласно, в соответствии, *laut* по, согласно, в соответствии, *nach* по, согласно, в соответствии, *zufolge* по, согласно, как сообщает, а также после союза *wie* употребляется индикатив, если косвенная речь начинается с „*dass*“ и „*ob*“ или местоимения, наречия:
Sie glaubt, dass du sie vergessen hast. Она думает, что ты её забыл.
11. Если по глаголу, обозначающему речь, мысль и т.д. и союзу в придаточном предложении видно, что высказывание является косвенной речью, то часто используется индикатив:
Der Parteichef behauptet, dass sie gut zusammenarbeiten. Руководитель партии утверждает, что у них тесное сотрудничество.
12. Индикатив используется, если речь идёт об установленных фактах и объективных условиях:
Der Redner erinnerte daran, dass es alle fünf Jahre Präsidentenwahlen gibt. Докладчик напомнил о том, что каждые пять лет проводятся президентские выборы.
13. Индикатив может указывать на то, что говорящий не подвергает сомнению содержание передаваемого высказывания, а считает его правильным и верным:
Der Finanzminister sagt, dass es keine Steuererhöhungen gibt. Министр финансов говорит, что не наблюдается повышения налогов.
14. Конъюнктив II указывает может указывать на то, что говорящий подвергает сомнению правильность высказывания. Так как конъюнктив II может использоваться для замены неупотребительных форм, оттенок сомнения должен подкрепляться контекстом:
Wenn vor Wahlen behauptet wird, dass es keine Steuererhöhungen gäbe, glaubt das niemand. Если перед выборами утверждается, что не будет повышения налогов, то этому никто не верит.
15. Вообще конъюнктив I и заменяющие его формы не позволяют определить личное отношение говорящего; говорящий передаёт содержание нейтрально и объективно:
Der Finanzminister sagt, dass es keine Steuererhöhungen gebe/gäbe. Министр финансов говорит, что налоги не повышаются.

Согласование лица – места – времени

Andreas schreibt aus Hamburg: Андрейас пишет из Гамбурга:

Прямая речь:	„ <i>Mir</i> <i>gefällt</i> <i>es</i> <i>ausgezeichnet</i> <i>hier.</i> “
	„ <i>Мне здесь очень нравится.</i> “
Косвенная речь:	, <i>ihm</i> <i>gefalle</i> <i>es</i> <i>ausgezeichnet</i> <i>dort.</i>
	, <i>ему там очень нравится.</i>

Der Arzt sagt zu Andreas: Врач говорит Андреасу:

Прямая речь:	„ <i>Du</i> <i>darfst</i> <i>erst</i> <i>morgen</i> <i>aufstehen.</i> “
	„ <i>Тебе можно (разрешается) вставать только завтра.</i> “
Косвенная речь:	, <i>er</i> <i>dürfe</i> <i>erst</i> <i>am folgenden Tag</i> <i>aufstehen.</i>
	, <i>что ему можно вставать только на следующий день.</i>

В вопросительных и повелительных предложениях при трансформации прямой речи в косвенную необходимы ещё большие изменения:

Rita fragte uns: Rita спросила нас:

Прямая речь:	„Geht	Tanja	auch	zur Party?“	
	„Tanja тоже идёт на вечеринку?“				
Косвенная речь:	, ob	Tanja	auch	zur Party	gehe.
	, идёт ли Таня тоже на вечеринку.				

Rita forderte ihre Freundinnen auf: Rita настоятельно попросила своих подруг:

Прямая речь:	„Gebt	Tanja	auch	Bescheid.“	
	„Сообщите и Тане“.				
Косвенная речь:	, sie	sollten	Tanja	auch	Bescheid geben.
	, чтобы они сообщили и Тане.				

2.5.6. Другие случаи употребления конъюнктива I (Weitere Anwendungsbereiche des Konjunktivs I)

Конъюнктив I может употребляться не только в косвенной речи. Он выражает также:

- пожелание:

Möge sie lange leben!

Mögest du in deinem Leben Erfolg haben!

Sei doch nicht so!

Gott sei dir gnädig.

Er ruhe in Frieden!

Долгих лет жизни ей!

Пусть тебе в жизни сопутствует успех!

Не будь таким!

Пусть Бог будет милостив к тебе.

Мир праху его!

- требование, предписание, рекомендацию с **man**, в инструкциях, рецептах:

Man stelle die Mischung kalt.

Man nehme dreimal täglich eine Tablette.

Смесь (следует) охладить.

Принимать по 1 таблетке 3 раза в день.

- восклицание (в устойчивых выражениях):

Es lebe die Freiheit!

Herr Preißler, er lebe hoch!

Damit sei die Frage erledigt!

Gott sei Dank! Gott bewahre!

Das sei ferne von mir.

Да здравствует свобода!

*За здоровье господина Прайслера!/
Да здравствует господин Прайслер!*

*На этом/Тем самым вопрос исчерпан!
Слава Богу! Избави Бог!/Боже упаси!*

*Я далёк от этого./
Мне и в голову не приходит это.*

- условие (реальное), допущение (часто в научном стиле, гипотезах, математике):

Die Gerade g_1 und g_2 seien Parallelen.

Gegeben sei das Dreieck ABC.

Eine Gerade G schneide einen Kreis k mit Radius r in Punkt P .

Допустим, прямая g_1 и g_2 параллельны.

Дан треугольник ABC.

Прямая g пересекает окружность k радиусом r в точке P .

- уступку (часто в устойчивых оборотах):

Komme, was da wolle, ich werde nicht nachgeben.

Das bleibe dahingestellt.

Er kommt bestimmt, es sei denn, er wird krank.

Wie dem auch sei, er kommt auf jeden Fall.

Jeder Mensch, und sei er jung oder alt, kommt zu diesem Fest.

Was das Kind auch wünsche, alles steht/stehe ihm zur Verfügung.

Sei es am Morgen früh oder sei es am Abend... Будь то ранним утром или вечером...

Будь что будет, я не пойду на уступки.

Это ещё неизвестно.

Он непременно придёт, если только не заболит.

Как бы то ни было, он в любом случае придёт.

Каждый человек, будь он молод или стар, придёт на этот праздник.

Чего бы ребёнок ни пожелал, всё к его услугам/в его распоряжении.

- нереальное сравнение с **als ob/als wenn** или **als**:

Es scheint so, als ob es Nachtfrost geben werde/würde/wird.

Кажётся, что будут ночные заморозки.

Er tut, als ob er fest schlafe/schliefe/schlafen würde.

Он делает вид, как будто он крепко спит.

Er tut, als schlafe/schliefe er fest/würde er fest schlafen.

Он делает вид, будто он крепко спит.

Es sieht so aus, als ob es heftig geregnet habe/hätte.

Похоже на то, что прошёл сильный дождь.

Sie tat so, als ob sie viel Zeit habe/hätte.

Она делала вид, как будто у неё много времени.

Конъюнктив I можно часто встретить в оборотах:

es sei hier betont ...

здесь подчеркнём/следует подчеркнуть ...

es sei hier erwähnt ...

здесь следует упомянуть ...

2.5.7. Конъюнктив I и II пассива (Konjunktiv I und Konjunktiv II Passiv)

Для образования пассива в конъюнктиве I и II вспомогательные глаголы **werden** или **sein** употребляются в соответствующих формах конъюнктива I и II.

Конъюнктив I пассив

настоящее время			
ich	werde	→würde	gerufen
du	werdest	(würdest)	gerufen
er	werde		gerufen

прошедшее время		
ich	sei	gerufen worden
du	sei(e)st	gerufen worden
er	sei	gerufen worden

wir	werden	→würden	gerufen
ihr	werdet	→würdet	gerufen
sie	werden	→würden	gerufen

wir	seien	gerufen worden
ihr	seiet	gerufen worden
sie	seien	gerufen worden

будущее время							
ich	werde	→würde	gerufen werden	wir	werden	→würden	gerufen werden
du	werdest	(würdest)	gerufen werden	ihr	werdet	→würdet	gerufen werden
er	werde		gerufen werden	sie	werden	→würden	gerufen werden

Конъюнктив II пассив

настоящее время		
ich	würde	gerufen
du	würdest	gerufen
er	würde	gerufen

прошедшее время		
ich	wäre	gerufen worden
du	wär(e)st	gerufen worden
er	wäre	gerufen worden

wir	würden	gerufen
ihr	würdet	gerufen
sie	würden	gerufen

wir	wären	gerufen worden
ihr	wäret	gerufen worden
sie	wären	gerufen worden

2) отсутствует у сильных глаголов, у которых **-e** меняется на **-i(e)** (см. с. 108-109):

<i>Brich das Glas nicht!</i>	<i>Не разбей стакан!</i>	<i>Schilt ihn nicht!</i>	<i>Не брани его!</i>
<i>Gib mir das Buch!</i>	<i>Дай мне книгу!</i>	<i>Sieh!</i>	<i>Смотри!</i>
<i>Hilf mir!</i>	<i>Помоги мне!</i>	<i>Sprich leise!</i>	<i>Говори вполголоса!</i>
<i>Iss die Suppe!</i>	<i>Ешь суп!</i>	<i>Verdirb mir nicht</i>	<i>Не испорти мне</i>
<i>Lies den Text!</i>	<i>Читай текст!</i>	<i>die Freude!</i>	<i>радость!</i>
<i>Miss das Zimmer aus!</i>	<i>Измерь комнату!</i>	<i>Vergiss mich nicht!</i>	<i>Не забывай меня!</i>
<i>Nimm das!</i>	<i>Бери/Возьми это!</i>	<i>Wirf den Ball!</i>	<i>Бросай мяч!</i>

Примечание:

В ссылках используется форма повелительного наклонения *siehe*, например:

siehe Seite 8 см. с. 8, siehe § 10 см. § 10

Эта же форма часто употребляется в восклицании *sieh(e) da! вот! смотри!*, прежде всего, если оно стоит в начале предложения:

Gestern habe ich an ihn gedacht, und siehe da, heute hat er geschrieben. *Вчера я о нём думал, и вот/смотри, сегодня он написал.*

Окончание **-e** всегда отсутствует у сильных глаголов, у которых гласный в основе **-e** меняется на **-i(e)** (см. п. 2), кроме глагола *werden становиться*, у которого окончание **-e** чаще сохраняется, так как основа инфинитива заканчивается на **-d**: *Werd(e) ...! Стань ...!*

3) может отсутствовать у глаголов с основой, заканчивающейся на **-t** и **-n**, если перед ними стоят **m, n, r** или **h**:

<i>Kämm(e) dich!</i>	<i>Причешись!</i>	<i>Lärm(e) nicht so!</i>	<i>Не шуми так!</i>
<i>Lern(e) fleißig!</i>	<i>Учись прилежно!</i>	<i>Räum(e) ... auf!</i>	<i>Убери ...!</i>

4) колеблется у сильных глаголов с корневым гласным **-a** и дифтонгом **-au**, которые не получают умлаут. В современном языке оно чаще отсутствует, особенно в устной речи:

<i>Fahr!</i>	<i>Поезжай!</i>	<i>Schlaf!</i>	<i>Сни!</i>
<i>Lauf!</i>	<i>Беги!</i>	<i>Trag!</i>	<i>Неси!</i>

5. В остальных случаях окончание **-e** у большинства глаголов, чаще всего, опускается:

<i>Mach diese Übung!</i>	<i>Делай это упражнение!</i>
<i>Sag die Wahrheit!</i>	<i>Говори правду!</i>

Примечание:

Окончание **-e**, чаще всего, остаётся в высоком стиле, например, литературе, театре:

<i>Geh, ich bitte dich, gehe und quäle dich nicht länger (Wilhelm Raabe)!</i>	<i>Иди, я прошу тебя, иди и не терзай себя больше (Вильгельм Раабе)!</i>
<i>Reiche mir das Glas!</i>	<i>Подай мне стакан!</i>
<i>Ziehe dich an!</i>	<i>Оденься!</i>

6. Глаголы, которые бывают правильными и неправильными, имеют 2 формы императива:

<i>Erschrick nicht!</i>	<i>Не пугайся!</i>
<i>Erschrecke mich nicht so!</i>	<i>Не пугай меня так!</i>

2.6.1(2). Форма 2-го лица множественного числа (2. Person Plural)

Эта форма совпадает со 2-м лицом множественного числа индикатива, при этом личное местоимение *ihr* отсутствует (см. 2.3.1(2), 2.3.1(3), с. 108):

<i>Sagt mir bitte!</i>	<i>Скажите мне, пожалуйста!</i>
<i>Bitte antwortet auf meine Frage!</i>	<i>Пожалуйста, ответьте на мой вопрос!</i>

2.6.1(3). Форма вежливого обращения (Höflichkeitsform)

Эта форма образуется из формы 3-го лица множественного числа изъявительного наклонения путём изменения порядка слов:

Sprechen Sie bitte langsam! *Говорите, пожалуйста, медленно!*

2.6.1(4). Форма 1-го лица множественного числа (1. Person Plural, Adhortativ)

1. Эта форма совпадает с формой 1-го лица множественного числа индикатива и отличается только порядком слов. Она выражает призыв, приглашение, просьбу к осуществлению какого-либо совместного действия, а не требование:

Machen wir jetzt diese Übung! *Сделаем сейчас это упражнение!/
Давайте делать сейчас это упражнение!*

2. Вместо императива в значении побуждения для 1-го лица множественного числа могут использоваться описательные формы с глаголом **lassen**:

Lass uns singen! *Давай петь (собеседников двое, обращение на ты)!*
Lasst uns singen! *Давайте петь (собеседников не меньше трёх, обращение на ты)!*
Lassen Sie uns singen! *Давайте петь (собеседников не меньше двух, обращение на вы)!*

Примечание:

Форма **Wollen wir + Infinitiv I!** (Например: *Wollen wir anfangen!* *Начинаем!//Давайте начнём!*) в грамматиках немецких авторов **отсутствует!** Вместо побуждения используется вопрос: *Wollen wir anfangen?* *Начинаем?* Таким образом, не навязывается предложение, чья-то воля, а спрашивается желание собеседника или собеседников, то есть соблюдается вежливость (ср. п. (7), с. 175).

2.6.2. Значение и употребление глаголов в императиве (Bedeutung und Gebrauch der Verben im Imperativ)

Глагол в императиве употребляется в прямой речи. Он стоит, как правило, в начале побудительного предложения. Очень часто его значения усиливаются или смягчаются с помощью таких слов и частиц, как **also** *так*, **eben** *именно*, **nun** *ну*, **tatsächlich** *фактически*, *в самом деле*, **doch** *же*, *ведь*, **doch einmal** (*да*)... *же*, **mal** *-ка*, **nur** *только*, *-ка*, *-же*.

Императив может выражать:

(1) приглашение:

Bitte komm doch mal rein! *Пожалуйста, входи же!*
Nimm doch noch eine Tasse Kaffee! *Возьми же ещё одну чашку кофе!*

(2) дружеский совет:

Arbeite nicht so viel! *Не работай так много!*
Nimm lieber nicht so viele Tabletten! *Лучше не принимай так много таблеток!*

(3) пожелание:

Komm gut nach Hause! *Хорошо тебе доехать домой!*
Lass mal von dir hören! *Не пропадай!//Да(ва)й о себе знать!/
Не забывай, напиши/позвони/зайди как-нибудь!*

(4) просьбу:

Machen Sie bitte die Bücher auf! *Откройте, пожалуйста, книги!*

(5) требование:

Benimm dich gut! *Веди себя хорошо!*

(6) категорическое требование:

Mach ja die Tür zu! *Да закрой же дверь!*

(7) угрозу:

*Komm nur nach Hause!**Вот только приди домой!*

(8) приказ (см. 2.6.2(5), с. 167):

*Bleib stehen!//Stehen bleiben!**Стоять!***Примечание:**

1. Местоимения *du* и *ihr* используются в отношении лиц, с которыми говорящий на *ты*. Они обычно опускаются, кроме тех случаев, когда их необходимо выделить. В этом случае на них падает ударение:

*Mach du die Tür auf!**Открой ты дверь!**Sprich du mit ihm!**Поговори ты с ним!**Kommt ihr mit!**Вы пойдёте со мной/с нами!*

2. Приглашение и просьба для вежливости сопровождаются словом *bitte*. Оно может стоять перед глаголом или после него, и выделяется запятыми, если на него падает сильное ударение:

*Bitte(.) geben Sie mir dieses Buch!**Пожалуйста, дайте мне эту книгу!**Geben Sie mir(.) bitte(.) dieses Buch!**Дайте мне, пожалуйста, эту книгу!*

Однако слово *bitte* не употребляется в предложениях, содержащих совет, пожелание, категорическое требование, приказ (см. выше).

3. В конце побудительного предложения восклицательный знак не ставится, если предложение произносится без особого интонационного выделения:

*Geben Sie mir bitte dieses Buch.**Дайте мне, пожалуйста, эту книгу.***2.6.2(1). Императив вспомогательных глаголов (Imperativ der Hilfsverben)**

Императив глаголов *sein*, *haben*, *werden* образуется также от основы инфинитива. При этом в форме 2-го лица единственного числа глагол *sein* не имеет окончания *-e*, а у глаголов *haben* и *werden* окончание *-e* может быть факультативно:

форма	<i>sein</i>	<i>haben</i>	<i>werden</i>
2-е лицо единственного числа	<i>Sei!</i>	<i>Hab(e)!</i>	<i>Werd(e)!</i>
2-е лицо множественного числа	<i>Seid!</i>	<i>Habt!</i>	<i>Werdet!</i>
Форма вежливого обращения	<i>Seien Sie!</i>	<i>Haben Sie!</i>	<i>Werden Sie!</i>

2.6.2(2). Императив возвратных глаголов (Imperativ der reflexiven Verben)

У возвратных глаголов в императиве возвратное и личные местоимения употребляются в форме соответствующего лица:

*sich (A) bemühen**Bemüh(e) dich!**Старайся!**стараться:**Bemüht euch!**Старайтесь!**Bemühen Sie sich!**Старайтесь!**Bemühen wir uns!**Постараемся!**sich (D) etwas vorstellen**Stell dir vor!**Представь себе!**представлять себе что-либо:**Stellt euch vor!**Представьте себе!**Stellen Sie sich vor!**Представьте себе!**Stellen wir uns vor!**Представим себе!***Примечание:**

Отделяемые приставки, как следует из примеров, ставятся в конце предложения.

2.6.2(3). Императив глагола *lassen* (Imperativ vom Verb *lassen*)

(см. 2.6.1(4), п. 2, с. 165, п. 6, с. 182)

2.6.2(4). Формы императива неупотребительны (Imperativformen sind unüblich):

- (1) от безличных глаголов и глаголов в безличном употреблении;
- (2) от модальных глаголов;
- (3) от глаголов *gelten* *стоить* (выс.), *быть действительным*, *geraten* *удаваться*, *passen* *подойти*, *kennen* *знать*, *kriegen* *получать*, *bekommen* *получать*, *vermissen* *недосчитываться*, *wiedersehen* *вновь увидеть* (*встретить*), *wohnen* *проживать* и др.

2.6.2(5). Формы, которыми можно заменить императив (Ersatzformen des Imperativs)

Наряду с вышеперечисленными формами императива существуют многие другие языковые возможности для выражения побуждения, например:

- (1) инфинитив I, который употребляется в приказах:

<i>Aufstehen!</i>	<i>Встать!</i>
<i>Sofort einsteigen!</i>	<i>По местам!</i>

а также служит для выражения категорических распоряжений, требований, запрещений, в том числе в надписях, объявлениях и т.д.:

<i>Nicht einsteigen!</i>	<i>Посадки нет!</i>
<i>Nicht öffnen, bevor der Zug hält!</i>	<i>Не открывать двери до полной остановки поезда!</i>

При этом в возвратных глаголах местоимение *sich* опускается.

<i>Nicht hinauslehnen!</i>	<i>Не высовываться!</i>
<i>Nicht aus dem Fenster lehnen!</i>	<i>Не высовываться из окна!</i>
<i>Nicht anlehnen!</i>	<i>Не прислоняться!</i>

- (2) партицип II, который употребляется в приказах (командах), предостережениях и т.д.:

<i>Stillgestanden!</i>	<i>Смирно!</i>
<i>Hiergeblieben!</i>	<i>Оставаться здесь/на месте!</i>
<i>Aufgepasst!</i>	<i>Внимание!</i>
<i>Vorgesehen!</i>	<i>Береги(те)сь!</i>

- (3) презенс индикатив:

<i>Ich bekomme Rumpsteak mit Salat!</i>	<i>Мне ромштекс с салатом!</i>
<i>Wir tun das nicht wieder, Klaus!</i>	<i>Больше мы так не делаем, Клаус!</i>

- (4) футур индикатив (с некоторой угрозой):

<i>Wirst du still sein!</i>	<i>Да замолчишь ли ты!</i>
<i>Ihr werdet euch hüten!</i>	<i>Ну смотрите, будьте осторожны!</i>

- (5) глагол побуждения:

<i>Ich wünsche, dass das geschieht!</i>	<i>Я хочу, чтобы это случилось!</i>
---	-------------------------------------

- (6) модальный глагол:

<i>Ihr müsst sofort aufstehen!</i>	<i>Сейчас же встать!</i>
<i>Du sollst schweigen!</i>	<i>Замолчи!</i>

- (7) безличный пассив (см. 2.4.9, с. 143):

<i>Jetzt wird aber geschlafen!</i>	<i>А сейчас/теперь спать!</i>
<i>Jetzt wird vorgesehen!</i>	<i>А сейчас/теперь берегитесь!</i>

- (8) придаточное предложение:
Dass ihr euch ja vorseht! *Смотрите, будьте осторожны!*
- (9) конструкция *zu + haben/sein*:
Du hast dich vorzusehen! *Ты будь осторожен!*
Die Tür ist sofort zu öffnen! *Немедленно закрой(те) дверь!*
- (10) отдельное существительное, прилагательное, отдельная частица (эллипсис, п. 1, с. 178):
(Übt) Vorsicht! *(Будьте) осторожны!/Осторожно!*
(Gebt) Achtung! *(Окажите)Внимание!*
(Seid/Verhaltet euch) Vorsichtig! *(Будьте/Ведите себя) Осторожно!*
Vorwärts (gegangen)! Schneller! *Вперёд (идти)! Быстрее!*
Auf, ihr Leute! Auf! *Встаньте! Встать!/Встаньте!*
- (11) конъюнктив (употребляется в предписаниях):
Man nehme täglich eine Tablette. *Принимайте по одной таблетке в день.*

2.7. Модальные глаголы (Modalverben)

Модальные глаголы обозначают отношение субъекта действия к совершаемому им действию, а также отношение говорящего к действию.

К ним относятся глаголы: **können** мочь, иметь возможность, **dürfen** мочь, иметь разрешение, **müssen** быть должным, быть вынужденным, **sollen** быть должным, быть обязанным, **wollen** хотеть, желать, **mögen** хотеть, желать.

2.7.1. Спряжение модальных глаголов (Konjugation der Modalverben)

Спряжение модальных глаголов в презенсе см. п. 9, с. 112, в претерите п. 5, с. 116. Партицип II модальных глаголов образуется по типу слабых глаголов, но без умлаута: **gedurft, gekonnt, gemocht, gemusst, gesollt, gewollt** (см. п. 5, с. 105, п. 6, с. 119).

Все модальные глаголы образуют перфект с глаголом **haben**. Если они употребляются как самостоятельные, они, как и все глаголы, имеют партицип II (см. п. 4, с. 122):

Sie hat das nicht gewollt. *Она этого не хотела.*

Если они употребляются с инфинитивом второго глагола, то вместо партиципа II используется инфинитив I:

Er hat sie unbedingt sprechen wollen. *Он непременно хотел поговорить с ней.*

2.7.2. Значение и употребление модальных глаголов (Bedeutung und Gebrauch der Modalverben)

I. Модальный глагол können означает возможность осуществить какое-либо действие.

1. Эта возможность основывается:

- (1) на врождённых или приобретённых способностях (например, физического, умственного или иного рода):

<i>Er kann Ski fahren.</i>	<i>(Er hat das schon als Kind gelernt).</i>
<i>Он умеет кататься на лыжах.</i>	<i>(Он научился этому ещё в детстве).</i>
<i>Sie kann gut mit Kindern umgehen.</i>	<i>(Sie ist ein Naturtalent).</i>
<i>Она умеет обращаться с детьми.</i>	<i>(У неё природный талант).</i>
<i>Er kann das beurteilen.</i>	<i>(Er ist Fachmann auf dem Gebiet).</i>
<i>Он может судить об этом.</i>	<i>(Он специалист в этой области).</i>
<i>Vögel können fliegen.</i>	<i>Птицы могут летать.</i>

Можно заменить на:

Er ist fähig/imstande/in der Lage Ski zu fahren.

*Sie hat eine Eignung/Begabung/
Veranlagung zum richtigen Umgang
mit Kindern.*

*Он способен/в состоянии кататься
на лыжах.*

*У неё есть необходимые качества/
способности/задатки для правильного
общения с детьми.*

(2) на объективных условиях:

*Na endlich haben wir Urlaub. Jetzt
können wir Ski fahren.*

*Voriges Jahr war ein schneereicher
Winter. Wir konnten viel Ski fahren.*

Ich kann heute Abend zu dir kommen.

*Wir können mit dem Zug nach Köln
fahren.*

*Наконец-то у нас отпуск. Сейчас мы
можем покататься на лыжах.*

В прошлом году зима была снежной.

Мы могли много кататься на лыжах.

Я могу прийти к тебе сегодня вечером.

Мы можем ехать в Кёльн поездом.

Можно заменить на:

*Wir haben die Gelegenheit/die Möglich-
keit/die Chance Ski zu fahren.*

*У нас есть удобный случай/возможность
покататься на лыжах.*

(3) на законах природы:

Morgen kann es regnen.

*Der Vulkan kann jederzeit wieder
ausbrechen.*

Завтра может быть дождь.

*Извержение вулкана может
повториться/ произойти снова в любое
время.*

(4) на разрешении какого-либо лица или инстанции что-либо сделать (то есть дозволено, разрешено осуществить действие, или оно в коммуникативной ситуации не будет запрещено):

*Der kleine Klaus kann machen, was er
will. (Die Eltern sagen nichts).*

Meinetwegen kann (= darf) er mitfahren.

*Kann ich noch ein Stück Kuchen
haben?*

Kann ich gehen?

– Das kannst du tun.

Ihr könnt mit meinem Auto fahren.

*Маленький Клаус может делать всё, что
он захочет. (Родители ничего не говорят).*

*По мне/Не возражаю, он может ехать с
нами.*

Можно взять ещё один кусок пирога?

Можу я уйти?

– Да ты можешь это сделать.

Вы можете ехать на моей машине.

В значении „разрешение“ вместо **können** употребляется **dürfen** (см. ниже) в том случае, если это разрешение имеет смысл „сметь, иметь право“. Так дети могут спросить свою мать: *Können/dürfen wir spielen?* *Können* указывает на имеющиеся объективные условия (мать не запретит), а *dürfen* – на разрешение поиграть.

(5) на причинно-следственной связи:

*Wenn es morgen schneit, können
wir den geplanten Ausflug nicht
unternehmen.*

*Если завтра пойдёт снег, мы не сможем
совершить запланированную прогулку.*

2. Глагол **können** выражает (неуверенное) предположение (степень уверенности около 50%):

Sie kann noch in der Schule sein.

Она ещё, может быть, в школе.

II. **Dürfen** выражает:

(1) разрешение:

*Darf ich dein Telefon benutzen?
Sie dürfen mein Fahrrad nehmen.
In diesem Raum darf geraucht werden.
Sie darf die Akten einsehen.*

*Можно воспользоваться твоим телефоном?
Вы можете взять мой велосипед.
В этом помещении можно курить.
Ей можно/разрешено ознакомиться с материалами дела/документами.*

Можно заменить на:

*Es ist erlaubt/gestattet/zulässig in diesem Raum zu rauchen.
Sie hat das Recht/die Berechtigung/die Befugnis/die Genehmigung/die Erlaubnis/das Privileg die Akten einzusehen.*

*Разрешено/позволено/допустимо курить в этом помещении.
Она имеет право/право, полномочие/право, полномочие/разрешение/привилегию ознакомиться с материалами дела/документами.*

(2) право в силу закона, а также научных, религиозных, моральных и других принципов, на совершение какого-либо поступка:

Ich habe die Aufgabe erfüllt. Jetzt darf ich nach Hause gehen.

Я задание выполнил. Теперь я могу идти домой.

(3) запрет:

*Hier darf man nicht rauchen.
Auf Autobahnen darf man nicht mit dem Fahrrad fahren.*

*Здесь запрещено курить.
На автобанах запрещено ездить на велосипеде.*

(4) просьбу, требование, желание:

*Du darfst mir nicht mehr böse sein!
(= Sei mir nicht mehr böse!)
Du darfst nicht weinen! (= Weine nicht!)*

*Не злись на меня больше!
Не надо плакать!*

(5) совет (чаще с отрицанием):

Du darfst nicht alles so ernst nehmen!

Не надо принимать всё так серьёзно!

(6) вежливость при изложении просьбы, желания или вопроса:

*Darf ich Sie kurz stören?
Dürfte ich Ihr Gespräch kurz unterbrechen?*

*Разрешите Вас несколько побеспокоить?
Позвольте на несколько минут прервать Ваш разговор?*

(7) совет, рекомендацию по правильному обращению с предметом (в этом случае **dürfen** употребляется в предложениях с неодушевлённым подлежащим, инфинитивом непереходного глагола или пассива и наречием **ниг** или отрицанием):

*Die Suppe darf nur zehn Minuten kochen.
Butter darf nicht in der Sonne liegen.
Der Tisch darf nicht umgestellt werden.*

*Суп должен вариться только десять минут.
Масло не должно лежать на солнце.
Этот стол нельзя переставлять на другое место.*

(8) **Dürfen** выражает предположение с большой долей уверенности (около 80%) только в конъюнктиве II):

*Sie dürfte jetzt schon in Bonn sein.
Es dürfte einen Regen geben.*

*Она теперь, должно быть, уже в Бонне.
Вероятно, будет дождь.*

III. *Müssen* выражает:

- (1) объективную **необходимость**, вызванную обстоятельствами, внешними условиями, сложившейся ситуацией:

Die Autofahrer müssen die Straße umfahren. Sie ist blockiert.

Ich muss nach Hause. Es ist schon spät.

Водители должны/вынуждены объезжать эту улицу. Она перекрыта.

Я должен идти домой. Уже поздно.

Можно заменить на:

Es ist notwendig/erforderlich/geboten/unerlässlich/unumgänglich, diese Straße zu umfahren.

Es bleibt nichts anderes übrig, als diese Straße zu umfahren.

Die Autofahrer sind gezwungen diese Straße zu umfahren.

Необходимо/нужно/необходимо/необходимо/нужно обязательно объезжать эту улицу.

Ничего другого не остаётся, как объезжать эту улицу.

Водители вынуждены объезжать эту улицу.

- (2) необходимость в силу осознанного морального долга, осознанной моральной обязанности, внутреннего убеждения:

Er muss kommen. Er hat es versprochen.

Ich muss dem Verletzten helfen.

(Ich kann nicht anders.)

Он должен прийти. Он это обещал.

Я должен помочь пострадавшему/получившему травму/раненому.

(Я не могу поступить иначе.)

Можно заменить на:

Ich fühle mich moralisch verpflichtet dem Verletzten zu helfen.

Я чувствую себя морально обязанным помочь пострадавшему.

- (3) необходимость в силу закона:

Laut Gesetz muss ich mein Auto anmelden.

Radfahrer müssen einzeln hintereinander fahren.

Fußgänger müssen die Gehwege benutzen.

По закону я должен поставить на учёт свой автомобиль.

Велосипедисты должны двигаться друг за другом по одному.

Пешеходы должны пользоваться пешеходными дорожками.

- (4) необходимость в силу традиций и обычаев, профессиональных (служебных) обязанностей, должности и положения:

Der Gastgeber muss seine Gäste begrüßen.

Der Ingenieur muss die Geräte wöchentlich überprüfen.

Der Vater muss seine Familie ernähren.

Хозяин должен приветствовать гостей.

Инженер должен еженедельно проверять эти приборы.

Отец должен кормить семью.

- (5) невозможность поступить иначе:

Als sie ihn sah, musste ich einfach lachen.

Plötzlich musste er niesen.

Когда она его увидела, она просто не могла не засмеяться.

Вдруг он (невольнo) чихнул.

- (6) рекомендацию, совет, которую(ый) обязательно нужно учесть (выполнить) (в этом значении **müssen** может сопровождаться словом **unbedingt** безусловно, непременно):

Sie müssen das Buch unbedingt einmal lesen. Вам непременно надо когда-нибудь прочитать эту книгу.

- (7) необходимое условие или необходимую предпосылку для осуществления чего-либо (как правило, в сложноподчинённых предложениях с *wenn* и *wer*):

Wenn man in Deutschland studieren will, muss man gute deutsche Sprachkenntnisse haben. Если кто-нибудь хочет учиться в Германии, он должен иметь хорошие знания немецкого языка.

Wer in Deutschland studieren will, muss gute deutsche Sprachkenntnisse haben. Кто хочет учиться в Германии, должен иметь хорошие знания немецкого языка.

- (8) силой природы, непреодолимой силой (форс-мажорными обстоятельствами):

Die Kraft des Wassers war so stark, dass unser Boot kentern musste. Сила течения была такая большая, что наша лодка перевернулась.

- (9) **Müssen** выражает также логический вывод, предположение (основанное на объективных фактах, наблюдениях или размышлениях) с почти стопроцентной вероятностью:

Er muss sich sehr geärgert haben, sonst hätte er nicht so gehandelt. Он, должно быть/наверное/скорее всего, очень рассердился, иначе он не вёл бы себя так.

Sie muss sehr klug sein. Она, должно быть, очень умная.

IV. Основное значение **sollen** – обязанность, долг, долженствование в силу чужой воли.

Sollen выражает:

- (1) поручения, приказы, указания, просьбу (1-му лицу):

Ich soll nüchtern zur Untersuchung kommen. Я должен прийти на обследование, ничего не евший. Так предписал врач.

Das hat der Arzt gesagt.

Ich soll Ihnen Grüße von Herrn Meier bestellen. Я должен передать вам приветы от господина Майера.

Ich soll dir den Brief übergeben. Я должен передать тебе письмо.

Можно заменить на:

Ich habe die Aufgabe/den Auftrag/die Anweisung dir den Brief zu übergeben. Я получил задачу/поручение/указание передать тебе письмо.

прямая передача поручения и т.д., прямое побуждение (2-му лицу, вежливая форма):

Du sollst das Fenster zumachen! Закрой окно!

Du sollst einen Moment warten! Подожди одну минутку!

Herr Müller, Sie sollen sofort Ihre Frau anrufen. Ihre Frau hat Sie darum gebeten. Господин Мюллер, Вам надо срочно позвонить жене. Ваша жена просила Вас об этом.

(3-му лицу; также императив для 3-го лица):

Die Schüler sollen diese Übung auf lose Blätter schreiben. Das hat der Lehrer angeordnet. Ученики должны выполнить упражнение на отдельных листах. Так распорядился учитель.

(императив для 3-го лица, побуждение, которое нужно передать третьим лицам):

Die Kinder sollen zum Essen kommen. Пусть дети идут есть.

- (2) заповеди, общие обязанности, общественные и религиозные нормы, поучения вести себя разумно:

Das fünfte Gebot lautet: „Du sollst nicht töten“. Пятая заповедь гласит: „Не убей“.

Du sollst deine Nächsten lieben, wie sich selbst. Возлюби ближнего как самого себя.

Man soll im Straßenverkehr rücksichtsvoll sein. Во время дорожного движения следует быть внимательным/тактичным.

<i>Man soll dem anderen immer helfen.</i>	<i>Следует всегда помогать другому.</i>
<i>Du sollst zu anderen Menschen höflicher sein.</i>	<i>Тебе надо/следует быть более вежливым по отношению к другим людям.</i>
<i>Man soll sich vor allem auf sich selbst verlassen, nicht so sehr auf andere.</i>	<i>Нужно/Следует полагаться прежде всего на себя самого, и меньше на других.</i>
<i>Jeder soll nach seinen Kräften mittun.</i>	<i>Каждый должен участвовать по мере своих сил.</i>

- (3) побуждения, рекомендации, советы и предложения необязательного характера, присутствует оттенок „было бы лучше/правильнее, если бы кто-либо что-либо (с)делал/не (с)делал“ (в конъюнктиве II):

<i>Du sollst ihn nicht immer ärgern.</i>	<i>Тебе не следовало бы всё время злить его.</i>
<i>Sie sollten sich die Ausstellung ansehen.</i>	<i>Вам следовало бы посмотреть выставку./ Вы бы посмотрели эту выставку./ Вам бы посмотреть эту выставку.</i>

- (4) долженствование, относящееся к неодушевлённому предмету, кто-либо хочет, чтобы что-либо было бы каким-либо:

<i>Ich möchte eine Krawatte kaufen, sie soll zu meinem grauen Anzug passen.</i>	<i>Мне хотелось бы купить галстук, который подошёл бы к моему серому костюму.</i>
---	---

- (5) договоренность:

<i>Ich soll ihn um 6.00 Uhr abholen.</i>	<i>Я должен встретить его в 6 часов.</i>
--	--

Можно заменить на:

<i>Es ist geplant/vorgesehen/beabsichtigt ihn um 6.00 Uhr abzuholen.</i>	<i>Запланировано/предусмотрено встретить его в 6 часов.</i>
--	---

- (6) намерение, план (предложение может иметь вид: **неодушевлённое подлежащее + sollen + инфинитив I пассива**):

<i>Dieser Platz soll mit Häusern bebaut werden.</i>	<i>Эта площадка должна быть застроена домами.</i>
<i>Die Gäste sollen vom Flugplatz abgeholt werden.</i>	<i>Гостей должны встретить в аэропорту.</i>
<i>Hier soll ein Stadion entstehen.</i>	<i>Здесь должен быть построен стадион.</i>
<i>Herr Meier soll uns eine Stadtführung machen.</i>	<i>Господин Майер должен провести для нас экскурсию по городу.</i>

- (7) вызов, вызов с угрозой или угрозу, проклятье:

<i>Soll er doch selbst versuchen, so ein Buch zu schreiben!</i>	<i>Пусть он сам попытается написать такую книгу!</i>
<i>Er soll nur kommen!</i>	<i>Пусть только придёт!</i>
<i>Der Teufel soll ihn holen!</i>	<i>Чёрт бы его побрал!</i>

- (8) твёрдую решимость, твёрдое обещание:

<i>Du sollst es bekommen.</i>	<i>Ты получишь это.</i>
<i>Es soll nicht wieder vorkommen.</i>	<i>Этого больше не повторится.</i>

- (9) (как правило в 1-м лице) предложение сделать что-либо, формулируемое в виде вопроса (**soll ich/sollen wir**):

<i>Was soll ich Ihnen vorlesen?</i>	<i>Что мне вам (надо) прочесть?</i>
<i>Soll ich den Text lesen?</i>	<i>Мне читать текст?</i>
<i>Soll ich das Fenster öffnen?</i>	<i>Мне открыть окно?</i>

- (10) досаду, неудовольствие в риторических вопросах:

*Wie oft soll ich dir das noch sagen?**Сколько раз тебе это ещё говорить/
повторять?**Soll ich's denn alleine machen?**Мне что одному это делать?*

- (11) нерешительность, неуверенность в вопросах, которые говорящий или кто-либо задаёт самому себе:

*Wem soll ich nun glauben?**Кому же мне теперь верить?**Er wusste nicht, wie er sich verhalten sollte.**Он не знал, как ему себя вести.**Was soll bloß werden?**Что же будет?**Wie soll das enden?**Чем это кончится?**Was soll ich nur tun?**А что мне делать?**Woher soll ich das wissen?**Откуда мне это знать?*

- (12) сомнения, неуверенность в вопросах, которые говорящий задаёт самому себе.

Такие вопросы не содержат вопросительного слова, **sollen** часто употребляется в конъюнктиве II (**sollte**):*Sollte ich das wirklich übersehen haben?**Неужели я этого действительно не заметил?**Sollte das der Grund sein?**Неужели это причина?**Das soll(te) ich gesagt haben?**Неужели я это сказал?*

- (13) цель, предназначение какого-либо предмета:

*Diese Mitteilung soll die Öffentlichkeit irreführen?**Это сообщение имеет целью/должно дезинформировать общественность.**Das Gerät soll uns dabei helfen.**Прибор должен нам в этом помочь.*

- (14) гипотетический характер действия в придаточных условных предложениях,
- sollen**
- употребляется в конъюнктиве II (
- sollte**
-):

*Solltest du einmal nach Deutschland kommen, bist du uns jederzeit willkommen.**Если приедешь в Германию, мы всегда будем рады тебя видеть.**Wenn ich es vergessen sollte, (dann/so) erinnern Sie mich bitte daran.**Если я это забуду, (тогда/то) напомните мне об этом.*

- (15) побуждение или приказ в косвенной речи:

*Der Trainer sagte zu den Sportlern: „Stellt euch gerade hin und streckt die Arme nach vorn.“**Тренер сказал спортсменам: „Станьте прямо и вытяните руки вперёд“.**Der Trainer sagte zu den Sportlern, sie sollten sich gerade hinstellen und die Arme nach vorn strecken.**Тренер сказал спортсменам, чтобы они стали прямо и вытянули руки вперёд.*

- (16)
- Sollen**
- выражает также, что говорящий представляет/подаёт действие как мнение, высказывание или утверждение другого лица, не являющегося грамматическим субъектом (подлежащим). На русский язык
- sollen**
- в таком случае может переводиться конструкциями со словами „говорят/утверждают/сообщают/ рассказывают, что ...“, „я слышал, что ...“, „по слухам ...“, „по имеющимся сведениям/данным“, „как полагают“, „будто бы“, „по преданию“ и т.д.:

*Sie soll sehr schön gewesen sein.**Говорят/Рассказывают, что она была очень красивой.**So etwas soll es geben.**Говорят, что такое бывает.**Der Vorschlag soll angenommen worden sein.**По имеющимся сведениям/Сообщается, что предложение было принято.*

Примечание:

1. Модальный глагол **sollen** употребляется, если указание на обязательность исполнения действия исходит со стороны других лиц (третьего лица), в то время как глагол **müssen** свидетельствует о внутренней потребности.
2. Модальный глагол **sollen** допускает свободу принятия решения, в то время как **müssen** не даёт такой свободы.

V. Wollen выражает:

- (1) (твёрдое) желание, намерение, план (собственную волю):

<i>Er will dir die Wahrheit sagen.</i>	<i>Он хочет сказать тебе правду.</i>
<i>Sie will ihre Eltern besuchen.</i>	<i>Она хочет навестить родителей.</i>

Можно заменить на:

<i>Er nimmt sich vor/ist entschlossen/bereit/ gewillt/willens dir die Wahrheit zu sagen.</i>	<i>Он намеревается/готов/имеет желание сказать тебе правду.</i>
<i>Sie beabsichtigt/hat die Absicht/plant/hat den Plan/hat vor ihre Eltern zu besuchen.</i>	<i>Она намеревается/планирует/ собирается навестить родителей.</i>

- (2) неосуществлённое желание (в сочетании с
- aber, doch**
- и др.):

<i>Ich wollte sie fragen, aber er hielt mich zurück.</i>	<i>Я хотел её спросить, но он удержал меня.</i>
--	---

- (3) предназначение/цель (с неодушевлённым подлежащим):

<i>Dieser Aufsatz will nur einen kurzen Abriss zur Situation geben.</i>	<i>Эта статья ставит своей целью дать лишь краткий обзор ситуации.</i>
<i>Das Buch will zahlreiche Fragen dazu beantworten helfen.</i>	<i>Задача книги – помочь найти ответы на многочисленные вопросы, связанные с этой темой.</i>

- (4) необходимость (предложение часто имеет вид:
- неодушевлённое подлежащее + wollen + партицип II + sein**
-):

<i>Das will gut überlegt sein.</i>	<i>Это надо хорошенько обдумать.</i>
<i>Diese Summe will erst verdient sein.</i>	<i>Эту сумму сначала надо заработать.</i>

- (5) указание на будущее, на то, что будущее будет обязательно выполнено; может употребляться в предложениях, выражающих обещание, уступку, угрозу:

<i>Wir wollen sehen, wer hier zu bestimmen hat.</i>	<i>Посмотрим, кто здесь распоряжается.</i>
<i>Er sagte, er wolle ihr schreiben.</i>	<i>Он сказал, что напишет ей.</i>
<i>Na gut, dann will ich es dir doch zeigen.</i>	<i>Ну ладно, тогда я тебе покажу (это).</i>
<i>Dem will ich's aber zeigen.</i>	<i>Я ему покажу (угроза).</i>

- (6) непосредственно предстоящее, начинающееся действие:

<i>Es will regnen.</i>	<i>Собирается дождь.</i>
<i>Das Haus will einfallen.</i>	<i>Дом вот-вот рухнет.</i>
<i>Draußen liegt einer und will verbluten.</i>	<i>На улице кто-то лежит и вот-вот умрёт от потери крови/истекает кровью.</i>

- (7) побуждение к совместной реализации действия:

<i>Wir wollen gehen!</i>	<i>Пойдёмте!</i>
<i>Wir wollen nun auf sein Wohl trinken!</i>	<i>(Давайте) Выпьем за его здоровье!</i>

- (8) указание на то, что не выполняется (надлежащим образом) какая-то функция:

<i>Der Motor will nicht anspringen.</i>	<i>Двигатель не запускается.</i>
<i>Die Wunde will (und will) nicht heilen.</i>	<i>Рана не заживает.</i>

- (9) вежливое, но категорическое побуждение (предложение имеет вид: **wollen Sie (bitte) + инфинитив I**):

Wollen Sie bitte Platz nehmen!

Садитесь, пожалуйста!

- (10) категорическое побуждение с лёгкой угрозой (предложение имеет вид: **willst du/wollt ihr (wohl) + инфинитив I**):

Willst du wohl endlich still sein!

Да замолкнешь ты наконец!

Wollt ihr wohl eine Suppe essen!

(Да) Ешьте свой суп!

- (11) **Wollen** выражает также то, что говорящий представляет/подаёт действие как утверждение лица, выраженного грамматическим субъектом (подлежащим). Говорящий сомневается в правильности этого утверждения. В переводе на русский язык используются выражения: „как утверждает ...“, „как говорит ...“ „“, „по словам ...“, „как уверяет ...“, „если верить ...“, „будто бы ...“ и т.д.:

Klaus will schneller laufen können als Otto. *Клаус утверждает, что он бежит быстрее чем Отто.*

Und du willst krank sein?

И ты утверждаешь, что болен.

Er will es nicht getan haben.

Он говорит/утверждает, что он не делал этого.

VI. **Mögen** выражает:

- (1) желание/охоту; в этом значении вместо презенса используется конъюнктив II (настоящего времени) (**möchte**), благодаря которому глагол приобретает значение смягчённого, некатегорического желания:

Ich möchte ihn nicht stören.

Я не хотел бы ему мешать.

Ich möchte das Buch noch einmal lesen.

Я хотел бы прочитать эту книгу ещё раз.

В прошедшем времени используется **wollen**:

*Gestern wollte ich in die Disko gehen,
heute möchte ich lieber zu Hause bleiben.*

*Вчера я хотел сходить на дискотеку,
сегодня я лучше останусь дома.*

Mögen в презенсе употребляется в этом значении практически всегда с отрицанием (см. п. (7), с. 179).

- (2) вежливую просьбу в косвенной речи (в конъюнктиве I или II):

*Sie bat ihn, er möge/möchte in ihrer
Wohnung nicht rauchen.*

*Она попросила его, чтобы он в её
квартире не курил.*

*Sage ihm, er möchte/möge bald nach
Hause kommen.*

*Скажи ему, пусть он поскорее приходит
домой/чтобы он поскорее приходил домой.*

- (3) вежливую передачу просьбы:

Sie möchten morgen früh Frau Otto anrufen. *Позвоните завтра утром госпоже Отто.*

Sie möchten bitte morgen wiederkommen. *Приходите, пожалуйста, завтра ещё раз.*

- (4) пожелание в торжественном стиле (в конъюнктиве I):

Möge sie lange leben!

Пусть она живёт долго!/Долгих ей лет.

Möge dein Wunsch bald in Erfüllung gehen! *Пусть поскорее исполнится твоё желание!*

- (5) то, что говорящий против реализации действия (выраженного инфинитивом I), что он готов принять его/смириться с ним; глагол употребляется только в презенсе, говорящий никогда не является грамматическим субъектом (подлежащим):

Er mag das Buch behalten.

Пусть книга остаётся у него.

Das mag als Beispiel dienen.

Пусть это послужит примером.

*Das mag diesmal noch hingehen, aber
das nächste Mal ...*

*На этот раз прощается, но в следующий
раз ...*

(6) уступительное значение:

<i>Die Leute mögen reden, was sie wollen.</i>	Пусть люди говорят, что хотят.
<i>Das mag er halten, wie er will.</i>	Пусть считает, как хочет.
<i>Es mag kommen, was (da) will, ich bleibe bei meinem Entschluss.</i>	Будь, что будет/чтобы ни случилось, я остаюсь при своём мнении.

(7) усиление уступительного значения, значения неосуществлённости, недействительности в придаточных уступительных предложениях:

<i>So kompliziert dieses Problem auch sein mag, man wird es doch lösen.</i>	Какой бы сложной ни была эта проблема, её всё же решат.
<i>Mag dieses Problem auch (noch so) kompliziert sein, man wird es doch lösen.</i>	Какой бы сложной ни была эта проблема, её всё же решат.
<i>Wie (auch) immer man ihn beurteilen mag, ich finde ihn sympathisch.</i>	Как бы о нём ни судили, я нахожу его симпатичным.
<i>Diese Entwicklung lässt sich nicht mehr aufhalten, was man auch (immer) dagegen unternehmen mag.</i>	Это развитие нельзя уже остановить, что бы против этого не предпринималось.
<i>Wenn der Film auch Schwächen haben mag, so ist er doch sehenswert.</i>	Если фильм даже и имеет недостатки, он всё равно достоин того, чтобы его посмотреть.

Кроме того, **mögen** выражает:

(8) неуверенное предположение (степень уверенности около 50 %), допущение какой-либо возможности:

<i>Er mag aber auch Beziehungen zur Unterwelt gehabt haben.</i>	Возможно, однако, что у него также были связи с преступным миром.
<i>Es mag sein, dass ...</i>	Может быть/Возможно, что ...
<i>Das mag wohl sein, aber ...</i>	Вполне возможно, но ...

в том числе с числительными:

<i>Sie mag 50 Jahre alt sein.</i>	Ей, пожалуй, лет 50.
<i>Es möchte 3 Uhr gewesen sein, als ...</i>	Вероятно/Возможно, было 3 часа, когда ...
<i>Es möchte wohl zwanzig Minuten gedauert haben.</i>	Это длилось, вероятно, минут двадцать.

(9) недостаточный довод, который не оказывает влияния на главный тезис говорящего; возможность, вероятность:

<i>Den einen oder den anderen mag ich schon einmal gesehen haben, aber die meisten sind mir unbekannt.</i>	Того или другого, я, возможно/вероятно, уже когда-нибудь и видел, но большинство из них мне незнакомо.
<i>Die meisten mögen sich bei diesem Vortrag gelangweilt haben, mich hat er sehr interessiert.</i>	Большинству, возможно, этот доклад показался скучным, (а) меня он очень заинтересовал.

(10) неуверенность, растерянность (в вопросах):

<i>Was mag das bedeuten?</i>	Что бы это могло значить?
<i>Wer mag ihm das gesagt haben?</i>	Кто бы ему мог сказать это?
<i>Was mag das kosten?</i>	Сколько бы это могло стоить?

Общее в употреблении всех модальных глаголов:

- Если модальные глаголы употребляются самостоятельно, то есть без инфинитива смыслового глагола, то такие предложения воспринимаются как эллипсис, то есть построенные с пропуском члена предложения, легко восстанавливаемого из контекста (от греческого *elleipsis* *выпадение, опускание*, в немецком языке *die Ellipse* *эллипсис*):

<i>Er darf nicht ins Kino (gehen).</i>	<i>Ему нельзя (идти) в кино.</i>
<i>Ich will das nicht (tun).</i>	<i>Я не хочу этого (это делать).</i>
<i>Er mag keinen Kaffee (trinken).</i>	<i>Он не любит (пить) кофе.</i>
<i>Ich mag kein Sauerkraut (essen).</i>	<i>Я не люблю (есть) кислую (квашеную) капусту.</i>
<i>Er kann gut Englisch (sprechen).</i>	<i>Он хорошо знает английский язык/умеет хорошо говорить на английском языке.</i>
- Побуждения, рекомендации, советы и предложения передаются, в основном, с помощью конъюнктива II **sollte**:

<i>Er empfiehlt ihr dieses Buch zu kaufen.</i>	<i>Он советует ей купить эту книгу.</i>
<i>Sie sollte dieses Buch kaufen.</i>	<i>Ей следовало бы купить эту книгу.</i>
- Советы и предложения, которые обязательно должны выполняться, формулируются с помощью **müssen**. Вместо более слабой формы конъюнктива II **müsste** в основном употребляется **sollte** (часто в связке с **eigentlich**):

<i>Es ist erforderlich, dass Sie die Antragsfristen einhalten.</i>	<i>Необходимо, чтобы Вы соблюдали сроки подачи заявлений.</i>
<i>Sie müssen die Antragsfristen einhalten.</i>	<i>Вы должны соблюдать сроки подачи заявлений.</i>
<i>Das müssten/sollten Sie eigentlich wissen.</i>	<i>Это вам надо бы/следовало бы (собственно говоря) знать.</i>
- Предложения, которые указывают только на возможность осуществления действия, передаются с помощью **können** или **könnte**:

<i>Sie haben jederzeit die Möglichkeit mich anzurufen und um Rat zu fragen.</i>	<i>У вас есть возможность в любое время позвонить мне и спросить у меня совета.</i>
<i>Sie können mich jederzeit um Rat fragen.</i>	<i>Вы можете в любое время спросить у меня совета.</i>
<i>Sie könnten mich mal anrufen.</i>	<i>Вы могли бы позвонить мне.</i>
- Если модальные глаголы употребляются с инфинитивом, то перед инфинитивом **zu** не ставится.
- От модальных глаголов, употребляемых самостоятельно, в нормативном немецком языке пассив (см. 2.4.1, п. 5, с. 137) и императив (см. 2.6.2(4), с. 167) не образуются.

2.7.3. Модальный глагол в отрицательном предложении (Modalverb im Verneinungssatz)

Модальный глагол **dürfen** в отрицательном предложении означает:

(1) запрет:

<i>Hier darf nicht geraucht werden.</i>	<i>Здесь нельзя курить.</i>
<i>Die Akten dürfen nicht eingesehen werden.</i>	<i>Нельзя знакомиться с материалами дела/документами.</i>
<i>Ich darf keinen Alkohol trinken.</i>	<i>Мне нельзя употреблять спиртное.</i>
<i>Bei Rot darf man nicht über die Straße gehen.</i>	<i>На красный свет светофора нельзя переходить улицу.</i>
<i>Man darf in der Mittagshitze keine Blumen gießen.</i>	<i>Нельзя поливать цветы в полуденную жару/полуденный зной.</i>

Можно заменить на:

Es ist verboten/untersagt/unzulässig/nicht erlaubt/nicht gestattet, hier zu rauchen.

Niemand ist berechtigt/befugt/ermächtigt die Akten einzusehen.

Die Akten sind nicht einzusehen.

Здесь курить запрещено/недопустимо/не разрешено/не позволено.

Никто не имеет права/не уполномочен знакомиться с материалами дела.

Нельзя знакомиться с материалами дела.

- (2) просьбу, побуждение, пожелание не делать чего-либо:

Du darfst nicht mehr böse sein!

Du darfst nicht weinen!

Wir dürfen keine Zeit verlieren!

Du darfst nicht alles so ernst nehmen!

*Ты не должен на меня больше сердиться!/
Не надо на меня больше сердиться!/
Не сердись на меня больше!*

*Ты не должен плакать!/
Не плачь!/
Мы не должны терять время!*

Ты не должен относиться ко всему так серьезно!

- (3) совет, рекомендацию по правильному обращению с каким-либо предметом (п. (5), с.170):

Butter darf nicht in der Sonne liegen.

Dieser Stoff darf nicht zu heiß gewaschen werden.

Масло не должно лежать на солнце.

Этот материал не следует стирать в горячей воде.

- (4) Глагол **müssen** с отрицанием может употребляться в побудительных предложениях:

Du musst nicht weinen!

Sie müssen nicht traurig sein!

Darüber musst du dich nicht wundern!

*Не плачь!/
Не нужно/надо плакать!*

*Не грустите!/
Не нужно/надо грустить!*

*Не удивляйся этому!/
Не нужно/надо этому удивляться!*

- (5) Обычно при отрицании глагола **müssen** в значении отсутствия необходимости используется **brauchen + nicht + zu + инфинитив I**. В разговорном языке **zu** может опускаться. Судя по современным практическим грамматикам немецкого языка, эти два способа отрицания синонимичны:

Der Patient muss nicht schon wieder operiert werden.

Der Patient braucht nicht schon wieder operiert zu werden.

Er hat nicht bezahlen müssen.

Er hat nicht zu bezahlen brauchen.

Пациента не надо повторно/снова оперировать.

Пациента не надо повторно/снова оперировать.

Ему не надо было платить.

Ему не надо было платить.

- (6) Модальный глагол **sollen** с отрицанием, в отличие от **dürfen** с отрицанием, однозначно обозначающего запрет, выражает заповедь, поучение (то есть в данном случае отрицательное предписание/указание, связанное с религиозно-нравственными принципами, общественными нормами, соображениями благоразумия, здравого смысла и т.д.) и поэтому менее категоричен:

Du sollst nicht töten, du sollst nicht stehlen. Не убей, не укради (Библия).

Du sollst keine Götter haben neben mir.

Sie sollen das nicht sagen.

Er soll das nicht sehen.

Du sollst es nicht tun.

Не сотвори себе кумира (Библия, заповедь).

Вы не должны этого говорить.

Он не должен этого видеть.

Ты не должен этого делать.

- (7) В значении желания модальный глагол **mögen** в индикативе употребляется главным образом с отрицанием и чаще заменяется на **will/wollte**:

Ich mag/will nicht davon sprechen.

Sie mochte/wollte sich nicht wiederholen.

Я не хочу об этом говорить.

Она не хотела повторяться.

2.7.4. Особые случаи употребления и перевода модальных глаголов (Sonderfälle des Gebrauchs und der Übersetzung der Modalverben)

В русском языке модальные глаголы не так распространены, как в немецком языке. Иногда при переводе модальный глагол опускается:

<i>Ich muss dich bitten, hier zu bleiben.</i>	<i>Прошу тебя остаться здесь.</i>
<i>Willst du endlich schlafen gehen!</i>	<i>Да уйдёшь ты, наконец, спать!</i>
<i>Sag ihr, sie möge mich anrufen.</i>	<i>Скажи ей, чтобы она позвонила мне.</i>
<i>Was soll ich sagen? Du bist alt genug.</i>	<i>Что мне сказать? Ты достаточно взрослый.</i>

Модальный глагол может указывать на отнесённость действия к будущему:

<i>Ich will auf dich warten, bis du kommst.</i>	<i>Я буду ждать, пока ты не придёшь.</i>
<i>Du sollst noch sehen, womit das enden wird.</i>	<i>Ты ещё увидишь, чем это кончится.</i>

Модальный глагол может переводиться фразой с другим модальным значением:

<i>Wie soll ich das erklären?</i>	<i>Как я могу это объяснить?</i>
<i>Jemand muss ihm das mitgeteilt haben.</i>	<i>Кто-то мог ему об этом сообщить.</i>
<i>Ganz wie du willst.</i>	<i>Как (тебе) угодно.</i>
<i>Wie soll ich das wissen?</i>	<i>Как я могу знать это?</i>

2.7.5. Другие способы выражения модальности (Andere Ausdrucksmöglichkeiten der Modalität)

Отношение говорящего к высказыванию и отношение действующего лица (субъекта) к действию могут выражаться также с помощью:

(1) оборотов **haben + zu + инфинитив** и **sein + zu + инфинитив**:

<i>Ich habe das Buch zu lesen.</i>	<i>Я должен прочитать книгу.</i>
<i>Das Buch ist leicht zu lesen.</i>	<i>Книга легко читается.</i>
<i>Das Buch ist unbedingt zu lesen.</i>	<i>Книга должна быть обязательно прочитана.</i>

(2) конструкции **zu + нарциун I**:

<i>Die zu erfüllende Aufgabe ist sehr wichtig.</i>	<i>Задача, которая должна быть выполнена, очень важна.</i>
--	--

(3) конструкции **lassen + sich** (см. 2.7.6, п. 7, с. 183);

(4) **brauchen**, обычно с отрицанием (см. 2.10.1(2), п. V, с. 197);

(5) **drohen** *грозить, быть в состоянии, близком к чему-либо*:

<i>Das Haus drohte einzustürzen.</i>	<i>Дом грозил рухнуть./Нужно было опасаться, что дом может рухнуть.</i>
<i>Er drohte ohnmächtig zu werden.</i>	<i>Он чуть не упал в обморок./Нужно было опасаться, что он вот-вот упадёт в обморок.</i>

(6) **pflügen** *иметь обыкновение, обычно*:

<i>Er pflegte vor dem Einschlafen noch in einem Kriminalroman zu lesen.</i>	<i>Он обычно перед сном читал детектив.</i>
---	---

(7) **scheinen** *казаться* и **glauben** *полагать, считать* обозначают предположение:

<i>Er scheint krank zu sein.</i>	<i>Он, кажется/по-видимому, болен.</i>
<i>Der Vorschlag scheint verlockend zu sein.</i>	<i>Предложение кажется заманчивым.</i>
<i>Er glaubt klug zu sein.</i>	<i>Он считает себя умным.</i>

- (8) **vermögen** мочь (в основном с отрицанием):
Sie vermag mich nicht zu überzeugen. Она не может меня убедить.
- (9) **versprechen** обещать, предвидеть:
Der Tag verspricht hell zu werden. День обещает быть ясным.
- (10) **wissen** и **verstehen** в значении „уметь, мочь“:
Er weiß/versteht einen Tipp zu geben. Он умеет/может дать хороший совет.
- (11) **es gibt** можно/нужно (сделать что-либо):
Vor der Reise gibt es noch viel zu erledigen. Перед поездкой нужно ещё много сделать.
Was gibt es da zu sagen? Что тут можно сказать?/
 Что здесь скажешь?
Dagegen gibt es nichts zu sagen. Против этого ничего нельзя сказать./
 Ничего не скажешь.
- (12) **gedenken** быть намеренным, намереваться, собираться:
Was gedenken Sie zu tun? Что вы намерены делать?
Wie lange gedenken Sie dort zu bleiben? Как долго вы собираетесь пробыть там?
- (13) **es gilt** нужно/необходимо (сделать что-либо):
Hier gilt es schnell zu handeln. Здесь нужно/необходимо действовать быстро.
- (14) **es heißt** нужно/необходимо (сделать что-либо) (мало распространённая инфинитивная группа возможна без **zu**):
Jetzt heißt es aufpassen. Теперь нужно быть осторожным.
Es heißt jetzt einen guten Eindruck auf sie zu machen. Теперь нужно произвести на неё хорошее впечатление.
- (15) **stehen** как правило в конструкции **etwas steht zu erwarten/befürchten/hoffen** нужно/необходимо (можно) ожидать/опасаться/надеяться: нужно/необходимо
Unanständigkeiten standen zu befürchten. Нужно было опасаться непристойностей/гадостей.
- (16) **suchen** пытаться, стараться (сделать что-либо):
Er sucht ihr zu helfen. Он пытается помочь ей.

2.7.6. Глагол **lassen** (Verb „lassen“)

Глагол **lassen** может употребляться самостоятельно и с инфинитивом I другого глагола. В последнем случае он ведёт себя в предложении как модальный глагол, то есть инфинитив употребляется без **zu**; при образовании перфекта и плюсквамперфекта используется не партицип II, а инфинитив I; при употреблении перфекта и плюсквамперфекта в придаточном предложении вспомогательный глагол стоит перед обоими инфинитивами:

Ich habe meinen Regenschirm im Zug gelassen.

*Я оставил зонт в поезде.
(самостоятельное употребление)*

Er lässt/ließ im ersten Stock eine zweite Wohnungstür einbauen.

Ему ставят (поставят)/поставили вторую дверь на втором этаже.

Er hat im ersten Stock eine zweite Wohnungstür einbauen lassen.

Ему поставили вторую дверь на втором этаже.

Nachdem er im ersten Stock eine zweite Wohnungstür hatte einbauen lassen, ...

После того, как ему поставили вторую дверь на втором этаже, ...

Глагол *lassen* употребляется в следующих значениях:

1. Оставлять что-либо, не брать с собой:

Ich habe das Auto zu Hause gelassen.

Я оставил автомобиль дома.

Er hat seine Familie in China gelassen.

Он оставил семью в Китае.

Wir lassen unsere Kinder nicht allein in der Wohnung.

Мы не оставляем наших детей одних в квартире.

Lassen Sie (mir/für mich) bitte noch etwas Kaffee in der Kanne.

Оставьте (мне/для меня) немного кофе в кофейнике.

Man hat ihn im Stich gelassen.

Его бросили (на произвол судьбы).

2. Прекращать, бросать, переставать что-либо делать:

Sie hat das Rauchen gelassen.

Она бросила курить.

Lass die Arbeit sein, wir gehen ins Kino.

Оставь работу, пойдём в кино.

Er kann das Trinken nicht lassen.

Он не может бросить пить.

Lass das Weinen!

Перестань плакать!

3. Уступать, отдавать, продавать, передавать:

Ich kann dir das Buch bis morgen lassen.

Я могу тебе дать книгу до завтра.

Ich lasse meinen Pass als/zum Pfand da.

Я оставляю здесь в залог свой паспорт.

Billiger kann ich dir das Buch nicht lassen.

Я не могу уступить тебе книгу дешевле.

4. Поручать кому-нибудь сделать что-либо вместо себя, велеть, просить, заставлять что-либо делать:

Ich lasse mir einen Anzug nähen.

Я шью себе костюм (в ателье).

Er muss seine Haare schneiden lassen.

Ему надо подстричься.

Ich muss mir die Haare schneiden lassen.

Мне нужно подстричься.

Der Dekan lässt Sie kommen.

Декан велит вам зайти./

Декан вызывает вас.

Der Dozent lässt uns viel lesen.

Преподаватель задаёт нам много читать.

Er hat mich die Antwort schreiben lassen.

Он велел (поручил) мне написать ответ.

Er ließ ihm sagen ...

Он просил сказать (передать) ему ...

Lassen Sie die Speisekarte bringen.

Попросите принести меню.

Die Mutter hat den Sohn einkaufen lassen.

Мать велела сыну сделать покупки.

5. Давать возможность, позволять, разрешать, допускать, терпеть, не мешать, не препятствовать:

Sie lässt ihren Sohn ein Eis essen.

Она разрешает сыну съесть мороженое.

Lass die Kinder spielen!

Пусть дети играют!

Sie lässt ihre Katze im Bett schlafen.

Она позволяет кошке спать в постели.

Lass ihn sprechen!

Позволь/Дай ему сказать!

Lassen Sie mich ausreden/aussprechen!

Позвольте/Дайте мне высказаться!

6. Побуждение:

Lass das Kind nicht an die Treppe!

Не пускай ребёнка на лестницу!

Lass uns singen!

Давай петь!

Lasst uns Freunde sein!

Будем друзьями!

Lassen Sie uns noch ein Glas Wein trinken!

Давай выпьем ещё бокал вина!

7. Возможность или невозможность совершения действия (соответствует сочетанию = *man kann* можно):

<i>Das Auto lässt sich reparieren.</i>	<i>Автомобиль можно отремонтировать.</i>
<i>Das Programm lässt sich leicht lernen.</i>	<i>Эту программу можно легко освоить.</i>
<i>Das Fenster lässt sich nur schwer öffnen.</i>	<i>Окно можно открыть с трудом.</i>
<i>Der Wein lässt sich trinken.</i>	<i>Вино можно пить./Вино хорошее.</i>
<i>Das lässt sich nicht beweisen.</i>	<i>Это невозможно доказать.</i>
<i>Hier lässt es sich leben.</i>	<i>Здесь можно жить.</i>

8. Выражения с глаголом *lassen*:

<i>Leben und leben lassen</i>	<i>Жить и жить давать другим (выражение из шиллеровской трилогии „Валленштейн“)</i>
<i>So viele Menschen mussten in diesem sinnlosen Krieg ihr Leben lassen.</i>	<i>Так много людей погибло в этой бессмысленной войне.</i>
<i>Das muss man ihm (schon) lassen.</i>	<i>Этого у него не отнимешь.</i>
<i>Das muss ihm Neid lassen.</i>	<i>Как ни крути, а этого у него не отнимешь.</i>
<i>Ich lasse mich nicht beleidigen.</i>	<i>Я не дам (не позволю) себя обидеть/оскорбить.</i>
<i>Lass mich nicht verhungern.</i>	<i>Не дай мне умереть с голоду.</i>
<i>Lasst uns keine Zeit verlieren!</i>	<i>Не будем терять время!</i>
<i>Er lässt nichts von sich hören.</i>	<i>Он не даёт о себе знать.</i>
<i>Ich habe viel Geld im Geschäft gelassen.</i>	<i>Я потратил в магазине много денег.</i>
<i>Man hat ihm nichts gelassen.</i>	<i>Ему ничего не оставили./У него всё украли.</i>
<i>Ich lasse mir diesen Ton nicht gefallen.</i>	<i>Я не позволю говорить со мной таким тоном.</i>
<i>Ich lasse mich nicht von dir herumkommandieren.</i>	<i>Я не допущу, чтобы ты мной командовал(а).</i>
<i>Er hat das Glas fallen lassen.</i>	<i>Он уронил стакан.</i>
<i>Er hat das Wasser in die (aus der) Wanne gelassen.</i>	<i>Он напустил в ванну воды (спустил воду из ванны).</i>
<i>Lass das doch!</i>	<i>Оставь (же) это!/Брось это!</i>
<i>Lass ihn in Ruhe!</i>	<i>Оставь его в покое!</i>

9. Составные глаголы с *lassen*:

<i>fliegen lassen</i>	<i>Ich habe den Vogel fliegen lassen.</i>	<i>Я отпустил птицу.</i>
<i>liegen lassen</i>	<i>Ich ließ das Buch liegen.</i>	<i>Я оставил/забыл (взять) книгу.</i>
<i>sitzen lassen</i>	<i>Ihr Mann hat sie und die Kinder sitzen lassen.</i>	<i>Её муж бросил её и детей.</i>
<i>stehen lassen</i>	<i>Der Kaffee ist kalt. Ich habe ihn stehen lassen.</i>	<i>Кофе холодный. Я к нему не притронулся./Я не стал его пить.</i>

10. Производные глаголы от *lassen*:

<i>ablassen</i>	<i>спускать (воду), выпускать</i>	<i>loslassen</i>	<i>отпускать</i>
<i>anlassen</i>	<i>запускать (напр., двигатель)</i>	<i>niederlassen</i>	<i>спускать, опускать</i>
<i>auslassen</i>	<i>выпускать</i>	<i>überlassen</i>	<i>уступать, отдавать</i>
<i>belassen</i>	<i>оставлять (как есть)</i>	<i>unterlassen</i>	<i>не делать</i>
<i>entlassen</i>	<i>увольнять</i>	<i>veranlassen</i>	<i>побуждать</i>
<i>erlassen</i>	<i>издавать (указ, закон)</i>	<i>verlassen</i>	<i>покидать</i>
<i>einlassen</i>	<i>впускать</i>	<i>zulassen</i>	<i>допускать</i>
<i>hinterlassen</i>	<i>оставлять после себя</i>	<i>zerlassen</i>	<i>растопить (жир)</i>

2.8. Возвратные глаголы (Reflexive Verben)

2.8.1. Общая информация о возвратных глаголах (Allgemeines über reflexive Verben)

Возвратными являются глаголы, употребляемые с возвратным местоимением *sich* в качестве:

- обязательного дополнения: *Er beeilt sich sehr.* Он очень торопится.
- или факультативного: *Er kauft (sich) ein Buch.* Он покупает (себе) книгу.

Они обозначают действие, направленное на субъект этого действия (то есть на лицо совершающее его, а отсюда и название возвратный глагол):

Er wäscht sich. Он умывается.

Немецкие возвратные глаголы не всегда соответствуют русским и наоборот:

sich erholen отдыхать, *sich unterhalten* беседовать;
lernen учиться, *lachen* смеяться

В немецком языке нет правила, по которому можно определить, какие глаголы могут быть возвратными, а какие нет, поэтому глагол нужно заучивать вместе с *sich*. Единственной подсказкой может быть то, что глаголы без дополнения (так называемые абсолютные) не могут быть возвратными:

Ich schlafe. Я сплю. → ~~*Ich schlafe mich.*~~
Der Baum blüht. Дерево цветёт. → ~~*Der Baum blüht sich.*~~
Die Kinder erkrankten. Дети заболели. → ~~*Die Kinder erkrankten sich.*~~
Der Hahn kräht. Петух кукарекает. → ~~*Der Hahn kräht sich.*~~

2.8.2. Возвратное местоимение *sich* (Reflexivpronomen „*sich*“) (см. 3.7, с. 246) может быть:

- единственным дополнением: *Er fürchtet sich.* Он опасается.
- одним из нескольких: *Ich entsinne mich dieses Vorfalls.* Я припоминаю этот случай.

В отдельном случае эти дополнения имеют один падеж (аккузатив):

Er nennt sich einen Helden. Он называет себя героем.

У некоторых глаголов к *sich* может присоединяться ещё одно возвратное местоимение:

Ich ärgere mich über mich (selbst). Я сержусь/злюсь сам на себя.

В основном *sich* относится к субъекту и согласуется с ним по лицам и числам (см. 2.8.3, с. 185). От глагола зависит, в каком падеже или с каким предлогом и падежом употребляется *sich* (см. ниже).

Sich употребляется в 3-м лице в дативе и аккузативе, а в 1-м и 2-м лице употребляются соответствующие формы личных местоимений (см. ниже таблицу). Оно может стоять:

- в аккузативе: *Ich interessiere mich für Architektur.* Я интересуюсь архитектурой.
- в дативе: *Du siehst dir einen neuen Film an.* Ты смотришь новый фильм.
- в генитиве: *Er war seiner/selbst nicht mächtig.* Он не владел собой.
- с предлогом в том падеже, которого требует этот предлог:
Wir vertrauen auf uns. Мы полагаемся на себя.

2.8.3. Спряжение возвратных глаголов (Konjugation der reflexiven Verben):

sich waschen *умываться*, *sich (D) die Hände waschen* *мыть руки*

		Akkusativ		Dativ	
ich	wasche	mich	wasche	mir	die Hände
du	wäschst	dich	wäschst	dir	die Hände
er, sie, es, man	wäscht	sich	wäscht	sich	die Hände
wir	waschen	uns	waschen	uns	die Hände
ihr	wascht	euch	wascht	euch	die Hände
sie, Sie	waschen	sich	waschen	sich	die Hände

1. Различительные формы в аккузативе и дативе имеются только в 1-м и 2-м лице единственного числа.
2. Если глагол употребляется с возвратным местоимением **в аккузативе**, то он не может сочетаться с прямым объектом (то есть иметь в предложении прямое дополнение):
Ich verspäte mich um 10 Minuten. *Я опаздываю на 10 минут.*
- Также: *sich bedanken* *благодарить*, *sich befinden* *находиться*, *sich erinnern* *вспоминать*, *sich freuen* *радоваться*, *sich setzen* *садиться*, *sich treffen* *встретиться* и др.
3. Если возвратное местоимение стоит **в дативе**, то глагол употребляется с прямым объектом (то есть имеет прямое дополнение в аккузативе):
Ich wasche mir die Hände (das Haar). *Я мою (себе) руки (волосы).*
Du kannst dir das Bild vorstellen. *Ты можешь представить (себе) картину.*
Ich habe mir einen Film angesehen. *Я посмотрел фильм.*
4. У некоторых (только возвратных) глаголов *sich* может стоять в аккузативе или дативе:
Ich getraue mich/(редко) mir nicht, das zu tun. *Я не решаюсь это сделать.*
Ich tue mich/(редко) mir schwer, das zu *Мне трудно это понять.*
begreifen.
5. В словаре обычно указывается датив возвратного местоимения. Если падеж не указан, значит местоимение употребляется в аккузативе:
sich (Dat) ansehen *рассматривать, смотреть*, *sich interessieren* (значит *Akk*)
6. В зависимости от падежа возвратного местоимения может меняться значение глагола:
Ich stelle mich vor. *Я представляюсь.*
Ich stelle mir ihr Erstaunen vor. *Я представляю себе её удивление.*

2.8.4. Классификация возвратных глаголов (по Дудену) (Duden-Klassifizierung der reflexiven Verben)

В немецком языке возвратные глаголы подразделяются на **три основные типа**:

- истинные возвратные глаголы (echte reflexive Verben);
- неистинные возвратные глаголы (unechte reflexive Verben);
- взаимно-возвратные глаголы (reziproke Verben);

1. **Истинные** возвратные глаголы отличаются тем, что возвратное местоимение является **обязательным** и его **нельзя заменить** другим местоимением или существительным и т.д. (ср. п. 2, с. 186):

Ich erhole mich.

Я отдыхаю.

В предложении *sich* занимает место самостоятельного члена предложения или в соответствии с управлением глагола (см. 3.7, с. 246; 8.10, с. 351; 8.11, с. 352).

Истинные возвратные глаголы распадаются на две группы:

(1) **Только возвратные глаголы (nur reflexive V.)** – это те, которые употребляются исключительно как истинные возвратные глаголы: *sich bedanken* благодарить и др. Возвратное местоимение *sich* может употребляться:

- в accusative: *Ich kenne mich hier gut aus.* Я здесь хорошо ориентируюсь.
- в dative: *Ich eigne mir diese Kenntnisse an.* Я усваиваю эти знания.
- в accusative или dative (то есть колеблется) (см. п. 4, с. 185).

(2) **Частично-возвратные глаголы (teilreflexive V.)** – это те, которые в одном значении – истинные возвратные, а в другом – невозвратные глаголы (и в основном с другим управлением): *sich verlassen auf A* полагаться на кого/что-л., с *j-n/etwas verlassen* оставлять кого/что-л., *sich fürchten vor D, j-d fürchten* бояться, опасаться кого/чего-л.

Также: <i>sich ändern</i>	изменяться	<i>ändern</i>	изменять
<i>sich ärgern</i>	злиться	<i>ärgern</i>	злить
<i>sich beruhigen</i>	успокаиваться	<i>beruhigen</i>	успокаивать
<i>sich bewegen</i>	двигаться	<i>bewegen</i>	двигать
<i>sich entschuldigen</i>	извиняться	<i>entschuldigen</i>	извинять
<i>sich treffen</i>	встречаться	<i>treffen</i>	встречать и др.

2. **Неистинные возвратные глаголы** отличаются от истинных следующим:

(1) Они употребляются как возвратные, так и как невозвратные, при этом их значение не изменяется: *Sie wäscht sich.* Она умывается. – *Sie wäscht das Kind.* Она моет ребёнка.

(2) В предложении *sich* занимает место самостоятельного члена предложения или в соответствии с управлением глагола. Оно в предложение может:

- опускаться при необходимости: *Sie wäscht sich.* – *Sie wäscht.*
- заменяться на местоимение или существительное: *Sie wäscht sich.* – *Sie wäscht ihn/ihren Jungen.*
- позволить задать вопрос: *Wen wäscht sie?* – *Sich.*
- отрицаться: *Sie wäscht nicht sich, sondern ihren Jungen.*
- быть скоординировано с другим местоимением или существительным: *Sie wäscht sich.* – *Sie wäscht sich und ihn/ihren Jungen.*
- стоять в начале предложения: *Sie wäscht sich.* – *Sich wäscht sie.*

(3) К *sich* может присоединяться *selbst*: *Sie wäscht sich.* – *Sie wäscht sich selbst.*

(4) *Sich* не является по содержанию пустым. Так как в результате его употребления в предложении производитель и объект действия приравниваются друг к другу, *sich* создаёт действительно возвратное отношение между субъектом и объектом.

Неистинные возвратные глаголы – это такие глаголы, у которых вместо других дополнений или наряду с ними может стоять *sich*:

<i>Ich wasche mich</i> (наряду: <i>ihn</i>).	<i>Я умываюсь</i> (мою его).
<i>Ich wasche mir die Hände</i> (das Gesicht).	<i>Я мою себе руки</i> (лицо).
<i>Ich hole mir</i> (наряду: <i>ihr</i>) <i>ein Buch.</i>	<i>Я принесу себе</i> (ей) <i>книгу.</i>

Примечание:

В дative *sich* может быть факультативным (то есть может опускаться):

<i>Ich habe</i> (mir) <i>ein Wörterbuch gekauft.</i>	<i>Я купил</i> (себе) <i>словарь.</i>
<i>Ich wasche</i> (mir) <i>die Hände.</i>	<i>Я мою</i> (себе) <i>руки.</i>

Часто после присоединения *sich* у глаголов изменяется значение и употребление глагола:

<i>Der Arzt verschrieb ihr ein Medikament.</i>	<i>Врач прописал ей лекарство.</i>
<i>Ich habe mich verschrieben.</i>	<i>Я допустил опisku (п. 7 в, с. 338).</i>
<i>Ich verschluckte einen Kirschkern.</i>	<i>Я проглотил вишнёвую косточку.</i>
<i>Ich verschluckte mich.</i>	<i>Я поперхнулся/подавился/захлебнулся.</i>

Как и при истинных возвратных глаголах, *sich* может стоять в качестве дополнения:

- в аккумулятиве: *Ich beschuldige mich (verletze mich).* *Я обвиняю себя (пораню себя).*
 - в дативе: *Du schadest dir mit dem Rauchen.* *Ты вредишь себе своим курением.*
 - в генитиве: *Er spottet seiner selbst.* *Он насмехается сам над собой.*
- (см. 2.11.7, с. 213) *Ich bin meiner nicht ganz sicher.* *Я не совсем уверен в себе.*
- в падеже с предлогом: *Er zweifelt an sich.* *Он сомневается в себе.*
 - Ich achte auf mich.* *Я слежу за собой.*
 - Ich weise die Beschuldigung von mir.* *Я снимаю с себя обвинение.*

3. Взаимно-возвратные глаголы:

<i>Klaus und Monika lieben sich.</i>	<i>Клаус и Моника любят друг друга.</i>
<i>Sie umarmen sich.</i>	<i>Они обнимаются.</i>

Здесь глаголы обозначают действие двух или нескольких лиц. У них *sich* имеет иную функцию, чем у истинных или неистинных возвратных глаголов. *Sich* устанавливает не просто возвратность, а взаимную возвратность, а по значению соответствует местоимению *einander* друг друга. Замена *sich* на *einander* говорит о высоком стиле:

<i>Klaus und Monika lieben einander</i> (высок.).	<i>Клаус и Моника любят друг друга.</i>
---	---

Взаимно-возвратные глаголы делятся на:

- (1) только взаимно-возвратные глаголы (nur reziproke Verben)
- (2) частично взаимно-возвратные глаголы (teilreziproke Verben)
- (3) глаголы, употребляемые в взаимно-возвратном значении (reziprok gebrauchte Verben)

(1) Только взаимно-возвратные глаголы – это те, которые во множественном числе употребляются исключительно как взаимно-возвратные. К ним относятся также: *sich einigen* договориться, *sich überwerfen* ссориться, *sich verfeinden* рассориться, *sich verkrachen* рассориться, *sich verbrüdern* брататься:

<i>Richard und Klaus freudeten sich an.</i>	<i>Рихард и Клаус подружились.</i>
---	------------------------------------

Эти глаголы могут стоять также в единственном числе, при этом второй субъект действия обязательно присоединяется с помощью предлога *mit*:

<i>Richard verbrüdert sich mit Klaus.</i>	<i>Рихард братается с Клаусом.</i>
---	------------------------------------

(2) Частично взаимно-возвратные глаголы – это те, которые во множественном числе употребляются как взаимно-возвратные только в определённом значении:

<i>Die Geschwister vertragen sich.</i>	<i>Братья и сёстры ладят между собой.</i>
<i>Sie treffen sich oft.</i>	<i>Они часто встречаются.</i>

В другом значении у них есть невозвратные формы:

<i>Er verträgt keinen Alkohol.</i>	<i>Он не переносит алкоголь.</i>
<i>Er hat im Theater ihren Bruder getroffen.</i>	<i>Он встретил в театре её брата.</i>

- (3) Глаголы, употребляемые во взаимно-возвратном значении, – это те, которые без различия в значении употребляются как взаимно-возвратные, так и не как взаимно-возвратные:

Sie haben sich begrüßt.

Они поприветствовали друг друга.

Sie hat ihn begrüßt.

Она поприветствовала его.

Также: **sich ähneln** быть похожим (друг на друга), **sich belügen** (на)лгать (друг другу), **sich gleichen** быть похожим (друг на друга), **sich hassen** ненавидеть (друг друга), **sich lieben** любить (друг друга), **sich vertrauen** доверять (друг другу)

Во всех таких случаях **sich, uns, euch** можно заменить на **miteinander**. При неоднозначности, для уточнения **sich** дополняется **gegenseitig** взаимно, обоюдно или **einander**:

Sie rauften sich die Haare.

Они рвали друг другу/друг у друга волосы.

Sie rauften sich gegenseitig die Haare.

Они рвали друг другу обоюдно волосы.

Hans und Peter waschen sich.

Ганс и Петер моются/моют друг друга.

Hans und Peter waschen einander.

Ганс и Петер моют друг друга.

2.8.5. Особые возвратные конструкции (Besondere Reflexivkonstruktionen)

Предложения с возвратным местоимением, в которых подлежащее является не производителем (агентом), а неодушевлённым объектом действия (пациентом) или формальным подлежащим, выражают пассивные отношения и относятся к числу конкурентных форм пассива. Глаголы в этих предложениях употребляются в 3-м лице.

Возвратные глаголы с пассивным значением можно разделить на следующие группы:

1. Конструкция **sich lassen + Infinitiv** считается конкурентной формой модального глагола **können** (см. 2.4.6, п. 1 в, с. 142), конструкции **sein + zu + Infinitiv** (см. п. 3, 142) и пассива (см. 2.4.7, с. 143):

Die Schrift lässt sich leicht (schwer, gut, schlecht usw.) lesen.

Надпись читается легко (трудно, хорошо, плохо и т.д.).

= *Die Schrift kann leicht gelesen werden.*

= *Die Schrift ist leicht zu lesen.*

Употребление слов **leicht (schwer, gut, schlecht)** и т.д. позволяют сократить **lassen**:

Die Schrift liest sich leicht.

Надпись читается легко.

А также **es + lässt + sich + обстоятельство места/времени + обстоятельство образа действия + Infinitiv**. Эта возвратная конструкция с формальным подлежащим **es**, как и указанная выше конструкция, относится к числу конкурентных форм пассива с модальным значением возможности. Её можно заменить также на возвратную конструкцию, описанную в п. 3 на с. 189. Образуются такие формы, в основном, от глаголов, которые не могут выражать возвратные отношения:

In dieser Bibliothek lässt es sich gut arbeiten.

(= In dieser Bibliothek kann gut gearbeitet werden.)

(= In dieser Bibliothek arbeitet es sich gut.) *В этой библиотеке хорошо работается.*

2. Возвратная конструкция с подлежащим-пациентом:

Der Schlüssel findet sich.

(= Der Schlüssel wird gefunden.)

Ключ найдётся.

Die Tür öffnet sich.

(= Die Tür wird geöffnet.)

Дверь открывается.

Das Tor schließt sich.

(= Das Tor wird geschlossen.)

Ворота закрываются.

Как и у истинных возвратных глаголов, **sich** здесь является пустой по содержанию составной частью без действительной „возвратной“ функции. Производитель действия умалчивается.

3. Возвратная конструкция с *es* как вариант выражения **können** (см. п. 1в, с. 142):
In Turnschuhen läuft es sich leicht. = *kann man leicht laufen.* *В тапочках легко бегать.*
Auf diesem Stuhl sitzt es sich bequem. = *kann man bequem sitzen.* *На этом стуле удобно сидеть.*

По таким конструкциям судят о том, легко или трудно и т.д. обращаться с предметами.

4. Некоторые глаголы без изменения значения могут быть возвратными или невозвратными:
Er hat (sich) kalt geduscht. *Он принял холодный душ.*

Также: *(sich) ausruhen* отдыхать, *(sich) ausschlafen* выспаться, *(sich) flüchten* спастись бегством, скрываться, *(sich) irren* заблуждаться, *(sich) schleichen* пробираться

2.8.6. Особенности образования форм (Besonderheiten der Formenbildung)

- 1 Перфект возвратных глаголов образуется с помощью **haben** (см. п. 3, с. 122), кроме группы взаимно-возвратных глаголов, обозначающих движение, с **sich** в дативе, которая перфект образует с помощью **sein** (см. п. 3, Примечание, с. 122).
- 2 Партицип I возвратных глаголов, в отличие от партицип II, сохраняет **sich**:
das sich freuende Kind радующийся ребёнок
- 3 От возвратных глаголов пассив не образуется, кроме разговорной речи для достижения особого коммуникативного воздействия („энергичного побуждения“) (см. п. 3, с. 136).
4. От возвратных глаголов не образуется пассив состояния, однако образуется форма состояния возвратных глаголов (Zustandsreflexiv) (см. п. 2, с. 147):
sich waschen → *gewaschen sein* *Das Kind ist gewaschen.* *Ребёнок умыт.*
sich verloben → *verlobt sein* *Das Paar ist verlobt.* *Пара помолвлена.*
sich verfeinden → *verfeindet sein* *Die Brüder sind verfeindet.* *Братья враждуют.*

Такая форма может быть образована только от глаголов с **sich** в аккузативе и не во всех случаях, например, *sich schämen* стыдиться, *sich freuen* радоваться, *sich fürchten* бояться. Хотя как форма состояния возвратных глаголов, так и пассив состояния обозначают состояние как результат процесса, действия, эта форма в отличие от пассива состояния имеет активное, а не пассивное значение. Следовательно, пассив состояния можно преобразовать в перфект пассива действия:

Das Bild ist gemalt. *Картина нарисована.* → *Das Bild ist gemalt worden.* ... *была нарисована.*

Пассив состояния можно преобразовать в перфект актива:

Das Paar ist verlobt. → *Das Paar hat sich verlobt.*

Соответствующие формы неистинных глаголов можно понимать как форму состояния возвратных глаголов, так и как пассив состояния: какое значение имеет место в том или ином случае, следует из контекста. Так предложение: „*Ich bin blamiert.*“ может означать:

1. *Ich habe mich blamiert* (форму состояния возвратных глаголов). *Я опозорился.*
2. *Ich bin blamiert worden* (пассив состояния). *Меня опозорили.*

У частично возвратных глаголов, напротив, речь всегда идёт о пассиве состояния:

Die Wahl ist entschieden. *Выбор сделан.* *Die Wahl ist entschieden worden.* *Выбор был сделан.*

2.9. Безличные глаголы (Unpersönliche Verben/Impersonalia)

1. Безличные глаголы имеют только форму 3-го лица единственного числа и употребляются с безличным местоимением *es*. К ним относятся прежде всего глаголы, обозначающие явления природы (Witterungsverben) (см. п. 4, с. 136):

<i>Es blitzt.</i>	<i>Сверкает молния.</i>	<i>Es nachtet</i> (поэт.).	<i>Наступает ночь./</i>
<i>Es dämmert.</i>	<i>Сверкает./Светаёт.</i>		<i>Темнеет.</i>
<i>Es donnert.</i>	<i>Гремит гром.</i>	<i>Es nieselt.</i>	<i>Моросит.</i>
<i>Es dunkelt.</i>	<i>Темнеет.</i>	<i>Es regnet.</i>	<i>Идёт дождь.</i>
<i>Es friert draußen.</i>	<i>На дворе мороз.</i>	<i>Es hat heute gereift.</i>	<i>Сегодня выпал иней.</i>
<i>Es gewittert.</i>	<i>Разразилась гроза.</i>	<i>Es tagt</i> (высок.).	<i>Светаёт./Рассветаёт.</i>
<i>Es graut.</i>	<i>Светаёт.</i>	<i>Es schneit.</i>	<i>Идёт снег.</i>
<i>Es hagelt.</i>	<i>Идёт град.</i>	<i>Es taut.</i>	<i>Тает.</i>
<i>Es herbstet</i> (выс.).	<i>Наступает осень./</i>	<i>Es wetterleuchtet.</i>	<i>Сверкает зарница.</i>
	<i>На дворе осень.</i>		

Местоимение *es* в любых позициях сохраняется:

Über der See blitzte es mehrmals. *Над морем несколько раз блеснула молния.*

Некоторые из них могут быть личными (то есть иметь подлежащее – существительное):

<i>Die Wolke regnet.</i>	<i>Из тучи лил дождь.</i>
<i>Der Schnee taut.</i>	<i>Снег тает.</i>
<i>Der Morgen dämmert.</i>	<i>Светаёт.</i>
<i>Regen regnet auf das Dach.</i>	<i>Дождь падает на крышу.</i>

2. Ряд глаголов (будучи личными) могут употребляться безлично. К ним относятся глаголы:

а) обозначающие звуки:

<i>es klingelt</i>	<i>звонят!/звонок!</i>	<i>es läutet</i>	<i>звонят в колокола/звонят!/звонок!</i>
<i>es klopft</i>	<i>стучат</i>	<i>es raschelt</i>	<i>шелестит/шуршит</i>
<i>es knistert</i>	<i>трещит/хрустит</i>	<i>es rauscht</i>	<i>шелестит (о лесе); журчит и др.</i>

б) обозначающие нехватку чего-либо:

Es fehlt/es mangelt ihm an Mut. *Ему не хватает мужества.*

в) обозначающие физическое или психическое состояние человека (при обратном порядке слов *es* может опускаться):

с аккузативом:

<i>Es friert mich./Mich friert (es).</i>	<i>Мне холодно./Я озяб.</i>
<i>Mich friert es an den Füßen.</i>	<i>Моим ногам холодно./Мои ноги мёрзнут.</i>
<i>Es dürstet mich./Mich dürstet (es).</i>	<i>Мне хочется пить.</i>
<i>Es ekelt mich davor.</i>	<i>Мне противно это./Меня тошнит от этого.</i>
<i>Es fröstelt mich./Mich fröstelt (es).</i>	<i>Меня знобит./У меня озноб.</i>
<i>Es hungert mich. Mich hungert (es).</i>	<i>Мне хочется есть./Я голоден.</i>

<i>schmerzen</i>	<i>Es schmerzt mich, dass sie weint.</i>	<i>Мне больно, что она плачет.</i>
<i>überkommen</i>	<i>Ihn überkam es heiß.</i>	<i>Его бросило в жар.</i>

с дативом:

<i>Es schwindelt ihr./Ihr schwindelt (es).</i>	<i>У неё кружится голова.</i>
<i>Dem Patienten wurde übel.</i>	<i>Пациенту стало плохо.</i>

с дативом и аккузативом:

<i>Es graut mir/(реже) mich./</i>	<i>Я боюсь.</i>
<i>Mir/(реже) mich graut (es).</i>	
<i>Es gruselt mir/mich./Mir/mich gruselt (es).</i>	<i>Мне жутко./Мне страшно.</i>
<i>Es schaudert mich/mir.</i>	<i>Я содрогаюсь./Меня охватывает ужас.</i>

- некоторые личные глаголы в безличном употреблении:
Es gibt hier alles. *Здесь есть/имеется всё.*
Es geht ihm gut. *Дела у него идут хорошо.*
Wie steht es mit der Prüfung? *Как обстоят дела с экзаменом?*
Es riecht nach Gras. *Пахнет травой.*
Es duftet. *Пахнет/благоухает.*
Es stinkt nach Knoblauch. *Воняет чесноком.*
Es geht um ein neues Buch./ *Речь идёт о новой книге.*
Es handelt sich um ein neues Buch.

2.10. Именные/нефинитные формы глагола (Nominalformen der Verben)

С морфологической точки зрения у глагола выделяются финитные (то есть спрягаемые) формы и именные/нефинитные формы: инфинитив, партицип I и партицип II. Нефинитные формы совмещают в себе некоторые черты и грамматические категории глагола и существительного (инфинитив, по своему происхождению застывший косвенный падеж имени действия), глагола и прилагательного (партицип I и партицип II, по своему происхождению – отглагольные прилагательные). В отличие от финитных форм в инфинитиве не выражены такие категории глагола, как лицо, число, абсолютное время и наклонение. Однако в сочетании с партиципом II инфинитив может выражать относительное время (одновременность и предшествование) и залог (актив и пассив). Таким образом, к именным формам глагола относятся инфинитив (неопределённая форма) и партицип (причастие).

2.10.1. Инфинитив – неопределённая форма глагола (Infinitiv – eine infinite Verbform)

Инфинитив – это первая основная форма глагола (см. 2.1., с. 93). От него образуются другие формы глагола. Все глаголы имеют инфинитив презенс (Infinitiv Präsens) и инфинитив перфект (Infinitiv Perfekt). (В русскоязычной литературе – инфинитив I и II.)

Инфинитив имеет следующие формы:

- инфинитив I/презенс актив (Infinitiv Präsens Aktiv): *machen, laufen*
- инфинитив II/перфект актив (Infinitiv Perfekt Aktiv): *gemacht haben, gefahren sein* (см. п. 1, с. 134, с. 201)
- инфинитив I/презенс пассив действия (Infinitiv Präsens Vorgangspassiv): *gemacht werden* (см. п. 2.4.1, с. 134, 2.4.6, с. 142, 2.4.8, с. 143)
- инфинитив II/перфект пассив действия (Infinitiv Perfekt Vorgangspassiv): *gemacht worden sein* (см. п. 2.4.1, с. 134)
- инфинитив I/презенс пассив состояния (Infinitiv Präsens Zustandspassiv): *gemacht sein* (см. п. 1, с. 145)
- инфинитив II/перфект инфинитив II/перфект пассив состояния (Infinitiv Perfekt Zustandspassiv): *gemacht gewesen sein* (см. п. 1, с. 145)

Инфинитив I актив отвечает на вопрос „*Что делать?*“, оканчивается на *-en* или *-n*: *lesen* *читать*, *sammeln* *сбирать*. Он указан в словаре. Инфинитив может быть:

- нераспространённым/чистым (т.е. без зависимых слов) (nichterweiterter/reiner Infinitiv):
Er wird arbeiten. *Он будет работать.*
Er will arbeiten. *Он хочет работать.*
Er pflegt zu arbeiten. *Он имеет привычку работать.*
- и распространённым (т.е. с зависимыми словами) (erweiterter Infinitiv):
Er wird 4 Tage daran arbeiten. *Он будет над этим работать 4 дня.*
Er pflegt sonntags zu Hause zu arbeiten. *Он обычно в воскресенье работает дома.*

2.10.1(1). Употребление инфинитива I (Gebrauch des Infinitivs I)

Чаще всего инфинитив I употребляется в составе сложного глагольного сказуемого:

- во временной форме футура I:
Er wird das Buch lesen. Он будет читать книгу.
- с модальными глаголами:
Er soll den Brief schreiben. Он должен написать письмо.
- в составе инфинитивной группы:
Er beschloss ins Kino zu gehen. Он решил пойти в кино.
- для выражения категорического требования, приказа:
Nicht sprechen! Auf mich warten! Не разговаривать! Ждать меня!

В предложении инфинитив I может быть:

- подлежащим:
Den Rasen (zu) betreten ist verboten. Ходить по газону запрещено.
- частью сказуемого:
Wir werden bald am Reiseziel sein. Мы скоро будем в пункте назначения.
- дополнением:
Sie versucht diese Aufgabe zu lösen. Она пытается решить эту задачу.
- определением:
Er hat den Auftrag ein Buch zu kaufen. Ему поручили купить книгу.
- предикативным определением:
Er sieht sie Rad fahren. Он видит, как она катается на велосипеде.
- обстоятельством:
Sie geht in den Wald, Pilze zu sammeln. Она идёт в лес собирать грибы.

2.10.1(2). Употребление *zu* перед инфинитивом (Gebrauch des Infinitivs mit „zu“)

I. Частица *zu* стоит или перед глаголом, или между его отделяемой частью и основой:

- Ich habe vergessen ihn anzurufen.* Я забыл позвонить ему.
Ich vergesse ihn darüber zu informieren. Я забываю проинформировать его об этом.

Инфинитив с *zu* может стоять в предложении:

в начале	<i>Deutsch zu lernen ist eine reine Freude.</i>	Учить немецкий язык – сушая радость.
в конце	<i>Es ist kein Vergnügen, Grammatik zu büffeln/ochsen/pauken (фам.). Er hat versprochen, zu kommen.</i>	Нет никакого удовольствия зубрить грамматику. Он обещал прийти.
в середине	<i>Er hat zu kommen versprochen.</i>	Он обещал прийти.

Частица *zu* всегда употребляется перед инфинитивом:

- если инфинитив зависит от существительного или прилагательного:
Er sprach von seinem Plan ein Lehrbuch zu schreiben. Он говорил о своём плане написать учебник.
- Ich bin froh in dieser Stadt zu leben.* Я рад жить в этом городе.

- в оборотах **um ... zu, anstatt ... zu, ohne ... zu** + инфинитив (см. 2.10.1(4-5), с. 198-200):
Sie kam, um sich zu entschuldigen. Она пришла, чтобы извиниться.
Er hat geholfen ohne zu zögern. Он помог без колебаний/не колеблясь.
Er las anstatt zu arbeiten. Он читал, вместо того чтобы работать.
- в конструкциях **haben/sein + zu + инфинитив** (см. 2.7.5, п. (1), с. 180, 2.10.1(6), с. 200).

Инфинитивы, зависящие от глаголов, в основном употребляются с частицей **zu**.

II. Не употребляется **zu** перед инфинитивами, зависящими от глаголов:

1. После глагола **werden** как составной части сказуемого в футуре I (см. 2.3.5, с. 133) и футуре II (см. 2.3.6, с. 134) и **würde-Form/кондиционалисе I и II** (см. 2.5.1(2), с. 150-152):

<i>Ich werde bestimmt kommen.</i>	<i>Я непременно приду.</i>
<i>Nächste Woche werde ich die Arbeit beendet haben.</i>	<i>На следующей неделе я закончу эту работу.</i>
<i>Ich würde das nicht sagen.</i>	<i>Я бы этого не сказал.</i>

2. После модальных глаголов **dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen** (см. 2.7.2, п. 5, с. 168-179), а также после глагола **lassen** (см. 2.7.6, с. 181-183):

<i>Wir dürfen gehen.</i>	<i>Мы можем идти.</i>
<i>Wir können diese Aufgabe erfüllen.</i>	<i>Мы можем выполнить эту задачу.</i>
<i>Er mag ihn nicht sehen.</i>	<i>Он не хочет его видеть.</i>
<i>Ich möchte Sie fragen.</i>	<i>Я хотел бы вас спросить.</i>
<i>Ich muss mich leider beeilen.</i>	<i>Мне, к сожалению, надо торопиться.</i>
<i>Die Krawatte soll zum Anzug passen.</i>	<i>Галстук должен подходить к костюму.</i>
<i>Er wollte noch den Acht-Uhr-Zug erreichen.</i>	<i>Он хотел ещё успеть на поезд, отправляющийся в 8 часов.</i>
<i>Das Auto lässt sich reparieren.</i>	<i>Автомобиль можно отремонтировать.</i>

В том числе, если после модальных глаголов следуют два инфинитива:

<i>Ich kann dich nicht weinen sehen.</i>	<i>Я не могу видеть, как ты плачешь.</i>
<i>Du musst jetzt telefonieren gehen.</i>	<i>Тебе сейчас надо идти звонить.</i>

3. После глаголов движения **gehen** идти, **kommen** приходить, **fahren** ехать, **reiten** скакать на лошади и др.:

<i>Er ist jeden Abend tanzen gegangen.</i>	<i>Он ходил танцевать каждый вечер.</i>
<i>Sie geht baden.</i>	<i>Она идёт купаться.</i>
<i>Kommst du mit mir Tennis spielen?</i>	<i>Ты пойдёшь со мной играть в теннис?</i>
<i>Ihr fahrt/reitet jeden Tag spazieren.</i>	<i>Вы каждый день ездите/ездите верхом кататься.</i>

4. После глаголов восприятия **hören, sehen, fühlen, spüren** в конструкциях **accusativus cum infinitivo**:

<i>Sie hat ihn singen hören.</i>	<i>Она слышала, что (как) он пел.</i>
<i>Er hört mich Klavier spielen.</i>	<i>Он слышит/слушает, как я играю на пианино.</i>
<i>Er sah sie kommen.</i>	<i>Он видел, как она подходила (пришла).</i>
<i>Er fühlt den Puls schlagen.</i>	<i>Он чувствует, что (как) бьётся пульс.</i>
Чаще: <i>Er fühlt, wie der Puls schlägt.</i>	<i>Он чувствует, как бьётся пульс.</i>
<i>Wir spürten den Boden zittern.</i>	<i>Мы чувствовали, что (как) дрожит земля.</i>

5. После глагола **bleiben** в сочетании с глаголами **bestehen, haften, hängen, kleben, leben, liegen, sitzen, stehen, stecken, wohnen**:

<i>Die Gefahr bleibt bestehen.</i>	<i>Опасность сохраняется/остаётся.</i>
<i>Diese Reise bleibt im Gedächtnis (in der Erinnerung) haften.</i>	<i>Эта поездка останется в памяти (в воспоминаниях)/запомнится.</i>
<i>Die Fliege ist am Fliegenfänger kleben geblieben.</i>	<i>Муха прилипла к бумаге мухомор/(разг.) липучке.</i>
<i>Das Bild bleibt an der Wand hängen.</i>	<i>Картина остаётся висеть на стене.</i>
<i>Er bleibt bei der Begrüßung sitzen.</i>	<i>Он не встаёт при приветствии.</i>
<i>Bleiben Sie bitte sitzen!</i>	<i>Пожалуйста, не вставайте!</i>
<i>Das Buch blieb auf dem Tisch liegen.</i>	<i>Книга осталась лежать на столе.</i>
<i>Er blieb stehen.</i>	<i>Он остановился.</i>
<i>Der Hut ist am Haken hängen geblieben.</i>	<i>Шляпа осталась висеть на крючке.</i>
<i>Er bleibt nicht in ihrem Haus wohnen.</i>	<i>Он не остаётся жить в её доме.</i>

6. В определённых значениях, сочетаниях после глаголов:

- **machen** заставлять, побуждать (делать что-либо):
*Das **machte die Leute aufhorchen**.* Это заставило людей насторожиться.

Часто в сочетаниях:

<i>j-n fürchten machen</i>	<i>вселять в кого-либо страх</i>
<i>j-n lachen machen</i>	<i>рассмешить кого-либо</i>
<i>j-n etwas vergessen machen</i>	<i>заставить кого-либо что-либо забыть</i>
<i>j-n weinen machen</i>	<i>доводить кого-либо до слёз</i>
<i>j-n zittern machen</i>	<i>приводить кого-либо в трепет</i>
<i>von sich reden machen</i>	<i>заставлять говорить о себе, обращать на себя внимание</i>

- **finden** находить:
*Er **fand sie auf dem Boden liegen**.* Он нашёл её лежащей на земле.

После глагола **finden** часто стоит партицип I:

<i>Er fand sie schlafend.</i>	<i>Он нашёл её спящей.</i>
<i>Sie fanden das Schneewittchen im Walde liegend.</i>	<i>Они нашли Белоснежку в лесу. Она лежала на земле.</i>
<i>Er fand ihr Buch auf dem Tisch liegend.</i>	<i>Он нашёл её книгу на столе.</i>

- **legen** укладывать (ребёнка спать):
*Sie **legte das Kind schlafen**.* Она уложила ребёнка спать.
- **sich legen** ложиться (спать):
*Er **legt sich schlafen**.* Он ложится спать.
- **schicken** посылать, отправлять (кого-либо делать что-либо или за чем-либо) часто в сочетаниях с глаголами **einkaufen** покупать, **holen** приносить, приводить, **schlafen** спать, **spielen** играть и т.д.:
*Die Mutter **schickt das Kind einkaufen**.* Мать посылает ребёнка в магазин.

7. После глагола **haben** в конструкции **jemand hat jemanden/etwas irgendwo** (у кого-либо кто-либо/что-либо остался/осталось) **liegen** лежать/ **hängen** висеть/ **sitzen** сидеть/ **stehen** стоять/ **stecken** торчать:

<i>Er hat das Auto vor dem Haus stehen.</i>	<i>У него машина стоит перед домом.</i>
<i>Sie hat die Tasche auf der Bank liegen.</i>	<i>У неё сумка лежит на скамейке.</i>
<i>Er hat das Bild in der Wohnung hängen.</i>	<i>У него эта картина висит в квартире.</i>

Er hat immer Besucher im Vorzimmer sitzen.

У него в приёмной всегда сидят посетители.

Wir haben unsere Mutter bei uns wohnen.

У нас мама живёт с нами./Наша мама живёт с нами.

Примечание:

В данной конструкции регионально (особенно, в Берлине и Нижней Саксонии), перед инфинитивом может стоять *zu*.

После глагола *haben* в некоторых выражениях *zu* также не употребляется:

Er hat gut reden.

Ему хорошо говорить.

Du hast gut lachen.

Тебе хорошо смеяться.

8. После *sein* в разговорной конструкции *jemand + sein (Präsens/Präteritum) + Infinitiv*:

Er ist essen.

Он пошёл есть.

Sie ist tanzen.

Она на танцах./Она пошла на танцы.

Er ist baden.

Он пошёл купаться.

Sie war schwimmen.

Она пошла плавать (в прошлом).

Примечание:

Здесь имеется в виду: *Er ist essen gegangen.*

9. После глагола *heißen* в значении:

- „называть“ (высок.) в конструкции:

„Das heiße ich ...“

„(Вот) это я называю .../

(Вот) это называется ...“

Das heiße ich arbeiten.

Вот это называется работать.

Das heiße ich pünktlich sein.

Вот это я называю пунктуальностью./

Вот это называется пунктуальность.

- „значить“ (высок.):

Lieben heißt Opfer bringen.

Любить – значит жертвовать.

Leben heißt kämpfen.

Жить – значит бороться.

Das hieße die Sache verderben.

Это значило бы испортить всё дело.

10. Перед синтаксически независимым инфинитивом, то есть инфинитивом, который не зависит от глагола, существительного или какого-либо другого слова.

а) Синтаксически независимый инфинитив без *zu* используется, главным образом, как средство выражения побуждения. Наряду с императивом он используется как особая форма выражения побуждения:

- в категорических официальных побуждениях, которые адресованы лицам, присутствующим в данной ситуации, например, в военных командах, распоряжениях официальных лиц (например, полицейских, железнодорожных служащих и т.д.):

Aufstehen! (Hinlegen!)

Встать! (Лечь!//Ложись!)

Alles einsteigen!

Всем занять места (в транспорте)!

- в официальных побуждениях, не имеющих конкретного адресата, например, в кулинарных книгах, инструкциях по эксплуатации (технических приборов), инструкциях по применению (лекарственных средств), на табличках и т.д.:

Das Obst schälen, kochen, zerkleinern ...

Овощи очистить, сварить, размельчить ...

Die Tabletten mit wenig Flüssigkeit einnehmen.

Таблетки принимать с небольшим количеством жидкости.

Nicht berühren!

Не трогать!

Klingeln!

Звоните!

Nicht parken!

Стоянка запрещена!

- б) Синтаксически независимый инфинитив без **zu** используется иногда в газетных заголовках, декларирующих намерение или требование:

Beziehungen vertiefen

Углублять отношения (договорённость министров иностранных дел)

Gefahr eines neuen Krieges abwenden

Предотвратить опасность новой войны (призыв конференции)

- в) Синтаксически независимый инфинитив без **zu** используется иногда в диалоге в вопросах и восклицаниях, выражающих желание или требование:

Aus Dankbarkeit heucheln? *Лицемерить из благодарности?* (вопрос: *Я должен ...?*)

Endlich einmal ausschlafen! *Наконец-то выспаться!* (восклицание: *Я хотел бы ...*)

III. Употребление частицы **zu** после **heißen** приказывать, **velen**, **helfen** помогать, **lehren** учить, **lernen** учиться

1. Частица **zu** не употребляется:

- если инфинитив этих глаголов не распространён:

Sie hieß mich kommen.

Она велела мне прийти.

Er hilft ihr aufräumen.

Он помогает ей убирать квартиру.

Er hat ihr waschen helfen/geholfen.

Он помог ей стирать.

Er lehrt die Kinder schreiben.

Он учит детей писать.

Das Kind lernt laufen.

Ребёнок учится ходить.

- если инфинитив I или партицип II этих глаголов стоит в конце предложения:

Wer hat dich das tun heißen?

Кто тебе велел/приказал это делать?

Er hat ihr das Gepäck verstauen helfen/geholfen.

Он помог ей уложить багаж.

Kannst du mir den Wagen waschen helfen? *Ты можешь помочь мне помыть машину?*

Die Mutter hat die Tochter die Kleidung selbst nähen gelehrt. *Мать (на)учила дочь самой шить себе одежду.*

Er hat die Kinder lesen und schreiben gelehrt.

Он научил детей читать и писать.

Ich habe die Maschine bedienen gelernt.

Я научился обслуживать станок.

Примечание:

При другом порядке слов **zu** употребляется:

Wer hat dich geheißt das zu tun?

Кто приказал/велел тебе это сделать?

Du hast nicht gelernt zu warten.

Ты не научился ждать.

2. Частица **zu** ставится перед инфинитивом, если есть несколько распространяющих членов предложения. Запятая по этим правилам может отсутствовать или стоять:

Er hieß ihn(,) das Zimmer auf der Stelle zu verlassen.

Он велел ему сейчас же/немедленно покинуть комнату.

Er half ihr(,) das Gepäck und den Proviant im Wagen zu verstauen.

Он помог ей уложить багаж и провиант в машине.

Er lehrt die Kinder immer deutlich und leserlich zu schreiben.

Он учит детей писать всегда чётко и разборчиво.

Er lernte(,) das Gerät richtig zu bedienen und zu warten.

Он учился правильно эксплуатировать прибор и проводить его техобслуживание.

3. Употребление **zu** колеблется, если есть один распространяющий член предложения:

Er hieß ihn das Zimmer verlassen.

Он велел ему покинуть комнату.

Er hieß ihn(,) das Zimmer zu verlassen.

<i>Er half ihr das Gepäck verstauen.</i>	<i>Он помог ей уложить багаж.</i>
<i>Er half ihr(,) das Gepäck zu verstauen.</i>	
<i>Er lehrt die Kinder leserlich schreiben.</i>	<i>Он учит детей писать разборчиво.</i>
<i>Er lehrt die Kinder(,) leserlich zu schreiben.</i>	
<i>Er lernte die Maschine bedienen./</i>	<i>Он учился эксплуатировать станок.</i>
<i>Er lernte(,) die Maschine zu bedienen.</i>	

Примечание:

В *irgendwo/irgendwann heißt es + (zu) + Infinitiv* употребление **zu** также колеблется:
Jetzt heißt es schnell zugreifen (высок.). Сейчас нужно быстро действовать.
Da heißt es aufgepasst/aufpassen. Здесь надо быть внимательным.
Hier heißt es, sich schnell zu entscheiden. Здесь нужно быстро принимать решение.

IV. Употребление частицы **zu** перед инфинитивом, стоящим в начале предложения и являющимся подлежащим:

1. Частица **zu** не употребляется:

- если инфинитив не распространён:
Rauchen gefährdet Ihre Gesundheit. Курение вредит вашему здоровью.
Lesen macht Spaß. Чтение доставляет удовольствие.
Schimpfen nutzt hier gar nicht. Ругань здесь не даст никакой пользы.
Irren ist menschlich. Человеку свойственно ошибаться.
- если он вместе с существительным образует устойчивое выражение:
Sport treiben ist gesund. Заниматься спортом полезно для здоровья.

Но: *Es ist gesund Sport zu treiben.* Для здоровья полезно заниматься спортом.

2. Частица **zu** употребляется, если есть несколько распространяющих членов предложения. В этом случае распространённый инфинитив (некоторые немецкие авторы называют его „Infinitivgruppe“) носит почти характер придаточного предложения и о нём говорят как об инфинитивном предложении (Infinitivsatz):

<i>Ein Buch dieses Autors zu lesen ist ein Gewinn.</i>	<i>Чтение книг этого автора пойдёт на пользу.</i>
<i>Der Entschluss die Reise abzusagen ist uns nicht leicht gefallen.</i>	<i>Решение отказаться от поездки нам нелегко было принять.</i>

3. Употребление частицы **zu** перед инфинитивом, стоящим в начале предложения, колеблется, если есть один распространяющий член предложения:

<i>Den Rasen (zu) betreten ist verboten.</i>	<i>Ходить по газонам запрещается.</i>
<i>Angestellter zu sein ist gut.</i>	<i>Быть служащим хорошо.</i>
<i>Angestellte zu haben ist besser.</i>	<i>Иметь служащих лучше (из рекламы).</i>

V. Употребление частицы **zu** после глагола *brauchen*

Если глагол *brauchen* употребляется в значении глагола *müssen* или со словами *bloß, nur* только, лишь, то в разговорной речи **zu** стоит перед инфинитивом, а в устной речи может отсутствовать, то есть употребление частицы **zu** колеблется:

<i>Sie brauchen mich nicht zu begleiten.</i>	<i>Вам не надо меня провожать.</i>
<i>Er braucht heute nicht arbeiten (разг.).</i>	<i>Ему сегодня не надо работать.</i>
<i>Du brauchst nur ein Wort zu sagen.</i>	<i>Стоит тебе только слово сказать./</i> <i>Тебе достаточно лишь слово сказать.</i>
<i>Du brauchst es mir nur sagen (разг.).</i>	<i>Стоит тебе только мне сказать./</i> <i>Тебе достаточно лишь мне сказать.</i>

Примечание:

По новым правилам инфинитивные конструкции запятой не отделяются:

Er versucht sie telefonisch zu erreichen. Он пытается связаться с ней по телефону.

кроме случаев, указанных в разделе „Запятая не ставится“, а также для чёткости структуры предложения и во избежание недоразумений:

Ich rate ihm, zu helfen. Я советую ему, чтобы он помог.

Ich rate, ihm zu helfen. Я советую помочь ему.

2.10.1(3). Инфинитивный оборот с *um ... zu* (Infinitivkonstruktion mit „*um ... zu*“)

Инфинитивный оборот *um ... zu* имеет несколько значений:

1. Значение цели; он выражает намерение или цель и соответствует придаточному предложению с союзом *damit*:

Er muss sich beeilen, damit er den Bus noch erreicht. Ему надо торопиться, чтобы он успел на автобус.

Er muss sich beeilen um den Bus noch zu erreichen. Ему надо торопиться, чтобы успеть на автобус.

2. Значение следствия; он выражает следствие, которое не наступает из-за избытка или недостатка качества, называемого в главном предложении, и соответствует придаточному предложению с союзом *als dass*:

Er ist zu jung/nicht alt genug, als dass er alles verstehen könnte. Он слишком молодой/недостаточно взрослый, чтобы он мог бы всё это понять.

Er ist zu jung/nicht alt genug, um alles verstehen zu können/um alles zu verstehen. Он слишком молодой/недостаточно взрослый, чтобы суметь всё это понять/чтобы всё это понять.

Der See war zu kalt/nicht warm genug, als dass wir darin hätten baden können. Вода в озере была слишком холодной/недостаточно тёплой, чтобы мы могли бы купаться в нём.

Der See war zu kalt/nicht warm genug, um darin baden zu können/um darin zu baden. Вода в озере была слишком холодной/недостаточно тёплой, чтобы можно было бы купаться в нём/чтобы купаться в нём.

Um в инфинитивном обороте с таким значением может отсутствовать:

Er ist zu jung alles zu verstehen. Он слишком молодой понять всё это.

3. Соединительное значение; он выражает последующее действие и соответствует придаточному предложению с союзом *und*:

Er betrat das Lokal und verließ es nach kurzer Zeit. Он вошёл в ресторан и вскоре вышел из него.

Er betrat das Lokal, um es nach kurzer Zeit zu verlassen. Он вошёл в ресторан, чтобы вскоре выйти из него.

4. Перевод инфинитивного оборота с *um ... zu* на русский язык

Инфинитивный оборот с *um ... zu* на русский язык в большинстве случаев переводится инфинитивным оборотом с союзом *чтобы, для того чтобы*:

Das Wörterbuch brauche ich um den Text zu übersetzen. Словарь мне нужен, чтобы перевести текст.

Возможны другие варианты перевода,

- когда опускается союз, а иногда и инфинитив:
Ich gehe zum Meldeamt um meinen Pass abzuholen. Я иду в бюро прописки забрать свой паспорт/за своим паспортом.
- когда используется отглагольное существительное с предлогом *für*, в целях:
Er wiederholte den Versuch um die Ergebnisse zu prüfen. Он повторил опыт в целях/для проверки результатов.
- когда инфинитив заменяется личной формой – однородным сказуемым:
Er betrat das Lokal, um es nach kurzer Zeit zu verlassen. Он вошёл в ресторан и вскоре вышел из него.

Перевод некоторых словосочетаний:

<i>um die Wahrheit zu gestehen</i>	<i>по правде сказать/говоря</i>
<i>um ehrlich zu bleiben</i>	<i>честно говоря</i>
<i>um mich kurz zu fassen</i>	<i>короче говоря</i>

2.10.1(4). Инфинитивный оборот с *ohne ... zu* (Infinitivkonstruktion mit „ohne ... zu“)

Инфинитивный оборот с *ohne ... zu* выражает:

1. Отсутствие вопреки ожиданию действия, сопровождающего действие главного предложения; соответствует обстоятельству предложению образа действия с *ohne dass*:
Sie ging(.) ohne dass sie sich umsah. Она ушла, не оглядываясь.
Sie ging(.) ohne sich umzusehen. Она пошла, не оглянувшись.
2. Отсутствие вопреки ожиданию следствия, вытекающего из действия главного предложения; соответствует придаточному предложению следствия с союзом *ohne dass*:
Er arbeitete jahrelang an dem Buch(.) ohne dass er damit fertig wurde. Он несколько лет работал над книгой, не закончив её.
Er arbeitete jahrelang an dem Buch(.) ohne damit fertig zu werden. Он несколько лет работал над книгой, не закончив её.

На русский язык инфинитивный оборот с *ohne ... zu* переводится:

- обычно деепричастным оборотом с отрицанием. При этом выбор вида деепричастия определяется контекстом. Инфинитив I может переводиться деепричастиями несовершенного (в первую очередь) и совершенного вида. Инфинитив II передаётся, как правило, деепричастием совершенного вида:
Er ging ins Ausland ohne lange zu überlegen. Он поехал за границу/за рубеж, долго не раздумывая.
Er steckte den Brief ein, ohne auch nur einen Blick darauf zu werfen. Он сунул письмо в карман, даже не взглянув на него.
Er ging ohne ein Wort gesagt zu haben. Он ушёл, не сказав ни слова.
- предлогом „без“ с отглагольным существительным:
Er kam ins Zimmer herein ohne zu klopfen. Он вошёл в комнату без стука./ Он вошёл в комнату не постучавшись.

2.10.1(5). Инфинитивный оборот с *(an)statt ... zu* (Infinitivkonstruktion mit „(an)statt ... zu“)

Инфинитивный оборот с *(an)statt ... zu* выражает нереализованное действие, главное предложение – другое действие, выступающее в качестве замены нереализованного, причём заменяющее действие оценивается говорящим как неправильное или, по крайней мере, несоответствующее ожиданиям. Инфинитивный оборот соответствует обстоятельству предложения образа действия с союзом *(an)statt dass*: также отвечает на вопрос *wie?*

<i>Anstatt dass das Mädchen seine Hausaufgaben macht, sieht es fern.</i>	<i>Вместо того чтобы девочка делала домашние задания, она смотрит телевизор.</i>
<i>Anstatt seine Hausaufgaben zu machen, sieht das Mädchen fern.</i>	<i>Вместо того чтобы делать домашние задания, девочка смотрит телевизор.</i>

Инфинитивный оборот *(an)statt ... zu* является обстоятельством образа действия и соответствует придаточному предложению с союзом *вместо того чтобы*:

<i>Statt sofort zu kommen, rief er mich an.</i>	<i>Вместо того чтобы немедленно прийти, он позвонил мне по телефону.</i>
<i>Er träumte, anstatt aufzupassen.</i>	<i>Он витал в облаках, вместо того чтобы быть внимательным.</i>

Общие правила:

1. Каждый из вышеназванных инфинитивных оборотов может стоять перед главным предложением или после него.
2. Инфинитивный оборот используется вместо придаточного предложения, прежде всего, в том случае, если подлежащее главного предложения совпадает с подлежащим придаточного. При разных подлежащих инфинитивные обороты, за исключением некоторых особых случаев, не употребляются:

<i>Sie musste heimkehren, damit ihre Dissertation geschrieben werden konnte.</i>	<i>Она должна была вернуться на родину, для того чтобы можно было написать диссертацию.</i>
<i>Sie musste heimkehren, ohne dass ihr Studium im Ausland beendet war.</i>	<i>Она должна была вернуться на родину, хотя и не закончила свою учебу за границей.</i>
<i>Sie musste heimkehren, anstatt dass ihr Vater sie zu Ende studieren ließ.</i>	<i>Она должна была вернуться на родину, вместо того чтобы её отец позволил ей завершить учёбу.</i>

2.10.1(6). Конструкции *haben/sein + zu + инфинитив* (Konstruktion *haben/sein + zu + Infinitiv*)

Конструкция *haben + zu + Infinitiv* имеет модальное (при этом активное) значение, выражает необходимость, принуждение, закон, при этом высказывание приобретает чёткое, более убедительное значение:

<i>Die Reisenden haben an der Grenze ihre Pässe vorzuzeigen.</i> (= <i>Die Reisenden müssen/sollen an der Grenze ihre Pässe vorzeigen</i>).	<i>Туристы должны предъявлять на границе свои паспорта.</i>
<i>Ich habe die Aufgabe zu erfüllen.</i> (= <i>Ich muss/soll die Aufgabe erfüllen</i>).	<i>Я должен выполнить задачу.</i>

Sein + zu + Infinitiv употребляется чаще всего для выражения возможности или невозможности в более чёткой, убедительной форме (имеет пассивное значение):

<i>Das Buch ist zu lesen.</i> (= <i>Das Buch muss/kann gelesen werden</i> .)	<i>Книга должна/может быть прочитана.</i>
<i>Das Auto ist nicht mehr zu reparieren.</i> (= <i>Das Auto kann nicht mehr repariert werden</i> .)	<i>Машины нельзя уже отремонтировать.</i>

2.10.1(7). Образование и употребление инфинитива II/инфинитива перфекта (Bildung und Gebrauch des Infinitivs II/des Infinitivs Perfekt)

партицип II смыслового глагола	+	инфинитив <i>haben</i> или <i>sein</i>
--------------------------------	---	--

Выбор *haben* или *sein* осуществляется по тем же правилам, что и при образовании перфекта.

Инфинитив II выражает законченное действие и употребляется:

- в футуруме II актива и пассива:
Ich werde das Buch gelesen haben. *Я прочту книгу.*
Das Haus wird gebaut worden sein (редко). *Дом будет построен.*
- с модальными глаголами:
Sie will den Brief geschrieben haben. *Она утверждает, что написала письмо.*
 (= *Sie behauptet den Brief geschrieben zu haben*).
- для выражения предшествования действия инфинитивному действию, выраженному финитной формой:
Er behauptet alles verstanden zu haben. *Он утверждает, что всё понял.*
Sie ist sehr froh die Prüfung bestanden zu haben. *Она очень рада, что сдала экзамен.*
Sie erinnert sich mit dem Zug nach Köln gefahren zu sein. *Она вспоминает, как поездом ездила в Кёльн.*

2.10.2. Партицип – причастие (das Partizip)

В немецком языке имеются партицип I (das 1. Partizip/Partizip Präsens) и партицип II (das 2. Partizip/Partizip II/ Partizip Perfekt). Партицип, как и инфинитив, является именной/нефинитной формой.

2.10.2(1). Образование партиципа I (Bildung des Partizips I)

инфинитив	+	суффикс <i>-d</i>
-----------	---	-------------------

gebend дающий, *sprechend* говорящий, *singend* поющий

Исключения:

seiend существующий (в этом значении, однако, чаще всего употребляется *existierend* и *bestehend*), *tuend* делающий

2.10.2(2). Значение и употребление партиципа I (Bedeutung und Gebrauch des Partizips I)

Партицип I выражает длящееся, незаконченное действие, одновременное с действием сказуемого, и имеет активное значение:

Das schlafende Kind liegt (lag) in seinem Bett. *Спящий ребёнок лежит (лежал) в своей кровати.*

В предложении партицип I может выполнять функцию:

1. Определения к существительному:

Der laufende Mann ist mir unbekannt. *Бегающий мужчина мне неизвестен.*

В качестве определения партицип I употребляется в полной (склоняемой) форме и склоняется как прилагательное (см. 245-258). На русский язык переводится причастием настоящего времени действительного залога с суффиксами *-ущ/-ющ-, -ащ/-ящ-*:

Sie schaute der spielenden Katze zu. Она наблюдала за играющей кошкой.

Партицип I может переводиться и действительным причастием прошедшего времени с суффиксами *-ш/-вш-* в том случае, если сказуемое выражает законченность действия или употреблено в прошедшем времени:

Der beginnende Konflikt ist beigelegt. Начавшийся конфликт урегулирован.

Возвратные глаголы сохраняют местоимение *sich* при образовании партиципа I:

Die sich interessierenden Studenten standen um den Professor herum. Интересующиеся студенты стояли вокруг профессора.

2. Именной части составного сказуемого. При этом в её состав могут входить только те партиципы I, которые полностью перешли в разряд прилагательных (см. ниже):

Der Roman ist spannend. Роман увлекательный/захватывающий.
Die Bemerkung ist treffend. Замечание верное.

3. Обстоятельства образа действия. В этой форме партицип I употребляется в краткой (неизменяемой) форме и переводится на русский язык деепричастием:

Die Gäste kamen plaudernd ins Zimmer. Разговаривая, гости вошли в комнату.
Sie sah ihn forschend an. Она пытливо/испытующе взглянула на него.

4. Предикативного определения:

Ihre Männer standen arbeitend im Betrieb. Их мужья были работающими на предприятии.
Der Arzt hat ihn wieder sehend gemacht. Врач сделал его видящим/зрячим.

Партицип I может переходить в другие части речи:

- существительные (то есть субстантивироваться) (см. 7.1.7., п. (3), с. 328):
Tipps und Infos für Lernende und Unterrichtende Советы и информация для обучающихся и преподавателей (букв. преподающих)
Der Vortragende wurde mit stürmischem Applaus begrüßt. Докладчика/исполнителя (песен) встретили бурными аплодисментами.
Zwei Reisende waren zugestiegen. Двое туристов село (в поезд на промежуточной станции).
Der/Die Vorsitzende leitete die Konferenz. Председатель/-ница вёл/вела конференцию.

Примечание:

Партицип I в этом случае склоняется так же, как и прилагательное.

- прилагательные (то есть адъективироваться). Это происходит в том случае, когда причастия приобретают иное значение, чем глагол, от которого они образованы:

reizend очаровательный *reizen* раздражать
spannend увлекательный *spannen* натягивать

Die Sache ist dringend. Дело срочное/не терпит отлагательств.

Иногда причастие остаётся в языке, в то время как соответствующий глагол исчез из употребления:

anwesend присутствующий *abwesend* отсутствующий

В разряд прилагательных перешли и некоторые другие партиципы I:

<i>abstoßend</i>	<i>отталкивающий</i>	<i>empörend</i>	<i>возмутительный</i>
<i>anstrengend</i>	<i>утомительный</i>	<i>erschütternd</i>	<i>потрясающий</i>
<i>aufregend</i>	<i>волнующий</i>	<i>glänzend</i>	<i>блестящий</i>
<i>ausreichend</i>	<i>достаточный</i>	<i>kränkend</i>	<i>оскорбительный</i>
<i>befriedigend</i>	<i>удовлетворительный</i>	<i>nahe liegend</i>	<i>естественный</i>
<i>belastend</i>	<i>отягчающий</i>	<i>störend</i>	<i>мешающий</i>
<i>beruhigend</i>	<i>успокаивающий</i>	<i>unzureichend</i>	<i>недостаточный</i>

- наречия:

Er grüßte uns zuvorkommend.

Он приветствовал нас вежливо.

- частицы:

Die Läufer sind annähernd gleichzeitig am Ziel angekommen.

Бегуны финишировали почти одновременно.

- предлоги:

Er handelt entsprechend ihrem Vorschlag. *Он действует в соответствии с её предложением.*

2.10.2(3). Герундив (*das Gerundiv*)

Герундивом называют конструкцию, состоящую из частицы *zu* и *партиципа I* переходных глаголов, способных образовывать пассив.

Если партицип I образован от глагола с отделяемой приставкой, то частица *zu* стоит между приставкой и корнем глагола:

die auszuführende Arbeit

работа, которая должна быть выполнена

Герундив выражает долженствование, необходимость, требование, возможность или запрет. Конкретное модальное значение определяется контекстом, однако эта конструкция не всегда однозначна:

die zu treffenden Maßnahmen

меры, которые должны быть приняты/ необходимо принять

möglichst zu vermeidende Fehler

ошибки, которых следует по возможности избегать

die nicht zu versäumende Veranstaltung
die zu lösende Aufgabe

мероприятие, которое нельзя пропустить
задача, которая должна/может быть решена

2.10.2(4). Образование партиципа II (*Bildung des Partizips II*) (см. 2.3.3, с. 118-120)

2.10.2(5). Значение и употребление партиципа II (*Bedeutung und Gebrauch des Partizips II*)

Партицип II выражает законченное действие, причём от переходных глаголов с пассивным, от непереходных с активным значением. Он употребляется для образования перфекта, плюсквамперфекта и всех временных форм пассива.

В предложении партицип II может выполнять функцию:

1. Определения к существительному. В этом случае он имеет полную форму и склоняется как прилагательное. В русском языке партиципу II, образованному от переходных глаголов, соответствуют страдательные причастия прошедшего времени с суффиксами *-ни-*, *-енн-*, *-т-* и страдательные причастия настоящего времени с суффиксами *-ем-*, *-им-*:

die gelöste Aufgabe

решённая задача

der geschriebene Brief

написанное письмо

das geöffnete Fenster

открытое окно

ein bewohnter Planet

обитаемая планета

Партиципу II, образованному от непереходных глаголов, соответствуют действительные причастия прошедшего времени с суффиксами *-ви-*, *-ш-*, *-т-* и деепричастия на *-в*, *-ви-* или *-ши-*:

Die verbliebene Zeit lag er in der Sonne. Оставшееся время он загарал.
Zu Hause angekommen, trägt der Ehemann seine Frau über die Schwelle des Hauses. Прибыв домой, супруг переносит жену через порог дома.

2. Именной части составного сказуемого. При этом в его состав могут входить только те партиципы II, которые полностью перешли в разряд прилагательных (см. ниже):

Der Student ist belesen. Студент начитанный.
Der Eingang blieb geschlossen. Вход остался закрытым.
Die Suppe schmeckte versalzen. Суп был пересоленным.

3. Части глагольного сказуемого в оборотах типа:

Das heißt schlecht geworfen! Это называется плохо бросить!
Das war doch etwas zu viel verlangt. Требовалось уж слишком многое.

или в оборотах с *kommen*:

Das Kind kam angerannt! Ребёнок подбежал/примчался.
Er kam gelaufen (geritten). Он подбежал (подъехал на лошади).
Die Gäste kommen angefahren. Гости подъезжают.
Der Vogel kommt geflogen. Птица подлетает.
Da kommt er gegangen. Вот он идёт (сюда).

4. Обстоятельства. На русский язык может переводиться наречием или существительным с предлогом:

Er erzählte begeistert von seiner Reise. Он восторженно/с восторгом рассказывал о поездке.

5. Подлежащего, но в редких случаях, например, в отдельных пословицах и поговорках:

Gesagt – getan. Сказано – сделано.
Aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Отложить – не значит отменить (букв.).

Примечание:

Партицип II может использоваться для побуждения:

Stillgestanden! Смирно!
Für Unbefugte Zutritt verboten! Посторонним вход воспрещён!

Партицип II может переходить в другие части речи:

- существительные (см. 7.1.7., п. (30, с. 328):

der/die Angestellte служащий/служащая
der/die Bekannte знакомый/знакомая
der/die Erwachsene взрослый/взрослая

Er ist ein leitender Angestellter. Он ответственный работник.

Партицип II в этом случае склоняется так же, как и прилагательное.

- прилагательные. Это происходит в том случае, когда причастия приобретают иное значение, чем глагол, от которого они образованы:

<i>gewandt</i>	ловкий	<i>wenden</i>	поворачивать
<i>geweckt</i>	расторопный	<i>wecken</i>	будить
<i>aufgeweckt</i>	смышлёный		
<i>verwandt</i>	родственный	<i>verwenden</i>	применять
<i>vertraut</i>	близкий (например, друг)	<i>vertrauen</i>	доверять
<i>besessen</i>	одержимый	<i>besitzen</i>	владеть
<i>verrückt</i>	сумасшедший	<i>verrücken</i>	сдвигать
<i>verlegen</i>	смущённый	<i>verlegen</i>	перекладывать
<i>gefasst</i>	спокойный	<i>fassen</i>	схватывать
<i>gelassen</i>	небрежный, спокойный	<i>lassen</i>	оставлять

Примечание:

Иногда причастие остаётся в языке, в то время как соответствующий глагол исчез из употребления:

<i>einverstanden</i>	согласный (с чем-либо)	<i>willkommen</i>	желанный, приятный
<i>vollkommen</i>	полный, совершенный		

Некоторые слова, имеющие форму партиципа II, образованы от существительных, а не от глаголов:

<i>bebrillt</i>	в очках (ирон.)	<i>(die Brille)</i>	<i>(очки)</i>
<i>behandschuht</i>	в перчатках (книжн.)	<i>(der Handschuh)</i>	<i>(перчатка)</i>
<i>bezopft</i>	с косой, с косами (книжн.)	<i>(der Zopf)</i>	<i>(коса)</i>

Эти слова, несмотря на свою причастную форму, имеют именное значение, например:
der gestiefelte Kater „кот в сапогах“ *(die Stiefel)* *(сапоги)*

- наречия:
Er spricht verschmupft. *Он говорит в нос./У него насморк.*
- частицы:
Ausgerechnet ihn traf ich. *Именно его я встретил.*
- предлоги:
Die Miete, Heizung inbegriffen, überstieg seine Möglichkeiten. *Квартирная плата, включая отопление, превысила его финансовые возможности.*

Примечание:

Существует группа партиципов II, близких по своему значению к предлогам и союзам:

<i>angenommen</i>	допустим, что,	<i>mitgerechnet</i>	учитывая
<i>einbegriffen</i>	включительно	<i>vorausgesetzt</i>	при условии
<i>ausgenommen, ausgeschlossen</i>			за исключением

2.10.2(6). Причастные обороты (Partizipialgruppen)

Партицип I и II вместе с относящимися к ним словами образуют причастные обороты. В предложении причастные обороты выполняют функцию определения и обстоятельства. Кроме того, по своему значению они могут являться как бы второстепенным сказуемым, выражая действия, сопутствующие и побочные по отношению к действию, обозначенному сказуемым. Определительные причастные обороты могут предшествовать определяемому слову или следовать за ним. В первом случае причастия в причастном обороте склоняются как прилагательные, во втором – употребляются в несклоняемой форме. В обстоятельственных причастных оборотах и причастных оборотах сопутствующего/побочного действия причастия не склоняются. Несклоняемое причастие стоит обычно в конце оборота. Такие обороты относятся всегда к глаголу главного предложения:

Der auf der Autobahn landende Pilot hatte mit den beiden Motoren seines Flugzeugs Probleme. У совершающего на автостраде посадку пилота были проблемы с двумя двигателями.

(Определительный причастный оборот перед определяемым словом; в немецких грамматиках его могут называть: „erweitertes Partizipialattribut“ (распространённое причастное определение), „Partizipialkonstruktion“ и т.д.)

Der Autor, 1966 in Güstrow geboren, hat vor kurzem ein neues Buch veröffentlicht. Автор, родившийся в 1966 году в Гюстрове, недавно выпустил (в свет) новую книгу.

(Определительный причастный оборот после определяемого слова; в немецких грамматиках его могут называть „Partizipialgruppe, Partizipialkonstruktion, Partizipialsatz“ (эти названия относятся также к обстоятельственным оборотам и оборотам сопутствующего/побочного действия))

Laut um Hilfe schreiend, rannte die Frau durch die nächtliche Straße. Громко зовя на помощь, женщина бежала по ночной улице.

(обстоятельственный причастный оборот)

Auf manche Vorteile verzichtend, begann er mit seiner wissenschaftlichen Arbeit. Отказываясь от некоторых привилегий, он приступил к своей научной работе.

(причастный оборот сопутствующего/побочного действия)

Если определительный причастный оборот предшествует существительному, то само причастие стоит непосредственно перед существительным. Остальные слова, поясняющие причастие, располагаются слева от него до артикля (или заменяющего его слова), то есть образуется рамка между артиклем и существительным:

Bemerkenswert ist die hier in der letzten Zeit zunehmende Geschäftsaktivität. Примечательна возрастающая здесь в последнее время деловая активность.

Если существительное имеет другое определение – прилагательное, то последнее ставится между партиципом и существительным:

Der Autor des in einer Buchhandlung gekauften neuen Buches ist mir bekannt. Автор новой книги, купленной в книжном магазине, мне знаком.

Если определительный причастный оборот стоит после существительного, то он в основном непосредственно следует за ним:

Die Reise, langfristig geplant, wurde für alle ein großes Erlebnis. Заранее запланированная поездка стала для всех большим событием (в жизни).

Причастные обороты употребляются, главным образом, в письменном языке.

2.10.2(7). Место причастного оборота в предложении (Stellung der Partizipien im Satzbau)

в начале	<i>In bester Stimmung miteinander plaudernd, betraten die Gäste den Speisesaal.</i>	<i>В отличном настроении, разговаривая между собой, гости вошли в столовую.</i>
в середине	<i>Die Reisenden suchten, vom Gewitter überrascht, nach einem Unterstand.</i>	<i>Туристы, застигнутые грозой, искали укрытия.</i>
в конце	<i>Jeder Wanderer hatte einen Rucksack, vollgepackt mit Proviant.</i>	<i>У каждого туриста (путешествующего пешком) был рюкзак, битком набитый провиантом.</i>

2.11. Управление глаголов (Verbale Rektion/Rektion der Verben)

Управление – одна из форм связи слов в предложении. В отношении глагола это означает, что он требует определённого падежа существительного или слова, его замещающего. Некоторые глаголы могут требовать двух и более различных падежей, имея зачастую разное значение. Нет твёрдого правила, которое указывало бы на то, какой глагол каким падежом управляет.

2.11.1. Глаголы, требующие номинатива (в качестве именной части сказуемого) (Verben, die den Nominativ (als Prädikativ) regieren)

<i>bleiben</i>	<i>оставаться</i>	<i>Er blieb mein Freund. Он оста(ва)лся моим другом.</i>
<i>heißen</i>	<i>называться</i>	<i>Er heißt Peter. Его зовут Петер.</i>
<i>scheinen</i>	<i>казаться</i>	<i>Er scheint ein Betrüger zu sein. Он, кажется, аферист.</i>
<i>sein</i>	<i>быть</i>	<i>Die Biene ist ein Insekt. Пчела – насекомое.</i>
<i>werden</i>	<i>становиться</i>	<i>Mein Sohn wird Manager. Мой сын станет менеджером.</i>

2.11.2. Глаголы, требующие аккузатива (Verben, die den Akkusativ regieren):

1. Большинство немецких глаголов употребляется с дополнением в аккузативе:

<i>Er baut ein Haus.</i>	<i>Он строит дом.</i>
<i>Er pflanzt einen Baum.</i>	<i>Он сажает дерево.</i>
<i>Der Bauer pflügt den Acker.</i>	<i>Крестьянин пахнет поле.</i>
<i>Ich erreiche mein Ziel.</i>	<i>Я достигну своей цели.</i>
<i>Ich bitte dich darum.</i>	<i>Я прошу тебя об этом.</i>
<i>Ich liebe meine Schwester.</i>	<i>Я люблю свою сестру.</i>
<i>Der Professor lobt den Studenten.</i>	<i>Профессор хвалит студента.</i>
<i>Sie kennen diese Probleme.</i>	<i>Вы знаете эти проблемы.</i>

4. Некоторые безлично употребляемые глаголы в конструкции с местоимением *es* в качестве подлежащего и, как правило, придаточным предложением с союзом *dass* или инфинитивной конструкцией:

<i>Es ärgert seine Frau, dass...</i>	<i>Его жене досадно, что...</i>
<i>Es beleidigt den Lehrer, dass...</i>	<i>Преподавателя обижает/оскорбляет, что...</i>
<i>Es beunruhigt meine Tochter, dass...</i>	<i>Мою дочь беспокоит, что...</i>
<i>Es erschreckt meinen Nachbarn, dass...</i>	<i>Моего соседа пугает, что...</i>
<i>Es freut den Kunden, dass...</i>	<i>Клиента радует, что...</i>
<i>Es langweilt den Schüler, dass ...</i>	<i>Ученику скучно, оттого что...</i>
<i>Es macht ihn froh (traurig), dass...</i>	<i>Его радует (печалит), что...</i>
<i>Es stößt deinen Freund ab, dass...</i>	<i>Твоего друга отталкивает, что...</i>
<i>Es wundert meinen Vater, dass...</i>	<i>Моего отца удивляет, что...</i>

5. Большинство глаголов с неотделяемыми приставками, чаще всего с: *be-, ver-, zer-*:

<i>Er bekommt die Stellung nicht.</i>	<i>Он не получит должность.</i>
<i>Wir besuchen unsere Freunde.</i>	<i>Мы посещаем наших друзей.</i>
<i>Er bereiste viele Länder.</i>	<i>Он объездил много стран.</i>
<i>Sie verließ das Zimmer.</i>	<i>Она покинула комнату.</i>
<i>Wir verstehen unseren Dekan.</i>	<i>Мы понимаем нашего декана.</i>
<i>Er zerriss die Rechnung.</i>	<i>Он разорвал счёт.</i>
<i>Sie hat ihre Brille zerbrochen.</i>	<i>Она разбила свои очки.</i>

6.оборот *es gibt* и глагол *haben* в качестве самостоятельного глагола:

<i>Wir haben einen Garten.</i>	<i>У нас есть сад.</i>
<i>Er hatte das beste Zeugnis.</i>	<i>У него был лучший аттестат.</i>
<i>Es gibt keinen Beweis dafür.</i>	<i>Для этого нет доказательств.</i>

2.11.3. Глаголы, требующие датива (Verben, die den Dativ regieren):

ähneln	быть похожим	<i>Er ähnelt seinem Vater sehr. Он очень похож на отца.</i>
angehören	принадлежать	<i>Er will diesem Verein nicht angehören. Он не хочет принадлежать к этому клубу.</i>
sich anpassen	приспосабливаться	<i>Er kann sich den anderen nicht anpassen. Он не может приспособиться к другим.</i>
sich anschließen	присоединяться	<i>Ich schließe mich deinen Worten an. Я присоединяюсь к твоим словам.</i>
antworten	отвечать	<i>Sie hat mir auf die Frage geantwortet. Она ответила на мой вопрос.</i>
auffallen	бросаться в глаза	<i>Es ist mir sofort aufgefallen, dass ... Мне сразу бросилось в глаза, что ...</i>
auflauern	подкараулить	<i>Er hat ihr an der Straßenkreuzung aufgelauert. Он подкараулил/подстерёг её на перекрёстке.</i>
ausweichen	избегать, увёртываться	<i>Deiner Frage will ich nicht ausweichen. От ответа на твоё вопрос я не хочу/буду уклоняться.</i>
begegnen	встречать	<i>Ich bin ihm zufällig begegnet. Я случайно его встретил.</i>
behagen	нравиться	<i>Seine Offenheit behagte ihnen. Его откровенность нравилась им.</i>
beikommen	подступаться	<i>Ihr ist nicht beizukommen. К ней не подступишься.</i>
beipflichten	соглашаться	<i>Ich kann ihm in allen Punkten beipflichten. Я могу согласиться с ним по всем пунктам.</i>
beimessen	придавать	<i>Ich messe diesem Ereignis keine Bedeutung bei. Я не придаю этому событию значения.</i>
beistehen	помогать	<i>Er hat mir in der Not beigestanden. Он помог(ал) мне в беде.</i>
beistimmen	соглашаться	<i>Darin stimme ich ihr bei. В этом я с ней соглашусь.</i>
belieben	(со)изволить, желать, хотеть	<i>Sie tut ja doch, was ihr beliebt. Она ведь/же делает, что хочет.</i>
bleiben	оставаться	<i>Und was bleibt mir da zu tun? А что мне здесь остаётся делать?</i>
beitreten	вступать	<i>Ich bin der Gewerkschaft beigetreten. Я вступил в профсоюз.</i>
beiwohnen	присутствовать	<i>Der Dichter wohnte der Erstaufführung seines Stückes bei. Поэт присутствовал на премьере своей пьесы.</i>
berichten	сообщать, рассказывать	<i>Er berichtet ihm über die Veranstaltung. Он докладывает ему о мероприятии.</i>
danken	благодарить	<i>Ich danke dir für deine Einladung. Я благодарю тебя за твоё приглашение.</i>
dienen	служить	<i>Womit kann ich Ihnen dienen? Чем могу служить?/ Что вам угодно?/Чем я могу быть вам полезен?</i>
drohen	угрожать	<i>Er drohte ihm mit Entlassung. Он грозил ему увольнением.</i>
einfallen	приходить на ум, вспоминать	<i>Sein Vorname fällt mir nicht ein. Я не могу вспомнить его имя.</i>
entgehen	уйти, избежать	<i>Der Verbrecher wird der Strafe nicht entgehen. Преступник не уйдёт от наказания.</i>
entgegen	возражать, отвечать	<i>Der Minister entgegnete den Journalisten, dass... Министр ответил журналистам, что...</i>

entkommen	убегать, уходить, избегать,	<i>Der Mörder ist der Polizei entkommen.</i> <i>Убийца ушёл от полиции.</i>
entrinnen	избегать, ускользать	<i>Wie kann man dieser Gefahr entrinnen?</i> <i>Как избежать этой опасности?</i>
entsprechen	соответствовать	<i>Das Buch entspricht nicht meinen Erwartungen.</i> <i>Книга не соответствует моим ожиданиям.</i>
erwidern	возражать, отвечать	<i>Sie erwiderte mir, dass ich morgen kommen kann.</i> <i>Она ответила мне, что я могу прийти завтра.</i>
fehlen	отсутствовать	<i>Du fehlst mir sehr. Мне тебя очень не хватает.</i>
folgen	следовать	<i>Ich folge deinem Rat. Я следую твоему совету.</i> <i>Folgen Sie mir! Следуйте за мной!</i>
gefallen	нравиться	<i>Das Bild gefällt mir sehr. Картина мне очень нравится.</i>
gehörchen	повиноваться	<i>Er gehorcht ihr blind/aufs Wort.</i> <i>Он слепо/беспрекословно повинуется ей.</i>
gehören	принадлежать	<i>Das Haus gehört mir. Дом принадлежит мне.</i>
gelingen	удаваться	<i>Es gelingt Ihnen nicht, mich zu überzeugen.</i> <i>Вам не удастся переубедить меня.</i> <i>Das Experiment ist ihm gelungen.</i> <i>Эксперимент у него удался.</i>
genügen	быть достаточным	<i>Zwei Wochen Urlaub genügen mir nicht, um ..</i> <i>Двух недель отпуска мне не хватит, чтобы ..</i>
glauben	верить	<i>Ich glaube Ihnen kein Wort.</i> <i>Я не верю ни одному вашему слову.</i> <i>Er kann ihr glauben. Он может ей верить.</i>
glücken	посчастливиться , удаваться	<i>Ihm glückt immer alles.</i> <i>У него всё всегда удаётся/получается.</i>
gratulieren	поздравлять	<i>Ich gratuliere Ihnen herzlich zum Geburtstag.</i> <i>Сердечно поздравляю Вас с днём рождения.</i>
helfen	помогать	<i>Könntest du mir helfen? Ты не мог бы мне помочь?</i>
kommen	приходить	<i>Mir kommen Zweifel. Меня одолевают сомнения.</i>
missfallen	не нравиться	<i>Der neue Film hat den Kritikern missfallen.</i> <i>Новый фильм не понравился критикам.</i>
misslingen	не удаваться	<i>Dieses Vorhaben wird Ihnen misslingen.</i> <i>Эта затея вам не удался.</i>
missraten	не удаваться	<i>Der Kuchen ist ihr missraten. Пирог у неё не удался.</i>
misstrauen	не доверять	<i>Sie misstraute seinen Worten.</i> <i>Она не доверяла его словам.</i>
nachblicken	смотреть вслед	<i>Er blickte dem Vater nach. Он посмотрел вслед отцу.</i>
nachlaufen	гнаться, бегать, навязываться	<i>Er läuft ihr nach. Он бежит за ней (разг.).</i> <i>Ich laufe niemandem nach. Я никому не навязываюсь.</i>
sich nähern	приближаться	<i>Die Polizei näherte sich der Unfallstelle.</i> <i>Полиция приближалась к месту аварии.</i>
nützen	быть полезным, приносить пользу	<i>Du nützt ihm damit nicht.</i> <i>Ты ему этим не принесёшь никакой пользы.</i> <i>Seine Bekanntschaft kann mir sehr nützen.</i> <i>Знакомство с ним может мне очень пригодиться/ может мне быть очень полезным.</i>
passen	подходить	<i>Der Anzug passte mir einfach nicht.</i> <i>Костюм мне просто не подходил.</i>

passieren	случаться	<i>Was ist deinem Freund passiert? Что случилось с твоим другом?</i>
raten	советовать	<i>Ich rate Ihnen gesund zu essen. Я советую вам правильно питаться.</i>
schaden	вредить	<i>Rauchen schadet der Gesundheit. Курение вредно для здоровья.</i>
scheinen	казаться	<i>Das scheint mir absurd. Это кажется мне абсурдным.</i>
schmecken	нравиться, быть по вкусу	<i>Schokoladeneis schmeckt mir. Шоколадное мороженое мне нравится.</i>
schmeicheln	льстить	<i>Sie schmeicheln mir. Вы льстите мне.</i>
stehen	идёт, подходит	<i>Die Uniform steht ihm gut. Форма ему идёт.</i>
trauen	верить, доверять	<i>Ich traue ihm nicht. Я не верю ему.</i>
unterliegen	проиграть, понести поражение, подлежать	<i>Er ist dem Gegenkandidaten/seinem Gegner (bei der Wahl) unterlegen. Он проиграл (на выборах) своему сопернику. Es unterliegt keinem Zweifel, dass er kommt. Не подлежит сомнению, что он придёт.</i>
vergeben	прощать	<i>Gott soll Ihnen vergeben. Да простит вас Бог.</i>
vertrauen	доверять	<i>Der Chef vertraut seiner Sekretärin. Шеф доверяет секретарю/секретарше (разг.).</i>
verzeihen	прощать	<i>Er kann ihr die Abreise nicht verzeihen. Он не может простить ей отъезд.</i>
weichen	уступать (силе)	<i>Er musste dem Stärkeren weichen. Ему пришлось уступить сильнейшему.</i>
sich widersetzen	не подчиняться, противиться, сопротивляться	<i>Wir widersetzen uns dem Befehl. Мы не подчиняемся приказу.</i>
wider-sprechen	возражать, противоречить	<i>Du widersprichst dir selbst. Ты противоречишь сам себе.</i>
widerstehen	сопротивляться, устоять	<i>Er widerstand allen Versuchungen. Он не поддавался никаким искушениям.</i>
widerstreben	(внутренне) сопротивляться, противиться	<i>Das widerstrebt unseren Wünschen. Это противоречит нашим желаниям. Es widerstrebt mir so etwas zu tun. Мне противно/неприятно это делать.</i>
zuhören	слушать	<i>Er hörte dem Gespräch zu. Он слушал разговор.</i>
zureden	уговаривать, убеждать	<i>Er redete ihr zu den Mantel zu kaufen. Он уговаривал её купить пальто.</i>
zuschauen	наблюдать, смотреть, глядеть	<i>Wir schauen ihm bei der Arbeit zu. Мы наблюдаем за его работой.</i>
zusehen	наблюдать, смотреть, глядеть	<i>Er sah diesem Fußballspiel zu. Он наблюдал за этой игрой в футбол.</i>
zustehen	причитаться	<i>Ihm stand ein hoher Finderlohn zu. Ему причиталось большое вознаграждение за находку.</i>
zustimmen	соглашаться	<i>Ich kann Ihnen nicht zustimmen. Я не могу с вами согласиться.</i>
sich zuwenden	обращаться, повёртываться	<i>Er wandte sich seinem Nebenmann zu. Он обратился к соседу.</i>

2.11.4. Глаголы, требующие датива и аккузатива (Verben, die den Dativ und Akkusativ regieren)

Дополнением в дативе, как правило, является лицо, дополнением в аккузативе – предмет. Следующие глаголы могут употребляться и с дативом, и с аккузативом, однако часто используется лишь дополнение в аккузативе:

Er beantwortete ihm die Frage. Он ответил ему на вопрос.
Er beantwortet die Frage. Он отвечает на вопрос.

Наиболее употребительные глаголы с дополнением в дативе и аккузативе:

anvertrauen	доверять	<i>Er hat ihm die Werkstattschlüssel anvertraut.</i> Он доверил ему ключи от мастерской.
beantworten	отвечать	<i>Ich beantworte dir die Frage.</i> Я отвечаю тебе на вопрос.
beweisen	доказывать	<i>Er hat mir seine Ehrlichkeit bewiesen.</i> Он доказал мне свою честность.
borgen	дать на время	<i>Ich habe ihm das Buch geborgt.</i> Я одолжил ему книгу.
bringen	приносить	<i>Er brachte mir einen Korb mit Äpfeln.</i> Он принёс мне корзину с яблоками.
empfehlen	советовать	<i>Ich habe dem Reisenden ein gutes Hotel empfohlen.</i> Я посоветовал туристу хорошую гостиницу.
entwenden (КНИЖН.)	похищать	<i>Der Täter hat dem Mann die Brieftasche entwendet.</i> Преступник похитил у мужчины бумажник.
entziehen	лишить, отнимать	<i>Der Vater entzog seinem Sohn das Taschengeld.</i> Отец лишил сына карманных денег.
erlauben	разрешать, позволять	<i>Wer hat dir erlaubt das Geld zu nehmen?</i> Кто разрешил тебе взять деньги?
erzählen	рассказывать	<i>Ich erzähle dir jetzt die ganze Geschichte.</i> Я расскажу тебе сейчас всю историю.
geben	давать	<i>Er gab mir ein Buch.</i> Он дал мне книгу.
leihen	одолжить, дать на время	<i>Er hat mir den Videorekorder geliehen.</i> Он одолжил мне видеомаягнитофон.
liefern	поставлять	<i>Die Fabrik liefert der Firma die Ware.</i> Фабрика поставляет фирме товар.
mitteilen	сообщать	<i>Boris hat mir die Geburt meines Sohnes mitgeteilt.</i> Борис сообщил мне о рождении моего сына.
rauben	грабить, похитить	<i>Der Täter raubte der alten Dame das Geld.</i> Преступник похитил у пожилой дамы деньги.
reichen (ВЫС.)	подать	<i>Er'erreichte ihr das Buch.</i> Он подал ей книгу.
sagen	сказать	<i>Er sagte ihr seine Meinung.</i> Я высказал ей своё мнение.
schenken	дарить	<i>Er schenkte ihr einen Blumenstrauß.</i> Он подарил ей букет цветов.
schicken	посылать	<i>Meine Eltern haben mir ein Paket geschickt.</i> Мои родители прислали мне посылку.
schreiben	писать	<i>Er hat seinem Vater einen Brief geschrieben.</i> Он написал своему отцу письмо.
senden	посылать	<i>Ich sende dir ein Paket.</i> Высылаю тебе посылку..
stehlen	воровать, угонять	<i>Der Dieb hat ihr die Uhr gestohlen.</i> Вор украл у неё часы. <i>Der Täter hat ihm das Auto gestohlen.</i> Преступник угнал его автомобиль.
verbieten	запрещать	<i>Er hat seinem Sohn das Motorradfahren verboten.</i> Он запретил сыну кататься на мотоцикле.

verschweigen	умалчивать	<i>Er verschwieг ihr die Wahrheit. Он скрыл от неё правду.</i>
versprechen	обещать	<i>Ich habe es dir versprochen. Я обещал тебе это.</i>
verweigern	отказывать	<i>Die Firma verweigerte ihm das Urlaubsgeld. Фирма отказала ему в отпускных деньгах.</i>
wegnehmen	забирать	<i>Er hat mir das Buch wieder weggenommen. Он снова забрал у меня книгу.</i>
zeigen	показать	<i>Er zeigte dem Besucher seine Sammlung. Он показал посетителю свою коллекцию.</i>

2.11.5. Глаголы с двумя дополнениями в аккузативе (Verben mit 2 Akkusativobjekten)

С двумя дополнениями в аккузативе употребляются немногие глаголы:

abfragen	спрашивать, опрашивать	<i>Der Lehrer fragt den/dem Schüler die Vokabeln ab. Преподаватель спрашивает у ученика слова.</i>
fragen	спрашивать	<i>Frag mich was Leichteres (разг.). Спроси у меня что-нибудь полегче.</i>
heißen (высок.)	называть, обзывать	<i>Sie heißen ihn einen Dieb (einen Lügner/Betrüger). Они называют его вором (лгуном/обманщиком).</i>
kosten	стоить	<i>Das hätte ihn beinahe das Leben gekostet. Это чуть не стоило ему жизни.</i>
lehren	учить	<i>Er lehrt mich das Lesen. Он учит меня читать.</i>
nennen	называть	<i>Sie nannten ihn einen Dummkopf. Его называли дураком/болваном.</i>
rufen	называть	<i>Er hieß Johannes, aber sie riefen ihn Hans. Его звали Иоханнесом, но они его называли Гансом.</i>
schelten (высок.)	бранить, обзывать	<i>Man schilt ihn einen Grobian. Его обзывают грубияном.</i>
schimpfen	обзывать, звать	<i>Man schimpfte ihn einen Esel. Его обзывали ослом.</i>

2.11.6. Глаголы, требующие аккузатива и генитива (Verben, die den Akkusativ und Genitiv regieren)

Эти глаголы чаще всего употребляются в юридической литературе или высоком стиле:

anklagen	обвинять	<i>Man klagt ihn des Meineids an. Его обвиняют в лжесвидетельстве/клятвопреступлении.</i>
j-n eines Besseren belehren	переубедить, вразумлять	<i>Ich werde mich bemühen ihn eines Besseren zu belehren. Я постараюсь переубедить/вразумить его.</i>
berauben	лишать, отнимать	<i>Der Tod beraubte ihn seines besten Freundes. Смерть отняла у него лучшего друга.</i>
beschuldigen	обвинять	<i>Man beschuldigte ihn des Mordes. Его обвиняли в убийстве.</i>
entheben	освободить, отстранять	<i>Er wurde seines Amtes enthoben. Его освободили от занимаемой должности.</i>
überführen	уличать, изобличать	<i>Die Polizei überführte den Fahrer der Trunkenheit am Steuer. Полиция уличила водителя в управлении транспортным средством в нетрезвом состоянии.</i>
verdächtigen	подозревать	<i>Den Zeugen verdächtigt man der Lüge. Свидетеля подозревают в даче ложных показаний.</i>
würdigen	удостаивать	<i>Er würdigte ihr keines Blickes. Он не удостоил её взглядом.</i>
zeihen (уст., высок.)	обвинять, уличать	<i>Man hat ihn des Verrates (der Lüge) geziehen. Его обвинили в предательстве (во лжи).</i>

2.11.7. Глаголы, требующие генитива (Verben, die den Genitiv regieren)

В настоящее время большинство этих глаголов относится к высокому стилю:

sich annehmen	заботиться, браться	<i>Sie nimmt sich der Sache an.</i> <i>Она берётся за дело.</i> <i>Er nahm sich des Verletzten an.</i> <i>Он позаботился о раненом.</i>
sich befleißigen	стараться	<i>Er befleißigt sich einer deutlichen Aussprache.</i> <i>Он старается чётко произносить слова.</i>
sich begeben	поступиться, отказаться	<i>Er begab sich dieser Möglichkeit.</i> <i>Он отказался от этой возможности.</i>
bedürfen	нуждаться	<i>Er bedurfte der Ruhe.</i> <i>Ему нужен был покой.</i>
sich bedienen	пользоваться, употреблять	<i>Der Buchhalter bedient sich der Rechenmaschine.</i> <i>Бухгалтер пользуется счётной машинкой.</i>
sich bemächtigen	завладевать, овладевать, обуять, захватывать	<i>Der Schlaf bemächtigte sich ihres Sohnes (seiner).</i> <i>Сон овладел её сыном (им).</i> <i>Angst bemächtigte sich seiner</i> Его обуял страх <i>Die Armee bemächtigte sich der Hauptstadt.</i> <i>Армия захватила столицу.</i>
es braucht	нуждаться	<i>Es braucht keines Beweises.</i> <i>Не нужны никакие доказательства.</i>
sich entäußern	отказываться, отдавать/переда- вать (права)	<i>Er entäußerte sich seines gesamten Vermögens.</i> <i>Он отказался от всего своего имущества.</i>
entbehren	быть лишённым, нуждаться	<i>Diese Behauptung entbehrt jeder Grundlage.</i> <i>Это утверждение лишено всякого основания</i>
sich enthalten	воздерживаться	<i>Er enthält sich des Alkohols.</i> <i>Он воздерживается от употребления алкоголя.</i>
sich entledigen	снимать с себя, избавляться, выполнять	<i>Sie entledigte sich der Handschuhe (des Kleides).</i> <i>Она сняла перчатки (сняла с себя платье).</i> <i>Er entledigte sich eines lästigen Besuchers.</i> <i>Он избавился от назойливого посетителя.</i>
entraten (уст.)	обходиться	<i>Er kann dieser Sache nicht entraten.</i> <i>Он не может обойтись без этой вещи.</i>
sich entsinnen	помнить, припоминать	<i>Er entsann sich seines ersten Lehrers.</i> <i>Он вспоминал своего первого учителя.</i>
sich entwöhnen	отвыкать, отучаться	<i>Sie entwöhnte sich ganz des Rauchens.</i> <i>Она полностью отвыкла от курения.</i>
sich erbarmen	сжалиться	<i>Er erbarmte sich des Armen und gab ihm zu essen.</i> <i>Он сжалился над бедным и дал ему поесть.</i>
sich erfreuen	пользоваться, иметь	<i>Er erfreute sich bester Gesundheit.</i> <i>Он имел отменное здоровье.</i>
sich erinnern	помнить, вспоминать	<i>Er erinnerte sich seines Vaters.</i> <i>Он помнил/вспоминал своего отца.</i>
ermangeln	не иметь/ быть лишённым	<i>Der Vortrag ermangelte der Lebendigkeit.</i> <i>В докладе не было живости.</i>

<i>sich erwehren</i>	защищаться, избавляться, удерживаться	<i>Ich kann mich des Gedankens nicht erwehren, dass... Я не могу избавиться от мысли, что... Sie konnte sich des Lachens (der Tränen) nicht erwehren. Она не могла сдерживать смех (слёзы).</i>
<i>gedenken</i>	помнить, вспоминать	<i>Er gedachte seines toten Vaters. Он вспомнил своего покойного отца.</i>
<i>harren</i>	ждать, ожидать	<i>Diese Aufgabe harrt der Lösung. Эта задача ждёт своего разрешения.</i>
<i>sich rühmen</i>	хвалиться, хвастаться	<i>Er rühmte sich seiner Tat. Он хвастался своим поступком.</i>
<i>sich schämen</i>	стыдиться	<i>Er schämt sich (wegen) seines Benehmens/für sein Benehmen. Ему стыдно за своё поведение.</i>
<i>j-n verweisen</i>	отсылать, выдворять, выгонять	<i>Er wurde des Landes (des Feldes) verwiesen. Он был выдворен из страны (удалён с поля). Но: Er wurde von der Schule verwiesen. Его выгнали из школы.</i>
<i>sich vergewissern</i>	удостоверяться, убеждаться	<i>Ich muss mich seiner Zuverlässigkeit vergewissern. Я должен удостовериться в его надёжности.</i>
<i>sich versichern</i>	заручиться	<i>Er versicherte sich ihrer Freundschaft (Hilfe). Он заручился её дружбой (помощью).</i>

2.11.8. Функциональные глаголы, требующие accusativ (Funktionsverben, die den Akkusativ regieren)

Глаголы, выполняющие в основном грамматическую функцию и утратившие в значительной степени или полностью своё лексическое значение, называются функциональными. Вместе с определёнными существительными, как правило, в accusativе или с предлогами они образуют словосочетания, представляющие собой одно семантическое целое. Такие словосочетания в немецком языке называют Funktionsverbgefüge (FVG, см. п. 8, с. 22) (слово)сочетание с функциональными глаголами). Роль сказуемого в предложении выполняет всё словосочетание:

*Ich treffe eine Entscheidung. Я принимаю решение.
(= ich entscheide mich я решаюсь)*

Простые глаголы

<i>fällen</i>	<i>ein Urteil (über A)</i>	<i>выносить приговор</i>
<i>finden</i>	<i>Anerkennung</i>	<i>находить признание</i>
	<i>Ausdruck</i>	<i>находить выражение</i>
	<i>Beachtung</i>	<i>привлекать внимание</i>
	<i>Beifall</i>	<i>иметь успех</i>
	<i>ein Ende</i>	<i>кончаться, оканчиваться, прекращаться</i>
<i>finden</i>	<i>Interesse</i>	<i>находить интерес</i>
	<i>Ruhe</i>	<i>обрести покой, успокоиться</i>
	<i>Verwendung</i>	<i>находить применение</i>
<i>führen</i>	<i>den Beweis</i>	<i>приводить доказательство</i>
	<i>ein Gespräch</i>	<i>вести разговор</i>
	<i>Krieg</i>	<i>вести войну</i>
	<i>eine Unterhaltung</i>	<i>вести беседу, беседовать</i>

geben	<i>(eine) Antwort</i>	<i>давать ответ</i>
	<i>(eine) Auskunft</i>	<i>давать справку</i>
	<i>einen Befehl</i>	<i>отдавать приказ</i>
	<i>Bescheid</i>	<i>ставить в известность, объяснять</i>
	<i>seine Einwilligung</i>	<i>дать своё согласие</i>
	<i>die Erlaubnis</i>	<i>дать разрешение</i>
	<i>die Freiheit</i>	<i>дать свободу</i>
	<i>die Garantie</i>	<i>дать гарантию</i>
	<i>(die) Gelegenheit</i>	<i>предоставлять возможность</i>
	<i>eine Ohrfeige</i>	<i>дать оплеуху</i>
	<i>einen Rat</i>	<i>дать совет</i>
	<i>die Schuld</i>	<i>(об)винить</i>
	<i>einen Stoß</i>	<i>толкнуть</i>
	<i>einen Tipp</i>	<i>дать (хороший) совет, намекнуть</i>
	<i>einen Tritt</i>	<i>дать пинка, пнуть</i>
	<i>einen Wink</i>	<i>кивнуть</i>
	<i>Unterricht</i>	<i>проводить занятие, давать уроки</i>
	<i>ein Versprechen</i>	<i>дать обещание, обещать</i>
	<i>den Vorzug</i>	<i>отдавать предпочтение, предпочитать</i>
	<i>sein Wort</i>	<i>дать слово</i>
<i>seine Zustimmung</i>	<i>дать согласие</i>	
gewinnen	<i>den Eindruck</i>	<i>получить впечатление</i>
	<i>einen Vorsprung</i>	<i>получить преимущество</i>
	<i>die Überzeugung</i>	<i>убедиться</i>
halten	<i>eine Rede</i>	<i>выступать с речью, держать речь</i>
	<i>ein Versprechen</i>	<i>сдержать обещание</i>
	<i>einen Vortrag</i>	<i>выступать с докладом</i>
	<i>eine Vorlesung</i>	<i>читать лекцию</i>
	<i>ein Wort</i>	<i>сдержать слово</i>
holen	<i>Atem</i>	<i>передохнуть, перевести дух</i>
sich D holen	<i>eine Erkältung</i>	<i>подхватить простуду, простудиться</i>
	<i>eine Infektion</i>	<i>подхватить инфекцию</i>
	<i>eine Krankheit</i>	<i>подхватить болезнь, заболеть</i>
	<i>den Tod</i>	<i>умереть, погибнуть</i>
leisten	<i>(eine) Arbeit</i>	<i>выполнять работу</i>
	<i>einen Beitrag</i>	<i>вносить вклад</i>
	<i>Ersatz</i>	<i>возмещать убытки</i>
	<i>Widerstand</i>	<i>оказывать сопротивление</i>
	<i>Zivildienst</i>	<i>проходить альтернативную службу</i>
machen	<i>den Anfang</i>	<i>положить начало, начать</i>
	<i>ein Angebot (jdm.)</i>	<i>сделать предложение (кому-либо)</i>
	<i>Angst (jdm.)</i>	<i>напугать (кого-либо), запугивать (кого-либо)</i>
	<i>einen Vorwurf (jdm.)</i>	<i>упрекать (кого-либо), сделать упрёк (кому-либо)</i>
	<i>eine Ausnahme (bei/mit D/für A)</i>	<i>сделать исключение (для кого-либо)</i>
	<i>ein Ende (mit etwas)</i>	<i>покончить (с кем-либо), положить конец (чему-либо)</i>
	<i>(eine) Freude (jdm.)</i>	<i>доставить радость (кому-либо)</i>
sich D machen	<i>die Mühe</i>	<i>прилагать усилия, брать на себя труд</i>

machen	<i>eine Pause</i>	<i>делать перерыв</i>
	<i>Spaß</i>	<i>шутить</i>
	<i>einen Spaziergang</i>	<i>совершать прогулку, прогуливаться</i>
	<i>einen Unterschied</i>	<i>делать различие, различать</i>
	<i>einen Versuch</i>	<i>делать попытку, пытаться</i>
nehmen nehmen	<i>Abschied (von D)</i>	<i>прощаться (с)</i>
	<i>Anteil (an D)</i>	<i>принимать участие (в)</i>
	<i>Bezug (auf A)</i>	<i>ссылаться (на)</i>
	<i>Einfluss (auf A)</i>	<i>оказывать влияние (на)</i>
	<i>ein Ende</i>	<i>прекращаться</i>
	<i>Platz</i>	<i>садиться</i>
	<i>Rache</i>	<i>мстить</i>
	<i>Stellung</i>	<i>занимать позицию, иметь мнение</i>
schaffen	<i>Abhilfe</i>	<i>оказывать помощь (в затруднительном положении)</i>
	<i>(einen) Ausgleich</i>	<i>достигать компромисса</i>
	<i>Klarheit</i>	<i>вносить ясность</i>
	<i>Ordnung</i>	<i>наводить порядок</i>
	<i>Ruhe</i>	<i>установить тишину; наводить порядок</i>
stiften	<i>Frieden</i>	<i>устанавливать мир</i>
	<i>Unfrieden</i>	<i>сеять раздор</i>
	<i>Unruhe</i>	<i>возбуждать волнения</i>
treffen	<i>ein Abkommen</i>	<i>заключить соглашение, договариваться</i>
	<i>eine Entscheidung</i>	<i>принимать решение</i>
	<i>Maßnahmen</i>	<i>принимать меры</i>
	<i>eine Vereinbarung</i>	<i>заключать соглашение</i>
treffen	<i>Vorbereitungen</i>	<i>делать приготовления, готовиться</i>
treiben	<i>(großen) Aufwand</i>	<i>тратить (большие) средства</i>
	<i>Handel</i>	<i>вести торговлю</i>
	<i>Missbrauch</i>	<i>злоупотреблять</i>
	<i>Sport</i>	<i>заниматься спортом</i>
wecken	<i>Erinnerungen</i>	<i>будить воспоминания</i>
	<i>Gefühle</i>	<i>пробуждать чувства</i>
	<i>Interesse</i>	<i>вызывать интерес</i>
	<i>die Neugier</i>	<i>вызывать любопытство</i>

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

abgeben	<i>eine Erklärung</i>	<i>делать заявление, заявлять</i>
	<i>seine Stimme</i>	<i>отдавать свой голос, голосовать</i>
	<i>ein Urteil</i>	<i>высказать суждение, дать оценку</i>
ablegen	<i>einen Eid/Schwur</i>	<i>приносить присягу, присягать</i>
	<i>ein Geständnis</i>	<i>делать признание, сознаваться, признаваться</i>
	<i>eine Prüfung</i>	<i>сдать экзамен</i>
abschließen	<i>eine Arbeit</i>	<i>завершать работу</i>
	<i>eine Diskussion</i>	<i>заканчивать дискуссию</i>
	<i>einen Vertrag</i>	<i>заключать договор</i>
annehmen	<i>eine Bedingung</i>	<i>принимать условие</i>
	<i>eine Einladung</i>	<i>принимать приглашение</i>
	<i>(eine) Hilfe</i>	<i>принимать помощь</i>
	<i>einen Vorschlag</i>	<i>принимать предложение</i>
	<i>die Wette</i>	<i>принимать пари</i>

anrichten	<i>ein Blutbad</i>	<i>устроить кровавую бойню/расправу/резню</i>
	<i>Schaden</i>	<i>приносить вред/наносить ущерб</i>
	<i>Unheil</i>	<i>натворить/наделать бед</i>
	<i>Verwüstungen</i>	<i>произвести опустошения, опустошить</i>
anstellen	<i>Berechnungen</i>	<i>делать/производить расчеты</i>
	<i>Nachforschungen</i>	<i>производить розыски</i>
	<i>Überlegungen</i>	<i>размышлять, рассуждать</i>
	<i>Unfug/Dummheiten</i>	<i>творить безобразия/делать глупости</i>
antreten	<i>seinen Dienst</i>	<i>приступать к исполнению служебных обязанностей</i>
	<i>eine Fahrt/eine Reise</i>	<i>отправиться в поездку/путешествие</i>
	<i>die Regierung</i>	<i>приступать к управлению (чем-либо)</i>
aufgeben	<i>eine/die Arbeit</i>	<i>оставлять/бросить работу</i>
	<i>einen Beruf</i>	<i>оставлять профессию</i>
	<i>einen Plan</i>	<i>отказываться от плана</i>
	<i>die Hoffnung</i>	<i>оставлять надежду</i>
	<i>das Spiel</i>	<i>прекращать игру, сдавать партию, сдаваться</i>
	<i>den Widerstand</i>	<i>прекращать сопротивление</i>
ausführen	<i>eine Arbeit</i>	<i>выполнять работу</i>
	<i>einen Auftrag</i>	<i>выполнять заказ, поручение</i>
	<i>einen Befehl</i>	<i>выполнять приказ</i>
	<i>einen Plan</i>	<i>выполнять план</i>
	<i>eine Reparatur</i>	<i>производить ремонт, ремонтировать</i>
begehen	<i>eine Dummheit</i>	<i>совершать глупость</i>
	<i>einen Fehler</i>	<i>совершать/делать ошибку</i>
	<i>einen Mord</i>	<i>совершать убийство</i>
	<i>Selbstmord</i>	<i>совершать самоубийство</i>
	<i>Verrat</i>	<i>совершать предательство</i>
durchsetzen	<i>seine Absicht</i>	<i>осуществлять свой замысел</i>
	<i>seine Forderungen</i>	<i>настаивать на своих требованиях</i>
	<i>seine Idee</i>	<i>осуществлять свою идею</i>
	<i>seine Meinung</i>	<i>отстаивать своё мнение, настаивать на своём</i>
	<i>seinen Willen</i>	<i>добиваться своего, настаивать на своём</i>
einlegen	<i>Beschwerde/Protest</i>	<i>подавать жалобу/протест</i>
	<i>Berufung</i>	<i>подавать апелляцию</i>
	<i>ein gutes Wort für A</i>	<i>замолвить слово за кого-то</i>
einreichen	<i>einen Antrag/ ein Gesuch</i>	<i>подавать заявление/ прошение/ходатайство</i>
	<i>Beschwerde</i>	<i>подавать жалобу</i>
	<i>eine Klage</i>	<i>подавать жалобу, предъявлять иск</i>
	<i>einen Vorschlag</i>	<i>подавать предложение</i>
einstellen	<i>die Arbeit</i>	<i>прекращать работу</i>
	<i>den Betrieb</i>	<i>приостанавливать производство/работу</i>
	<i>das Experiment</i>	<i>прекращать эксперимент</i>
	<i>die Herstellung</i>	<i>прекращать изготовление/выпуск</i>
	<i>das Rauchen</i>	<i>прекращать/бросать курить</i>
	<i>das Feuer</i>	<i>прекращать огонь</i>
	<i>die Untersuchung</i>	<i>прекращать обследование/расследование</i>
	<i>den Versuch</i>	<i>прекращать опыт</i>

ergreifen	<i>Besitz (von etwas)</i>	<i>завладевать, овладевать (чём-либо)</i>
	<i>die Flucht</i>	<i>обращаться в бегство</i>
	<i>die Gelegenheit</i>	<i>использовать возможность/случай</i>
	<i>Maßnahmen</i>	<i>принимать меры</i>
	<i>das Wort</i>	<i>брать слово (для выступления)</i>
erstatten	<i>Anzeige</i>	<i>доносить, сообщать о правонарушении</i>
	<i>(einen) Bericht</i>	<i>докладывать, делать сообщение</i>
verüben	<i>einen Mord</i>	<i>совершать убийство</i>
	<i>eine (böse) Tat</i>	<i>совершать (злое) деяние/(плохой) поступок</i>
	<i>ein Verbrechen</i>	<i>совершать преступление</i>
zufügen	<i>Böses jdm.</i>	<i>причинять зло (кому-либо)</i>
	<i>Kummer jdm.</i>	<i>печалить (кого-либо)</i>
	<i>eine Niederlage jdm.</i>	<i>наносить поражение (кому-либо)</i>
	<i>Schaden jdm.</i>	<i>причинять ущерб (кому-либо)</i>
sich (D) zuziehen	<i>eine Erkältung</i>	<i>подхватить простуду, простудиться</i>
	<i>eine Grippe</i>	<i>подхватить грипп</i>
	<i>Unannehmlichkeiten</i>	<i>получить неприятности</i>
	<i>eine Verletzung</i>	<i>получить травму/ранение</i>
	<i>einen Verweis</i>	<i>получить замечание/выговор</i>

2.11.9. Глаголы с предложным дополнением (Verben mit Präpositionalobjekt)

Многие глаголы употребляются с постоянным предлогом, за которым следует дополнение в определённом падеже (датель, аккузативе или генитиве). Предлог и дополнение образуют предложное дополнение. Нет такого правила, которое указывало бы, какой глагол употребляется с каким предлогом и в каком падеже стоит дополнение.

Поэтому глагол, предлог и падеж надо заучивать вместе!

Примеры употребления глаголов с предложным дополнением:

<i>Er sorgt für die Kinder.</i>	<i>Он заботится о детях.</i>
<i>Wir nehmen am Ausflug teil.</i>	<i>Мы принимаем участие в прогулке.</i>
<i>Sie erinnert sich gern an die Schulzeit.</i>	<i>Она охотно вспоминает школьное время.</i>
<i>Wir beschäftigen uns mit der Grammatik.</i>	<i>Мы занимаемся грамматикой.</i>
<i>Eva dankt dem Schaffner für seine Hilfe.</i>	<i>Ева благодарит кондуктора/проводника за помощь.</i>
<i>Er beschwert sich bei dem Nachbarn über den Lärm.</i>	<i>Он жалуется соседу на шум.</i>
<i>Wir haben uns bei dem Zugbegleiter nach der Ankunft des Zuges erkundigt.</i>	<i>Мы спросили проводника о прибытии поезда.</i>

Примечание:

- Некоторые глаголы с предложным дополнением требуют еще одного дополнения в датель или аккузативе. Оно стоит перед предложным дополнением:
Der Sohn gratuliert der Mutter zum Geburtstag. *Сын поздравляет мать с днём рождения.*
- Некоторые глаголы требуют двух предложных дополнений. Как правило, предложное дополнение в датель стоит перед предложным дополнением в аккузативе (предложное дополнение, обозначающее лицо, стоит перед предложным дополнением, обозначающим предмет и т.д.):
Sie bedankt sich bei dem Polizisten für die Hilfe. *Она благодарит полицейского за помощь.*

**2.11.10. Список наиболее употребительных глаголов с предлогами
(Liste der meistgebrauchten Verben mit dazugehöriger Präposition)**

abhängen	зависеть	von	D	den Eltern	от родителей
jdm. abraten	отговаривать (кого-л.)	von	D	der Reise	от поездки
achten	обращать внимание	auf	A	(die) Fehler	на ошибки
	присматривать	auf	A	das Kind	за ребёнком
	соблюдать	auf	A	Ordnung	порядок
anfangen	начинать	mit	D	dem Lesen	с чтения, читать
ankommen	прибывать	in	D	der Stadt	в город
		an	D	der Grenze	на границу
		auf	D	dem Bahnhof	на вокзал
sich anpassen	приспособиться	an	A	die anderen	к другим
arbeiten	работать	an	D	einem Roman	над романом
		an	D	sich	над собой
sich ärgern	сердиться, злиться	über	A	den Fehler	из-за ошибки
jdn. ärgern	злить, раздражать (кого-л.)	mit	D	dem Verhalten	поведением
aufhören	кончать, прекращать	mit	D	dem Rauchen	курение/курить
aufpassen	наблюдать, присматривать	auf	A	die Kinder	за детьми
sich aufregen	волноваться, нервничать	über	A	den Lärm den Hausmeister	из-за шума завхоза/дворника
sich bedanken	благодарить	bei	D	dem Vater	отца
		für	A	das Geschenk	за подарок
jdn. befördern	назначить (кого-л.)	zu	D	zum Direktor	директором
	присвоить звание	zu	D	zum Major	майора
sich befreien	освободиться	von	D	vom Joch	от гнёта
	вырваться	aus	D	den Händen	из рук
jdn. beglückwünschen	поздравлять (кого-л.)	zu	D	ihn zum Erfolg	его с успехом
beginnen	начинать, приступить		A	die Arbeit	работу
	начинать	mit	D	dem Bau	строительство
sich beklagen	жаловаться	bei	D	dem Chef	шефу
		über	A	den Kollegen	на коллегу
jdn. beneiden	завидовать (кому-л.)	um	A	seine Erfolge	успехам
sich bemühen	добиваться	um	A	die Stelle	места/поста
	заботиться	um	A	einen Kranken	о больном
jdn. beraten	консультировать (кого-л.)	bei/in	D	in einer Sache	в каком-л. деле/ по какому-л. делу
beraten	обсуждать	über	A	das Problem	проблему
sich beschäftigen	заниматься	mit	D	dem Problem	проблемой
bestehen	состоять	aus	D	zwei Teilen	из двух частей
	настаивать	auf	D	der Erfüllung	на выполнении
	состоять в чём-то	in	D	im Aufräumen	в уборке
sich beschweren	жаловаться	bei über	D	dem Direktor den Kollegen	директору на коллегу

sich beteiligen	участвовать	an	D	einem Konzert	в концерте
beten	молиться	für zu	A D	den Kranken Gott	за больного Богу
betteln	просить	um	A	Almosen	милостыню
sich bewerben	подавать заявление о приёме на работу	bei um	D A	der Firma die Anstellung als Programmierer	в фирму на должность программиста
	участвовать в конкурсе	um	A	einen Studienplatz	при поступлении в вуз
	бороться на выборах	um	A	das Amt eines Präsidenten	за пост президента
jdn. bitten	просить (у кого-л.)	um	A	einen Rat	совета
bürgen	ручаться, отвечать	für	A	den Freund	за друга
jdm. danken	благодарить (кого-л.)	für	A	die Blumen	за цветы
denken	думать,	an	A	die Reise	о поездке
	иметь мнение	über	A	Was denken Sie über die Todesstrafe? Что вы думаете о смертной казни?	
sich drücken	уваливать	um	A	die Arbeit	от работы
		vor	A	der Arbeit	от работы
		von	A	der Arbeit	от работы
sich drücken	забиться	in	A	die Ecke	в угол
	прижаться	an	A	die Wand	к стене
diskutieren	дискутировать	über	A	Politik	о политике
sich einhaken	брать под руку	bei	D	der Frau	женщину
jdn. einladen	приглашать (кого-л.)	zu	D	zum Abendessen	на ужин
eintreffen	прибывать	in	D	der Stadt	в город
sich entschuldigen	извиняться,	bei	D	dem Kollegen	перед коллегой
	оправдываться	für	A	die Verspätung	за опоздание
sich entschließen	решаться	zu	D	zu einem Kompromiss	на компромисс
sich entscheiden	решаться, выбирать	für	A	einen Beruf diesen Schritt	(на) профессию на этот шаг
sich erinnern	вспоминать, помнить	an	A	den Urlaub	об отпуске
jdn. ernennen	назначать (кого-л.)	zu	D	zum Rektor	ректором
jdn. erkennen	узнать, опознать (кого-л.)	an	D	der Stimme	по голосу
sich (bei D) erkundigen	справляться, узнавать, осведомляться (у кого-л.)	nach	D	seinem Befinden	о самочувствии
		über	A	ihn	о нём
jdn. fragen	спрашивать (у кого-л.)	nach	D	dem Weg	дорогу
sich freuen	радоваться (в буд., наст.)	auf	A	die Ferien	каникулам
	радоваться (в прошлом)	über	A	das Geschenk	подарку
sich fürchten	бояться	vor	D	dem Sterben	смерти
fürchten	бояться	für/um	A	ihn	за него
garantieren	ручаться	für	A	den Erfolg	за успех
gehören	быть членом	zu	D	der Familie	семьи
geraten	попасть, оказаться	in	A	Not (Schulden)	в беду (в долгах)
sich gewöhnen	привыкать	an	A	das Klima	к климату

glauben	верить	an	A	Gott, sich selbst	в Бога, в самого себя
jdm. gratulieren	поздравлять (кого-л.)	zu	D	zum Erfolg	с успехом
greifen	хватать, взять	nach	D	dem Buch	книгу
	сунуть (руку)	in	A	die Tasche	в карман
haften	оставаться, запоминаться отвечать, отвечать, прилипать	in	D	im Gedächtnis	в памяти
		für	A	die Kinder	за детей
		mit	D	dem Vermögen	имуществом (эк.)
		an	D	den Schuhen	к обуви
		auf	D	der Haut	к коже
halten	считать	für	A	einen Betrüger	обманщиком
es handelt sich	речь идёт	um	A	das Geld	о деньгах
jdm. helfen	помогать	in	D	im Haushalt	по дому
		bei	D	beim Suchen	в поисках/искать
herrschen	править, управлять	über	A	das Land	страной
hören	слушаться	auf	A	den Vater	отца
hoffen	надеяться	auf	A	die Rettung	на спасение
sich interessieren	интересоваться	für	A	das Buch	книгой
sich irren	ошибаться	in	D	im Datum	в дате
kämpfen	сражаться	gegen	A	die Feinde	против врагов
		für	A	den Freund	за друга
		um	A	den Sieg	за победу
es kommt an	зависеть	auf	A	dich	от тебя
es kommt D an	кто-то придаёт важность	auf	A	diesen Termin	этому сроку
sich konzentrieren	сосредоточиться	auf	A	den Vortrag	на докладе
sich kümmern	беспокоиться, заботиться	um	A	den Gast	о госте
lachen	смеяться	über	A	den Komiker	над комиком
leben	жить ради/для	für	A	die Familie	семьи
	жить за счёт	von	D	den Zinsen	процентов
sich lehnen	прислоняться	an	A	die Wand	к стенке
	высовываться	aus	D	dem Fenster	из окна
leiden	болеть	an	D	Rheuma	ревматизмом
	страдать	unter	D	der Hitze	от жары
jdm. liegt	имеет важность (для ...)	an	D	einem Rat	совет
es liegt	причина, дело	an	D	der Leitung	в руководстве
sich machen	приниматься	an	A	die Arbeit	за работу
	отправляться	auf	A	den Weg	в дорогу
nachdenken	размышлять	über	A	den Plan	над планом
jdn. nötigen	принуждать, заставлять	zu	D	zum Bleiben	остаться
	(кого-л.) настойчиво	zu	D	zum Essen	угощать
jdn. operieren	оперировать (кому-л.), делать (кому-л.) операцию	an	D	am Magen	желудок, на желудке
sich rächen	мстить	an	D	ihm	ему
		für	A	die Beleidigung	за оскорбление

jdm. raten	советовать (кому-л.)	zu	D	einer Reise	поездку в ...
rechnen	рассчитывать, полагаться	auf	A	seinen Freund	на своего друга
	принимать в расчёт	mit	D	dir	тебя
rechnen	рассчитывать	mit	A	dem Schlimmsten	на самое плохое
	учитывать, считаться	mit	D	dem Regen	дождь/с дождём
jdn. rechnen	считать, причислять (кого-л.)	zu	A	seinen Freunden	к своим друзьям
	относить к	zu	D	den Wohlhabenden	зажиточным
jdn. retten	спасать	vor	D	dem Tod	от смерти
sich richten	руководствоваться	nach	D	den Gesetzen	законами
riechen	пахнуть	nach	D	Gras	травой
	нюхать, обонять	an	D	einer Rose	розу
scheiden	уходить, увольняться	aus	D	der Armee	из армии
sich scheiden lassen	разводиться	von	D	ihm/ihr	с ним/с ней
schreiben	писать	an	A	den Vater	отцу
		für	A	mich	для меня
		über	A	die Mutter	о матери
		an	D	dem Roman	роман
	писать, печатать	mit/auf	D	der Maschine	на машинке
sich schreiben	переписываться	mit	D	dem Freund	с другом
schwärmen	восхищаться, восторгаться (= восторженно говорить, писать)	von	D	dem guten Essen	хорошей едой
		von	D	Spanien	Испанией
schwärmen	увлекаться	für	A	diese Musik	этой музыкой
sich schützen	защищаться	vor	D	der Gefahr	от опасности
sich sehnen	тосковать, скучать	nach	D	der Frau	по жене
sorgen	заботиться	für	A	die Kinder	о детях
sich sorgen	беспокоиться	um	A	die Familie	за семью/о семье
sprechen	разговаривать	mit	D	der Freundin	с подругой
	говорить	über	A	dich	о тебе
		von	D	einem Erlebnis	о впечатлении
говорить от имени	für	A	alle, die ...	всех, кто ...	
etwas spricht	что-то говорит	für	A	ihn	в его пользу
	что-то говорит	gegen	A	ihn	против него
stammen	происходить, родиться	aus	D	Polen	из Польши, в...
staunen	удивляться, поражаться	über	A	die Leistungen	успехам/результ.
steigen	подниматься	auf	A	einen Berg	на гору
	садиться	in	A	den Bus	в автобус
sterben	умирать	an	D	einer Krankheit	от болезни
		für	A	eine Idee	за идею
stinken	вонять	nach	D	Knoblauch	чесноком
sich streiten	спорить, ссориться	mit	D	den Erben	с наследниками
		um	A	das Geld	из-за денег
		über	A	den Sieger	о победителе
		wegen	G	des Mädchens	из-за девушки

streiten	дискутировать, спорить	über	A	das Buch	о книге
suchen	пытаться найти, искать	nach	D	dem Täter	преступника
nicht taugen	не годится для	zu	D	schwerer Arbeit	тяжёлой работы
		für	A	schwere Arbeit	
teilnehmen	принимать участие	an	D	diesem Spiel	в этой игре
telefonieren	говорить по телефону	mit	D	ihm, Moskau	с ним, с Москвой
	звонить по тел. (разг.)	nach	D	Bonn	в Бонн
	вызывать по телефону	nach	D	einem Taxi	такси
träumen	мечтать,	von	D	der Reise	о поездке
	видеть во сне	von	D	seinem Vater	своего отца
sich trösten	успокоиться по поводу	über	A	den Verlust seiner Frau	потери жены
	найти утешение	mit	D	einer Flasche Wein	в бутылке вина
etwas zu tun haben	иметь отношение	mit	D	ihr	к ней
übersetzen	переводить	aus	D	dem Deutschen	с немецкого языка
		in	A	ins Russische	на русский
sich unterhalten	беседовать	mit	D	dem Freund	с другом
		über	A	ein Problem	о проблеме
sich verlassen	полагаться	auf	A	dich	на тебя
sich verlieben	влюбиться	in	A	ein Mädchen	в девушку
verteilen (etwas)	распределять, раздать	an	A	die Passanten	среди прохожих
verurteilen	приговорить	zu	D	zum Tode	к смерти
sich vertiefen	углубиться	in	A	ein Buch	в книгу
vertrauen	доверять, полагаться	auf	A	die Freunde	друзьям, на друзей
verzichten	отказаться (добровольно)	auf	A	das Geld	от денег
vorübergehen	пройти мимо	an	D	ihm	него
vorbeikommen	пройти мимо	an	D	diesem Haus	этого дома
vorbeikommen	зайти	bei	D	den Eltern	к родителям
vorbeischaun	заглянуть	bei	D	ihr	к ней
vorbeireden	говорить не по существу/ на разных языках	an	D	am Problem, aneinander	проблемы, друг с другом
sich vorbereiten	готовиться	auf/für	A	die Prüfung	к экзамену
jdn. warnen	предостерегать (кого-л.)	vor	D	der Gefahr	от опасности
warten	ждать, дожидаться	auf	A	den Brief	письма
werben	рекламировать	für	A	eine Ware	товар
	добиваться	um	A	Freundschaft	дружбы
sich wundern	удивляться	über	A	die Technik	технике
sich zanken	ссориться	mit	D	ihm	с ним
		um	A	das Geld	из-за денег
zweifeln	сомневаться	an	D	den Aussagen	в показаниях

В данный список включено большинство глаголов, управление которых в немецком языке отличается от управления соответствующих глаголов в русском языке.

2.11.11. Глагольные словосочетания с существительным в аккузативе и предложным дополнением

(Verbale Wendungen mit Präpositionalobjekt in Verbindung mit einem Akkusativobjekt)

<i>Ich nehme Bezug auf Ihr Schreiben vom 5. Mai.</i>	<i>Ссылаюсь на Ваше письмо от 5 мая.</i>
<i>Sie machten sich Hoffnung auf, eine billige Wohnung in München.</i>	<i>Они надеялись, что найдут в Мюнхене дешёвую квартиру.</i>
<i>Sie machten sich Hoffnung darauf, eine billige Wohnung in Bonn zu bekommen.</i>	<i>Они надеялись на то, что найдут в Бонне дешёвую квартиру.</i>
<i>Wir wissen seit langem über deine Schulden Bescheid.</i>	<i>Мы давно знаем/осведомлены о твоих долгах.</i>
<i>Wir wissen seit langem Bescheid darüber, dass er hohe Schulden hat.</i>	<i>Мы давно в курсе того, что у него большие долги.</i>

Примечание

Подробнее о таких словосочетаниях смотри 2.11.8, с. 214.

Список выражений с предлогами

Abschied nehmen	прощаться	von	D	ihr	с ней
einen Antrag stellen	подавать заявление, ходатайство	auf	A	Kindergeld	на пособие на детей
jds. Aufmerksamkeit lenken	обращать чьё-либо внимание	auf	A	das Bild	на картину
Ansprüche stellen	предъявлять претензии/ (высокие) требования	an	A	das Leben den Partner	к жизни к партнёру
Bescheid wissen	знать	über	A	die Reise	о поездке
Beziehungen haben	иметь связи/знакомства	zu	D	zum Minister	с министром
Bezug nehmen	ссылаться	auf	A	den Brief	на письмо
Druck ausüben	оказывать давление	auf	A	den Politiker	на политика
Einfluss nehmen	влиять	auf	A	die Politik	на политику
eine/die Frage stellen	ставить вопрос	nach	D	der Bezahlung	об оплате
sich (D) Gedanken machen	задумываться	über	A	den Sohn	о сыне
Gefallen finden	находить удовлетворение	an	D	dem Spiel	в игре
ein Gespräch führen	вести беседу	mit	D	dem Freund	с другом
sich (D) Hoffnung machen	надеяться	auf	A	einen Gewinn	на выигрыш
die Konsequenz ziehen	делать вывод	aus	D	dem Spiel, dem Verhalten	из игры, поведения
Kritik üben	критиковать	an	D	dem Plan	план
Notiz nehmen	обращать внимание	von	D	einer Person	на личность
	замечать	von	D	dem Ereignis	событие
Protest einlegen	заявлять протест (в письменном виде)	gegen	A	eine Entscheidung	против решения
Rache nehmen	мстить	an	D	einem Feind	врагу
ein Recht haben	иметь право	auf	A	eine Erbschaft	на наследство
Rücksicht nehmen	принимать в расчёт, считаться	auf	A	mich	меня/ со мной
Schritt halten	идти в ногу	mit	D	der Zeit	со временем
Stellung nehmen	высказывать точку зрения, занять позицию	zu	D	dem Problem	по проблеме

einen Unterschied machen	делать различие	zwischen	D	ihr und ihm	между ней и им
eine Verabredung treffen	договориться	mit	D	der Freundin	с подругой
(die/eine) Verantwortung übernehmen/auf sich nehmen/tragen	брать на себя, нести ответственность, отвечать	für	A	eine Fehlentscheidung	за ошибочное решение
ein Verbrechen begehen	совершать преступление	an	D	der Menschheit	перед человечеством
einen Mord begehen/verüben	совершать убийство	an	D	einem Menschen	человека
Vorbereitungen treffen	готовиться	für	A	die Expedition	к экспедиции
Wert legen	придавать значение	auf	A	Genauigkeit	точности
Widerstand leisten	оказывать сопротивление	gegen	A	einen Feind	врагу

3. Местоимение (das Pronomen)

Местоимение – часть речи, указывающая на предметы и их признаки, но не называющая их. Основной функцией местоимения является замещение или сопровождение существительного. В немецком языке имеются следующие местоимения:

• личные (Personalpronomen):	<i>ich я, du ты, er он, sie она, es оно, wir мы, ihr вы, sie они, Sie Вы</i>
• притяжательные (Possessivpronomen):	<i>mein мой, dein твой, sein его, ihr её, sein его, unser наш, euer ваш, ihr их, Ihr ваш</i>
• указательные (Demonstrativpronomen):	<i>der этот, die эта, das это, die эти; dieser этот, diese эта, dieses это, diese эти; jener тот, jene та, jenes то, jene те; (ein) solcher такой, (eine) solche такая, (ein) solches такое, solche такие; derselbe этот самый, dieselbe эта самая, dasselbe это самое, dieselben эти самые; derjenige тот самый, diejenige та самая, dasjenige то самое, diejenigen те самые; selbst(разг.) selber сам</i>
• вопросительные (Interrogativpronomen):	<i>wer кто, was что, wessen чей, welcher какой, welche какая, welches какое, welche какие, was für ein что за, какой/какое, was für eine что за, какая, was für что за, какие</i>
• относительные (Relativpronomen):	<i>der который, die которая, das которое, die которые; welcher который, welche которая, welches которое, welche которые, wer кто, was что</i>
• неопределённые (Indefinitpronomen):	<i>all-, aller весь, alle вся, alles всё, alle все; einer, eine кто-то, ein(e)s что-то, kein(er) никто, kein никакой, keine никакая, kein(e)s никакое, keine никакие, jemand кто-то, welcher кое-какой, welche кое-какая, welches кое-какой, некоторое, welche кое-какие, einige некоторые, etliche некоторые, mehrere некоторые, ein bisschen, ein wenig немного, ein paar несколько, etwas что-то, jeder каждый, jede каждая, jedes каждое, jede каждые, irgend-, jedermann каждый, jemand кто-нибудь, niemand никто, nichts ничто, man, mancher иной, manche некоторая, иная, manches некоторое, manche некоторые, unsereiner (разг.) мы, наш брат, sämtliche все, viele многие, wenige немногие, einige некоторые</i>

• возвратное (Reflexivpronomen):	<i>sich</i> себя, -ся
• безличное (unpersönliches Pronomen):	<i>es</i>
• взаимные (Rezipropronomen):	<i>einander</i> друг друга, <i>aneinander</i> друг к другу, <i>aufeinander</i> друг на друга, <i>beieinander</i> друг возле друга и др.

3.1. Личные местоимения (Personalpronomen)

Личные местоимения указывают на лицо или предмет:

Лицо	Единственное число	Множественное число	
1-е:	<i>ich</i>	<i>wir</i>	- лицо говорящее (der Sprecher)
2-е:	<i>du</i>	<i>ihr</i>	- лицо, к которому обращена речь (der Hörer)
3-е:	<i>er, sie, es</i>	<i>sie</i>	- лицо или предмет, о котором идёт речь

Вежливая форма обращения *Sie* вы/Вы по своим формам совпадает с местоимением *sie* они 3-го лица множественного числа.

Личные местоимения имеют два числа: единственное и множественное.

3-е лицо единственного числа имеет все три рода.

Личные местоимения изменяются по падежам, то есть склоняются.

3.1.1. Склонение личных местоимений (Deklination der Personalpronomen)

	Единственное число					Множественное число			Форма вежливого обращения
	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо			1-е лицо	2-е лицо	3-е Лицо	
N	<i>ich</i>	<i>du</i>	<i>er</i>	<i>sie</i>	<i>es</i>	<i>wir</i>	<i>ihr</i>	<i>sie</i>	<i>Sie</i>
G	<i>meiner</i>	<i>deiner</i>	<i>seiner</i>	<i>ihrer</i>	<i>seiner</i>	<i>unser</i>	<i>euer</i>	<i>ihrer</i>	<i>Ihrer</i>
D	<i>mir</i>	<i>dir</i>	<i>ihm</i>	<i>ihr</i>	<i>ihm</i>	<i>uns</i>	<i>euch</i>	<i>ihnen</i>	<i>Ihnen</i>
A	<i>mich</i>	<i>dich</i>	<i>ihn</i>	<i>sie</i>	<i>es</i>	<i>uns</i>	<i>euch</i>	<i>sie</i>	<i>Sie</i>

Примечание

1. Местоимения 1-го и 2-го лица не различаются по родам, только местоимение 3-го лица имеет все три рода в единственном числе.
2. Формы склонения личных местоимений образованы от различных корней. Исключение составляет местоимение 2-го лица единственного числа.
3. Во 1-м и 2-м лице множественного числа местоимения *wir* и *ihr* получают *unser*, *euer*, а не *unserer*, *eurer*.
4. Склонение местоимений 1-го лица и 2-го лица резко отличается и от склонения личного местоимения 3-го лица и от склонения других местоимений. Личное местоимение 3-го лица имело раньше значение указательного местоимения, поэтому оно близко к их склонению.

3.1.2. Употребление личных местоимений (Gebrauch der Personalpronomen)

Личные местоимения употребляются вместо существительных. При этом каждое немецкое личное местоимение необходимо переводить русским местоимением в зависимости от рода замещаемого русского существительного, так как род имён существительных в немецком и русском языках не всегда совпадает:

<i>Das ist ein Buch. Es gehört mir.</i>	<i>Это книга. Она принадлежит мне.</i>
<i>Hier ist ein Fluss. Er ist breit.</i>	<i>Здесь река. Она широкая.</i>
<i>Dort ist ein See. Er ist tief.</i>	<i>Там озеро. Оно глубокое.</i>

Ich я обозначает говорящего и употребляется в прямой речи.

Du ты также употребляется в прямой речи; это лицо, к которому непосредственно обращаются. Эта форма обращения свидетельствует о дружеских отношениях. Она используется при обращении в семье, между родственниками, друзьями, хорошими знакомыми, среди молодёжи, взрослых к детям, при обращении к священнослужителям, на траурных церемониях в адрес покойного, к животным, предметам или абстрактным понятиям, а также в устной речи вместо безличного местоимения **man**:

<i>Was du nicht willst, dass man dir tut, das füg auch keinem andern zu.</i>	<i>Чего не желаешь себе, того не нужно желать другим (посл.).</i>
--	---

Личное местоимение **du** может употребляться при образовании императива. (см. 2.6, п. 8, Примечание, п. 1, с.166).

Er он, **sie** она, **es** оно обозначает того, о ком говорят. В устной речи они могут заменяться на указательные местоимения **der** этот, **die** эта, **das** это, **die** эти:

<i>Dort steht ein Mann. Den (= ihn) kenne ich nicht.</i>	<i>Там стоит мужчина. Его я не знаю.</i>
--	--

Местоимение **ihr** употребляется чаще при обращении к детям, друзьям и т.д., то есть ко многим лицам, с каждым из которых говорящий обращается на ты.

Местоимение **Sie** вы/Вы употребляется для выражения вежливости при обращении к взрослым и незнакомым лицам или одному лицу, если говорящий с ним на вы или ко многим лицам, если говорящий с каждым из них или даже одному лицу на вы. В грамматическом отношении оно совпадает с местоимением 3-го лица множественного числа **sie** они. Эта форма свидетельствует о дистанции в отношениях между собеседниками.

Форма вежливого обращения **Sie** во всех падежах пишется с большой буквы:

<i>Was möchten Sie trinken?</i>	<i>Что Вы хотели бы пить?</i>
<i>Zum Geburtstag wünsche ich Ihnen alles Gute.</i>	<i>По случаю дня рождения я желаю Вам всего хорошего.</i>
<i>Darf ich Sie zum Tanz bitten?</i>	<i>Можно пригласить Вас на танец?</i>

Wir употребляется оратором или автором при его обращении от имени или со ссылкой на двух и более лиц. Однако в определённых речевых ситуациях это местоимение не соответствует его положению 1-го лица множественного числа „**wir** мы“.

Оно может употребляться:

- вместо 1-го лица единственного числа „**ich** я“ в научных текстах „*pluralis modestiae*“:
*Wir haben (statt: Ich habe) diese Frage
in einer früheren Arbeit ausführlich
behandelt.* *Мы подробно излагали (вместо: я излагал)
этот вопрос в своей более ранней работе.*

- вместо 2-го лица единственного/множественного числа (при обращении в смысле проявления солидарности):
So, jetzt machen wir alle die Bücher zu! Так, сейчас закроем все эти книги (на занятии)!
Haben wir vielleicht etwas Kleingeld? Не найдётся ли у нас немного мелочи (у кассы)?
Na, wie fühlen wir uns denn heute? Ну, как мы чувствуем себя сегодня (у врача)?

Местоимения *ich, du, wir, ihr* обозначают только лица, *er, sie, es, sie* лица и предметы.

Генитив личных местоимений употребляется редко, только с глаголами, требующими генитива (см. 2.11.7, с. 213-214):

Gedenke meiner!

Помни обо мне!

Первоначальные формы генитива *mein, dein, sein, ihr* являются устаревшими. Они сохранились в слове *das Vergissmeinnicht* *незабудка*, некоторых литературных произведениях и выражениях:

„*Sein bedarf man, leider meiner nicht*“ „В нём есть нужда, вот только не во мне“
 (Goethe). (Гёте).

От генитива всех лиц при помощи *-wegen, -willen, -halben* образуются составные наречия. В этих словах для фонетических удобств добавляется *-t* или *-et*:

meinetwegen ради меня, из-за меня, *um deinetwillen* ради тебя, из-за тебя,
seinethalben ради него, из-за него, *iheretwegen* ради неё, из-за неё,
um unsertwillen ради нас, из-за нас, *euerthalben, euretwegen* ради вас, из-за вас

В устной речи *meinetwegen* и т.д. употребляются со значением „ладно, пускай“.

Вместо генитива *seiner, ihrer*, если речь идёт о неодушевлённом предмете, можно встретить *dessen, deren*:

Nimm das Geld. Ich bedarf dessen nicht. Возьми деньги. Они мне не нужны.
Spare deine Worte, es sind deren genug Не трать попусту слов, их было сказано достаточно.

3. 2. Притяжательные местоимения (Possessivpronomen)

Притяжательные местоимения по своему происхождению представляют собой генитив личных местоимений (см. ниже, 3.1.1, с. 226), что объясняется значением генитива, значением принадлежности, и, таким образом, обозначают принадлежность определяемого слова. К ним относятся: *mein* мой, *dein* твой, *sein* его, *ihr* её, *sein* его, *unser* наш, *euer* ваш, *ihr* их, *Ihr* ваш (см. 3.2.2, с. 229).

3.2.1. Склонение притяжательных местоимений (Deklination der Possessivpronomen)

	Единственное число			Множественное число	
	мужской род	женский род	средний род		
N	mein Sohn	meine Katze	mein Buch	meine	Söhne
G	meines Sohn(e)s	meiner Katze	meines Buch(e)s	meiner	Söhne
D	meinem Sohn	meiner Katze	meinem Buch	meinen	Söhnen
A	meinen Sohn	meine Katze	mein Buch	meine	Söhne

Притяжательные местоимения в единственном числе склоняются как неопределённый артикль (см. 1.1.2, с. 5), а во множественном числе – как определённый артикль (см. там же).

Примечание:

В местоимениях *unser* и *euер* окончанием *-er* не является как, например, в *dieser*, *jener* или *jeder*, а относится к корню. Если окончание содержит гласный, то в *unser* может опускаться, а в *euер* обычно опускается безударное *-e* корня. Кроме того, окончания *-em* и *-en* могут терять своё *-e*:

	Единственное число						Множественное число	
	мужской род		женский род		средний род			
N	unser	euер	uns(e)re	eu(e)re	unser	euер	uns(e)re	eu(e)re
G	uns(e)res	eu(e)res	uns(e)rer	eu(e)rer	uns(e)res	eu(e)res	uns(e)rer	eu(e)rer
D	uns(e)rem/ unserm	eu(e)rem/ euerm	uns(e)rer	eu(e)rer	uns(e)rem/ unserm	eu(e)rem/ euerm	uns(e)ren	eu(e)ren
A	uns(e)ren/ unsern	eu(e)ren/ euern	uns(e)re	eu(e)re	unser	euер	uns(e)re	eu(e)re

3.2.2. Употребление притяжательных местоимений (Gebrauch der Possessivpronomen)

Притяжательные местоимения имеют двойную связь. Во-первых, они связаны в качестве определения с существительным и согласуются с ним в роде, числе и падеже с помощью падежных окончаний (см. таблицу). Во-вторых, они обозначают принадлежность определяемого слова, и поэтому от лица, рода и числа слова, обозначающего „владельца“, зависит выбор самого притяжательного местоимения.

В русском языке местоимение *свой* может обозначать принадлежность разным лицам. В немецком языке каждому лицу, то есть каждому личному местоимению, соответствует своё притяжательное местоимение:

<i>ich</i>	<i>nehme</i>	<i>mein</i>	<i>Buch</i>	<i>я</i>	<i>беру</i>	<i>свою</i>	<i>книгу</i>
<i>du</i>	<i>nimmst</i>	<i>dein</i>	<i>Buch</i>	<i>ты</i>	<i>берёшь</i>	<i>свою</i>	<i>книгу</i>
<i>er</i>	<i>nimmt</i>	<i>sein</i>	<i>Buch</i>	<i>он</i>	<i>берёт</i>	<i>свою</i>	<i>книгу</i>
<i>sie</i>	<i>nimmt</i>	<i>ihr</i>	<i>Buch</i>	<i>она</i>	<i>берёт</i>	<i>свою</i>	<i>книгу</i>
<i>es (das Mädchen)</i>	<i>nimmt</i>	<i>sein</i>	<i>Buch</i>	<i>она (девочка)</i>	<i>берёт</i>	<i>свою</i>	<i>книгу</i>
<i>wir</i>	<i>nehmen</i>	<i>unsere</i>	<i>Bücher</i>	<i>мы</i>	<i>берём</i>	<i>свои</i>	<i>книги</i>
<i>ihr</i>	<i>nehmt</i>	<i>eu(e)re</i>	<i>Bücher</i>	<i>вы</i>	<i>берёте</i>	<i>свои</i>	<i>книги</i>
<i>sie</i>	<i>nehmen</i>	<i>ihre</i>	<i>Bücher</i>	<i>они</i>	<i>берут</i>	<i>свои</i>	<i>книги</i>
<i>Sie</i>	<i>nehmen</i>	<i>Ihre</i>	<i>Bücher</i>	<i>вы/Вы</i>	<i>берёте</i>	<i>свои</i>	<i>книги</i>

Если в качестве подлежащего употребляется *man*, то с ним соотносится *sein*:

Man kennt nicht immer seine wahren Freunde. Не всегда знаешь своих настоящих друзей.

В немецком языке притяжательные местоимения употребляются чаще, чем в русском языке, а при переводе могут опускаться.

Притяжательные местоимения могут не только выполнять функцию определения к существительному, но и замещать существительное, то есть употребляться без него.

В этом случае они склоняются следующим образом:

	Единственное число						Множественное число	
	мужской род		женский род		средний род			
N	meiner	deiner	meine	deine	mein(e)s	dein(e)s	meine	deine
D	meinem	deinem	meiner	deiner	meinem	deinem	meinen	deinen
A	meinen	deinen	meine	deine	mein(e)s	dein(e)s	meine	deine

Wessen Wagen ist das? – Das ist meiner.

Das ist nicht deine Tasche, sondern meine.

Ist das dein Buch? – Ja, das ist meins.

Чья это машина? – Это моя.

Это не твоя сумка, а моя.

Это твоя книга? – Да, это моя.

Примечание:

В мужском роде единственного числа в номинативе **-er** может опускаться только в *unser(er)*:

Wessen Ball ist das? – Das ist unser(er). Чей это мяч? – Это наш.

Чаще вместо *meines, deines, seines* и т.д. употребляются *meins, deins, seins* и т.д., то есть в окончании **-es** выпадает **-e**:

Wessen Haus ist das?/Wem gehört Чей это дом?

das Haus?

Das ist meins (deins, seins, ihrs, unsers, euers, ihrs). Это мой (твой, его, её, наш, ваш, их).

Притяжательные местоимения (см. дальше) могут употребляться и с артиклем. В этом случае они склоняются как прилагательные по слабому типу:

Wessen Bleistift nimmst du? Чей карандаш ты возьмёшь?

– Ich nehme den meinen. – Я возьму свой.

Wessen Buch nimmst du? Чью книгу ты возьмёшь?

– Ich nehme das meine. – Я возьму свою.

Вместо *den meinen* и т.д. могут употребляться *den meinigen, den deinigen* и т.д.:

*Mische dich nicht in die fremden Dinge, He вмешивайся в чужие дела, но свои
aber die deinigen tue mit Fleiß. делай прилежно (посл.).*

*Die Bäume im Nachbargarten blühen schon, Деревья в соседнем саду цветут,
die unsrigen sind noch nicht so weit. а наши ещё нет.*

Das Buch ist das meinige. Книга моя.

Эти формы свойственны устной речи.

Употребление притяжательных местоимений в несклоняемой форме в качестве именной части сказуемого считается устаревшим либо характерным для высокого стиля:

Du bist unser. (Schiller) Ты наш. (Шиллер)

Притяжательные местоимения могут субстантивироваться:

Er liebt die Seinen/Seinigen. Он любит своих/своих близких/родных.

Ewig der Deine! Вечно твой!

Tun Sie das Ihre. Делайте своё (дело).

Jedem das Seine. Каждому своё.

Наречие *seinerzeit*, образованное от притяжательного местоимения, не изменяется:

Sie war seinerzeit beim Publikum beliebt. Её в своё время любила публика.

Wir besuchten ihn seinerzeit. Мы посетили его в своё время.

В некоторых случаях вместо притяжательного местоимения может употребляться личное местоимение с предлогом:

Das war ein Freund von mir. Это был мой друг.

Притяжательные местоимения в определённых случаях (в Библии, поэзии и др.) могут стоять после существительного:

Vater unser, der du bist im Himmel. Отче наш, суций на небесах.

Nimm auch meine Seel in die Hände dein. Возьми и мою душу в руки твои.

Примечание:

Название молитвы „*Отче наш*“ является существительным *das Vaterunser*.

3.3. Указательные местоимения (Demonstrativpronomen)

Указательные местоимения указывают на предметы и их качества. Они имеют три рода и два числа. К указательным местоимениям относятся:

- *der этот, die эта, das это, die эти;*
- *dieser этот, diese эта, dieses это, diese эти;*
- *jener тот, jene та, jenes то, jene те;*
- *(ein) solcher такой, (eine) solche такая, (ein) solches такое, solche такие;*
- *derselbe тот же самый, dieselbe та же самая, dasselbe то же самое, dieselben те же самые;*
- *der gleiche такой же, die gleiche такая же, das gleiche такое же, die gleichen такие же;*
- *derjenige тот, diejenige та, dasjenige то, diejenigen те;*
- *selbst/(разг.) selber сам*

3.3.1. Склонение указательных местоимений (Deklination der Demonstrativpronomen)

Указательные местоимения *der этот, die эта, das это, die эти* склоняются так же, как и определённый артикль во всех падежах, кроме генитива единственного числа и датива множественного числа:

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	женский род	средний род	
N	der	die	das	die
G	dessen	deren	dessen	deren, derer
D	dem	der	dem	denen
A	den	die	das	die

Dieser этот, diese эта, dieses это, diese эти, jener тот, jene та, jenes то, jene те склоняются как определённый артикль:

	Единственное число						Множественное число	
	мужской род		женский род		средний род			
N	dieser	jener	diese	jene	dies(es)*	jenes	diese	jene
G	dieses	jenes	dieser	jener	dieses	jenes	dieser	jener
D	diesem	jenem	dieser	jener	diesem	jenem	diesen	jenen
A	diesen	jenen	diese	jene	dies(es)*	jenes	diese	jene

В номинативе и аккузативе наряду с *dieses* употребляется сокращённая форма *dies*, особенно в тех случаях, когда местоимение употребляется без существительного.

По типу определённого артикля склоняются также *(ein) solcher такой, (eine) solche такая, (ein) solches такое, solche такие*.

В местоимениях *derselbe тот же самый, dieselbe та же самая, dasselbe то же самое, dieselben те же самые derjenige тот, diejenige та, dasjenige то, diejenigen те* первая часть склоняется как артикль, а вторая часть – как прилагательное по слабому склонению:

	Единственное число						Множественное число	
	мужской род		женский род		средний род			
N	derselbe	derjenige	dieselbe	diejenige	dasselbe	dasjenige	dieselben	diejenigen
G	desselben	desjenigen	derselben	derjenigen	desselben	desjenigen	derselben	derjenigen
D	demselben	demjenigen	derselben	derjenigen	demselben	demjenigen	denselben	denjenigen
A	denselben	denjenigen	dieselbe	diejenige	dasselbe	dasjenige	dieselben	diejenigen

Der gleiche такой же, die gleiche такая же, das gleiche такое же, die gleichen такие же склоняются как определённый артикль с прилагательным.

3.3.2. Употребление указательных местоимений (Gebrauch der Demonstrativpronomen)

Указательные местоимения *der* *этом*, *die* *эта*, *das* *это*, *die* *эти* (в отличие от артикля) всегда стоят под ударением. В предложении эти местоимения употребляются в номинативе, дативе и аккузативе как самостоятельное подлежащее или дополнение. Они часто стоят в начале предложения и относятся к ранее названному члену предложения:

Sind Ihre Fenster bei der Explosion kaputtgegangen?

Ja, die müssen erneuert werden.

Ваши окна были разбиты при взрыве?

Да, они должны быть заменены новыми.

или к последующему относительному придаточному предложению:

Den, der mich beschimpft hat, nenne ich nicht.

Того, кто оскорбил меня, я не назову.

В разговорной речи *der*, *die*, *das*, *die* часто сопровождаются пояснительными наречиями (например, *der hier*, *die da*), при этом жестом указывают на лицо или предмет:

Schau mal, hier sind Stühle. Gefällt dir der da/hier?

Посмотри, здесь стулья. Нравится тебе вот этот?

Эти местоимения часто используются вместо личных местоимений по отношению к лицам. Такое употребление воспринимается как невежливое или характерное для разговорной речи:

Erinnerst du dich noch an Mark? Der (вместо: er) war in unserer Klasse.

Mit meinen Eltern kann ich darüber nicht reden. Die (вместо: sie) haben so altmodische Ansichten.

Ты ещё помнишь Марка? Он учился в нашем классе.

С моими родителями я не могу говорить об этом. У них такие старомодные взгляды.

Форма генитива *derer* и *dessen* употребляется вместо притяжательных местоимений *ihr* и *sein* во избежание неправильного понимания:

Er lud Richard und dessen Freundin ein. Он пригласил Рихарда и его подругу.

(*Er lud Richard und seine Freundin ein* может означать, что он пригласил свою подругу.)

Если отношения принадлежности понятны, то необходимости в замене на *derer* и *dessen* нет:

Ich habe Richard und seine Freundin eingeladen.

Я пригласил Рихарда и его подругу.

Форма *derer* (соответствует *derjenigen* (генитив множественного числа)) указывает на последующее определительное придаточное:

Der König lebte auf Kosten derer, die er verachtete.

Der Pfarrer gedachte derer, die im letzten Jahr gestorben sind.

Король жил за счёт тех, кого он презирал.

Пастор помянул тех, кто умер в прошлом году.

Форма *das* обобщает содержание предыдущего предложения:

Er hat gelogen, das ist sicher.

Он соврал, это точно.

Das относится, в основном, к предшествующему предложению, *es* к последующему:

Kannst du diese Arbeit machen?

– Nein, das ist unmöglich.

Es ist unmöglich, diese Arbeit zu machen.

Ты можешь сделать эту работу?

– Нет, это невозможно.

Невозможно сделать эту работу.

Dieser *этом*, **diese** *эта*, **dieses** *это*, **diese** *эту* указывают на лицо или предмет, которые в пространственном или временном отношении ближе к говорящему или названы в тексте последними:

Dieses Haus gefällt mir besser. *Этот дом мне нравится больше.*
Wir fahren dieses Jahr nicht in Urlaub. *Мы не едем в этом году в отпуск.*

Местоимения **jener** *том*, **jene** *та*, **jenes** *то*, **jene** *те* указывают на лицо или предмет, которые в пространственном или временном отношении удалены от говорящего:

Wer sitzt auf jenem Platz? *Кто сидит на том месте?*
Jene Tage vergesse ich nicht. *Те дни я не забуду.*

Для более точного определения местоположения лица или предмета могут использоваться наречия **hier** *здесь*, **dort** *там*, **da** *здесь*, **tut**, **там**:

Dieses Haus hier gehört mir und jenes *Вот этот дом здесь принадлежит мне,*
dort meinem Vater. *а вот тот там – моему отцу.*

Местоимения **(ein) solcher** *такой*, **(eine) solche** *такая*, **(ein) solches** *такое*, **solche** *такие* указывают на качества предмета, не называя этих качеств. Они могут употребляться с неопределённым артиклем как определение или замещать существительное:

Ein solches Benehmen ist unbegreiflich. *Такое поведение непонятно.*
Ein solches/So ein Buch benötige ich. *Такая книга мне нужна.*
Hast du jemals solchen Tee getrunken? *Ты когда-нибудь пил такой чай?*

Местоимение **solch** *такой* может стоять в краткой форме перед прилагательным, выступающим в роли определения:

Er hat mir so(lch) große Hilfe geleistet. *Он оказал мне такую большую помощь.*

Solch может стоять перед прилагательным с неопределённым артиклем:

Er kaufte so(lch) ein interessantes Buch! *Он купил такую интересную книгу!*

Derselbe *том же самый*, **dieselbe** *та же самая*, **dasselbe** *то же самое*, **dieselben** *те же самые* указывают на лицо или предмет, идентичные ранее названным:

Heute hast du dasselbe Kleid an *Сегодня на тебе то же самое платье,*
wie gestern und vorgestern. *как вчера и позавчера.*

Der gleiche *такой же*, **die gleiche** *такая же*, **das gleiche** *такое же*, **die gleichen** *такие же* обозначает лицо или предмет, которые являются такими же, как и ранее названные, но не идентичные им:

Mein Freund hat sich zufällig den glei- *Мой друг случайно купил себе такой же*
chen Anzug gekauft wie ich. *костюм, как и я.*

Derjenige *том*, **diejenige** *та*, **dasjenige** *то*, **diejenigen** *те* указывают на лицо или предмет, о которых будет подробнее говориться в последующем относительном придаточном предложении:

Gewinner ist derjenige Spieler, der die *Выигравшим является тот игрок, который*
höchste Punktzahl erzielt hat. *набрал максимальное количество очков.*
Diejenigen, die dafür sind, heben bitte *Те, кто за, поднимите, пожалуйста, руку.*
die Hand.

Такие конструкции воспринимаются в основном, как тяжеловесные. Их можно заменить на предложения с **der**, **die**, **das**, **die** или **wer**:

Gewinner ist der Spieler, der die höchste *Выигравшим является игрок, который*
Punktzahl erzielt hat. *набрал максимальное количество очков.*
Wer dafür ist, hebe bitte die Hand. *Кто за, поднимите, пожалуйста, руку.*

Иногда употребление *derjenige* может быть необходимым, например, для того, чтобы избежать повтора одинаковых форм вместо *der, der* или выделить определённые лица или предметы из общего количества:

Sie verschenkte diejenigen Kleider, die ihr zu eng geworden waren. Она подарила те платья, которые стали ей тесны.

(*Sie verschenkte die Kleider, die ihr zu eng waren.* Это предложение может означать, что она подарила все платья, так как они стали ей тесны.)

Местоимение *selbst* сам (в разговорном языке *selber*) не изменяется. Оно ставится после того слова, к которому относится. Его следует отличать от наречия *selbst* даже которое, напротив, ставится перед тем словом, которое выделяет:

Hast du die Arbeit selbst gemacht? Ты сам сделал работу (местоимение)?
Selbst sie kann das nicht übersetzen. Даже она не может это перевести (наречие).

3.4. Вопросительные местоимения (Interrogativpronomen/Fragepronomen)

К вопросительным местоимениям относятся: *wer* кто, *was* что, *wessen* чей, *welcher* какой, *was für ein* что за, какой, *welche* какие. *Wer* и *was* не имеют ни рода, ни множественного числа. Они различаются по значению одушевлённости и неодушевлённости.

3.4.1. Склонение вопросительных местоимений (Deklination der Interrogativpronomen)

N	wer	was
G	wessen	wessen
D	wem	-
A	wer	was

Was не имеет формы в дативе. В старом литературном языке и сегодня в разговорной речи вместо датива используется аккузатив *was* с предлогом. В современном языке эти сочетания заменяются местоименными наречиями:

Mit was beschäftigt sie sich (разг.)? Чем она занимается?
Womit beschäftigt sie sich?

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	женский род	средний род	
N	welcher	welche	welches	welche
G	welches*	welcher*	welches*	welcher*
D	welchem	welcher	welchem	welchen
A	welchen	welche	welches	welche

*В генитиве мужского и среднего рода могут употребляться формы *welches* и *welchen*.

Перед существительным сильного склонения могут стоять обе формы:

Die politischen Verhältnisse welches/welchen Staates? Политические отношения какого государства?

Перед существительным слабого склонения употребляется форма *welches*:

Die Aussagen welches Zeugen? Показания какого свидетеля?

*Формы генитива взяты от *der, die, das*.

N	was für ein	was für eine	was für ein	was für (welche)
G	was für eines	was für einer	was für eines	-
D	was für einem	was für einer	was für einem	was für (welchen)
A	was für einen	was für eine	was für ein	was für (welche)

3.4.2. Употребление вопросительных местоимений (Gebrauch der Interrogativpronomen)

Wer используется в вопросительном предложении в отношении лиц в единственном и множественном числе:

Wer kommt morgen? *Кто придёт завтра?*
Uta kommt (Eva und Uli kommen) morgen. Uta придёт (Ева и Ули придут) завтра.

Was используется в вопросительном предложении в отношении предметов, явлений и т.д. в единственном и множественном числе:

Was liegt auf dem Tisch? *Что лежит на столе?*
Auf dem Tisch liegt ein Heft (liegen Bücher). На столе лежит тетрадь (лежат книги).
Was ist denn passiert? *Что же случилось?*

Wessen *чей, чья, чьё, чьи* стоит перед существительным в единственном и множественном числе. Артикль при этом опускается:

Wessen Buch ist das? *Чья это книга?*
Wessen Bücher sind das? *Чьи это книги?*
In wessen Haus wohnt er? *В чьём доме он живёт?*

Wessen может употребляться самостоятельно с глаголом, требующим генитива:

Wessen erinnerst du dich? *О чём ты вспоминаешь?*
Wessen rühmt er sich? *Чем он хвалится?*

Формы **wem** *кому*, **wen** *кого* употребляются без предлога и с предлогом:

Wem schreibst du? *Кому ты пишешь?*
Mit wem gehst du? *С кем ты идёшь?*
Wem zuliebe hast du das getan? *Ради кого ты это сделал?*
An wen denkst du? *О ком ты думаешь?*

Местоимение **was** употребляется в вопросах о профессии, характере деятельности, занятии или увлечении:

Was ist er (von Beruf)? *Кто он (по профессии)?/Кем он работает?*
Was sind Sie? – Ich bin Direktor. *Кто вы? – Я директор.*
Was ist Ihr Hobby? – Ich angle gern. *Какое ваше хобби? – Я люблю рыбачить.*

Сравните:

Wer ist diese Frau? – Das ist Uta Busch. *Кто эта женщина? – Это Ута Буш.*
Was ist dieser Mann (von Beruf)? *Кто этот мужчина (по профессии)?*
– Er ist Manager. *– Он менеджер.*

Вопросительное местоимение **was für ein (eine, ein)** *какой, какая, какое* употребляется в вопросе о качестве, свойстве предмета (в единственном числе). В ответе употребляется неопределённый артикль. Во множественном числе употребляется **was für**, в ответе существительное не имеет артикля:

Was für ein Haus ist das? *Какой это дом?/Что это за дом?*
Das ist ein großes Haus. *Это большой дом.*
Was für Kleider hast du gekauft? *Какие платья ты купила?*
Ich habe schöne Kleider gekauft. *Я купила красивые платья.*

Was für ein(e) употребляется с вещественными существительными без артикля:

Was für Papier brauchst du? *Какая бумага тебе нужна?*

Иногда части местоимения **was für ein** отделяются друг от друга:

Was ist das für eine Frau? *Что это за женщина?*
Was sind das für Männer? *Что это за мужчины?*

Примечание:

В Северной Германии при одиночном употреблении (без существительного) в единственном числе перед названиями веществ может употребляться *welcher*:
Wir haben ausgezeichneten Wein getrunken. Мы пили отличное вино. Какое?
Was für welchen? (вместо: *Was für einen?*)

Также во множественном числе:

Im Park stehen viele schöne Bäume. Was für welche? (вместо: *Was für Bäume?*) *В парке растёт много красивых деревьев. Каких?*

Was für ein(e) употребляется в восклицательных предложениях:

Was für ein großer Künstler er ist! *Какой он великий художник!*
 Обратите внимание на порядок слов!

Was für ein(e) употребляется с предлогами. При этом на падеж артикля и существительного влияет не *für*, а предлог:

Mit was für einem Kugelschreiber hast du den Brief geschrieben? *Какой шариковой ручкой ты написал(а) письмо?*

Местоимения *welcher* какой, *welche* какая, *welches* какое *welche* какие используются в вопросах об определённом лице или предмете из известной группы лиц или предметов. В ответе употребляется определённый артикль:

Welches Hemd möchten Sie kaufen: das weiße oder das blaue? *Какую рубашку вы хотели бы купить: (эту) белую или (эту) голубую?*
Welches der Bücher/Welches von den Büchern gehört dir? *Какая из книг принадлежит тебе?*

Welch (не склоняется), *welcher*, *welche*, *welches*, *welche* употребляется, как и *was für ein(e)*, в восклицательных предложениях. Если существительное имеет при себе определение, выраженное прилагательным, неопределённый артикль может опускаться:

Welch ein großer Künstler er ist! *Какой он великий художник!*
Welche Überraschung! *Какой сюрприз!*
Welch trauriges Los war ihr beschieden! *Какая трагическая судьба выпала на её долю!*

3.5. Относительные местоимения (Relativpronomen)

К относительным местоимениям относятся *der*, *die*, *das*, *die*. В качестве относительных местоимений выступают *wer* и *was* (см. 3.4.1, с. 234), в редких случаях употребляются *welcher*, *welche*, *welches*, *welche* (см. там же).

Относительные местоимения *der*, *die*, *das*, *die* склоняются, как указательные местоимения *der*, *die*, *das*, *die* (см. 3.3.2, с. 232).

Относительные местоимения в сложноподчиненном предложении служат для связи главного предложения с придаточным. Местоимения *der*, *die*, *das*, *die* согласуются в роде и числе с тем словом в главном предложении, к которому относятся. Падеж зависит от их функции в относительном придаточном предложении:

Der Mann, der hier wohnt, ist Arzt. *Мужчина, который здесь живёт, врач.*
Der Mann, den ich sehe, ist Arzt. *Мужчина, которого я вижу, врач.*
Der Mann, dem ich ein Buch schenke, ... *Мужчина, которому я дарю книгу, ...*
Der Mann, auf den ich warte, ... *Мужчина, которого я жду, ...*
Der Mann, mit dem ich gesprochen habe, ... *Мужчина, с которым я разговаривал, ...*
Es ist einer der schönsten Filme, die ich gesehen habe. *Это один из самых хороших фильмов, которые я видел.*

Deren и **dessen** согласуются в роде и числе с тем существительным, которое определяется придаточным предложением:

Der Mann, dessen Auto da steht, ... Мужчина, машина которого стоит вон там, ...
Die Frau, deren Tochter ich kenne, ... Женщина, чью дочь я знаю, ...
Klaus, auf dessen erschöpftem Gesicht... Klaus, на уставшем лице которого ...

Если в главном предложении имеется обстоятельство места, то вместо предлога (чаще всего **in**) может употребляться относительное наречие **wo**:

Er verlässt die Stadt, in der/wo er vier Jahre studiert hat. Он покидает город, в котором/где он учился четыре года.

Местоимение **wer** можно перефразировать с помощью **jeder, derjenige, der, alle, die**. Относительное придаточное предложение с **wer** в основном стоит перед главным, которое в этом случае может вводиться указательными местоимениями **der, dem, den**. Если относительное и указательное местоимения стоят в разных падежах или если они зависят от предлогов, то указательное местоимение должно употребляться. По отношению к главному предложению относительные предложения с **wer** могут быть подлежащим или дополнением:

Wer das tut, hat Folgen zu tragen. Кто это делает, тот должен отвечать за последствия.
Wessen man bedurfte, der wurde gerufen. Кто был нужен, того позвали.
Wem es nicht gefällt, der kann weggehen. Кому это не нравится, тот может уйти.
Wen man liebt, dem verzeiht man vieles. Кого любят, тому многое прощают.

Was употребляется:

- после местоимений **das, dem, dessen, dasselbe, das gleiche, dasjenige, etwas, alles, manches, nichts, einiges, wenig, folgendes, vieles, verschiedenes, anderes** и др.:
Ich verstand alles, was er sagte. Я понимал всё, что он говорил.
Er aß nur das, was ihm schmeckte. Он ел лишь то, что ему нравилось.
Steht in diesem Buch dasselbe, was im anderen steht? В этой книге написано то же самое, что и в другой?
Das Einzige, was er trinkt, ist Tee. Единственное, что он пьёт, это чай.
Das(jenige), was zu tun ist, tu(e) bald. То, что надо сделать, сделай быстро.
- после субстантивированного прилагательного с общим или абстрактным значением, употребляемого в форме среднего рода, после субстантивированного прилагательного в превосходной степени, после субстантивированного порядкового числительного, также употребляемых в форме среднего рода:
Es war etwas ganz Neues, was er erreichen wollte. Это было что-то совсем новое, чего он хотел достичь.
Es war das Schönste, was er gesehen hat. Это было самое прекрасное, что он видел.
Das wäre das Erste, was ich täte. Это было бы первое, что я сделал бы.
- если **was** относится не к какому-то отдельному слову, а к содержанию всего главного предложения:
Er steckte heimlich den Schlüssel ein, was niemand bemerkte. Он украдкой вставил ключ, чего никто не заметил.
Die Tür stand weit offen, was dem Nachtwächter sofort auffiel. Дверь была широко распахнута, что сразу бросилось в глаза ночному сторожу.
Wegen des Regens musste das Spiel abgebrochen werden, was allgemein bedauert wurde. Из-за дождя игру пришлось прекратить, о чём все сожалели.

Местоимения *welcher, welche, welches, welche* в устной речи почти не употребляются. В письменной речи они используются, главным образом, чтобы избежать повтора одинаковых форм или если предложение содержит несколько относительных придаточных:

das Gesetz, welches das Parlament verabschiedet hat (вместо: *das Gesetz, das das Parlament verabschiedet hat*)
закон, который принял парламент

Uta spielt nicht mehr mit Sven, welcher den Ball, der ihr gehörte, verloren hatte. Ута не играет больше со Свенем, который потерял мяч, принадлежащий ей.

Так как *welcher, welche, welches, welche* воспринимаются как несколько тяжеловесные, и в этих случаях часто предпочитают *der, die, das, die*. Старые формы генитива *welches, welcher, welches, welcher* сегодня больше не употребляются; вместо них используются *dessen, deren*:

Die Person, deren (не: *welcher*) *wir heute gedenken, ...* Человек, которого мы сегодня поминаем, ...

3.6. Неопределённые местоимения (Indefinitpronomen)

Неопределённые местоимения – это местоимения, выражающие общие приблизительные указания на предмет, признак или количество.

К ним относятся:

• <i>aller</i> весь, <i>alle</i> вся, <i>alles</i> всё, <i>alle</i> все;	<i>irgendeine</i> какая-нибудь, какая-либо, <i>irgendein</i> какое-нибудь, какое-либо, какое-то, <i>irgendwelcher</i> какой-нибудь, какой-либо, <i>irgendwelche</i> какая-нибудь, какая-либо, <i>irgendwelches</i> какое-нибудь, какое-либо, <i>irgendwelche</i> какие-нибудь, какие-либо, <i>irgendjemand</i> кто-нибудь, кто-либо, кто-то, <i>irgendetwas</i> что-либо, <i>irgendwer</i> кто-нибудь;
• <i>einer</i> кто-то, кто-нибудь, кто-либо, <i>eine</i> кто-то, кто-нибудь, кто-либо, <i>eines</i> что-то, что-нибудь, что-либо;	
• <i>keiner</i> никто, <i>keine</i> никакая, <i>keines</i> никакое/ <i>keine</i> никакие;	• <i>jedermann</i> каждый, всякий;
• <i>welcher</i> кое-какой, некоторый, <i>welche</i> кое-какая, некоторая, <i>welches</i> кое-какой, некоторое, <i>welche</i> кое-какие, некоторые;	• <i>jemand</i> кто-нибудь, кто-либо, кто-то;
• <i>einige</i> некоторые, несколько, <i>etliche</i> некоторые, <i>mehrere</i> некоторые, несколько;	• <i>man</i> ;
• <i>ein bisschen, ein wenig</i> немного, <i>ein paar</i> несколько;	• <i>mancher</i> некоторый, <i>manche</i> некоторая, <i>manches</i> некоторое, <i>manche</i> некоторые;
• <i>etwas</i> (разг. <i>was</i>) что-нибудь, ...	• <i>niemand</i> никто; <i>nichts</i> ничто;
• <i>jeder</i> каждый, <i>jede</i> каждая, <i>jedes</i> каждое;	• <i>sämtlicher</i> весь, <i>sämtliche</i> вся, <i>sämtliches</i> всё, <i>sämtliche</i> все;
• <i>irgendein</i> какой-нибудь, какой-либо, <i>irgendeiner</i> кто-нибудь, кто-либо,	• <i>unsereiner/unsereins</i> (разг.) наш брат; • <i>viel</i> много, <i>wenig</i> мало;
	• <i>viele</i> многие, <i>wenige</i> немногие

3.6.1. Склонение неопределённых местоимений (Deklination der Indefinitpronomen)

Неопределённые местоимения, кроме несклоняемых *all, ein bisschen, ein wenig, ein paar, etwas, nichts, (irgend)etwas, man, nichts* склоняются так же, как и определённый артикль. Склонение каждого местоимения см. ниже.

3.6.2. Использование неопределённых местоимений (Gebrauch der Indefinitivpronomen)

All- имеет все формы единственного и множественного числа: **aller** весь, **alle** вся, **alles** всё, **alle** все. Во множественном числе указывает на исчерпывающий охват отдельных однородных предметов, лиц, явлений и т.д.: „все“. В единственном числе оно может употребляться с названиями веществ и абстрактными существительными и определяет что-либо как нераздельное, взятое в полном объёме: „весь“, „целый“:

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	женский род	средний род	
N	aller	alle	alles	alle
G	alles	aller	alles	aller
D	allem	aller	allem	allen
A	allen	alle	alles	alle

Alle Kinder bekamen je ein Buch.

Все дети получили по книге.

Er hat alles Geld verspielt.

Он проиграл все деньги.

Aller Ärger war verflogen.

Все волнения быстро прошли.

All- может заменять или сопровождать существительное:

Alle Menschen sind sterblich.

Все люди смертны.

Alle sind schon nach Hause gegangen.

Все ушли уже домой.

Перед определённым артиклем или местоимением (указательным или притяжательным) часто употребляется несклоняемая форма **all**:

Sie nahm all ihre Habseligkeiten mit sich. Она взяла с собой все свои пожитки.

Er hat mich mit all seinen Freunden besucht.

Он навестил меня со всеми своими друзьями.

All das weiß sie doch.

Всё это она ведь знает.

Форма **alles** может употребляться по отношению к группе людей:

Alles einsteigen!

Всем занять места в салоне (транспорта)!/

Всем зайти в вагон (автобус, машину и т.д.)!

Alles aussteigen!

Всем освободить/покинуть вагон (и т.д.)!

Всем выйти из вагона/машины (и т.д.)!

Alles rannte zum Ausgang.

Все ринулись к выходу.

В сочетании с **sein/werden** означает „кончатся“ (разг.):

Das Geld ist alle.

Деньги (за)кончились.

Die Dummen werden nicht alle.

Дураки никогда не переведутся (посл.).

Einer кто-то, кто-нибудь, кто-либо, **eine** кто-то, кто-нибудь, кто-либо, **eines** что-то, что-нибудь, что-либо указывает на неопределённое лицо или неопределённый предмет из группы лиц или предметов:

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	женский род	средний род	
N	(k)einer	(k)eine	(k)ein(e)s	(k)eine, welche
G	(k)eines*	(k)einer*	(k)eines*	(k)einer, welcher*
D	(k)einem	(k)einer	(k)einem	(k)einen, welchen
A	(k)einen	(k)eine	(k)ein(e)s	(k)eine, welche

* Генитив встречается редко. Только с глаголами, требующими этого падежа.

Einer, eine, eines употребляются только в единственном числе:

Einer (Keiner) weiß, dass ich hier bin. Один знает, (Никто не знает,) что я здесь.
Hast du einen Tisch (eine Couch, ein Sofa)? У тебя есть стол (тахта, софа)?
 – *Ja, ich habe einen (eine, eins).* – Да, у меня есть.
 – *Nein, ich habe keinen (keine, kein).* – Нет, у меня нет.

Во множественном числе имеет форму **welche** кое-какие, некоторые, какие-нибудь:

Ich brauche Tomaten. Haben wir welche? Мне нужны помидоры. У нас есть какие-нибудь?

Вместо существительных в единственном числе без артикля употребляется форма **welcher** кое-какой, некоторый, какой-нибудь, кое-кто, **welche** кое-какая, некоторая, какая-нибудь, кое-кто, **welches** кое-какой, некоторое, какое-нибудь, кое-что:

Haben wir noch Saft (Milch, Bier)? У нас есть ещё сок (молоко, пиво)?
 – *Ja, da ist noch welcher (welche, welches)?* – Да, здесь есть ещё какой-то (какое-то, какое-то)?
Ich möchte noch Tee (Cola, Eis)? Я хочу ещё чая (колы, мороженого).
Haben wir noch welchen (welche, welches)? У нас есть ещё какой-нибудь (какая-нибудь, какое-нибудь)?

В отрицательном значении употребляются **keiner** никто, **keine** никакая, **keines** никакое, **keine** никакие:

Das glaubt dir keiner. В это никто тебе не поверит.
Schau mal, hier sind viele Handys, aber mir gefällt kein(e)s. Посмотри, здесь много сотовых телефонов, но никакой мне не нравится.

Einer, eine, eines и **keiner, keine, keines, keine** замещают существительное:

Brauchst du Stühle? Тебе нужны стулья?
 – *Ja, ich brauche einen (welche).* – Да, мне нужен какой-нибудь (кое-какие).
 – *Nein, ich brauche keinen (keine).* – Нет, мне не нужен никакой (не нужны никакие).
Schau mal, hier sind Regale. Hast du schon eins (welche)? Посмотри, здесь полки. У тебя есть какая-нибудь (какие-нибудь)?
 – *Ja, ich habe schon eins (welche)* – Да, у меня есть какая-то (какие-то).
 – *Nein, ich habe keins (keine).* – Нет, у меня нет.

В предложении эти местоимения могут быть:

- подлежащим:
Einer ist keiner. Один в поле не воин (посл.).
Einer für alle, alle für einen. Один за всех, все за одного.
- дополнением:
Hast du einen Bleistift (eine Büroklammer, ein Lineal)? У тебя есть карандаш (скрепка, линейка)?
 – *Ja, ich habe einen (eine, eins).* – Да, у меня есть какой-то (какая-то, какое-то).
 – *Nein, ich habe keinen/keine/keins.* – Нет, у меня нет (никакого/никакой/никакого).

Einige некоторые, несколько, **etliche** некоторые, несколько, **mehrere** некоторые, несколько, различные могут также сопровождать или замещать существительное. **Etliche** менее употребительно чем **einige**. **Einige** и **etliche** употребляются и в единственном числе, **mehrere** имеет только формы множественного числа (однако существует форма единственного числа среднего рода **mehreres** некоторое, кое-что; многое):

<i>Sie hatte einige Freundinnen eingeladen.</i>	<i>Она пригласила несколько подруг.</i>
<i>Es besteht noch einige Hoffnung.</i>	<i>Есть ещё некоторая/кое-какая надежда.</i>
<i>Es ist schon etliche Jahre her, dass ich ihn das letzte Mal gesehen habe.</i>	<i>Прошло уже несколько лет с тех пор, как я видел его последний раз.</i>
<i>Ich weiß etliches darüber zu erzählen.</i>	<i>Я мог бы кое-что рассказать об этом.</i>
<i>Der Zug hatte mehrere Stunden Verspätung.</i>	<i>Поезд опаздывал на несколько часов.</i>
<i>Er hat noch mehreres (einiges) zu tun.</i>	<i>Мне ещё кое-что/многое (кое-что) надо сделать.</i>

Ein bisschen немного означает относительно небольшую долю чего-либо.

Ein paar несколько означает несколько лиц или предметов; не изменяется.

Ein wenig немного означает небольшую часть от чего-либо; не изменяется:

<i>Es fielen ein paar Regentropfen.</i>	<i>Упало несколько капель дождя.</i>
<i>Er ist vor ein paar Tagen verreist.</i>	<i>Он уехал несколько дней назад.</i>
<i>Mit ein wenig Geduld kann man das erreichen.</i>	<i>Если немного запастись терпением, то этого можно добиться.</i>
<i>Kannst du ihm ein bisschen Brot geben?</i>	<i>Можешь (по)дать ему немного хлеба?</i>
<i>Ein klein bisschen davon schadet ihm nicht.</i>	<i>Совсем немного/немножко/чуть-чуть этого ему не повредит.</i>
<i>Ein bisschen viel ist das.</i>	<i>Это многовато.</i>

В **ein bisschen** неопределённый артикль может склоняться:

<i>Mit ein(em) bisschen Geduld wirst du es schaffen.</i>	<i>Имея немного терпения, ты это сделаешь.</i>
--	--

Etwas (разг. **was**) что-нибудь, что-либо, что-то, кое-что; нечто – неизменяемое местоимение, обозначает неопределённый предмет, явление и т.д.:

<i>Etwas stimmt hier nicht.</i>	<i>Здесь что-то не так.</i>
<i>Weißt du etwas?</i>	<i>Ты что-нибудь знаешь?</i>

Etwas может сочетаться с субстантивированным прилагательным, инфинитивом с частицей **zu** или субстантивированным инфинитивом с предлогом:

<i>Sag mir etwas Gutes!</i>	<i>Скажи мне что-нибудь хорошее!</i>
<i>Hast du etwas zu essen/zum Essen?</i>	<i>У тебя есть что-нибудь поесть?</i>

После **etwas/nichts anderes** часто употребляется сравнительная инфинитивная конструкция с **als**:

<i>Hat er etwas anderes im Kopf als nur auf dem Sofa zu liegen?</i>	<i>Думает он ещё о чём-нибудь, кроме как лежать на диване?</i>
---	--

Etwas имеет также значение „немного“:

<i>Er spricht etwas französisch.</i>	<i>Он немного говорит по-французски.</i>
<i>Hast du etwas Brot für mich?</i>	<i>У тебя есть для меня немного хлеба?</i>

Примечание

В разговорной речи вместо **etwas** может употребляться краткая форма **was**:

<i>Ich will euch mal was erzählen.</i>	<i>Я хочу вам что-то рассказать.</i>
--	--------------------------------------

Однако, если *etwas* стоит перед существительным или субстантивированным прилагательным, то замена на краткую форму *was* невозможна:

Ich brauche etwas Geld.

Мне нужно немного денег.

Ich will dir etwas Interessantes erzählen. Я хочу тебе рассказать что-то интересное.

Irgend-, соединяясь с неопределёнными местоимениями *ein(er), eine, eines, welcher, welche, welches, jemand, etwas, was, wer*, ещё более усиливает неопределённость:

irgendein какой-нибудь, какой-либо, какой-то, *irgendeiner* кто-нибудь, кто-либо, кто-то, *irgendeine* какая-нибудь, какая-либо, какая-то, *irgendein* какое-нибудь, какое-либо, какое-то, *irgendwelcher* какой-нибудь, какой-либо, какой-то, *irgendwelche* какая-нибудь, какая-либо, какая-то, *irgendwelches* какое-нибудь, какое-либо, какое-то, *irgendwelche* какие-нибудь, какие-либо, какие-то, *irgendjemand* кто-нибудь, кто-либо, кто-то, некто, *irgendetwas* что-либо, *irgendwer* кто-нибудь, кто-либо, кто-то, кое-кто.

На русский язык эти местоимения переводятся с помощью частиц *-нибудь, -либо, -то*:

Kennst du irgendwen, der ein Auto kaufen möchte?

Ты знаешь кого-нибудь/кого-либо/кого-то, кто бы хотел купить машину?

Неопределённые местоимения могут также замещать существительное (только вместо *irgendein* употребляется *irgendeiner*):

Irgendeiner wird noch kommen.

Кто-то ещё придёт.

Irgendwer кто-нибудь, кто-либо, кто-то, кое-кто употребляется, как и *irgendjemand* в несклоняемой форме:

Hat dir irgendwer geholfen?

Тебе кто-нибудь помог?

По новым правилам *irgendetwas* и *irgendwas* пишутся слитно:

Kauf irgendwas zu trinken!

Купи чего-нибудь попить!

Kann er irgendetwas sagen?

Может он что-нибудь сказать?

Jeder каждый по своему значению выделяет отдельные элементы множества (в то время как *alle* подчёркивает множество в его совокупности). Это местоимение может относиться к людям и предметам, замещать и сопровождать существительное. Оно употребляется только в единственном числе:

Единственное число			
	мужской род	женский род	средний род
N	jeder	jede	jedes
G	jedes	jeder	jedes
D	jedem	jeder	jedem
A	jeden	jede	jedes

Jeder (Student) muss fleißig studieren.

Каждый (студент) должен прилежно учиться.

Wir haben jeden Winkel abgesucht.

Мы обыскали каждый угол.

Перед существительным сильного склонения мужского и среднего рода в генитиве единственного числа может употребляться наряду с формой *jedes* и форма *jeden*:

am Ende jedes/jeden Tages

в конце каждого дня

am 1. jedes/jeden Monats

1-го числа каждого месяца

Но: *der Traum jedes Menschen*

мечта каждого человека

(существительное слабого склонения)

Если перед *jeder* стоит неопределённый артикль, то употребляется только форма *jeden*:

am 10. eines jeden Monats

10-го числа каждого месяца

Если после **jeder** следует прилагательное, то употребляется только форма **jedes**:
am 10. jedes neuen Monats 10-го числа каждого последующего месяца

В сочетании с **ein jeder** само местоимение **jeder** склоняется как прилагательное после неопределённого артикля:

Ein jeder (Mann) muss arbeiten. Каждый (человек) должен работать.
am Ende eines jeden Tages в конце каждого дня

Jeder может употребляться с порядковыми и количественными числительными, обозначает последовательность:

Jeder vierte Einwohner in Belarus ist im Krieg gefallen. Каждый четвёртый житель в Беларуси погиб во время войны.
Die S-Bahn fährt jede (alle) 10 Minuten. Интервал движения электропоездов (городской железной дороги) – 10 минут.

Jeder может также замещать существительное:

Jeder, der kommt, kann sich in das Gästebuch eintragen. Каждый, кто придёт, может сделать запись в книге гостей.

Jedermann *каждый, всякий* – устаревающее или высокое по стилю местоимение. Чаще всего употребляется **jeder**:

Bald bekommt er mit jedermann Streit. Скоро он поссорится с каждым.
Das ist nicht jedermanns Geschmack. Это не каждому по вкусу.

Jemand *кто-нибудь, кто-либо, кто-то; некто* обозначает неопределённое лицо.

В дативе и аккузативе могут употребляться склоняемые и несклоняемые формы.

В аккузативе часто предпочитается форма без окончания:

Единственное число				
N	jemand	niemand	jedermann	irgendwer
G	jemand(e)s	niemand(e)s	jedermanns	-
D	jemand(em)	niemand(em)	jedermann	irgendwem
A	jemand(en)	niemand(en)	jedermann	irgendwen

Jemand hat nach dir gefragt. Кто-то тебя спрашивал.
Er will nicht jemand(e)s Diener sein. Он не хочет быть чьим-то слугой.
Es fiel ihm schwer, jemand(em) zu widersprechen. Ему было трудно возражать кому-то.
Ich kenne jemand(en), der uns hilft. Я знаю кого-то, кто нам поможет.

Для усиления неопределённости используется **irgend-**:

Hat dich irgendetwas gesehen? Тебя видел кто-нибудь?

Man обозначает какое-то неизвестное лицо. Это местоимение не изменяется и употребляется только в номинативе:

Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. Не видав вечера и хвалиться нечего./ Хвали день по вечеру (посл.).

В дативе и аккузативе место него используются **einem, einen**:

Je älter man wird, desto rätselhafter wird einem das Leben. Чем старше становишься, тем загадочнее (для тебя) становится жизнь.
Diese Musik lässt einen nicht mehr los. От этой музыки уже не оторваться./ Эта музыка уже не отпустит.

В разговорной речи вместо **man** в номинативе может употребляться **einer**:

Das kann einer doch nicht wissen. *Этого ведь можно и не знать.*

(= *Das kann man doch nicht wissen.*)

Man может обозначать одно лицо или несколько лиц и может заменить даже личное местоимение „я“:

Darf man eintreten?

Разрешите войти (мне, ему, нам)?

На русский язык предложения с **man** переводятся:

- бесподлежащими неопределённо-личными предложениями со сказуемым в 3-м лице множественного числа:
Man hat mir ein Album geschenkt. *Мне подарили альбом.*
- неопределённо-личными предложениями с глаголом во 2-м лице единственного числа с местоимением „ты“ или без него:
Wenn man das Gemälde anschaut, bewundert man es. *Когда (если) рассматриваешь картину, то восхищаешься ею.*
- инфинитивными предложениями:
Wie übersetzt man diese Wendung? *Как перевести это выражение?*
- безличными предложениями с безлично-предикативными словами: видно, слышно, нельзя, можно, нужно, надо, необходимо и т.д.:
Hier hört man nichts. *Здесь ничего не слышно.*
Hier sieht man nichts. *Здесь ничего не видно.*
Man darf nicht rauchen. *Нельзя курить.*
Man darf rauchen. *Можно курить.*
Man muss etwas tun. *Надо/Необходимо/Нужно что-то делать.*
- предложениями с глаголом в страдательном залоге, при этом прямое дополнение немецкого предложения становится подлежащим русского:
Man diskutiert die Wege der Zusammenarbeit. *Обсуждаются пути сотрудничества.*

Mancher некоторый, иной, **manche** некоторая, иная, **manches** некоторое, иное, **manche** некоторые, иные могут замещать или сопровождать существительное; употребляются в единственном и множественном числе:

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	женский род	средний род	
N	mancher	manche	manches	manche
G	manches	mancher	manches	mancher
D	manchem	mancher	manchem	manchen
A	manchen	manche	manches	manche

Die Straße ist an manchen Stellen beschädigt.

Дорога в некоторых местах повреждена.

Manches neue Kleid ist sehr teuer.

Некоторые новые платья очень дорогие.

Manche lernen das offenbar nicht.

Некоторые этому, очевидно, не научатся.

В сочетании с местоимением **einer** употребляется форма **manch**:

Von den Obdachlosen ist manch einer in diesem Winter erfroren.

Из бездомных этой зимой кое-кто уже замёрз.

Niemand *никто* образовано при помощи отрицательного элемента от *jemand*, оно также обычно употребляется в несклоняемой форме:

Niemand hat an die Tür geklopft. *Никто не постучал в дверь.*

При сравнении **niemand** сочетается с **als**:

Niemand macht es besser als du. *Никто не (с)делает это лучше, чем ты.*

Nichts *ничто* неизменяемое местоимение, относящееся к предметам и т.д.:

Ihr ist zum Glück nichts geschehen. *С ней, к счастью, ничего не случилось.*

Hast du nichts von Erika gehört? *Ты ничего не слышал об Эрике?*

Nichts может сочетаться с субстантивированным прилагательным, инфинитивом с частицей **zu** или субстантивированным инфинитивом с предлогом:

Aus Nichts wird nichts./ *Из не́та ничего не выкроишь./*

Von Nichts kommt Nichts. *Не от не́ту люди толстеют.*

Im Westen nichts Neues (Erich Maria Remarque – Эрих Мария Ремарк) *„На Западном фронте без перемен“*
(дословно: На Западе ничего нового)

Wir hatten nichts zu essen/zum Essen. *У нас не было ничего поесть.*

После **nichts** может употребляться сравнительная инфинитивная конструкция с **als**:

Mit ihm hat man nichts als Ärger. *От него одни только неприятности.*

Nichts может субстантивироваться (**das Nichts** *ничто, пустота; ничтожество*):

Früher hatte er viel Macht, aber jetzt ist er ein Nichts. *Раньше он обладал большой властью, но сейчас он никто.*

Er stand vor dem Nichts. *Он остался ни с чем (разорился).*

Sämtlich имеет формы единственного и множественного числа: **sämtlicher** *весь, sämtliche* *вся, sämtliches* *всё, sämtliche* *все*. Оно может сопровождать, редко замещать существительное и употребляться с субстантивированными прилагательными:

Sämtlicher Abfall war weggeräumt. *Все отходы были убраны.*

Sämtliche Studenten waren in der Aula. *Все студенты были в актовом зале.*

Sämtliches Schöne mag ich auch. *Всё прекрасное я также люблю.*

Unserer/unsereins (= *einer von uns*) (разг.) *наш брат* (**unsereins** не изменяется):

Unserer kann sich so etwas nicht leisten. *Наш брат такого себе не может позволить.*

Viele *многие, wenige* *немногие* могут сопровождать или замещать существительное:

Viele (nur wenige) Studenten nahmen an der Veranstaltung teil. *Многие (лишь немногие) студенты приняли участие в мероприятии.*

Viele haben das gesehen. *Многие видели это.*

Wenige (Menschen) glauben daran. *Немногие (люди) верят в это.*

Viel *много, wenig* *мало* употребляются в основном с существительными без артикля в единственном числе (именами существительными: вещественными и абстрактными), могут также употребляться с существительными во множественном числе:

Viel Zeit brauche ich dafür. *Много времени мне потребуется для этого.*

Viel Blut wurde vergossen. *Много крови было пролито.*

Im Grunde interessieren mich ja so furchtbar wenig Dinge außer meiner eigenen Arbeit (Langgässer). *В сущности меня интересуют ужасно мало вещей кроме моей собственной работы (Ланггессер).*

Ohne viel Worte zu verlieren, ging sie ihnen zur Hand (Sebastian). *Не тратя много слов, она помогала им (Себастиан).*

а также с субстантивированными прилагательными:

Er beschäftigt sich mit viel Interessantem. *Он занимается многим интересным (делом).*

Sie erzählte uns viel (wenig) Neues. *Она рассказала нам много (мало) нового.*

В сочетании с существительным в генитиве множественного числа или с *von* + личное местоимение *einer, eine, eines, keiner, keine, keines, viele, einige, mehrere, wenige, jeder, niemand* обозначает часть от целого. Такой генитив называется разделительным:

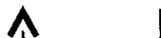
<i>Es war einer seiner Freunde.</i>	<i>Это был один из его друзей.</i>
<i>Keiner der Studenten war dagegen.</i>	<i>Никто из студентов не был против этого.</i>
<i>Viele seiner Kollegen haben ihn besucht.</i>	<i>Многие из его коллег навестили его.</i>
<i>Einige ihrer Freundinnen kennst du.</i>	<i>Некоторых из её подруг ты знаешь.</i>
<i>Jedes der Kinder bekam ein Spielzeug.</i>	<i>Каждый ребёнок получил игрушку.</i>
<i>Jeder von uns musste 5 Euro geben.</i>	<i>Каждый из нас должен был отдать 5 евро.</i>
<i>Er wollte mit niemandem von uns sprechen.</i>	<i>Он не хотел ни с кем из нас разговаривать.</i>

3.7. Возвратное местоимение *sich* (Reflexivpronomen „*sich*“)

Возвратное местоимение *sich* употребляется в 3-м лице единственного и множественного числа в дативе или аккузативе. В 1-м и 2-м лице используются соответствующие формы личных местоимений. Возвратное местоимение *sich* может употребляться:

- в собственно-возвратном значении. Оно указывает на то, что действие, называемое глаголом, направлено на субъект этого действия и выступает в качестве объекта, идентичному субъекту:

<i>Sie wäscht sich.</i>	<i>Она моется.</i>
-------------------------	--------------------



- в качестве составной части истинных возвратных глаголов, без которой они не употребляются и которая не несёт смысловой нагрузки:

<i>Sie schämt sich.</i>	<i>Ей стыдно.</i>
-------------------------	-------------------

- в качестве составной части взаимно-возвратных глаголов при субъекте действия во множественном числе, указывая на то, что каждый из субъектов действия является одновременно и объектом того же действия со стороны другого субъекта (или субъектов). В этом значении оно соответствует местоимению *einander* (п. 3.9, с. 250):

<i>Sie begegneten sich/(высок.) einander oft auf dem Wege zur Arbeit.</i>	<i>Они часто встречались по дороге на работу.</i>
---	---

- для выражения пассивных отношений:

<i>Die Situation klärt sich.</i>	<i>Сама по себе эта идея неплохая.</i>
----------------------------------	--

<i>Die Ware lässt sich schlecht verkaufen.</i>	<i>Товар плохо продаётся.</i>
--	-------------------------------

<i>Die Ware verkauft sich schlecht.</i>	<i>Товар плохо продаётся.</i>
---	-------------------------------

<i>Auf diesem Stuhl sitzt es sich bequem.</i>	<i>На этом стуле удобно сидеть.</i>
---	-------------------------------------

<i>Der Roman liest sich leicht/</i>	<i>Роман читается легко.</i>
-------------------------------------	------------------------------

<i>lässt sich leicht lesen.</i>	
---------------------------------	--

<i>Hier atmet es sich leicht.</i>	<i>Здесь легко дышится.</i>
-----------------------------------	-----------------------------

- в устойчивых выражениях:

<i>An sich ist das eine gute Idee.</i>	<i>Ситуация проясняется</i>
--	-----------------------------

<i>Das hat nichts auf sich.</i>	<i>Это ничего не значит.</i>
---------------------------------	------------------------------

<i>Der Vorschlag hat etwas für sich.</i>	<i>В этом предложении что-то есть.</i>
--	--

<i>Das ist eine Sache für sich.</i>	<i>Это дело особое./Это особь статья.</i>
-------------------------------------	---

<i>Sie ist gern für sich.</i>	<i>Она любит одиночество/уединение.</i>
-------------------------------	---

<i>Der Wein hat es in sich.</i>	<i>Вино тяжёлое/крепкое.</i>
---------------------------------	------------------------------

<i>Die Übersetzung hat es in sich.</i>	<i>Перевод не так просто сделать/трудный.</i>
--	---

<i>Der Junge hat es in sich.</i>	<i>Мальчик толковый/неглупый/себе на уме.</i>
----------------------------------	---

<i>Sie tut das nicht von sich aus.</i>	<i>Она не сделает этого сама/добровольно.</i>
--	---

<i>Er kam bald wieder zu sich.</i>	<i>Вскоре он пришёл в себя.</i>
------------------------------------	---------------------------------

Место *sich* в предложении см. 8.10, с. 351 и 8.11, с. 352.

3.8. Местоимение *es* (Pronomen „es“)

Местоимение *es* замещает существительные среднего рода в номинативе (в функции подлежащего) и аккузатива без предлога (в функции дополнения), упомянутые ранее в контексте. Замещая подлежащее в номинативе, оно может стоять в начале и середине предложения; замещая дополнение в аккузативе, только в середине предложения:

Wo ist das Lineal? Es liegt auf dem Tisch. Где линейка? Она лежит на столе (подлеж.).
Wie lange ist das Geschäft geöffnet? До которого часа открыт магазин? Сегодня
Heute ist es bis 22 Uhr geöffnet. он открыт до 22.00 (подлежащее).
Wann bekomme ich das Geld? Ich brauche es. Когда я получу деньги? Мне они нужны
 (Неправильно: *Es brauche ich.*) (дополнение).

Es замещает существительные мужского и женского рода, а также прилагательные, являющиеся именной частью сказуемого (с глаголами *sein, werden, bleiben*):

Er wird Ingenieur, ich werde es auch. Он станет инженером, я стану им также.
Fast alle wurden krank, nur zwei Kollegen wurden es nicht. Почти все заболели, только двое коллег не заболело.

Es замещает ранее упомянутые существительные мужского или женского рода, существительные во множественном числе и несколько предшествовавших существительных в предложениях типа: „*es ist/sind ...*“. Если речь идёт о людях, вместо *es* может употребляться *er* или *sie*. Сказуемое согласовывается не с *es*, а с существительным:

Da kommt eine Studentin. Es (также Sie) ist eine Ausländerin. Там идёт студентка. Это (также Она) иностранка.
Ich kannte seinen Bruder. Es (также Er) war ein guter Sportler. Я знал его брата. Это (также Он) был хорошим спортсменом.
Was sind das für Leute? Es sind Ausländer Что это за люди? Это иностранцы.
Siehst du den Jungen und das Mädchen dort? Es sind seine Kinder. Ты видишь юношу и девушку там? Это его дети.

Местоимение *es* может выступать в качестве коррелята (слова, грамматически или по значению относящегося к другому слову) существительного, являющегося синтаксическим субъектом предложения. В этом случае оно стоит только в начале предложения. Если первая позиция занята другим членом предложения, *es* обязательно опускается. Благодаря такому употреблению *es* синтаксический субъект вместо своей обычной позиции перед сказуемым (его изменяемой частью) может занимать ударную позицию после сказуемого. Субъект в основном имеет неопределённую форму, то есть употребляется с неопределённым артиклем, неопределённым местоимением/числительным и т.д. Сказуемое согласовывается не с *es*, а с субъектом предложения:

Es war einmal ein König ... Жил-был король ...
Es hat sich ein schwerer Unfall ereignet. Произошёл тяжёлый несчастный случай.
Es haben sich gestern mehrere schwere Unfälle ereignet. Вчера произошло много тяжёлых несчастных случаев.
Es sind viele Besucher im Theater gewesen. В театре было много зрителей.

По тем же правилам *es* употребляется в пассивных предложениях. В придаточных предложениях и вопросах *es* всегда выпадает:

Es sind in den letzten Jahren viele Hochhäuser gebaut worden. В последние годы было построено много высотных домов.
Es wurden Fahnen geschwenkt. Люди размахивали флагами.
Ich habe gesehen, dass Fahnen geschwenkt wurden. Я видел, что люди размахивали флагами.
Wurden denn auch Fahnen geschwenkt? Флагами размахивали?

Es употребляется также в бесподлежащих пассивных предложениях в начале предложения. Сказуемое всегда стоит в форме 3-го лица единственного числа:

*Es wird auf Wanderungen viel über
das Wetter gesprochen.*

*О погоде говорят много во время
турпоходов.*

Но: *Auf Wanderungen wird viel über
das Wetter gesprochen.*

*Во время турпоходов много говорят о
погоде.*

Местоимение *es* может выступать в качестве коррелята существительного, являющегося логическим субъектом и синтаксическим объектом предложения. *Es* в этом случае употребляется с определёнными глаголами и прилагательными, логический субъект которых (обозначающий лицо) стоит в дативе или аккузативе. *Es* может употребляться не только в начале, но и факультативно в середине предложения:

Es friert mich./Mich friert (es).

Меня знобит.

Es schwindelt ihr./Ihr schwindelt (es).

У неё кружится голова.

Es ist mir kalt./Mir ist (es) kalt.

Мне холодно.

Es wurde ihr schlecht./Ihr wurde (es) s...

Ей стало плохо.

Es может употребляться в качестве коррелята придаточных подлежащих и дополнительных предложений, а также инфинитивов и инфинитивных конструкций. Как коррелят придаточного подлежащего предложения, стоящего после главного, *es* стоит в начале главного предложения:

*Es beunruhigt mich, dass niemand zu
Hause ist.*

Меня беспокоит, что никого нет дома.

Если первая позиция занята другим членом предложения, *es* стоит факультативно в середине предложения:

*Mich beunruhigt (es), dass niemand zu
Hause ist.*

Меня беспокоит, что никого нет дома.

Употребление или неупотребление местоимения *es* в середине предложения зависит от глагола: с одними глаголами оно обычно употребляется, с другими – часто опускается:

Mir fällt es schwer, ihn zu überzeugen.

Мне трудно убедить его.

*Mich freut (es) besonders, dass ich ihn
getroffen habe.*

*Меня особенно радует, что я его
встретил.*

В вопросительных предложениях *es* не опускается:

*Beunruhigt es dich nicht auch, dass
niemand zu Hause ist?*

*Тебя не беспокоит также, что никого
нет дома?*

Как коррелят придаточного дополнительного предложения, стоящего после главного, *es* употребляется только в середине главного предложения. С некоторыми глаголами его употребление обязательно, с большинством он не употребляется или употребляется факультативно:

*Ich finde es gut, dass er uns genau
informiert hat.*

*Я нахожу это хорошо, что он точно
проинформировал нас.*

*Ich kann (es) verstehen, dass er
unzufrieden ist.*

Я могу понять, что он недоволен.

Если вместо придаточного предложения используется инфинитив или инфинитивная группа, употребление или неупотребление коррелята также зависит от глагола:

Er lehnt es ab den Plan zu ändern.

Он отклоняет внесение изменений в план.

*Wir beschlossen am Wettbewerb
teilzunehmen.*

*Мы решили принять участие в
соревнованиях.*

Es может употребляться в качестве формального подлежащего или дополнения.

В качестве формального подлежащего, стоящего в начале и середине предложения, *es* употребляется:

- с собственно безличными глаголами (обозначающими явления природы или изменение состояния):

<i>Es regnete den ganzen Tag im Norden.</i>	<i>Дождь шёл на севере весь день.</i>
<i>Den ganzen Tag regnete es im Norden.</i>	<i>Весь день на севере шёл дождь.</i>
<i>Heute ist es kalt (heiß).</i>	<i>Сегодня холодно (жарко).</i>
<i>Morgen wird es wieder kälter.</i>	<i>Завтра снова похолодает.</i>
<i>Bald wird es dir wieder besser sein.</i>	<i>Скоро тебе станет лучше.</i>
<i>Es dämmt (es dunkelt).</i>	<i>Светаёт (темнеет).</i>
<i>Es taut (es friert (draußen)).</i>	<i>Тает ((на дворе) мороз).</i>
<i>Es zieht.</i>	<i>Сквозит.</i>

- с глаголами, обозначающими звуки/шумы:

<i>Es klopfte, dann klingelte es.</i>	<i>Постучали, потом позвонили.</i>
---------------------------------------	------------------------------------

в том числе, природного происхождения без указания их источника:

brausen бушевать, шуметь, бурлить, *knistern* хрустеть, шелестеть, *rauschen* шуметь, журчать, шуршать, *sprudeln* клокотать, бурлить, *wallen* бурлить, кипеть, волноваться (о море, ниве и т.д.), *zischen* шипеть и др.:

<i>Und es rauscht und wallt.</i>	<i>И шумит и бурлит.</i>
----------------------------------	--------------------------

- с прилагательными, являющимися именной частью сказуемого и обозначающими явления природы, либо временные понятия:

<i>Es war vor dem Gewitter sehr schwül.</i>	<i>Было очень душно перед грозой.</i>
<i>Vor dem Gewitter war es sehr schwül.</i>	<i>Перед грозой было очень душно.</i>
<i>Es ist schon sehr spät.</i>	<i>Уже очень поздно.</i>
<i>Wie spät ist es?</i>	<i>Который час?</i>

Примечание:

С существительными, являющимися именной частью сказуемого и обозначающими временные понятия, *es* в середине предложения обычно может опускаться:

<i>Es ist jetzt Mittag./Jetzt ist (es) Mittag.</i>	<i>Сейчас полдень.</i>
<i>Es wird Abend.</i>	<i>Вечереет.</i>
<i>Es ist früh (spät).</i>	<i>Рано (поздно).</i>
<i>Wie spät ist es? – Es ist 3 Uhr.</i>	<i>Который час? – 3 часа.</i>

- с глаголами, которые имеют дополнение в дативе или аккузативе, обозначающее лицо:

<i>Es geht ihm seit der Operation gut.</i>	<i>Он чувствует себя после операции хорошо.</i>
<i>Seit der Operation geht es ihm gut.</i>	<i>После операции он чувствует себя хорошо.</i>
<i>Es zieht mich im Sommer an das Schwarze Meer.</i>	<i>Меня летом тянет на Чёрное море.</i>
<i>Im Sommer zieht es mich an das Schwarze Meer.</i>	<i>Летом меня тянет на Чёрное море.</i>

- с глаголами, имеющими различные дополнения:

<i>Es handelt sich um Folgendes.</i>	<i>Речь идёт о следующем.</i>
<i>Nun handelt es sich um Folgendes.</i>	<i>Теперь речь идёт о следующем.</i>

- в конструкции с *lassen* + *sich* + обстоятельство места и образа действия и производных от неё конструкциях:

<i>Hier lässt es sich gut arbeiten.</i>	<i>Здесь хорошо работается.</i>
<i>Hier arbeitet es sich gut.</i>	
<i>Hier lässt es sich arbeiten.</i>	

- с глаголами в некоторых устойчивых сочетаниях:

<i>es gibt A</i>	<i>Hier gibt es ein Freibad.</i>	<i>Здесь есть открытый бассейн.</i>
<i>es geht um A</i>	<i>Es geht um einen Vertrag.</i>	<i>Речь идёт о договоре.</i>
<i>es gilt zu + Inf.</i>	<i>Jetzt gilt es keine Zeit zu verlieren.</i>	<i>Сейчас нужно не терять времени.</i>
<i>es fehlt an D</i>	<i>Es fehlt ihm an Mut.</i>	<i>Ему не хватает смелости.</i>
<i>es handelt sich um A</i>	<i>Es handelt sich um eine Reise.</i>	<i>Речь идёт о поездке.</i>
<i>es kommt zu D</i>	<i>Es kommt zum Streit.</i>	<i>Дело дойдёт до спора/ссоры.</i>
<i>es setzt A</i> (угроза наказания для детей)	<i>Es setzt Hiebe (ugs.). Wenn du nicht brav bist, setzt es was!</i>	<i>Будет трѐпка (разг.). Если ты не будешь себя хорошо вести, то тебе влетит.</i>
<i>es steht mit D</i>	<i>Wie steht es mit der Abreise?</i>	<i>Как обстоят дела с отъездом?</i>
<i>es zieht A zu D</i>	<i>Mich zieht es zu ihr.</i>	<i>Меня влечёт/тянет к ней.</i>
<i>es zieht j-m</i> <i>irgendwo</i>	<i>Mir zieht es in der Schulter (im Rücken, im Kreuz).</i>	<i>У меня ноет/ломит плечо (спина, поясница).</i>

В том числе в качестве формального дополнения:

<i>es j-m antun</i>	<i>Die Frau hat es ihm angetan.</i>	<i>Женщина очаровала его.</i>
<i>es eilig haben</i>	<i>Ich habe es eilig.</i>	<i>Я спешу/тороплюсь.</i>
<i>es sich bequem machen</i>	<i>Machen Sie es sich bequem!</i>	<i>Устраивайтесь поудобнее (разг.)!</i>
<i>es gut (schlecht) haben</i>	<i>Er hat es gut (schwer, leicht).</i>	<i>Ему хорошо (тяжело, легко).</i>
<i>es zu tun bekommen</i>	<i>Er bekommt es mit mir zu tun.</i>	<i>Он будет иметь дело со мной.</i>
<i>es gut meinen</i>	<i>Er meint es gut mit mir.</i>	<i>Он хорошо относится ко мне.</i>
<i>es weit bringen</i>	<i>Er hat es weit gebracht.</i>	<i>Он далеко пошёл/многого добился.</i>

В этих оборотах *es* может стоять в начале предложения или после сказуемого.

3.9. Взаимные местоимения (Rezipropronomen)

Взаимные местоимения указывают на взаимный характер действия. К этой группе относятся местоимения *einander* и его сочетания с разными предлогами:

<i>aneinander,</i>	<i>gegeneinander,</i>	<i>umeinander,</i>
<i>aufeinander,</i>	<i>ineinander,</i>	<i>untereinander,</i>
<i>auseinander,</i>	<i>miteinander,</i>	<i>voneinander,</i>
<i>beieinander,</i>	<i>nacheinander,</i>	<i>voreinander,</i>
<i>durcheinander,</i>	<i>nebeneinander,</i>	<i>zueinander</i>
<i>füreinander,</i>	<i>übereinander,</i>	

Vor Angst drängten sich sie aneinander.

От страха они теснились друг к другу.

Er hetzte die Kampfhähne aufeinander.

Он направлял боевых петухов друг на друга.

Sie saßen beieinander.

Они сидели друг возле друга/вместе.

Sie leben füreinander.

Они живут друг для друга.

Seine Zähne sind vor Kälte gegeneinander geschlagen.

У него от холода зуб на зуб не попадал.

Местоимение *einander* воспринимается почти всегда как высокое по стилю, а с некоторыми глаголами звучит напыщенно:

Sie küssten sich/einander.

Они целовались/целовали друг друга.

Употребление местоимения *einander* вместо возвратного местоимения *sich* может быть оправдано в тех случаях, когда нужно избежать двусмыслицы:

Sie trösteten sich. *Они утешали себя/друг друга (то есть себя или друг друга?).*

Однозначно: *Sie trösteten einander.*

Они утешали друг друга.

И в таких случаях сегодня обычно предпочитают формы возвратного местоимения *sich* с поясняющим *gegenseitig* взаимно, обоюдно:

Sie trösteten sich gegenseitig.

Они утешали друг друга.

4. Имя прилагательное (das Adjektiv)

Имя прилагательное – это часть речи, обозначающая признак (качество, свойство) предмета. По своему значению все прилагательные делятся на качественные (qualitative Adjektive) и относительные (relative Adjektive).

1. Качественные прилагательные обозначают абсолютный признак предмета, например:

- свойства и качества, непосредственно воспринимаемые органами чувств, включая сюда физические качества людей и животных:
 - цвет: *blau* синий, *blau* голубой, *rot* красный, *weiß* белый;
 - размер: *breit* широкий, *eng* узкий, *groß* большой, *klein* маленький;
 - вкус/запах: *bitter* горький, *sauer* кислый, *süß* сладкий;
 - звук: *laut* громкий, *leise* тихий, *schrill* резкий, *pronzt* пронзительный;
 - осязательные ощущения: *rau* шероховатый, *glatt* гладкий, *weich* мягкий, *hart* твёрдый;
 - вес: *leicht* лёгкий, *schwer* тяжёлый;
 - физические качества людей и животных: *blind* слепой, *gesund* здоровый, *krank* больной.
- свойства и качества, содержащие оценку:
 - моральную: *böse* злой, *gut* хороший, *frech* дерзкий;
 - эстетическую: *hässlich* некрасивый, *herrlich* прекрасный, *schön* красивый;
 - интеллектуальную: *dumm* глупый, *klug* умный, *witzig* остроумный.

2. Относительные прилагательные обозначают свойство предмета через его отношение к другим предметам, обстоятельствам или действиям, например:

- отношение к лицу: *elterlich* родительский, *mütterlich* материнский;
- отношение к неодушевленным предметам: *golden* золотой, *seiden* шёлковый;
- пространственные и временные отношения: *dortig* местный, *heutig* сегодняшний.

Граница между качественными и относительными прилагательными является в значительной мере условной и непостоянной. Относительные прилагательные в переносном смысле становятся качественными:

ein stählernes Gitter стальная решетка *ein stählerner Wille* стальная/несгибаемая воля
ein goldener Ring золотое кольцо *goldene Hände* золотые руки

3. В предложении прилагательные могут выступать в качестве:

- определения:
Die Insel hat einen geheimnisvollen Namen. *Остров имеет таинственное название.*
- именной части составного сказуемого:
Der Name der Insel ist geheimnisvoll. *Название острова таинственное.*
- обстоятельства образа действия:
Die Frau lächelte geheimnisvoll. *Женщина улыбнулась таинственно.*
- предикативного определения:
Er lag krank zu/im Bett. *Он лежал больной в кровати.*
Er traf sie gesund und munter. *Он встретил её здоровой и бодрой.*

В функции именной части сказуемого и обстоятельства образа действия прилагательные употребляются в краткой несклоняемой форме. В качестве определения прилагательные, как правило, склоняются, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже. В этом случае они располагаются перед определяемым существительным. В современном немецком языке встречаются также случаи употребления прилагательных в краткой несклоняемой форме в функции **определения**. Такие случаи являются остатками прежнего употребления прилагательных:

Gut Ding will Weile haben.

Что скоро, то не споро (посл.).

O Täler weit, o Höhen (Eichendorff)!

О долины широкие, о холмы (Эйхендорф)!

Прилагательные в зависимости от того, могут ли они употребляться в качестве определения и именной части сказуемого, делятся на три группы:

I. Прилагательные, употребляемые как определение и как именная часть сказуемого.

В зависимости от своей способности склоняться и образовывать степени сравнения эти прилагательные делятся на три подгруппы:

1. Прилагательные, склоняемые и образующие степени сравнения. К этой подгруппе относятся многие качественные прилагательные: *allgemein* *общий*, *billig* *дешёвый*, *gesund* *здоровый*, *fest* *твёрдый*, *klein* *маленький*, *schön* *красивый* и др.;

В эту же подгруппу входят прилагательные, обозначающие цвета, хотя они обычно образуют степени сравнения только в переносном значении:

in der schwärzesten Zeit deutscher Geschichte в самый мрачный период немецкой истории (во времена фашизма)
(in der Zeit des Faschismus)

2. Прилагательные, склоняемые, но не образующие степеней сравнения. В эту подгруппу входят многие качественные прилагательные, по своему значению не допускающие образования степеней сравнения:

fertig *готовый*, *gemeinsam* *общий*, *heilbar* *излечимый*, *ledig* *холостой*, *незамужняя*, *stimmhaft* *звонкий*, *tot* *мёртвый*, *tödlich* *смертельный* и т.д.

3. Прилагательные, несклоняемые и не образующие степеней сравнения:

beige *бежевый* (см. подробнее 4.1.5, п. (1), с. 263)

II. Прилагательные, употребляемые только в качестве определения. В зависимости от своей способности склоняться и образовывать степени сравнения они также распадаются на три подгруппы:

1. Прилагательные, склоняемые и образующие степени сравнения:

а) прилагательные с пространственным (локальным) значением. В качестве части сказуемого и обстоятельства употребляются соответствующие наречия, которые могут выполнять также определительную функцию, но стоят в этом случае после существительного. Способность образовывать степени сравнения у этих прилагательных ограничена: они не образуют сравнительную степень, только превосходную:

<i>das obere Zimmer</i> (прилагательное) <i>верхняя комната</i>	<i>Das Zimmer ist/liegt oben</i> (наречие). <i>комната находится выше</i>
<i>das oberste Zimmer</i> (прилагательное) <i>самая верхняя комната</i>	<i>das Zimmer oben</i> (наречие) <i>комната наверху</i>

Прилагательное			Наречие			
положительная степень		сравнительная степень	превосходная степень			
<i>äußer-</i>	<i>внешн-</i>	-	<i>äußerst-</i>	<i>крайн-</i>	<i>außen</i>	<i>снаружи</i>
<i>inner-</i>	<i>внутренн-</i>	-	<i>innerst-</i>	<i>сам- сокровенн-</i>	<i>innen</i>	<i>внутри</i>
<i>ober-</i>	<i>верхн-</i>	-	<i>oberst-</i>	<i>выси-</i>	<i>oben</i>	<i>наверху</i>
<i>unter-</i>	<i>нижн-</i>	-	<i>unterst-</i>	<i>сам- нижн-</i>	<i>unten</i>	<i>внизу</i>
<i>vorder-</i>	<i>задн-</i>	-	<i>vorderst-</i>	<i>сам- передн-</i>	<i>vorn</i>	<i>впереди</i>
<i>hinter-</i>	<i>задн-</i>	-	<i>hinterst-</i>	<i>сам- задн-</i>	<i>hinten</i>	<i>сзади</i>

б) прилагательные в сочетаниях типа *starker Raucher*, то есть с существительными, обозначающими действующее лицо. Прилагательное в таких сочетаниях характеризует действие, называемое существительным:

der starke Raucher заядлый курильщик ← *er raucht stark* он курит сильно

Но: *der Raucher ist stark*

Также: *schlechter Esser* плохой едок, *sicherer Autofahrer* уверенный водитель, *ausgezeichneter Musikkenner* отличный знаток музыки, *scharfer Kritiker* строгий критик, *guter Redner* хороший оратор, *eleganter Tänzer* элегантный танцор

2. Прилагательные, склоняемые, но не образующие степеней сравнения.

В эту подгруппу входят:

- а) прилагательные выражающие, прежде всего, отношения владения, отношение к какой-либо сфере и т.д.:

ärztlich *врачебный*, *betrieblich* *производственный*, *medizinisch* *медицинский*,
staatlich *государственный*, *steuerlich* *налоговый*, *väterlich* *отцовский*,

В переносном значении (как качественные прилагательные) некоторые из них могут быть частью сказуемого и образовывать степени сравнения:

<i>die nervösen Störungen</i>	<i>нарушения на нервной почве</i>
<i>die Störungen sind nervös</i>	
<i>der nervöse Student</i>	<i>нервный студент</i>
<i>Der Student ist nervös.</i>	<i>Студент нервный.</i>

- б) все прилагательные на **-isch**, образованные от названий стран и континентов и прилагательное **deutsch**. Если эти прилагательные обозначают не место происхождения/возникновения какого-либо предмета, а принадлежность к чему-либо, владение чем-либо, то они могут употребляться в качестве именной части сказуемого:

<i>der französische Wein</i>	<i>французское вино</i>
<i>die nordamerikanischen Indianer</i>	<i>североамериканские индейцы/ индейцы Северной Америки</i>
<i>Die Insel Helgoland ist seit 1890 deutsch.</i>	<i>Остров Гельголанд с 1890 года принадлежит Германии.</i>

- в) прилагательные на **-ern/-en**, обозначающие вещество, материал:

bleiern *свинцовый*, **gläsern** *стеклянный*, **hölzern** *деревянный*, **stählern** *стальной*,
steinern *каменный*, **bronzen** *бронзовый*, **metallen** *металлический*,
samten *бархатный*, **seiden** *шёлковый*, **wollen** *шерстяной*:

<i>die goldene Uhr</i>	<i>золотые часы</i>
<i>die gusseiserne Kugel</i>	<i>чугунный шар</i>

В переносном значении (как качественные прилагательные для выражения сравнения) эти прилагательные могут быть именной частью сказуемого:

Meine Beine waren bleiern (= wie aus Blei). *Мои ноги были будто свинцовые.*

- г) некоторые прилагательные, обозначающие временные и локальные отношения. В качестве части сказуемого употребляются соответствующие наречия, которые могут также выполнять определительную функцию, но стоят в этом случае после существительного. В отличие от прилагательных подгруппы II 1 а данные прилагательные не образуют степеней сравнения:

<i>das rechte Gebäude</i> (прилагательное)	<i>правое здание</i>
<i>Das Gebäude ist rechts</i> (наречие).	<i>Здание находится справа.</i>
<i>das Gebäude rechts</i> (наречие)	<i>здание справа</i>

baldig *скорый*, **damalig** *тогдашний*, **ehemalig** *бывший*, **gestrig** *вчерашний*, **heutig** *сегодняшний*, **jetzig** *теперешний*, **morgig** *завтрашний*, **sofortig** *немедленный*;
auswärtig *иностранский*, **extern** *внешний*, **diessseitig** *находящийся по эту сторону*, **hiesig** *здешний*, **lokal** *местный*, **dortig** *тамошний*; **lokal** *местный*, **jenseitig** *лежащий по ту сторону*, **gegenüber** *противоположный (о береге)*, **link-** *лев-*, **recht-** *прав-*

- д) порядковые числительные (см. 6.2, с. 306);

- е) прилагательные на **-weise**:

<i>die teilweise Rekonstruktion</i>	<i>частичная реконструкция</i>
-------------------------------------	--------------------------------

3) Прилагательные, несклоняемые и не образующие степеней сравнения:

а) прилагательные на **-er**, образованные от названий населённых пунктов и некоторых других географических названий:

die Moskauer Metro московское метро *eine Schweizer Uhr* швейцарские часы
die Pariser Mode парижская мода *die Thüringer Küche* тюрингская кухня

б) прилагательные на **-er**, образованные от количественных числительных (см. п. (2), с. 263, п. 8, с. 435):

die achtziger Jahre (= *die Achtzigerjahre*) восьмидесятые годы

III. Прилагательные, употребляемые только в качестве именной части сказуемого, несклоняемые и не образующие степеней сравнения: *angst* страшно (см. п. 2, с. 264):

Mir ist (es) angst.

Mне жутко./Я боюсь.

4.1. Склонение имён прилагательных (Deklination der Adjektive)

Склонение имён прилагательных в немецком языке определяется не только родом, числом и падежом существительного, к которому относится прилагательное, но и тем, какое сопровождающее слово (артикл, местоимение, числительное и т.д.) стоит перед именем существительным. В зависимости от этого различают сильное, слабое и смешанное склонения прилагательных.

4.1.1. Сильное склонение (Starke Deklination)

Перед прилагательным нет сопровождающего слова или сопровождающее слово не способно дать грамматическую характеристику существительному (род, число и падеж), то есть не склоняется. В этом случае прилагательное берет на себя функции артикля и принимает окончания определённого артикля. Исключением является генитив мужского и среднего рода в единственном числе, где оно имеет окончание **-en**. Этот тип склонения ещё называют склонением прилагательного после нулевого артикля.

Единственное число

N	starker Kaffee	schönes Wetter	frische Milch
G	starken Kaffees	schönen Wetters	frischer Milch
D	starkem Kaffee	schönem Wetter	frischer Milch
A	starken Kaffee	schönes Wetter	frische Milch

Множественное число

N	schöne Fenster	einige gute Freunde	vier neue Dozenten
G	schöner Fenster	einiger guter Freunde	vier neuer Dozenten
D	schönen Fenstern	einigen guten Freunden	vier neuen Dozenten
A	schöne Fenster	einige gute Freunde	vier neue Dozenten

По сильному типу склоняются прилагательные:

- если существительное употребляется без артикля, например, вещественные существительные, абстрактное понятие и т.д. (подробнее см. 1.1.3(3), с. 26-41) и нет других сопровождающих слов (п. 4, с. 29-30):

Bei schönem Wetter gehe ich spazieren.

В хорошую погоду я прогуливаюсь.

Der Teller ist aus reinem Gold.

Тарелка из чистого золота.

Der Geruch starken Kaffees belebt mich.

Запах крепкого кофе бодрит меня.

Auf dem Bauernhof gibt es frische Milch.

На крестьянском дворе есть свежее молоко.

Er hat ein Glas heißen Tee getrunken.

Он выпил стакан горячего чая.

Panische Angst ergriff ihn.

Панический страх охватил его.

Alte Liebe rostet nicht.

Старая любовь не ржавеет (посл.).

Ich brauche neue Bücher.

Мне нужны новые книги.

- после имени собственного, стоящего в генитиве:

Es war Peters guter Bekannter.

Это был хороший знакомый Петера.

Ich sehe mir Roberts neues Haus an.

Я посмотрю новый дом Роберта.

Ich bin heute Utas neuem Freund begegnet.

Я встретил сегодня нового друга Уты.

In unserer Bibliothek stehen Goethes gesammelte Werke.

В нашей библиотеке стоит собрание сочинений Гёте.

- после вопросительного местоимения **wessen**:

Wessen klugen Ratschlägen ist er gefolgt?

Чьим умным советам он последовал?

Mit wessen schönem Auto bist du heute gekommen?

На чьём красивом автомобиле ты приехал сегодня?

- после относительных местоимений в генитиве **dessen** (мужской род), **deren** (женский род), **dessen** (средний род); во множественном числе **deren**:

Frau Beust, in deren gemütlichem Haus du schon einmal warst, kommt gleich.

Госпожа Бойст, в уютном доме которой ты уже однажды был, сейчас придёт.

Der Mann, dessen schwarzer Hund ohne Maulkorb läuft, sitzt auf der Bank.

Мужчина, чёрная собака которого бегаёт без намордника, сидит на скамейке.

- после несклоняемых/несклоняемых форм неопределённых числительных и местоимений: **allerlei**, **ein bisschen**, **etwas**, **lauter**, **manch**, **mancherlei**, **mehr**, **ein paar**, **solch**, **viel**, **vielerlei**, **welch**, **(ein) wenig**:

Im Keller liegt allerlei unbrauchbares Zeug. *В подвале лежат всякие ненужные вещи.*

Er gab ihm etwas kaltes Wasser.

Он дал ему немного холодной воды.

Wir brauchen lauter gutes Material.

Нам требуется только хороший материал.

manch guter Freund

иной хороший друг

manch gute Freunde

иные хорошие друзья

Heute trinkt man mehr schwarzen Tee als früher.

Сегодня чёрный чай пьют больше, чем раньше.

auf solch fruchtbarem Feld

на таком плодородном поле

auf solch fruchtbaren Feldern

на таких плодородных полях

viel neuer Stoff

много нового материала

mit viel neuem Stoff

с большим новым материалом

ein viel versprechendes Projekt

многообещающий проект

wenig scharfer Paprika

не очень острый красный перец

Примечание:

После **allerlei**, **etwas**, **manch**, **mancherlei**, **mehr**, **nichts viel**, **wenig** и т.д. субстантивированные прилагательные склоняются и имеют окончания сильного склонения:

„Im Westen nichts Neues“

„На Западном фронте без перемен“

(Remarque)

(Ремарк)

Dabei hatte er mit nichts Bösem gerechnet.

При этом он не ждал ничего плохого.

Dort habe ich etwas (viel, wenig)

Там я узнал что-то новое (много, мало

Neues erfahren.

нового).

- после личных местоимений в качестве обращений к кому-либо или к самому себе, при этом родительный падеж в этом сочетании не употребляется:

N	du	treuer	Freund	du	schönes	Kind	du	kluge	Frau
D	dir	treuem	Freund	dir	schönem	Kind	dir	klugen	Frau
		(treuen)			(schönen)			(редко: kluger)	
A	dich	treuen	Freund	dich	schönes	Kind	dich	kluge	Frau

Примечание:

1. После личных местоимений прилагательное в дативе всех трёх родов может иметь формы сильного и слабого склонения.

2. Если существительное с определяющим его прилагательным стоит после личных местоимений, то в единственном числе в номинативе и аккузативе прилагательные имеют формы сильного склонения:

<i>Du armes Kind!</i>	<i>Ты бедный ребенок!</i>
<i>Ich alter Mann!</i>	<i>Я старый мужчина!</i>
<i>Du Geliebter!</i>	<i>Ты любимый!</i>
<i>Du unverschämter Mensch!</i>	<i>Ты бесстыжий/наглый человек!</i>
<i>Sie glücklicher Mensch!</i>	<i>Вы счастливый человек!</i>
<i>Ich grüße dich kleines Dörfchen.</i>	<i>Приветствую тебя, маленькая деревня.</i>
<i>Ich grüße euch neuvermähltes Paar.</i>	<i>Приветствую вас, молодожёны.</i>

3. В номинативе множественного числа сегодня в основном употребляются формы слабого склонения:

<i>wir (ihr) treuen Freunde</i>	<i>мы (вы) верные друзья</i>
---------------------------------	------------------------------

После *wir* у субстантивированных прилагательных встречается также форма сильного склонения:

<i>wir Deutschen</i> (реже: <i>Deutsche</i>)	<i>мы немцы</i>
<i>wir Grünen</i> (реже: <i>Grüne</i>)	<i>мы „зелёные“ (партии в ФРГ)</i>
<i>wir Fußballbegeisterten</i> (реже: <i>Fußballbegeisterte</i>)	<i>мы футбольные болельщики</i>

В аккузативе множественного числа употребляются только формы сильного склонения:

<i>für uns Deutsche</i>	<i>для нас немцев</i>
<i>für uns fortschrittliche Studierende</i>	<i>для нас передовых студентов</i>

- во множественном числе после **andere** *другие*, **einige** *несколько, некоторые*, **etliche** *несколько, некоторые*, **mehrere** *некоторые, несколько*, **verschiedene** *различные*, **viele** *многие*, **wenige** *немногие*, обозначающих неопределённое число предметов или лиц:
Er gab ihr viele gute Ratschläge. *Он дал ей много хороших советов.*
Hier gibt es einige fleißige Schüler. *Здесь есть несколько прилежных учеников.*

- после количественных числительных **zwei**, **drei**, **vier** и т.д.:
Er hat zwei neue Bälle gebracht. *Он принёс два новых мяча.*

Примечание:

После форм генитива **zweier**, **dreier** прилагательное обычно имеет окончания сильного склонения:

<i>der Bund zweier mächtiger Kaiser</i>	<i>союз двух сильных императоров</i>
<i>der Sieg dreier englischer Reiter</i>	<i>победа трёх английских наездников</i>

Если после **zweier**, **dreier** стоят субстантивированные прилагательные или причастия, то они в основном склоняются по слабому типу:

<i>die Träume zweier Liebenden</i> (реже: <i>Liebender</i>)	<i>мечты двух влюблённых</i>
<i>die Entlassung dreier Angestellten</i> (реже: <i>Angestellter</i>)	<i>увольнение трёх служащих</i>

4.1.2. Слабое склонение (Schwache Deklination)

Перед прилагательным стоит сопровождающее слово (артикл или слово, заменяющее его), которое чётко определяет род, число и падеж существительного. Прилагательное принимает окончания **-e** и **-en**. Этот тип склонения называется слабым, так как он совпадает со слабым склонением имён существительных. Этот тип склонения ещё называют склонением прилагательного после определённого артикля.

Единственное число

	Мужской род
N	der gute Freund
G	des guten Freundes
D	dem guten Freund
A	den guten Freund

	Женский род
	die gute Freundin
	der guten Freundin
	der guten Freundin
	die gute Freundin

	Средний род
	das gute Buch
	des guten Buch(e)s
	dem guten Buch
	das gute Buch

Прилагательное склоняется по слабому типу в единственном числе:

- если существительное стоит с определённым артиклем *der, die, das*;
- после указательных местоимений *dieser, diese, dieses; solcher, solche, solches; jener, jene, jenes; derselbe, dieselbe, dasselbe; derjenige, diejenige, dasjenige*;
- после неопределённых местоимений *jeder, jede, jedes; mancher, manche, manches*;
- после вопросительного местоимения *welcher, welche, welches*.

Множественное число

N	die guten Bücher
G	der guten Bücher
D	den guten Büchern
A	die guten Bücher

Прилагательное склоняется по слабому типу во множественном числе после:

- определённого артикля *die*;
- указательных местоимений *diese, jene, solche, diejenigen, dieselben*;
- притяжательных местоимений *meine, deine, seine, ihre, unsere, eure, ihre, Ihre*;
- вопросительного местоимения *welche*;
- неопределённых местоимений *alle, beide, keine*.

Примечание

Местоимение *beide* может употребляться вместо определённого артикля или как самостоятельное прилагательное с определённым артиклем:

Beide alten Leute sind am gleichen Tag gestorben. Оба пожилых человека умерли в один день.

Die beiden alten Leute waren fünfzig Jahre verheiratet. (Эти) оба пожилых человека были женаты/состояли в браке пятьдесят лет.

4.1.3. Смешанное склонение (Gemischte Deklination)

Перед прилагательным стоит сопровождающее слово, одни формы которого содержат грамматическую характеристику существительного относительно его рода, числа и падежа, а другие нет. В первом случае прилагательное имеет окончания **слабого склонения**, во втором – окончания **сильного склонения** (номинатив единственного числа всех родов, аккузатив единственного числа среднего и женского рода), сопровождающие слова не имеют окончаний. Данный тип склонения именуется **смешанным склонением** или склонением после *ein, eine, ein* (в единственном числе), *kein, keine, kein, mein, meine, mein*.

Единственное число

	Мужской род
N	ein guter Freund
G	eines guten Freundes
D	einem guten Freund
A	einen guten Freund

	Женский род
N	eine gute Freundin
G	einer guten Freundin
D	einer guten Freundin
A	eine gute Freundin

	Средний род
N	ein gutes Buch
G	eines guten Buch(e)s
D	einem guten Buch
A	ein gutes Buch

Прилагательное склоняется по смешанному типу в единственном числе после:

- неопределённого артикля *ein, eine, ein*;
- притяжательных местоимений *mein, meine, mein, dein, deine, dein, sein, seine, sein, ihr, ihre, ihr, Ihr, Ihre, Ihr, euer, eure, euer, unser, unsere, unser* (см. 3.2, с. 228-230);
- указательных местоимений *solch ein, solch eine, solch ein* (см. 3.3, с. 231-234);
- неопределённых местоимений *kein, keine, kein; manch ein, manch eine, manch ein; ein mancher, eine manche, ein manches* (см. 3.6, с. 238-246);
- вопросительных местоимений *welch ein, welch eine, welch ein* (см. 3.4. 2, с. 236).

Множественное число

N	keine guten Freunde	meine guten Freunde
G	keiner guten Freunde	meiner guten Freunde
D	keinen guten Freunden	meinen guten Freunden
A	keine guten Freunde	meine guten Freunde

Примечание:

Так как неопределённый артикль во множественном числе не употребляется, то прилагательные, склоняясь с существительным без артикля, получают окончания сильного склонения.

После притяжательных местоимений и неопределённого (отрицательного) местоимения *keine* прилагательные во множественном числе имеют формы слабого склонения.

4.1.4. Особенности склонения имён прилагательных (Besonderheiten der Adjektivdeklination)

1. Прилагательные, оканчивающиеся на *-el, -abel, -ibel, -er*, при склонении утрачивают *-e*:

<i>dunkel</i>	тёмный	<i>eine dunkle Straße</i>	тёмная улица
<i>edel</i>	благородный	<i>ein edler Mann</i>	благородный мужчина
<i>eitel</i>	тщеславный	<i>ein eitles Mädchen</i>	тщеславная девушка
<i>heikel</i>	щекотливый, деликатный	<i>eine heikle Frage</i>	деликатный вопрос
<i>komfortabel</i>	комфортабельный	<i>eine komfortable Wohnung</i>	комфортабельная квартира
<i>nobel</i>	благородный, шикарный	<i>ein nobles Geschäft</i>	шикарный магазин

Прилагательные иностранного происхождения на *-er* и прилагательные с дифтонгом перед *-er* при склонении теряют *-e*:

<i>integer</i>	безупречный	<i>ein integerer Mann</i>	безупречный человек
<i>sauer</i>	кислый	<i>ein saurer Apfel</i>	кислое яблоко
<i>teuer</i>	дорогой	<i>ein teures Auto</i>	дорогой автомобиль

2. Другие прилагательные, оканчивающиеся на *-er* и на *-en*, при склонении сохраняют *-e*:

<i>bitter</i>	горький	<i>bittere Tränen</i>	горькие слёзы
<i>finster</i>	тёмный, мрачный	<i>ein finsterner Wald</i>	тёмный лес
<i>heiter</i>	весёлый	<i>ein heiterer Mensch</i>	весёлый человек
<i>munter</i>	бодрый, весёлый	<i>ein munteres Kind</i>	проворный ребёнок
<i>eben</i>	гладкий, ровный	<i>ein ebenes Gelände</i>	ровная местность

3. Прилагательное *hoch* при склонении теряет конечный согласный (*h* в склоняемых формах не произносится):

Er hat ein hohes Amt.

Он занимает высокой пост.

4. Алфавитный список основных неопределённых числительных и местоимений, после которых склонение прилагательных колеблется

all- *весь* в единственном и множественном числе прилагательное обычно имеет окончания слабого склонения:

<i>aller übertriebene Aufwand</i>	<i>все чрезмерные расходы</i>
<i>trotz allem guten Willen</i>	<i>несмотря на всю добрую волю</i>
<i>die Beteiligung aller interessierten Kreise</i>	<i>участие всех заинтересованных кругов</i>

ander- *другой, иной, отличный* в единственном и множественном числе прилагательное преимущественно имеет окончания сильного склонения:

<i>anderes gedrucktes Material</i>	<i>другой напечатанный материал</i>
<i>eine Menge anderer wertvoller Sachen</i>	<i>множество других ценных вещей</i>

Только в единственном числе в дативе мужского и среднего рода преимущественно употребляются формы слабого склонения:

<i>aus anderem wertvollen Material</i>	<i>из другого ценного материала</i>
--	-------------------------------------

Слабое склонение считается устаревшим и встречается очень редко:

<i>anderes alte Zeug</i>	<i>другие старые вещи/другое старьё</i>
--------------------------	---

einig- *некоторый, немного* в единственном числе (употребляется реже), в номинативе мужского рода и генитиве/дативе женского рода прилагательное или причастие имеет окончания сильного склонения:

<i>einiger poetischer Geist</i>	<i>некоторый поэтический дух</i>
<i>das Vorhandensein einiger poetischer Begabung</i>	<i>наличие некоторого поэтического дарования</i>
<i>bei einiger poetischer Begabung</i>	<i>при наличии некоторого поэтического дарования</i>

В генитиве мужского и среднего рода преобладает слабое склонение, сильное устарело:

<i>einiges poetischen Geistes</i>	<i>некоторого поэтического духа</i>
-----------------------------------	-------------------------------------

В номинативе и аккузативе среднего рода преобладает слабое склонение:

<i>einiges alte Gerümpel</i>	<i>некоторый (старый) хлам</i>
------------------------------	--------------------------------

Но можно встретить и сильное склонение: *einiges altes Gerümpel*.

etlich- *некоторый* в единственном числе прилагательное чаще всего имеет формы сильного склонения:

<i>etliches politisches Ereignis</i>	<i>некоторое политическое событие</i>
--------------------------------------	---------------------------------------

Во множественном числе прилагательное, как правило, имеет формы сильного склонения:

<i>etliche kleine Mängel</i>	<i>некоторые малые недостатки/дефекты</i>
------------------------------	---

Только в генитиве можно ещё встретить слабое склонение:

<i>die Behebung etlicher kleiner</i> (редко: <i>kleinen</i>) <i>Mängel</i>	<i>устранение некоторых малых недостатков</i>
--	---

folgend- *следующий, нижеследующий* в единственном числе прилагательное в целом имеет формы слабого склонения:

<i>folgendes neue Gesetz</i>	<i>следующий новый закон</i>
------------------------------	------------------------------

Во множественном числе – преимущественно сильные формы:

<i>folgende auffallende Fakten</i>	<i>следующие бросающиеся в глаза факты</i>
<i>wegen folgender auffallender Fakten</i>	<i>из-за следующих бросающихся в глаза фактов</i>

хотя все ещё можно встретить формы слабого склонения (особенно в генитиве):

<i>folgende interessanten Sätze (Kesten)</i>	<i>следующие интересные предложения</i>
<i>wegen folgender wichtiger Ereignisse</i>	<i>из-за следующих важных событий</i>

irgendwelch- *какой-нибудь, какие-либо, какой-то* в единственном и множественном числе прилагательные имеют сильные или слабые формы:

<i>irgendwelches dummes/dumme Zeug</i>	<i>какая-то глупость/чушь</i>
<i>Er nannte irgendwelche unglaubliche/unglaublichen Ausreden.</i>	<i>Он назвал какие-то маловероятные/сомнительные отговорки.</i>
<i>die Meinung irgendwelcher kluger/klugen Leute</i>	<i>мнение каких-либо умных людей</i>
<i>Hast du noch irgendwelche alten Sachen für das Rote Kreuz?</i>	<i>У тебя есть еще какие-либо старые вещи для Красного Креста?</i>

manch- *некоторый, иной* в единственном числе (субстантивированное) прилагательное или причастие имеет формы слабого склонения:

<i>manches schöne Kleid</i>	<i>иное красивое платье</i>
-----------------------------	-----------------------------

во множественном числе – слабого или сильного склонения:

<i>manche ältere/älteren Leute</i>	<i>некоторые пожилые люди</i>
------------------------------------	-------------------------------

sämtlich- *весь, все* (субстантивированные) прилагательные или причастия в единственном числе всегда, а во множественном числе в целом склоняются по слабому склонению:

<i>sämtliches gedruckte Material</i>	<i>весь напечатанный материал</i>
<i>mit sämtlichem gesammelten Material</i>	<i>со всем собранным материалом</i>
<i>sämtliche griechischen Bürger</i>	<i>все греческие граждане</i>
<i>Wir haben sämtliche undichten Fenster erneuert.</i>	<i>Мы заменили все негерметичные окна.</i>

Во множественном числе иногда/реже в номинативе и аккузативе, напротив, чаще в генитиве можно встретить сильное склонение:

<i>sämtliche französische Offiziere</i>	<i>все французские офицеры</i>
<i>die Uniform sämtlicher französischer Offiziere</i>	<i>форма всех французских офицеров</i>

solch- *такой, подобный* прилагательное или причастие в единственном числе обычно имеет формы слабого склонения:

<i>solcher weiche Stoff</i>	<i>такой мягкий материал</i>
<i>solches wunderbare Wetter</i>	<i>такая чудесная погода</i>

Редко можно встретить сильное склонение:

<i>all solcher abergläubiger Spuk</i>	<i>весь такой суеверный призрак</i>
---------------------------------------	-------------------------------------

В генитиве и дативе женского рода и дативе мужского и среднего рода прилагательное иногда имеет окончания сильного склонения:

<i>solcher erziehender Beeinflussung</i>	<i>такого воспитательного воздействия</i>
<i>in solcher grammatischer Forschung</i>	<i>в таком грамматическом исследовании</i>
<i>in solchem natürlichem Wachstum</i>	<i>в таком естественном росте</i>

Во множественном числе прилагательное преимущественно имеет формы слабого склонения:

<i>solche netten Frauen</i>	<i>такие симпатичные женщины</i>
<i>solcher geglückten Symbole</i>	<i>таких удачных символов</i>

Наряду с этим встречается и сильное склонение:

<i>solche prachtvolle Attacken</i>	<i>такие замечательные атаки</i>
------------------------------------	----------------------------------

viel- много, многие, многое прилагательное в единственном числе в номинативе мужского рода (употребляется реже) имеет окончание сильного склонения:

Vieler schöner Putz wurde entfernt. Много красивых лепных украшений
было удалено.

В номинативе и аккузативе среднего рода и дативе мужского и среднего рода – почти всегда формы слабого склонения:

vieles brauchbare Material много полезного материала
mit vielem kalten Wasser большим количеством холодной воды

В генитиве и дативе женского рода – преимущественно сильное склонение:

so vieler bisheriger Philosophie так много прежней философии

Во множественном числе прилагательное обычно имеет формы сильного склонения:

viele hohe Häuser многие высокие дома

Во множественном числе в генитиве редко можно встретить слабое склонение:

die Aufzählung vieler grammatischen перечисление многих грамматических
(чаще: *grammatischer*) Fehler ошибок
das Ergebnis vieler genauen результат многих подробных запросов
(чаще: *genauer*) Anfragen

Субстантивированное прилагательное после **viel**:

- в единственном числе всегда имеет формы слабого склонения:

vieles Unbekannte многое неизвестное/незнакомое

- во множественном числе напротив – часто формы сильного склонения:

viele Angehörige/(редко) Angehörigen многие родственники
viele Kranke многие больные

Однако, наряду с ними возможны также формы слабого склонения:

viele Kranke многие больные
für viele Beamten для многих государственных служащих

welch- какой, который, что за прилагательное в целом имеет слабые формы:

welcher starke Mann какой сильный мужчина

Редко можно встретить сильное склонение:

welcher technischer Redakteur какой технический редактор

wenig- немного, немногие, немногое прилагательное или причастие в единственном и множественном числе имеет формы сильного склонения:

weniger schöner Schmuck. небольшое количество красивых украшений
wenige Beamte немногие государственные служащие

Исключение составляет датив мужского и среднего рода единственного числа:

mit wenigem passenden Material небольшим количеством подходящего
материала.

Общее примечание:

После **alles, einiges, etliches, manches, sämtlich, vieles** субстантивированные прилагательные склоняются по слабому типу:

alles Gute (Fremde, Schöne) всё хорошее/доброе (чужое, прекрасное)
einiges Wesentliche кое-что существенное
sämtliches Schöne всё прекрасное
vieles Unbekannte многое неизвестное/незнакомое

5. Два и более следующих друг за другом прилагательных или причастий имеют одинаковые окончания:

der große, wichtige Erfolg
ein breiter, tiefer Graben
guter, alter Wein

большой, важный успех
широкая, глубокая канава
хорошее, старое вино

В том числе, когда эти прилагательные стоят после предлога, требующего датива, перед существительным в единственном числе:

nach langem, schwerem Leiden
auf bestem, holzfreiem Papier

после продолжительной, тяжёлой болезни
на лучшей бумаге, не содержащей
древесной массы

Даже, если второе прилагательное образует с существительным единое целое и между прилагательными соответственно не ставится запятая:

bei dunklem bayrischem Bier
mit tief gefühltem herzlichem Dank
mit gutem ungarischem Wein

за тёмным баварским пивом
с глубокой сердечной благодарностью
с хорошим венгерским вином

Прежнее правило о том, что в этом случае второе прилагательное имеет форму слабого склонения, считается устаревшим:

bei dunklem bayrischen (уст.) *Bier* *за тёмным баварским пивом*

Правда, в дативе мужского и среднего рода в единственном числе второе прилагательное иногда имеет ещё форму слабого склонения:

mit frischem, roten Gesicht (Döblin) *со свежим румяным лицом* (Дёблин)

6. Прилагательное после единицы измерения перед вещественным существительным стоит в том же падеже, что и единица измерения:

Ein Glas heißer Tee kann Ihnen bei Ihrer
Erkältung helfen.

Стакан горячего чая может помочь
вам при Вашей простуде.

Er hat ein Glas heißen Tee (frische
Milch, kaltes Wasser) getrunken.

Он выпил стакан горячего чая (свежего
молока, холодной воды).

bei einem Glas dunklem bayrischem Bier

за бокалом тёмного баварского пива

или старая форма в генитиве (употребляется крайне редко):

Auf dem Tisch stand eine Tasse schwarzer *Kaffe/schwarzen Kaffees.* *На столе стоял стакан чёрного кофе.*

Ich trinke ein Glas heißen Tee/heißen Tees. *Я выпью стакан горячего чая.*

Sie trank ein Glas kalte/kalter Milch.

Она выпила стакан холодного молока.

Ein Paar neue/neuer Schuhe kostet
99 Euro.

Пара новых туфель стоит 99 евро.

7. Ряд односложных прилагательных на *-b*, *-d*, *-g*, *-s* обычно заканчиваются в краткой форме на *-e*:

<i>böse</i>	<i>злой</i>	<i>nütze</i>	<i>полезный, нужный, годный</i>
<i>gerade</i>	<i>прямой</i>	<i>rege</i>	<i>живой, оживлённый</i>
<i>lose</i>	<i>незакреплённый, свободный</i>	<i>weise</i>	<i>мудрый</i>

Некоторые из них реже и с определённым стилистическим оттенком могут употребляться и без *-e*:

<i>bang(e)</i>	<i>боязливый</i>	<i>öd(e)</i>	<i>пустынный, безлюдный</i>
<i>feig(e)</i>	<i>трусливый</i>	<i>solid(e)</i>	<i>солидный</i>
<i>leis(e)</i>	<i>тихий, едва слышный</i>	<i>träg(e)</i>	<i>ленивый, вялый</i>
<i>müd(e)</i>	<i>усталый, утомлённый</i>	<i>trüb(e)</i>	<i>хмурый</i>

Das Wetter ist heute trüb(e).

Погода сегодня хмурая.

4.1.5. Несклоняемые прилагательные (Undeklinierbare Adjektive)

В немецком языке имеется ряд несклоняемых прилагательных (то есть их форма всегда остаётся неизменной). К ним относятся:

1. Прилагательные в определительной функции:

(1) обозначающие цвета: *beige* бежевый, *creme* кремовый, *lila* лиловый, *sиреневый*, *oliv* оливковый, *orange* оранжевый, *rosa* розовый (см. п. 3, с. 252):

<i>ein rosa Kleid</i>	<i>розовое платье</i>
<i>die lila Hüte</i>	<i>шляпы лилового цвета</i>
<i>etwas durch eine rosa Brille sehen</i>	<i>смотреть на что-либо сквозь розовые очки, видеть что-либо в розовом цвете</i>

а также *extra*, *klasse*, *prima*, *super* и др.:

<i>Sie bekam für ihre Antwort ein extra Lob vom Lehrer.</i>	<i>За свой ответ она получила особую похвалу от преподавателя.</i>
<i>ein klasse Zeugnis</i>	<i>классный/отличный табель успеваемости</i>
<i>eine prima Idee</i>	<i>отличная/первоклассная идея</i>
<i>ein super Essen</i>	<i>супер-еда/еда высший класс</i>

Примечание:

В разговорном языке прилагательные *lila*, *orange*, *rosa* могут склоняться:

<i>Der lilane Schal steht dir nicht, nimm lieber den orangen.</i>	<i>Лиловый шарф тебе не идёт, возьми лучше оранжевый.</i>
<i>Die beige Schuhe gefallen mir nicht.</i>	<i>Туфли бежевого цвета мне не нравятся.</i>
<i>Sie hat ein rosaes/rosanes Band gekauft.</i>	<i>Она купила розовую ленту.</i>

Часто используются также составные формы с *-farben* или *-farbig*:

<i>Die cremefarbene Tasche würde gut zu Ihrem olivgrünen Mantel passen.</i>	<i>Сумка кремового цвета хорошо подошла бы к Вашему пальто оливкового цвета.</i>
<i>Ein rosafarbiges Kleid/Das Kleid in Rosa würde ich kaufen.</i>	<i>Розовое платье я бы купила.</i>

(2) на *-er*:

- образованные от названий населённых пунктов и некоторых других географических названий (см. п. 3, с. 254):

<i>Er wohnt in der Leipziger Straße.</i>	<i>Он проживает на Лейпцигерштрассе.</i>
<i>Er mag den Schweizer Käse.</i>	<i>Он любит швейцарский сыр.</i>
<i>Das Klima des Thüringer Waldes ist kühl.</i>	<i>Климат в Тюрингенском лесу прохладный.</i>

- образованные от количественных прилагательных (см. п. 6, с. 254, п. 8, с. 435):

<i>Ende der zwanziger Jahre</i>	<i>конец двадцатых годов</i>
<i>eine hunderter (разг.) Glühbirne</i>	<i>сотка (разг.) (стоватная лампочка)</i>

(3) *lauter* является застывшей формой склоняемого прилагательного *lauter*; а *voller* (некогда родительный падеж множественного числа) – застывшей формой склоняемого прилагательного *voll*. Они употребляются с существительным без артикля:

<i>Das ist lauter Wahrheit (= die lautere Wahrheit) (lauter Lügen).</i>	<i>Это истинная/чистая правда (сплошная ложь).</i>
<i>aus lauter Barmherzigkeit</i>	<i>из одного лишь сострадания</i>
<i>Das Kleid ist voller Flecken.</i>	<i>Всё платье в пятнах.</i>
<i>Ihr Gesicht ist voller Sommersprossen.</i>	<i>Всё её лицо в веснушках.</i>

2. Прилагательные, которые употребляются только предикативно (прежде всего с *sein*, *werden*, *machen*): *abhold*, *ansichtig*, *abspenstig*, *allein*, *angetan von j-m*, *ausfindig*, *barfuß*, *egal*, *einerlei*, *eingedenk*, *entzwei*, *feind*, *fit*, *futsch*, *gewahr*, *gewärtig*, *gewillt*, *gram*, *habhaft*, *leid*, *pleite*, *perplex*, *quitt*, *schade*, *schnuppe*, *schuld*, *teilhaftig*, *untertan*, *vorstellig* (см. п. III, с. 248):

Er ist großen Worten abhold (высок., уст.).

Er wurde seines Freundes ansichtig (высок.).

Er hat ihm die Freundin abspenstig gemacht.

In diesem Wald sind wir ganz allein.

Er war von ihr sofort angetan.

Ich habe sie in Polen ausfindig gemacht.

Die Kinder waren barfuß.

*Ob er kommt oder nicht, ist (mir) egal/
einerlei.*

Er war stets seiner Aufgabe eingedenk (высок.). Он всегда помнил о своей задаче.

Das Spielzeug ist entzwei.

Ich kann ihr nicht feind sein.

Er ist fit.

Der Geldbeutel war futsch.

*In der Menge wurde ich ihn/seiner plötzlich
gewahr* (высок.).

Sie müssen sich (dessen) gewärtig (высок., уст.) *sein, dass Sie damit ein großes Risiko eingehen.*

Ich bin nicht gewillt (высок.), *diese Unordnung zu ertragen.*

Er ist mir gram.

Die Polizei konnte des Täters habhaft werden.

*Ich bin es leid, dich immer wieder zu
ermahnen.*

Die Firma ist pleite.

Er war völlig perplex.

Jetzt seid ihr quitt.

*Es ist wirklich schade, dass du jetzt schon
gehen musst.*

*Das Ergebnis der Wahl war ihm völlig
schnuppe* (разг.).

Er ist schuld.

Ich wurde der Ehre teilhaftig (высок., уст.).

Vielleicht war sie ihm...untertan (книжн.).

Deswegen wurde er im Ministerium vorstellig.

Ему претят громкие фразы.

Он увидел своего друга.

Он отбил у него девушку.

В этом лесу мы совсем одни.

Она ему сразу же понравилась.

Я разыскал её в Польше.

Дети были босые.

*Придёт он или нет, мне безразлично/
всё равно.*

Игрушка разбита/сломана.

*Я не могу сердиться на неё/
относиться враждебно к ней.*

Он в (хорошей) форме.

Кошелёк пропал/исчез.

*В толпе я вдруг заметил/обнаружил
его.*

*Вам следует ожидать того/Вы должны
быть готовы к тому, что вы тем самым
сильно рискуете/идёте на большой риск.*

*Я не намерен терпеть такой
беспорядок.*

Он невзлюбил меня/питает злобу ко мне.

Полиции удалось схватить преступника.

*Мне надоело снова (и снова)
предостерегать тебя.*

Фирма обанкротилась.

*Он был совершенно ошеломлён/очень
озадачен.*

Сейчас вы квиты.

*Действительно жаль, что тебе уже
сейчас надо уходить.*

*Результаты выборов для него были
безразличны.*

Он виноват.

Меня почтили честью.

Вероятно она была в его власти.

*Поэтому он обратился с заявлением в
министерство.*

Примечание:

Прилагательные, употребляемые в разговорной речи: *fit* в форме, *работоспособный*, *tippstopp* *безупречный*, *отличный* и *kaputt* *испорченный*, *сломанный*, *погибший*, *усталый* могут употребляться не только предикативно, но часто как определение:

ein fitter Bursche

das kaputte Fahrrad

Das ist ein tippstoppes Mädchen!

хорошо натренированный парень

сломанный велосипед

Девушка – что надо!

4.1.6. Краткая несклоняемая форма прилагательных (Kurzform/Endungslose Grundform der Adjektive)

В немецком языке прилагательные могут употребляться в так называемой краткой или несклоняемой форме, которая представляет собой основу прилагательного без окончаний. В краткой (несклоняемой) форме прилагательные употребляются:

1. В именной части составного сказуемого в сочетании с глаголами *sein*, *werden*, *bleiben*, *wirken*, *finden* и др. (см. п. 3, с. 251):

<i>Das Auto ist rot.</i>	<i>Автомобиль красный.</i>
<i>Er wurde krank.</i>	<i>Он заболел.</i>
<i>Ich finde das Buch langweilig.</i>	<i>Я нахожу книгу скучной.</i>

2. В качестве предикативного определения (см. п. 3, с. 251):

<i>Er lag krank zwim Bett.</i>	<i>Он лежал больной в кровати.</i>
<i>Er traf sie gesund und munter.</i>	<i>Он встретил её здоровой и бодрой.</i>

3. Как обстоятельство образа действия (см. п. 3, с. 251):

<i>Die Frau lächelte geheimnisvoll.</i>	<i>Женщина улыбнулась таинственно.</i>
---	--

4. В функции определения. Эти случаи являются остатками прежнего употребления прилагательных и встречаются, прежде всего, в устойчивых оборотах, пословицах, архаических или народных формулах поэтического языка. Прилагательное при этом может стоять как перед существительным, так и после него:

- поэтический язык:

<i>Wir wollen sein ein einzig Volk von Brüdern (Schiller).</i>	<i>Да будем мы народом граждан-братьев (Шиллер).</i>
<i>(Komparativ) kein schöner Land (Volkslied)</i>	<i>(сравнительная степень) нет прекраснее страны (народная песня)</i>
<i>Schön Suschen (Goethe)</i>	<i>Красивая Зусхен (Гёте)</i>
<i>Jung Siegfried (Uhland)</i>	<i>Молодой Зигфрид (Уланд)</i>

При этом прилагательное может стоять и в постпозиции:

<i>Röslein rot (Goethe)</i>	<i>розочка красная (Гёте)</i>
<i>O Täler weit, o Höhen (Eichendorff)!</i>	<i>О долины широкие, о холмы (Эйхендорф)!</i>

- устойчивые выражения, поговорки и т.д. в препозиции (см. с. 251, внизу):

<i>Gut Ding will Weile haben.</i>	<i>Что скоро, то не споро (посл.).</i>
<i>auf gut Glück</i>	<i>на счастье, наудачу, на авось</i>
<i>um gut Wetter bitten</i>	<i>просить прощения, просить быть снисходительным</i>
<i>ruhig Blut bewahren</i>	<i>сохранять хладнокровие, оставаться невозмутимым</i>

Конструкция, когда прилагательное стоит в постпозиции, считается устаревшей:

<i>mein Onkel selig</i>	<i>мой покойный дядя</i>	<i>hundert Euro bar</i>	<i>сто евро наличными</i>
-------------------------	--------------------------	-------------------------	---------------------------

- профессиональные языки, реклама, газетные объявления и т.д. (в постпозиции):

<i>Forelle blau</i>	<i>форель отварная (в меню)</i>
<i>Whisky pur</i>	<i>виски без содовой воды</i>
<i>Henkel trocken</i>	<i>шампанское „Хенкель“ сухое</i>
<i>Schauma mild</i>	<i>шампунь „Шаума“ для мягкого щадящего ухода за волосами</i>
<i>Über Fußball brutal reden alle (Hörzu).</i>	<i>О грубом футболе говорят все (название статьи в журнала телепередач „Хёрцу“).</i>

- прилагательные *ganz* и *halb* перед географическими названиями без артикля:

<i>in halb Deutschland</i>	<i>на территории половины Германии</i>
<i>die Touristen aus ganz Europa</i>	<i>туристы из всей Европы</i>
<i>die Einwohner von ganz Minsk</i>	<i>жители всего Минска</i>

Кроме того, в стиле художественной литературе прилагательные и причастия в краткой форме могут употребляться в качестве обособленных определений, стоящих после определяемого существительного. Такое употребление возможно при наличии как минимум двух прилагательных или причастий или же при наличии пояснительных слов:

<i>Das Mädchen, jung und unternehmungslustig, fuhr an die See.</i>	<i>Девушка, молодая и предприимчивая, отправилась на море.</i>
<i>Das Hotel, schmutzig und verfallen, missfiel ihm.</i>	<i>Гостиница, грязная и запущенная, не нравилась ему.</i>
<i>Die Kinder, von der Sonne gebräunt, liefen über den Strand.</i>	<i>Дети, загоревшие на солнце, бежали по пляжу.</i>

Краткую (несклоняемую) форму имеют прилагательные, которые употребляются только предикативно (см. также п. 3, с. 251) (*nur prädikativ gebrauchte Adjektive*):

- в парных сочетаниях ***klipp und klar*** коротко и ясно, без обиняков, прямо, ***kurz und bündig*** коротко и ясно, ***null und nichtig*** недействительно, ***fix und fertig*** совсем готово (готовый), ***recht und billig*** по всей справедливости и др.:

<i>Die Antwort war kurz und bündig.</i>	<i>Ответ был коротким и ясным.</i>
<i>Das Abkommen wurde für null und nichtig erklärt.</i>	<i>Соглашение было объявлено недействительным/аннулировано.</i>

- в некоторых устойчивых сочетаниях:

Alles stand schwarz auf weiß geschrieben. Всё было написано чёрным по белому.

4.1.7. Управление прилагательных (*Rektion der Adjektive*)

Многие прилагательные способны к управлению. Эта способность проявляется, прежде всего, при предикативном употреблении (то есть в качестве именной части сказуемого), чаще с *sein*. Прилагательное в этом случае требует определённого падежа существительного или слова его заменяющего с предлогом или без предлога:

<i>Der Sohn ist dem Vater (ihm) ähnlich.</i>	<i>Сын похож на отца (него).</i>
<i>Ich bin stolz auf meine Tochter.</i>	<i>Я горжусь своей дочерью.</i>

Однако, имеются прилагательные, которые неспособны к управлению. К ним относятся прилагательные:

- пространственного и временного значения. Они никогда не употребляются в краткой форме в качестве именной части сказуемого, им свойственна только функция определения и склоняемая форма (см. II п.1а, с. 252):

<i>die heutige (gestrige) Zeitung</i>	<i>сегодняшняя (вчерашняя) газета</i>
<i>die dortigen/hiesigen Einwohner</i>	<i>местные жители</i>
<i>das obere (untere, linke, rechte) Regal</i>	<i>верхняя (нижняя, левая, правая) полка</i>
<i>die äußeren (inneren) Angelegenheiten</i>	<i>внешние (внутренние) дела</i>
<i>die folgende (obige) Adresse</i>	<i>следующий (вышеуказанный) адрес</i>

- обозначающие материал, так как они не употребляются предикативно, кроме случаев в переносном значении (см. п. 2в, с. 253):

<i>Er hat ein hölzernes Spielzeug.</i>	<i>У него есть деревянная игрушка.</i>
<i>Seine Bewegungen sind hölzern.</i>	<i>Его движения неловкие/деревянные.</i>
<i>Das ist ein deutsches Auto.</i>	<i>Это немецкая машина.</i>
<i>Das ist typisch deutsch.</i>	<i>Это типично для немцев.</i>

- ***schön*** красивый, ***faul*** ленивый, ***fleißig*** прилежный, ***blau*** синий, ***töricht*** безрассудный, глупый, ***dumm*** глупый, ***klug*** умный и др.

По отношению к управлению прилагательные делятся на две группы:

1. Прилагательные с обязательным дополнением:

<i>Er ist zu allem fähig.</i>	Он способен на всё.
<i>Er ist in mittelalterlicher Geschichte sehr bewandert.</i>	Он хорошо разбирается/силён в истории средневековья.

2. Прилагательные с факультативным (необязательным) дополнением:

Er war müde (von der schweren Arbeit). Он устал (от тяжёлой работы).

Прилагательные, способные к управлению, можно разделить на две группы:

1. Прилагательные, требующие одного падежа (то есть с одним дополнением).

2. Прилагательные, требующие двух падежей (то есть с двумя дополнениями).

Прилагательные 1-й группы могут требовать падежа без предлога:

генитива	<i>ansichtig (werden)</i> (высок.) <i>заметить, увидеть</i> ; <i>bar (высок.)</i> <i>лишённый</i> ; <i>bedürftig (sein)</i> (высок.) <i>нуждаться</i> ; <i>sich (D) bewusst (sein)</i> <i>отдавать себе отчёт</i> ; <i>eingedenk (sein)</i> (высок., уст.) <i>помнить</i> ; <i>gewahr (werden)</i> (высок.) <i>заметить</i> ; <i>gewärtig (sein)</i> (высок.) <i>ожидать, быть готовым к</i> ; <i>gewiss (sein)</i> <i>быть уверенным</i> ; <i>habhaft (werden)</i> (книжн.) <i>завладеть, схватить, задержать</i> ; <i>kundig (sein)</i> (книжн.) <i>знать, иметь</i> ; <i>ledig (высок.)</i> <i>свободный</i> ; <i>mächtig (sein)</i> (высок.) <i>владеть</i> ; <i>(eines Verbrechens) schuldig (sein)</i> (книжн.) <i>быть виновным (в преступлении)</i> ; <i>sich (D) sicher (sein)</i> <i>быть уверенным в</i> ; <i>teilhaft(ig) (sein, werden)</i> (высок., уст.) <i>быть (становиться) сопричастным, переживать, испытывать</i> ; <i>verdächtig (sein)</i> <i>быть заподозренным</i> ; <i>würdig (sein)</i> <i>быть достойным</i>
датива	<i>abhold (sein)</i> (высок., уст.) <i>не быть расположенным к, испытывать антипатию</i> ; <i>ähnlich (sein)</i> <i>быть похожим</i> ; <i>angeboren: j-m ist etwas angeboren</i> у кого-л. что-л. <i>от природы, кому-л. присуще что-л.</i> ; <i>angst: j-m ist angst</i> кому-л. <i>страшно</i> ; <i>bange: j-m ist bange</i> кому-л. <i>страшно, жутко</i> ; <i>bekannt (sein)</i> <i>быть известным</i> ; <i>böse (sein)</i> <i>сердиться, злиться</i> ; <i>dankbar (sein)</i> <i>быть благодарным</i> ; <i>egal: etwas ist j-m egal</i> что-л. кому-л. <i>безразлично</i> ; <i>eigen</i> <i>свойственный, присущий</i> ; <i>einerlei: etwas ist j-m einerlei</i> кому-л. что-л. <i>всё равно, безразлично</i> ; <i>ergeben (sein)</i> <i>быть преданным</i> ; <i>erinnerlich: j-m ist etwas erinnerlich</i> кому-л. <i>помнится что-л., кто-л. помнит что-л.</i> ; <i>feind: j-m (einer Sache) feind sein</i> <i>относиться враждебно к кому-л./чему-л.</i> ; <i>geläufig (sein)</i> <i>быть известным, привычным</i> ; <i>gerecht (werden)</i> <i>отдавать должное, справляться</i> ; <i>gewachsen (sein)</i> <i>справляться</i> ; <i>gewogen (sein)</i> <i>быть благосклонным, расположенным</i> ; <i>gleichgültig (sein)</i> <i>быть равнодушным</i> ; <i>gram (sein, werden)</i> <i>незлюбить, сердиться, быть злым</i> ; <i>heiß: j-m ist heiß</i> кому-л. <i>жарко</i> ; <i>kalt: j-m ist kalt</i> кому-л. <i>холодно</i> ; <i>lieb: j-m ist j-d/etwas lieb</i> кому-л. <i>кто-л. дорог/что-л. дорого</i> ; <i>recht (sein)</i> <i>подходить, устраивать</i> ; <i>schlecht: j-m ist schlecht</i> кому-л. <i>плохо, дурно</i> ; <i>schwindlig: j-m ist schwindlig</i> у кого-л. <i>кружится голова</i> ; <i>treu</i> <i>верный</i> ; <i>übel: j-m ist übel</i> кому-л. <i>плохо/дурно, кого-л. тошнит</i> ; <i>untertan (sein)</i> <i>быть подданным, подчинённым, подвластным</i> ; <i>unwohl: j-m ist unwohl</i> кому-л. <i>нездоровится</i> ; <i>widerlich: j-d ist j-m widerlich</i> <i>кто-л. кому-л. противен, отвратителен</i> ; <i>willkommen j-d ist j-m (jederzeit, immer) willkommen</i> <i>кто-л. (всегда) рад видеть кого-л., кто-л. для кого-л. (всегда) желанный гость</i> ; <i>zugänglich (sein)</i> <i>быть открытым, откликаться на, поддаваться</i> ; <i>zugetan (sein)</i> (высок., уст.) <i>быть расположенным к, преданным</i> ; <i>zuträglich (sein)</i> <i>благотворно влиять</i> ; <i>zuwider (sein)</i> <i>не благоприятствовать, противоречить; быть неприятным, противным</i> ; <i>behilflich (sein) bei D</i> <i>помогать</i>
аккузатива	<i>alt, breit, dick, groß, hoch, lang, schwer, stark, tief, weit, wert (sein)</i> (перевод см. Примечание, п. 3, с. 75); <i>gewohnt (sein)</i> <i>привыкнуть к</i> ; <i>leid (haben, sein, werden)</i> <i>надоедать</i> ; <i>los (sein)</i> <i>отделаться от кого-л.</i>

Прилагательные 1-й группы могут требовать надежа с предлогом:

an + Akk.	gebunden (sein) быть связанным (договором); gewöhnt (sein) привыкнуть к
an + Dat.	arm (sein) быть бедным; beteiligt (sein) участвовать; erkrankt заболевший; interessiert (sein) заинтересованный; (noch) jung (an Jahren sein) быть (ещё) молодым; reich (sein) быть богатым, schuld (sein) быть виновным
auf + Akk.	angewiesen (sein) быть зависимым, зависеть; aufmerksam (werden) обращать внимание; bedacht (sein) стремиться, заботиться; begierig (sein) жаждать; beschränkt (sein) быть ограниченным; eifersüchtig (sein) быть ревнивым; eingebildet (sein) быть слишком высокого мнения о себе;
auf + Akk.	eingeschworen (sein) строго придерживаться, быть преданным; erpicht (sein) быть надким, жадным; gefasst (sein) приготовиться, ожидать; gespannt (sein) с нетерпением ожидать; giftig (sein) питать злобу; neidisch (sein) завидовать; neugierig (sein) с любопытством ожидать; scharf (sein) сильно хотеть, зариться; stolz (sein) гордиться; (ganz) wild (sein) (фам.) быть без ума; wütend (sein) быть злым на, злиться на; zornig (werden) разгневаться, разозлиться
auf + Dat.	(auf einem Auge) blind (sein) не видеть одним глазом; (auf einem Bein) lahm (sein) хромать на одну ногу; (auf dem linken (rechten) Ohr) taub (sein) быть глухим на левое (правое) ухо
aus + Dat.	ersichtlich : aus etwas ist etwas ersichtlich из чего-л. видно, явствует что-л.; (aus Berlin) gebürtig (sein) быть уроженцем/уроженкой (Берлина)
bei + Dat.	(sehr) angesehen (sein) пользоваться (большим) авторитетом; beliebt : j-d ist bei allen beliebt кого-л. все любят, кто-л. пользуется у всех популярностью; verhasst : j-d ist bei allen verhasst кого-л. все ненавидят
für + Akk.	Ausschlag gebend решающий; bezeichnend характерный, примечательный; charakteristisch характерный; empänglich восприимчивый; geeignet (при)годный; günstig благоприятный; nachteilig невыгодный, убыточный; notwendig необходимый; nützlich полезный; schädlich вредный; schmerzlich мучительный; vorteilhaft выгодный; zuständig компетентный
gegen + Akk.	ausfällig (werden) оскорбить, нагрубить; beständig (sein) устойчивый; empfindlich (sein) чувствительный; fest (sein) быть неустойчивым; gefühllos (sein) быть безчувственным, чёрствым к; grausam (sein) быть жестоким к; machtlos (sein) быть бессильный против; unerbittlich (sein) быть непримиримым, безжалостным к
gegenüber + Dat.	aufgeschlossen заинтересованный, живо интересующийся; rechenschaftspflichtig подотчётный, ответственный перед кем-л.; verständnisvoll понимающий; zurückhaltend (sein) сдержанный по отношению к
in + Akk.	konvertierbar конвертируемый; verliebt влюблённый
in + Dat.	befangen (sein) находиться во власти; beschlagen сведущий, подкованный (разг.); bewandert сведущий, опытный; eigen аккуратный, педантичный; erfahren опытный; nachlässig небрежный; tüchtig дельный, хороший
mit + Dat.	befreundet (sein) дружить; bekannt (sein) быть знакомым; einverstanden (sein) быть согласным; fertig (sein) быть готовым; identisch (sein) быть идентичным; quitt (sein) быть квитым, расквитаться; solidarisch (sein) быть солидарным; unvereinbar (sein) быть несовместимым; verheiratet (sein) быть женатым/замужем; verwandt (sein) находиться в родстве; zufrieden (sein) быть довольным
nach + Dat.	durstig (sein) (пер.) жаждать; hungrig (sein) (пер.) изголодаться, жаждать

über + Akk.	ärgerlich сердитый; aufgebracht рассерженный, выведенный из себя; beleidigt обиженный, оскорблённый; bekümmert огорчённый, озабоченный, встревоженный; beschämt сконфуженный; bestürzt поражённый, смущённый; betrübt опечаленный; beunruhigt обеспокоенный; erbittert (sein) сердиться, быть озлобленным; erfreut (sein) (об)радоваться; erhaben (sein) быть выше; erstaunt (sein) быть удивлённым, изумлённым; froh (sein) радоваться; glücklich: j-d ist über etwas glücklich кто-л. рад/счастлив чем-л.; traurig (sein) печалиться, грустить; ungehalten (sein) сердиться, раздражаться; verbittert озлобленный; verstimmt (sein) быть раздосадованным/не в духе; verzweifelt (sein) быть в отчаянии; verwundert (sein) удивляться
um + Akk.	besorgt (sein) заботиться, беспокоиться; verlegen (sein) нуждаться
von + Dat.	abhängig (sein) зависеть; angetan (sein) понравиться, чувствовать симпатию; begeistert воодушевлённый; benommen (sein) в оцепенении, одурманенном состоянии; besessen (sein) быть одержимым; ergriffen (sein) быть глубоко тронутым, взволнованным; frei свободный; müde усталый, уставший; überzeugt (sein) быть убеждённым; verschieden быть разными, отличаться; voll полный
vor + Dat.	blass (werden) побелеть; bleich (werden) побледнеть; krank (sein) быть больным, сходить с ума от; sicher быть защищённым, в безопасности от; starr (sein) оцепенеть, остолбенеть, окоченеть; stumm (sein) онеметь; rot (werden) покраснеть; j-m bange (sein) бояться
zu + Dat.	ausersehen (sein) быть предназначенным; befugt, berechtigt иметь право; berufen (sein) быть призванным; entschlossen (sein) быть готовым, решиться; fähig (sein) быть способным; freundlich (sein) быть любезным, приветливым; imstande (sein) быть способным что-либо сделать

Прилагательные 2-й группы, то есть **требующие двух падежей**, подразделяются на:

I. Прилагательные, у которых **управление колеблется без существенных различий в значении**:

1. **Генитив и аккузатив**:

Es ist nicht der/die Mühe wert.

Это не стоит усилий.

Als er meiner/mich gewahr wurde, ging er mir entgegen.

Когда он увидел меня, он пошёл мне навстречу.

Ich bin diese ewige Behutsamkeit des Angeklagten Hild müde (Schaumann) (редко).

Я устал от вечной осторожности обвиняемого Хильда./Мне надоела эта вечная осторожность обвиняемого Хильда.

Ich bin der langen Diskussionen überdrüssig.

Мне надоели долгие дискуссии.

Ich bin das Suchen überdrüssig (редко).

Мне надоело искать.

2. **Датив и предлог für**:

Es war mir/für mich sehr angenehm ...

Мне/Для меня было очень приятно ...

Также: **angemessen** соответствующий, соразмерный, **heilsam** полезный, **hinderlich** мешающий, являющийся помехой, **interessant** интересный, **klar** ясный, **lästig** надоедливый, **möglich** возможный, **nützlich** полезный, **peinlich** мучительный, неприятный, **schädlich** вредный, **unbegreiflich** непонятный, непостижимый, **unentbehrlich** необходимый, **unverständlich** непонятный, **wesentlich** существенный, значительный, **wichtig** важный

3. Предлоги *für* и *zu*:

Das Werkzeug ist für die/zur Reparatur der Autos brauchbar/verwendbar/ geeignet. Этот инструмент годится/подходит для ремонта автомобилей.

Также: *bereit* готовый, *geschickt* искусный, ловкий, *gerüstet* готовый, подготовленный

4. Предлоги *zu* и *gegenüber*:

Er ist zu allen/allen gegenüber freundlich. Он со всеми/по отношению ко всем приветлив/любезен.

Также: *frech* наглый, *grob* грубый, *gut* добрый, *nett* милый, *zurückhaltend* сдержанный

Примечание

Отдельные прилагательные могут иметь три варианта без существенных различий:

Er ist ihr/auf sie/mit ihr böse. Он сердится на неё.

Если зависимое существительное является не дополнением (объектом), а обстоятельством места, то выбор предлога зависит от значения существительного:

Der Vogel ist im Norden (auf der Insel, am Meer) ... heimisch. Птица обитает на Севере (на острове, у моря)...

Также: *angestellt (sein)* служить, работать, *ansässig (ständig)* проживающий, *befindlich* находящийся, *beheimatet* (происходящий) родом (откуда-л.), *bekannt* знакомый, *beschäftigt* занятый, работающий, *gebräuchlich* употребительный, *tätig (sein)* работать, *üblich* общепринятый, *verbreitet* распространённый, *vorstellig (werden)* (канц.) обратиться с заявлением, *wohnhaft* проживающий

II. Прилагательные, у которых управление колеблется в зависимости от их значения:

<i>blind</i>	<i>Er ist auf einem Auge blind.</i>	Он не видит одним глазом.
	<i>Er ist blind für seine Fehler.</i>	Он не видит своих ошибок.
	<i>Er war blind vor Wut.</i>	Он был в слепом гневе./Он ничего не видел от ярости.
<i>bekannt</i>	<i>Der Buchautor ist ihr bekannt.</i>	Автор книги ей знаком.
	<i>Sie ist bekannt mit dem Buchautor.</i>	Она знакома с автором книги.
	<i>Er ist im Ausland nicht bekannt.</i>	Он неизвестен за границей.
<i>frei</i>	<i>Das Brot ist frei von Konservierungsmitteln.</i>	В хлебе отсутствуют консерванты.
	<i>Der Eintritt ist für Schüler frei.</i>	Вход для школьников бесплатный.
<i>aufgeschlossen</i>	<i>Sie ist ihren Kollegen gegenüber aufgeschlossen.</i>	Она отзывчива по отношению к своим коллегам.
	<i>Er ist für neue Ideen aufgeschlossen.</i>	Он интересуется новыми идеями./ Он готов воспринимать новые идеи.

III. Прилагательные, требующие двух дополнений (или дополнения и обстоятельства):

1. Дополнения в дативе и дополнения с предлогом:

Sein Sohn ist ihm im Charakter ähnlich. Его сын похож на него характером.

Также: *j-m bei etwas behilflich sein* помогать кому-л. в чём-л., *j-m für etwas dankbar sein* быть благодарным кому-л. за что-л., *j-m in etwas ebenbürtig sein* не уступать кому-л. в чём-л., быть равным кому-л. в чём-л., *j-m in etwas gewachsen sein* не уступать кому-л. в чём-л., *j-m bei etwas hinderlich sein* быть кому-л. помехой в чём-л., *j-m bei etwas lästig sein* докучать, надоедать кому-л. в чём-л., *j-m in etwas überlegen* превосходить кого-л. в чём-л.

2. Двух дополнений с предлогами:

Er war sich mit seinem Freund über den Termin nicht einig. Он был не согласен со своим другом в отношении срока/даты.

3. Дополнения в дативе и аккузативе:

Er ist den Eltern eine Antwort schuldig. Он не дал родителям ответа.

4. Дополнения в дативе и наречия:

Er ist ihr freundlich gesinnt (gesonnen). Он дружески расположен к ней.

5. Адвербиального аккузатива и дополнения с предлогом:

Ihre Arbeitsstelle ist 3 Kilometer von ihrer Wohnung entfernt. Её работа находится в 3 километрах от её квартиры.

4.1.8. Субстантивация прилагательных (Substantivierung der Adjektive)

Каждое прилагательное может быть субстантивировано. В этом случае оно употребляется не в определительной функции, обозначая признак или качество, а приобретает предметное значение. Оно получает наиболее характерный признак существительного – артикль.

Некоторые прилагательные полностью перешли в разряд существительных:

<i>das Elend</i>	беда, нищета	<i>der Junge</i>	мальчик; юноша; парень
<i>der Feind*</i>	враг	<i>das Hoch</i>	антициклон
<i>der Freund**</i>	друг	<i>der Laut</i>	звук
<i>der Greis</i> (книжн.)	старик, старец	<i>das Leid</i>	страдание, горе
<i>die Größe</i>	величина, размер	<i>der Stolz</i>	гордость
<i>das Gut</i>	имущество	<i>der Untertan</i>	(верно)подданный

* Первоначально причастие настоящего времени к глаголу со значением „ненавидеть“.

** Первоначально причастие настоящего времени к глаголу со значением „любить, дружески обращаться, ухаживать“.

Субстантивированные прилагательные и причастия могут обозначать:

• лиц мужского и женского пола:

<i>der/die Alte</i> (ein Alter/eine Alte)	старик/старуха
<i>der/die Bekannte</i>	знакомый/знакомая
<i>der/die Einheimische</i>	местный житель/местная жительница
<i>der/die Kranke</i>	больной/больная
<i>Ein Blinder wollte die Straße überqueren.</i>	Слепой хотел перейти улицу.

Некоторые названия лиц употребляются только в форме мужского рода:

<i>der Geistliche</i> (ein Geistlicher)	духовное лицо, священник
<i>der Industrielle</i> (ein Industrieller)	промышленник, фабрикант, заводчик

• изделия и предметы (в форме женского рода):

<i>die Elektrische</i>	трамвай (разг., уст.)
<i>die Gerade</i>	прямая
<i>die Linke</i>	левая рука
<i>die Senkrechte</i>	перпендикуляр

• абстрактные понятия (в форме среднего рода, только в единственном числе):

<i>das Äußere</i>	внешность, наружность; внешний вид
<i>das Ganze</i>	целое, совокупность
<i>das Gute</i>	хорошее
<i>das Innere</i>	внутренность, внутренняя часть

<i>das Neue</i>	новое
<i>das Richtige</i>	правильное
<i>Er liebt das Schöne.</i>	Он любит прекрасное.
<i>Er hat viel Interessantes erzählt.</i>	Он рассказал много интересного.
<i>Alles Gute!</i>	Всего доброго/хорошего!
<i>Er erzählte uns viel (wenig, nichts, etwas) Neues.</i>	Он рассказал нам много (мало, ничего) нового (что-то новое).
<i>Natascha liebt Süßes.</i>	Наташа любит сладкое.
<i>Ich prallte gegen etwas Hartes.</i>	Я ударился обо что-то твёрдое.
<i>Sie musste Hartes durchmachen.</i>	Ей пришлось пройти через многиеиспытания.
<i>Lassen Sie hier alles Überflüssige.</i>	Оставьте здесь всё лишнее.
<i>Nehmen Sie alles Nötige mit.</i>	Возьмите всё необходимое.

- некоторые живые существа и предметы (в форме среднего рода):

<i>das Junge (ein Junges)</i>	дeтёныш (животных)
<i>das Kleine (ein Kleines)</i>	малютка, малыш(ка), крошка
<i>das Helle (ein Helles)</i>	светлое (кру́жка светлого пива)
- цвета (в форме среднего рода, см. 4.1.8(4), с. 274):

<i>das Blau</i>	синий цвет; голубой цвет; синева, лазурь
-----------------	--
- языки (в форме среднего рода, см. 4.1.8(3), с. 273):

<i>das moderne Deutsch</i>	современный немецкий язык
----------------------------	---------------------------

Примечание:

Субстантивированные прилагательные могут входить в состав сложного слова:

<i>das Berggrün</i>	землистый малахит (мин.); хризоколла (мин.)
<i>das Immergrün</i>	барвинок
<i>das Tausendschön</i>	маргаритка, стоцвет

Иногда род субстантивированного прилагательного зависит от рода того существительного, с которым оно согласовывалось в качестве определения:

<i>die Elektrische</i>	(<i>die Straßenbahn</i>)	трамвай (разг., уст.)
<i>ein Helles</i>	(<i>das Bier</i>)	кружка светлого пива
<i>die Linke; die Rechte</i>	(<i>die Hand</i>)	левая рука; правая рука
<i>das Kleine (ein Kleines)</i>	(<i>das Kind</i>)	малютка, малыш(ка), крошка

4.1.8(1). Склонение субстантивированных прилагательных (Deklination der substantivierten Adjektive)

Прилагательные, которые полностью перешли в разряд существительных (см. с. 4.1.8, с. 271), склоняются как существительные.

Остальные субстантивированные прилагательные в синтаксическом отношении являются существительными, а в морфологическом – прилагательными, то есть они склоняются как прилагательные:

С определённым артиклем

	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
N	der Alte	die Alte	das Junge	die Alten
G	des Alten	der Alten	des Jungen	der Alten
D	dem Alten	der Alten	dem Jungen	den Alten
A	den Alten	die Alte	das Junge	die Alten

С неопределённым артиклем

	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число (без артикля)
N	ein Alter	eine Alte	ein Junges	Alte
G	eines Alten	einer Alten	eines Jungen	Alter
D	einem Alten	einer Alten	einem Jungen	Alten
A	einen Alten	eine Alte	ein Junges	Alte

4.1.8(2). Субстантивированные прилагательные в названиях языков и цветов
(Substantivierte Adjektive als Sprach- und Farbbezeichnungen)

Особую группу представляют собой субстантивированные прилагательные в названиях языков и цветов. Они образуют субстантивированную форму без *-e* и с *-e*.

4.1.8(3). Субстантивированные прилагательные в названиях языков
(Substantivierte Adjektive als Sprachbezeichnungen)

Субстантивированную форму без *-e* (*das Deutsch, das Englisch*) получают названия языков:

- при их конкретной характеристике (язык определённой эпохи, местности, одного определённого человека или определённой группы людей, степень владения языком), то есть при наличии определения:

das heutige/moderne Deutsch

сегодняшний/современный немецкий язык

In Oxford spricht man das beste Englisch.

В Оксфорде разговаривают на самом лучшем английском языке.

Das Deutsch des Übersetzters war hervorragend.

Переводчик замечательно владел немецким языком.

Die Aussprache seines Deutsch(s) ist nicht fehlerfrei.

Его немецкое произношение безошибочно.

Sein Deutsch ist gut.

У него хороший немецкий язык.

Das ist (ein) akzentfreies (fehlerfreies, gutes, schlechtes) Deutsch.

Это свободный от акцента (безупречный, хороший, плохой) немецкий язык.

In gutem Deutsch heißt es ...

На хорошем немецком языке это будет ...

Das Wörterbuch gibt Auskunft über das Deutsch der Bühne.

Словарь даёт информацию о сценическом немецком языке.

- в устойчивых выражениях:

Wir lernen (verstehen) Deutsch.

Мы учим (понимаем) немецкий язык.

Sie spricht Spanisch.

Она разговаривает на испанском языке.

Er lehrt/unterrichtet Englisch.

Он преподаёт английский язык.

Ich gebe Polnisch.

Я даю уроки польского языка.

Er spricht kein Französisch.

Он не говорит на французском языке.

- в конструкциях *auf* или *in* + название языка без артикля:

auf/in Deutsch (sagen, schreiben usw.)

на немецком языке (говорить, писать и т.д.)

Wie heißt das auf Deutsch?

Как это будет на немецком языке?

ein Brief in Deutsch

письмо на немецком языке

Примечание:

Форму без *-e* имеет и название учебного предмета:

Er hat in Deutsch eine Eins.

У него по немецкому языку „отлично“.

Формы с *-e* (*das Deutsche, das Englische*) получают названия языков:

- если речь идёт о них лишь в общем:

Das Deutsche gehört zu den indogermanischen Sprachen.

Das Dänische ist dem Deutschen verwandt.

Немецкий язык относится к индоевропейским языкам.

Датский язык родствен немецкому.

- в конструкции *aus dem/vom ... ins ... übersetzen*:

Die Erzählungen wurden aus dem/vom Deutschen ins Russische übersetzt.

Рассказы/новости были переведены с немецкого языка на русский.

Склонение субстантивированных прилагательных в названиях языков:

N	das	Deutsch
G	des	Deutsch(s)
D	dem	Deutsch
A	das	Deutsch

das	Deutsche
des	Deutschen
dem	Deutschen
das	Deutsche

Правила:

Название языка в субстантивированной форме без *-e* склоняется как и существительное среднего рода (с неопределённым, нулевым артиклем, kein и местоимением). Отличие состоит в том, что в генитиве *-s* предпочитается опускать.

Название языка в субстантивированной форме с *-e* склоняется как и прилагательное перед существительным среднего рода с определённым артиклем.

4.1.8(4). Субстантивированные прилагательные в названиях цветов (Substantivierte Adjektive als Farbbezeichnungen)

Субстантивированная форма без *-e* обозначает цвет лишь в общем смысле:

Beim Schachspiel zieht immer Weiß an.

Das Kleid war von einem leuchtenden Blau.

Im Hochgebirge ist das Blau des Himmels besonders intensiv.

Er bewunderte das Grün der Wiese.

Die Trauergäste kamen in Schwarz.

Bei Grün darf man die Straße überqueren.

Die Ampel steht auf/zeigt Grün.

В шахматах игру всегда начинают белые.

Платье было ослепительной голубизны.

В высокогорье синева неба особенно яркая.

Он любовался зеленью луга.

Гости на похороны пришли в чёрном.

При зелёном свете светофора разрешается переходить улицу.

Светофор показывает зелёный свет.

Примечание:

В некоторых случаях названия цветов могут писаться как с прописной, так и со строчной буквы:

Die Farben der italienischen Flagge sind Grün, Weiß, Rot/grün, weiß, rot.

Meine Lieblingsfarbe ist Gelb/gelb.

Итальянский флаг имеет зелёный, белый и красный цвета.

Мой любимый цвет – жёлтый.

Форма с *-e* чаще всего употребляется в устойчивых выражениях:

Das Weiße in seinen Augen war von der Krankheit leicht gelb.

Er gönnt seinem Bruder doch nicht das Weiße im Auge.

Er lügt das Blaue vom Himmel herunter, um seinen Kopf zu retten (пазд.).

Белки его глаз из-за болезни слегка отдавали желтизной.

Он же своему брату во всём завидует/ни в чём не желает добра.

Он рассказывает небылицы/заливает, чтобы спасти свою голову.

<i>Er verspricht einem immer das Blaue vom Himmel (herunter).</i>	<i>Он всегда сулит золотые горы.</i>
<i>Er wusste nichts Genaueres, sondern redete ins Blaue (hinein).</i>	<i>Он ничего не знал точно, а молл чушь (говорил наобум).</i>
<i>Am Sonntag fahren wir ins Grüne.</i>	<i>В воскресенье мы едем на природу.</i>
<i>Ich habe ins Blaue geschossen und ins Schwarze getroffen (F.Dürrenmatt).</i>	<i>Стрелял наугад, а попал в яблочко (Ф. Дюрренматт).</i>

Примечание:

Слово *die Weiße* имеет значение „белизна; светлое (берлинское) пиво“.

Слова *der/die Weiße* - „белый, белая, представитель, представительница белой расы“, *der/die Schwarze* - (пренебр.) чёрный, чёрная (о негре, негритянке).

Ihr Gesicht war von gespenstischer Weiße. Её лицо было белым как полотно.

Ich trinke eine Berliner Weiße. Я выпью бокал берлинского светлого (пива).

Склонение субстантивированных прилагательных в названиях цветов:

Субстантивированная форма без *-e* в названиях цветов в генитиве в отличие от названий языков обычно получает *-s*: *des Blaus, des Brauns, des Grüns, des Rots, des Schwarzes* (также *des Schwarz*), *des Weißes* (также *des Weiß*)

В остальных падежах окончания отсутствуют.

О склонении форм с *-e* (кроме случаев, указанных выше в примечании) речь не идёт, так как эти слова, как было указано, употребляются чаще всего в устойчивых выражениях.

4.2. Степени сравнения имён прилагательных (Vergleichsformen/Steigerungsformen/Komparation der Adjektive)

Прилагательные имеют следующие степени и формы сравнения:

1. Положительную степень (*der Positiv/die Grundstufe/gleicher Grad; der Positiv – лат. gradus positivus* положительная степень, *positivus* от *ponere* класть, ставить)

(см. 4.2.1, с. 277):

groß

большой и т.д.

2. Сравнительную степень (*der Komparativ/die Mehr-/Höherstufe/1. Steigerungsstufe/ungleicher Grad; der Komparativ – лат. gradus comparativus* сравнительная степень; *comparativus* от *comparare* сравнивать, сопоставлять) (см. 4.2.2, с. 277):

größer als

больший чем и т.д.

3. Превосходную степень (*der Superlativ/ die Meist-/Höchststufe/ 2. Steigerungsstufe/höchster Grad; der Superlativ – лат. gradus superlativus* превосходная степень; *superlativus* от *superferre* носить через, переносить) (см. 4.2.3, с. 278):

der größte

самый большой и т.д.

4. Элатив (абсолютная превосходная степень) (*der Elativ/der absolute Superlativ/sehr höher Grad; der Elativ – лат. gradus elativus* элатив, абсолютная превосходная степень, *elativus* от *efferre* выносить, поднимать, возвышать) (см. 4.2.4, с. 279-480):

größte, modernste

величайший, новейший

Однако, не все прилагательные могут образовывать степени сравнения.

Не образуют степеней сравнения те прилагательные, которые обозначают признак, неспособный проявляться в большей или меньшей степени, в том числе прилагательные, выражающие:

- „абсолютное“ состояние:
blind слепой, *lebendig* живой, *nackt* голый, *stumm* немой, *taub* глухой, *tot* мёртвый
- наивысшую или наименьшую степень:
erstklassig первоклассный, *ideal* идеальный, *allgemein* всеобщий, *maximal* максимальный, *minimal* минимальный, *optimal* оптимальный, *total* тотальный, *voll* полный и др.

Примечание:

Однако, несмотря на это, иногда можно встретить форму превосходной степени этих прилагательных, так как по определённым причинам (например, в рекламе) значение этой наивысшей или наименьшей степени должно быть усилено:

<i>erstklassigste Ausführung</i>	<i>первоклассное исполнение</i>
<i>minimalster Verschleiß</i>	<i>минимальнейший износ</i>
<i>vollste Diskretion</i>	<i>полнейшая секретность</i>
<i>zu meiner vollsten Zufriedenheit</i>	<i>к моёмu полнейшему удовлетворению</i>

Последняя встречающаяся в справках с прежнего места работы формулировка (особенно с юридической точки зрения) спорна. Все приведённые примеры не следует употреблять крайне осторожно.

Возможно образование степеней сравнения некоторых прилагательных, выражающих наивысшую или наименьшую степень, например, *leer* пустой, *still* тихий:

Das Kino war heute leerer als gestern. Сегодня кинотеатр был более пустым, чем вчера.

In den stillsten Stunden der Nacht. В самые тихие ночные часы.

- очень высокую степень качества с помощью словообразовательных средств. Речь идёт о составных прилагательных, первым компонентом которых являются существительные (в отдельных случаях прилагательные):
blitzschnell молниеносно, *butterweich* мягкий как масло, *knochen trocken* сухой как кость, *mordsschwer* ужасно тяжёлый, *steinhart* твёрдый как камень
- форму предмета: *dreieckig* треугольный, *kegelförmig* конусообразный, *quadratisch* квадратный, *rund* круглый
- пространственные/местные отношения (они употребляются только в качестве определения (см. п. 2, с. 251, п. г, с. 253):
dortig местный, *hiesig* здешний и др.
- определённые методы/способы или состояния:
mündlich устно, *schriftlich* письменно, *sterblich* смертный и др.
- материал, из которого сделан предмет (см. п. в, с. 253):
golden золотой, *hölzern* деревянный, *seiden* шёлковый
- национальную, географическую и иную принадлежность:
amerikanisch американский, *englisch* английский, *deutsch* немецкий, *privat* частный, *väterlich* отцовский, *staatlich* государственный и др.

Примечание:

В переносном значении прилагательные, указанные в последних двух пунктах, (обозначая качество) могут иметь форму степени сравнения:

Er ist hölzerner als sein Bruder. Он неповоротливее, чем его брат.

Väterlicher als er konnte keiner sein. Лучшим отцом, чем он, никто не мог быть.

- цвета из числа несклоняемых прилагательных, а также обычно (склоняемые) составные прилагательные, обозначающие оттенки: *lila* лиловый, *rosa* розовый; *dunkelrot* тёмно-красный, *kaffeebraun* кофейного цвета и др.

Невозможно образование степеней сравнения прилагательных:

- употребляющихся только в качестве именной части сказуемого (см. п. 2, с. 264): *quitt* квит(ы) и др.
- отрицающих содержащееся в его основе возможное действие или что-либо другое: *ungelöst* неразстворимый (отрицается *lösen* растворять), *unrettbar* погибший; *proпаций* (разг.); *unverlierbar* неотъемлемый и др.
- оканчивающихся на *-los* и отрицающих то, что называется в его основе, и имеющих конкретное содержание: *bargeldlos* безналичный, *kinderlos* бездетный, *obdachlos* бездомный

Примечание:

Если это содержание менее конкретно, то возможно образование степеней сравнения:

<i>die fruchtloseste Diskussion</i>	<i>самая бесплодная дискуссия</i>
<i>Lieblosere Briefe gab es nicht.</i>	<i>Бессердечнее писем не было.</i>

Некоторые прилагательные на *-los* могут иметь форму сравнительной степени (кроме случаев полного отрицания) в переносном значении при сравнении:

<i>Die Straße ist lebloser als gestern.</i>	<i>Улица менее оживленная, чем вчера.</i>
---	---

4.2.1. Положительная степень (der Positiv)

Прилагательные в положительной степени обозначают качество предмета без сравнения с этим качеством у других предметов:

<i>Dieses Bild ist schön.</i>	<i>Эта картина красивая.</i>
-------------------------------	------------------------------

При сравнении двух предметов положительная степень служит для выражения равенства (см. 4.3., с. 283):

<i>Ihre Mutter ist so alt wie mein Bruder.</i>	<i>Её матери столько же лет сколько моему брату.</i>
--	--

4.2.2. Сравнительная степень (der Komparativ)

Сравнительная степень указывает на наличие у объекта какого-либо качества в большей степени, чем у другого объекта:

<i>Der Bruder ist älter als die Schwester.</i>	<i>Брат старше сестры.</i>
<i>ihr um 3 Jahre älterer Bruder...</i>	<i>её брат, который старше её на 3 года,...</i>

Сравнительная степень употребляется, когда сравниваются два предмета или явления:

<i>Ein Vater hatte zwei Söhne, davon war der ältere (nicht: der älteste) klug.</i>	<i>У отца было два сына, из них старший (не: самый старший) был умным.</i>
--	--

Сравнительная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса *-er*:

<i>breit – breiter</i>	<i>шире, fleißig – fleißiger</i>	<i>прилежнее</i>
------------------------	----------------------------------	------------------

При этом у некоторых прилагательных выпадает или может выпадать *-e* в слого, предшествующем суффиксу *-er* (см. 4.2.5, с. 280-282).

Некоторые односложные прилагательные получают в сравнительной степени умлаут (см. п. 3, с. 281).

После сравнительной степени используется союз *als*:

Kurt ist größer als Klaus.

Курт выше Клауса.

Союз *denn* устарел. Он употребляется в высоком стиле, в конструкции *прилагательное в сравнительной степени + denn + je* и с целью избежать повторения *als*:

Dieses Jahr war das Wetter schlechter denn je (zuvor).

В этом году погода хуже, чем когда-либо (раньше).

Er war als Schriftsteller noch begabter denn als Maler.

Как писатель он был ещё более одарённым, чем как художник.

Прилагательные в сравнительной степени могут употребляться в качестве определения и в качестве именной части сказуемого. В первом случае они склоняются, во втором – не склоняются:

Das ist ein interessanterer Roman.

Это более интересный роман.

Dieser Roman ist interessanter als jener.

Этот роман интереснее, чем тот.

У некоторых прилагательных (*jung, alt, lang, kurz, groß, klein; alt, neu* и т.д.) форма сравнительной степени может означать не большую, а меньшую степень качества по сравнению с положительной:

ein jüngerer Mann

не моложе, а старше, чем ein junger Mann

ein älterer Mann

не старше, а моложе, чем ein alter Mann

Сравнительная степень относится по смыслу к антонимичному прилагательному:

jung

- *älter*

- *alt*

alt

- *jünger*

- *jung*

kurz

- *länger*

- *lang*

Das ist etwas für ältere Leute.

Это кое-что для пожилых людей.

Значение сравнительной степени *älter* передано на русский язык словом *пожилой* (= начинающий стареть, немолодой).

Wir führten ein längeres Gespräch.

Мы вели довольно продолжительную беседу.

В переводе добавлено слово „довольно“, несколько уменьшающее степень качества.

Das ist eine größere Stadt.

Это (относительно) крупный город.

4.2.3. Превосходная степень (der Superlativ)

Превосходная степень выражает наибольшую степень качества. Она образуется путем прибавления суффикса *-(e)st* к основе прилагательного в положительной степени (выбор *-est* или *-st* зависит от типа основы, см. п. 2, с. 280-281):

klug умный –

der klügste

самый умный

die klügste

самая умная

das klügste

самое умное

am klügsten

умнее всего/всех

der fähigste Student

самый способный студент

die heißeste Jahreszeit

самое жаркое время года

Некоторые односложные прилагательные получают в превосходной степени умлаут (см. п. 3, с. 281).

Прилагательные в превосходной степени, употребляемые в качестве определения, склоняются (Об употреблении артикля перед существительными, определяемыми прилагательными в превосходной степени, см. п. 22, с. 13). В качестве части составного сказуемого могут использоваться как склоняемые формы, так и конструкция *am ... (e)sten*:

- Der höchste Fernsehturm ist der Berliner.* Самая высокая телебашня – берлинская.
(определение)
Der Berliner Fernsehturm ist der höchste (Fernsehturm). Берлинская телебашня – самая высокая (телебашня).
(часть составного сказуемого)
Der Berliner Fernsehturm ist am höchsten. Берлинская телебашня – самая высокая (телебашня)/выше всех.
(часть составного сказуемого)

Прилагательные в превосходной степени могут употребляться в конструкции разделительного генитива. При этом один предмет с наибольшим свойством или качеством выделяется из многих однородных. Существительное в генитиве множественного числа определяет местоимение *einer, eine, eines*:

	Мужской род	Средний род	Женский род	Множественное число
N	einer	eines	eine	der besten ...
D	einem	einem	einer	der besten ...
A	einen	eines	eine	der besten ...

- Peter ist einer der besten Sportler unserer Universität.* Петер – один из лучших спортсменов нашего университета.
Dieses Haus ist eines der schönsten Häuser in unserem Dorf. Этот дом – один из самых красивых в нашей деревне.
Diese Wohnung ist eine der billigsten (Wohnungen) in Minsk. Эта квартира – одна из самых дешёвых (квартир) в Минске.
Wir wohnen hier in einem der teuersten Hotels. Мы живём здесь в одной из самых дорогих гостиниц.

Значение разделительного генитива можно передать с помощью предлогов *von* и *unter*:

- Er war der Fähigste von (unter) uns.* Он был самым способным из (среди) нас.
Von allen vier Schränken ist der Schrank am höchsten/der höchste. Из всех четырёх шкафов этот шкаф самый высокий.
Der Intercity fährt am schnellsten von allen Zügen. Интерсити самый скоростной из всех поездов.
Dies ist der spitzeste Bleistift von allen. Это самый острый карандаш из всех (карандашей).

4.2.4. Элатив (Der Elativ)

Элатив (или абсолютная превосходная степень) обозначает очень высокую степень качества вне сравнения с другими предметами. Элатив совпадает по форме с превосходной степенью. Однако в отличие от неё может употребляться с нулевым артиклем. Элатив часто имеет идиоматический характер:

- Gestern war das herrlichste/herrlichstes Wetter.* Вчера была великолепнейшая погода.
Der Betrieb verfügt über modernste Maschinen. Предприятие имеет современнейшие станки.
Er spricht mit größter Hochachtung von seinem ehemaligen Lehrer. Он говорит с величайшим уважением о своем бывшем учителе.
Sie hat nicht die geringste Ahnung. У неё нет ни малейшего представления.
Beim leisesten Geräusch wachte er auf. При малейшем шорохе он просыпался.
In höchster Eile vergaß er den Schirm. В величайшей спешке он забыл зонт.

Элатив – показатель глубочайшего уважения к собеседнику или партнёру по переписке:

(Meine) liebste Mutter!

(Моя) (самая) дорогая мама! (ср. устар. дражайший (от архаичного прилагательного с неполногласной основой „драгый“ = дорогой, любимый, уважаемый)

mit besten Grüßen ...

с наилучшими пожеланиями ...

freundlichst Ihr ...

с самым дружеским приветом Ваш ...

herzlichst Ihr ...

искренне Ваш ...

Liebster Bruder!

(Самый) дорогой брат!

Teuerster Freund!

(Самый) дорогой друг!

Herzlichsten Dank!

Сердечное спасибо!

4.2.5. Особенности образования степеней сравнения (Besonderheiten der Steigerung der Adjektive)

1. Прилагательные, оканчивающиеся на *-el*, в сравнительной степени утрачивают *-e*:

<i>dunkel</i>	тёмный	<i>ein dunklerer Wald</i> Но: <i>der dunkelste Wald</i>	более тёмный лес самый тёмный лес
<i>edel</i>	благородный	<i>ein edlerer Mann</i>	более благородный мужчина
<i>eitel</i>	тщеславный	<i>ein eitleres Mädchen</i>	более тщеславная девушка
<i>nobel</i>	шикарный	<i>ein nobleres Geschäft</i>	более шикарный магазин
<i>heikel</i>	деликатный	<i>eine heiklere Frage</i>	более деликатный вопрос
<i>komfortabel</i>	комфорта- бельный	<i>ein komfortableres Hotel</i>	более комфортабельная гостиница

У прилагательных, оканчивающихся на *-er, -en, -e* может выпадать:

<i>bitter</i>	горький	<i>eine noch bitt(e)rere Not</i>	ещё более горькая нужда
<i>finster</i>	мрачный	<i>finst(e)rere Gesichter</i>	более мрачные лица
<i>heiter</i>	весёлый	<i>ein heit(e)reres Wetter</i>	более ясная погода
<i>bescheiden</i>	скромный	<i>eine bescheid(e)nere Frau</i>	более скромная женщина

В несклоняемой форме *-e* сохраняется:

Sie ist heiterer als ich.

Она веселее меня.

Dieses Handtuch ist trockener.

Это полотенце более сухое.

В прилагательных с дифтонгами перед слогом *-er*, как правило, *-e* опускается:

Das Brot ist teurer geworden.

Хлеб стал дороже.

Diese Gurken sind saurer als jene.

Эти огурцы более солёные, чем те.

2. Суффикс *-est* (в превосходной степени) получают односложные или многосложные прилагательные, оканчивающиеся на *-d, -t, -s, -sch, -sk, -ss, -ß, -x, -z* или на *-los* и *-haft*:

<i>wild</i>	дикий	<i>der/die/das wildeste/ am wildesten</i>
<i>breit</i>	широкий	<i>der/die/das breiteste/ am breitesten</i>
<i>stolz</i>	гордый	<i>der/die/das stolzeste/ am stolzesten</i>
<i>spitz</i>	острый	<i>der/die/das spitzeste/ am spitzesten</i>
<i>heiß</i>	горячий	<i>der/die/das heißeste/ am heißesten</i>
<i>hübsch</i>	красивый, милый	<i>der/die/das hübscheste/ am hübschesten</i>
<i>lieblos</i>	бессердечный	<i>der/die/das liebloseste/ am lieblosesten</i>
<i>gewissenhaft</i>	добросовестный	<i>der/die/das gewissenhafteste/ am gewissenhaftesten</i>

Также: *falsch* фальшивый, *kraus* кудрявый, *nass* мокрый, *sanft* мягкий, *süß* сладкий
Не добавляется *-e* у прилагательных (см. п. 4, с. 282):

- *groß* – *der/die/das größte/ am größten*

- после безударного слога:

<i>passend</i>	<i>подходящий</i>	<i>am passendsten</i>
<i>bedeutend</i>	<i>значительный</i>	<i>am bedeutendsten</i>

- оканчивающихся на *-isch*:

<i>kindisch</i>	<i>ребяческий</i>	<i>am kindischsten</i>
<i>neidisch</i>	<i>завистливый</i>	<i>am neidischsten</i>
<i>heimisch</i>	<i>родной</i>	<i>am heimischsten</i>

- образованных от партиципа II слабых глаголов и оканчивающихся на *-ert, -elt, -tet*:

<i>begeistert</i>	<i>воодушевлённый</i>	<i>am begeistertsten</i>
<i>bekümmert</i>	<i>огорчённый</i>	<i>am bekümmertsten</i>
<i>verzweifelt</i>	<i>отчаявшийся</i>	<i>am verzweifeltsten</i>
<i>gefürchtet</i>	<i>внушающий страх</i>	<i>am gefürchtetsten</i>

Примечание:

Прилагательные, оканчивающиеся на *-d, -t, -sch*, в форме превосходной степени иногда могут употребляться и без *-e*, однако лучше употреблять полную форму с *-e*:

<i>hold</i>	<i>прелестный</i>	<i>am holdsten/holdesten</i>
<i>bunt</i>	<i>пёстрый</i>	<i>am buntsten/buntesten</i>
<i>rasch</i>	<i>быстрый</i>	<i>am raschsten/raschesten</i>

Прилагательные с дифтонгом или гласным/дифтонгом + *h* в форме превосходной степени в конце употребляются без *-e*, а при особом выделении интонацией с *-e*:

<i>frei</i>	<i>свободный</i>	<i>am freisten/freiesten</i>
<i>froh</i>	<i>радостный</i>	<i>am frohsten/frohesten</i>

3. В общем прилагательные с корневыми гласными *a, o, u* образуют формы степеней сравнения без умлаута. Лишь немногие односложные прилагательные получают умлаут. При этом односложные прилагательные:

- получают умлаут:

<i>a</i>	<i>alt</i> старый - <i>älter</i> - <i>am ältesten</i> , <i>arg</i> дурной, злой, <i>arm</i> бедный, <i>hart</i> жесткий, <i>kalt</i> холодный, <i>krank</i> больной, <i>lang</i> длинный, <i>nahe</i> близкий, <i>scharf</i> острый, <i>schwach</i> слабый, <i>schwarz</i> чёрный, <i>stark</i> сильный, <i>warm</i> тёплый;
<i>o</i>	<i>grob</i> грубый - <i>gröber</i> - <i>am gröbsten</i> , <i>groß</i> большой, <i>hoch</i> высокий;
<i>u</i>	<i>dumm</i> глупый - <i>dümmer</i> - <i>am dümmsten</i> , <i>jung</i> молодой, <i>klug</i> умный, <i>kurz</i> короткий

Примечание:

У прилагательных *hoch* и *nahe* изменяется конечный согласный:

<i>hoch</i>	[ho:x]	- höher	[ˈhø:•]	<i>am höchsten</i>	[ˈhø:çstn]
<i>nahe</i>	[ˈna:ə]	- näher	[ˈnɛ:•]	<i>am nächsten</i>	[ˈnɛ:çstn]

- имеют формы степеней сравнения без умлаута и с умлаутом:

<i>bang</i> робкий	- <i>banger</i> и <i>bänger</i>	- <i>am bangsten</i> и <i>am bängsten</i>
<i>blass</i> бледный	- <i>blasser</i> (также <i>blässer</i>)	- <i>am blassesten</i> (также <i>am blässesten</i>)
<i>glatt</i> гладкий	- <i>glatter</i> (также <i>glätter</i>)	- <i>am glattesten</i> (также <i>am glättesten</i>)
<i>karg</i> скупой	- <i>karger</i> (также <i>kärger</i>)	- <i>am kargsten</i> (также <i>am kärgsten</i>)
<i>nass</i> сырой	- <i>nasser</i> (также <i>nässer</i>)	- <i>am nassesten</i> (также <i>am nässesten</i>)
<i>schmal</i> узкий	- <i>schmaler</i> и <i>schmäler</i>	- <i>am schmalsten</i> (также <i>am schmälsten</i>)
<i>fromm</i> тихий	- <i>frommer</i> или <i>frömmer</i>	- <i>am frommsten</i> или <i>am frömmsten</i>
<i>rot</i> красный	- <i>röter</i> (реже <i>roter</i>)	- <i>am rötesten</i> (реже <i>am rotesten</i>)

- образуют формы степеней сравнения без умлаута:

blond светловолосый, **brav** braveй, **bunt** пёстрый, **dumpf** глухой, **falsch** фальшивый, **flach** плоский, **froh** радостный, **klar** ясный, **knapp** тесный, **rasch** быстрый, **roh** сырой, **rund** круглый, **sanft** нежный, **satt** сытый, **schlank** стройный, **starr** пристальный, упрямый, **stolz** гордый, **voll** полный, **wahr** правдивый, **zart** нежный,

а также прилагательные, имеющие в корне дифтонг **-au**:

braun коричневый, **faul** ленивый, **grau** серый, **laut** громкий, **schlau** хитрый

Образуют формы степеней сравнения без умлаута двусложные (многосложные) прилагательные, оканчивающиеся на:

-er	munter бодрый, mager худой, sauber чистый, tapfer храбрый, смелый
-e	gerade прямой, lose незакреплённый, свободный и др.
-en	offen открытый, trocken сухой и др.
-el	dunkel тёмный и др.
-bar	dankbar благодарный и др.
-sam	langsam медленный, sparsam экономный и др.
-ig	mutig мужественный, frostig морозный и др.
-lich	staatlich государственный и др.
-haft	boshaft злобный, злостный, злой и др.

а также двусложные (многосложные) прилагательные, образованные от причастий:

klagend жалобный, **rasend** неистовый, **verdorben** испорченный, **verworfen** дурной, порочный и др.

Примечание:

Прилагательное **gesund** здоровый при образовании форм степеней сравнения чаще получает умлаут:

gesund - **gesünder** (реже **gesunder**) - **am gesündesten** (реже **am gesundesten**)

4. Некоторые прилагательные образуют степени сравнения не по правилам.

Следующие формы надо запомнить:

groß	большой	größer	am größten/ der größte
gut	хороший	besser	am besten/ der beste
hoch	высокий	höher	am höchsten/ der höchste
nah	близкий	näher	am nächsten/ der nächste
viel	многие	mehr	am meisten/ der meiste

- groß	теряет в превосходной степени -s из -st (так как в корне есть ß);
- gut	образует степени сравнения от разных корней;
- hoch и nah	(см. п. 3, Примечание, с. 281);

5. Прилагательное **wenig** образует сравнительную и превосходную степень по правилам или равным образом может иметь супплетивные формы:

wenig	weniger/minder	am wenigsten/ mindesten
--------------	-----------------------	--------------------------------

Minder меньший, менее значительный, худший употребляется, когда речь идёт о качестве, значении, ценности, авторитете:

eine mindere Qualität

худшее качество

Fragen von minderer Bedeutung

менее важные вопросы

4.3. Сравнение и степени сравнения (Vergleich und Vergleichsstufen)

При констатации равенства используется конструкция *so + прилагательное* в положительной степени + *wie* или *ebenso + прилагательное* в положительной степени + *wie*:

Sie ist so alt wie ich.

Ей столько же лет, как и мне.

Er ist ebenso klug wie sie.

Он такой же умный, как и она.

Вторым членом этой сравнительной конструкции может быть придаточное предложение:

Die Tochter ist so groß, wie ihre Mutter ist. Дочь такого роста, как и её мать.

При отрицании такая конструкция выражает неравенство:

Die Tochter ist nicht so groß wie ihre Mutter. Дочь не такого роста, как её мать.

Основной формой выражения неравенства является конструкция: *прилагательное* в сравнительной степени + *als*:

Die Mutter ist größer als ihre Tochter.

Мать выше ростом, чем её дочь.

Вторым членом этой сравнительной конструкции может быть придаточное предложение:

Der Enkel ist größer, als sein Großvater

Внук выше ростом, чем был его дедушка.

gewesen ist.

При отрицании такая конструкция выражает равенство:

Der Sohn ist nicht größer als sein Vater.

Сын не выше своего отца.

Для обозначения меньшей степени качества при сравнении употребляется *weniger + прилагательное* в положительной степени + *als*:

Diese Stadt ist weniger schön als jene.

Этот город не такой красивый, как тот.

При сравнении двух качеств одного лица или предмета используется конструкция *mehr ... als*:

Er ist mehr schlau als klug.

У него больше хитрости, чем ума.

При сравнении двух качеств одного лица или предмета и исключении второго качества используется конструкция *eher ... als*:

Sie ist eher gleichgültig als ärgerlich.

Она скорее равнодушная, чем сердитая.

Der Mantel ist eher schwarz als

Пальто скорее чёрного цвета, чем

dunkelblau.

тёмно-синего.

Сравнение выражает конструкция *noch einmal (doppelt) + so + прилагательное* в положительной степени + *wie*, *zweimal + so + прилагательное* в положительной степени + *wie* и т.д.:

Er ist noch einmal so groß wie sie.

Он в два раза выше её.

Mein Zimmer ist doppelt so groß wie das Zimmer meines Bruders.

Моя комната вдвое больше комнаты брата.

Deutschland ist fast neunmal so groß wie die Schweiz.

Германия почти в девять раз больше Швейцарии.

Сравнение может усиливаться или ослабляться с помощью частиц.

Сравнение в положительной степени усиливается частицами *ebenso*, *genauso*, *geradeso*:

Er ist ebenso klug wie sie.

Он так же умён, как и она.

Er ist genauso klug wie sein Bruder.

Он точно так же умён, как его брат.

Sie ist geradeso groß wie er.

Она точно такого же роста, как и он.

Сравнение в сравнительной степени может усиливаться частицами *viel, weit, weitaus, bei weitem, bedeutend, wesentlich* и т.д.:

Er ist viel größer als sein Bruder.

Он намного выше своего брата.

Er ist weit größer als sein Bruder.

Он гораздо/намного выше своего брата.

Er ist weitaus/bei weitem größer als sein ...

Он гораздо/намного выше своего брата.

Er ist wesentlich größer als sein Bruder.

Он значительно выше своего брата.

Ослабляться сравнение в сравнительной степени может частицами *etwas, ein bisschen, (ein) wenig*:

Der Weg war etwas anstrengender.

Дорога была несколько утомительнее.

Превосходная степень может усиливаться частицами: *weitaus, bei weitem*:

Er ist der weitaus Beste unter den Kandidaten.

Он намного/значительно превосходит всех кандидатов.

Кроме того для усиления превосходной степени могут использоваться *aller-, allerbest-, allerletzt-, allerschönst-* и т.д.:

Er war der allerälteste Einwohner.

Он был самым старым жителем.

Sie war die allerbeste Freundin.

Она была самой лучшей подругой.

Er war der allerletzte Gast.

Он был самым последним посетителем.

das allerschwerste Verbrechen

тяжчайшее преступление

4.4. Образование степеней сравнения с помощью других языковых средства (Bildung der Vergleichsstufen mit anderen Sprachmitteln)

1. Образование степеней сравнения с помощью частиц:

- а) Кроме обычного синтетического способа образования степеней сравнения с помощью суффиксов в немецком языке в ограниченной мере возможно образование степеней сравнения аналитическим способом. Для этого используются слова *mehr* и *am meisten*. Этот способ используется, прежде всего, при образовании степеней сравнения от причастий, сохраняющих тесную связь с глаголом (*verbale Partizipien* глагольных причастий) и от прилагательных, от которых трудно образовать синтетические формы:

Sie übt jetzt eine ihr mehr zusagende Tätigkeit aus.

Сейчас у неё есть работа, которая ей больше нравится/подходит.

Dresden war die durch den Krieg am meisten zerstörte Stadt.

Дрезден был городом, который больше всех был разрушен во время войны.

Er ist der am meisten bemitleidenswerte Kranke.

Он больной, который больше всех заслуживает сочувствия.

- б) С помощью частиц в немецком языке очень часто выражается элатив. Для этого используются, прежде всего, (*ganz*) *besonders, höchst, sehr, überaus, übermäßig*:

Er ist ein (ganz) besonders begabter Student. *Он особо одарённый студент.*

Er hat eine höchst seltene Begabung. *Он чрезвычайно одарённый человек.*

Das war ein sehr schönes Spiel. *Это была очень красивая игра.*

Sie ist eine überaus glückliche Frau. *Она чрезвычайно счастливая женщина.*

übermäßig hohe Gebühren *слишком/чрезмерно высокие налоги*

В повседневной речи часто используются:

enorm (praktisch)

чрезмерно (практичный)

fantastisch (schön)

фантастически (красивый)

furchtbar (interessant)

ужасно (интересный)

kolossal (appetitlich)

очень аппетитный

riesig/schrecklich (nett)

весьма (милый)

wahnsinnig (komisch)

ужасно (странный)

- в) С помощью частицы (*all*)*zu* выражается степень качества, превышающая норму:
Das Wetter ist heute zu kalt. *Погода сегодня слишком холодная.*

2. Образование степеней сравнения с помощью словообразовательных средств:

- а) Элатив может выражаться путём соединения прилагательного в положительной степени с существительным или, в отдельных случаях, с прилагательным или глаголом:

<i>bettelarm</i>	<i>нищий, очень бедный</i>	<i>steinreich</i>	<i>очень богатый (разг.)</i>
<i>federleicht</i>	<i>лёгкий как перышко</i>	<i>stinkreich</i>	<i>очень богатый (разг.)</i>
<i>schneeweiß</i>	<i>белый как снег/белоснежный</i>	<i>strohdumm</i>	<i>архиглупый</i>
<i>sonnenklar</i>	<i>ясный, как солнце</i>	<i>wunderschön</i>	<i>удивительно прекрасный</i>
<i>steinhart</i>	<i>твёрдый как камень</i>	<i>zentnerschwer</i>	<i>очень тяжёлый</i>

В повседневной речи часто используются:

<i>knallhart</i>	<i>очень твёрдый</i>	<i>stinkfaul</i>	<i>до крайности ленивый</i>
<i>knallheiß</i>	<i>очень горячий</i>	<i>stinklangweilig</i>	<i>смертельно скучный</i>
<i>knallrot</i>	<i>ярко-красный</i>	<i>stinknormal</i>	<i>сверхнормальный</i>
<i>knallvoll</i>	<i>очень полный</i>	<i>stinksauer</i>	<i>очень недовольный</i>
<i>stinkfein</i>	<i>очень точный, тонкий</i>		

- б) Очень высокую степень качества (элатив) прилагательному в положительной степени могут придавать приставки *hoch-, ur-*:

Er war hochbegabt. *Он был высокоодарённым.*
Das Manuskript stammt aus uralten Zeiten. *Рукопись относится к древним временам.*

- в) Степень качества, превышающая норму, может выражаться путём соединения прилагательного в положительной степени с приставками *über-, hyper-, super-* и т.д.:

Sie ist überschlanke. *Она очень стройная.*
Sie hat die hyperkorrekte Aussprache. *У неё сверхправильное произношение.*
Er machte superkluge Bemerkungen. *Он сделал чрезвычайно умные замечания.*

4.5. Склонение прилагательных в сравнительной и превосходной степени (Deklination der Adjektive im Komparativ und Superlativ)

Сравнительная степень:

N	der kürzere Weg	ein längerer Weg	mein längerer Weg
G	des kürzeren Weges	eines längeren Weges	meines längeren Weges
D	dem kürzeren Weg	einem längeren Weg	meinem längeren Weg
A	den kürzeren Weg	einen längeren Weg	meinen längeren Weg

Превосходная степень, так как она употребляется с определённым артиклем, склоняется по типу слабого склонения:

N	der kürzeste Weg	mein kürzester Weg
G	des kürzesten Weges	meines kürzesten Weges
D	dem kürzesten Weg	meinem kürzesten Weg
A	den kürzesten Weg	meinen kürzesten Weg

Примечание:

В сравнительной и превосходной степени тип склонения прилагательного, как и в положительной степени, зависит от сопровождающих слов (артикля, местоимения).

5. Наречие (Das Adverb/das Umstandswort)

5.1. Общие правила (Allgemeine Regeln)

Наречие – это часть речи, выражающая:

- признак действия:

Sie reist viel.

Она много путешествует.

- или признак другого признака:

Er ist ein außerordentlich begabter Schüler.

Он чрезвычайно одарённый ученик.

Наречия не изменяются, то есть они не спрягаются и не склоняются. В положительной степени они всегда имеют основную форму без окончания, независимо от того, в каком значении они употребляются, а в предложении они обычно выступают в качестве обстоятельства, именной части сказуемого и определения. Наречия показывают, *wann* когда, *wie* как, *wo* где совершается действие:

Gestern ist er schnell gekommen.

Вчера он быстро пришёл.

Dort wachsen Blumen.

Там растут цветы.

Латинское название „Adverb“ обозначает „при глаголе“ или „при слове“ (лат. *ad* при *verbum* глагол, слово).

Наречия могут относиться:

- к глаголу:

Das Auto steht dort.

Машина стоит там.

- к другому наречию:

Er war ziemlich ungeschickt.

Он был довольно неловким.

Sie ist angeblich hier gewesen.

Она говорит, что была здесь.

- к атрибутивным прилагательным:

Er hat ein bewundernswert gutes Gedächtnis.

У него удивительно хорошая память.

- или ко всему предложению:

Nun müssen wir warten.

Теперь нам нужно ждать.

Dann werden wir erfahren, dass ...

Потом мы узнаем, что ...

Немецкое название наречия „Umstandswort“ (*der Umstand* обстоятельство) означает, что наречия указывают на обстоятельства действия/события, например, временные обстоятельства:

einmal

однажды, когда-то

dann

потом

erst

только, лишь, сперва

nun

теперь, ныне и т.д.

da

тогда

5.2. Классификация наречий (Klassifizierung der Adverbien)

По своему значению наречия делятся на:

- наречия места (Lokaladverbien/Adverbien des Ortes/des Raumes)
- наречия времени (Temporaladverbien/Adverbien der Zeit)
- наречия образа действия (Modaladverbien/Adverbien der Art und Weise)
- наречия причины (Kausaladverbien)
- местоименные наречия (Pronominaladverbien)

5.2.1. Наречия места (Lokaladverbien/Adverbien des Ortes/des Raumes)

Наречия места отвечают на вопросы *Wo? Где? Wohin? Куда? Woher? Откуда?*

Они обозначают:

- место совершения действия или исходное положение:

hier здесь, *da* здесь, *там*, *dort* там, *draußen* снаружи, на улице, *drinnen* внутри, *innen* внутри, *außen* снаружи, *rechts* справа, *links* слева, *oben* наверху, *unten* внизу, *überall* повсюду, *irgendwo* где-то, *anderswo* (где-нибудь) в другом месте, *nirgends* нигде, *wo* где, *vorn* впереди, *hinten* сзади, *obenan* вверху, на самом верху, *obenauf* сверху, наверху, *nebenan* рядом, поблизости, *auswärts* снаружи

- направление действия:

- исходный пункт движения:

daher оттуда, *dorthin* оттуда, *überallher* отовсюду, *irgendwoher* откуда-нибудь, *woher* откуда

- конечный пункт или цель движения:

hierhin сюда, *dahin*, *dorthin* туда, *aufwärts* вверх, наверх, *abwärts* вниз, *seitwärts* в сторону, *vorwärts* вперёд, *rückwärts* обратно, назад, задним ходом, задом (наперёд), *heimwärts* домой, *fort*, *weg* прочь, *heim* домой, *bergauf* в гору, *bergab* под гору, *querfeldein* напрямик, через поле, *überallhin* всюду, во все концы, *irgendwohin* куда-нибудь, *anderswohin* (куда-нибудь) в другое место, *nirgendwohin* никуда, *wohin* куда

Примечание:

1. От большинства наречий, обозначающих место действия, с помощью предлогов *von* и *nach* могут быть образованы наречия, обозначающие направление действия:

<i>Er sitzt draußen.</i>	<i>Он сидит на улице/снаружи.</i>	(Место)
<i>Er kommt von draußen.</i>	<i>Он идёт с улицы/снаружи.</i>	(Исходный пункт)
<i>Er geht nach draußen.</i>	<i>Он идёт на улицу.</i>	(Цель)

Также: *drinnen* внутри, *drüben* по ту сторону, *innen* внутри, *außen* снаружи, *rechts* справа, *links* слева, *unten* внизу, *oben* наверху.

2. Хотя *her* и *hin* могут употребляться самостоятельно, но с отдельными глаголами образуют единое целое:

<i>Er kam vom Bahnhof her.</i>	<i>Он пришёл с вокзала.</i>
<i>Der Gast konnte nicht vom Bahnhof herkommen.</i>	<i>Гость не мог прийти с вокзала.</i>

В сложных словах с приставками *her* чаще всего указывает в вопросе на движение по направлению к лицу, к которому обращаются (например, преподавателю), *hin* – от него:

<i>Darf ich herein?</i>	<i>Можно войти!</i>	(Преподаватель)
<i>Darf ich hinaus?</i>	<i>Можно выйти!</i>	в классе)

в остальных случаях *her* указывает на движение по направлению к говорящему или наблюдающему, *hin* – от него:

<i>Er kommt herein.</i>	<i>Он входит.</i>	(Говорящий)
<i>Er geht hinaus.</i>	<i>Он выходит.</i>	в помещении)
<i>Er kommt heraus.</i>	<i>Он выходит.</i>	(Говорящий вне)
<i>Er geht hinein.</i>	<i>Он выходит.</i>	помещения)
<i>Komm her und bring ihr das Geld hin!</i>	<i>Иди сюда и отнеси ей деньги!</i>	

В сомнительных случаях предпочитается *her*:

Ihm fällt das Buch herunter (или *hinunter*) *У него упала книга.*

Наречия места, в состав которых входят **her** и **hin**, в предложении могут разделяться, при этом их значение существенно не изменяется*:

<i>Wohin geht er?</i>	<i>Wo geht er hin?</i>	<i>Куда он идѐм?</i>
<i>Er geht dorthin.</i>	<i>Dort geht er hin.</i>	<i>Он идѐм туда.</i>
<i>Er kommt daher.</i>	<i>Da kommt er her.</i>	<i>Он идѐт оттуда/туда.</i>

*Если в центре внимания стоит больше цель (**hin**) или исходная точка (место происхождения) (**her**), то наречия места отделяются от вопросительного наречия и ставятся в конец предложения.

Наречия **fort/weg**, как правило, взаимозаменяемы и указывают на удаление от какого-либо места по направлению к какой-либо цели:

Wir müssen schnell weg/fort. *Нам надо быстро уйти.*

В значении „**beiseite** в сторону (отодвинуть и т.д.)“, то есть при отсутствии цели, употребляется, преимущественно, **weg**:

Die Frau blickte sofort weg. *Женщина сразу же отвела взгляд в сторону.*

Наречия **herum/umher** указывают на движение по кругу:

Er ging ruhelos im Zimmer herum. *Он беспокойно ходил по комнате (кругами).*

С **wo** где, **woher** откуда, **wohin** куда начинаются вопросительные или относительные придаточные предложения, поэтому они называются вопросительными или относительными наречиями:

Wo bist du gewesen? *Где ты был?*
Die Stadt, wo er wohnt, ist sehr schön. *Город, где он живѐт, очень красивый.*

5.2.2. Наречия времени (Temporaladverbien/Adverbien der Zeit)

Наречия времени указывают, **wann** когда, **seit wann** с каких пор, **bis wann** до каких пор, **wie lange** сколько времени, **wie oft** как часто совершается действие:

Heute ist Montag; wann ist Weihnachten? Сегодня понедельник, а когда Рождество?

Ряд этих наречий указывают на время события или действия, в том числе на:

• настоящее время	jetzt сейчас, nun теперь, ныне, gerade в данный момент, как раз, sofort/sogleich немедленно, augenblicklich в данный момент, gegenwärtig в настоящее время, heute, heutzutage сегодня, в наши дни
• прошедшее время	anfangs сначала, вначале, gestern вчера, vorgestern позавчера, bereits уже, eben, soeben только что, damals тогда, früher раньше, neulich недавно, на днях, в последнее время, seinerzeit в свое время, vorhin только что, (un)längst (не)давно, seither с тех пор, bisher до сих пор, noch ещё, kürzlich недавно, inzwischen между тем, unterdessen тем временем, einst когда-то, однажды, einmal однажды, ehemals когда-то, jemals когда-либо, vorher раньше, заранее, seitdem с тех пор
• будущее время	bald скоро, demnächst скоро, morgen завтра, übermorgen послезавтра, danach, nachher затем, после этого, nächstens в скором времени, на днях, irgendwann когда-нибудь, künftig в будущем, впредь, später позднее, потом

Некоторые наречия времени носят общий характер, не указывают на конкретное время:

abends вечерами, **allezeit** во все времена, всегда, **dann** затем, **endlich/schließlich** наконец, **erst** только, лишь, сперва, **häufig** часто, **immer, immerzu** всегда, **manchmal** иногда, **monatlich** ежемесячно, **morgens** по утрам, **mehrmals** неоднократно, **nie** никогда, **niemals** никогда, **oft, oftmals** часто, **stets** всегда, **täglich** ежедневно, **wöchentlich** еженедельно, **wieder** снова, **zugleich** одновременно

Некоторые наречия времени обозначают:

- момент (или период):

anfangs сначала, **bald** скоро, **beizeiten** заблаговременно, **damals** тогда, **dann** затем, **demnächst** скоро, **eben** только что, **endlich** наконец, **eher** раньше, **gerade** сейчас, **jetzt** сейчас, **neulich** недавно, **niemals** никогда, **nun** теперь, **schließlich** наконец, **seinerzeit** в своё время, **soeben** только что, **sogleich** немедленно, **vorerst** сперва, **vorhin** прежде, **zugleich** одновременно, **zuletzt** напоследок, **zunächst** сначала, **gestern** вчера, **heute** сегодня, **morgen** завтра, **vorgestern** позавчера, **übermorgen** послезавтра, **heutzutage** нынче, **früh** рано, **morgen** завтра, **wann** когда

Наречие **eben** только что, как раз употребляется в прошедшем и настоящем времени:

Eben war sie noch hier.	Она (вот) только что была здесь.	прошедшее время
Eben tritt er ein.	Как раз он и входит.	настоящее время

- продолжительность:

allezeit во все времена, **bislang** до сих пор, **bisher** пока, **immer** всегда, **lange** долго, **längst** давно, **nie** никогда, **niemals** никогда, **noch** ещё, **seither** с тех пор, **stets** всегда, **zeitlebens** в течение всей жизни

- повторение, частотность:

bisweilen иногда, **häufig** часто, **jederzeit** в любое время, **mehrmals** неоднократно, **manchmal** иногда, **mitunter** иногда, порой, **nochmals** ещё раз, **oft, oftmals** часто, **selten** редко, **zeitweise** время от времени, **wiederum** снова; **täglich** ежедневно, **wöchentlich** еженедельно, **monatlich** ежемесячно, **jährlich** ежегодно, **montags** по понедельникам и т.д., **abends** по вечерам и т.д.

- время, относящееся к другому времени (относительное время):

indessen тем временем, **inzwischen** между тем, **nachher** потом, **seitdem, seither** с тех пор, **unterdessen** между тем, тем временем, **vorher** раньше, заранее

Примечание:

Наречие **einst** когда-то, однажды употребляется в прошедшем и будущем времени:

Er war einst ein guter Boxer.	Он когда-то был хорошим боксёром.	прошедшее время
Einst wird der Tag kommen, an dem wir uns wieder sehen.	Однажды наступит день, когда мы снова увидимся.	будущее время

Наречия **schon, bereits, noch, erst** дают оценку времени (= раньше/позже, чем ждали):

Er geht bereits/schon.

Он уже уходит.

Er kommt noch.

Он ещё придёт.

Ich bin erst um neun Uhr aufgewacht.

Я проснулся только в 9 часов.

Er arbeitet schon 5 Jahre, sie erst 3 Tage.

Он работает уже 5 лет, она лишь 3 дня.

Значение некоторых наречий можно понять только из контекста. Так, значение наречий **jetzt, eben, heute, gestern** зависит от момента речи.

Наречия **dann, danach, seitdem** указывают на ранее названное время.

5.2.3. Наречия образа действия (Modaladverbien/Adverbien der Art und Weise)

Наречия образа действия показывают, как, каким образом, с какой интенсивностью совершается действие. Они отвечают на вопрос *Wie? Как?*

Наречия образа действия служат для:

1. Обозначения образа действия (качество). В зависимости от способа образования они делятся на:

- „чистые“ наречия: *anders по-другому, gern охотно, so так, wie как* и т.д.:
Er kommt unbedingt. Anders kann er nicht. Он непременно придёт. По-другому он не может.
- прилагательные, употребляемые в качестве наречия (Adjektivadverbien):
fleißig прилежно, gut хорошо, langsam медленно, schlecht плохо, schnell быстро и др.:
Er arbeitet fleißig. Он работает прилежно.

Примечание:

В старых немецких грамматиках прилагательное, относящееся к глаголу, называлось наречием:

Er lief schnell. Он бежал быстро.

В современных грамматиках это уже чаще всего не делается.

В древненемецком для образования наречий от прилагательных использовался суффикс *-o*, например, древненемецкое прилагательное *snell сильный, храбрый, быстрый* – наречие *snello*. Позже конечное *-o* редуцировалось в *-e* и отпало, из-за чего возникли фонетические предпосылки для смешения наречия с несклоняемыми формами прилагательных. В новонемецком наречие и несклоняемое прилагательное совпали по форме и различаются по синтаксической функции, как обстоятельственное определение или как сказуемое:

Sie singt schön. Она поёт красиво (наречие).

Sie ist schön. Она красивая (прилагательное).

- наречия, заканчивающиеся на *-lings* (чаще всего образованные от прилагательных):
blindlings слепо, jählings внезапно, rittlings верхом
- наречия, заканчивающиеся на *-s* и *-los* (чаще всего образованные от существительных):
eilends спешно, unversehens внезапно, vergebens напрасно, anstandslos безоговорочно, bedenkenlos бесцеремонно, не раздумывая, fehlerlos безошибочно
- сложные слова:
derart такого рода, ebenfalls также, тоже, ebenso так же, genauso точно так же, irgendwie как-нибудь, geradeaus прямо, hinterrücks навзничь, сзади, insgeheim тайне, kopfüber вперёд головой, кувырком, kurzerhand на скорую руку, rundheraus откровенно, unverrichteterdinge напрасно, безрезультатно

2. Обозначения степени и меры (количество и интенсивность):

einigermaßen до некоторой степени, größtenteils большей частью, halbwegs до некоторой степени, teilweise частично, gruppenweise группами, fässerweise бочками, haufenweise толпами, stundenweise часами, scharenweise толпами, zentnerweise центнерами, bedauerlicherweise к сожалению, begreiflicherweise по понятным соображениям, dummerweise по глупости, glücklicherweise к счастью, höflicherweise из вежливости, freundlicherweise любезно, komischerweise как ни странно, klugerweise умно, normalerweise обычно, möglicherweise возможно что, überraschenderweise неожиданно, verständlicherweise естественно, (само собой) разумеется (понятно), zufälligerweise случайно и др.

Примечание

Большинство неизменяемых слов для обозначения степени и меры (например, *etwa, fast, allzu, sehr, weitaus*) могут рассматриваться как частицы (см. 14.2, с. 415-426).

3. Обозначения инструмента или средства:

dadurch, damit, hierdurch, wodurch, womit (только местоименные наречия, см. ниже, 5.2.5.)

4. Выражения соединительных отношений:

auch da и, впрочем, anders иначе, по-другому, *außerdem* кроме того, *ferner* в дальнейшем, *дальше, desgleichen* равным образом, *ebenfalls* также, *тоже, и, равным образом, gleichfalls* точно так же, *sonst* иначе, *übrigens* притом, кроме того, *weiterhin* дальше, *впредь, zudem* кроме того, *к тому же*

5. Выражения ограничительных, специфицирующих и противительных отношений:

allerdings конечно, *разумеется; правда, dagegen* в сравнении с этим, *doch* всё таки, *eher* (разг.) скорее, *более, freilich* однако, *правда, hingegen* против, вопреки, *immerhin* всё-таки, всё же, *indes(sen)* тем временем, между тем, *insofern* в этом (отношении); *в такой степени, insoweit* поскольку, так как, *jedoch* однако, (но) всё же, всё-таки, *nur* только, *vielmehr, wenigstens* скорее, *напротив (того), более того, zumindest* по меньшей мере

5.2.4. Наречия причины (Kausaladverbien)

Наречия причины отвечают на вопросы: *Warum? Почему? Wozu? Для чего? Weshalb? Почему? Отчего? Zu welchem Zweck? С какой целью?*

Наречия причины обозначают:

- причину (основание) действия: *also* следовательно, *итак, значит, anstandshalber* ради приличия, *daher* поэтому, *darum* поэтому, *demnach* следовательно, *deshalb, deswegen* поэтому, *folglich* следовательно, *итак, infolgedessen* вследствие этого, *meinetwegen, meinethalben* из-за меня, *ihrerwegen* из-за, *ради неё, seinerwegen* из-за него, *ради него, mithin* следовательно, *nämlich* так как, *ибо, so, somit* так, *таким образом; warum, weshalb, weswegen* почему
- условие действия: *dann* тогда, *в таком случае, sonst* иначе, *ander(e)nfalls* в противном случае, *gegebenenfalls, nötigenfalls* в случае необходимости, *schlimmstenfalls* в худшем (крайнем) случае:
- недостаточное обоснование причины: *dennoch* всё-таки, *(und) doch (и)* всё же, *gleichwohl* всё же, *nichtsdestoweniger* тем не менее, *trotzdem* несмотря на то что
- цель действия: *dazu* для этого, *darum* поэтому, *deshalb, deswegen* поэтому, *hierfür* за это, *hierzu* для этого, *warum* почему, *wozu* к чему, *зачем*

5.2.5. Местоименные наречия (Pronominaladverbien)

Местоименные наречия представляют собой своеобразную по своему значению, употреблению и словообразовательной форме группу слов, обладающую признаками и местоимения и наречия. С местоимениями их сближает указательное значение и некоторые случаи употребления (см. ниже), с наречиями – неизменяемость формы и употребление в качестве обстоятельства. Местоименные наречия – это наречия, заменяющие сочетания предлога и местоимения. Они образуются от наречий *da, hier* и *wo* и предлогов по следующему образцу:

da	+	nach	→ danach
hier	+	nach	→ hiernach
wo	+	nach	→ wonach

Если предлог начинается с гласного звука, между наречием и предлогом вставляется *r*:

da	+	r	an	→ daran
wo	+	r	an	→ woran

Местоименные наречия образуются от следующих предлогов:

an, auf, aus, bei, durch, für, gegen, hinter, in/ein, mit, nach, neben, über, um, unter, von, vor, wider, zu, zwischen:

<i>da(r)-</i>	<i>hier-</i>	<i>wo(r)-</i>
<i>daran</i>	<i>hieran</i>	<i>woran</i>
<i>darauf</i>	<i>hierauf</i>	<i>worauf</i>
<i>daraus</i>	<i>hieraus</i>	<i>woraus</i>
<i>dabei</i>	<i>hierbei</i>	<i>wobei</i>
<i>dadurch</i>	<i>hierdurch</i>	<i>wodurch</i>
<i>dafür</i>	<i>hierfür</i>	<i>wofür</i>
<i>dagegen</i>	<i>hiergegen</i>	<i>wogegen</i>
<i>dahinter</i>	<i>hierhinter</i>	<i>wohinter</i>
<i>darin/darein</i>	<i>hierin/hierein</i>	<i>worin/worein</i>
<i>damit</i>	<i>hiermit</i>	<i>womit</i>
<i>danach</i>	<i>hiernach</i>	<i>wonach</i>
<i>daneben</i>	<i>hierneben</i>	<i>woneben</i>
<i>darüber</i>	<i>hierüber</i>	<i>worüber</i>
<i>darum</i>	<i>hierum</i>	<i>worum</i>
<i>darunter</i>	<i>hierunter</i>	<i>worunter</i>
<i>davon</i>	<i>hiervon</i>	<i>wovon</i>
<i>davor</i>	<i>hiervor</i>	<i>wovor</i>
<i>dawider</i>	–	–
<i>dazu</i>	<i>hierzu</i>	<i>wozu</i>
<i>dazwischen</i>	<i>hierzwischen</i>	<i>wozwischen</i>

В разговорном языке и в некоторых выражениях вместо формы *da(r)-* используется *dr-*:
daran → **dran**, *darauf* → **drauf**, *daraus* → **draus** и т.д.:

Ich glaube nicht dran (разг.).

Я не верю в это.

Ich bin nicht drauf reingefallen (разг.).

Я не попал впросак/не влип/не вляпался в это (дело).

Местоименные наречия с *da(r)-* заменяют личные и указательные местоимения с предлогом, местоименные наречия с *wo(r)-* – вопросительные и относительные местоимения с предлогом.

Местоименные наречия с *da(r)-* употребляются вместо сочетания местоимения с предлогом, если они относятся к неодушевлённым существительным:

Ich fahre mit meinem neuen Boot nach Dänemark.

Я поплыву на своей новой лодке в Данию.

Ich fahre damit (вместо: *mit ihm*) *nach Dänemark.*

Я поплыву на ней в Данию.

Denk an deinen Auftrag! – *Ja, ich werde daran* (вместо: *an ihn*) *denken.*

Помни о своём поручении! – *Да, я буду помнить о нём.*

Но: *Fährst du mit deiner Schwester nach Dänemark?* – *Ja, ich fahre mit ihr* (не: *damit*) *nach Dänemark.*

Ты едешь со своей сестрой в Данию?
– *Да, я еду с ней в Данию.*

Исключением являются местоимения *darunter* и *davon*. Они могут употребляться, если речь идёт о лицах:

Ich musterte die Ankommenden und entdeckte unter ihnen/darunter endlich die Erwartete.

Sie hatte vier Söhne, aber nur einer von Ihnen/davon konnte das elterliche Geschäft übernehmen.

Я разглядывал прибывающих и наконец-то нашёл среди них ту, которую я ждал.

У неё было четыре сына, но только один из них мог вступить во владение фирмой, принадлежащей родителям.

Сочетания предлогов с местоимениями по отношению к неодушевлённым существительным могли употребляться раньше в языке художественной литературы, сегодня они имеют разговорную окраску:

Neben dem Zaun, aber in gleicher Linie mit ihm (вместо: damit), stand eine grün gestrichene Bank (Fontane).

Ist das der Baum? – Ja, unter ihm (вместо: darunter) habe ich gestanden, als der Blitz einschlug.

Рядом с забором, но на одной линии с ним, стояла скамейка, окрашенная в зелёный цвет (Фонтане).

Это то дерево? – Да, под ним я стоял, когда ударила молния.

Местоименное наречие может относиться к сказуемому предшествующего предложения, а также указывать на последующее придаточное предложение:

Er hat ihr gratuliert. Darüber freut sie sich. Он её поздравил. Она радуется этому.

Ich zweifle daran, dass er pünktlich kommt. Я сомневаюсь в том, что он вовремя придёт.

В последнем примере местоименное наречие используется в качестве коррелята.

Местоименные наречия с *wo(r)*- употребляются вместо сочетания предлога с вопросительным местоимением, если они относятся к неодушевлённым существительным:

Womit beschäftigst du dich gerade?

Чем ты занимаешься в данный момент?

Но: *Mit wem beschäftigst du dich gerade?*

Кем ты занимаешься в данный момент?

Wovon handelt dieser Roman?

О чём пишется/рассказывается в этом романе?

Von wem handelt dieser Roman?

О ком пишется/рассказывается в этом романе?

Сочетание предлога с вопросительным местоимением вместо местоименного наречия носит в таком случае разговорную окраску:

Mit was beschäftigst du dich gerade?

Чем ты занимаешься в данный момент?

Von was handelt dieser Roman?

О чём пишется/рассказывается в романе?

Местоименные наречия с *wo(r)*- употребляются вместо сочетания предлога с относительным местоимением, если они относятся к сказуемому главного предложения, к субстантивированным прилагательным в форме среднего рода, к неопределённым местоимениям *alles*, *einiges*, *etwas*, *manches*, *nichts*, *vieles* и т.д., к указательному местоимению *das* (средний род) и т.д.:

Er hat ihr gratuliert, worüber sie sich freut.

Он её поздравил, чему она радуется.

Es war etwas ganz Neues, wonach er strebte.

Это было что-то совсем новое, к чему он стремился.

Das ist das Schönste, wovon man träumen kann.

Это самое прекрасное, о чём можно мечтать.

Er tat etwas, womit ich nicht einverstanden war.

Он сделал такое, с чем я не был согласен.

Das, woran ich am meisten denke, ist meine Zukunft.

То, о чём я больше всего думаю, – это моё будущее.

5.3. Степени сравнения наречий (Komparation/Vergleichsformen der Adverbien)

Возможности образования степеней сравнения у наречий ограничены. Наречия, которые могут иметь степени сравнения, образуют (как и прилагательные) сравнительную степень при помощи **-er** (эта степень употребляется в неизменяемой форме), а в превосходной степени имеют форму **am +-sten**.

1. При образовании степеней сравнения **некоторые особенности** имеют наречия:

<i>oft</i>	<i>часто</i>	<i>öfter (öfters)*</i>	<i>am häufigsten* (am öftesten)</i>
<i>wohl* (= gesund; behaglich)</i>	<i>хорошо (о здоровье и чувствах)</i>	<i>wohler</i>	<i>am wohlsten</i>

Wir fühlen uns hier viel wohler als in unserer früheren Wohnung.

Мы чувствуем себя здесь намного лучше, чем в прежней квартире.

Примечание:

В сравнительной степени *oft* может иметь и форму *öfters*, которая часто употребляется в разговорной речи, а в Австрии является общепринятой. Вместо превосходной степени *am öftesten* чаще всего употребляется *am häufigsten*.

2. Не по общим правилам степени сравнения образуют наречия:

<i>bald</i>	<i>скоро</i>	<i>eher</i>	<i>am ehesten</i>
<i>gern</i>	<i>охотно</i>	<i>lieber</i>	<i>am liebsten</i>
<i>viel/sehr</i>	<i>много/очень</i>	<i>mehr</i>	<i>am meisten</i>
<i>wohl* (= gut/sorgfältig usw.)</i>	<i>хорошо (точно/тщательно и т.н.)</i>	<i>besser</i>	<i>am besten</i>

Der Plan ist wohl, besser, am besten überlegt.

План обдуман хорошо/тщательно/точно, лучше/тщательнее/точнее, лучше/тщательнее/точнее всего.

3. Некоторые прилагательные, употребляемые в качестве наречия (Adjektivadverbien), в превосходную степень наряду с формой **am +-sten** могут иметь **aufs ...ste** (п. 4, с. 449):

aufs Beste

наилучшим образом, очень хорошо

aufs Freundlichste

очень приветливо

aufs Schönste

очень красиво

(см. п. 4, с. 449)

4. Некоторые прилагательные, употребляемые в качестве наречия, образуют превосходную степень с помощью окончания **-st**:

baldigst как можно скорее

möglichst по возможности

höflichst вежливо

freundlichst дружески, приветливо, радушно и др.

5. Некоторые прилагательные, употребляемые в качестве наречия, наряду с формой **am +-sten** могут иметь форму, оканчивающуюся на **-stens**. Такую форму могут иметь, прежде всего, те прилагательные, употребляемые в качестве наречия, которые в положительной степени являются односложными:

<i>gut</i>	<i>хорошо</i>	<i>am besten</i>	<i>bestens</i>
<i>hoch</i>	<i>высоко</i>	<i>am höchsten</i>	<i>höchstens</i>
<i>schnell</i>	<i>быстро</i>	<i>am schnellsten</i>	<i>schnellstens</i>
<i>warm</i>	<i>тепло</i>	<i>am wärmsten</i>	<i>wärmstens</i>

Также: frühestens	не раньше как	nächstens	в следующий раз
längstens	не позднее	spätestens	самое позднее
meistens	в большинстве случаев	strengstens	строжайше
mindestens	самое меньшее	wenigstens	по меньшей мере и др.

Примечание

Эти наречия требуют обязательного дополнения:

frühestens/spätestens (am Morgen), höchstens (drei Tage), längstens (eine Woche).

6. Названные в пунктах 3-5 формы превосходной степени чаще всего выражают не сравнение, а очень высокую степень (элатив, см. 4.2.4, с. 279-280):

*Er lässt dich aufs Herzlichste begrüßen. Он передаёт тебе сердечные приветы.
Wir sind bestens informiert. Мы проинформированы лучше всего.
Ich war aufs Allerhöchste erstaunt. Я был крайне удивлён.*

7. Наречия, которые не могут образовывать степеней сравнения, но по своему значению допускают различные степени, могут выражать эти степени при помощи **mehr** или **weiter** (для сравнительной степени) и **am meisten** или **am weitesten** (для превосходной степени):

*Das Buch steht weiter, am weitesten links. Книга стоит левее, левее всего.
Jetzt geht der Weg mehr, am meisten bergab. Сейчас дорога идёт больше, больше всего под гору.*

5.4. Употребление наречий (Gebrauch der Adverbien)

По своей форме многие наречия совпадают с краткими прилагательными и отличаются только по их функции в предложении: прилагательное в краткой форме обычно бывает именной частью составного сказуемого, а наречие – обстоятельством:

<i>Die Arbeit ist gut.</i>	<i>Работа хорошая.</i>	прилагательное
<i>Er arbeitet gut.</i>	<i>Он работает хорошо.</i>	наречие

Наречия могут употребляться как:

- обстоятельство:

Peter arbeitet dort. Петер работает там.

- именная часть сказуемого:

Peter ist dort. Петер там.

- определение (несклоняемое, в постпозиции):

Peter dort arbeitet den ganzen Tag. Петер, который вот там, работает весь день.

С синтаксической точки зрения наречия можно разбить на группы:

1. Наречия, употребляемые как обстоятельство, именная часть сказуемого и определение (несклоняемое, в постпозиции). Они не склоняются и не образуют степеней сравнения:

*Erika arbeitet hier. Эрика работает здесь.
Erika ist hier. Эрика здесь.
Erika hier arbeitet bei uns. Эрика, которая вот здесь, работает у нас.*

Также: dort	<i>там</i>	damals	<i>тогда</i>
da	<i>здесь, тут, там</i>	gestern	<i>вчера</i>
draußen	<i>снаружи, во дворе</i>	morgen	<i>завтра</i>
drinnen	<i>внутри</i>	heute	<i>сегодня</i>
drüben	<i>по ту сторону, там</i>		

2. Наречия, употребляемые как обстоятельство и определение (несклоняемое, в постпозиции). Они не склоняются и не образуют степеней сравнения:

Der Weg führt dorthin.

Дорога ведёт туда.

Der Weg dorthin ist eine Strapaze.

Дорога туда – мучение.

3. Наречия, употребляемые как обстоятельство и именная часть сказуемого. Они не склоняются и не образуют степеней сравнения:

Der heutige Mensch arbeitet anders.

Современный человек работает по-другому.

Der heutige Mensch ist anders.

Современный человек – другой.

Также: *ebenso* (точно) *так же*, *so* *так*, *таким образом*

Но: *Der andere Mensch arbeitet* (прил.).

Другой человек работает.

Таким же образом ведут себя прилагательные, употребляемые в качестве наречия:

Er arbeitet fleißig (нар.).

Он работает прилежно.

Er ist fleißig (прил.).

Он прилежный.

4. Наречия, употребляемые только как обстоятельство.

Одни из них не склоняются и не образуют степеней сравнения:

Der Tag kommt dann.

Потом наступит день.

Также: *ebenfalls*

также

nach wie vor

по-прежнему

einst

когда-то, однажды

nach und nach

постепенно, мало-помалу

endlich

наконец

Другие не склоняются, но образуют степени сравнения:

Er spielt gern Fußball.

Он любит играть в футбол.

Er spielt lieber Fußball als Tennis.

Он больше любит играть в футбол, чем в теннис.

Также: *bald*

скоро

wenig

мало

oft

часто

wohl

хорошо

viel

много

6. Имя числительное (das Numerale, das Zahlwort)

Имя числительное – часть речи, передающая понятие числа, количества предметов и порядка предметов при счёте. Различают две основные группы числительных: количественные (Kardinalzahlen) и порядковые (Ordinalzahlen).

- количественные (Kardinalzahlen/Grundzahlen):	<i>eins</i> один, <i>zwei</i> два...
- порядковые (Ordinalzahlen/Ordnungszahlen):	<i>der erste</i> первый, <i>der zweite</i> второй ...
- дробные (Bruchzahlen):	<i>ein Drittel/Drittel</i> одна треть ...
- множительные: (Vervielfältigungszahlwörter; Wiederholungszahlwörter):	<i>dreifach</i> втрое, втройне, в три раза ... <i>zweimal</i> два раза, дважды
- типовые (Gattungszahlwörter):	<i>zweierlei</i> двойной, <i>dreierlei</i> тройной...
- сочинительные союзы (наречия) (Einteilungszahlen/Zahladverbien):	<i>erstens</i> во-первых, <i>zweitens</i> во-вторых ...
- неопределённые числительные (unbestimmte/indefinite Zahladjektive):	<i>andere</i> другие, <i>einzig</i> единственные...
- дистрибутивные или распределительные (Distributiv- oder Verteilungszahlen):	<i>je 2</i> по две ...

6.1. Количественные числительные (Kardinalzahlen, Grundzahlen)

Количественные числительные обозначают определённое число лиц или предметов *eins* один, *zwei* два и отвечают на вопрос *wie viel?* сколько?

6.1.1. Образование количественных числительных (Bildung der Kardinalzahlen)

Простые числительные (einfache Grundzahlwörter) (состоят только из корня):

- от 0 до 12 (*null*, *eins*, *zwei*, *drei*, *vier*, *fünf*, *sechs*, *sieben*, *acht*, *neun*, *zehn*, *elf*, *zwölf*);
- 100 (*hundert*);
- 1 000 (*tausend*);
- 1 000 000 (*eine Million* является существительным).

Производные количественные числительные (abgeleitete Grundzahlwörter):

- от 13 до 19 образуются путём сложения соответствующих простых числительных со словом *zehn*: *drei* + *zehn* = *dreizehn*, кроме 17 – *siebzehn* (а не *siebenzehn*);
- десятки (Zehnerzahlen) образуются при помощи суффикса *-zig*: *vierzig*, кроме: 20 – *zwanzig* (а не *zweizig*), 30 – *dreißig* (а не *dreizig*), 60 – *sechzig* (а не *sechszig*), 70 – *siebzig* (а не *siebenzig*)

Сложные количественные числительные (zusammengesetzte Grundzahlwörter):

- от 21 до 99 образуются из единиц и десятков и союза *und* и пишутся вместе. При чтении сначала называются единицы, а потом десятки: *einundzwanzig*;
- от 101 до 1 000 000 (пишутся вместе): *ehnhunderteins*, *zweihundert*, *dreitausend*.

6.1.2. Употребление количественных числительных (Gebrauch der Kardinalzahlen)

Количественные числительные в предложении чаще всего являются определением к существительному. В этом случае они стоят перед существительным, заменяя артикль. Необходимо учесть следующие особенности:

1. Существительное после количественного числительного, кроме единицы (*ein Kleid* одно платье), стоит во множественном числе:
zwei Räume два помещения, *tausend Kinder* тысяча детей, *eine Million Rosen*

2. В единственном числе существительное стоит, если:

- ему предшествует количественное числительное *ein* один, одно, *eine* одна:
ein Raum одно помещение, *ein Kind* один ребенок, *eine Frau* одна женщина
- существительные мужского или среднего рода обозначают меру объёма или количества какого-то вещества, денег: *das Fass* бочка, *das Glas* стакан, рюмка, фужер, *der Grad* градус, *das Gramm* грамм, *das Kilo* килограмм, *das Pfund* полкило (разг.), *der Sack* мешок, *der Satz* комплект, набор, *das Stück* кусок и т.д.:
fünf Glas Bier пять стаканов пива
drei Stück Zucker три куска сахара

Примечание

Если на мере объёма или количества не заостряется внимание, существительное стоит во множественном числе:

Die Arbeiter luden dreißig Säcke Zement vom Lastwagen. Рабочие сгрузили с машины тридцать мешков цемента.
Jedes Kind trank zwei Gläser Saft. Каждый ребёнок выпил два стакана сока.

В разговорной речи часто перед веществом стоит только число, при этом мера объёма или количества отсутствует:

drei Kaffee(s) три чашки кофе, *drei Eis* три порции мороженого,
drei Eigelb три желтка, *vier Eiweiß* четыре белка

Если после существительного не указывается название вещества, то оно также стоит во множественном числе:

Er hat fünf Biergläser gebracht. Он принёс пять пивных стаканов.
Er hat zwei Säcke gekauft. Он купил два мешка.
Ich muss überflüssige Kilos abnehmen. Мне надо сбросить лишние килограммы.

Существительные женского рода, обозначающие меру объёма или количество, всегда стоят во множественном числе:

Er kaufte zwei Dosen Bier. Он купил две банки пива.
Sie brachte zwei Tafeln Schokolade. Она принесла две плитки шоколада.
Das Kännchen fasst 2 Tassen Kaffee. Кофейник вмещает две чашки кофе.

Исключение составляет бывшая денежная единица *die Mark* марка:

Dieses Buch kostete früher fünf Mark. Эта книга стоила раньше пять марок.

3. Числа до 999 999 пишутся слитно:

245 374 *zweihundertfünfundvierzigtausenddreihundertvierundsiebzig*

Die Million, die Milliarde, die Billion и т.д. разделяют при написании число:

17 052 000 *siebzehn Millionen zweiundfünfzigtausend*

4. Число 1 как *eins* употребляется:

- в математике при решении задач и при счёте:
Eins und eins ist zwei. Один плюс один равно два.
Но: *Ein mal eins ist eins.* Один умножить на один равно одному.
Eins, zwei, drei! Раз, два, три!
- в конце группы чисел (после сотен, тысяч):
101 – *(ein)hunderteins*, 2001 – *zweitausendeins*

- в телефонных номерах, когда числа читаются отдельно, десятичных дробях:
Die Telefonnummer ist 5 34 15. *Номер телефона 2 34 15.*
(fünf drei vier eins fünf) *(пять три четыре один пять)*
Das Paket wiegt 2,15 kg (zwei Komma *Посылка весит 2,15 кг.*
eins fünf Kilogramm). *1,7 (eins Komma sieben)*
- при указании времени без слова *Uhr: um eins* в час, *halb eins* половина первого (разг.)
- в устойчивых выражениях:
Zwei Augen sehen mehr als eins. *Одна голова хорошо, а две лучше (посл.).*
Es ist mir alles eins. *Мне всё равно.*
Wir sind eins. *Мы солидарны/едины/единодушны.*
Но: ein für allemal *раз и навсегда*
ein und dasselbe *одно и то же*

5. Число 1 как *ein* употребляется:

- в начале составного числительного: 110 - *einhundertzehn*
- перед десятками: 21 - *einundzwanzig*, 171 – *einhunderteinundsiebzig*
- перед словом *Uhr*:
Es ist ein Uhr. *Один час.*
um ein Uhr; gegen ein Uhr (1 Uhr) *в один час; около часа, к часу*
- обычно перед *bis* или *oder*:
auf ein bis zwei Tage *на один-два дня*
in ein oder zwei Tagen *через один-два дня, за один-два дня*
ein Gewicht von ein bis zwei Zentner(n) *весом от половины до одного центнера*
ein oder zwei Leerzeilen *один или два интервала (при печатании)*
etwas ein(em) oder dem anderen sagen *сказать что-то одному или другому*
Familien mit ein(em) oder zwei Kindern *семьи с одним ребёнком или двумя*

Примечание

В начале слова *ein* перед сотней или тысячей в разговорной речи часто опускается.
 100 (*ein*)*hundert* 1 000 (*ein*)*tausend*

Но: ein сохраняется в середине слова: 101 100 (*ein*)*hunderteintausendeinhundert*

7. Количественные числительные могут употребляться в качестве существительных. Тогда они пишутся с большой буквы. Все количественные числительные могут образовывать существительные женского рода, которые в единственном числе не имеют окончания, а во множественном числе имеют окончание *-en/n*. Не имеет окончания во множественном числе только *die Sieben* семёрка, число/цифра семь, (разг.) *седьмой номер (трамвая)*:

- | | |
|--|---|
| <i>Die Tausend ist eine vierstellige Zahl.</i> | <i>Тысяча – четырехзначное число.</i> |
| <i>Er hat die Vierzig längst überschritten.</i> | <i>Ему уже давно перевалило за сорок.</i> |
| <i>Die Zahl 100 hat zwei Nullen.</i> | <i>Число 100 имеет два нуля.</i> |
| <i>Er hat in seinem Zeugnis sechs Einsen, fünf Zweien und eine Drei.</i> | <i>У него в таблице шесть пятёрок, пять четвёрок и одна тройка.</i> |
| <i>Er bekam eine Eins für seine Arbeit.</i> | <i>Он получил за работу пятёрку.</i> |
| <i>Endlich schlug die Glocke Zwölf.</i> | <i>Наконец колокол пробил двенадцать.</i> |
| <i>Die Zehn hält hier. (Straßenbahn)</i> | <i>10-й (трамвай) останавливается здесь.</i> |
| <i>Die Dreizehn soll ihre Unglückszahl sein.</i> | <i>Говорят, 13 для неё несчастливое число.</i> |
| <i>Er malte eine Acht an die Wand.</i> | <i>Он нарисовал восьмёрку на стене.</i> |
| <i>Drei ist eine ungerade Zahl.</i> | <i>Число три является нечётным.</i> |
| <i>Der kleine Uhrzeiger steht auf der Zehn.</i> | <i>Малая часовая стрелка стоит на цифре 10.</i> |

8. Все количественные числительные могут образовывать существительные мужского рода при помощи суффикса *-er*:

Im Deutschen spricht man die Einer vor den Zehnern.

Er ist in den Sechzigern.

Können Sie mir einen Fünfer/einen Zehner/ einen Fünfziger/einen Hunderter wechseln?

В немецком языке единицы называются/ читаются перед десятками.

Его возраст от 60 до 70 лет.

Вы разменяете мне 5, 10, 50, 100 (евро, рублей и т.д.)?

9. Количественные числительные могут употребляться в несклоняемой форме как определительное наречие и в составных числительных, оканчивающихся на *-ziger* и обозначающих декаду:

Es war Ende der zwanziger Jahre/der

Zwanzigerjahre (реком. Дудена)/*20er Jahre*

Es ist in den zwanziger Tagen des Dezembers
geschehen.

Это было в конце двадцатых годов/

20-х годов.

Это случилось в двадцатых числах
декабря.

10. Количественные числительные *hundert* и *(zehn/hundert)tausend* могут образовывать существительные среднего рода. Тем самым число лиц или неодушевлённых предметов объединяется в одно понятие:

Das erste Hundert der Bücher hat er an seine Freunde verschenkt.

Первую сотню книг он раздарил своим друзьям.

11. С большой буквы пишутся *eine Million, eine Milliarde, eine Billion, drei Billionen*:

Er hat im Lotto eine Million gewonnen.

В лото он выиграл один миллион.

12. В роли числительного выступают и *das Paar* пара, *das Dutzend* дюжина. При этом:

- *ein Paar* (написанное с большой буквы) обозначает два лица или предмета, которые принадлежат друг другу:

Die beiden heiraten heute; sie sind ein hübsches Paar.

Оба женятся сегодня; они красивая пара.

Ein Paar neue Schuhe/ein neues Paar Schuhe/ (реже) neuer Schuhe kostet/(часто) kosten...

Пара новых туфель стоит...

der Preis eines Paares Schuhe

цена пары туфель

mit einem Paar Schuhe(n)

с парой туфель

mit zwei Paar seidenen Strümpfen/

с двумя парами шёлковых чулок

(редко) seidener Strümpfe

Von diesen Schuhen hat er zwei Paar.

Таких туфель у него две пары.

- *ein paar* (с маленькой буквы) обозначает несколько лиц или предметов:

Ich habe nur ein paar Blumen gekauft.

Я купил только несколько цветов.

Mit ein paar Euro in der Tasche lädt man keine Gäste ein.

Имея пару евро в кармане, гостей не приглашают.

Если употребляется определённый артикль или местоимение, то *ein* опускается.

In den paar Tagen kehrt er zurück.

Через несколько дней он вернётся.

Mit diesen paar Cent kannst du hier gar nichts kaufen.

С этими несколькими центами ты здесь совсем ничего не купишь.

- двенадцать одинаковых лиц или предметов называют дюжиной *ein Dutzend*:

Ein Dutzend Eier kostet/kosten 2,40 Euro.

Двенадцать яиц стоят 2,40 евро.

Mit zwei Dutzend frischen Eiern kannst du einen großen Kuchen backen.

Имея две дюжины свежих яиц, можно испечь большой торт.

Если *Dutzend* обозначает неточное число, то по новым правилам, оно, как и *hundert* и *tausend*, может писаться и с малой буквы (Дуден рекомендует с большой):

Er fragte Dutzende/dutzende von Frauen. Он спросил десятки женщин.

Ho: *Er fragte einige Dutzend/dutzend Schüler. Он спросил несколько десятков учеников.*

13. Количественное числительное, стоящее после существительного, имеет значение порядкового:

Raum zwei второй зал, Lektion drei урок третий.

14. Если из контекста видно, о чём идет речь, в разговорной речи называется только число:

Mein Sohn ist einundzwanzig. Моему сыну двадцать один.

6.1.3. Склонение количественных числительных (Deklination der Kardinalzahlen)

Количественные числительные не склоняются. Им не свойственны категории рода, падежа и числа. Исключение составляют числительное *ein*. При этом:

1. Если оно употребляется без артикля, склоняется как неопределенный артикль, а после определенного артикля – как наречие:

Ein Schüler hat gefehlt. Один ученик отсутствовал.

Der eine Schüler hat gefehlt. Один ученик отсутствовал.

Einer hat gefehlt./Der eine hat gefehlt. Один отсутствовал.

В таком случае *ein, eine* произносятся с ударением:

Hinter dem Haus steht nur ein Auto. За домом стоит только одна машина.

Ich habe einen Zentner Kartoffeln gekauft, nicht zwei. Я купил полцентнера (Германия)/центнер картошки, а не центнер (Германия)/два центнера.

Er hat ihm nur eine Tafel Schokolade gegeben. Он дал ему только одну плитку шоколада.

Vor vier und einem halben Jahr stand hier ein Haus. Четыре с половиной года назад здесь стоял дом.

Ein Umfang von ein bis drei Seiten kann ich in zwei Stunden übersetzen. Объем от одной до трёх страниц я могу перевести за два часа.

Ein Haus kostet hier von einer bis zu vielen Millionen. Дом стоит здесь от одного до нескольких миллионов.

Таким образом, склоняется чаще второе числительное.

2. Числительное *ein* в качестве определения перед *bis* и *oder* + *zwei* обычно не склоняется:

Er will nur ein oder zwei Tage bleiben. Он хочет остаться только на один или два дня.

Gedulden Sie ein bis zwei Tage. Потерпите один-два дня.

Er muss ein oder zwei Wochen warten. Ему надо подождать 1 или 2 недели.

Das Päckchen hat ein Gewicht von ein bis zwei Kilogramm. Бандероль весит от одного до двух килограммов.

3. Не получает окончания *ein* перед дробным числительным и словом *Uhr*:

Ein Fünftel multipliziert mit ein Drittel ... Одну пятую умножить на одну треть ...

Wir treffen uns um ein Uhr. Мы встретимся в час.

4. Склоняется *ein* в конце составного числительного, когда *ein* является определением и стоит после сотен и тысяч и чаще всего союза *und*. Следующее за числом существительное стоит в единственном числе:

Das Buch hat hundertundeine Seite. В книге сто одна страница.

Er hat ein Gewicht von hundertundeinem Kilogramm. Его вес – сто один килограмм.

Das Boot kostet zweitausendundein Euro. Лодка стоит две тысячи один евро.

Das war eine Geschichte aus Tausendund-einer Nacht. Это был рассказ из книги „Тысяча и одна ночь“.

5. Существительное может стоять и во множественном числе. *Ein* в таком случае не склоняется, а *und* чаще опускается:

Das war ein Treffen mit hundert(und)ein Studenten. Это была встреча со сто одним студентом.

6. Если числительное *ein* употребляется с определённым артиклем, оно имеет окончания прилагательного после определённого артикля (слабого склонения):

Nach dem Streit sprach der eine nicht mehr mit dem anderen. После ссоры один уже больше не разговаривал с другим.

Im Gegensatz zu dem einen wird oft der andere genannt. В противоположность одному часто в пример ставят другого.

Im Laufe dieses einen Jahres hat sie viel Geld verdient. В течение одного этого года она заработала много денег.

7. Количественное числительное *ein* в качестве самостоятельного числительного имеет окончание определённого артикля:

Nur einer von zehn Studenten war anwesend. Присутствовал только один из десяти студентов.

Mit nur einem allein kann man keinen Unterricht machen. Только с одним человеком занятие проводить невозможно.

8. Наряду с *ein* отчасти и другие числительные в генитиве и дативе имеют окончания:

- *zwei* и *drei* склоняются только в генитиве и дативе, если перед ними нет артикля или местоимения:

die Teilnahme zweier fleißiger Schüler участие двух прилежных учеников

Но: *die Teilnahme dieser/der zwei Schüler* участие этих двух учеников

innerhalb dreier banger Minuten в течение трёх тревожных минут

Wir begrüßen die Anwesenheit zweier (dreier) Präsidenten. Мы приветствуем двух (трёх) присутствующих президентов.

Sie hatte viele Enkel: mit zweien (dreien) hatte sie ständig Kontakt. У нее было много внуков: с двумя (тремя) она поддерживала постоянную связь.

Но: *Innerhalb dieser drei banger Minuten wurden seine Haare grau.* В течение этих трёх тревожных минут его волосы поседели.

- числительные от 2 до 12 в дативе могут иметь окончание *-en*, если они употребляются самостоятельно (без существительного), особенно в пословицах, литературе:

Was zweien zu weit, ist dreien zu eng. Где двоим просторно, троим тесно.

Das Kind ist auf allen vieren gekrochen. Ребёнок полз на четвереньках.

Die Soldaten marschierten zu sechsen. Солдаты маршировали в колонне по шесть человек.

Ich habe gestern mit zweien aus der Seminargruppe gesprochen. Я вчера разговаривал с двумя из семинарской группы.

Er fuhr mit achten (mit 8 Pferden). Он ехал в упряжке из восьми лошадей.

Zu zweien означает *по два/параму* (paarweise), **zu zweit** количество лиц – *вдвоём*:
Die Kinder gehen zu zweien über die Straße. Дети переходят улицу по двое/параму.
Wir gingen zu zweit in den Wald. Мы пошли в лес вдвоём.

Окончание **-en** может отсутствовать, за исключением устойчивых выражений:
Mit acht Kamelen ist die Karawane Karаван отправился в путь на восьми
gestartet, mit vier(en) ist sie zurückgekehrt. верблюдах, а возвратился на четырёх.

9. Все остальные количественные числительные от 13 до 999 999 не склоняются.

Примечание:

1) Если **hundert** и **tausend** обозначают точное число, то есть являются количественными числительными и стоят перед существительным, то они не склоняются и пишутся с малой буквы:

<i>hundert Zigaretten</i>	<i>сто сигарет</i>
<i>mehr als hundert Bücher</i>	<i>более ста книг</i>
<i>der dritte Teil von tausend</i>	<i>третья часть тысячи</i>

2) Если **Hundert/hundert** и **Tausend/tausend** обозначают неопределённое множество, они по новым правилам пишутся с большой или малой буквы. При этом они не склоняются, если за ними следует существительное:

<i>viel(e)/mehrere <u>Hundert/hundert</u> Bücher</i>	<i>много сотен книг</i>
<i>einige <u>Tausend/tausend</u> Menschen</i>	<i>несколько тысяч человек</i>
<i>ein paar <u>Tausend/tausend</u> Zuschauer</i>	<i>несколько тысяч зрителей</i>
<i>Viele <u>Tausend/tausend</u> Besucher haben das Konzert besucht.</i>	<i>Много тысяч зрителей посетило концерт.</i>
<i>Einige <u>Tausende/tausende</u> saßen im Saal.</i>	<i>Несколько тысяч людей сидели в зале.</i>
<i>Es starben zu <u>Tausenden/tausenden</u>.</i>	<i>Умирали тысячами.</i>

3) Вместе пишется и числительное с **aber-**:

<i>Am Himmel strahlten <u>Hundert/hundert</u> und <u>Aberhundert/aberhundert</u> Sterne.</i>	<i>На небе сверкали сотни сотен звёзд.</i>
--	--

4) При указании числа **Hundert/hundert** и **Tausend/tausend** в номинативе и аккузативе множественного числа могут не склоняться, если другое слово показывает падеж:

<i>Viele <u>Hundert(e)/hundert(e)</u> kamen zur Veranstaltung.</i>	<i>Много тысяч/Тысячи пришли на мероприятие.</i>
--	--

5) При указании числа **Hundert/hundert** и **Tausend/tausend** в генитиве множественного числа склоняются как существительное, если другое слово (например, **vieler**) показывает падеж:

<i>Wir erwarteten die Beteiligung vieler <u>Tausende/tausende</u>.</i>	<i>Мы ожидали участия многих тысяч (человек).</i>
--	---

6) Если другое слово не показывает падеж, числительное склоняется как прилагательное:

<i>Wir erwarteten die Beteiligung tausender/ <u>Tausender</u>.</i>	<i>Мы ожидали участия тысяч (человек).</i>
--	--

7) **Hundert/hundert** и **Tausend/tausend** склоняются по принципу сильного склонения, **die Million, die Milliarde** – как существительные женского рода:

<i>Seit dem Erdbeben leben noch <u>Hunderte/ hunderte</u> in Baracken/Zelten.</i>	<i>После землетрясения сотни ещё живут в бараках/палатках.</i>
<i>Zum Oktoberfest kommen <u>Tausende/ tausende</u> nach München.</i>	<i>На фестиваль пива „Октоберфест“ в Мюнхен приезжают тысячи.</i>
<i>Bei der nächsten Demonstration rechnet die Polizei mit <u>Zehntausenden</u>.</i>	<i>Полиция считает, что на следующую демонстрацию придут десятки тысяч.</i>

Viele **Tausende/tausende** von Schülern besuchten das Konzert.

An den Wahlen nahm eine Million (nahmen zwei Millionen) Menschen.

Многие тысячи школьников посетили концерт.

В выборах принял участие один миллион (приняли участие два миллиона) человек.

10. Числительные с окончанием **-er** склоняются:

Für den Automaten fehlt ihr ein **Zehner** (10 Cent).

Man spricht von dem raschen Wirtschaftswachstum in den **fünfziger** Jahren.

Bewundernswert war die sportliche Leistung eines **Sechzigers**.

Чтобы позвонить по телефону, ей не хватает монеты достоинством в 10 центов.

Говорят о быстром экономическом росте в пятидесятых/50-х годах.

Поразительны были спортивные успехи мужчины, которому было 60-70 лет.

11. Числительные, начиная с 1 000 000, относятся к женскому роду (в номинативе множественного числа имеют окончание **-en**):

zwei Millionen два миллиона, **drei Milliarden** три миллиарда, **vier Billionen** четыре триллиона

Употребление количественных числительных при указании времени суток

Официально: *Es ist 8.45 Uhr/acht Uhr fünfundvierzig.* 8.45/8 часов 45 минут.

В разговорной речи при указании времени от двух до двенадцати часов первой половины суток слова **Uhr**, а также **ein** перед **Viertel** могут опускаться:

Ich muss um sieben (Uhr) aufstehen.

Es ist jetzt halb elf (Uhr).

Es schlägt (ein) Viertel vor sechs.

Ich komme vor sechs (Uhr).

Ich stehe nicht vor sieben (Uhr) auf.

Ab sieben (Uhr) bin ich zu Hause.

Es ist (ein) Viertel vor sechs.

Но: *Es ist (Punkt) eins./Es ist ein Uhr.*

Я должен встать в семь (часов).

Сейчас половина одиннадцатого.

Часы бьют без четверти шесть.

Я приду до шести (часов).

Я не встану раньше семи (часов).

С семи (часов) я буду дома.

Без (одной) четверти шесть.

(Ровно/точно) один час.

С целью избежания недоразумений при указании времени употребляются наречия **morgens, nachmittags, abends, nachts**:

Es geschah um fünf (Uhr) morgens.

Er wartet bis zwei (Uhr) nachmittags.

Der Zug fährt um acht (Uhr) abends ab.

Der Bus kommt um zwei (Uhr) nachts an.

Это случилось в пять (часов) утра.

Он ждёт до двух (часов) дня.

Поезд отправляется в 8 часов вечера.

Автобус прибывает в два (часа) ночи.

Возможно, регионально: *Es ist fünf Minuten vor drei viertel neun. Es ist viertel neun.* (особенно в центральной части Германии, вместо: *Es ist ein Viertel nach acht.*)

Числа от 0 до 24 чаще употребляются в официальных сообщениях и редко в разговорном языке. Эти числа употребляются со словом **Uhr**:

Der Zug fährt um 17¹⁵ Uhr (siebzehn Uhr fünfzehn) von Köln ab.

Ich komme um 19 Uhr.

Поезд отправляется из Кёльна в 17¹⁵.

Я приду в 19 часов.

Математические задачи

$$7 + 4 = 11$$

$$10 - 4 = 6$$

$$2 \times 3 = 6$$

$$18 : 3 = 6$$

$$5^2 = 25$$

$$\sqrt{25} = 5$$

sieben plus/und vier ist (устно)/macht (устно)/gleich (письм.) elf

zehn minus/weniger vier ist/macht/gleich sechs

zwei mal drei/multipliziert mit drei ist/macht/gleich sechs

achtzehn durch/geteilt/dividiert durch drei ist/macht/gleich sechs

fünf hoch zwei (возможно: fünf zum Quadrat) ist 25

(Zweite) Wurzel (Quadratwurzel) aus fünfundzwanzig ist fünf

Хронологические даты

im Jahr(e) 33 v. Chr. dreiunddreißig vor Christus (до рождества Христова)

im Jahr(e) 33 n. Chr. dreiunddreißig nach Christus/Christi Geburt
(после рождества Христова)

В летосчислении можно встретить *vor unserer Zeitrechnung* до нашей эры (v. u. Z. до н.э.) и *unserer/christlicher/der christlichen Zeitrechnung* нашей эры (u. Z. н.э.)

Годы до 1099 и 2000-2099 (по-другому: до 999 и у которых после тысячных стоит ноль) читаются и пишутся как порядковые числительные:

im Jahr(e) 1067	eintausendsiebenundsechzig
2000; 2005	zweitausend; zweitausendfünf

При указании года возможно: 1067/im Jahr 1067/im Jahre 1067

Температура

- 12°	minus zwölf Grad, zwölf Grad unter Null, zwölf Grad minus
+ 8°	plus acht Grad, acht Grad über Null, acht Grad plus
20° C	zwanzig Grad Celsius

**6.1.4. Правила написания количественных чисел
(Rechtschreibregeln der Kardinalzahlen)**

Количественные числительные могут писаться цифрами или прописью.

Цифрами пишутся числа от 1 до 12:

- (для наглядности) в статистике, технических и научных текстах и т.д.: *2 Bücher*;
- числа перед сокращениями единиц измерений: *3 km; 5,3 kg; 7 Euro*.

Если единицы измерения стоят в полной форме, то числа от 1 до 12 могут писаться или цифрами или прописью: *3/drei Kilometer, 4/vier Euro*.

Если единицы измерения стоят в сокращенной форме, то – только цифры: *6 kg, 5 km* и т.д.

Числа с 13 в литературе, письмах и т. д. для их выделения могут писаться прописью:

<i>Zu Deinem fünfzigsten Geburtstag gratuliere ich Dir herzlich.</i>	<i>Serдечно поздравляю тебя по случаю твоего пятидесятилетия.</i>
<i>Siebzehn Studenten bei Unruhe verhaftet.</i>	<i>Семнадцать студентов арестованы во время беспорядков.</i>

Целые числа, состоящие из более чем трёх цифр, пишутся по три цифры с интервалом, справа налево: *2 945 568 Euro*.

Вместо интервала можно ставить точку, но она может привести к заблуждению, так как в английском языке точка ставится вместо запятой в десятичных дробях: *2.945.568 Euro*.

Четырёхзначные цифры могут писаться с интервалом или вместе: *5 342*, также: *5342*.

Числа, обозначающие годы, номера страниц, параграфов интервалом не разделяются.

Числа, обозначающие номер, чаще всего не разделяются: *78945*.

Однако, номера телефонов, факсов, абонементных почтовых ящиков пишутся по две цифры. Отсчёт начинается справа налево: *05, 1 54 17, 44 96, 23 61 24*.

Код населённого пункта пишется в скобках: *(0 79 61) 44 96*.

Номера расчётного счёта тоже могут писаться по три цифры: *7 453 524* или *7453524*.

Коды банка читаются, наоборот, слева направо по 3 цифры: *550 234 23*.

Почтовые индексы не разделяются: *91154 Roth*.

Десятичные дроби разделяются запятой и, начиная от неё, пишутся по 3 цифры: *3, 234 45*.

Время пишется: *6.30 Uhr* или *6³⁰ Uhr*.

6.2. Порядковые числительные (Ordinalzahlen, Ordnungszahlen)

Порядковые числительные обозначают порядок при счете и отвечают на вопрос *который?, которая?, которое?* (*der, die, das wievielte?*). Порядковые числительные записываются либо цифрами с точкой (*der 2.*), либо буквами (*der zweite*); произносятся и пишутся всегда с окончанием, как у прилагательного: (*am 2. Mai – am zweiten Mai*).

6.2.1. Образование порядковых числительных (Bildung der Ordinalzahlen)

Порядковые числительные от 2 до 19 (от 101 до 119, от 1001 до 1019 и т.д.) образуются от количественных прилагательных при помощи суффикса *-t*; все остальные при помощи суффикса *-st*:

der, die, das erste, zweite, dritte, vierte..., sieb(en)te, achte, neunzehnte, zwanzigste, einundzwanzigste..., hundertste, hundert(und)erste/(сев.-нем. *hundert(und)einte/einste*), *hundertzweite, hundertdreißigste, tausendste, tausenderste, tausenddreißigste...*

Не по правилам образуются:	<i>der erste, der dritte</i>	- изменён корень
	<i>der achte</i>	- только одно <i>t</i>

Возможны два варианта:	<i>der siebente</i>	<i>siebente</i> употребляется почти так же часто, как сокращённая форма <i>siebte</i>
	<i>der siebte</i>	

6.2.2. Склонение порядковых числительных (Deklination der Ordinalzahlen)

Порядковые числительные склоняются так же, как и прилагательные:

- в сочетании с существительным:

Ich habe mein erstes Examen bestanden. Я сдал свой первый выпускной экзамен.

- без артикля и существительного:

очередность:

Walter startete als Erster, Erika als Zweite, Klaus als Dritter. Вальтер стартовал первым, Эрика второй, Клаус третьим.
Jeder Dritte wählte die Opposition. Каждый третий голосовал за оппозицию.

ранг:

Walter ist Erster geworden, Erika Zweite und Klaus Dritter. Вальтер финишировал первым, Эрика второй, а Клаус третьим.
Wenn zwei sich streiten, freut sich der Dritte. Когда двое ссорятся, третий радуется.
Beim Pferderennen wurde er Erster. В скачках он занял первое место.
Sein Konkurrent kam als Dritter durchs Ziel. Его соперник финишировал третьим.

- в датах:

Der Wievielte ist heute? Какое сегодня число?
Heute ist der 2. November (zweite). Сегодня 2 ноября.
Am Wievielten (wann) ist das geschehen? Когда это произошло?
Das ist am 5. Mai geschehen (fünften). Это произошло 5 мая.
Der 1./erste Mai ist ein Feiertag. 1 мая – праздничный день.
Er kommt am Freitag, dem 8. (achten). Он придёт в пятницу, 8 (восьмого).
Am Freitag, dem 4. März, feiert er seinen Geburtstag (m, так как обособление). В пятницу, 4 марта, он отмечает свой день рождения.
Wir haben heute den 7. Juli. (sieb[en]ten). Сегодня 7 июля.
Er ist am 4. Mai geboren. (vierten). Он родился 4 мая.
vom 14. - (bis) 20. August d. J. (vom vierzehnten bis zwanzigsten A... dieses Jahres) с 14 по 20 августа с. г. (сего года)
Heute habe ich Ihren Brief vom 2.01.2007 dankend erhalten. (zweiten ersten) Сегодня я с благодарностью получил Ваше письмо от 2.01.2007 года.

Письмо: Ulm, den 2.10.2007 (zweiten zehnten) Ulm, 2.10.2007(zweiter zehnter)

- в римских порядковых числительных (römische Ordinalzahlen):
Peter I. (der Erste) Pëmp Первый, Katharina II. (die Zweite) Екатерина II, unter Kaiser Karl V. (dem Fünften) при кайзере Карле Пятом

Таким образом, артикль перед порядковым числительным склоняется.

От порядковых числительных при помощи суффикса *-t* и предлога *zu* образуются наречия, которые не имеют окончания (см. 6.1.3, с. 301):

Zum Geburtstag waren wir zu dritt. *На дне рождения мы были втроём.*
Er brachte seine gesamte Familie mit; *Он привёл всю свою семью;*
sie waren zu sechst. *они были шестером.*

Порядковые числительные не имеют окончания в сочетании с прилагательным в превосходной степени:

Der zweitschnellste Läufer kam aus Polen. *Занявший 2-е место бегун был из Польши.*
Die besten Skiläufer kamen aus Österreich, *Лучшие лыжники были из Австрии.*
die drittbesten aus Schweden. *3-е место заняли лыжники из Швеции.*

Примечание:

1. В начале ряда стоит *der erste первый*, в конце – *der letzte последний*:
Die ersten Besucher bekamen gute Plätze, *Первые посетители заняли хорошие места, последним пришлось стоять.*
die letzten mussten stehen.
2. Если в предшествующем контексте упоминаются два лица или предмета одного рода, то для лучшего различия употребляют *der erstere* и *der letztere* (и во множественном числе тоже):
Der Geselle und der Meister stritten sich. *Ученик и мастер ссорились между собой.*
Der erstere fühlte sich unterdrückt, *Первый чувствовал себя подавленным,*
der letztere (fühlte sich) ausgenutzt. *последний – что его эксплуатируют.*
3. Порядковым числительным русского языка в немецком языке чаще соответствуют количественные числительные:
das zweite Kapitel – das Kapitel zwei *вторая глава/глава вторая*
die dritte Lektion – die Lektion drei *третий урок/урок третий*
im Kapitel A, I, 1 b *читается: groß A, römisch Eins, arabisch Eins, klein B*

6.3. Дробные числительные (Bruchzahlen/Bruchzahlwörter)

Знаменатель *der Nenner*, числитель *der Zähler*; целое число *die ganze Zahl*
 $\frac{12}{27}$ *zwölf siebenundzwanzigstel*

6.3.1. Образование дробных числительных (Bildung der Bruchzahlwörter)

Дробные числительные образуются от количественных числительных при помощи суффикса *(t)el* до 19 и *-stel* от 20 и выше:

ein viertel, ein sieb(en)tel, ein zwanzigstel, ein millionstel

Особые формы имеют числа 1 и 2 как простые знаменатели: число 1 как знаменатель называется *ganz*, число 2 как знаменатель – *halb*: *zwei ganze* ($\frac{2}{1}$), *drei halbe* ($\frac{3}{2}$).

Но: $\frac{2}{101}$ *zwei hundertertstel*, $\frac{3}{102}$ *drei hundertzweitel*.

Дробные числительные обозначают часть целого.

Половина целого – это *ein halb* (одна вторая)

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$ *(ein halb mal ein halb ist ein viertel)*

имя прилагательное/ дробное числительное	<i>Ich möchte ein halbes Kilo Erdbeeren kaufen.</i> <i>Я хотел бы купить полкилограмма клубники.</i>
целое число + дробное	<i>Wir müssen noch viereinhalb Kilometer laufen.</i> <i>Нам надо пробежать ещё четыре с половиной километра.</i>

*Er war anderthalb/ein(und)einhalb
(zwei(und)einhalb) Jahre in Polen.*

*Он был полтора (два с половиной)
года в Польше.*

Дробные числительные могут быть наречиями и соответственно пишутся с малой буквы. В таком случае они стоят перед единицей измерения (существительным):

ein viertel Liter Birkensaft

одна четверть литра берёзового сока

Дробные числительные могут быть существительными: *das Viertel четверть, das Zehntel десятая, der, die, das Halbe половина*. После них существительное чаще всего стоит в генитиве. (Вместо *das Zweitel* употребляется *die Hälfte* половина).

В дативе множественного числа чаще всего окончание отсутствует:

*Ich gebe ein Drittel meines Gehaltes
für Miete aus.*

*Треть зарплаты у меня уходит
на квартирную плату.*

Ein Fünftel der Einwohner sind Bauern.

Пятая часть жителей – крестьяне.

*Die Prüfung wurde von vier Fünftel(n)
der Studenten bestanden.*

*Экзамен сдали четыре пятых
студентов.*

Mit zwei Drittel(n) der Summe kam ich aus.

Две трети суммы мне хватило.

*Herr Ober, bitte noch einen Halben
(Schoppen Wein), ein Halbes (Glas Bier),
eine Halbe (Maß Bier, bayrisch)!*

*Официант, пожалуйста, полбокала
вина, полстакана пива, пол-литра пива
(по-баварски)!*

*Sie hat die Hälfte des Kuchens/den halben
Kuchen allein aufgegessen.*

Она одна съела половину пирога.

Er nahm ein Viertel (ein halbes) Hähnchen.

Он взял четверть (половину) цыплёнка.

Дробное числительное может стоять перед единицей измерения + существительное:

*Die letzte viertel Stunde/Viertelstunde war
quälend.*

*Последняя четверть часа была
мучительной.*

*Sie bearbeitet ein Maschinenteil
in einer achtel Minute.*

*Она обрабатывает деталь машины
за одну восьмую минуты.*

Вместе пишутся дроби с числительным, если они устойчивые единицы измерения:

das Vierteljahr

четверть года, квартал

die Viertelstunde

четверть часа

nach drei Viertelstunden

спустя три четверти часа

vor einem Dreivierteljahr

три четверти года, один квартал назад

die Dreiviertelstunde

три четверти часа

После целого числа может следовать дробное:

Er lernt die Sprache in einem dreiviertel Jahr. Он учит язык три четверти года.

Er siegte mit einem Vorsprung

Он победил с преимуществом

von fünftel Sekunden.

в пять восьмых секунды.

Дробные числительные, которые стоят после целых чисел, пишутся как составные:

3 ¼ Stunden (= drei einviertel Stunden)

3 ¼ часа

Употребление дробных числительных при указании суточного времени:

Es ist (ein) Viertel nach (vor) zwei.

Четверть третьего (без четверти два).

Es ist halb neun.

Половина девятого.

Sie kommt um halb acht.

Она придёт в половине восьмого.

Es ist fünf vor (nach) halb zwei.

Пять минут до (после) половины второго.

Er kommt um (ein) Viertel vor acht (um

Он придёт без четверти восемь

Viertel nach sieben). (рег.: *um viertel acht*)

(в четверть восьмого).

Der Zug kommt um Viertel vor acht.

Поезд прибудет без четверти восемь.

(регионально: *um drei viertel acht*)

6.3.2. Образование десятичных дробей (Bildung der Dezimalbrüche)

Десятичные дроби – это система цифрового изображения дробных количеств при помощи разложения на десятые, сотые, тысячные и т.д. части целого.

Десятичные дроби образуются от количественных числительных.

Каждая цифра десятичной дроби читается отдельно, одна за другой:

3,14 (= drei Komma eins vier) (в разговорной речи возможно: *drei Komma vierzehn*)

Десятичная дробь в роли подлежащего в нормированном языке требует сказуемого во множественном числе, но в разговорном языке – чаще всего в единственном числе.

1,5 Liter des Safts wurden (разг. *wurde*) *1,5 литра сока было выпито.*

ausgetrunken.

Денежные суммы:	читаются:	страны:
5,20 €/€ 5, 20	fünf Euro zwanzig	Europäische Union
0,20 €/€ 0, 20	zwanzig (Euro)Cent	Europäische Union
40,70 \$ (-, 80 \$)	vierzig Dollar siebzig (achtzig Cent)	USA
11,30 SF (-, 50 SF)	elf Franken dreißig (fünfzig Rappen)	Schweiz

Масса и вес

Единицы измерения:	читаются:	Единицы измерения:	читаются:
5,3 g	fünf Komma drei Gramm	5,1 mm	fünf Komma eins Millimeter
2,5 Pfd	zweieinhalb Pfund	1,2 cm	eins Komma zwei Zentimeter
1,4 kg	eins Komma vier Kilo	1,77 dm	ein Dezimeter siebenundsiebzig
4,2 dt	vier Komma zwei Dezitonnen	2,98 m	zwei Meter achtundneunzig
1,7 l	eins Komma sieben Liter	1,7 m ³	eins Komma sieben Kubikmeter
1,5 l	ein(und)einhalb/anderthalb Liter	5,2 km	fünf Komma zwei Kilometer
1,7 km ²	eins Komma sieben Quadratkilometer	50 km/h	fünfzig Kilometer pro Stunde/ fünfzig Stundenkilometer

6.4. Множительные числительные (Vervielfältigungszahlwörter)

Множительные числительные отвечают на вопросы: *как часто? сколько раз? во сколько раз?*. Они делятся на **определённые** и **неопределённые**.

Определённые множительные числительные образуются при помощи количественного числительного и суффикса **-fach** (редко, уст. **-fältig/-fältig**).

zweifach вдвое, вдвойне, *dreifach* (цифрами *3fach*) трижды, три раза

Für den Rückweg brauchen wir

На обратный путь нам потребуется

die zweifache/doppelte Zeit.

в два раза больше времени.

Неопределённые множительные числительные образуются также с помощью **-fach** или **-fältig/-fältig**: **mehrfach**, **vielfach** неоднократно, много раз, **vielfältig** многолико, **mannigfach**, **mannigfaltig** различным образом, разнообразный:

*Man kann Kohlepapier **mehrfach** benutzen.*

Копировальную бумагу можно использовать неоднократно/много раз.

Если что-то хотят подчеркнуть, употребляют **vielfältig** многогранный, многообразный:
*Er erhielt eine **vielfältige** Ausbildung.* Он получил разностороннюю подготовку.

Множительные числительные чаще могут быть наречиями и прилагательными:

<i>Die Tür ist zweifach gesichert.</i>	<i>Дверь имеет двойную систему защиты.</i>	наречие
<i>Man muss den Antrag in fünffacher Ausfertigung vorlegen.</i>	<i>Заявление следует подавать в пяти экземплярах.</i>	прилагательное
<i>In kurzer Zeit ist der Wasserstand auf das Siebenfache gestiegen.</i>	<i>За короткое время уровень воды повысился в семь раз.</i>	существительное

Примечание:

- У множительного числительного **zweifach** имеется еще одна форма **doppelt** двойной:
*Ich muss **doppelt** soviel arbeiten wie sie.* Я должен работать вдвое больше, чем она.
*Das nützt nichts, das bringt nur **doppelten** Ärger.* Это ничего не даст, это принесёт вдвое больше неприятностей.
*Die Maschine fliegt mit **zweifacher/doppelter** Schallgeschwindigkeit.* Самолет летит со скоростью в два раза/вдвое больше скорости звука.
***Doppelt** (genäht) hält besser.* Раз хорошо, два лучше (посл.).
***Doppelt gemoppelt** (Doppelungen).* Масло масляное.

Форма **doppelt** чаще относится к существительным, которые не обозначают действия:
*Er trank einen **doppelten** Kognak.* Он выпил двойной коньяк (= 40 мл).
*Der Koffer hat einen **doppelten** Boden.* Чемодан имеет двойное дно.

- Форма, производная от количественного числительного **ein-**, часто является не числительным, а качественным наречием:

*eine **einfache** Kleidung* (schlicht) *простая одежда* (простая, скромная)
*eine **einfache** Aufgabe* (unkompliziert) *простое задание* (несложное)

6.4.1. Адвербиальная форма множительных числительных (Wiederholungszahlen)

Они отвечают на вопросы: *как часто? во сколько раз?*

Как наречия они образуются с помощью **-mal**, как прилагательные **-malig** и делятся на:

- определённые: **einmal**, **zweimal**, **dreimal** ...
- неопределённые: **manchmal**, **vielmals**, **mehrmals**, **oftmals**, **einige Male**, **mehrere Male**:
*Er bat **vielmals** um Entschuldigung.* Он несколько раз попросил прощения.
*Im Kaufhaus ist schon **mehrmals** eingebrochen worden.* В универмаге уже несколько раз/неоднократно совершались кражи со взломом.

Примечание:

После **einmal** при перечислении могут использоваться **-mal** или **Mal**:

*Er klingelte **einmal**, dann zum **zweiten Mal**, aber erst beim **dritten Mal** machte jemand die Tür auf.* Он позвонил один раз, затем второй раз, лишь только после третьего раза ему кто-то открыл дверь.

Адвербиальная форма множительных числительных может быть наречием или прилагательным:

<i>Ich habe Weimar dreimal besucht. Er hat mich dreimal angerufen.</i>	<i>Я три раза посетил Веймар. Он трижды позвонил мне.</i>	наречие
<i>Er hat sich über ihren viermaligen Besuch gefreut.</i>	<i>Он был рад, что она посетила его в четвёртый раз.</i>	прилагательное

В чём отличие *der dreimalige Olympiasieger* и *der dreifache Olympiasieger*?

В первом случае речь идёт о временной последовательности (на 3 олимпиадах),

во втором случае – о параллельности действий (на 1 олимпиаде 3 победы):

der dreimalige Olympiasieger (= hat auf 3 Olympiaden in einer Disziplin gesiegt) трёхкратный олимпийский чемпион (победил на 3 Олимпиадах в 1 дисциплине)

der dreifache Olympiasieger (= hat auf 1 Olympiade in drei Disziplinen gesiegt) олимпийский чемпион по 3 дисциплинам (победил на 1 Олимпиаде в 3 дисциплинах)

Посредством множительных числительных разграничивается значение количественных и порядковых числительных:

<i>drei Siege des Sportlers</i>	<i>три победы спортсмена</i>	количественные
<i>der erste, zweite und dritte Sieg</i>	<i>первая, вторая, третья победа</i>	порядковые
<i>der dreimalige Sieg</i>	<i>трехкратная победа</i>	множительные
<i>der dreifache Sieg</i>	<i>победа в трех видах</i>	числительные

6.5. Типовые числительные (Gattungszahlwörter)

Типовые числительные обозначают различные способы и возможности, образуются от количественных числительных при помощи *-erlei* и не склоняются. Они делятся на:

- определённые: *einerlei, zweierlei ...*:

Das ist mir einerlei.

Это мне безразлично.

Der Tisch ist aus zweierlei Holz gebaut.

Стол сделан из двух пород дерева.

Примечание:

Einerlei имеет два значения: 1. *всё равно, безразлично* 2. *одинаковый*:

Was er über mich sagt, ist mir einerlei.

Что он обо мне говорит, мне всё равно.

Mich stört die einerlei Kost.

Меня беспокоит однообразное питание.

- неопределённые:

allerlei, hunderterlei, tausenderlei, mancherlei, mehrerlei, keinerlei, vielerlei:

Ich muss noch allerlei Gemüse kaufen.

Мне ещё надо купить разные овощи.

Er kennt allerlei lustige Lieder und Sprüche.

Он знает разные весёлые песни и изречения.

Dafür hat er hunderterlei Möglichkeiten.

Для этого у него есть сто возможностей.

Mein Sohn hat tausenderlei Fragen.

У моего сына есть различные вопросы.

Er nannte mancherlei Ursachen.

Он назвал различные причины.

Gegen Grippe wenden die Leute mancherlei Hausmittel an.

Против гриппа люди используют всяческие домашние средства.

Das sage ich aus mehrerlei Gründen nicht.

Этого я не скажу по многим причинам.

Das hat keinerlei Wirkung.

Это не имеет никакого эффекта.

Sie hat vielerlei zu erzählen.

Она многое может рассказать.

Er hatte vielerlei Einwände gegen den Vorschlag.

У него были различные возражения против предложения.

6.6. Сочинительные союзы (наречия) (Zahladverbien/Einteilungszahlen)

От порядковых числительных при помощи суффикса *-ens* образуются сочинительные союзы (наречия), которые употребляются при перечислении. Они не склоняются.

1. = *erstens* во-первых

2. = *zweitens* во-вторых

Перечисление в цифрах:

Repariert wurden: 1. die Bremsen (erstens), 2. der Auspuff (zweitens), 3. der Blinker (drittens).

Отремонтированы были: во-первых, тормоза, во-вторых, выхлопная труба, в-третьих, указатель поворота.

В непрерывном перечислении:

Er war von dem Sprachkurs begeistert, weil erstens der Unterricht gut war, zweitens die anderen Teilnehmer sehr nett waren und er drittens eine Menge gelernt hat.

Он был восхищён языковыми курсами, так как, во-первых, занятия проводились хорошо, во-вторых, остальные участники были очень любезны и, в-третьих, он многому научился.

Dieser tragbare Fernseher ist 1. besonders preisgünstig, 2. einfach zu bedienen, 3. niedrig im Stromverbrauch, 4. sehr getreu in der Ton- und Bildwiedergabe, 5. von geringem Gewicht und kleinen Abmessungen.

Этот переносной телевизор, во-первых, совсем недорогой, во-вторых, прост в эксплуатации, в-третьих, потребляет мало электроэнергии, в-четвёртых, имеет хороший звук и чёткое изображение, в-пятых, имеет небольшой вес и малые габариты.

Ihm wurde der Führerschein entzogen (Gründe), denn erstens ist er zu schnell gefahren, und zweitens hatte er 0,4 Promille Alkohol im Blut, drittens hat er die Kreuzung bei Rot überfahren, viertens hat er sechs andere Fahrzeuge beschädigt.

У него были изъяты права (основания), так как, во-первых, он превысил скорость, во-вторых, содержание алкоголя в крови составило 0,4 промилли, в-третьих, он проехал перекрёсток на красный свет, в-четвёртых, он повредил шесть других транспортных средств.

6.7. Распределительные числительные (Verteilungszahlwörter)

Образуются от количественных числительных при помощи наречия *je*, которое перед числительным имеет значение „по, на“ (то есть равную долю при распределении):

Die Kinder bekamen je ein Glas Milch.

Дети получили по одному стакану молока.

Wir bekamen je 20 Euro.

Мы получили каждый по 20 евро.

Вместо *je* + *определённый артикль* + *порядковое числительное* (*je der dritte Student*) сегодня чаще употребляется *jeder* + *порядковое числительное* (*jeder dritte Student*).

6.8. Неопределённые числительные (Unbestimmte/indefinite Zahladjektive)

Неопределённые числительные обозначают количество предметов, веществ или живых существ, которое оценивается только приблизительно. К ним относятся:

<i>zahlreich</i>	многочисленный	<i>einzel</i>	отдельный
<i>zahllos</i>	бесчисленный	<i>vereinzelt</i>	единичный, отдельный
<i>ungezählt</i>	бесчисленный, несчетный	<i>andere</i>	другие, иные, отличные
<i>gesamt</i>	весь, целый	<i>sonstige</i>	прежние, прочие
<i>ganz</i>	весь, целый	<i>weitere</i>	дальнейшие
<i>wenig</i>	немногий	<i>übrige</i>	остальные, другие
<i>verschieden</i>	разный, различный	<i>gewiss</i>	определённый
<i>gering</i>	незначительный	<i>viel</i>	многий

Неопределённые числительные в качестве наречия в противоположность обычным наречиям чаще пишутся с малой буквы, даже если они стоят без существительного:

*Die **einen** gehen lieber in die Berge,
die **anderen** lieber an die See.*

*Одни **отправляются охотнее** в горы,
другие – **охотнее** на море.*

Ряд неопределённых числительных может употребляться как существительные:

*Er muss noch **Verschiedenes** erledigen.*

*Ему ещё **надо многое** сделать.*

*Wir haben doch nichts **Anderes** abgemacht.*

*Мы ведь ни о чём **другом** не
договорились.*

Определённые числительные могут иметь неопределённое значение:

*Du hast mir **hundertmal** versprochen ...*

*Ты мне **сто раз** обещал(а) ...*

*Es ist **tausendmal** besser, dass ...*

*Это в **тысячу раз** лучше, что ...*

*Herr Müller ist **weniger als 60 Jahre alt/an**
die Sechzig.*

*Господину Мюллеру **чуть меньше**
60 лет/под 60 лет.*

*Etwa **fünfzig** Kinder spielten auf der Straße.*

*Около **50 детей** играло на улице.*

*Eintritt frei für Kinder **unter sechs** Jahren.*

*Вход для **детей до 6 лет** бесплатный.*

*Etwa **acht** Tage dauerte die Fahrt.*

*Около **восьми дней** длилась поездка.*

*Ungefähr **drei** Kilometer ist er gefahren.*

*Он проехал **приблизительно три**
километра.*

*Er kam gegen **6 Uhr** nach Hause.*

*Он пришёл **домой около 6 часов**.*

Неопределённое значение числительных может передаваться другими способами:

*Polen ist **fast dreimal so groß wie** Ungarn.*

*Польша **почти в 3 раза больше** Венгрии.*

*Verglichen mit Weißrussland hat Polen
fast die vierfache Einwohnerzahl.*

*В сравнении с Беларусью население
Польши **почти в четыре раза больше**.*

*Die Bevölkerungsdichte in Deutschland ist
etwa **4,2** (sprich: vier Komma zwei) **mal so**
groß wie in Polen.*

*Плотность населения Германии **почти**
в **4,2 раза больше**, чем Польши.*

Неопределённое значение может передаваться при помощи слова **zig** десятки/много:

*Nach **zig** Jahren kehrte er heim.*

*Через **много лет** он вернулся на родину.*

*Er kannte **zig** Leute.*

*Он знал **многих людей**.*

7. Словообразование (Wortbildung)

Все слова в зависимости от образования делятся на:

• корневые или простые: (einfache, Wurzelwörter)	имеют только один корень (и окончание у глаголов):		
	<i>der Tisch стол</i>	<i>gehen идти</i>	<i>gut хорошо</i>
• производные: (abgeleitete)	образованы при помощи суффиксов и приставок:		
	<i>der Tischler столяр</i>	<i>begehen отмечать</i>	<i>gütig добрый</i>
• сложные: (zusammengesetzte)	образованы из двух или нескольких самостоятельных слов:		
	<i>der Tischtennisball мяч(ик) для настольного тенниса</i>	<i>spazieren gehen прогуливаться</i>	<i>guttun быть полезным</i>

Процесс создания (новых) слов с помощью специальных средств и способов называется словообразованием.

Основными способами словообразования в немецком языке являются:

• суффиксация (см. 7.1.1 и 7.1.1(1), с. 316)	(основа + суффикс) <i>der Tischler столяр, gütig добрый</i>
• префиксация (см. 7.1.2, с. 321-322)	(приставка + основа) <i>das Gebüsch кустарник, aufstehen вставать</i>
• словосложение (см. 7.1.5, с. 323)	(основа + основа): <i>der Tisch + die Lampe = die Tischlampe настольная лампа</i>
• переход слова из одной части речи в другую (см. 7.1.7, с. 327-328):	<i>gehen идти, ходить – das Gehen ходьба</i>
• бессуффиксное образование (см. 7.1.6, с. 327)	<i>laufen бежать – der Lauf бег</i>
• образование сокращённой формы (см. 7.1.4, с. 323):	<i>das Automobil – das Auto автомобиль</i>

7.1. Образование существительных (Bildung der Substantive)

7.1.1. Образование существительных при помощи суффиксов (Bildung der Substantive mit Hilfe von Suffixen/Nachsilben)

Суффиксы						
мужского рода			женского рода		среднего рода	
немецкие	заимствованные		немецкие	заимствованные	немецкие	заимствованные
<i>-er</i>	<i>-or</i>	<i>-ier</i>	<i>-in</i>	<i>-tion</i>	<i>-chen</i>	<i>-um</i>
<i>-ler</i>	<i>-ent</i>	<i>-bold</i>	<i>-ung</i>	<i>-ik</i>	<i>-lein</i>	<i>-at</i>
<i>-ner</i>	<i>-ant</i>	<i>-ian</i>	<i>-heit</i>	<i>-tät</i>	<i>-al</i>	<i>-ent</i>
<i>-ling</i>	<i>-at</i>		<i>-keit</i>	<i>-ade</i>	<i>-tum</i>	<i>-al</i>
<i>-e</i>	<i>-ist</i>		<i>-schaft</i>	<i>-enz</i>	<i>-nis</i>	<i>-ett</i>
<i>-el</i>	<i>-är</i>		<i>-e</i>	<i>-(t)ur</i>	<i>-sal</i>	
<i>-en</i>	<i>-ismus</i>		<i>-ei</i>	<i>-ie</i>	<i>-gut</i>	
<i>-rich</i>	<i>-eur</i>			<i>-age</i>	<i>-werk</i>	
				<i>-anz</i>	<i>-zeug</i>	
					<i>-wesen</i>	

7.1.1(1). Образование существительных мужского рода (Bildung der männlichen Substantive)

1. При помощи суффиксов *-er*, *-ler*, *-ner* образуются существительные, обозначающие лиц по роду их деятельности:

<i>lehren</i>	<i>учить</i>	<i>der Lehrer</i>	<i>учитель</i>
<i>malen</i>	<i>рисовать</i>	<i>der Maler</i>	<i>художник</i>
<i>die Wissenschaft</i>	<i>наука</i>	<i>der Wissenschaftler</i>	<i>учёный</i>
<i>der Garten</i>	<i>сад</i>	<i>der Gärtner</i>	<i>садовник</i>

Существительные с суффиксом *-er* могут также обозначать лиц или орудия, при помощи которых выполняется данное действие:

<i>sprechen</i>	<i>говорить</i>	<i>der Sprecher</i>	<i>оратор, чтец, диктор</i>
<i>Wasser + kochen</i>	<i>вода + кипятить</i>	<i>der Wasserkocher</i>	<i>(электро)чайник</i>
<i>tauchen + sieden</i>	<i>погружать + кипятить</i>	<i>der Tauchsieder</i>	<i>(электро)кипятильник</i>

Также: *der Sucher* *искатель*, *der Scheibenwischer* *стеклоочиститель* / „дворник“

Ряд существительных, обозначающих род деятельности, может одновременно обозначать прибор, инструмент и лицо:

der Fernseher *телевизор, телезритель*, *der Hörer* *наушники, трубка (телефонная), слушатель*, *der Rechner* *калькулятор, математик*, *der Schreiber* *самопишущий прибор, автор, сочинитель*, *der Zähler* *счётчик (прибор, человек)* и др.

При помощи суффикса *-er* от существительных образуются существительные, обозначающие:

- название профессии или рода деятельности людей:

der Eisenbahner *железнодорожник*, *der Förster* *лесник*, *der Fußballer* *футболист*, *der Handwerker* *ремесленник*, *der Musiker* *музыкант*, *der Schlosser* *слесарь* и др.

- предметы:

der Benziner *автомобиль с бензиновым двигателем*, *der Laster* *грузовой автомобиль*

Существительные с суффиксом *-er* могут быть образованы от заимствованных существительных, оканчивающихся на *-ik*:

der Komiker *комик*, *der Mathematiker* *математик*, *der Physiker* *физик*,
der Statistiker *статист*, *der Techniker* *техник*

Существительные с суффиксом *-er* могут быть образованы от числительных:

Erster *первый*, *Zweiter* *второй*, *Zweier* *двойка, второй номер автобуса*, *Dreier* *три пфеннига (старая монета)*, (рег.) *тройка (цифра)*, *третий маршрут (автобуса)*

Существительные, образованные при помощи суффикса *-er* от названий населённых пунктов, регионов и т.д., обозначают названия жителей:

<i>Berlin</i>	<i>Berliner</i>	<i>Moskau</i>	<i>Moskauer</i>
<i>Minsk</i>	<i>Minsker</i>	<i>Grodno</i>	<i>Grodnoer</i>

Но: <i>Bremen</i>	<i>Bremer</i>	<i>Sibirien</i>	<i>Sibirier</i> <i>сибиряк</i>
<i>Essen</i>	<i>Essener</i>	<i>Hannover</i>	<i>Hannoveraner</i>
<i>Dresden</i>	<i>Dresd(e)ner</i>	<i>Münster</i>	<i>Münsteraner</i>
<i>München</i>	<i>Münchner</i>	<i>Zürich</i>	<i>Zür(i)cher</i>

Однако, не от всех названий населённых пунктов можно (как и в русском языке) без затруднений образовать названия жителей. Названия жителей *Römer (Rom)*, *Mailänder (Mailand)* не употребительны. В таком случае употребляется *der Einwohner* *житель* с предлогом *von*:

der/die Einwohner(in) von Rom (von Mailand) *житель(ница) Рима (Майланда)*

Многие существительные, образованные при помощи суффикса *-e*, обычно обозначают лиц определённой национальности:

der Este эстонец *der Pole* поляк
der Rumäne румын *der Russe* русский

2. Суффикс *-ling* служит для образования существительных, часто обозначающих лиц с отрицательными качествами:

feige трусливый *der Feigling* трус
frech дерзкий *der Frechling* наглец
schreiben писать *der Schreiberling* писака

3. Для образования существительных мужского рода служат также *-körper*, *-stoff*:

-körper:	<i>der Heizkörper</i> батарея, радиатор, <i>der Leuchtkörper</i> светящееся тело и др.
-stoff:	<i>der Baustoff</i> строительный материал, <i>der Brennstoff</i> топливо, <i>der Farbstoff</i> краситель, <i>der Kunststoff</i> пластмасса, <i>der Rohstoff</i> сырьё и др.

4. С помощью *-bold*, *-ian*, *-rich* образуются существительные, обозначающие лица (чаще всего с отрицательными качествами):

<i>der Witz</i> шутка, остроумие	+ <i>bold</i>	<i>der Witzbold</i>	шутник, остряк
<i>dumm</i> глупый	+ <i>rian</i>	<i>der Dummrian</i>	дуралей, олух
<i>wüten</i> бушевать	+ <i>rich</i>	<i>der Wüterich</i>	неустовый человек, изверг

5. С помощью *-ant*, *-ent*, *-eur*, *-ist*, *-ator*, *-ar*, *-är*, *-ier* образуются существительные, обозначающие названия профессии, деятельности, мировоззрения и т.п.:

der Dirigent *дедужёр*, *der Praktikant* *практикант*, *der Masseur* *массажист*,
der Optimist *оптимист*, *der Agitator* *агитатор*, *der Bibliothekar* *библиотекарь*,
der Legionär *легионер*, *der Bankier* *банкир*, *der Brigadier* *бригадир* и др.

6. Суффикс *-ator* служит для образования существительных, часто обозначающих приборы, инструменты:

isolieren изолировать *der Isolator* изолятор

Также: *der Generator* *генератор*, *der Ventilator* *вентилятор*

7. С помощью *-sel*, *-el* образуются существительные, обозначающие предметы:

stop + *sel* *der Stöpsel* пробка, шпатель

Также: *der Hebel* рычаг, *der Pickel* ледоруб и др.

7.1.1(2). Образование существительных женского рода (Bildung der weiblichen Substantive)

1. При помощи суффикса *-e*. При этом существительные обычно обозначают:

- результат действия или состояние:

fragen спрашивать *die Frage* вопрос
ruhen покоиться *die Ruhe* покой

- название предметов:

<i>leuchten</i>	светить	<i>die Leuchte</i>	лампа
<i>pfeifen</i>	свистеть	<i>die Pfeife</i>	свисток, трубка (курительная)

- название качеств или свойств (существительные образуются от прилагательных, при этом гласные **a, o, u** получают умлаут):

<i>breit</i>	широкий	<i>die Breite</i>	широта
<i>rot</i>	красный	<i>die Röte</i>	краснота, румянец

Также: *die Güte* доброта, *die Höhe* высота, *die Kürze* краткость, *die Länge* длина, *die Schwäche* слабость, *die Tiefe* глубина, *die Wärme* теплота, *die Weite* даль

У существительных, образованных от сильных глаголов, часто меняется корневая гласная:

<i>helfen</i>	помогать	<i>die Hilfe</i>	помощь
---------------	----------	------------------	--------

2. При помощи суффикса **-ei** от глаголов со значением действия или занятия (в том числе в неодобрительном значении), названия учреждений:

<i>laufen</i>	бегать	<i>die Lauferei</i>	беготня
<i>malen</i>	рисовать	<i>die Malerei</i>	живопись

Также: *die Raucherei*(постоянное) курение, *die Rederei* пустые разговоры

Существительные с суффиксами **-ei** могут обозначать названия места и помещений:

die Bäckerei пекарня, булочная, *die Gärtnerei* садовое хозяйство

Суффикс **-ei** служит для образования существительных от основ существительных.

Такие существительные обозначают свойства или качества (с оттенком пренебрежения):

<i>der Barbar</i>	варвар	<i>die Barbarei</i>	варварство
<i>der Streber</i>	карьерист	<i>die Streberei</i>	карьеризм

3. Существительные женского рода при помощи суффикса **-in** образуются от существительных мужского рода, имеющих суффикс **-er, -e**. Образованные таким образом существительные обозначают чаще всего род деятельности или национальность:

<i>der Lehrer</i>	учитель	<i>die Lehrerin</i>	учительница
<i>der Bote</i>	почтальон, курьер	<i>die Botin</i>	женщина-почтальон
<i>der Pole</i>	поляк	<i>die Polin</i>	полька

4. Суффикс **-heit** служит для образования существительных от прилагательных и причастий:

<i>beliebt</i>	популярный	<i>die Beliebtheit</i>	популярность
<i>frei</i>	свободный	<i>die Freiheit</i>	свобода

Также: *die Dummheit* глупость, *die Klugheit* ум, *die Schönheit* красота и др.

5. Суффикс **-keit** служит для образования существительных от прилагательных чаще с суффиксами **-lich, -ig, -bar, -sam**:

<i>ehrlich</i>	честный	<i>die Ehrlichkeit</i>	честность
<i>kostbar</i>	драгоценный	<i>die Kostbarkeit</i>	драгоценность

Также: *die Notwendigkeit* необходимость, *die Seltsamkeit* странность

6. Суффикс **-igkeit** (вариант суффикса **-keit**) служит для образования существительных чаще от прилагательных с суффиксами **-los, -haft**:

<i>nutzlos</i>	беспольный	<i>die Nutzlosigkeit</i>	беспольность
<i>wahrhaft</i>	правдивый	<i>die Wahrhaftigkeit</i>	правдивость
<i>genau</i>	точный	<i>die Genauigkeit</i>	точность
<i>müde</i>	усталый	<i>die Müdigkeit</i>	усталость

7. Суффикс *-schaft* служит для образования существительных от основ существительных, прилагательных, иногда глаголов. Он придает существительным:

- значение собирательности, в том числе по виду деятельности людей:

<i>bekannt</i>	знакомый	<i>die Bekanntschaft</i>	знакомство
<i>gemein</i>	общий	<i>die Gemeinschaft</i>	общность
<i>der Lehrer</i>	учитель	<i>die Lehrerschaft</i>	учителя, преподавательский состав

Также: *die Ärzteschaft* врачи, врачебный персонал, *die Bruderschaft* братство, *die Gesellschaft* общество, *die Mannschaft* команда, *die Mutterschaft* материнство, *die Staatsbürgerschaft* гражданство, *die Wirtschaft* экономика

- значение состояния:

<i>der Feind</i>	враг	<i>die Feindschaft</i>	вражда
<i>der Freund</i>	друг	<i>die Freundschaft</i>	дружба

Также: *der Kamerad* – *die Kameradschaft* товарищество, дружба, товарищеские отношения, фронтовое (армейское) товарищество

При помощи суффикса *-schaft* могут образовываться существительные:

- от основ некоторых глаголов/партиципа II:

<i>meistern</i>	овладеть	<i>die Meisterschaft</i>	мастерство
<i>errungen</i>	<i>erringen</i>	<i>die Errungenschaft</i>	достижение, завоевание
(партицип II)	добиваться		

Также: *die Leidenschaft* страсть, пристрастие, увлечение, *die Wissenschaft* наука

- от прилагательных:

<i>eigen</i>	собственный	<i>die Eigenschaft</i>	свойство
--------------	-------------	------------------------	----------

- от существительных (неодушевлённых):

<i>das Land</i>	страна	<i>die Landschaft</i>	ландшафт, пейзаж
<i>der Ort</i>	населённый пункт	<i>die Ortschaft</i>	(чаще) маленький населённый пункт

8. При помощи суффикса *-ung* существительные образуются чаще от глагольной основы. Они обозначают, обычно, действие, процесс или предметы:

<i>benutzen</i>	использовать	<i>die Benutzung</i>	использование
<i>bilden</i>	образовывать	<i>die Bildung</i>	образование
<i>erklären</i>	объяснять	<i>die Erklärung</i>	объяснение
<i>kleiden</i>	одевать	<i>die Kleidung</i>	одежда

При помощи *-ung* образуются существительные также от глагольной основы на *-ieren*:

<i>lakieren</i>	лакировать	<i>die Lackierung</i>	лакировка
<i>markieren</i>	маркировать	<i>die Markierung</i>	маркировка

9. Суффикс *-ion* служит для образования существительных от глаголов на *-ieren*:

<i>demonstrieren</i>	демонстрировать	<i>die Demonstration</i>	демонстрация
<i>organisieren</i>	организовать	<i>die Organisation</i>	организация
<i>registrieren</i>	регистрация	<i>die Registration</i>	регистрация

10. При помощи **-tät** существительные, чаще всего, образуются от основ прилагательных. Такие существительные обозначают свойства или качества (см. с. 50):

<i>aggressiv</i>	<i>агрессивный</i>	<i>die Aggressivität</i>	<i>агрессивность</i>
<i>brutal</i>	<i>жестокый</i>	<i>die Brutalität</i>	<i>жестокость</i>

Также: *die Effektivität* *эффективность*, *die Naivität* *наивность*, *die Objektivität* *объективность*, *die Solidarität* *солидарность*, *die Stabilität* *стабильность*

11. Существительные с суффиксами **-ade**, **-ität** обозначают название места или помещения:
die Promenade *место для прогулок*, *бульвар*, *сквер*, *die Universität* *университет*

12. Существительные женского рода образуются также при помощи суффиксов (с. 50-51):

-ade	<i>die Kanonade</i> <i>канонада</i> , <i>die Olympiade</i> <i>олимпиада</i> , <i>die Parade</i> <i>парад</i>
-age	<i>die Blamage</i> <i>позор</i> , <i>неловкое положение</i> , <i>die Massage</i> <i>массаж</i> , <i>die Passage</i> <i>пассаж</i> , <i>проход</i> , <i>die Sabotage</i> <i>саботаж</i>
-enz	<i>die Existenz</i> <i>существование</i> , <i>die Frequenz</i> <i>частота</i> , <i>die Konferenz</i> <i>конференция</i> , <i>die Konkurrenz</i> <i>конкуренция</i>
-anz	<i>die Dissonanz</i> <i>диссонанс</i> , <i>die Diskrepanz</i> <i>несоответствие</i> , <i>die Ordon(n)anz</i> <i>солдат</i> , <i>который в казино сервирует стол и обслуживает офицеров</i> ; <i>ординарец</i> (уст.)

7.1.1(3). Образование существительных среднего рода (Bildung der sächlichen Substantive)

1. Суффиксы **-chen**, **-lein** служат для образования уменьшительных и ласкательных существительных. В русском языке им соответствуют уменьшительные суффиксы:

<i>das Haus</i>	<i>дом</i>	<i>das Häuschen</i>	<i>домик</i>
<i>das Buch</i>	<i>книга</i>	<i>das Büchlein</i>	<i>книжечка</i>

Также: *das Mäuschen* *мышонок*, *das Mütterchen* *мамочка*, *das Stühlchen* *стульчик*,
das Väterchen *папочка*, *das Täubchen* *голубка*, *das Kirchlein* *церквушка*,
das Küchlein *кухонька*, *das Vöglein/Vögelchen* *птичка*

2. Суффиксы **-gut**, **-tum**, **-werk**, **-wesen**, **-zeug** чаще служат для образования существительных с собирательным значением:

<i>der Stein</i>	<i>камень</i>	+ <i>gut</i>	<i>das Steingut</i>	<i>фаянс</i>
<i>die Beamten</i>	<i>чиновники</i>	+ <i>tum</i>	<i>das Beamtentum</i>	<i>чиновничество</i>
<i>der Busch</i>	<i>куст</i>	+ <i>werk</i>	<i>das Buschwerk</i>	<i>кустарник</i> , <i>кусты</i>
<i>die Schule</i>	<i>школа</i>	+ <i>wesen</i>	<i>das Schulwesen</i>	<i>школьное дело</i>
<i>der Verband</i>	<i>повязка</i> , <i>перевязка</i>	+ <i>zeug</i>	<i>das Verbandzeug</i>	<i>перевязочный материал</i>

Также: *das Rechtswesen* *правосудие*, *das Laubwerk* *листва* (выс.), *das Rasierzeug* *бритвенные принадлежности*, *das Schreibzeug* *письменные принадлежности*

При этом **-tum** служит и для образования существительных, обозначающих качество:

<i>der Streber</i>	<i>карьерист</i>	+ <i>tum</i>	<i>das Strebertum</i>	<i>карьеризм</i>
<i>der Schmarotzer</i>	<i>тунеядец</i>	+ <i>tum</i>	<i>das Schmarotzertum</i>	<i>тунеядство</i>

Существительные с **-werk** могут обозначать и название предметов:

<i>backen</i>	<i>печь</i>	+ <i>werk</i>	<i>das Backwerk</i>	<i>хлебобулочные изделия</i>
---------------	-------------	---------------	---------------------	------------------------------

3. Существительные с суффиксами **-nis** могут образовываться:

- от основы глагола, партиципа II:

<i>bedürfen</i>	<i>нуждаться</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Bedürfnis</i>	<i>потребность</i>
<i>ergeben</i>	<i>давать (в итоге)</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Ergebnis</i>	<i>результат</i>
<i>sich ereignen</i>	<i>происходить</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Ereignis</i>	<i>событие</i>
<i>erzeugen</i>	<i>производить</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Erzeugnis</i>	<i>изделие</i>
<i>gedenken</i>	<i>помнить</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Gedächtnis</i>	<i>память</i>
<i>verstehen</i>	<i>понимать</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Verständnis</i>	<i>понимание</i>
<i>versäumen</i>	<i>пропускать (занятие), упускать</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Versäumnis</i>	<i>пропуск (занятий), упущение</i>
<i>gestanden</i> (<i>gestehen</i>)	<i>признаться</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Geständnis</i>	<i>признание</i>

- от основы существительного (без изменения значения):

<i>der Bund</i>	<i>союз</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Bündnis</i>	<i>союз</i>
-----------------	-------------	--------------	--------------------	-------------

- от основы прилагательного:

<i>geheim</i>	<i>тайный</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Geheimnis</i>	<i>секрет, тайна</i>
---------------	---------------	--------------	----------------------	----------------------

При этом существительные с **-nis** могут обозначать и название предметов:

<i>hindern</i>	<i>препятствовать</i>	+ <i>nis</i>	<i>das Hindernis</i>	<i>препятствие</i>
----------------	-----------------------	--------------	----------------------	--------------------

4. Суффиксы **-ar**, **-ment** служат также для образования существительных, обозначающих названия предметов: *das Formular* формуляр, *das Dokument* документ, *das Fundament* фундамент, *das Testament* завещание и др. (см. 1.2.2, с. 52).

5. Суффикс **-at** служит для образования существительных, обозначающих названия помещений: *das Antiquariat* букинистический магазин, *das Dekanat* деканат, *das Internat* (школа-)интернат, *das Konsulat* консульство.

6. Существительные с **sel** могут обозначать и название предметов:

<i>mitbringen</i>	<i>приносить</i>	+ <i>sel</i>	<i>das Mitbringsel</i>	<i>сувенир (из поездки)</i>
-------------------	------------------	--------------	------------------------	-----------------------------

7.1.2. Образование существительных при помощи приставок (Bildung von Substantiven mit Hilfe von Präfixen/Vorsilben)

Префиксов, при помощи которых можно образовать существительные, имеется немного: **dis-**, **ge-**, **miss-**, **ur-**, **un-**.

1. Префикс **dis-** придаёт существительному также отрицательное значение: *die Disharmonie* дисгармония, *die Disproportion* диспропорция, *die Diskontinuität* прерывистость, отсутствие преемственности, *die Dislozierung* вывих, смещение (мед.), *die Disqualifikation* дисквалификация, *die Dissonanz* диссонанс

2. Префикс **ge-** служит для образования существительных, чаще всего среднего рода с собирательным значением. При образовании слова в некоторых случаях добавляется суффикс **-e**. Префикс **ge-** придает существительному значение:

- собирательности:

<i>der Berg</i>	<i>гора</i>	<i>das Gebirge</i>	<i>горы</i>
<i>der Busch</i>	<i>куст</i>	<i>das Gebüsch</i>	<i>кустарник</i>
<i>das Land</i>	<i>земля, почва</i>	<i>das Gelände</i>	<i>местность</i>
<i>der Stein</i>	<i>камень</i>	<i>das Gestein</i>	<i>камни, горная порода</i>

- надоедливости происходящего:

die Rede *речь, разговор* *das Gerede* *болтовня, слухи*

Также: *das Gebrüll* *рычание*, *das Geheul* *вой, рёв, плач*, *das Gelaufe* *беготня*,
das Geklingel (*непрерывный*) *звон*, *das Gesinge* (*надоедливое*) *пение*

- конкретного предмета:

das Gefäß *сосуд, посудина* *das Gehäuse* *корпус, кожух*

3. Префикс *miss-* служит для обозначения отрицательной противоположности:

der Erfolg *успех* *der Misserfolg* *неудача, провал*

die Gunst *милость* *die Missgunst* *немилость*

die Geburt *рождение* *die Missgeburt* *урод, ублюдок*

das Verständnis *понимание* *das Missverständnis* *недоразумение*

Также: *die Missachtung* *неуважение, презрение*, *die Missbilligung* *неодобрение*,
der Missbrauch *злоупотребление, изнасилование (юр.)*, *der Missgriff* *ошибка*,
die Missbildung *уродство, безобразия*, *das Missfallen* *недовольство*,
die Misshandlung *жестокое обращение*, *der Misston* *разноголосица*,
das Misstrauen *недоверие, подозрение*, *die Missweisung* *магнитное склонение*,
das Missverhältnis *несоразмерность, диспропорция, несоответствие*

4. Префикс *un-* имеет значение русского префикса *не-* и *бес-*:

das Glück *счастье* *das Unglück* *несчастье*

die Ordnung *порядок* *die Unordnung* *беспорядок*

die Ruhe *покой* *die Unruhe* *беспокойство*

Существительные с префиксом *-un* обозначают:

- отрицание (противоположность):

die Unabhängigkeit *независимость*, *die Unanständigkeit* *непорядочность*,

die Unbescheidenheit *нескромность*, *die Unehre* *бесчестие*, *die Ungeduld*

нетерпение, *die Ungnade* *немилость*, *die Unschuld* *невинность*,

die Unmissverständlichkeit *недвузначность*, *der Unsinn* *бессмыслица*,

die Unsicherheit *небезопасность*, *die Untiefe* *мельководье, мель*,

das Unvermögen *неспособность, неумение*, *die Unverständlichkeit* *неясность*

- несоизмеримое, неправильное:

die Unart *невоспитанность, шалость*, *das Unding* *бессмыслица, вздор, небылица*,

der Unfall *несчастный случай*, *die Unzeit* *не вовремя, некстати*

- усиление:

die Unkosten *непредвиденные расходы*, *die Unmenge* *громоздкое количество, уйма*,

die Unsumme *громоздкая сумма, бешеные деньги*, *die Unzahl* *несметное количество*

- усиление в отрицательную сторону:

das Ungeheuer/der Untensch/das Untier *изверг, чудовище*, *das Unwetter* *непогода*

5. При помощи *ur-* образуются существительные со значением:

- первоначальности:

der Mensch *человек* *der Urmensch* *первобытный человек*

der Text *текст* *der Urtext* *оригинал*

der Wald *лес* *der Urwald* *девственный лес*

- предыдущей или последующей ступени в родственных отношениях:

die Großmutter *бабушка* *die Urgroßmutter* *прабабушка*

Также: *der Urahn/der Urahne* *прадед, предок, прауродитель*, *die Urahne* *прабабка*,
прауродительница, *der Urenkel* *правнук*, *die Ururgroßmutter* *прапрабабушка*

7.1.3. Образование существительных от основ глагола (Bildung der Substantive aus dem Stamm der Verben)

Существительные мужского рода от глагольных корней образуются без участия суффиксов (см. 1.2.2, п. 2., с. 49; 7.1.6, с. 327):

<i>besuchen</i>	<i>посещать</i>	<i>der Besuch</i>	<i>посещение</i>
<i>laufen</i>	<i>бегать</i>	<i>der Lauf</i>	<i>бег</i>
<i>springen</i>	<i>прыгать</i>	<i>der Sprung</i>	<i>прыжок</i>
<i>unterrichten</i>	<i>преподавать</i>	<i>der Unterricht</i>	<i>занятие</i>
<i>verzichten</i>	<i>отказываться</i>	<i>der Verzicht</i>	<i>отказ</i>

7.1.4. Образование сокращённой формы существительных (Bildung der Kurzform von Substantiven)

<i>der Akkumulator</i>	– <i>der Akku</i>	<i>аккумулятор</i>
<i>das Automobil</i>	– <i>das Auto</i>	<i>автомобиль</i>
<i>die Lokomotive</i>	– <i>die Lok</i>	<i>локомотив</i>
<i>der Pullover</i>	– <i>der Pulli</i>	<i>пуловер</i>
<i>der Transformator</i>	– <i>der Trafo</i>	<i>трансформатор</i>
<i>die Universität</i>	– <i>die Uni</i>	<i>университет</i>

Род существительного при образовании сокращённой формы, чаще всего, сохраняется.

7.1.5. Словосложение имён существительных и выбор артикля (Bildung zusammengesetzter Substantive und Wahl des Artikels)

Словосложение является наиболее распространённым способом образования существительных. Сложные существительные образуются из двух и более слов (основ), иногда с помощью соединительного элемента: *-s*, *-es*, *-e*, *-er*, *-en*, *-n*. Первое слово является определительным, второе (или последнее) – основным. Ударение падает на определительное слово, род сложного слова устанавливается по роду основного слова.

В качестве определительных слов (основ) в сложном слове могут быть:

- существительное:

<i>die Arbeit</i>	+ <i>der Tag</i>	= <i>der Arbeitstag</i>	<i>рабочий день</i>
<i>der Tisch</i>	+ <i>die Lampe</i>	= <i>die Tischlampe</i>	<i>настольная лампа</i>
<i>der Wald</i>	+ <i>der Rand</i>	= <i>der Waldrand</i>	<i>опушка леса</i>

- существительное во множественном числе:

<i>das Buch</i>	+ <i>der Schrank</i>	= <i>der Bücherschrank</i>	<i>книжный шкаф</i>
-----------------	----------------------	----------------------------	---------------------

- прилагательное:

<i>alt</i>	+ <i>die Stadt</i>	= <i>die Altstadt</i>	<i>старый город</i>
<i>alt</i>	+ <i>das Öl</i>	= <i>das Altöl</i>	<i>отработанное масло</i>
<i>hoch</i>	+ <i>die Schule</i>	= <i>die Hochschule</i>	<i>высшая школа, вуз</i>

- основа глагола:

<i>baden</i>	+ <i>das Zimmer</i>	= <i>das Badezimmer</i>	<i>ванная комната</i>
--------------	---------------------	-------------------------	-----------------------

Также: *das Esszimmer* *столовая (комната)*, *das Wohnzimmer* *гостиная*, *das Schlafzimmer* *спальня*, *der Schreibtisch* *письменный стол*, *der Fernsehapparat* *телевизор*

При перечислении двух или нескольких сложных существительных с одинаковыми основами или определяющими словами, пишется только одно сложное существительное, а общая часть заменяется дефисом (der Ergänzungsstrich, см. 17.9, с. 468):

<i>die Industrie- und Handelskammer</i>	<i>Промышленно-торговая палата</i> (Германия)
<i>die Handels- und Industriekammer</i>	<i>Торгово-промышленная палата</i> (РФ, РБ)

7.1.5(1). Использование соединительного элемента (Gebrauch der Verbindungselemente/Fugenzeichen)

I. Определённые трудности при словосложении представляет употребление соединительных элементов *-e, -er, -(e)n, -(e)ns, -(e)s, -o*.

1. Если определяющим словом является глагол, то чаще всего употребляется *-e*:

<i>halten</i>	<i>держатъ</i>	<i>der Haltegriff</i>	<i>ручка, поручень</i>
<i>hängen</i>	<i>висеть</i>	<i>die Hängebrücke</i>	<i>висячий мост</i>
<i>reiben</i>	<i>тереть</i>	<i>der Reibekuchen</i>	<i>картофельная оладья</i>

Но: *-e* может не ставиться чаще, если основа глагола заканчивается на фрикативный звук: *das Brauchwasser* техническая вода, *die Bratwurst* жареная сосиска, *die Schreibmaschine* пишущая машинка, *die Spülmaschine* посудомоечная машина, *die Steckdose* розетка, *die Waschmaschine* стиральная машина, *das Waschbecken* раковина

2. Если определяющим словом является существительное, то чаще всего *-e* отсутствует. Оно употребляется в тех случаях, когда определяющее слово (существительное) имеет значение множественного числа:

die Ärztekammer врачебная палата (т.е. палата врачей),
die Ärztekommision врачебно-консультационная комиссия (ВКК) (комиссия врачей)

Но: *die Arztpraxis* врачебная практика (одного врача), *die Arztwahl* право выбора врача

Имеются, однако, исключения и в данном случае:

die Hundehütte собачья будка (хотя в ней обычно лежит только одна собака),
das Hühnerei куриное яйцо, *das Entenei* утиное яйцо, *das Gänseei* гусиное яйцо,
das Taubenei голубиное (хотя яйцо несёт одна курица, утка, гусь, голубь и т.д.)

3. Соединительный элемент *-er* употребляется только тогда, когда определительное слово является существительным, множественное число которого образуется при помощи *-er* или *-er* с умлаутом корневой гласной:

<i>der Hühnerstall</i>	<i>курятник</i>	<i>der Kindergarten</i>	<i>детский сад</i>
<i>der Eierbecher</i>	<i>подставка для яиц</i>	<i>das Länderspiel</i>	<i>международная встреча</i>

4. Соединительный элемент *-(e)n* употребляется, если определяющим словом является существительное, которое в генитиве единственного числа или во множественном числе имеет окончание *-(e)n*. К ним относятся и существительные слабого склонения, а также слова *die Frau* женщина, *die Sonne* солнце:

der Menschenverstand человеческий разум, *der Präsidentensitz* резиденция президента,
die Thementauswahl выбор тем, *der Firmensitz* местонахождение фирмы,
die Frauenbewegung женское движение, *das Sonnenbad* солнечная ванна

Но: *die Themabestimmung* определение темы, *die Wagentür* дверь автомобиля

5. Соединительный элемент *-(e)ns* употребляется, если определяющим словом является существительное, которое в генитиве единственного числа имеет окончание *-(e)ns*.

К ним относятся прежде всего существительные смешанного склонения:

der Friedensappell призыв к миру, *die Herzenssache* дело сердца и др.

6. Соединительный элемент *-(e)s* употребляется часто, если определяющее слово:

- в генитиве показывает принадлежность – *чей?, чья?, чьё?*:

<i>die Gebirgsluft</i>	<i>горный воздух</i>	<i>das Meeresrauschen</i>	<i>шум моря</i>
<i>das Königsschloss</i>	<i>королевский замок</i>	<i>das Tageslicht</i>	<i>дневной свет</i>

Однако, исключения составляют некоторые определяющие слова: *das Hotel, der Kaiser* и другие, не имеющие *-(e)s*). Слова *der König, das Meer* и другие могут иметь или не иметь *-(e)s* (для контроля необходимо пользоваться словарём):

<i>das Hotelzimmer</i>	номер в гостинице	<i>das Königreich</i>	королевство, царство
<i>die Hotelbar</i>	бар в гостинице	<i>das Königtum</i>	королевская/царская власть
<i>der Hotelbesitzer</i>	владелец гостиницы	<i>der Königssohn</i>	королевич
<i>der Kaiserschnitt</i>	кесаревое сечение	<i>der Meerschäum</i>	морская пена
<i>das Kaiserreich</i>	империя	<i>der Meerbusen</i>	(морской) залив
<i>das Kaisertum</i>	императорская власть	<i>der Meeresbucht</i>	(морская) бухта

- относится к женскому роду и оканчивается на **-heit, -keit, -igkeit, -schaft, -ung, -ut**:

<i>die Schönheitskönigin</i>	королева красоты
<i>die Dankbarkeitsbezeugung</i>	выражение благодарности
<i>das Gerechtigkeitsgefühl</i>	чувство справедливости
<i>das Freundschaftsspiel</i>	товарищеская встреча
<i>die Zeitungsnachricht</i>	сообщение в газете
<i>das Armutszeugnis</i>	свидетельство нищеты

- относится к мужскому роду и оканчивается на **-ing, -ling**:

der Heringssalat салат из сельдочки, *der Faschingsball* карнавальная бал,
das Frühlingswetter весенняя погода, *das Lehrlingswohnheim* общежитие учащихся

- относится к среднему роду и оканчивается на **-tum**:

die Eigentumswohnung квартира (на правах собственности)

- образовано от глагола (инфинитива I):

<i>die Schlafenszeit</i>	время сна
<i>die Lebensmittel</i>	продукты питания
<i>die Unternehmensleitung</i>	руководство предприятия
<i>liebenswert</i>	достойный любви, привлекательный

- после слов: *die Geschichte* история, *die Hilfe* помощь, *die Liebe* любовь:

<i>der Geschichtslehrer</i>	учитель истории	<i>der Geschichtsunterricht</i>	урок истории
<i>der Hilfsarbeiter</i>	подсобный рабочий	<i>hilfsbereit</i>	готовый помочь
<i>die Hilfsaktion</i>	оказание помощи	<i>hilfsbedürftig</i>	нуждающийся в помощи
<i>die Liebesgabe</i>	подарок, подаяние	<i>liebenswert/liebeswürdig</i>	достойный любви

с некоторыми исключениями: *das Geschichtenbuch* книга с историями, рассказами, повестями, *der Geschichtenerzähler* рассказчик историй, рассказов, повестей;
die Hilfestellung страховка (спорт.), *die Hilfeleistung* оказание помощи;
der Hilferuf/der Hilfschrei крик о помощи, *liebebedürftig* нуждающийся в любви,
liebeleer нелюбящий, *der Liebediener* льстец, подхалим

Примечание:

1. Одно и то же определяющее слово может иметь или не иметь после себя *-s*. Это зависит от его значения. Если это слово можно заменить **глаголом** или **существительным** (иногда с предлогом) + **глагол**, то *-s* после этого слова отсутствует:

die Hilfeleistung = *helfen* или *die Hilfe* + *leisten*: *hilfebedürftig* = *der Hilfe bedürfen*,
die Hilfestellung = *die Hilfe* + *stellen*; *hilferufend* зовущий на помощь = *zu Hilfe rufen*,
hilfeflehend молящий (умоляющий) о помощи = *um Hilfe flehen*

Если определяющее слово (см. п. 6) показывает принадлежность, то после него следует *-s*:

der Arbeitstag рабочий день (= *der Tag der Arbeit*)
das Hilfsmittel вспомогательное средство, подспорье (= *das Mittel der Hilfe*),

Но: *der Arbeitgeber* работодатель (*die Arbeit* + *geben*),

der Arbeitnehmer работающий (по найму) (*die Arbeit* + *nehmen*)

2. От наличия или отсутствия *-s* может зависеть значение слова:

<i>der Landmann</i>	<i>крестьянин</i>	<i>der Landsmann</i>	<i>земляк</i>
<i>die Lehrerfamilie</i>	<i>семья учителей</i>	<i>die Lehrersfamilie</i>	<i>семья учителя</i>

3. Некоторые слова в канцелярском (профессиональном) языке употребляются без *-s*:

<i>die Einkommen(s)steuer</i>	<i>подходный налог</i>
<i>die Vermögen(s)steuer</i>	<i>налог с имущества</i>
<i>der Fünffahr(es)plan/der 5-Jahr(es)-Plan</i>	<i>пятилетний план</i>
<i>der Siebenjahr(es)plan/der 7-Jahr(es)-Plan</i>	<i>семилетний план</i>
<i>der Offizier(s)anwärter</i>	<i>кандидат в офицеры/ курсант</i>
<i>die Essen(s)zeiten</i>	<i>время приёма пищи и т.д.</i>

II. Отсутствует *-s* после определительного слова, если оно выражено:

- существительным женского рода, односложным или двусложным, оканчивающимся на *-e*:

<i>der Jagdhund</i>	<i>охотничья собака</i>
<i>der Nachtwächter</i>	<i>ночной сторож</i>
<i>der Modetanz</i>	<i>модный танец</i>

- большинством слов, оканчивающихся на *-er* и *-el*:

<i>der Bäckerladen</i>	<i>хлебный магазин</i>
<i>das Lehrerheft</i>	<i>книга для преподавателя</i>
<i>die Pendeluhr</i>	<i>часы с маятником</i>
<i>der Pendelbus</i>	<i>челночный автобус</i>
<i>die Wendeltreppe/(строит.) Spindeltreppe</i>	<i>винтовая лестница</i>
<i>spindeldürr</i>	<i>худой как щепка</i>

Но: после слов *der Engel* ангел, *der Reiter* всадник, *der Teufel* чёрт, дьявол, *bes* следует *-s*: *die Engelsgeduld* ангельское терпение, *der Reitersmann* всадник, *der Teufelskreis* заколдованный круг

- после иностранных слов, оканчивающихся на *-ur*, *-ik*:

<i>die Kulturgeschichte</i>	<i>история культуры</i>
<i>das Musikband</i>	<i>музыкальная фонограмма</i>
<i>die Musikband</i>	<i>музыкальный ансамбль</i>
<i>kritiklos</i>	<i>некритический, без критики</i>
<i>der Kritikaster</i>	<i>критикан, придирчивый критик</i>

- после слов, оканчивающихся на шипящие:

<i>der Blitzstrahl</i>	<i>молния</i>
<i>das Flussbett</i>	<i>русло реки</i>
<i>das Fleischgericht</i>	<i>мясное блюдо</i>
<i>die Platzkarte</i>	<i>плацкарта</i>
<i>die Preisliste</i>	<i>прайс-лист, прейскурант</i>

O употребляется, как правило, в сложных словах, состоящих из иностранных слов:

<i>die Hydrokultur</i>	<i>гидрокультура</i>
<i>der Psychothriller</i>	<i>психотриллер</i>
<i>die Soziolinguistik</i>	<i>социолингвистика</i>

Дефис (*der Bindestrich*) также может соединять слова (см. 17.9, с. 444).

Сложные слова могут образовываться из синтаксических конструкций:

<i>der Gutenmorgengruß</i>	<i>утренний привет</i>
----------------------------	------------------------

Предложения, прежде всего повелительные, могут полностью субстантивироваться. Они пишутся, в зависимости от концовки предложения, через дефис или слитно. Чаще всего это объединение нескольких слов в одно является просто субстантивацией:

<i>aufs Geratewohl</i>	<i>наобум</i>
<i>das Lebewohl</i>	<i>благополучие</i>
<i>das Auf-der-Stelle-Treten</i>	<i>топтанье на месте</i>

Такие субстантивации можно встретить:

- в фамилиях: *Fürchtegott, Leberecht*;
- в названиях растений и животных:
das Vergissmeinnicht *незабудка*, *das Rührmichnichten* *недотрога обыкновенная*,
der Wendehals *вертушейка*
- в характерных обозначениях:
Hans Guckindieluft, *der Nichtswisser* *незнайка*, *der Taugenichts* *бездельник*, *шалопай*

7.1.6. Бессуффиксное образование существительных от основ глагола (Suffixlose Bildung der Substantive aus dem Verbstamm)

В немецком языке имеется немало существительных мужского рода, которые образованы от глаголов (основы или партиципа II) без суффикса (см. 7.1.3, с. 323, п. 2, с. 49):

<i>laufen</i>	<i>бегать</i>	<i>der Lauf</i>	<i>бег</i>
---------------	---------------	-----------------	------------

7.1.7. Субстантивация (die Substantivierung)

Субстантивация – это переход слов какой-либо части речи в разряд существительных. При этом субстантивированные слова приобретают все грамматические признаки существительного (артикль, склонение, число), а также выполняют его роль в предложении. Субстантивироваться могут любые части речи, в том числе:

1) инфинитив I (см. 1.2.2, п.3., с. 53):

<i>gehen</i>	<i>ходить</i>	<i>das Gehen</i>	<i>ходьба</i>
<i>schweigen</i>	<i>молчать</i>	<i>das Schweigen</i>	<i>молчание</i>

Также: *das Lachen* *смех*, *das Leben* *жизнь*, *das Lesen* *чтение* и т.д.

Эти слова обозначают процесс и относятся к среднему роду.

2) прилагательные:

<i>alt</i>	<i>старый</i>	<i>der Alte, die Alte</i>	<i>старик, старуха</i>
<i>klein</i>	<i>маленький</i>	<i>der Kleine, die Kleine</i>	<i>мальчи, малышка</i>
<i>gut</i>	<i>добрый</i>	<i>das Gute</i>	<i>добро</i>
<i>neu</i>	<i>новый</i>	<i>das Neue</i>	<i>новое, новости</i>
<i>deutsch</i>	<i>немецкий</i>	<i>der Deutsche, die Deutsche</i>	<i>немец, немка</i>
<i>sterblich</i>	<i>смертный</i>	<i>der Sterbliche</i> (только муж. р.)	<i>смертный</i>

Также: *der Arbeitslose* *безработный*, *der Blinde* *слепой*, *der Bekannte* *знакомый*,
der Blonde *блондин*, *der Einäugige* *одноглазый*, *der Fremde* *иностранец, чужой*,
der Geizige *жадный*, *der Gesunde* *здоровый*, *der Heilige* *святой*, *der Jugendliche*
подросток, юноша, *der Kranke* *больной*, *der Rothaarige* *рыжий*, *der Schuldige*
виновный, *der Staatenlose* *не имеющий подданства*, *der Staubstumme* *глухонемой*,
der Tote *мёртвый*, *der Verwandte* *родственник*, *der Weise* *мудрый*, *der Weiße* *белый*

Эти слова, разумеется, могут иметь и женский род: *die Arbeitslose* *безработная* ...

3) причастии (партиципы I и II) (см. П. 4, с. 202, п. 5, с. 204):

<i>angestellt</i>	<i>anstellen</i>	<i>der/die Angestellte</i>	<i>служащий/служащая</i>
<i>gelehrt</i>	<i>lehren</i>	<i>der/die Gelehrte</i> (учм.)	<i>ученый, учёная</i>
<i>vorsitzend</i>	<i>vorsitzen</i>	<i>der/die Vorsitzende</i>	<i>председатель (он, она)</i>

Также: *der Abwesende* отсутствующий, *der Anwesende* присутствующий, *der Auszubildende* (Azubi) учащийся, *der Heranwachsende* подросток, *der Reisende* турист, *der Überlebende* выживший, *der Abgeordnete* депутат, делегат, *der Angestellte* служащий, *der Behinderte* инвалид, *der Betrogene* обманутый, *der Betrunkene* пьяный, *der Gefangene* пленный, заключённый, *der Geschiedene* разведённый, *der Verheiratete* женатый, *der Verletzte* раненый, *der Verlobte* обручённый, жених, *der Verstorbene* покойник, *der Vorgesetzte* начальник и др.
Эти слова могут иметь и женский род: *die Abwesende* отсутствующая ...

4) наречия:

<i>zu Hause</i>	<i>дома</i>	<i>das Zuhause</i>	<i>дом, очаг</i>
-----------------	-------------	--------------------	------------------

5) местоимения:

<i>ich</i>	<i>я</i>	<i>das Ich</i>	<i>я</i>
<i>mein</i>	<i>мой</i>	<i>die Meinen</i>	<i>мои (родственники)</i>

6) числительные (см. п. 13, с. 47, 6.1.2, с. 297-301):

<i>eins</i>	<i>один</i>	<i>die Eins</i>	<i>единица</i>
<i>hundert</i>	<i>сто</i>	<i>das Hundert</i>	<i>сотня</i>
<i>tausend</i>	<i>тысяча</i>	<i>das Tausend</i>	<i>тысяча</i>

7) практически все части речи:

das Aber но, *das Ja* да, *das Nein* нет, *das Wenn und Aber* возражения, сомнения

Примечание:

Дополнительная информация о субстантивации каждой части речи содержится в соответствующем разделе, где рассматривается эта часть речи.

7.2. Образование прилагательных (Bildung der Adjektive)

Прилагательные могут быть образованы при помощи суффиксов, полусуффиксов и префиксов.

7.2.1. Образование прилагательных при помощи суффиксов
-bar, -er, -ern, -haft, -ig, -isch, -lich, -sam; -abel, -al, -ar/är, -ell, -ent, -iv, -ös
(Bildung der Adjektive mit Hilfe von Suffixen)

Суффикс **-bar** служит для образования прилагательных, выражающих способность предмета к чему-либо. При этом суффикс **-bar** придаёт прилагательным:

- значение пассивной возможности действия, часто вместе с *leicht/schwer, gut/schlecht*:
verwenden применять *verwendbar* годный к употреблению, применимый

Также: *aufblasbar* надуваемый, *auffindbar* обнаруживаемый, *berechenbar* предсказуемый, *benutzbar* годный к употреблению, *befahrbar* проезжий, *biegbar* гнущийся, *deklinerbar* склоняемый, изменяемый, *drehbar* вращающийся, *dankbar* благодарный, *essbar* съедобный, *gangbar* проходимый, *fehlbar* виновный, *fruchtbar* плодотворный, *hörbar* слышимый, *heilbar* излечимый, *mittelbar* косвенный, *kosbar* (драгоценный), *lösbar* разрешимый, *reparierbar* ремонтируемый, *passierbar* проходимый, *schiffbar* судоходный, *sichtbar* видимый, *streitbar* боевой, *trinkbar* годный для питья, *überbrückbar* возможно навести мост, преодолеть трудности, заполнить пробел, *überschreitbar* возможно перешагнуть, *wandelbar* переменчивый, *waschbar* стираемый, *wunderbar* чудесный, *zerlegbar* разборный

- значение обязательности совершения действия:

der Dienst служба *dienstbar* обязанный служить

Также: *steuerbar* подлежащий обложению налогом

- значение активного свойства:

die Flamme пламя *flammbar* воспламеняющийся

Также: *brennbar* горючий, *sinkbar* тонущий

Прилагательные с помощью суффикса **-bar** образуются от глаголов, существительных, а также и прилагательных (*offenbar* ясный, очевидный, *sonderbar* странный).

При помощи суффикса **-er** образуются прилагательные от названий населённых пунктов:

die Minsker Straßen минские улицы

При помощи суффикса **-ern** от вещественных существительных образуются прилагательные со значением качества:

das Glas стекло *gläsern* стеклянный
das Holz дерево *hölzern* деревянный

Также: *bleiern* свинцовый, *eisern* железный, *knöchern* костлявый, *kupfern* медный, *lüstern* похотливый, *glücklich* счастливый, *stählern* стальной, *steinern* каменный

Но: *zinken* цинковый (*ein zinkener Eimer*/(чаще) *Zinkeimer* цинковое ведро)

Суффикс **-haft** служит для образования прилагательных от глаголов, существительных и прилагательных и придаёт прилагательному значение образа действия (то есть каким образом, как):

die Schüler ученики *schülerhaft* ученический, школярский
böse злой *boshaft* злобный, злостный
zagen робеть *zaghaf* робкий, боязливый

Также: *automatenhaft* автоматический, как автомат, *heldenhaft* героический, *lehrhaft* поучительный, *märchenhaft* сказочный, *roboterhaft* механический, как робот

Суффикс **-ig** служит для образования прилагательных от основ существительных.

В русском языке ему соответствует суффикс **-н(ый)**. Придаёт прилагательным:

- значение сходства, подобия тому, что обозначено основой, т.е. выглядит так же:

der Kegel конус *kegelig* конусообразный
die Kugel шар *kugelig* шарообразный
die Milch молоко *milchig* молочный (о цвете)

Также: *glasig* стеклянный, *goldig* золотистый, *madig* червивый

Примечание:

Возможны также заменяющие полусуффиксы:

-formig: *glockenförmig* колоколообразный, *wellenförmig* гофрированный
-artig: *dünenartig* в виде дюн, *wellenartig* волнообразный

- значение свойств человека:

das Gespräch разговор *gesprächig* разговорчивый
der Schlaf сон *schläfrig* сонный, сонливый, вялый

Также: *eifrig* ревностный, *fleißig* прилежный, усердный, *geizig* жадный

- значение того, что выражено основой:

<i>der Busch</i>	куст	<i>buschig</i>	кустистый
<i>die Faser</i>	волокно	<i>faserig</i>	волокнистый
<i>das Loch</i>	дырка	<i>löcherig</i>	дырявый

Также: *bergig* гористый

При этом получают умлаут: *anständig* порядочный, *bärtig* бородатый, *flüchtig* безглый, *hügelig* холмистый, *kräftig* сильный, *mächtig* мощный

Без умлаута: *luftig* воздушный, *schmutzig* грязный, *staubig* пыльный, *sumpfig* болотистый, *waldig* лесистый, *wolkig* облачный

- временное значение:

<i>das Jahr</i>	год	<i>jährig</i>	(одно)годовой/годовалый
<i>der Monat</i>	месяц	<i>(drei)monatig</i>	(трёх)месячный
<i>dieses Jahr</i>	нынешний год	<i>diesjährig</i>	этого года

Также: *baldig* скорый, *damalig* тогдашний, *einstig* бывший, *gestrig* вчерашний, *heutig* сегодняшний, *heurig* нынешнего года (австр.), *morgig* завтрашний, *nachherig* последующий, *später* позднейший, *bisherig* прежний, *bestehend* существующий до сих пор, *sofortig* немедленный, *vorherig* предыдущий, *früher* прежний, *vorig* прошлый

- пространственное значение:

<i>dort</i>	там	<i>dortig</i>	тамошний
<i>hier</i>	здесь	<i>hiesig</i>	здеиный
<i>abseits</i>	в стороне	<i>abseitig</i>	находящийся в стороне
<i>diesseits</i>	по эту сторону	<i>diesseitig</i>	находящийся по эту сторону

Также: *rückwärtig* задний, *umgekehrt* обратный, *hinterrückig* тыловой, *seitwärtig* боковой

Суффикс **-ig** служит для образования прилагательных и от основ глаголов:

bissig кусающийся, злой, *findig* находчивый, *gängig* ходовой, *griffig* шероховатый, *holprig* ухабистый, неровный, *rutschig* скользкий, *stinkig* вонючий, *strittig* спорный, *schläfrig* сонный, *wack(e)lig* шаткий, неустойчивый, *wendig* поворотливый

Существительные, оканчивающиеся на **-e**, теряют это окончание: *die Freude* – *freudig*

Обратите внимание! *heute* – *heutig*, *hier* – *hiesig*, *gestern* – *gestrig*, *morgen* – *morgig*

Суффикс **-isch** служит для образования прилагательных от существительных.

В русском языке ему соответствует суффикс **-ск(ий)**.

Прилагательные с таким суффиксом указывают на:

- географическую, национальную принадлежность или на язык, если они образованы от названий континентов или стран:

<i>Europa</i>	Европа	<i>europäisch</i>	европейский
<i>der Pole</i>	поляк	<i>polnisch</i>	польский
<i>Spanien</i>	Испания	<i>Spanisch</i>	испанский язык

Также: *afrikanisch* африканский, *französisch* французский, *griechisch* греческий и др.

Прилагательные, образованные от названия города, чаще всего обозначают язык: *berlinisch*, *berlinerisch* берлинский (диалект)

- принадлежность чего-либо автору:

<i>Goethe</i>	<i>Гёте</i>	<i>goethisch</i>	<i>гётевский</i>
---------------	-------------	------------------	------------------

- признак, свойство человека:

<i>das Kind</i>	<i>ребёнок</i>	<i>kindisch</i>	<i>мальчишеский</i>
-----------------	----------------	-----------------	---------------------

Также: *bäurisch* мужиковатый, *betrügerisch* обманчивый, *mürrisch* ворчливый, *schweinisch* свинский, *tierisch* животный, *weibisch* женоподобный, бабий

Прилагательное может образовываться от существительного, оканчивающегося:

- на **-er**: *der Flieger* лётчик *fliegerisch* лётный

Также: *grüblerisch* долго размышляющий, *künstlerisch* искусственный, *spielerisch* несерьёзный, шутливый, *mörderisch* убийственный

- на **-ist**: *der Realist* реалист *realistisch* реалистический

Также: *atheistisch* атеистический, *buddhistisch* буддийский, *egoistisch* эгоистический, *humanistisch* гуманистический, *idealistisch* идеалистический, *optimistisch* оптимистический

- на **-ar**:

disziplinarisch дисциплинарный, *dokumentarisch* документальный, *exemplarisch* примерный, образцовый, *konsularisch* консульский, *solidarisch* солидарный, *tabellarisch* в виде таблицы

Суффикс **-lich** соответствует в русском языке чаще всего суффиксам **-ск(ий)**, **-енн(ый)**, **-оват(ый)** и придаёт прилагательному:

- значение принадлежности к лицам, коллективу:

<i>der Betrieb</i>	<i>производство</i>	<i>betrieblich</i>	<i>производственный</i>
<i>das Dorf</i>	<i>деревня</i>	<i>dörflich</i>	<i>деревенский</i>
<i>die Gesellschaft</i>	<i>общество</i>	<i>gesellschaftlich</i>	<i>общественный</i>

- значение качества, свойства:

<i>die Angst</i>	<i>страх</i>	<i>ängstlich</i>	<i>боязливый</i>
<i>das Herz</i>	<i>сердце</i>	<i>herzlich</i>	<i>сердечный</i>
<i>das Kind</i>	<i>ребёнок</i>	<i>kindlich</i>	<i>детский</i>
<i>die Mutter</i>	<i>мать</i>	<i>mütterlich</i>	<i>материнский, нежный</i>
<i>der Vater</i>	<i>отец</i>	<i>väterlich</i>	<i>отцовский</i>

Также: *fraulich* женственный, *weiblich* женский

- значение, связанное с деятельностью человека, учреждения:

<i>das Amt</i>	<i>должность, ведомство</i>	<i>amtlich</i>	<i>должностной, служебный</i>
<i>der Dienst</i>	<i>служба</i>	<i>dienstlich</i>	<i>служебный</i>

- значение пассивности:

<i>begreifen</i>	<i>понимать</i>	<i>begreiflich</i>	<i>понятливый</i>
<i>verkaufen</i>	<i>продавать</i>	<i>verkäuflich</i>	<i>продающийся, продажный</i>
<i>verzeihen</i>	<i>простить</i>	<i>verzeihlich</i>	<i>простительный</i>

- значение активности:

<i>bedrohen</i>	<i>угрожать</i>	<i>bedrohlich</i>	<i>угрожающий, опасный</i>
<i>empfangen</i>	<i>воспринимать</i>	<i>empfänglich</i>	<i>восприимчивый</i>
<i>trösten</i>	<i>утешать</i>	<i>tröstlich</i>	<i>утешительный</i>

- значение способа осуществления действия:

<i>die Handschrift</i>	почерк	<i>handschriftlich</i>	рукописный
<i>der Mund</i>	рот	<i>mündlich</i>	устный

- значение ослабленности признака:

<i>dick</i>	толстый	<i>dicklich</i>	толстоватый
<i>krank</i>	больной	<i>kränklich</i>	болезненный

- временное значение (повторяемость, неоднократность действия):

<i>der Abend</i>	вечер	<i>abendlich</i>	вечерний
<i>die Woche</i>	неделя	<i>wöchentlich</i>	еженедельный

Также: *herbstlich* осенний, *jährlich* ежегодный, *nächtlich* ночной, *sommerlich* летний, *täglich* ежедневный, *winterlich* зимний

Для образования прилагательных от глаголов и существительных служит суффикс **-sam**. В русском языке ему соответствуют суффиксы **-н(ый)**, **-ив(ый)**, **-лив(ый)**.

Он придает прилагательным:

- значение активности, годности лица или предмета:

<i>die Arbeit</i>	работа	<i>arbeitsam</i>	работающий, трудолюбивый
-------------------	--------	------------------	--------------------------

Также: *erholsam* содействующий отдыху, *wirksam* действенный, эффективный

- значение признака, свойства, состояния человека:

<i>der Tugend</i>	добродетель	<i>tugendsam</i>	добродетельный
-------------------	-------------	------------------	----------------

Также: *bildsam* восприимчивый, *erfindsam* изобретательный, *grausam* жестокий, *sparsam* экономный, *unaufhaltsam* неудержимый

Суффиксы **-abel**, **-al**, **-ar/är**, **-ell**, **-ent**, **-iv**, **-ös/os** служат для образования прилагательных от (иностранных) заимствованных слов:

-abel	<i>akzeptabel</i> приемлемый, <i>blamabel</i> позорный, <i>diskutabel</i> спорный, <i>komfortabel</i> , <i>kompensabel</i> компенсированный, <i>rentabel</i> рентабельный, <i>spendabel</i> щедрый, <i>transportabel</i> , <i>variabel</i> переменный, непостоянный
-al	<i>dreidimensional</i> , <i>emotional</i> , <i>formal</i> , <i>fundamental</i> , <i>genial</i> , <i>horizontal</i> , <i>katastrophal</i> , <i>normal</i> , <i>national</i> , <i>respektabel</i> , <i>prozentual</i> , <i>prozessual</i> , <i>universal</i> , <i>vertikal</i> , <i>zentral</i>
-ar/är	<i>atomar</i> , <i>linear</i> линейный, <i>lunar</i> лунный, <i>autoritär</i> , <i>legendär</i> , <i>muskulär</i> , <i>stationär</i>
-ell	<i>aktuell</i> , <i>finanziell</i> , <i>graduell</i> , <i>industriell</i> , <i>intellektuell</i> , <i>kulturell</i> , <i>oppositionell</i> , <i>materiell</i> , <i>ministeriell</i> , <i>prinzipiell</i> , <i>redaktionell</i> , <i>tendenziell</i> , <i>traditionell</i>
-ent	<i>konsequent</i> постоянный, <i>kongruent</i> согласованный, <i>intelligent</i>
-iv	<i>aggressiv</i> , <i>assoziativ</i> , <i>attraktiv</i> привлекательный, <i>attributiv</i> атрибутивный, <i>demonstrativ</i> демонстративный, <i>defensiv</i> оборонительный, <i>informativ</i> , <i>instinktiv</i> , <i>normativ</i> , <i>operativ</i> , <i>repräsentativ</i> представительный, <i>spekulativ</i>
-ös/os	<i>ambitiös</i> , <i>muskulös</i> мускулистый, <i>philiströs</i> обывательский, <i>schikanös</i> издевательский, <i>himos</i> большой слой гумуса, <i>lepros/leprös</i> больной проказой, <i>skrupellos</i> беззастенчивый, <i>skrupulös</i> скрупулезный, <i>pedantisch</i>

7.2.2. Образование прилагательных при помощи полусуффиксов (Bildung der Adjektive mit Hilfe von Halbsuffixen)

Полусуффиксы – это полнозначные слова, выступающие в качестве суффиксов.

Прилагательные могут образовываться с помощью полусуффиксов:

-ähnlich, -artig, -getreu, -gleich, -förmig; -arm, -fähig, -frei, -haltig, -los, -leer, -mäßig, -pflichtig, -reich, -voll, -selig, -stark, -schwach, -schwer, -leicht, -tauglich, -wert, -würdig.

Полусуффиксы **-ähnlich** (подобный), **-artig, -getreu, -gleich, -förmig** указывают на подобие, сопоставимость или сравнимость:

blattähnlich листовидный, *liстообразный*, *fischähnlich* похожий на рыбу,
menschenähnlich, papierähnlich бумагообразный, *tunnelähnlich* туннелеобразный,
dünenartig дюновидный, *halbkreisförmig* имеющий форму полукруга,
schlangengleich змеобразный, *originalgetreu* соответствующий оригиналу,
wirklichkeitsgetreu соответствующий действительности

Полусуффикс **-arm** указывает на малое содержание чего-либо:

bedeutungsarm малозначительный, *blutarm* малокровный, *fischarm* бедный рыбой,
kalorienarm малокалорийный, *landarm* малоземельный, *wasserarm* безводный

Полусуффикс **-fähig** (способный) служит для образования прилагательных от существительных и глаголов. Придает прилагательным:

- значение способности действия:

denkfähig способный мыслить, *schwimmfähig* плавучий

При помощи полусуффикса **-frei** (свободный) образуются прилагательные, обозначающие отсутствие свойства, заключённого в значении корневого слова.

В русском языке этому полусуффиксу соответствуют префиксы **без-, бес-**:

atomwaffenfrei свободный от ядерного оружия, *безъядерный*,
bleifrei без свинца (этилированный бензин), *fehlerfrei* безошибочный

Полусуффикс **-haltig** (содержащий) выражает значение „содержащий что-либо“:

alkoholhaltig содержащий алкоголь, *spirtenhaltig* спиртосодержащий, *kohlensäurehaltig*
sauerstoffhaltig содержащий угольные кислоты, *sauerstoffhaltig* содержащий кислород

Полусуффикс **-los** (свободный) служит для образования прилагательных от существительных. Придаёт прилагательным:

- значение отсутствия признака, свойства или состояния человека:

<i>das Gefühl</i>	чувство	<i>gefühllos</i>	бесчувственный, чёрствый
<i>die Scham</i>	стыд	<i>schamlos</i>	бесстыдный, наглый
<i>der Wille</i>	воля	<i>willenlos</i>	безвольный

Также: *ahnungslos* ничего не подозревающий, *ausnahmslos* не знающий исключений,
freud(en)los безрадостный, *funktionslos* неработающий, *haarlos* безволосый,
hoffnungslos безнадежный, *konzeptionslos* не имеющий концепции,
konkurrenzlos не имеющий конкуренции, *müheless* лёгкий, нетрудный,
neidlos без зависти, *rettungslos* безнадежный, *schonungslos* беспощадный,
teilnahmslos безучастный, *vaterlandslos* не имеющий родины

- значение отсутствия чего-либо у лица или предмета:

<i>das Laub</i>	листва	<i>laublos</i>	безлиственный
<i>der Schnee</i>	снег	<i>schneelos</i>	бесснежный
<i>der Vater</i>	отец	<i>vaterlos</i>	без отца, не имеющий отца

Полусуффикс **-leer** (*пустой*) также указывает на отсутствие того, что заключено в значении слова, от которого образуется прилагательное:

blutleer (= *blutlos*) *обескровленный*, *gedankenleer* *безыдейный*,
luftleer *безвоздушный*, *menschenleer* *безлюдный*

Полусуффикс **-mäßig** (*умеренный, небольшой*) служит для образования прилагательных от существительных и придаёт прилагательному значение соответствия действия (то есть *в соответствии, согласно, как*):

befehlsmäßig *приказной*, *berufsmäßig* *профессиональный*, *etatmäßig* *сметный*,
gesetzmäßig *закономерный, законный*, *fahrplanmäßig* *прибывающий по расписанию*,
instinktmäßig *подсознательный*, *kriegsmäßig* *соответствующий условиям боевой обстановки*,
schulmäßig *соответствующий требованиям школьной программы*,
verfassungsmäßig *конституционный*, *zweckmäßig* *целесообразный*

Полусуффикс **-pflichtig** (*обязательный*) придаёт значение обязательности:

rezeptpflichtig *отпускаемый по рецепту*, *registrierpflichtig* *подлежащий регистрации*,
genehmigungspflichtig *требующий разрешения*,
schulpflichtig *обязанный учиться в школе*

Полусуффикс **-reich** (*богатый*) как и **-voll** (*полный*) выражает наличие свойства, заключённого в корневом значении слова, при этом в большом количестве:

-reich	<i>abwechslungsreich</i> <i>разнообразный</i> , <i>arbeitsreich</i> <i>насыщенный работой</i> , <i>baumreich</i> <i>лесистый</i> , <i>erfolgreich</i> <i>успешный</i> , <i>ideenreich</i> <i>богатый идеями</i> , <i>kurvenreich</i> <i>со многими поворотами</i> , <i>steinreich</i> <i>каменистый</i> , (разг.) <i>очень богатый</i> , <i>verlustreich</i> <i>с большими потерями</i>
-voll	<i>demutsvoll</i> <i>покорный</i> , <i>freud(en)voll</i> <i>радостный, весёлый</i> , <i>gefühlvoll</i> <i>чувствительный</i> , <i>humorvoll</i> <i>полный юмора, забавный</i> , <i>liebenvoll</i> <i>любящий</i> , <i>ласковый</i> , <i>нежный</i> , <i>neidvoll</i> <i>завистливый</i> , <i>taktvoll</i> <i>тактичный, деликатный</i>
-selig	<i>vertrauensselig</i> <i>излишне доверчивый</i> , <i>gefühlsselig</i> <i>сентиментальный</i>

Полусуффиксы **-stark**, **-schwach**, **-schwer**, **-leicht** выражают наличие свойств слова, заключённого в корневом значении слова, при этом в разной степени:

-stark	<i>ausdrucksstark</i> <i>выразительный</i> , <i>charakterstark</i> <i>с сильным характером</i> ,
-schwach	<i>ausdrucksschwach</i> <i>маловыразительный</i> , <i>characterschwach</i> <i>слабохарактерный</i> , <i>verkehrsschwach</i> <i>со слабым движением</i> ,
-schwer	<i>folgeschwer</i> <i>чреватый последствиями</i> , <i>erinnerungsschwer</i> <i>полный воспоминаний</i> ,
-leicht	<i>federleicht</i> <i>лёгкий как пёрышко</i> , <i>kinderleicht</i> <i>очень лёгкий, простой</i>

Полусуффикс **-tauglich** (*годный*) придаёт прилагательным значение пригодности:

diensttauglich *годный к (военной) службе*, *fahrttauglich* *годный к вождению/ управлению транспортным средством*, *flugtauglich* (*при*) *годный к лётной службе*

Полусуффиксы **-wert** (*ценный*), **-würdig** (*достойный*) придают слову значение высокой оценки, достоинства:

-wert	<i>bewundernswert</i> <i>достойный восхищения</i> , <i>dankenswert</i> <i>достойный благодарности</i> , <i>liebenswert</i> <i>достойный любви</i> , <i>lobenswert</i> <i>достойный похвалы</i> , <i>nachahmenswert</i> <i>достойный подражания</i>
-würdig	<i>bewunderungswürdig</i> <i>достойный восхищения</i> , <i>denkwürdig</i> <i>памятный</i> , <i>знаменательный</i> , <i>glaubwürdig</i> <i>заслуживающий доверия</i> , <i>liebenswürdig</i> <i>любезный</i> , <i>nachahmenswürdig</i> <i>достойный подражания</i>

7.2.3. Образование прилагательных при помощи приставок (Bildung der Adjektive mit Hilfe von Präfixen)

С помощью приставок прилагательные образуются от существительных. При этом:

- *be-* указывает на то, что предмет чем-то покрыт:
bemoost покрытый мхом, *zamişelıy*, *behaart* покрытый волосами, *волосатый*
- *ge-* подчёркивает характерность предмета:
gehört *розатый*, *gestielt* *со стебельком*, *с черенком*
- *erz-* (*архи-*, *первый*, *наивысший*) усиливает значение прилагательного:
erzböse *злой в высшей степени*, *erzdumm* *страшно глупый*,
erzfaul *страшно ленивый*
- *miss-* придаёт прилагательному отрицательное значение:
missbräuchlich *недозволенный*, *missgünstig* *недоброжелательный*, *завистливый*,
misstrauisch *недоверчивый*, *подозрительный*

От глаголов:

- *un-* употребляется для отрицания с прилагательными:
unrühmlich *бесславный*, *unaufschiebbar* *безотлагательный*;

Некоторые слова употребляются только с *un-*:

unglaublich *невероятный*, *unerhört* *неслыханный*, *unentwegt* *неуклонный*

От прилагательных:

- *un-* употребляется для отрицания качества, свойства предмета. При этом слова, имеющие антонимы, не могут быть образованы с *un-*:
heiß *горячий* – *kalt* *холодный*, *dick* *толстый* – *dünn* *тонкий*,
hell *светлый* – *dunkel* *тёмный*
- *ur-* употребляется для усиления:
uralt *древний*, *urgemütlich* *преуютный*, *пресимпатичный*, *душевный*

7.2.4. Адъективация (Adjektivierung)

Адъективация – это переход слова в категорию прилагательного без участия каких-либо словообразовательных средств, то есть слово становится прилагательным и выражает свойства, качества и признаки предмета или явления:

<i>der Ernst</i>	<i>серьёзность</i>	<i>ernst</i>	<i>серьёзный</i>
<i>der Laut</i>	<i>звук</i>	<i>laut</i>	<i>громкий</i>
<i>das Licht</i>	<i>свет</i>	<i>licht</i>	<i>светлый</i>

Некоторые адъективированные прилагательные не употребляются как определения, а только как часть составного именного сказуемого:

<i>der Feind</i>	<i>враг</i>	<i>feind</i>	<i>враждебный, враждебно</i>
<i>die Not</i>	<i>нужда</i>	<i>not</i>	<i>нужный, нужно</i>
<i>die Schuld</i>	<i>вина</i>	<i>schuld</i>	<i>виновный</i>
<i>das Weh</i>	<i>боль</i>	<i>weh</i>	<i>больной, больно</i>

В результате адъективации из причастий возникли прилагательные:

<i>bedeuten</i>	<i>означать</i>	<i>bedeutend</i>	<i>значительный</i>
<i>berühren</i>	<i>запирать</i>	<i>berührend</i>	<i>трогательный</i>
<i>bestimmen</i>	<i>определять</i>	<i>bestimmt</i>	<i>определённый</i>
<i>dringen</i>	<i>настаивать</i>	<i>dringend</i>	<i>неотложный</i>
<i>glänzen</i>	<i>блестеть</i>	<i>glänzend</i>	<i>блестящий</i>
<i>neigen</i>	<i>склонять</i>	<i>geneigt</i>	<i>склонный</i>

7.3. Образование глаголов (Bildung der Verben)

Глаголы могут быть образованы:

- при помощи суффикса -en :	<i>filmen</i> снимать для кино, <i>grünen</i> зеленеть;
- при помощи префиксов (приставок):	<i>aufstehen</i> вставать, <i>bestehen</i> состоять;
- путем словосложения:	<i>kennen lernen</i> познакомиться, <i>узнавать</i> , <i>spazieren gehen</i> прогуливаться

7.3.1. Образование глаголов от других частей речи (Bildung der Verben aus anderen Wortarten)

Глаголы могут быть образованы:

- от существительных путем прибавления суффикса инфинитива **-(e)n**:

<i>der Büffel</i>	буйвол	<i>büffeln</i>	зубрить (разг.), напряженно работать
<i>der Ochse</i>	бык, вол	<i>ochsen</i>	зубрить (разг.)
<i>der Film</i>	кинофильм	<i>filmen</i>	снимать для кино

- от прилагательных таким же путем:

<i>falsch</i>	фальшивый	<i>fälschen</i>	подделывать, составлять фальшивку
<i>grün</i>	зелёный	<i>grünen</i>	зеленеть

7.3.2. Образование глаголов при помощи приставок (префиксов) (Bildung der Verben mit Hilfe von Vorsilben/Präfixen)

В отличие от существительных и прилагательных словосложение и суффиксация при образовании глаголов используются значительно меньше. Глаголы образуются главным образом с помощью приставок.

Глагольные приставки бывают **неотделяемые** и **отделяемые**.

Неотделяемые приставки (всегда безударные): *be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-*.

Отделяемые приставки (ударные): *auf-, an-, aus-, ab-, bei-, durch-, ein-, nach-, vor-, zu-*.

Отделяемые полупрефиксы: *dar-, da-, empor-, fort-, her-, hin-, herunter-, herab-, herbei-, los-, voran-, voraus, vorüber-, weg-, weiter-, zusammen-*.

Приставки *durch-, über-, unter-, um-, wieder-* могут отделяться и не отделяться.

Обычно, если приставка имеет конкретное пространственное значение, она отделяется.

Если приставка приобретает иное значение или же глагол употребляется в переносном значении, то она, как правило, не отделяется.

Сравните:

<i>Die Dolmetscherin übersetzte die Rede ins Deutsche.</i> Переводчица переводила речь на немецкий язык.	<i>Der Schiffer setzte die Reisenden ans andere Ufer über.</i> Лодочник переправил туристов на другой берег.
<i>Der Gärtner gräbt den Dünger unter.</i> Садовник вносит в почву удобрение.	<i>Er untergräbt dadurch seine Gesundheit.</i> Он подрывает тем самым своё здоровье.
<i>Bei der Wanderung habe ich mir die Schuhe durchgelaufen.</i> Во время турпохода я стоптал туфли.	<i>Der Schüler hat alle Klassen mit Erfolg durchlaufen.</i> Ученик успешно окончил все классы.
<i>Der Wagen umfuhr den Pfosten.</i> Автомобиль объехал столб.	<i>Der Wagen fuhr den Pfosten um.</i> Автомобиль наехал на столб.

1. Приставка **be-** делает непереходные глаголы переходными без нарушения самой конструкции: *belehren поучать, beruhigen успокаивать*.

Придаёт глаголам значение:

- а) снабжённости чем-либо:

bedecken покрывать, bekleiden одеть, betiteln озаглавить, bewaffnen вооружить

- б) усиления:

sich bedanken благодарить, sich beeilen торопиться, спешить

2. Глаголы с приставкой **er-** означают:

- а) завершение действия, достижение цели, стремление к достижению цели:

<i>arbeiten</i>	<i>работать</i>	<i>erarbeiten</i>	<i>вырабатывать, зарабатывать</i>
<i>denken</i>	<i>думать</i>	<i>erdenken</i>	<i>выдумывать</i>
<i>steigen</i>	<i>подниматься</i>	<i>ersteigen</i>	<i>взбираться</i>
<i>das Mittel</i>	<i>средство</i>	<i>ermitteln</i>	<i>узнавать, выяснять</i>

- б) начало действия или перехода в определённое состояние:

<i>blühen</i>	<i>цвести</i>	<i>erblühen</i>	<i>расцветать</i>
<i>frieren</i>	<i>мёрзнуть</i>	<i>erfrieren</i>	<i>замерзать</i>
<i>glänzen</i>	<i>блестеть</i>	<i>erglänzen</i>	<i>зablестеть</i>
<i>wachen</i>	<i>бодрствовать</i>	<i>erwachen</i>	<i>проснуться, очнуться</i>

3. Приставка **ge-** непродуктивна в современном языке:

gebieten требовать, gedenken помнить, вспоминать, sich getrauen осмелиться, gelangen добираться, достигать, gehören принадлежать, gehorchen слушаться, повиноваться, gefallen нравиться, gebrauchen употреблять, geleiten провожать, конвоировать, gemahnen (выс.) напоминать, geraten удаваться, gereichen (выс.) служить, приносить, gestehen сознавать, признавать (вину)

4. Приставка **ent-** придаёт глаголам значение:

- а) избавления, освобождения от чего-либо:

<i>halten</i>	<i>держат</i>	<i>sich enthalten</i>	<i>воздерживаться</i>
<i>binden</i>	<i>связывать</i>	<i>entbinden</i>	<i>освободить (от обязанностей), разрешиться от бремени, родить</i>

- б) удалённости, отделения:

<i>fliegen</i>	<i>лететь</i>	<i>entfliegen</i>	<i>улетать</i>
<i>führen</i>	<i>водить</i>	<i>entführen</i>	<i>увести</i>
<i>gehen</i>	<i>идти</i>	<i>entgehen</i>	<i>уходить, ускользать</i>
<i>laden</i>	<i>грузить</i>	<i>entladen</i>	<i>разгружать</i>
<i>rollen</i>	<i>скатывать</i>	<i>entrollen</i>	<i>раскатывать</i>

- в) начала процесса:

<i>brennen</i>	<i>гореть</i>	<i>entbrennen</i>	<i>загораться</i>
<i>flammen</i>	<i>пылать</i>	<i>entflammen</i>	<i>воспламеняться</i>

5. Приставка **emp-** имеет немотивированное значение.

6. С приставкой **miss-** глаголы имеют значение неправильного или неудачного действия:

<i>billigen</i>	<i>одобрять</i>	<i>missbilligen</i>	<i>не одобрять</i>
<i>brauchen</i>	<i>понимать</i>	<i>missbrauchen</i>	<i>злоупотреблять, изнасиловать</i>
<i>handeln</i>	<i>действовать</i>	<i>misshandeln</i>	<i>жестокко обращаться</i>

Также: *missverstehen ложно понимать, missachten не уважать, презирать*

7. Приставка *ver-* в русском языке соответствует приставкам *у-, раз-, рас-*.

Глаголы с этой приставкой означают:

а) удаление, рассеивание (особенно глаголы движения):

spritzen *опрыскивать* *verspritzen* *распрыскивать*

б) постепенное прекращение действия:

blühen *цвести* *verblühen* *отцвести*
klingen *звучать* *verklingen* *отзвучать (о музыке)*

в) неправильное или неудачное по своим результатам действие (с *sich*):

hören *слышать* *sich verhören* *ослышаться*
sehen *видеть* *sich versehen* *недосмотреть, ошибиться*

Также: *sich verfahren* сбиться с пути, *sich verfliegen* сбиться с пути (о птице, самолёте), *sich verlaufen* заблудиться, *sich verlesen* ошибиться при чтении вслух, *sich verschreiben* ошибиться при письме, *sich verrechnen* обсчитаться, ошибиться в расчётах, *sich verzählen* обсчитаться, ошибиться в счёте

г) отрицательное действие, связанное с состоянием человека:

achten *уважать* *verachten* *презирать*
bieten *предлагать* *verbieten* *запрещать*
lernen *учить* *verlernen* *разучиться (что-либо делать)*

д) использование, расходование:

brauchen *употреблять* *verbrauchen* *перерасходовать, истратить*
schreiben *писать* *verschreiben* *истисывать, израсходовать*

е) преграждение, запираание:

hängen *вешать* *verhängen* *завешивать*
legen *класть* *verlegen* *преградить, заложить*
stellen *ставить* *verstellen* *заставить, загородить*

ё) изменение состояния (образуются от прилагательных):

arm *бедный* *verarmen* *обеднеть*
deutlich *ясный* *verdeutlichen* *пояснять*
langsam *медленный* *verlangsamen* *замедлить*

8. Приставка *zer-* в русском языке соответствует приставкам *раз-, рас-*.

Глаголы с этой приставкой означают:

а) разделение, разрушение или раздробление:

legen *класть* *zerlegen* *разлагать, разбирать*
treten *(на)ступать* *zertreten* *растоптать*
das Stück *кусок* *zerstückeln* *разбить на куски*
klein *маленький* *zerkleinern* *дробить, измельчать*

б) усиление степени разделения, разрушения. Соответствует приставкам *раз-, рас-*:

brechen *ломать* *zerbrechen* *разломать*
schneiden *резать* *zerschneiden* *разрезать (на куски)*

в) рассеивание:

fließen *течь* *zerfließen* *растекаться*
gehen *идти* *zergehen* *расходиться, растворяться*
der Staub *пыль* *zerstäuben* *распылять*

Глаголы с **отделяемыми приставками** в немецком языке многочисленны. Большинство из них с трудом поддаются обобщению. В ряде случаев их значения близки соответствующим предлогам. Можно привести лишь некоторые приставки и их основное значение.

1. Приставка **an-** придаёт глаголам значение:

а) приближения, прибытия или доставки:

<i>bauen</i>	<i>строить</i>	<i>anbauen</i>	<i>пристраивать</i>
<i>fahren</i>	<i>ехать</i>	<i>anfahen</i>	<i>подъезжать</i>
<i>kommen</i>	<i>приходить</i>	<i>ankommen</i>	<i>прибывать, приезжать</i>

б) конкретизация действия:

<i>blicken</i>	<i>смотреть</i>	<i>anblicken</i>	<i>(по)смотреть, взглянуть на...</i>
<i>lächeln</i>	<i>улыбаться</i>	<i>anlächeln</i>	<i>улыбаться кому-либо</i>

в) возрастания или увеличения:

<i>sammeln</i>	<i>собирать</i>	<i>ansammeln</i>	<i>накапливать, сосредоточивать</i>
----------------	-----------------	------------------	-------------------------------------

2. Приставка **auf-** придаёт глаголам значение:

а) направленности действия вверх или поверх чего-либо:

<i>fliegen</i>	<i>летать</i>	<i>auffliegen</i>	<i>взлетать</i>
<i>springen</i>	<i>прыгать</i>	<i>aufspringen</i>	<i>вскакивать</i>
<i>tauchen</i>	<i>нырять</i>	<i>auftauchen</i>	<i>выныривать</i>

Также: *aufsetzen* *насаживать, надевать на что-то*

б) открытого состояния, открывания или разъединения:

<i>bleiben</i>	<i>оставаться</i>	<i>aufbleiben</i>	<i>оставаться открытым</i>
<i>machen</i>	<i>делать</i>	<i>aufmachen</i>	<i>открывать</i>
<i>knöpfen</i>	<i>застёгивать</i>	<i>aufknöpfen</i>	<i>растёгивать</i>

в) начала действия:

<i>flammen</i>	<i>пылать</i>	<i>aufflammen</i>	<i>вспыхнуть</i>
<i>heulen</i>	<i>выть, плакать</i>	<i>aufheulen</i>	<i>завыть, зареветь, заплакать</i>
<i>heiter</i>	<i>весёлый</i>	<i>aufheitern</i>	<i>развеселить</i>
<i>leuchten</i>	<i>светить</i>	<i>aufleuchten</i>	<i>вспыхнуть, засветиться</i>

Также: *aufbrechen* *отправиться в путь*, *aufglühen* *загореться*, *aufschreien* *вскрикнуть*

г) поручения, навязывания или возражения:

<i>drehen</i>	<i>крутить</i>	<i>aufdrehen</i>	<i>навязывать, всучить</i>
<i>tragen</i>	<i>нести</i>	<i>auftragen</i>	<i>поручать, возлагать</i>
<i>die Bürde</i>	<i>обуза</i>	<i>aufbürden</i>	<i>взваливать</i>

Также: *aufreden* *уговорить, навязать (уговорами), всучить*

д) нанесения чего-либо на предмет:

<i>prägen</i>	<i>чеканить</i>	<i>aufprägen</i>	<i>выбивать, отчеканить</i>
<i>tragen</i>	<i>нести</i>	<i>auftragen</i>	<i>нанести (краску)</i>

Также: *aufmalen* *нарисовать на чём-либо*, *aufschreiben* *записать на чём-либо*

3. Приставка **aus-** придаёт глаголам значение:

а) направленности действия изнутри наружу, перевода в другое место.

В русском языке соответствует чаще всего приставке **вы-**:

<i>gießen</i>	<i>лить</i>	<i>ausgießen</i>	<i>выливать</i>
<i>gehen</i>	<i>идти</i>	<i>ausgehen</i>	<i>выходить</i>

б) изъятия:

<i>drücken</i>	<i>жать</i>	<i>ausdrücken</i>	<i>выжимать</i>
<i>ziehen</i>	<i>тянуть</i>	<i>ausziehen</i>	<i>вытягивать</i>

в) прекращения действия или состояния:

<i>klingen</i>	<i>звучать</i>	<i>ausklingen</i>	<i>отзвучать</i>
<i>weinen</i>	<i>плакать</i>	<i>ausweinen</i>	<i>выплакать</i>

4. Приставка **ab-** придаёт глаголам значение:

а) удаления откуда-либо или нахождения в отдалении от чего-либо:

<i>fahren</i>	<i>ехать</i>	<i>abfahren</i>	<i>отъезжать, уезжать, уплывать</i>
<i>fliegen</i>	<i>летать</i>	<i>abfliegen</i>	<i>отлетать, улетать</i>
<i>liegen</i>	<i>лежать</i>	<i>abliegen</i>	<i>находиться в отдалении</i>

б) движения сверху вниз. В русском языке часто соответствует приставке **с-**:

<i>lassen</i>	<i>пускать</i>	<i>ablassen</i>	<i>спускать (флаг, воду, бензин)</i>
<i>springen</i>	<i>прыгать</i>	<i>abspringen</i>	<i>соскакивать, прыгать (с парашютом)</i>

в) изъятия или устранения:

<i>binden</i>	<i>вязать</i>	<i>abbinden</i>	<i>отвязать</i>
<i>nehmen</i>	<i>брать</i>	<i>abnehmen</i>	<i>худеть, снять (шапку)</i>
<i>schließen</i>	<i>закрывать</i>	<i>abschließen</i>	<i>запирать на замок</i>
<i>treten</i>	<i>(на)ступать</i>	<i>abtreten</i>	<i>вытирать (ноги о коврик)</i>

Также: *abführen* увести, *abgewöhnen* отучать, *abschießen* сбить (самолёт)

г) прекращения или отмены действия:

<i>brennen</i>	<i>гореть</i>	<i>abbrennen</i>	<i>сгореть</i>
<i>dienen</i>	<i>служить</i>	<i>abdienen</i> (уст.)	<i>отслужить</i>
<i>sagen</i>	<i>сказать</i>	<i>absagen</i>	<i>отказать</i>

5. Приставка **bei-** в русском языке соответствует приставке **при-**, придаёт глаголам значение приближения или нахождения поблизости от чего-то, добавления, присоединения:

<i>mischen</i>	<i>мешать</i>	<i>beimischen</i>	<i>примешивать</i>
<i>stimmen</i>	<i>голосовать</i>	<i>beistimmen</i>	<i>присоединяться</i>
<i>treten</i>	<i>(на)ступать</i>	<i>beitreten</i>	<i>вступать (в организацию)</i>

6. Приставка **durch-** (отделяемая) придаёт глаголам значение:

а) преодоления препятствия:

<i>halten</i>	<i>держат</i>	<i>durchhalten</i>	<i>выстоять, выдержать</i>
<i>machen</i>	<i>делать</i>	<i>durchmachen</i>	<i>переносить, переживать</i>

б) продолжения действия в течение определённого времени:

<i>schlafen</i>	<i>спать</i>	<i>durchschlafen</i>	<i>проспать</i>
<i>weinen</i>	<i>плакать</i>	<i>durchweinen</i>	<i>проплакать всё время</i>

в) разделения, разрушения:

<i>beißen</i>	<i>кусать</i>	<i>durchbeißen</i>	<i>перекусывать/перегрызть</i>
<i>reißen</i>	<i>рвать</i>	<i>durchreißen</i>	<i>разорвать</i>
<i>trennen</i>	<i>делить</i>	<i>durchtrennen</i>	<i>разделить</i>

7. Приставка **durch-** (неотделяемая) придает глаголам значение

а) проникновения через что-либо

<i>leuchten</i>	<i>светить</i>	<i>durchleuchten</i>	<i>просвечивать (лучами)</i>
<i>schlagen</i>	<i>бить</i>	<i>durchschlagen</i>	<i>пробить насквозь</i>
<i>suchen</i>	<i>искать</i>	<i>durchsuchen</i>	<i>обыскать, осматривать (багаж)</i>

Также *durchstechen* сделать прокол, *durchwehen* продуть

б) разделения чего-либо

<i>schneiden</i>	<i>резать</i>	<i>durchschneiden</i>	<i>разрезать</i>
------------------	---------------	-----------------------	------------------

8. Приставка **über-** (отделяемая) придает глаголам значение

а) положения предмета наверху

<i>legen</i>	<i>класть</i>	<i>überlegen</i>	<i>положить поверх/сверху</i>
<i>werfen</i>	<i>бросать</i>	<i>überwerfen</i>	<i>набросить, накинуть</i>

б) движения через что-либо, выхода за определенные границы

<i>bewerten</i>	<i>оценивать</i>	<i>überbewerten</i>	<i>переоценить</i>
<i>fahren</i>	<i>ехать</i>	<i>überfahren</i>	<i>переехать, переправиться</i>
<i>laufen</i>	<i>бежать</i>	<i>überlaufen</i>	<i>перебежать, переливаться</i>
<i>wiegen</i>	<i>весить</i>	<i>überwiegen</i>	<i>весить больше (нормы)</i>

9. Приставка **über-** (неотделяемая) придает глаголам значение

а) направленности движения вверх

<i>klettern</i>	<i>лазить, лезть</i>	<i>überklettern</i>	<i>перелезть</i>
<i>springen</i>	<i>прыгать</i>	<i>überspringen</i>	<i>перепрыгнуть</i>

б) покрытия чем-либо

<i>gießen</i>	<i>лить</i>	<i>übergießen</i>	<i>облить</i>
<i>ziehen</i>	<i>тянуть</i>	<i>überziehen</i>	<i>обтягивать</i>

в) превышения нормы

<i>fordern</i>	<i>требовать</i>	<i>überfordern</i>	<i>предъявлять чрезмерные требования</i>
<i>laden</i>	<i>грузить</i>	<i>überladen</i>	<i>перегрузить</i>
<i>schätzen</i>	<i>ценить</i>	<i>überschätzen</i>	<i>переоценить</i>
<i>das Volk</i>	<i>народ</i>	<i>übertölkern</i>	<i>перенаселять</i>

10. Приставка **um-** (отделяемая) придает глаголам значение

а) движения вокруг чего-либо, обратного движения

<i>drehen</i>	<i>вращать</i>	<i>umdrehen</i>	<i>поворачивать, повертывать</i>
<i>laufen</i>	<i>бежать</i>	<i>umlaufen</i>	<i>вращаться, обращаться</i>

б) размещения предмета вокруг чего-либо

<i>binden</i>	<i>связывать</i>	<i>umbinden</i>	<i>обвязать</i>
<i>legen</i>	<i>класть</i>	<i>umlegen</i>	<i>надевать, накинуть (плащ)</i>

в) перемещения, изменения

<i>lernen</i>	<i>учиться</i>	<i>umlernen</i>	<i>переучиваться</i>
<i>steigen</i>	<i>садиться</i>	<i>umsteigen</i>	<i>делать пересадку</i>

11. Приставка **um-** (неотделяемая) придает глаголам значение движения вокруг чего-либо

<i>fahren</i>	<i>ехать</i>	<i>umfahren</i>	<i>объезжать, огибать</i>
<i>gehen</i>	<i>идти</i>	<i>umgehen</i>	<i>обходить, делать крюк</i>
<i>der Arm</i>	<i>рука</i>	<i>umarmen</i>	<i>обнимать</i>

12. Приставка **ein-** придает глаголам значение направленности действия внутрь чего-либо

<i>fahren</i>	<i>ехать</i>	<i>einfahren</i>	<i>въезжать</i>
<i>werfen</i>	<i>бросать</i>	<i>einwerfen</i>	<i>опустить (монету)</i>

13. Приставка **nach-** придает глаголам значение

а) направленности действия вслед за кем-либо, чем-либо

<i>eilen</i>	<i>спешить</i>	<i>nacheilen</i>	<i>догонять, спешить за кем-либо</i>
<i>sehen</i>	<i>смотреть</i>	<i>nachsehen</i>	<i>смотреть вслед</i>

)) совершения действия после кого-либо, чего-либо, подражания, следования

<i>arbeiten</i>	<i>работать</i>	<i>nacharbeiten</i>	<i>копировать, делать по образцу</i>
-----------------	-----------------	---------------------	--------------------------------------

в) отставания от кого-либо, от чего-либо

<i>stehen</i>	<i>стоять</i>	<i>nachstehen</i>	<i>уступать кому-либо</i>
---------------	---------------	-------------------	---------------------------

14. Приставка **mit-** придает глаголам значение совместного действия, участия, сопровождения

<i>arbeiten</i>	<i>работать</i>	<i>mitarbeiten</i>	<i>сотрудничать</i>
<i>bringen</i>	<i>брать</i>	<i>mitbringen</i>	<i>брать с собой</i>
<i>kommen</i>	<i>приходить</i>	<i>mitkommen</i>	<i>идти/приходить вместе</i>

15. Приставка **zu-** придает глаголам значение приближения к кому-либо, чему-либо

<i>fahren</i>	<i>ехать</i>	<i>zufahren</i>	<i>подъезжать</i>
<i>hören</i>	<i>слышать</i>	<i>zuhören</i>	<i>слушать, внимать</i>
<i>sehen</i>	<i>видеть</i>	<i>zusehen</i>	<i>смотреть, наблюдать, следить</i>

7.3.3. Образование глаголов с помощью суффиксов **-ern, -eln, -igen, -ieren** (Bildung von Verben mit Hilfe von Suffixen)

1. Суффикс **-eln** придает глаголам значение

а) многократности, повторяемости или длительности действия

<i>klingen</i>	<i>звонить, звучать</i>	<i>klingleln</i>	<i>звонить (в дверь)</i>
<i>lachen</i>	<i>смеяться</i>	<i>lächeln</i>	<i>улыбаться</i>

Также *spötteln* насмехаться, *podtrunivats*, *sticheln* язвить, говорить колкости, *tänzeln* приплясывать

б) звукоподражания

<i>sausen</i>	<i>шуметь</i>	<i>säuseln</i>	<i>шелестеть, шуршать</i>
<i>zischen</i>	<i>шипеть</i>	<i>zischeln</i>	<i>шушукаться, шепелявить</i>

Также: *gackeln* кудахтать

2. Глаголы с суффиксом **-eln** могут образовываться

а) от существительных

<i>der Frost</i>	<i>мороз</i>	<i>frösteln</i>	<i>зябнуть, мерзнуть</i>
<i>die Kunst</i>	<i>искусство</i>	<i>künsteln</i>	<i>притворно изображать</i>

Также *hüsteln* покашливать, *näseln* говорить в нос

б) от прилагательных

<i>krank</i>	больной	<i>kränkeln</i>	прихварывать, хворать
--------------	---------	-----------------	-----------------------

Также. *klügeln* мудрить, мудрствовать

3. Суффикс **-ern** придаёт глаголам значение

а) действий длительных и повторяемых, уменьшительных

<i>platschen</i>	плескаться	<i>plätschern</i>	плескаться, журчать
------------------	------------	-------------------	---------------------

б) звукоподражания

flüstern шептать, шушукаться, *gackern* кудахтать, *gluckern* булькать, *kichern* хихикать, *knattern* тарыхтеть, *plappern* тараторить, трещать, *schnattern* гоготать, крикать, *kollern* токовать (о тетереве), *wiehern* ржать, громко смеяться, *zwitschern* щебетать

4. Глаголы с суффиксом **-ern** могут образовываться

а) от существительных.

<i>das Blatt</i>	лист	<i>blättern</i>	листья
<i>das Glied</i>	член, звено	<i>gliedern</i>	расчленять, делить

б) от сравнительной степени прилагательных

<i>besser</i>	лучше	<i>verbessern</i>	улучшать
---------------	-------	-------------------	----------

Также: *vergrößern* увеличивать, *erweitern* расширять, *verbreitern* расширять

5. Суффикс **-igen** придаёт глаголам значение

а) результативности действия

<i>fest</i>	твёрдый	<i>festigen</i>	укреплять
<i>rein</i>	чистый	<i>reinigen</i>	чистить
<i>satt</i>	сытый	<i>sättigen</i>	накормить, насытить

б) действий человека

<i>das Maß</i>	мера	<i>mäßigen</i>	смягчать, сдерживать
<i>der Befehl</i>	приказ	<i>befehligen</i>	командовать, повелевать
<i>willig</i>	согласный	<i>willigen</i>	соглашаться

6. Глаголы с суффиксом **-ieren** образуются

а) от существительных, заимствованных из других языков.

<i>der Disput</i>	диспут	<i>disputieren</i>	участвовать в диспуте
<i>die Demonstration</i>	демонстрация	<i>demonstrieren</i>	демонстрировать

б) от некоторых немецких существительных.

<i>das Amt</i>	должность	<i>amtieren</i>	исполнять обязанности
<i>der Buchstabe</i>	буква	<i>buchstabieren</i>	называть по буквам
<i>der Gast</i>	гость	<i>gastieren</i>	гастролировать

в) от некоторых немецких прилагательных

<i>halb</i>	половинный	<i>halbieren</i>	делить пополам
<i>stolz</i>	гордый	<i>stolzieren</i>	(гордо) шагать

Глаголы могут образовываться и с помощью суффиксов

-ifizieren:	<i>elektrifizieren</i> электрифицировать, <i>entnazifizieren</i> денацифицировать, <i>qualifizieren</i> квалифицировать
-isieren:	<i>automatisieren</i> автоматизировать, <i>modernisieren</i> модернизировать, <i>polemisieren</i> полемизировать
-nen:	<i>leugnen</i> отрицать, не признавать, <i>ordnen</i> упорядочить, <i>rechnen</i> считать, <i>regnen</i> (<i>es wird regnen</i> будет дождь), <i>segnen</i> благословлять, <i>zeichnen</i> рисовать, чертить
-schen:	<i>fälschen</i> подделывать, <i>feilschen</i> торговаться, <i>forschen</i> исследовать, <i>herrschen</i> господствовать, <i>lauschen</i> подслушивать, слушать
-sen:	<i>grausen</i> ; <i>ihm graust</i> ему страшно, <i>grinsen</i> скалить зубы, <i>hopsen</i> подпрыгивать, плясать (<i>вприпрыжку</i>), <i>klecksen</i> сажать кляксы
-tschen:	<i>quatschen</i> молоть вздор, <i>quietschen</i> пицать, <i>tratschen</i> сплетничать
-zen:	<i>duzen</i> обращаться на ты, <i>ihrzen</i> обращаться на вы (2-е лицо множественного числа), <i>siezen</i> обращаться на вы (вежливая форма), <i>stanzen</i> штамповать

7.3.4. Словосложение глаголов (*zusammengesetzte Verben*)

В немецком языке немало сложных глаголов, первой частью которых могут быть

1) существительное

<i>das Haus</i>	+ <i>halten</i>	<i>haushalten</i>	вести хозяйство
<i>der Preis</i>	+ <i>geben</i>	<i>preisgeben</i>	бросать на произвол судьбы
<i>der/das Teil</i>	+ <i>nehmen</i>	<i>teilnehmen</i>	принимать участие

Также

<i>achtgeben</i>	присматривать, обращать внимание
<i>heimkommen/heimkehren</i>	возвращаться домой (на родину)
<i>heimgehen</i>	идти (возвращаться) домой
<i>stattfinden</i>	состояться
<i>wundernehmen</i>	удивлять
<i>sich heimbegeben</i>	отправляться домой
<i>heimbegleiten</i>	проводить домой

2) прилагательное, наречие

<i>frei</i>	+ <i>sprechen</i>	<i>freisprechen</i>	оправдать (по суду)
<i>gut</i>	+ <i>heißen</i>	<i>gutheißen</i>	одобрять, санкционировать
<i>hoch</i>	+ <i>schätzen</i>	<i>hochschätzen</i>	высоко ценить

Также:

<i>guthaben</i>	иметь в активе
<i>volllaufen</i>	наполниться (водой)
<i>vollfüllen</i>	наполнить (до краев)
<i>vollstopfen</i>	набить до отказа (карманы)
<i>vollschreiben</i>	заполнить, написать, истисать (целую страницу)

Часть II. Синтаксис (Teil II die Syntax)

Синтаксис – раздел грамматики, предметом которого является роль слова в предложении, способы сочетания слов в предложении, структура и типы предложений. Предложением называется сочетание слов или отдельное слово, выражающее законченную мысль. По цели высказывания в немецком языке, как и в русском, предложения делятся на повествовательные, вопросительные и побудительные.

8. Структура главного предложения (Struktur des Hauptsatzes)

Для структуры немецкого предложения (в отличие от русского) характерно

- обязательное наличие обоих членов предложения – подлежащего и сказуемого
Was machst du? – Ich schreibe. Что ты делаешь? – Я пишу.
- обязательное наличие глагола в составе сказуемого
Sie ist Dolmetscherin. Она переводчица.

Порядок слов в немецком предложении отличается от порядка слов в русском. В немецком языке строго регламентируется место подлежащего и сказуемого, местоположение второстепенных членов предложения более свободно.

8.1. Порядок слов в повествовательном предложении (Stellung der Satzglieder/die Satzstellung im Aussagesatz)

8.1.1. Прямой порядок слов (Normale/gerade Reihenfolge der Satzglieder)

I	II	III	IV
подлежащее	1-я (спрягаемая) часть сказуемого (вспомогательные, модальные глаголы)	дополнения, обстоятельства	2-я или 3-я часть сказуемого: партицип I, II, инфинитив I, II, отделяемая часть (в том числе приставка)
Der Student	geht	zur Universität.	
Der Student	geht	im Park	spazieren.
Der Student	hat	im Park	spazieren gehen wollen.
Der Student	ist	im Park	spazieren gegangen.
Der Student	wird	im Park	spazieren gehen.
Der Student	will	im Park	spazieren gehen.
Der Student	liest	den Text	vor.

8.1.2. Обратный порядок слов (Umgekehrte/invertierte Reihenfolge der Satzglieder/die Umstellung)

I	II	III	IV
дополнения, обстоятельства	1-я (спрягаемая) часть сказуемого	подлежащее	2-я или 3-я часть сказуемого
Im Park	geht	der Student	spazieren.

Местоимения в дативе и аккузативе стоят после спрягаемой части глагола.

I	II	III	IV	V
Vorgestern	brachte	mir	der Briefträger	die Post.
Позавчера почтальон принёс мне почту				
Aus Spanien	ruft	mich	der Chef nicht	an.
Из Испании шеф мне не позвонит				
Zum Glück	hat	es ihm	der Professor	erklärt.
К счастью, профессор ему это объяснил				

Если подлежащее выражено местоимением, то оно стоит после сказуемого

I	II	III	IV	V
Vorgestern	hat	er	mir das Buch	gegeben.
Vorgestern	hat	er	es ihm	gegeben.
Vorgestern	hat	er	es dem Schüler	gegeben.

При обратном порядке слов смысл предложения не изменяется. Он, чаще всего, используется после какого-то высказывания и подчёркивает продолжение действия

Wir frühstücken immer um 8 Uhr. Heute haben wir verschlafen. *Мы завтракаем всегда в 8 часов. Сегодня мы проспали.*

При обратном порядке слов меняются только первое и третье места, а другие члены предложения своих мест не меняют.

Выделение:

Benommen hat er sich wie ein kleines Kind. *Вёл он себя как ребёнок.*
Gelesen habe ich dieses Buch. *Читал я эту книгу.*
Schreiben wird er dir morgen. *Напишет он тебе завтра.*
Das Hufeisen vom Boden aufgehoben hat er. *Подкову с земли подняла он.*

8.2. Порядок слов в вопросительном предложении (Stellung der Satzglieder/Satzstellung im Fragesatz)

С вопросительным словом.

I	II	III	IV
вопросительное слово	1-я (спрягаемая) часть сказуемого	подлежащее	2-я или 3-я часть сказуемого
Wer	geht	im Park	spazieren?

Без вопросительного слова

I	II	III	IV
1-я (спрягаемая) часть сказуемого	подлежащее	дополнение, обстоятельство	2-я или 3-я часть сказуемого
Geht	der Student	im Park	spazieren?

Вопросительная интонация в устной речи, а в письменной речи вопросительный знак, делают повествовательное предложение вопросительным

Der Student geht im Park spazieren? *Студент прогуливается в парке?*
Du gibst mir das Buch, nicht wahr? *Ты дашь мне книгу, не так ли?*

8.3. Порядок слов в побудительном (повелительном) предложении (Stellung der Satzglieder/Satzstellung im Aufforderungssatz/Imperativ)

В повелительной форме (императив)

Öffnet bitte die Bücher! *Откройте, пожалуйста, книги!*
Übersetzen Sie bitte den Satz! *Переведите предложение!*

При выражении категорического приказа или настоятельной просьбы (как в повествовательном предложении)

Du sollst sofort das Buch bringen! *Ты должен сейчас же принести книгу!*

8.4. Порядок слов в восклицательном предложении (Stellung der Satzglieder/Satzstellung im Ausrufesatz)

Как у вопросительных предложений	
<i>Möge er die Prüfung bestehen!</i>	<i>Пусть бы он сдал экзамен!</i>
<i>Mögest du immer glücklich sein!</i>	<i>Будь всегда счастлив!</i>
Как в повествовательном предложении	
<i>Der Abend war toll!</i>	<i>Вечер был великолепный!</i>
<i>Hier ist es extrem heiß!</i>	<i>Здесь чрезвычайно жарко!</i>

8.5. Рамочная конструкция (Prädikatsrahmen)

Своеобразием немецкого языка является рамочная конструкция. Рамку образуют спрягаемая часть сказуемого (вспомогательный, модальный глагол или просто глагол, имеющий отделяемую часть) и отделяемая часть сказуемого (партицип I, II; инфинитив I, II; последняя часть сказуемого, чаще модальный глагол, глагол *lassen*, последний глагол пассива, отделяемая приставка)

Рамку образуют также глагол-связка (*sein, werden, heißen, scheinen, bleiben*) + именная часть (существительное, прилагательное, причастие, наречие, числительное), устойчивые сочетания:

<i>Ich habe das Buch vor zwei Jahren gelesen.</i>	<i>Я прочитал книгу два года назад.</i>
<i>Er wird bei dir vorbeikommen.</i>	<i>Он зайдёт к тебе.</i>
<i>Der Sohn will nicht immer fleißig studieren.</i>	<i>Сын не всегда хочет прилежно учиться.</i>
<i>Sie wurde in diesem Jahr Assistentin.</i>	<i>Она в этом году стала ассистенткой.</i>
<i>Ich habe das machen lassen.</i>	<i>Я разрешил/позволил это сделать.</i>
<i>Er ist Ingenieur.</i>	<i>Он инженер.</i>
<i>Das Haus ist aus Holz.</i>	<i>Дом сделан из дерева.</i>
<i>Er scheint krank zu sein.</i>	<i>Он, по-видимому, болен.</i>
<i>Das Buch ist schon gedruckt.</i>	<i>Книга уже напечатана.</i>
<i>Die Stunde ist aus.</i>	<i>Урок закончился.</i>
<i>Zwei mal zwei ist vier.</i>	<i>Дважды два – четыре.</i>
<i>Der Dozent bezeichnet seine Leistungen in diesem Jahr als sehr gut.</i>	<i>Преподаватель характеризует его успеваемость в этом году как отличную.</i>
<i>Er ist vor zwei Jahren Arzt geworden.</i>	<i>Два года назад он стал врачом.</i>
<i>Er hält ihn für einen netten Mann.</i>	<i>Он считает его приятным человеком.</i>
<i>Er treibt immer Sport.</i>	<i>Он всегда занимается спортом.</i>
<i>Er ist immer fleißig.</i>	<i>Он всегда старательный/усидчивый.</i>
<i>Sie hält es für wichtig.</i>	<i>Она считает это важным.</i>

8.5.1. Вынос за рамочную конструкцию (Ausklammerung)

8.5.1(1). Грамматикализированный вынос за рамочную конструкцию (Grammatikalisierte Ausklammerung)

Грамматикализированный вынос за рамки происходит:

- при сравнении с использованием *wie* или *als*:

<i>Er hat sich benommen wie ein kleines Kind.</i>	<i>Он вел себя как маленький ребёнок.</i>
<i>Sie sieht heute besser aus als gestern.</i>	<i>Сегодня она выглядит лучше, чем вчера.</i>

- если придаточное предложение распространённое и существует опасность того, что сказуемое не будет воспринято как единое целое

<i>Er hat sie ins Haus eingeladen, das seit vielen Jahren seinen Eltern gehört.</i>	<i>Он пригласил ее в дом, который вот уже многие годы принадлежит его родителям.</i>
---	--

- если в предложении есть нераспространенный и распространенный инфинитив с *zu*:
- | | |
|--|---------------------------------|
| <i>Es hat aufgehört zu regnen.</i> | <i>Дождь прекратился.</i> |
| <i>Er ist weggefahren, ohne sich verabschiedet zu haben.</i> | <i>Он уехал не простившись.</i> |

8.5.1(2). Стилистически обусловленный вынос за рамочную конструкцию (Stilistisch bedingte Ausklammerung)

<i>Ihr einziger Sohn ist gefallen in diesem furchtbaren Krieg.</i>	<i>Ее единственный сын погиб в этой ужасной войне.</i>
--	--

Выделяемый член предложения стоит в конце предложения

8.6. Место дополнений в главном и придаточном предложении (Stellung der Objekte im Haupt- und Nebensatz/Satzstellung mit Objekten)

В главном и придаточном предложении дополнение в дативе стоит перед дополнением в аккузативе:

- если одно существительное в дативе, другое в аккузативе, при этом то и другое с определенным или неопределенным артиклем или первое существительное в дативе с определенным артиклем, а второе с любым, в том числе с нулевым артиклем

<i>Er gibt dem Freund das Buch/Bücher.</i>	<i>Он дает другу книгу/книги.</i>
<i>Er gibt einem Studenten ein Buch/Bücher.</i>	<i>Он дает студенту книгу/книги.</i>
<i>Ich sah, dass er seinem Sohn Geld gab.</i>	<i>Я видел, что он дал своему сыну деньги.</i>
- если одно местоимение в дативе, а существительное в дативе или аккузативе

<i>Er gibt ihm das/ein Buch/Bücher.</i>	<i>Он дает ему книгу/книги.</i>
<i>Ich sah, dass er ihr das/ein Buch/Bücher gab.</i>	<i>Я видел, что он дал ей книгу/книги.</i>
<i>Gib ihm das/ein Buch/Bücher!</i>	<i>Дай ему книгу/книги!</i>

Дополнение в аккузативе всегда стоит перед дополнением в дативе:

- если одно местоимение в аккузативе, а другое в дативе

<i>Er gibt es ihm.</i>	<i>Он дает ее (книгу) ему (студенту).</i>
<i>Gestern hat er es ihm gegeben.</i>	<i>Вчера он дал ее (книгу) ему (студенту).</i>

Примечание:

1. Местоимение в любом падеже стоит впереди существительного

<i>Er gibt es dem (einem) Studenten.</i>	<i>Он дает ее студенту.</i>
--	-----------------------------
2. Если одно существительное с определенным артиклем в аккузативе, а другое с неопределенным артиклем в дативе, то возможны два варианта

<i>Er gibt das Buch einem Studenten/</i>	<i>Он дает книгу студенту.</i>
<i>einem Studenten das Buch.</i>	
3. При особом порядке слов в придаточном предложении местоимение в дативе чаще стоит перед подлежащим, выраженным существительным (Если еще имеется существительное в аккузативе, оно следует за подлежащим.):

<i>Heute hat ihr Klaus Blumen geschenkt.</i>	<i>Сегодня Клаус подарил ей цветы.</i>
<i>Sie sagte, dass ihr Klaus diese Blumen geschenkt hat.</i>	<i>Она сказала, что Клаус подарил ей эти цветы.</i>
<i>Unangenehmerweise fehlt mir der Koffer.</i>	<i>Неприятно, что нет моего чемодана.</i>
<i>Sie sagt, dass mir der Koffer fehlt.</i>	<i>Она говорит, что нет моего чемодана.</i>
<i>Реже: Sie sagt, dass der Koffer mir fehlt.</i>	<i>Она говорит, что моего чемодана нет.</i>

8.7. Место обстоятельство в предложении (Stellung der Adverbialbestimmungen im Satz)

TKML (Teekamel): temporal время (когда?), kausal причина (почему?), modal обстоятельство образа действия (как?), lokal место (где?, куда?, откуда?)

I	II	temporal когда?	kausal почему?	modal как?	lokal где?
Ich	komme	morgen	deswegen	gern	zu eurer Party.
Я поэтому завтра охотно приду на вашу вечеринку					
Sie	schief	gestern	vor Ärger	sehr schlecht	bei ihren Eltern.
Из-за неприятностей она вчера очень плохо спала у своих родителей					
Er	geht	heute	wegen der Klausur	voller Furcht	zur Universität.
Из-за письменного экзамена сегодня он идет в университет с большим страхом					

8.8. Расположение в предложении дополнений и обстоятельств (Stellung von Objekten und Adverbialbestimmungen im Satz/ Satzstellung mit adverbialen Angaben)

I	II	когда?	датель	почему?	как?	аккузатив	где? куда?
Er	brachte	gestern	einem Alten	aus Mitleid	gern	die Tasche	nach Hause.

Возможно также

I	II	когда?	как?	почему?	датель	аккузатив	где? куда?
Er	brachte	gestern	gern	aus Mitleid	einem Alten	die Tasche	nach Hause.
Из сострадания он вчера охотно донес старику сумку домой							

I	II	когда?	датель	почему?	как?	аккузатив	где? куда?
Er	schrieb	heute	seinem Sohn	wegen der Reise	schnell	einen Brief	nach Berlin.
Он сегодня написал в Берлин письмо своему сыну по поводу поездки							

Правила:

Для расстановки этих членов предложения нет твердых правил

Обычно для них характерно такое расположение

- За глаголом стоит обстоятельство времени и дополнение в дативе или наоборот
- В середине предложения стоит обстоятельство причины и образа действия
- В конце предложения стоит дополнение в accusativе и обстоятельство места, отвечающее на вопрос *куда?*

	wem?	wann?	warum?	wie?	wo?	was?
Er erzählte	seinem Kollegen	heute	aus Langweile	laut	im Büro	einen Witz.

Возможно также

	wann?	wem?	warum?	wo?	wie?	was?
Er erzählte	heute	seinem Kollegen	aus Langweile	im Büro	laut	einen Witz.
Сегодня в бюро он от скуки громко рассказал своему коллеге анекдот						

8.8.1. Обратный порядок слов (Umgekehrte/invertierte Wortfolge der Satzglieder/Umstellung)

	I	II	III	
а) время	In zwei Tagen	fährt	mein Bruder	nach Minsk.
б) причина	Wegen der Krankheit	kommt	mein Freund	heute nicht.
в) уступка	Trotz des Verbots	raucht	der Kranke	weiter.
г) условие	Höflich	grüßte	der Schüler	seinen Lehrer.
д) место	Auf der Straße	fand	das Mädchen	ihre Tasche wieder.
е) аккузатив	Den Jungen	kenne n	alle Nachbarn	schon längst.
е) датив	Dem Gast	hat	das Essen	gut geschmeckt.
ж) местоимение в А	Ihn	sah	man	niemals wieder.
з) местоимение в D	Mir	tut	der Kopf	noch immer weh.

Правила:

- а - д) Обстоятельства времени, причины, следствия и образа действия могут стоять на первом месте. Это правило относится только к обстоятельствам этого типа.
- Обстоятельство места, отвечающее на вопрос *wo? (где?)*, лучше всего ставить на первое место, в то время как обстоятельство места, отвечающее на вопрос *wohin? (куда?)*, обычно стоит в конце предложения.
- е - з) Дополнения в аккузативе и дативе, выраженные существительными и местоимениями, могут стоять на первом месте. Это обеспечивает связность высказывания. Произносить их следует с более сильным ударением. Местоимение *es* в аккузативе никогда не стоит на первом месте.

Примечание:

- Обстоятельства, отвечающие на вопрос *wann?, wo?*, информирующие о времени и месте действия, например, в сообщениях, чаще всего ставятся на первое место.
Am Mittwoch fand in Rom eine Messe statt. В среду в Риме состоялась выставка.
Im Flughafen wurde er herzlich begrüßt. В аэропорту его тепло приветствовали.
- Обстоятельства места, отвечающие на вопрос *woher? откуда?* и на вопрос *wohin? куда?*, стоят, в большинстве случаев, в конце предложения. Если эти обстоятельства оба присутствуют в предложении, то обстоятельство, отвечающее на вопрос *woher? откуда?*, стоит обычно перед обстоятельством, отвечающим на вопрос *wohin? куда?*:
Er kam heute mit dem Zug aus Bonn zurück. Он вернулся сегодня поездом из Бонна.
Alles strömte aus den Büros auf die Straße. Все повалили из бюро на улицу.

8.9. Структура предложения с предложными дополнениями (Die Satzstruktur mit Präpositionalobjekten/mit präpositionalen Objekten)

Er schrieb seit Jahren zum ersten Mal wieder einen Brief an seinen Vater.
Jetzt denkt er nur noch an sie.
Natürlich ärgert er sich schon lange darüber.

Он впервые за многие годы написал письмо своему отцу.
Сейчас он только и думает о ней.
Конечно, его это давно уже злит.

Правила:

- Предложное дополнение стоит, обычно, в конце предложения, а именно после дополнений и обстоятельств
- В зависимости от контекста и ударения, предложное дополнение с *da(r)*- часто стоит на первом месте

Darüber haben wir uns gewundert.

Этому мы удивились.

Damit habe ich mich niemals beschäftigt.

Этим я никогда не занимался.

Если к подлежащему, выраженному существительным, относится дополнение, то они стоят вместе и в прямом порядке слов не прерываются сказуемым:

предлог + существ. или местоимение	<i>Sein Interesse für Sport ist bemerkenswert.</i>	<i>Его интерес к спорту достоин внимания.</i>
	<i>Das Oktoberfest in München hat viele Besucher angelockt.</i>	<i>Праздник тива в Мюнхене привлек многих посетителей.</i>
	<i>Die Berichte über dieses Fest sind immer interessant.</i>	<i>Репортажи об этом празднике всегда интересны.</i>
союз <i>als</i> или <i>wie</i> + существительное или местоимение	<i>Ich als Mutter kann ihr Benehmen nicht rechtfertigen.</i>	<i>Я как мать не могу оправдать ее поведение.</i>
	<i>Ein Gefühl wie Heimweh war ihm bekannt.</i>	<i>Такое чувство, как тоска по родине, было ему знакомо.</i>
	<i>Menschen wie du und ich können das verstehen.</i>	<i>Такие люди, как ты и я, могут это понять.</i>
частица <i>впереди</i>	<i>Nur fliegen ist schön.</i>	<i>Только летать прекрасно.</i>
	<i>Bloß der kleine Klaus musste nach Hause gehen.</i>	<i>Один лишь маленький Клаус должен был идти домой.</i>
частица <i>позади</i>	<i>Die Häuser dort sind gut.</i>	<i>Дома вон там хорошие.</i>
	<i>Handwerker wie hier findest du nicht überall.</i>	<i>Таких мастеров, как здесь, ты встретишь не везде.</i>
время	<i>Sein Namenstag am 29. Juli war ein großes Fest.</i>	<i>Его именины 29 июля были большим праздником.</i>
	<i>Die Vorstellung um 19.00 Uhr ist ausverkauft.</i>	<i>Билеты на представление на 19.00 проданы.</i>
	<i>Bis zum Freitag schafft er es.</i>	<i>До пятницы он это сделает.</i>

8.10. Место *sich* в главном предложении (Stellung von „*sich*“ im Hauptsatz)

После глагола:

•	всегда при прямом порядке слов	<i>Ich interessiere mich für Technik.</i>
•	при обратном порядке, если подлежащее выражено существительным	<i>Für Musik interessiert sich sein Sohn. Музыкой интересуется его сын.</i>
•	в вопросительном предложении с вопросительным словом	<i>Wer interessiert sich für Musik? Кто интересуется музыкой?</i>

После подлежащего, выраженного местоимением

•	в вопросительном предложении без вопросительного слова	<i>Interessierst du dich für Musik? Ты интересуешься музыкой?</i>
•	при обратном порядке слов	<i>Für Musik interessiere ich mich auch.</i>
•	в повелительном наклонении	<i>Setzen Sie sich! Садитесь!</i>

8.11. Место *sich* в придаточном предложении (Stellung von „*sich*“ im Nebensatz)

Если подлежащее выражено местоимением, то *sich* стоит после подлежащего, если существительным, то – перед подлежащим

Ich weiß, dass er sich für Musik interessiert. Я знаю, что он интересуется музыкой.
Er weiß, dass sich der Sohn dafür interessiert. Он знает, что сын интересуется ею.

Обратите внимание на влияние местоимения в аккумулятиве на место *sich* в предложении с обратным порядком слов и в придаточном предложении

Wie immer hat es sich Uli genau überlegt. Как всегда, Ули это хорошо обдумал.
Ich weiß, dass es sich Uli genau überlegt hat. Я знаю, что Ули это хорошо обдумал.

Но: *Wie immer hat er es sich genau überlegt.* Как всегда, он это хорошо обдумал.

Ich weiß, dass er es sich genau überlegt hat. Я знаю, что он это хорошо обдумал.

Примечание:

Выше приведены примеры с традиционным местом *sich* в предложении. В современном немецком языке (чаще в письменной речи) *sich* может занимать и другую позицию в предложении. При обратном порядке слов или в придаточном предложении оно может стоять после подлежащего, выраженного существительным, то есть там, где *sich* традиционно стоит после подлежащего-местоимения.

Gestern freute mein Sohn (er) sich darüber. Вчера мой сын (он) рад был этому.

Ich sah, dass der Zug/(er) sich näherte. Я видел, что поезд/(он) приближался.

9. Сложносочинённые предложения (Satzverbindungen/Satzreihen)

9.1. Союзы в нулевой позиции (Konjunktionen in der Position Null) (см. ниже)

главное предложение	союз	главное предложение
I II III		I II
... глагол 0 глагол

9.1.1. Прямой порядок слов (Gerade Satzgliedfolge/Satzstellung)

		I	II	
Die Eltern gehen ins Kino	und	die Oma	sorgt	für die Kinder.
Die Eltern gehen ins Kino,	aber	die Kinder	bleiben	zu Hause.
Sie gehen unbeschwert ins Kino,	denn	die Oma	sorgt	für die Kinder.
Entweder gehen sie allein ins Kino	oder	sie	nehmen	die Kinder mit.
Die Eltern gehen nicht ins Kino,	sondern	sie	bleiben	bei den Kindern.

Союзы *und* и, а, *aber* но, однако, *denn* так как, потому что, *ибо*, *oder* или, либо, *sondern* но, а стоят в нулевой позиции. За ними следует самостоятельное предложение с прямым порядком слов: подлежащее на первом месте, спрягаемый глагол на втором.

9.1.2. Обратный порядок слов (Umgekehrte/invertierte Satzgliedfolge/Umstellung)

		I	II	III	
Ich habe heute die Fahrkarte gekauft	und	morgen	fahre	ich	nach Paris.
Ich habe die Karte nach Hause gebracht,	aber	leider	war	das Datum	fälsch geschrieben.
Ich will die Karte zurückgeben,	denn	so	kann	ich	nicht fahren.
Entweder hat sich die Kassierererin verschrieben	oder	das Datum	habe	ich	fälsch angegeben.
Heute kann ich nichts mehr tun,	sondern	erst morgen	tausche	ich	die Karte um.

Правило:

После союзов *und, aber, oder, denn, sondern* можно, как в любом самостоятельном предложении, производить перестановку на первое место поставить другой член предложения, на второе место спрягаемый глагол, а на третье место – подлежащее

9.1.2(1). Обратный порядок слов с местоимениями (Umstellung mit Pronomen)

	0	I	II	III	IV
Er bleibt hier	und	um 2 Uhr	holt	ihn	Georg ab.
Он останется здесь, а в 2 часа за ним заедет Георг.					
Er wollte ihr etwas sagen,	aber	im letzten Augenblick	hielt	ihn	Scheruas auf.
Он хотел ей что-то сказать, но в последний момент его остановила Шеруас					

Правило:

Если в предложении есть местоимение, то оно стоит за спрягаемым глаголом
Подлежащее перемещается на четвертое место

9.1.3. Отсутствие подлежащего после союза *und* (Fehlen/Weglassen des Subjekts nach der Konjunktion „und“)

	0	I	II	
Ich ging in die Stadt	und	ich	traf	sie im Einkaufszentrum.
<i>Лучше:</i> Ich ging in die Stadt	und		traf	sie im Einkaufszentrum.
Я пошел в город и встретил ее в торговом центре				
Er war immer in Mathe fit	und	er	konnte	diese Aufgabe lösen.
<i>Лучше:</i> Er war immer in Mathe fit	und		konnte	diese Aufgabe lösen.
Он всегда был силен в математике и мог решить эту задачу				

Правила:

- Если два самостоятельных предложения, имеющие одно и то же подлежащее, соединяются союзом *und*, то подлежащее после *und* опускается. В этом случае образуется одно самостоятельное предложение с двумя сказуемыми, между которыми запятая не ставится
- Если в предложении несколько сказуемых, то подлежащее не повторяется
Er kam nach Hause, sagte kein Wort, holte eine Dose Cola aus dem Schrank und setzte sich vor den Fernsehapparat. *Он пришел домой, не сказал ни слова, достал банку колы из холодильника и сел перед телевизором.*
- Если после *und* следует обратный порядок слов, то подлежащее повторяется

	0	I	II	III	
Sie bedankte sich bei mir	und	sofort	ging	sie	weg.
Heute schreibe ich einen Brief	und	morgen	gebe	ich	ihn auf.

- После *aber, oder, sondern* подлежащее должно повторяться, даже если оно одно и то же
Er hat davon gehört, aber er glaubt es nicht. *Он слышал об этом, но он этому не верит.*
Entweder bleiben wir hier oder wir gehen. *Или мы останемся здесь, или мы пойдем.*
Sie meckerten nicht, sondern sie machten sich sofort an die Arbeit. *Они не ворчали/не ныли, а сразу же приступили к работе.*
- После союза *denn* употребление подлежащего обязательно
Wir blieben zu Hause, denn wir waren müde. *Мы остались дома, так как мы устали.*

9.1.4. Пояснение к союзам *aber, oder, denn, sondern*(Erläuterungen zu den Konjunktionen „*aber, oder, denn, sondern*“)1 Союз *aber* соединяет противоположные члены предложения или целые предложенияСоюзы *aber erst, aber doch* могут выражать также ограничение*Er bot mir Tee, aber keinen Kaffee.**Он предложил мне чай, но не кофе.**Er fand sie, aber erst nach langem Suchen.**Он нашел ее, но лишь после долгих поисков.**Gewiss, er hat sein Ziel erreicht, aber doch nicht ohne unsere Hilfe.**Конечно, он добился своей цели, но не без нашей помощи.*Союз *aber* может стоять не только в нулевой позиции, но и свободно, в зависимости от ударения

	0	I	II	III	
Er will das Buch kaufen,	aber	er	hat	jetzt	nicht genug Geld.
Er will das Buch kaufen,		er	hat	aber jetzt	nicht genug Geld.
Er will das Buch kaufen,		jetzt aber	hat	er	nicht genug Geld.
Er will das Buch kaufen,		er	hat	jetzt aber	nicht genug Geld.
Он хочет купить книгу, однако он не имеет достаточно денег					

2 В таком же значении, как *aber*, могут употребляться *allein, doch* и *jedoch* При этом *allein* (высок.) *но, однако (же)* стоит всегда в нулевой позиции, *doch* и *jedoch* *однако, тем не менее* в нулевой или в I позиции:*Ich wartete auf ihn, allein er kam nicht.**Я ждал его, но/однако же он не пришел.**Ich habe mehrmals angerufen, doch sie war nicht zu Hause.**Я несколько раз звонил, но ее не было дома.**Ich habe mehrmals angerufen, doch war sie nicht zu Hause.**Я несколько раз звонил, но ее не было дома.**Die Sonne schien, jedoch war es kalt.**Солнце светило, однако было холодно.**Die Sonne schien, jedoch es war kalt (редко).**Солнце светило, однако было холодно.*3. Союз *oder* соединяет альтернативные члены предложения, или целые предложения*Du bringst ihr entweder Blumen oder Süßigkeiten!**Ты принесешь ей или цветы, или сладости!**Entweder ist er krank oder er tut nur so.**Или он болен, или просто притворяется.*4. Союз *denn* является причинным союзом и обосновывает предыдущее предложение*Ich konnte nicht mit ihm sprechen, denn er war verreist.**Я не смог с ним поговорить, так как он уехал.*5 Союз *sondern* исправляет предшествующее негативное высказываниеДля дополнения часто употребляют *nicht nur ..., sondern auch*:*Ich habe nicht dich gefragt, sondern ihn.**Я спросил не тебя, а его.**Er war nicht nur arm, sondern er war auch krank und einsam.**Он был не только беден, но также болен и одинок.*

9.2. Союзы в первой позиции (Konjunktionen in der Position I)

Кроме перечисленных союзов, стоящих в нулевой позиции, все остальные соединительные союзы находятся в I позиции **darum** поэтому, потому, из-за этого, **trotzdem** несмотря на то, что; хотя, **folglich** следовательно, поэтому, **umak**, **dann** тогда, потом, затем, **ander(er)seits** с другой стороны, **sonst** иначе, а то, в противном случае:

	I	II	III	IV	
Sie war krank,	a) darum б) sie	konnte	sie darum	gestern	nicht kommen.
Es ging ihm schlecht,	a) trotzdem б) er	machte	er trotzdem	schnell	seine Hausaufgabe.
Sein Auto ist kaputt,	a) folglich б) er	kann	er Sie	Sie folglich	nicht abholen.
Erst spielten sie zusammen,	a) dann б) sie	gingen	sie dann	müde	nach Hause.
Einerseits wollte er nach Köln fahren,	a) andererseits б) er	fühlte	er sich	sich andererseits	schlecht.
Du musst gleich gehen,	a) sonst б) du	kannst	du sonst	zu spät	kommen.

Правила:

- 1 В большинстве случаев союзы стоят между предложениями в позиции I, за ними следуют спрягаемый глагол (позиция II) и подлежащее (позиция III).
- 2 Большинство союзов, стоящих в позиции I, могут стоять по правилам перестановки в позиции III или в позиции IV, если в предложении есть местоимение.

9.2.1. Пояснения к союзам (Erläuterungen zu den Konjunktionen)

1. Предложения с союзами причины **darum**, **deshalb**, **deswegen** поэтому и другими объясняют, почему что-то происходит

<p><i>Warum hat er sie nicht besucht? Er war krank, darum konnte er sie nicht besuchen.</i></p> <p><i>Weshalb musst du jetzt gehen? Ich habe um 14.00 Uhr einen Termin beim Arzt, deshalb muss ich jetzt gehen.</i></p> <p><i>Weswegen ist der Unterricht ausgefallen? Der Dozent wurde krank, deswegen ist der Unterricht ausgefallen.</i></p> <p><i>Aus welchem Grund ist er aufgeregt? Er hat eine schlechte Nachricht von zu Hause bekommen, daher ist er aufgeregt.</i></p>	<p><i>Почему он не посетил ее? Он был болен, поэтому он не мог посетить ее.</i></p> <p><i>Почему ты сейчас должен идти? Я записался на прием к врачу на 14 часов, поэтому мне сейчас надо идти.</i></p> <p><i>Почему отменено занятие? Преподаватель заболел, поэтому занятие отменено.</i></p> <p><i>По какой причине он взволнован? Он получил плохое известие из дому, поэтому он взволнован.</i></p>
--	--
- 2 Предложения с союзами следствия **also**, **so**, **folglich**, **infolgedessen**, **demzufolge**, **demnach** **umak**, следовательно, **insofern** поскольку, насколько, если, пока, в той мере, что и другими союзами выражают следствие, вытекающее из контекста

<p><i>Alle Mitarbeiter sind angekommen, also können wir unsere Veranstaltung beginnen.</i></p> <p><i>Alle Gäste waren sehr zufrieden, folglich ist die Party gelungen.</i></p> <p><i>Er hat sich mehrmals zur Arbeit verspätet, infolgedessen wurde er entlassen.</i></p> <p><i>Die Firma machte Bankrott, demnach mussten alle Mitarbeiter entlassen werden.</i></p> <p><i>Er kommt heute, insofern es ihm möglich ist.</i></p>	<p><i>Все сотрудники прибыли, таким образом, мы можем начинать мероприятие.</i></p> <p><i>Все гости были довольны, следовательно, вечеринка удалась.</i></p> <p><i>Он неоднократно опаздывал на работу, вследствие чего был уволен.</i></p> <p><i>Фирма обанкротилась, следовательно, всех сотрудников пришлось уволить.</i></p> <p><i>Он придет сегодня, если у него будет возможность.</i></p>
---	--

- 3 а) Предложения с уступительными союзами **trotzdem** *несмотря на то, что; хотя*, **dennoch** *всё-таки, все же; однако*, **allerdings** *однако*, **indessen** *все же, однако* обозначают ограничение или противоречие предшествующему высказыванию:

*Die Sonne schien, **trotzdem** war es kalt.* Солнце светило, несмотря на это было холодно.

*Die Arbeit war schwer, **dennoch** hatte ich Spaß daran.* Работа была тяжелой, однако она доставляла мне удовольствие.

*Das Essen hat mir gut geschmeckt, **allerdings** war es etwas teuer.* Еда мне понравилась, однако она была несколько дорогой.

*Man machte ihm mehrere verlockende Angebote, er lehnte **indessen** alles ab.* Ему поступило много заманчивых предложений, однако он их не принял.

- б) Для усиления употребляется **zwar** *хотя*. **Zwar** может стоять на I или III месте
*Zwar war er dabei, **trotzdem** hat er nichts gesehen.* Хотя он и присутствовал при этом, он ничего не видел.

*Er kennt mich **zwar** vom Sehen, **allerdings** grüßt er mich nicht.* Хотя он меня знает в лицо, однако не приветствует меня.

- в) К уступительным союзам относится также и **aber doch**, причем **aber** может стоять либо в начале предложения в нулевой позиции, либо вместе с **doch** в III (соответственно IV) позиции

***Aber** das kann **doch** nicht wahr sein!* Но ведь этого не может быть!

4. Предложения с союзами времени **dann**, **danach** *затем*, **da** *когда*, **daraufhin** *после этого*, **inzwischen** *тем временем* и другими указывают на то, что действие развивается во времени

*Er machte die Tür auf, **dann** betrat er das Zimmer.* Сначала он открыл дверь, затем вошел в комнату.

*Zuerst spricht der Vorsitzende, **danach** machen wir eine Pause.* Сначала выступит председатель, затем сделаем перерыв.

*Sie war kaum auf der Straße, **da** begann es heftig zu schneien.* Едва она вышла на улицу, как начался сильный снег.

*Das Konzert war zu Ende, **daraufhin** verließen alle Zuschauer den Saal.* Концерт закончился, после этого все зрители покинули зал.

*Die Gäste gingen spazieren, **inzwischen** kochte die Gastgeberin das Essen.* Гости прогуливались, тем временем хозяйка готовила обед.

- 5 Союзы, соединяющие главное предложение с придаточным предложением времени, имеют различное значение

1) <i>dann</i>	указывает на последовательность действий во времени
2) <i>danach</i>	указывает на последующее действие
3) <i>da</i>	указывает на внезапно наступившее действие
4) <i>daraufhin</i>	показывает, что одно действие следует за другим
5) <i>inzwischen</i> или <i>unterdessen</i>	показывают, что действие происходит или происходило в какой-то промежуток времени
6) <i>entweder – oder, nicht nur – sondern auch, weder – noch, bald – bald, mal – mal, einerseits – andererseits</i>	эти парные союзы являются альтернативными союзами

10.1. Придаточные предложения времени: *wenn, als* когда (Temporale Nebensätze/Nebensätze der Zeit)

Правила:

	Настоящее время	Прошедшее время
однократное действие	wenn	als
многократное действие	wenn	wenn

Wenn употребляется в презенсе и футуруме, а также во всех прошедших временах при многократных (повторяющихся) действиях, что подтверждается словами *jedes Mal* каждый раз, *immer* всегда и т.п. При повторяющемся действии можно употреблять союз *sooft* всякий раз.

Wenn ich in Paris bin/war, gehe/ging ich immer in den Louvre.

Jedes Mal, wenn das Telefon läutet, glaube ich, dass sie es ist.

Wenn ich heute/morgen zu ihr komme, wird sie sich sehr freuen.

Er geht ins Kino, sooft er kann.

Когда я бываю/бывал в Париже, я всегда посещаю/посещал Лувр.

Каждый раз, когда звонит телефон, я думаю, что это звонит она.

Если я приду к ней сегодня/завтра, она будет очень рада.

Он ходит в кино всякий раз, когда есть возможность.

Als употребляется при однократных действиях в прошлом

Als ich zu ihr kam, freute sie sich.

Когда я пришел к ней, она обрадовалась.

Während в то время как, *solange* пока, *bevor, ehe* прежде чем:

Der Flug dauerte zwei Stunden, während derer er eine polnische Zeitung las.

Schmiede das Eisen, solange es heiß ist.

Bevor du nicht genügend Geld verdienst, kannst du dir kein Auto kaufen.

Kurz bevor er starb, änderte er das Testament.

Полет длился два часа, в течение которых он читал польскую газету.

Куй железо, пока горячо (посл.)

Пока ты не заработаешь достаточно денег, ты не купишь себе машину.

Незадолго до смерти он изменил завещание.

Правила:

Während и *solange* употребляются при одновременно протекающих действиях в главном и придаточном предложениях

Bevor и *ehe* выражают последовательность действий, однако, временная форма глагола в главном и придаточном предложениях употребляется одинаковая

Nachdem и *sobald*:

Nachdem er gegessen hatte, schaute er noch ein wenig fern.

Nachdem er gegessen hat, schaut er noch ein wenig fern.

Sobald er ein Buch gelesen hat, nimmt er ein anderes.

Sobald er ein Buch gelesen hatte, nahm er ein anderes.

Er kommt, sobald er mit der Arbeit fertig ist.

Er kam, sobald er mit der Arbeit fertig war.

После того как он поел, он посмотрел еще немного телевизор.

После того как он поест, он посмотрит еще немного телевизор.

Как только он прочтет одну книгу, он возьмёт другую.

Как только он прочёл одну книгу, он взял другую.

Он придет, как только закончит работу.

Он пришел, как только закончил работу.

Правила:

Если одно действие предшествует другому, употребляются союзы *nachdem* или *sobald*. В предложении с *nachdem* действия совершаются через определённое время. В предложении с *sobald* одно действие сразу следует за другим. В главном и придаточном предложениях часто возможна одновременность действий (Gleichzeitigkeit), если придаточное предложение вводится союзом *sobald*.

Сочетание времён (der Tempuswechsel)

придаточное предложение	→	главное предложение
перфект	→	презенс
плюсквамперфект	→	претеритум

Bis пока не, **seit (dem)** с тех пор как:

Das Kind darf nicht auf den Sportplatz, bis es seine Hausaufgaben fertig hat.

Seitdem er diesen Job hat, ist er ein anderer Mensch.

Seit er nicht mehr raucht, fühlt er sich viel wohler.

Ребёнку нельзя идти на спортплощадку, пока он не выполнит домашнее задание.

С тех пор как у него эта работа, он другой человек.

С тех пор как он не курит, он чувствует себя намного лучше.

Правила:

а) Союз **bis** употребляется, в большинстве случаев, при действиях, которые указывают на будущее Действие главного предложения закончится к определённом времени, с которого начнётся действие придаточного предложения В главном и придаточном предложениях употребляется, как правило, презенс и футурум В рассказах возможно употребление прошедшего времени

Bis der Regen aufhörte, blieb ich zu Hause. Пока не прекратился дождь, я был дома.

б) Если действие в главном предложении совершается раньше, чем действие в придаточном предложении, то в главном предложении может употребляться перфект (футурум II), а в придаточном – презенс (футурум I).

Bis sie das Buch liest, hat er ausgeschlafen. Пока она читает книгу, он выспался.

в) Союзы **seit** или **seitdem** употребляются при одновременных действиях, которые начались в прошлом, и длятся до сих пор В этом случае временные формы в главном и придаточном предложениях одинаковы

Seit er die Firma leitet, sind alle zufrieden. С тех пор как он руководит фирмой, все довольны.

г) Если однократное действие началось в прошлом и длится до сих пор, то в главном и придаточном предложениях употребляются различные временные формы

Seitdem er sein Auto repariert hat, fährt er damit zur Arbeit. С тех пор как он отремонтировал свою машину, он ездит на ней на работу.

10.2. Придаточные предложения причины

(Kausale Nebensätze/Kausalsätze/Nebensätze des Grundes/der Ursache)

Отвечают на вопросы: **Warum? Weshalb? Почему? Aus welchem Grund? По какой причине?**

В этих предложениях употребляются союзы **weil, da, zumal, denn** так как, потому что:

Weil sich der Bus verspätet hat, komme ich erst jetzt. Так как автобус опоздал, я прибыл вот только сейчас.

Da ein Spaziergang im Regen nicht besonders angenehm ist, sind wir zu Hause geblieben. Так как прогулка под дождём не совсем приятное дело, мы остались дома.

Er kann kommen, zumal er im Urlaub ist. Он может прийти, так как у него отпуск.

Er machte Licht, denn es war dunkel geworden. Он зажег свет, так как стало темно.

Правила:

- а) *weil* и *da* употребляются в одинаковом значении. Однако в ответе на прямой вопрос следует употреблять *weil*: *Warum gehst du schon?* – „*Weil ich noch einkaufen muss.*“

Da употребляется в доказательствах, рассуждениях и соответствует русскому союзу „*поскольку*“. Придаточные предложения с союзом *da* обычно стоят перед главным предложением, с *weil* стоят после главного предложения. В главном и придаточном предложениях, возможно, употребление как одинаковых, так и различных времен.

Da er krank war, konnte er nicht kommen. *Поскольку он был болен, он не смог прийти.*
Weil ich früher vieles versäumt habe, muss ich jetzt vieles nachholen. *Так как раньше я многое упустил, то сейчас должен многое наверстать.*
Er kann nicht kommen, weil er krank ist. *Он не может прийти, так как он болен.*

- б) Придаточное предложение с союзом *zumal* обосновывает важность причины и часто дополняет первую причину более важной причиной. Предложение с этим союзом стоит чаще после главного предложения. Союз *zumal* произносится с ударением.
- Niemand warf ihm den Fehler vor, zumal* *Никто его не упрекнул за ошибку, так как обычно он считался надежным человеком.*

Различия между *da* и *weil*:

⇒ с *weil* выражается важная причина для высказывания или действия,

⇒ с *da* выражается менее важная или общеизвестная причина

10.3. Условные придаточные предложения (Konditionale Nebensätze/Konditionalsätze/Bedingungssätze) *wenn* если, *falls* если, в случае, *sofern* если, *поскольку*

Отвечают на вопросы

Unter welcher Bedingung? При каком условии? In welchem Fall? В каком случае?

Правила:

- Союз *wenn* употребляется, если условное предложение имеет и временное значение (temporale Bedeutung) или обобщающее высказывание (verallgemeinernde Aussagen) (*immer/jedesmal/oft wenn*) или значение „*nur wenn/erst wenn*“. *Immer, nur, erst* могут стоять перед *wenn*. В таком случае предложение стоит на первом месте.
Wenn/Immer wenn/Nur wenn/Erst wenn *Если/Всегда если/Только если ты хочешь, du willst, kannst du mit uns fahren.* *ты можешь поехать с нами.*
- Вместо *wenn* могут употребляться *falls/sofern*, если речь идет только о причине (konditionale Bedeutung) или есть сомнения в выполнении условия (wird bezweifelt):
Falls (Wenn) die Therapie erfolglos bleibt, muss der Patient operiert werden. *В случае, если терапия не даст результатов, пациента нужно будет оперировать.*
Die Fahrt dauert zwei Stunden, falls/sofern es keinen Stau gibt. *Поездка будет длиться два часа, если не будет пробки.*
- Условные придаточные предложения могут употребляться и без союза *wenn*. В этом случае спрягаемый глагол стоит в начале предложения.
Habe ich Zeit, rufe ich sie an. *Будет у меня время, я позвоню ей.*
Habe ich Geld, kaufe ich mir einen PC. *Будут у меня деньги, я куплю себе персональный компьютер.*
- В условных придаточных предложениях употребляется презенс и футурум

Примечание:

1. Условные придаточные предложения в прошедшем времени могут употребляться только с конъюнктивом II (см конъюнктив II).
Если придаточное предложение начинается с **wenn**, то для усиления высказывания главное предложение начинается с **dann** или **so**:
Wenn er das nicht versteht, dann ist er selbst schuld. *Если он этого не понимает, то он сам виноват.*
2. Для выражения условия можно применять следующие словосочетания. **im Fall, dass** в случае, если; **für den Fall, dass** на тот случай, когда; **gesetzt den Fall, (dass)** если только, при условии, что; **angenommen(,) dass/in der Annahme, dass** предположим, что; **vorausgesetzt, dass/unter der Voraussetzung, dass/unter der Bedingung, dass** при условии, что; **es sei denn, (dass)** разве только, разве что:
Angenommen(,) dass morgen gutes Wetter ist, wohin wollen wir fahren? *Предположим, что завтра будет хорошая погода, куда мы поедем?*
Angenommen(,) morgen ist gutes Wetter, wohin wollen wir fahren? *Предположим, завтра будет хорошая погода, куда мы поедем?*
Wohin wollen wir fahren, angenommen(,) dass morgen gutes Wetter ist? *Куда мы поедем, если предположим, что завтра будет хорошая погода?*
Ich gehe nicht hin, es sei denn, dass du es unbedingt willst. *Я не пойду туда, разве только, что ты этого непременно хочешь.*
Ich gehe nicht hin, es sei denn, du willst es unbedingt. *Я не пойду туда, разве только ты этого непременно хочешь.*

3. Названные словосочетания соответствуют в дифференцированной форме условному предложению с **wenn** или **falls**:
Falls morgen gutes Wetter ist, wohin wollen wir fahren? *В случае, если завтра будет хорошая погода, куда мы поедем?*

10.4. Придаточные уступительные предложения (Konzessive Nebensätze/Konzessivsätze/Nebensätze der Einschränkung)

Отвечают на вопросы *Trotz welchen Grundes?* *Несмотря на какую причину?*
Trotz welcher Umstände? *Несмотря на какие обстоятельства?*

Союзы **obwohl, obgleich, wenngleich, obschon** хотя, несмотря на то, что... :

Словосочетания **ungeachtet der Tatsache, dass** несмотря на тот факт, что;
wenn ... auch (noch so) если даже (ещё так); **auch wenn/selbst wenn** даже если;

Obwohl er die ganze Nacht nicht geschlafen hat, ist er überhaupt nicht müde. *Хотя он не спал всю ночь, он совсем не устал.*
Obgleich es regnete, ging er spazieren. *Хотя шёл дождь, он прогуливался.*
Obschon er sich nicht wohl fühlte, arbeitete er bis spät abends. *Несмотря на то, что он чувствовал себя неважно, он работал до позднего вечера.*

Правила:

1. После союзов **wenn ... auch (noch so)** если даже (ещё так); **auch wenn/selbst wenn** даже если главное предложение начинается с подлежащего:
Auch wenn/selbst wenn/wenn auch es (noch so) regnet, ich fahre mit dem Rad. *Если даже (ещё так) будет идти дождь, я поеду на велосипеде.*
2. Союзы **obwohl, obgleich** употребляются в одинаковом значении, только **obschon** употребляется реже (уст)

10.5. Придаточные предложения следствия

(Konsekutive Nebensätze/Konsekutivsätze/Nebensätze der Folge/Folgesatz)

Отвечают на вопросы: *Mit welcher Folge?* *Какое последствие?*
Mit welchem Ergebnis? *С каким результатом?*

Союзы: *dass, sodass/so dass; so ..., dass* так ..., *что, als dass, ohne dass*

Er verletzte sich so, dass sein Arm blutete. Он поранил себя так, что из руки шла кровь.

Er verletzte sich, sodass sein Arm blutete. Он поранил себя так, что из руки шла кровь.

Er arbeitete Tag und Nacht, sodass/so dass er krank wurde. Он работал день и ночь так, что он заболел.

Du bist noch zu jung, als dass ich dir alles erzählen könnte. Ты еще слишком молод, чтобы я тебе всё рассказывал.

Er arbeitet schon jahrelang an diesem Buch, ohne dass es fertig wird/würde. Он работает над этой книгой уже годами, но никак не закончит ее.

Er benahm sich so rücksichtslos, dass er alle beleidigte. Он вел себя так бесцеремонно, что оскорбил всех.

Sie war eine so erfahrene Lehrerin, dass sie zum Lehrstuhlleiter ernannt wurde. Она была таким опытным преподавателем, что ее назначили заведующей кафедрой.

Правила:

1 Предложение с *so dass* выражает следствие, вытекающее из главного предложения, и поэтому стоит после него

2. Если в главном предложении имеется наречие, то *so*, в большинстве случаев, стоит перед ним. С наречием *so* произносится с ударением

3. Если в главном предложении имеется определение, выраженное прилагательным, то *so* в большинстве случаев ставится перед ним и произносится с ударением

Er war ein so guter Arzt, dass... (Singular) Он был таким хорошим врачом, что...

Sie waren so gute Ärzte, dass... (Plural) Они были такими хорошими врачами, что...

Таким образом, можно подчеркнуть следствие

Er war ein erfolgreicher Sportler, so dass er in kurzer Zeit... Он был таким удачливым спортсменом, что за короткое время...

4. Иногда *so* может стоять в главном предложении без наречия, если наречие легко восстанавливается

Sein Bart wächst so (schnell), dass ... Его борода растет так (быстро), что...

5. Употребление союзов *solch - ..., dass; dermaßen..., dass* такой что; настолько что:

Es herrschte eine solche Kälte, dass die Tiere im Wald erfroren. Стоял такой холод, что звери замерзли в лесу.

Es herrschte solch eine Kälte, dass die Tiere im Wald erfroren. Стоял такой холод, что звери замерзли в лесу.

Es war dermaßen kalt, dass die Tiere im Wald erfroren. Было настолько холодно, что звери замерзли в лесу.

Если в главном предложении нужно выделить какое-то существительное, то перед ним употребляют *solch* – с соответствующим окончанием прилагательного

ein solcher Tag такой день, *eine solche Kälte* такой холод

Можно употреблять *solch* и без окончания перед неопределенным артиклем

solch ein Tag такой день, *solch eine Kälte* такой холод

Для выделения существительного вместо *solch* перед наречием или определением-прилагательным употребляется *dermaßen* так, таким образом, настолько: *dermaßen groß* настолько большой *ein dermaßen großer Mensch* настолько большой человек.

10.6. Придаточные предложения образа действия (Modale Nebensätze/Nebensätze der Art und Weise)

10.6. 1. Сравнительные придаточные предложения с *wie, als* (Vergleichssätze)

Союзы *wie, als* как, чем в сравнительных придаточных предложениях:

а)	<i>Sie ist so schön, wie ihre Mutter es im gleichen Alter war.</i>	<i>Она такая же красивая, какой была её мать в её возрасте.</i>
б)	<i>Es war so schönes Wetter, wie es im Radio angesagt worden war.</i>	<i>Погода была такой прекрасной, какой её предсказывали синоптики по радио.</i>
в)	<i>Das Haus sieht (genau)so aus, wie ich es mir vorgestellt habe.</i>	<i>Дом выглядит (точно) так, как я его себе представлял.</i>
г)	<i>Sie ist schöner, als ihre Mutter es im gleichen Alter war.</i>	<i>Она красивее, чем была её мать в её возрасте.</i>
д)	<i>Es war schöneres Wetter, als es im Radio angesagt worden war.</i>	<i>Погода была ещё прекраснее, чем её предсказывали синоптики по радио.</i>
е)	<i>Das Haus sieht anders aus, als ich es mir vorgestellt habe.</i>	<i>Дом выглядит по-другому, чем я его себе представлял.</i>

Правила:

В сравнительных придаточных предложениях с *wie* и *als* часто употребляются различные времена, потому что сравнивается предшествующее, ожидаемое событие или предположение с фактом уже существующим.

а + б) Если факт и предположение совпадают, то употребляется *wie*.

В главном предложении *so (genauso, ebenso, geadeso)* стоит перед наречием или определением-прилагательным в первоначальной форме

в) Иногда *so (genauso, ebenso, geadeso)* может стоять также и без наречия в главном предложении Тогда *so* произносится с сильным ударением.

г - д) Если факт и предположение о нём не совпадают, то употребляют придаточное предложение с *als* В главном предложении употребляется сравнительная степень.

е) После *anders, ander-* (например: *Er hat gewiss andere Pläne, als ... У него, конечно, другие планы, чем .*) стоит сравнительное придаточное предложение с *als*.

10.6.2. Сравнительные придаточные предложения с *je ..., desto* (Vergleichssätze mit „je ..., desto“)

	I	II	III	
а) Je älter man wird,	desto erfahrener (опытнее)	wird	man.	
б) Je älter man wird,	umso erfahrener	wird	man.	
	desto höhere Einkommen	hat	man.	
в) Je älter man wird,	desto mehr Geld	hat	man	auf dem Konto.
	desto mehr Menschen	werden		krank.
г) Je größer die Erfahrung ist,	ein desto höheres Gehalt	kann	man	erwarten.
	Чем больше опыт, тем выше может быть заработная плата			

Правила:

- 1 В предложениях с *je ... desto* или *je ... umso* сравнивается одна сравнительная степень (Komparativ) с другой. Хотя высказывания в каждом предложении самостоятельны, всё же эти предложения взаимозависимы
2. Сначала стоит придаточное предложение с *je* и сравнительной степенью, при этом спрягаемый глагол в конце предложения, затем следует главное предложение с *desto* сравнительной степенью в первой позиции. Спрягаемый глагол стоит на позиции II и подлежащее в позиции III или IV.

а)	Самая распространенная форма (см. таблицу выше) Для сравнения используются наречия в сравнительной степени
б)	Для сравнения могут использоваться прилагательные (в роли определения) чаще перед существительным без артикля
в)	Если отсутствует дополнение, то используются несклоняемые <i>mehr</i> или <i>weniger</i> (то есть сравнительные степени)
г)	Менее употребительная форма. Используются существительные в единственном числе с неопределенным артиклем

- 3 Все формы в главном и придаточном предложениях варианты
Существительное может быть в роли подлежащего или дополнения

10.6.3. Придаточные предложения образа действия с *wie* (Modalsätze mit „wie“)

Придаточные предложения образа действия могут быть образованы с помощью вопроса об образе действия

<i>Wie geht es dir?</i>	<i>Как твои дела?</i>
<i>Wie es mir geht, weißt du aus meinem Brief.</i>	<i>Как мои дела, ты знаешь из моего письма.</i>
<i>Wie ich es geschafft habe, weißt du ja.</i>	<i>Как я с этим справился, ты ведь знаешь.</i>
<i>Du weißt, wie ich es geschafft habe.</i>	<i>Ты знаешь, как я с этим справился.</i>
<i>Wie es geschehen ist, habe ich dir schon im Brief geschrieben.</i>	<i>Как это произошло, я тебе уже написал в письме.</i>
<i>Ich habe dir schon im Brief geschrieben, wie es geschehen ist.</i>	<i>Я тебе уже написал в письме, как это произошло.</i>

Союз *wie* может быть дополнен причастием

<i>Wie gut er das machen kann, haben wir alle gehört.</i>	<i>Как хорошо он это может делать, мы уже слышали.</i>
<i>Wir haben alle gehört, wie gut er das machen kann.</i>	<i>Мы все слышали, как хорошо он это может делать.</i>

В придаточном предложении показывается отношение говорящего к действию
При этом могут быть использованы, например, такие фразы как

<i>Wie ich weiß, ...</i>	<i>Как я знаю,</i>	<i>Wie ich hoffe, ...</i>	<i>Как я надеюсь,</i>
<i>Wie er glaubt, ...</i>	<i>Как он думает,</i>	<i>Wie Sie wissen, ...</i>	<i>Как вы знаете,</i>
<i>Wie sie sagte, ...</i>	<i>Как она сказала,</i>	<i>Wie ich gehört habe, ...</i>	<i>Как я слышал,</i>

<i>Wie ich annehme/glaube, ist er schon in Ulm.</i>	<i>Я считаю, он уже в Ульме.</i>
<i>Er ist schon in Ulm, wie ich annehme/glaube.</i>	<i>Он уже в Ульме, как я считаю.</i>
<i>Wie ich schon erwähnte, ist er glücklich.</i>	<i>Как я уже упоминал, он счастлив.</i>
<i>Wie ich erfahren habe, ist sie verreist.</i>	<i>Как я узнал, она уехала.</i>

temporal	..., wann der Zug abfährt.	, когда поезд отправляется.
kausal	..., warum sie schweigt.	, почему она молчит.
	..., weswegen/weshalb er weggeht.	, отчего/почему он уходит.
modal	..., wie es ihm geht.	, как у него дела.
	..., wie glücklich er jetzt ist.	, как он счастлив сейчас.
lokal	..., wo der Bahnhof liegt.	, где находится вокзал.
	..., wohin er gefahren ist.	, куда он уехал.
	..., wer das Auto gestohlen hat.	, кто угнал автомобиль.
	..., was sie damit sagen wollte.	, что она этим хотела сказать.
	..., wessen Bücher er nimmt.	, чьи книги он возьмет.
	..., wem er den Ball gegeben hat.	, кому он отдал мяч.
	..., wen du in der Stadt getroffen hast.	, кого ты встретил в городе.
	..., an wen sie denkt.	, о ком она думает.
	..., vor wem du Angst hast.	, кого ты боишься.
	..., worauf er hofft.	, на что он надеется.
	..., womit er angefangen hat.	, с чего он начал.
	..., worunter er gelitten hat.	, от чего он страдал.

10.9. Относительные придаточные предложения (Relativsätze)

Относительное придаточное предложение – это придаточное предложение, которое начинается с относительных местоимений **der, die, das; welcher, welche, welches; wer, was** (см. 3.5, с. 236) или наречий **wo, wohin, woher** (с. 287), **wie** (с. 290), **wodurch** (с. 292) и т.д.:

<i>Es ist in der Stadt passiert, wo er wohnte.</i>	<i>Это случилось в городе, где он жил.</i>
<i>Dort, wo er sie traf, blieb er stehen.</i>	<i>Там, где он ее встретил, он остановился.</i>
<i>Er kommt aus dem Land, woher du kommst.</i>	<i>Он из той же страны, из которой и ты.</i>
<i>Scheruas verhält sich, wie sie es gelernt hat.</i>	<i>Шеруас ведет себя так, как она это научилась делать.</i>

Относительное придаточное предложение может стоять в главном, придаточном предложениях, инфинитивных конструкциях или других относительных придаточных предложениях, не нарушая порядок слов в этих предложениях или конструкциях

<i>Der Mann, der über die Straße ging, war ihr Bruder.</i>	<i>Мужчина, который переходил улицу, был ее брат.</i>
--	---

Между существительным и относительным придаточным предложением может стоять глагол, его отделяемая часть, наречие и т.д. (для лучшего понимания, особенно в устной речи, когда предложение достаточно распространенное, чтобы в конце предложения не было нагромождения глагольных форм и т.д.)

<i>Er will noch einen Artikel durchlesen, der in der Zeitschrift „Stern“ veröffentlicht wurde.</i>	<i>Он еще хочет прочитать статью, опубликованную в журнале „Штерн“.</i>
--	---

10.10. Особые случаи порядка слов в предложении (Sonderfälle der Satzstellung)

В придаточном предложении с **модальными** глаголами, а также **lassen, sehen, hören**, если они употребляются с **haben, sein, werden**:

<i>Er wusste, dass ich das habe machen wollen.</i>	<i>Он знал, что я хотел это сделать.</i>
<i>Er wusste nicht, dass ich das nicht besser hätte machen können.</i>	<i>Он не знал, что я не мог бы это сделать лучше.</i>
<i>Er weiß nicht, dass ich ihn nicht würde besuchen dürfen.</i>	<i>Он не знает, что мне нельзя его посетить.</i>
<i>Er wusste nicht, dass sie ihn nicht die Aufgaben hatte machen lassen.</i>	<i>Он не знал, что она не разрешила ему делать задания.</i>
<i>Er wusste nicht, dass sie die Nachbarn hatte heimkommen hören/sehen.</i>	<i>Он не знал, что она слышала/видела, что/как соседи вернулись домой.</i>

11. Отрицание (die Negation/die Verneinung)

11.1. Классификация отрицательных слов (die Klassifizierung der Negationswörter)

Отрицание выражается словами, которые можно разделить на следующие группы

1	отрицательные местоимения (die Negationspronomen), можно заменить <i>der Freund, er</i> и т.п.	
	<i>keiner</i> ни один, никто	<i>Keiner will das Bad sauber machen.</i> <i>Никто не хочет убирать ванную комнату.</i>
	<i>niemand</i> никто	<i>Niemand (anderer) kommt. Никто (другой) не придет.</i> <i>Er erzählt niemand etwas.</i> <i>Он никому ничего не рассказывает.</i>
	<i>nichts</i> ничего	<i>Nichts ist passiert. Ничего не случилось.</i>
	<i>kein</i> никакой, ни один	<i>Er hat kein Buch. У него нет книги.</i> <i>Er hat keines. У него нет ее.</i>
2	наречия (die Negationspartikeln), можно заменить <i>dort, heute</i> и т.п.	
	<i>nie</i> никогда	<i>Er läuft nie. Он никогда не бежит.</i>
	<i>niemals</i> ни разу, никогда	<i>Ich habe das niemals gesehen.</i> <i>Я никогда не видела этого.</i>
	<i>nimmer</i> никогда, <i>nimmermehr</i> никогда (больше)	<i>Er wird nimmer zurückkehren.</i> <i>Он никогда не вернется.</i>
	<i>nicht</i> не, <i>auch/ebenso nicht</i> также не, <i>mitnichten</i> (устар) ни в коем случае, никоим образом, <i>nicht mehr</i> больше не, <i>noch nicht</i> ещё не, <i>nicht einmal</i> ни разу	<i>Er macht das nicht.</i> <i>Он этого не делает.</i> <i>Hilft er ihr?</i> <i>Он ей поможет?</i> – <i>Überhaupt nicht! Вовсе нет!</i>
	<i>nirgends/nirgendwo</i> нигде	<i>Nirgends/nirgendwo kannst du so ein Buch kaufen.</i> <i>Нигде ты не сможешь купить такую книгу.</i>
	<i>nirgendwohin</i> никуда	<i>Er will nirgendwohin gehen. Он никуда не хочет идти.</i>
	<i>nirgendwoher</i> ниоткуда	<i>Das kriegst du nirgendwoher.</i> <i>Это ты ниоткуда не получишь.</i>
	<i>keinesfalls/keineswegs/auf keinen Fall/in keinem Fall/keinerlei</i> ни в коем случае, никоим образом, отнюдь не, ничуть	<i>Das habe ich keinesfalls gesagt.</i> <i>Этого я ни в коем случае не говорил.</i> <i>Hilft er ihr? – Keinesfalls! Он ей поможет? – Ничуть!</i> <i>Ich habe das keineswegs vergessen.</i> <i>Я это отнюдь не забыл.</i>
3	отрицательный артикль, можно заменить <i>ein, mein</i> и т.п.	
	<i>kein</i> никакой, ни один, никто	<i>Sie hat kein Buch. У нее нет (никакой) книги.</i> <i>Kein Mensch macht es.</i> <i>Ни один человек/никто этого не делает.</i>
4	эквивалент предложения, можно заменить <i>ja, doch</i> и т.п.	
	<i>nein</i> нет	<i>Kommt er heute? – Nein! (= Er kommt nicht.)</i> <i>Он сегодня придет? – Нет! (= не придет.)</i>
5	отрицательная частица, можно заменить <i>auch, nur</i> и т.п.	
	<i>nicht</i> не	<i>Nicht er macht das. Не он делает это.</i>
6	союзы, которые можно заменить <i>sowohl ... als auch</i>	
	<i>weder ... noch</i> ни ... ни	<i>Er war weder dumm noch faul.</i> <i>Он не был ни глупым, ни ленивым</i>

Сфера употребления отрицательных слов различна. Она определяется акцентом, интонацией и местом этих слов в предложении.

- в устойчивых выражениях, имеющих парные слова (возможно и **weder ... noch**):
Dort gab es Baum und Strauch. Dort gab es keinen Baum und keinen Strauch./
Там были деревья и кусты. Dort gab es weder Baum noch Strauch.
Там не было ни дерева, ни куста.

Примечание:

В предложении с устойчивым оборотом при обратном порядке слов в конце предложения стоит **nicht** (даже в тех случаях, когда при прямом порядке употребляется **kein**):

Weißt du, Angst hatte ich nicht. Знаешь, страха у меня не было.
Weißt du, ich hatte keine Angst. Знаешь, у меня не было страха.

Kein может быть усилен

Kein einziger Teilnehmer/nicht ein einziger war auf diese Reise gut vorbereitet. Ни один участник не был хорошо подготовлен к поездке.

Kein может быть отрицательным подлежащим или дополнением

Keiner wollte sterben. Никто не хотел умирать.
Keiner wollte das Geschirr spülen. Никто не хотел мыть посуду.
Ich kenne keinen, der das tut. Я не знаю никого, кто это делает.

Nicht употребляется

- если перед отрицаемым дополнением стоит определенный артикль или местоимение

Das ist nicht der einzige Grund. Это не единственная причина.
Wir verloren die Hoffnung nicht. Мы не теряли надежду.
Er fand den Weg nicht. Он не нашел путь.
Ihn nannte ich nicht meinen Freund. Его я не называл своим другом.
Das ist nicht dein Buch. Это не твоя книга.
Das war nicht jener Mann. Это был не тот мужчина.
Der Lehrer/dieser Lehrer/unsere Lehrer hat das nicht gesagt. Учитель/этот учитель/наш учитель этого не говорил.
Ich trinke den Kaffee nicht. Я не пью (этот) кофе.

Но: *Kein Lehrer hat das gesagt. Ни один учитель этого не говорил.*
Ich trinke keinen Kaffee. Я не пью кофе.

- в устойчивых сочетаниях глагола и существительного в accusative, когда эти сочетания нельзя заменить одним глаголом (то есть глагол и дополнение образуют одно смысловое целое, между ними есть тесная связь)

Er kann Auto fahren. Er kann nicht Auto fahren. Он не может водить машину.
Sie schreibt Maschine. Sie schreibt nicht Maschine. Она не печатает на машинке.
Sie läuft Ski. Sie läuft nicht Ski. Она не бежит на лыжах.
Sie will Rad fahren. Sie will nicht Rad fahren. Она не хочет кататься на велосипеде.

Если эта связь не тесная, то может употребляться или **nicht** или **kein**.

- если подтверждение следует за **nicht** или стоит перед ним
Ich traf ihn nicht heute, sondern gestern. Я встретил его не сегодня, а вчера.
Du kannst mich um diese Zeit nicht im Büro, sondern zu Hause antreffen. В это время ты меня можешь застать не в бюро, а дома.
Am Montag, nicht am Mittwoch kommt er. В понедельник, а не в среду он придет.
Von ihm, nicht von ihr sprach ich. О нем, а не о ней говорил я.

- перед **als** (в качестве):

Sie arbeitet als Kontrolleurin.

Она работает контролером.

Er wurde als Vorsitzender bestätigt.

Он был утвержден председателем.

Sie arbeitet nicht als Kontrolleurin.

Она не работает контролером.

Er wurde nicht als Vorsitzender bestätigt.

Он не был утвержден председателем.

Nicht или **kein** могут употребляться, если в утвердительном предложении существительное не имеет артикля

- в предложениях типа „**номинатив/es + sein/werden + номинатив**“:

Er ist (wird) Lehrer.

Er ist (wird) nicht Lehrer.

Er ist (wird) kein Lehrer.

Es ist (wird) Herbst.

Es ist (wird) noch nicht Herbst.

Es ist (wird) noch kein Herbst.

- в ряде выражений.

Er treibt Sport.

Er treibt nicht/keinen Sport.

Он не занимается спортом.

Er spricht Deutsch.

Er spricht nicht/kein Deutsch.

Он не говорит на немецком языке.

- после местоимения **solche**:

Er mag solche Spiele.

Er mag keine solchen Spiele.

Er mag solche Spiele nicht.

Он любит такие игры.

Он не любит такие игры.

Он не любит такие игры.

Примечание:

1. **Nicht** стоит перед предлогом, а **kein** между предлогом и существительным

Er geht ins Zimmer.

Er geht nicht ins Zimmer.

Er geht in kein Zimmer.

Он идет в комнату.

Он не идет в комнату.

Он не идет в комнату.

Er fährt ans Meer.

Er fährt nicht ans Meer.

Er fährt an kein Meer

Он едет на море.

Он не едет на море.

Он не едет на море.

2. В этих случаях **kein** употребляется редко и всегда толкуется как частичное отрицание, в то время как **nicht**, соответственно, как полное или частичное отрицание. Употребление **nicht** и **kein** зависит еще и от того, что больше отрицается: если глагол, то употребляется **nicht**, если существительное – **kein**:

Ich habe noch keinen Urlaub genommen.

Я еще не брал отпуск.

Urlaub habe ich noch nicht genommen.

Отпуск я еще не брал.

Er hat keinen Abschied genommen.

Он не попрощался/простился.

Er hat nicht einmal Abschied genommen.

Он даже не попрощался/не простился.

- в устойчивых сочетаниях **nehmen + аккузатив**:

Er nimmt darauf

Er nimmt nicht darauf

Er nimmt darauf keine

Rücksicht.

Rücksicht.

Rücksicht (чаще).

Он считается с этим.

Он не считается с этим.

Он не считается с этим.

Er nimmt Rache.

Er nimmt nicht Rache.

Er nimmt keine Rache (чаще).

Он мстит.

Он не мстит.

Он не мстит.

Примечание:

1. От употребления **nicht** или **kein** может зависеть смысл в том случае, когда речь идет о профессии, звании, функции, национальности или мировоззрении

Er ist nicht Lehrer (Angestellter, Professor, Moslem, Pole).

Он не учитель (служащий, профессор, мусульманин, поляк).

Er ist kein Lehrer (Angestellter, Professor, Moslem, Pole).

Он не учитель (служащий, профессор, мусульманин, поляк).

2. При отрицании с **nicht** однозначно отрицается его профессия и т.д. (возможно, он не учитель, а, например, инженер), в то время как с **kein** отрицаются его способности, качества учителя и т.д. (*Какой он учитель?*)

Nicht употребляется вместо *kein* (то есть только *nicht*), когда речь идет

- об имени собственном без артикля, являющимся подлежащим или дополнением
Sie mag Klaus (Herrn Mühl, Bonn) nicht. *Ей не нравится Клаус (г-н Мель, Бонн).*
- об имени собственном без артикля, являющимся именной частью составного сказуемого или обозначающим время дня или время года
Er heißt nicht Otto. *Его зовут не Отто.*
Es wird noch lange nicht Herbst. *Еще долго не будет осени (дословно).*

- о существительном, которое уже стало почти частью глагола, в выражениях, часто со словами *fahren, spielen* и т.д.

<i>Auto fahren</i>	<i>водить машину</i>	<i>Schluss machen</i>	<i>заканчивать</i>
<i>Boot fahren</i>	<i>кататься на лодке</i>	<i>Pfeife rauchen</i>	<i>курить трубку</i>
<i>Karussell fahren</i>	<i>кататься на карусели</i>	<i>Bescheid sagen</i>	<i>сообщить, передать</i>
<i>Rad fahren</i>	<i>кататься на велосипеде</i>	<i>Maschine schreiben</i>	<i>печатать на машинке</i>
<i>Rollschuhe fahren</i>	<i>кататься на роликовых коньках</i>	<i>Flöte spielen</i>	<i>играть на флейте</i>
<i>Schlitten fahren</i>	<i>кататься на санках</i>	<i>Gitarre spielen</i>	<i>играть на гитаре</i> и т.д.
<i>Ski fahren</i>	<i>кататься на лыжах</i>	<i>Fußball spielen</i>	<i>играть в футбол</i> и т.д.
<i>Ski laufen</i>	<i>бегать на лыжах</i>	<i>Karten spielen</i>	<i>играть в карты</i>
<i>Wort halten</i>	<i>держаться слово</i>	<i>Klavier spielen</i>	<i>играть на пианино</i>
<i>Radio hören</i>	<i>слушать радио</i>	<i>Schach spielen</i>	<i>играть в шахматы</i>
<i>Bankrott machen</i>	<i>обанкротиться</i>	<i>Skat spielen</i>	<i>играть в скат</i>
<i>Feierabend machen</i>	<i>закончить рабочий день</i>	<i>Tennis spielen</i>	<i>играть в теннис</i>
		<i>Schlange stehen</i>	<i>стоять в очереди</i>

Sie fährt nicht Auto.

Она не водит машину.

Er steht nicht Schlange.

Он не стоит в очереди.

Местоимения *niemand, nichts* могут употребляться:

- как подлежащее или дополнение

Mir ist dort niemand bekannt.

Мне там никто не известен.

Ich kenne dort niemand.

Я не знаю там никого.

Nichts ist schwerer zu ertragen als eine Reihe von schönen Tagen.

Хорошего понемножку (посл.).

Ich weiß nichts davon.

Я об этом ничего не знаю.

- как определение:

Er hat nichts Gutes im Sinne.

У него на уме нет ничего хорошего.

Jedermanns Freund ist niemandes Freund. *Кто всем друг, тот никому не друг (посл.).*

Наречия *nie* никогда, *nimmer* больше не (устарело, ю-нем), *niemals, keinesfalls, keineswegs, auf keinen Fall, in keinem Fall, keinerlei, nicht einmal* ни разу отрицают все предложение в большей степени, чем *nicht*:

Das war nie und nimmer so.

Такого никогда в жизни не было.

Ich kann das nimmer aushalten.

Я никогда такого не выдержу

Wir werden das niemals vergessen

Мы это никогда не забудем.

Wir werden euch keinesfalls/keineswegs verlassen

Мы вас ни в коем случае не покинем.

Nirgends, nirgendwo употребляются в предложении как обстоятельства места

Ich kann den Schlüssel nirgends finden.

Я нигде не могу найти ключ.

Solche Menschen wie hier findest du nirgendwo.

Таких людей, как здесь, ты нигде не найдешь.

Er war nirgends so gern wie zu Hause

Ему нигде не было так хорошо, как дома.

Союз **weder ... noch** отрицает все предложение и стоит перед глаголом или другим членом предложения

*Weder haben wir es gewusst, noch haben wir es geahnt.
Weder ich noch sie hat das gewusst.
Ich kenne weder seinen Namen, noch seinen Vornamen, noch seinen Beruf, noch seine Anschrift, noch den Grund seines Besuches.*

*Мы об этом и не знали, мы об этом и не догадывались.
Ни я, ни она этого не знали.
Я не знаю ни его фамилии, ни его имени, ни его профессии, ни его адреса, ни причины его визита.*

Nein употребляется

- как отрицательный ответ на вопрос Предложение не повторяется
Hat er dir geschrieben? – Nein. Он тебе написал? – Нет.
- для усиления отрицания предложения
*Nein, du darfst nicht. Нет, тебе нельзя.
Nein, das geht zu weit. Нет, это уж слишком.*

Nicht, kein, nichts, niemand могут усиливаться частицами **bestimmt, durchaus, ganz und gar, gar**, в устной речи **sicherl(ich), überhaupt, absolut** ослабляться частицей **fast**:

*Das kann ich (ganz und) gar nicht, durchaus nicht, absolut nicht fassen.
Das geht auf gar keinen Fall.*

*Этого я не могу совершенно/абсолютно понять/уяснить.
Из этого ни в коем случае ничего не выйдет/получится.
Она вообще не ревнивая.
В этом нет совершенно ничьей вины.
Я не хочу совсем/вовсе/совершенно/абсолютно ничего об этом слышать.
Для этого совершенно нет никакого основания/никакой причины.*

*Sie ist überhaupt nicht eifersüchtig.
Das ist gar niemandes Schuld (выс.).
Ich will (ganz und) gar nichts, absolut nichts davon hören.
Dazu ist absolut kein Grund.*

Для усиления могут служить и сочетания

*Ich habe nicht mehr und nicht weniger (nichts mehr und nichts weniger) gesagt.
Das macht mich durchaus nicht froh.
Das berührt mich nicht im Geringsten.*

*Я не сказал ни больше и ни меньше (ничего больше и ничего меньше).
Это меня нисколько не радует.
Это ничуть/нисколько не волнует/не касается меня.*

11.3. Особые правила положения **nicht** в предложении (Besondere Regeln bei der Verwendung von „nicht“ im Satz)

1. При **частичном** отрицании **nicht** стоит

- перед отрицаемым словом, но не в конце предложения, так как это будет автоматически истолковано как полное отрицание (ударение падает на отрицаемое слово)
*Er fährt nicht mit der Straßenbahn, sondern mit dem Bus. Он поедет не на трамвае, а на автобусе.
Er hat nicht gut, sondern ausgezeichnet gearbeitet. Он работал не хорошо, а отлично.*
- перед словом, обозначающим качество/свойство
Der Schüler arbeitet nicht fleißig. Ученик работает не прилежно.
- в конце предложения, то есть не перед отрицаемым словом, если оно сильно выделяется за счет интонации
*Gestern ist er nicht gekommen. Вчера он не пришел (частичное отрицание).
Но: Gestern ist er nicht gekommen. Вчера он не пришёл (полное отрицание).*

Примечание:

Nicht при частичном отрицании может стоять и не перед отрицаемым словом, а в конце предложения перед второй, неспрягаемой (отделяемой) частью сказуемого в том случае, если отрицаемое слово стоит в начале предложения:

Fleißig kann er nicht arbeiten.

Прилежно он не может работать.

Fleißig hat dieser Student nicht gearbeitet.

Прилежно этот студент не работал

Ein Held ist er nicht gewesen.

Героем он не был.

Geld habe ich ihm nicht gegeben.

Денег я ему не дал.

2. При полном отрицании *nicht* стоит:

- в конце предложения, если перед дополнением в дативе или аккумулятиве стоит определённый артикль или местоимение, а сказуемое не имеет второй, неспрягаемой (отделяемой) части:

Er liest das Buch nicht.

Он не читает книгу.

Er findet den Kugelschreiber nicht.

Он не найдёт шариковую ручку.

- перед второй, неспрягаемой частью сказуемого:

Er wird das Buch nicht lesen.

Он не будет читать книгу.

Er liest den Text nicht vor.

Он не читает вслух текст.

Er hat das Buch nicht gelesen.

Он не прочитал книгу.

- в обязательном порядке перед существительным в аккумулятиве, если оно с глаголом составляет единое целое:

Er fährt nicht Auto.

(= mit dem Auto)

Он не водит машину.

Er spielt nicht Klavier.

(= auf dem Klavier)

Он не играет на пианино.

Er nahm nicht Abschied.

(= verabschiedete sich)

Он не простился.

- чаще перед дополнениями с предлогами (meist vor Präpositionalobjekten):

Er zweifelt nicht an ihren Vorhaben.

Он не сомневается в её намерениях.

Wir wollen diese Arbeit nicht auf die lange

Bank schieben.

Мы не хотим откладывать эту работу на потом.

Er denkt nicht daran.

Он не думает об этом.

Sie erinnert sich nicht an mich.

Она не вспоминает обо мне.

Er hatte nicht an Rache gedacht.

Он не думал о мести.

- чаще перед обстоятельствами места с предлогами (Lokalangaben mit Präposition):

Er wohnt nicht in Polen.

Он не живёт в Польше.

Sie arbeitet nicht in Berlin.

Она не работает в Берлине.

Ich holte ihn nicht Bahnhof ab.

Я не встретил его на вокзале.

Примечание:

Ich fahre nicht nach Leipzig.

Я не поеду в Лейпциг.

Здесь может быть и частичное отрицание, что зависит от контекста или ударения:

Ich fahre nicht nach Leipzig (, sondern nach ...). Ich fahre nach Paris.

Я поеду не в Лейпциг (, а в ...). Я поеду в Париж.

Ich fahre nicht nach Leipzig. Ich bleibe lieber hier.

Я не поеду в Лейпциг. Я останусь лучше здесь.

В этом случае для показа однозначного частичного отрицания необходимо поставить предложную группу на первое место:

Nach Leipzig fahre ich nicht.

В Лейпциг я не поеду.

- чаще после обстоятельства времени с предлогом (Temporalangaben mit Präposition):
Ich schlief in der Nacht (die ganze Nacht, Я не спал ночью (всю ночь, вчера). gestern) nicht.
- чаще после обстоятельства причины, цели, следствия, условия (Kausal-, Final-, Konzessiv-, Konsekutiv- und Konditionalangaben):
*Er kommt wegen seiner Krankheit nicht. Из-за болезни он не придёт.
Das Spiel findet wegen des Regens nicht statt. Игра из-за дождя не состоится.*
- всегда после наречий (Adverbien)
Das Spiel fand deswegen nicht statt. Игра поэтому не состоялась.
- чаще перед дополнением в генитиве:
Die Besichtigung des Schlosses bedurfte Осмотр замка не требовал согласия nicht der Zustimmung des Besitzers. его владельца.
- перед именной частью сказуемого (перед существительным или прилагательным):
*Er wird nicht Lehrer. Он не будет учителем.
Sie wird nicht krank. Она не заболит.
Er ist nicht geschwätzig. Он не болтлив.
Er gilt nicht als Experte. Он не считается экспертом.*

Позиционно полное отрицание совпадает с частичным отрицанием.

Частичное отрицание здесь невозможно.

- перед существительным, которое входит в сочетание с функциональным глаголом:
*Der Fremdenführer besaß nicht die Гид не обладал способностью наглядно Fähigkeit anschaulich zu erzählen. рассказывать.
Die Touristen haben ihn nicht in Туристы не поставили его в неловкое Verlegenheit gebracht. положение.*
- возможно перед дополнением, если оно распространённое (в целях лучшего понимания, особенно в устной речи):
Er untersuchte den psychischen Zustand Он не обследовал психическое состояние des Kranken nicht./ Er untersuchte nicht больного. den psychischen Zustand des Kranken.

Место **nicht** в придаточном предложении:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ..., dass er nicht arbeitet. | ..., dass er das Buch nicht auf den Tisch legt. |
| ..., dass er nicht Lehrer wird. | ..., dass er uns nicht gern besucht. |
| ..., dass er den Freund nicht sieht. | ..., dass er uns vermutlich nicht besucht. |
| ..., dass er nicht an dich denkt. | ..., denn er macht das nicht. |

Особенность перевода конструкции **nicht umhinkönnen zu** + инфинитив:

- | | |
|---|---|
| <i>Ich kann nicht umhin, es zu tun.</i> | <i>Я не могу не делать это.</i> |
| <i>Er hat nicht umhingekonnt, das zu hören.</i> | <i>Он не мог этого не слышать.
(Только в перфекте!)</i> |

11.4. Передача отрицания с помощью словообразовательных форм (Negation mit Hilfe von Wortbildungsformen)

В некоторых случаях отрицательные слова отсутствуют. При этом:

1. Отрицание передаётся с помощью словообразовательных форм:

- приставка **nicht-** + прилагательное (при слитном написании, может писаться и раздельно) или существительное:

<i>nicht amtlich/</i>	неофициальный	<i>der Nichtraucher</i>	некурящий
<i>nichtamtlich</i>			
<i>nicht berufstätig/</i>	неработающий	<i>der</i>	не умеющий плавать
<i>nichtberufstätig</i>		<i>Nichtschwimmer</i>	
- приставка **nichts-** + прилагательное или существительное:

<i>nichtsteuerlich</i>	праздный	<i>der Nichtsteuer</i>	бездельник
<i>nichtswürdig</i>	недостойный	<i>der Nichtskönner</i>	бездарь
- отрицательная приставка **un-** + прилагательное:

Das Buch ist uninteressant. Книга неинтересная.

Но: не могут иметь такую форму прилагательные, имеющие однозначный антоним:
kurz короткий – *lang длинный*, *gut хороший* – *schlecht плохой* и др.

- приставка **un-** + существительное:
die Unfreundlichkeit нелюбезность; *das Unglück* несчастье
- суффикс **-los**: *erfolglos* безуспешный, *hilflos* беспомощный

Примечание:

Слова с **un-** и **-los** можно разбить на следующие группы:

* прилагательные только с **un-**:

<i>ungastlich</i>	негостеприимный	<i>unnötig</i>	ненужный
<i>unmännlich</i>	не по-мужски	<i>unschlüssig</i>	неубедительный

* прилагательные только с **-los**:

<i>erfolglos</i>	безуспешный	<i>obdachlos</i>	бездомный/без крова
<i>hilflos</i>	беспомощный	<i>sprachlos</i>	онемевший
<i>namenlos</i>	безымянный	<i>zeitlos</i>	безвременный

* прилагательные с **un-** и **-los**:

- имеющие одинаковое значение:

<i>ungefährlich/</i>	<i>gefahrlos</i>	безопасный
<i>unmäßig/</i>	<i>maßlos</i>	чрезмерный, безграничный
<i>unnütz/</i>	<i>nutzlos</i>	бесполезный, ненужный
<i>unzählig/</i>	<i>zahllos</i>	неисчислимый

- имеющие разное значение:

<i>unehrlich</i>	нечестный	<i>ehrlos</i>	бесчестный
<i>untröstlich</i>	неутешительный	<i>trostlos</i>	безутешный
<i>unförmig</i>	бесформенный	<i>formlos</i>	свободный (по форме)
<i>unrecht</i>	несправедливый	<i>rechtlos</i>	бесправный
<i>unruhig</i>	беспокойный	<i>ruhelos</i>	без отдыха

• приставка **-miss** + глагол или существительное:

<i>missfallen</i>	не нравиться
<i>missglücken, misslingen, missraten</i>	не удаваться
<i>die Missgunst</i>	немилость
<i>der Misserfolg</i>	неуспех, неудача

Примечание:

С помощью **-miss**, кроме отрицания, может показываться и ошибочное действие:

missdeuten (= falsch deuten) ложно/превратно истолковать
missverstehen (= falsch verstehen) ложно/превратно понимать

- иностранные суффиксы **de(s)-, dis-, in- (il-, im-, ir-)** + существительное или прилагательное: *die Dezentralisierung* децентрализация, *das Desinteresse* незаинтересованность, *die Disproportion* диспропорция, *indiskret* бестактный; *inkonsequent* непоследовательный; *illegitim* незаконный; *die Immobilien* недвижимость; *die Irrealität* нереальность
2. Отрицание передают частицы **fast, beinahe** с глаголом в конъюнктиве:
- Er wäre beinahe ertrunken.* Он чуть было не утонул.
Ich wäre fast eingeschlafen. Я чуть было не уснул.
3. Отрицание может показываться и с помощью союзов:
- **ohne (dass), (an)statt (dass), als dass, außer dass, ausgenommen(,) dass, außer wenn, weder ... noch:**

Er kommt, ohne dass er uns grüßt/ ohne uns grüßen. (= Er grüßt uns nicht.) Он приходит, не приветствуя нас (= Он нас не приветствует).
Er arbeitet, anstatt dass er schläft/ anstatt zu schlafen. (= Er schläft nicht.) Он работает, вместо того чтобы спать (= Он не спит).
Das Wetter war zu heiß, als dass man hätte arbeiten können. (= Man konnte nicht arbeiten.) Погода слишком жаркая для того, чтобы можно было работать (= Невозможно было работать).
 - **bevor, bis, ehe:**

Ich gehe nicht, bevor du fertig bist. Я не уйду, пока ты не будешь готов.
Du musst dein Auto versichern, bevor es spät ist. Пока не поздно, тебе надо застраховать свою машину.
4. Отрицание может выражаться и с помощью предлогов **außer, anstelle, entgegen, ungeachtet** несмотря на, **unbeschadet** (уст.) несмотря на/невзирая на (см.12.4, с. 303):
- Unbeschadet einiger Mängel ist es ein gutes Buch.* Несмотря на некоторые недостатки, это хорошая книга.
5. Отрицательное слово в немецком предложении отсутствует, но при переводе на русский язык отрицание передаётся и в уступительном придаточном предложении:
- Wie kalt es auch war, er ging jeden Tag baden.* Как бы ни было холодно, он каждый день ходил купаться.
6. Однако есть случаи, когда в восклицательном или вопросительном предложении **nicht** стоит как частица, однако по содержанию предложение не является отрицательным:
- в восклицательном предложении:

Was weiß er nicht alles! (= Was weiß er alles!) Чего только он не знает!
Was machen wir nicht alles zusammen? Чего мы только вместе не делаем?
Entschuldigung, sind Sie nicht Herr Röhr? Извините, вы не господин Рёр?
 - в вопросительном предложении, предполагающем положительный ответ:

Kannst du mir nicht helfen? Ты не можешь мне помочь?
 (= *Kannst du mir helfen?*) (= Ты можешь мне помочь?)
 - при конструкции **nicht nur ... sondern auch:**

Er ist nicht nur ein guter Lehrer, sondern auch ein ausgezeichneter Wissenschaftler Он не только хороший учитель, но и отличный учёный.
 (= *Er ist ein guter Lehrer und ein ausgezeichnete Wissenschaftler.*) (= Он хороший учитель и отличный учёный.)

11.5. Особенности употребления отрицания (*Besonderheiten des Negationsgebrauchs*)

В немецком предложении возможно наличие только одного отрицания:

Ich habe nie etwas davon gehört.

Я никогда ничего об этом не слышал.

В старонемецком языке двойное отрицание служило для усиления отрицания. Оно сохранилось в литературе и разговорном языке. В современном немецком языке двойное отрицание допустимо только как особое стилистическое средство, чаще в сочетании с *nicht un-* и *nicht ohne*, и означает утверждение (*bejahende Bedeutung*):

Das ist nicht unmöglich (= durchaus möglich).

Это вполне возможно.

Er liest ein nicht uninteressantes Buch.

Он читает небезынттересную книгу.

Er verfolgt die Rede nicht ohne Spannung.

Он слушает речь не без напряжения.

Es gab keine Missverständnisse zwischen ...

Не было недоразумений между...

В дополнительном предложении двойное отрицание считается тоже утверждением:

Es gibt nichts Besonderes in dieser Gegend, was wir nicht gesehen haben.

В этой местности нет ничего особенного, чего бы мы не видели.

Es war niemand im Zimmer, der das nicht gewusst hätte.

В комнате не было никого, кто бы этого не знал.

Es gibt keinen Menschen, der das nicht erfahren hätte.

Нет такого человека, кто бы ни узнал этого.

Kaum и **nicht** взаимно исключают друг друга, так как **kaum** имеет негативное значение:

Er wird mich kaum besuchen.

Он едва ли посетит меня.

Отрицательное слово **noch nicht** показывает, что событие ещё не наступило, в то время как **nicht mehr** – событие произошло в прошлом:

Er ist noch nicht in der Schule.

Его ещё нет в школе.

Er ist nicht mehr in der Schule.

Его уже нет в школе.

• Слово **sogar** усиливает, а **nicht einmal** уменьшает значимость действия:

Er ist sogar drei Wochen verreist.

Прошло уже три недели, как он уехал.

Er ist nicht einmal 3 Wochen verreist.

Нет ещё даже и 3 недель, как он уехал.

• Не разделяются другими словами отрицательные слова: **noch nicht, noch immer nicht, immer noch nicht, noch lange nicht, noch gar nicht, nicht mehr, nicht einmal** даже не ..., которые уточняют время действия или события:

Er ist nicht mehr Lehrer.

Он уже/больше не учитель.

Разделяются только **kein ... mehr**:

Er ist kein Lehrer mehr.

Он уже/больше не учитель.

Ich habe kein Geld mehr.

У меня нет уже/больше денег.

• Отрицательное описание придаёт предложению смягчающий или одобрительный характер:

Das ist nicht übel. (= Das ist gut.)

Это недурно (= Это хорошо)

Das ist wirklich keine schlechte Idee.

Это действительно неплохая идея.

(= Das ist eine sehr gute Idee.)

(= Это очень хорошая идея.)

Sie macht das nicht ungern (= sehr gern).

Она это делает вполне охотно.

Er hat es nicht ohne Erfolg abgeschlossen

Он закончил это не без успеха

(= mit einem bestimmten Erfolg).

(= с определённым успехом).

Отрицательное значение имеют следующие глаголы:

abhalten	удерживать / не пропускать
ablehnen	отклонять
absehen von D	не принимать во внимание
abstreiten	отрицать
ausbleiben	не приходить
bestreiten	опровергать
bewahren	избавлять
bezweifeln	сомневаться
entkräften	аннулировать
hindern/verhindern	препятствовать
sich hüten das zu tun	и не подумать это сделать
leugnen	не признавать
negieren	отрицать
sich (D) sparen	не стараться что-то сделать
unterlassen	не выполнять
untersagen/verbieten	запрещать
vermeiden	избегать
verneinen	отрицать
versäumen	упустить / не использовать
verweigern	отказывать
verzichten	отказываться
warnen	предостерегать
sich weigern	отказываться
zurückhalten	не проявлять
zweifeln	сомневаться

12. Предлог (Präposition)

Предлог соединяет слова друг с другом и выражает синтаксическое отношение между ними.

12.1. Значение и употребление предлогов (Bedeutung und Gebrauch der Präpositionen)

Предлоги могут иметь значение:

- пространственное:	<i>an, auf, aus, bei, bis, durch, entlang, gegenüber, hinter, in, nach, neben, vor, um, zu, ab, abseits, ander(er)seits, außer, außerhalb, diesseits, entlang, inmitten, innerhalb, jenseits, längs, nächst, nahe, neben, nördlich, oberhalb, östlich, seitlich, südlich, über, um, unterhalb, unweit, westlich, zunächst, zwischen</i>
- временное:	<i>an, ab, binnen, bei, seit, während, mit, in</i>
- средства, связи:	<i>mit, durch, ohne, von</i>
- количества и меры:	<i>gegen, um, auf,</i>
- предназначенности:	<i>für, gegen, zu</i>
- материала:	<i>aus</i>
- причины, цели:	<i>vor, zufolge, laut, zu, wegen, kraft, willen</i>
- условия:	<i>trotz, unter, mit</i>
- замены, обмена:	<i>statt, für</i>

Предлоги требуют существительного (местоимения) в определённом падеже.

12.2. Классификация предлогов (Klassifizierung der Präpositionen)

По своей связи с падежами предлоги делятся на четыре группы.

12.2.1. Предлоги с постоянным падежом (Präpositionen, die einen konstanten Fall verlangen)

• аккузатив:	<i>durch, für, ohne, um, gegen, wider, bis, entlang</i>
• датив:	<i>mit, nach, aus, außer, zu, von, bei, gegenüber, seit, binnen, dank, entgegen, entsprechend, fern, gemäß, mitsamt, nächst, nahe, nebst, samt, zunächst, zufolge</i>

12.2.2. Предлоги, требующие датива или аккузатива: (Präpositionen, die den Dativ oder Akkusativ verlangen)

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

• датив:	<i>wo? где?</i>
• аккузатив:	<i>wohin? куда?</i>

12.2.3. Предлоги, требующие генитива (Präpositionen, die den Genitiv verlangen)

• временное значение:	<i>außerhalb, binnen (innerhalb), während, zeit</i>
• пространственное значение:	<i>abseits, außerhalb, beiderseits, diesseits, inmitten, innerhalb, jenseits, längs, längsseits, oberhalb, seitens, vonseiten/von Seiten, unterhalb, unweit</i>
• причинное значение:	<i>angesichts, anlässlich, aufgrund, halber, infolge, kraft, laut, mangels, zugunsten, wegen, zwecks</i>

Примечание:

Глаголы с отделяемыми приставками теряют их, если употребляется соответствующий предлог:

Jetzt müssen wir aussteigen.

Нам сейчас надо выходить.

Als der Redner vortrat, lächelte er.

Когда докладчик вышел вперёд,

он улыбнулся.

Jetzt müssen wir aus dem Zug steigen.

Нам надо сейчас выходить из поезда.

Als der Redner vor das Publikum trat, lächelte er.

Когда докладчик встал перед публикой,

он улыбнулся.

12.2.4. Предлоги, требующие генитива, датива и аккузатива

(Präpositionen, die den Genitiv, Dativ und Akkusativ verlangen):

außer, dank D/G, entlang D/G, längst D/G, zufolge, zugunsten и zuungunsten D/G

12.3. Слияние предлога с артиклем (Verschmelzung von Präposition und Artikel)

Предлог может сливаться с определённым артиклем мужского, женского и среднего рода, образуя одно слово. Наиболее употребительные случаи слияния:

am	= an dem	zum	= zu dem	beim	= bei dem	ins	= in das
im	= in dem	vom	= von dem	ans	= an das	zur	= zu der

- * Предлоги **an, bei, hinter, in, über, unter, von, vor, zu** сливаются без апострофа с артиклем мужского и среднего рода **dem** в **am, beim, hinterm, im, überm, unterm, vom, vorm, zum**; предлог **zu** с **der** в **zur**:

am Sonntag в воскресенье, beim Springen при прыжках, hinterm Haus за домом,

im Garten в саду, unterm Tisch под столом, zur Kirche к церкви

- * Предлоги **an, auf, durch, für, hinter, in, über, um, unter, vor** сливаются особенно в разговорной речи без апострофа с артиклем **das** в:

ans, aufs, durchs, fürs, hinters, ins, übers, ums, unters, vors:

Hand aufs Herz legen положить руку на сердце, durchs Fenster через окно,

ins Haus в дом, übers Meer fahren путешествовать по морю,

übers Meer gehen (ziehen) переселиться за море (по ту сторону океана)

- * Предлоги **hinter, über, unter** образуют вместе с **den** (в единственном числе) **hintern, übern, untern** (употребляются исключительно в разговорной речи).

Предлоги **außerm, hinterm, überm, unterm, vorm; durchs, hinters, übers, unters, vors**

и слияние с **den** употребляются часто в разговорной речи и в некоторых сочетаниях.

Слияние предлога с определённым артиклем происходит:

- у существительных (в том числе имён собственных), которые являются единственными в своём роде или ситуация выделяет их, и они имеют признаки неповторимости:

vom Mond с луны, vom Präsidenten от президента, президентом

- перед порядковыми числительными, выступающими в роли обстоятельства:

fürs Erste для начала, пока, на первых порах, zum zweiten Mal во второй раз

- перед прилагательным или наречием в превосходной степени:

vom besten Schüler лучшим учеником

am besten

лучше всего

am schönsten

самые красивые

aufs Herzlichste

сердечнейшим образом

- перед прилагательным, которое требует определённого артикля (см. 1.1.3(1), п. 38, с. 18):

am gestrigen Abend вчера вечером, zur erwähnten Zeit в указанное время

Слияние может иметь место перед двумя существительными, имеющими одинаковое число, формальное обозначение рода, при этом перед вторым существительным стоит только артикль:

Man sprach vom Ziel und dem Weg der Ausbildung. *Говорили о цели и методах обучения.*

Возможно:

Man sprach vom Ziel und vom Weg der Ausbildung. *Говорили о цели и методах обучения.*

Если оба существительных имеют разное число и разное формальное обозначение рода, то перед вторым существительным ставится предлог:

Man sprach vom Ziel und von den Methoden der Ausbildung. *Говорили о цели и методах обучения.*

Man sprach vom Ziel und von der Methode der Ausbildung. *Говорили о цели и методе обучения.*

Wie komme ich am besten zum Marktplatz und zur Marienkirche? *Как мне лучше пройти к рыночной площади и церкви Мариенкирхе?*

Слияния предлога с артиклем не происходит:

- если за словом, к которому относится артикль, следует придаточное предложение:
Es geschah an dem Tag, da er geboren wurde. *Это произошло в день, когда он родился.*
Er kam zu der Überzeugung, dass alles vergeblich ist. *Он пришёл к убеждению, что всё напрасно.*
- если артикль представляет значимость, то есть имеет демонстративное значение:
Ich gehe zu der Post am Marktplatz. (к определённой почте – у рыночной площади - направление)
Я иду к почте у рыночной площади.
Но: *Ich gehe zur Post. Я иду на почту.* (неважно, неизвестно к какой почте)
Der Papagei kam durch das Fenster rein. *Попугай влетел через (это) окно.*
Но: *Der Papagei kam durchs Fenster rein.* *Попугай влетел через (какое-то) окно.*
Geh zu dem Mann dort! *Подойди (вон) к тому человеку!*
An der Haltestelle stand ein Mann *На остановке стоял мужчина*
Der Junge ging zu dem Mann hin. *Мальчик подошёл к (этому) мужчине*

12.4. Алфавитный список предлогов (Alphabetische Liste der Präpositionen)

à (A) (= zu) - по (за штуку, с человека), устарело.

Ich kaufe 5 Briefmarken à ein Euro *Я куплю 5 почтовых марок по 1 евро.*
2 Packungen Zigaretten à 20 Stück *2 пачки сигарет по 20 штук (каждая)*
2 Stangen à 10 Packungen/Schachteln *2 блока сигарет по 10 пачек (каждый)*

ab (D/A) - от (из), с, указывает на направление

- (D) - исходная географическая точка:
Der Zug fährt ab Berlin-Schönefeld. *Поезд отправляется от станции Берлин-Шёнефельд*
- (D) - с какого-то места (Raumangabe):
ab unserem Werk, ab welcher Station. *от нашего завода, с какой станции, от*
ab allen deutschen Flughäfen, ab *всех немецких аэропортов, со второй*
Bahnsteig 2, ab Lager liefern, *платформы, поставлять со склада,*
etwas direkt ab Werk versenden *отправить что-либо прямо с завода*

- (A/D) (= *von .. an/ab*) – начало отсчёта времени с настоящего момента (если с прошлого употребляется *seit*), чаще всего перед существительным без артикля:

<i>Ab 8 Uhr bin ich zu Hause.</i>	<i>С 8 часов я буду дома.</i>
<i>Ab morgen arbeite ich auf der Post.</i>	<i>С завтрашнего дня я работаю на почте.</i>
<i>Ab nächste (nächster) Woche ist die Badeanstalt geöffnet.</i>	<i>Со следующей недели бассейн открыт.</i>
<i>Ab Abfahrtsignal nicht mehr einsteigen!</i>	<i>После сигнала об отправлении входить в салон (транспорта) запрещено!</i>
- (A/D) (= *mit mehr als не больше чем*) – начало времени, размеров:

<i>Dieser Film ist für Jugendliche ab 14 Jahre(n) erlaubt.</i>	<i>Этот фильм разрешено смотреть подросткам с 14 лет.</i>
<i>Körpergröße ab einen (einem) Meter siebzig bezeichnet man als groß.</i>	<i>Рост человека с 1,70 м считается высоким.</i>
<i>Ab erstem/ersten Mai bin ich in Urlaub.</i>	<i>С первого мая я в отпуске.</i>
<i>Ab 50 Exemplaren/Exemplare wird Rabatt gewährt.</i>	<i>При покупке более 50 экземпляров предоставляется скидка.</i>

Если существительные употребляются с артиклем или местоимением, то возможно употребление только датива: *ab dem 15. Mai с 15 мая, ab der 3. Runde с 3-го раунда, ab meinem 18. Lebensjahr с 18 лет я...*

an (D/A) - у, около, возле, близ, на, за, при, в, на

- край, берег, граница:

<i>Wo? Где?</i>	<i>Wohin? Куда?</i>
<i>Ich erhole mich an der Ostsee/Nordsee/ am Schwarzen Meer. Я отдыхаю на ... am Ufer у берега/на берегу am Waldrand на опушке леса an der Grenze на границе Die Tankstelle liegt an der Autobahn 7</i>	<i>Ich fahre an die Ostsee/Nordsee/ ans Schwarze Meer. Я еду на ... ans Ufer на берег an den Waldrand на опушке леса an die Grenze на границу A3C расположена у автомагистрады № 7.</i>
- близость, соприкосновение (контакт) (часто на вертикальной поверхности):

<i>Der Spiegel hängt an der Wand. Зеркало висит на стене. Die Mücke sitzt an der Decke. Комар сидит на потолке. am Himmel в небе (самолёт, птица)</i>	<i>Ich hänge den Spiegel an die Wand. Я вешаю зеркало на стену. Eine Mücke setzt sich an die Decke. Комар садится на потолок. in den Himmel в небо</i>
---	--

Но: *im Himmel на небе (Бог, ангелы); в переносном значении: im siebten Himmel sein быть на седьмом небе; sich im sieb(en)ten Himmel fühlen чувствовать себя на седьмом небе; in den Himmel heben (пре)возносить до небес*
- место у чего-то (*Punkt, Stelle, Platz*):

<i>Ich sitze am Schreibtisch. Я сижу за столом. Ich stehe an der Bushaltestelle. Я стою на остановке. (Место у дороги.)</i>	<i>Ich setze mich an den Schreibtisch. Я сажусь за стол. Ich habe die Tasche an die Bushaltestelle gestellt. Я поставил сумку на остановке.</i>
---	---
- названия улиц, оканчивающиеся на **-markt, -platz, -damm** (в значении „на краю“):

<i>Er wohnt am Neumarkt, am Alexanderplatz, am (редко auf dem) Kurfürstendamm.</i>	<i>Он проживает на Ноймаркт, Александерплац, Курфюрстендам.</i>
--	---

Но: *Die Weltzeituhr steht auf dem Alexanderplatz. Всемирные часы стоят на Александерплац.*

- в устойчивых выражениях вместо **auf**:
an dem rechten Platz на своём месте, *am Lager* на складе, *an Bord* на борту
- дата, время суток, день недели, слова *der Tag*, *der Anfang* начало, *das Ende* конец:
am 28. Juni 28 июня, *am Morgen* утром, *am Vormittag* в первой половине дня,
am Mittag в полдень, *am Nachmittag* во второй половине дня, *am Abend* вечером
am Montag в понедельник, *am Tag* днём, *am Anfang* в начале, *am Ende* в конце

Но: *in der Nacht* ночью, *um Mitternacht* в полночь

- географические названия: *Frankfurt am Main* (*Frankfurt an der Oder*) Франкфурт-на-Майне (*Франкфурт-на-Одере*), *Rostow am Don* Ростов-на-Дону
- превосходная степень:
am billigsten дешевле всего *am längsten* длиннее всего
- с аккузативом при числительных предлог **an** указывает на приблизительность:
Es waren an (die) 20 Gäste anwesend. Присутствовало около 20 гостей.
Die Villa hat an (die) 20 Zimmer. Вилла имеет около 20 комнат.
- в устоявшихся оборотах речи (нереально):
An seiner Stelle hätte ich anders gehandelt. На его месте я поступил бы по-другому.

auf (D/A) – на, в, по

- на чём-то, что возвышается над окрестностью:

<i>auf einem Berg</i>	на горе	<i>auf einen Berg</i>	на гору
<i>auf einer Bergspitze</i>	на вершине горы	<i>auf eine Bergspitze</i>	на вершину горы
<i>auf dem Baum</i>	на дереве	<i>auf den Baum</i>	на дерево
<i>auf dem Dach</i>	на крыше	<i>auf das Dach</i>	на крышу
<i>auf einem Turm</i>	на башне	<i>auf einen Turm</i>	на башню

Если **die Berge** употребляется в значении **das Gebirge**:

„In die Berge will ich steigen ...“
Heinrich Heine

„В горы я хочу подняться ...“
Генрих Гейне

- на плоском или открытом месте:

<i>auf dem Feld</i>	на (в) поле	<i>aufs Feld</i>	на поле
<i>auf der Wiese</i>	на лугу	<i>auf die Wiese</i>	на луг
<i>auf dem Sportplatz</i>	на спортплощадке	<i>auf den Sportplatz</i>	на спортплощадку
<i>auf dem Hof</i>	во дворе	<i>auf den Hof</i>	во двор
<i>auf dem Markt</i>	на базаре/рынке	<i>auf den Markt</i>	на базар/рынок
<i>auf dem Land(e)</i>	в деревне, на даче	<i>aufs Land</i>	за город, в деревню

Но: если на поле что-либо растёт, то – *im Maisfeld* на кукурузном поле, если двор маленький – *im Hof* во дворе (*im Innenhof* во внутреннем дворе).
im Supermarkt в супермаркете (так как внутри здания)

- (A) вид на что-то:
die Aussicht/der Blick auf die Berge (*auf die Stadt*) вид на горы (на город)
- остров:
auf der Insel на острове *auf die Insel* на остров
auf der Krim в Крыму *auf die Krim* в Крым

- (A) ограниченное время, перед существительными *die Woche* неделя, *der Monat* месяц, *das Jahrzehnt* десятилетие с указанием срока (= für):
Sie fuhr auf 3 Monate ins Ausland. Она уехала за границу на 3 месяца.
Das Land ist auf viele Jahrzehnte mit Rohstoffen versorgt. Страна обеспечена сырьём на многие десятилетия.

Если указывается неопределённый срок, то есть после существительного не стоит цифра или числительное, соответствующее ей, то может добавляться **hinaus**:

Der Betrieb ist auf Monate (hinaus) ausgelastet. Предприятие загружено работой на месяцы.
Wir verabschieden uns auf längere Zeit. Мы прощаемся на долгое время.

- (A) единица измерения с обязательным или необязательным словом **genau** после существительного:
Die Uhr geht auf die Minute genau. Часы идут с точностью до минуты.
Er kommt auf die Minute genau. Он приходит с точностью до минуты.
Er arbeitet auf den Millimeter genau. Он работает с точностью до миллиметра.
- при обозначении изменения в количестве, величине, мере в значении „до“:
Die Preise sind auf 150 % gestiegen. Цены увеличились до 150 %.
Die Temperatur ist auf 10 Grad gesunken. Температура снизилась до 10 градусов.
- **aufs** + превосходная степень:
Er grüßt sie aufs herzlichste/Herzlichste. Он сердечно приветствует её.
- между двумя одинаковыми словами для усиления **auf** не требует падежа:
Stunde auf Stunde час за часом, *Schlag auf Schlag* удар за ударом
- язык (не требует падежа):
Er macht ihr ein Kompliment auf Deutsch. Он делает ей комплимент на немецком языке.
- устойчивые словосочетания, например, **auf einmal** (= gleichzeitig одновременно):
Sie wollte alles auf einmal machen. Она хотела сделать всё одним махом
- между двумя существительными со значением меры.
Von diesem Medikament muss man drei Tropfen auf ein Glas Wasser einnehmen. Это лекарство необходимо принимать по три капли на стакан воды.
Auf ein Kilo Mehl rechnet man 30 Gramm Hefe. На (один) килограмм муки полагается 30 граммов дрожжей.
- при обозначении времени:
Komm doch auf ein paar Minuten vorbei. Заходи всё же на несколько минут.
Der erste Weihnachtstag fällt auf einen Dienstag. Первый день Рождества выпадает на вторник
Von Mittwoch auf Donnerstag hat er Gäste. Со среды на четверг он принимает гостей.
- причина, с обязательным употреблением **hin** после определяющего слова:
Er korrigierte auf die Kritik seines Freundes einige Stellen im Vortrag hin. В ответ на критику своего друга он исправил доклад в некоторых местах.
- учреждения: *der Bahnhof*, *das Gericht* суд, *das Standesamt*, *die Post*, *die Polizei* и др.:
Auf der Post (auf der Universität, auf dem Reisebüro) gibt es eine freie Stelle. На почте (в университете, в турбюро) есть вакантное место.

Если речь идёт о посещаемом здании, употребляется *in*: *im Standesamt* в загсе
Auf вместо *in*, кроме устойчивых выражений, употребляется также, если речь
идёт о регулярно посещаемых зданиях или помещениях:

auf die Bank, auf die Post, auf die Toilette gehen идти в банк, на почту, в туалет

- место на внешней стороне здания и за ним:

<i>auf dem Balkon</i>	на балконе	<i>auf den Balkon</i>	на балкон
<i>auf der Straße</i>	на улице	<i>auf die Straße</i>	на улицу
<i>auf der Terrasse</i>	на террасе	<i>auf die Terrasse</i>	на террасу

- (A) при обозначении движения, направления:

Der Enkel lief auf die Großmutter zu. Внук подбежал к бабушке.

- (A) **auf... hinaus** при обозначении периода времени в будущем:

Er verschuldete sich auf Jahre hinaus. Он увяз в долгах на многие годы вперёд.
Er hat sich auf Jahre hinaus verschuldet. Он задолжал на многие годы вперёд.

При этом существуют различия:

<i>Sie geht auf den Bahnhof.</i>	Она идёт на вокзал (купить билет).
<i>Sie geht in den Bahnhof.</i>	Она входит в здание вокзала.
<i>Sie geht zum Bahnhof.</i>	Она идёт к вокзалу (в направлении).

- в выражениях:

<i>auf Deck sein</i>	быть на палубе	<i>auf großer Fahrt</i>	быть в дальнем
<i>auf Band sprechen</i>	записать на плёнку	<i>sein</i>	плавании
<i>auf Bewährung</i>	осудить условно	<i>auf Kosten</i>	за счёт
<i>verurteilen</i>			
<i>auf Ehre (und</i>	по чести (и	<i>auf halbem Wege</i>	вернуть назад на
<i>Gewissen)</i>	совести)	<i>umkehren</i>	полпути
<i>auf Erden</i>	на суше	<i>auf Verdacht</i>	по подозрению

- в выражениях со значением „по чему-либо“:

<i>auf Bestellung</i>	по заказу	<i>auf den Rat</i>	по совету
<i>auf Befehl</i>	по приказу	<i>auf den Wink</i>	по знаку
<i>auf seine Bitte</i>	по просьбе	<i>auf Wunsch</i>	по желанию
<i>auf die Initiative</i>	по инициативе		

aus (D) – из

- место, откуда прибыл, то есть происхождение:

Ich komme aus Russland. Я (приехал) из России
Das Mädchen ist aus Nepal. Девушка из Непала.

Но: *Ich bin vom Flughafen gekommen.* Я прибыл из аэропорта.

- закрытое помещение, изнутри чего-то:

Er kommt aus dem Zimmer. Он выходит из комнаты.

Но: *Er kam von der Straße/vom Dorf.* Он был с улицы/родом из деревни.

Er trinkt aus der Flasche. Он пьёт из бутылки.

Но: *Ich esse vom Teller.* Я ем из тарелки (с поверхности).

- изготовлено из материала:

Der Tisch ist aus Holz. Стол сделан из дерева
Das Messer ist aus Stahl. Нож сделан из стали.

- состоит из частей:

Ein Atom besteht aus einem Kern und Атом состоит из ядра и электронов
Elektronen.

- источник:
Das Wort ist aus dem Deutschen.
aus Erfahrung wissen
eine Stelle aus dem Buch
ein Gebäude aus dem 19. Jahrhundert
Но: *ein Mann vom Volk (von der Straße)*

Слово произошло из немецкого языка.
 знать из опыта
 отрывок из книги
 здание XIX века
 человек из народа (с улицы)

- причина:

<i>aus Angst</i>	<i>от страха</i>	<i>aus Mitleid</i>	<i>из жалости</i>
<i>aus Dummheit</i>	<i>из-за глупости</i>	<i>aus Neugier</i>	<i>из любопытства</i>
<i>aus Egoismus</i>	<i>из-за эгоизма</i>	<i>aus Rache</i>	<i>из мести</i>
<i>aus diesem Grund</i>	<i>по этой причине</i>	<i>aus Scham</i>	<i>от стыда</i>
<i>aus Hass</i>	<i>из ненависти</i>	<i>aus Spaß</i>	<i>шутки ради</i>
<i>aus Interesse</i>	<i>ради интереса</i>	<i>aus Stolz</i>	<i>от гордости</i>
<i>aus Liebe</i>	<i>из любви</i>		

Что употребить: *aus* или *vor*?

Aus - когда есть повод для действия:

ein Dieb aus Hunger

вор из-за голода

Vor - когда объясняется поведение, причина:

müde vor Hunger

усталый от голода

- образ действия:
aus vollem Halse; aus dem Stegreif
aus Leibeskräften schreien
во всё горло; экспромтом
кричать изо всех сил
- переносное значение в устойчивых выражениях, которые обозначают изменение состояния или изменённое состояние:
Er hat lange nicht gespielt.
Er ist ganz aus der Übung gekommen.
aus der Mode; aus der Reihe
Он долгое время не играл.
Он совсем потерял навыки.
из моды; из ряда

außer (A/D) кроме, исключая, за исключением

- (D) (= *bis auf*) ограничение при определённом исключении употребляется с отрицанием:
Außer einigen Studenten war niemand gekommen.
За исключением некоторых студентов, никто не пришёл.
- (D) исключение, в сочетании с *auch, noch, nur, nur noch* (= *neben* наряду с...):
Außer unseren Studenten waren nur.../ noch viele andere.
Наряду с нашими студентами были только.../ещё многие другие.
- вне поля, вне зоны, за пределом чего-либо употребляется без артикля:
außer Haus essen
außer Hörweite
Er ist außer Hörweite.
außer Reichweite
außer Sichtweite
außer Schussweite
есть вне дома
вне зоны слышимости
Его не слышно.
вне пределов досягаемости
вне поля зрения
вне зоны поражения (выстрелом)

Вместо датива стоит генитив в выражении *außer Landes* (уст.) *быть за границей*.
 Если речь не идёт об устойчивом выражении, употребляется *außerhalb*.

- (D) изменённое состояние в устойчивых выражениях без артикля:

<i>außer Atem sein</i>	<i>заныхаться</i>	<i>außer sich sein</i>	<i>быть вне себя</i>
<i>außer Betrieb sein</i>	<i>не работает</i>	<i>außer Dienst sein</i>	<i>быть в отставке</i>
<i>außer Frage sein</i>			<i>быть вне сомнения</i>
<i>außer (aller) Gefahr sein</i>			<i>быть вне (всякой) опасности</i>
<i>außer Landes verweisen</i>			<i>выдворить из страны</i>
<i>außer (allem) Zweifel sein</i>			<i>быть вне (всякого) сомнения</i>
<i>Der Patient ist außer Lebensgefahr.</i>			<i>Жизнь пациента вне опасности.</i>
- (A) изменение состояния:

<i>außer Betrieb setzen</i>	<i>вывести из строя (сломать)</i>
<i>außer Gefecht setzen</i>	<i>вывести из строя (танк в бою)</i>

außerhalb (G) за, вне

- за пределами какого-либо места:

<i>Er wohnt außerhalb der Stadt.</i>	<i>Он живёт за городом/вне города.</i>
--------------------------------------	--
- вне какого-либо установленного времени:

<i>Komm außerhalb der Arbeitszeit!</i>	<i>Приходи в нерабочее время!</i>
--	-----------------------------------
- переносное значение (= *jenseits* по ту сторону):

<i>Er beschäftigt sich mit Dingen, die außerhalb seines Fachgebiets liegen.</i>	<i>Он занимается делами, которые не входят в сферу его деятельности.</i>
---	--

bei (D) *у, при, под, возле, подле* указывает на местонахождение у кого-либо или в непосредственной близости от чего-либо:

- лица, учреждения (институты):

<i>bei Herrn Kunze</i>	<i>у господина Кунце</i>
<i>Er arbeitet bei der Firma Siemens.</i>	<i>Он работает в фирме „Сименс“.</i>
- близость места (без соприкосновения):

<i>Potsdam liegt bei Berlin.</i>	<i>Потсдам находится рядом с Берлином.</i>
<i>Beim Bahnhof ist ein Parkplatz.</i>	<i>У вокзала есть стоянка машин.</i>
<i>Er wohnt beim Rathaus.</i>	<i>Он живёт у ратуши.</i>
- местонахождение:

<i>Er ist bei der Bank als Beamter beschäftigt.</i>	<i>Он работает в банке государственным служащим.</i>
<i>Er wohnt bei seinen Eltern.</i>	<i>Он живёт у своих родителей.</i>
<i>Ich habe kein Geld bei mir.</i>	<i>У меня нет денег при себе.</i>
- момент действия, особенно, если существительные образованы от инфинитива I:

<i>bei einem Geburtstag kennen lernen</i>	<i>познакомиться на дне рождения</i>
<i>Der Appetit kommt beim Essen.</i>	<i>Аппетит приходит во время еды (посл.).</i>
<i>Bei Eintritt der Dämmerung passierte ein Unfall.</i>	<i>С наступлением сумерок произошёл несчастный случай.</i>
- условие:

<i>Bei Regen fällt die Veranstaltung aus.</i>	<i>В дождь мероприятие не состоится.</i>
<i>Die Notbremse darf nur bei Gefahr gezogen werden.</i>	<i>Стоп-краном разрешается пользоваться только в случае опасности.</i>
<i>Bei Glatteis ist besondere Vorsicht erforderlich.</i>	<i>При гололёде требуется особая осторожность.</i>
<i>Bei schönem Wetter machen wir einen Ausflug.</i>	<i>При прекрасной погоде мы пойдём в поход/проведём экскурсию.</i>

- поведение:

Bei aller Vorsicht gerieten sie doch in die Falle.

Bei ihrem Temperament ist das sehr selbstverständlich.

При всей осторожности они всё же попали в западню.

При её темпераменте это само собой разумеется.

- переносное значение:

Bei Marx habe ich das gelesen.

Dieses Zitat fand ich bei Goethe.

Я это читал у Маркса.

Эту цитату я нашёл у Гёте.

- в устоявшихся оборотах речи:

bei (vollem) Bewusstsein

bei offenem Fenster

Er ist bei guter Gesundheit.

bei Hof sein

bei guter Laune/Stimmung sein

bei Licht

bei Nacht und Nebel

bei Kräften sein

bei Tagesanbruch aufbrechen

bei Tisch sein

jemand beim Wort nehmen

при (полном) сознании

при открытом окне

Он в хорошем здравии.

быть при дворе

быть в хорошем настроении

при свете

под покровом ночи

быть в силах

отправиться в путь на рассвете

быть за столом/за едой

поймать на слове

binnen (преимущественно датив (= *in, innerhalb*) в течение

- ограничение времени:

binnen wenigen Augenblicken

binnen drei Jahren (датив)

в течение нескольких мгновений

в течение трёх лет

в высоком стиле, а также для чёткого показа падежа может употребляться генитив):

Wir müssen die Arbeit binnen knapper zwei Stunden machen (генитив).

Der Exportauftrag kann binnen eines Jahres erfüllt werden (генитив).

Мы должны сделать эту работу в течение не более двух часов.

Заказ на экспорт может быть выполнен в течение одного года.

bis (A) – если слово употребляется без артикля, если с артиклем – **bis zu**:

- конечный пункт (место):

- географическое название:

Er fuhr von Leipzig bis (nach) Weimar.

Bis (nach) dort drüben sind es knapp 10 Meter.

Он ехал от Лейпцига до Веймара

До того места едва ли будет 10 метров.

- другой конечный пункт, с обязательным вторым предлогом и артиклем:

bis unter das Dach bringen

bis in den Morgen

bis an die Stadt

bis zum Ziel

Das Auto fährt bis vor das Hotel.

Der Bus fuhr bis in das Stadion.

подвести здание под крышу

до утра

до города

до цели

Автомашина едет до гостиницы.

Автобус заехал на стадион.

- конечный пункт (время):

- часы и годы без артикля:

bis Dienstag, den 3. September

Bis morgen schaffe ich diese Arbeit.

Ich warte bis 6 Uhr/von 1 bis 3 Uhr.

Bis 1914 hatte es keinen Krieg gegeben.

до вторника, 3 сентября

До завтра я сделаю эту работу.

Я жду до 6 часов/с 1 до 3 часов.

До 1914 года не было войн.

- месяцы, дни недели, даты, перед *die Woche, der Monat, das Jahr* и т.д. (вместе со словами *vorig-, nächst-* или *das Ende, der Anfang* и т.д.):

<i>Bis (zur) Mitte der Woche hat sie Zeit.</i>	<i>До середины недели у неё есть время.</i>
<i>Bis (zum nächsten) nächstes Jahr...</i>	<i>До следующего года ...</i>
<i>Bis (zum) Freitag will ich noch warten.</i>	<i>До пятницы я могу ещё подождать.</i>
<i>Bis (zum) 1. September haben die Kinder Schulferien.</i>	<i>До 1 сентября у детей школьные каникулы.</i>

- перед другими словами, обозначающими время, с обязательным вторым предлогом *zu* и артиклем:

<i>Bis zum vorigen Jahrhundert...</i>	<i>До прошлого века...</i>
<i>Bis zum Jahr 1945 dauerte der 2. Weltkrieg.</i>	<i>До 1945 года длилась Вторая мировая война.</i>
<i>Bis zu den Ferien muss ich noch viel erledigen.</i>	<i>До каникул мне надо ещё многое сделать.</i>
<i>Vom 22. Juli bis (zum) 31. August dauern die Ferien.</i>	<i>С 22 июля по 31 августа длятся каникулы.</i>

Вместо второго предлога *zu* может употребляться другой предлог, придающий разное значение:

<i>Ich konnte nicht bis gegen Mitternacht einschlafen.</i>	<i>Я не мог уснуть до полуночи.</i>
<i>Er plant bis in die ferne Zukunft.</i>	<i>Он планирует на большую перспективу.</i>
<i>Er aß nichts bis nach der Vorstellung.</i>	<i>Он ничего не ел до конца представления.</i>

• предел:

<i>Sie arbeitete bis zur Erschöpfung.</i>	<i>Она работала до изнеможения.</i>
<i>Im Bericht ist alles bis ins Letzte durchdacht.</i>	<i>В докладе всё было продумано до мельчайших деталей.</i>
<i>Ich zahle bis zu 100 Euro, nicht mehr.</i>	<i>Я плачу до 100 евро, не более.</i>
<i>Er bot für den Wagen bis zu 2000 Euro.</i>	<i>Он предложил за машину до 2000 евро.</i>
<i>Das Kino war bis auf den letzten Platz besetzt.</i>	<i>Кинотеатр был заполнен до последнего места.</i>
<i>bis zum letzten Blutstropfen</i>	<i>до последней капли крови</i>
<i>Bis zum Bahnhof will ich dich gern begleiten.</i>	<i>До вокзала я тебя охотно провожу.</i>
<i>Er ist bis über beide Ohren in sie verliebt.</i>	<i>Он влюблён в неё по уши.</i>

Взаимосвязь с *bis auf* может иметь двойное значение:

<i>Das Kino war bis auf den letzten Platz besetzt.</i>	<i>Кинотеатр был заполнен до последнего места.</i>
--	--

Первое значение: последнее место было свободно. Второе значение: последнее место было также занято, то есть не осталось ни одного свободного места.

• между двумя цифрами (если стоит дефис), если речь идёт о неопределённой величине (мере или времени), на письме и в речи артикль не употребляется:

<i>Die Mäntel kosten 400 bis 500 Euro.</i>	<i>Пальто стоят от 400 до 500 евро.</i>
<i>Die Operation dauert 2 bis 3 Stunden.</i>	<i>Операция длится 2 – 3 часа.</i>
<i>Er wiegt 60 – (читается <i>bis</i>) 70 Kilo.</i>	<i>Он весит 60 – 70 килограммов.</i>
<i>Или: ... zwischen 60 und 70 Kilo.</i>	<i>... между 60 и 70 килограммами.</i>

- перед наречиями:
Bis dahin ist noch ein weiter Weg. До того места ещё длинный путь.
bis bald, bis nachher, bis später до скорого, пока (при прощании)
- в разговорном языке при прощании в сокращённой форме:
Bis gleich! Пока!
Bis nächste Woche! До следующей недели!
Bis zum Wiedersehen am Sonntag! До встречи в воскресенье!

dank (D/G) (= *durch*) *благодаря*, для обозначения положительного результата:

- перед существительными: **der Fleiß** усердие, **die Energie** энергия, **der Einsatz** участие, применение, **die Vorsicht** осторожность:
Dank seinem Fleiß bestand er die Prüfung. Благодаря усердию он сдал экзамен.
Dank seines raschen Handelns wurde Благодаря его быстрым действиям
der Ertrinkende gerettet. утопающий был спасён.

Предлог **dank** может употребляться и в ироническом значении:

Dank deiner Abwesenheit haben wir Благодаря твоему отсутствию мы
das Fußballspiel gewonnen. выиграли встречу/матч по футболу.
Dank deines Mitspiels haben wir Благодаря твоему участию мы
das Spiel verloren. проиграли игру.

diesseits (G) *по эту сторону*

Weil keine Brücke zu finden war, musste Так как нельзя было найти мост,
er diesseits des Flusses bleiben. он остался по эту сторону реки.

durch (A) *через, сквозь*

- движение через территорию или в её пределах:
Ich fuhr durch Polen nach Ungarn. Я ехал через Польшу в Венгрию.
Wir bummelten durch die Stadt. Мы бродили по городу.
Er geht durch die Tür. Он идёт через дверь.
Ein Mann geht durch die Wand. Человек проходит сквозь стену.
Ich schaue durchs Fenster. Я смотрю через окно.
- причина, средство или посредник, особенно в пассиве:
durch Blitzschlag из-за удара молнии
durch Leichtsinn по легкомыслию
durch Unachtsamkeit по невниманию
durch Zufall случайно
Amerika wurde durch/von Kolumbus entdeckt. Америка была открыта Колумбом.
Sie wurde von Dr. Müller durch Она была спасена д-ром Мюллером
eine sofortige Operation gerettet. благодаря срочной операции.
Durch mich wurde er informiert. Он был проинформирован через меня.
Der Gegner versenkte das Schiff durch Противник потопил судно торпедой.
einen Torpedo.
Es wurde durch einen Torpedo versenkt. Оно было потоплено торпедой.
durch Versagen der Bremsen в результате отказа тормозов
- ограниченное время:
Sie diskutierten die ganze Nacht hindurch. Они дискутировали всю ночь напролёт.
Den ganzen September hindurch hat es Весь сентябрь напролёт шёл дождь.
geregnet.

- переносное значение:

Durch die Diskussion zog sich ein Gedanke wie ein roter Faden. *Через всю дискуссию красной нитью прошла одна мысль.*
Durch Schaden wird man klug. *На ошибках учатся.*

entgegen (D) – *против, вопреки*, для выражения чего-то противоположного, что часто наступает неожиданно (перед и после существительного):

Entgegen den allgemeinen Erwartungen siegte die Oppositionspartei. *Вопреки всем ожиданиям победила оппозиционная партия.*
Den Vorstellungen seiner Eltern entgegen hat er nicht studiert. *Вопреки желанию родителей он не учился в вузе.*

entlang (A/D/редко G) *вдоль*

- датив/редко генитив – если предлог стоит перед существительным:

Entlang dem Weg (редко des Weges) stehen hübsche Wochenendhäuser. *Вдоль дороги стоят красивые загородные домики.*

- аккузатив употребляется, если предлог стоит после существительного:

Der Weg führt den Bach entlang. *Путь проходит вдоль ручья.*

Entlang означает, что что-либо проходит параллельно, рядом или вдоль чего-то:

- изменение местонахождения с глаголом движения после слов: *der Fluss река, die Straße дорога, улица, der Weg нуть* и др.:

Das Schiff fährt den Fluss entlang. *Судно идёт вдоль по реке.*
Wir wanderten die Straße entlang. *Мы бродили вдоль по улице.*

- для обозначения продольного направления рядом с каким-либо ограничением:

Am Zaun entlang wachsen Birken. *Вдоль забора растут берёзы.*
An der Mauer entlang werden Leitungen gelegt. *Вдоль каменной/кирпичной ограды прокладываются коммуникации.*

entsprechend *соответственно* (может стоять перед и после существительного):

Er hat seinen Anweisungen entsprechend gehandelt. *Он действовал в соответствии с его указаниями.*

für (A) *для*

- предназначение:

Ich tue alles für dich. *Я всё делаю для тебя.*
Der Blumenstrauß ist für die Gastgeberin. *Букет цветов – для хозяйки.*

- финал (завершение), путь к конечной цели:

Das Auto benötigt für die Bewältigung dieser Strecke eine Stunde. *Автомобилю для преодоления этой трассы потребуется один час.*
Für die Vorbereitung dieser Veranstaltung braucht man Zeit. *Для подготовки этого мероприятия необходимо время.*

- личное или неличное отношение к происходящему:

Er arbeitet gern für die Mathematik. *Он охотно занимается математикой.*
Seine Krankheit war für sie neu. *Его болезнь была для неё новостью.*

- **учет, сравнение:**
Für sein Alter ist das Kind gut entwickelt. Для своего возраста ребёнок развит хорошо.
Für die kurze Zeit seines Unterrichts spricht er schon recht gut deutsch. С учётом короткого времени его занятий он уже достаточно хорошо говорит по-немецки.
- **последовательность, между двумя одинаковыми словами для усиления:**
Meter für Meter метр за метром
Schritt für Schritt ging er vorwärts. Шаг за шагом он продвигался вперёд.
Tag für Tag war ich unterwegs. Каждый день я был в пути.
Sie übersetzt Wort für Wort. Она переводит слово в слово.
- **обмен, замена (= statt вместо):**
Für seinen Wagen bekam er nur wenig Geld. За свой автомобиль он получил очень мало денег.
Da er wenig Geld bei sich hatte, habe ich für ihn bezahlt. Так как у него при себе было мало денег, я заплатил за него.
- **ограниченное время:**
Er geht für zwei Jahre ins Ausland. Он уезжает на два года за границу.
Das ist alles für diesmal. Это всё на сей раз.
- **цель (для чего-либо):**
Gib mir 40 Euro für die Fahrkarten. Дай мне 40 евро на билеты.

gegen (A) против

- **направление к неподвижной цели (часто до соприкосновения):**
Das Auto ist gegen einen Baum gefahren Автомобиль совершил наезд на дерево.
Er schlug mit der Faust gegen die Tür. Он ударил кулаком по двери.
Er stand mit dem Rücken gegen das Licht. Он стоял спиной к свету.
- **направление к подвижной цели:**
Er ruderte gegen den Strom. Он плыл на вёслах против течения.
Sie schwamm gegen die Strömung. Она плыла против течения.
Die Karawane zog gegen den Sturm. Караван шёл против сильного ветра.
- **сравнение, обмен:**
Gegen seinen Bruder ist er klein. По сравнению со своим братом он маленький.
Ich habe zehn Euro gegen zwei Fünfeurostücke eingetauscht. Я разменял десять евро на две монеты по пять евро.
Gegen gestern ist es heute kalt. По сравнению со вчерашним днём сегодня холодно.
- **отказ, отклонение, враждебное поведение:**
Die Ärzte sind gegen das Rauchen. Врачи против курения.
Wir müssen etwas gegen die Fliegen (Küchenschaben) tun. Нам надо что-то предпринять против мух (тараканов).
In der Diskussion hat er alle gegen sich. В дискуссии все против него.

- переносное значение:
ein Medikament gegen Zahnschmerzen лекарство от зубной боли
Sie haben mit zwei zu eins gegen die ungarische Mannschaft gewonnen. Они выиграли со счётом 2:1 у венгерской команды.
Wir sind gegen Feuer und Diebstahl versichert. Наше имущество застраховано от пожара и кражи.
Er hat gegen das Gesetz verstoßen. Он нарушил закон.

- приблизительность времени (= *etwa, ungefähr* приблизительно):
Der Zug kommt gegen 19.00 Uhr an. Поезд прибывает около/к 19.00.

Но: ... *etwa/ungefähr* um 19.00 Uhr ... приблизительно в 19.00.

<i>gegen Abend</i>	под вечер
<i>gegen Morgen</i>	под утро
<i>gegen Mitternacht</i>	около полуночи
<i>gegen Ende der Veranstaltung.</i>	под конец мероприятия
<i>gegen Ende des Jahres</i>	под конец года

gegenüber (датель) *напротив, по отношению, перед, по сравнению с* может стоять перед определяющим словом или за ним. Если слово (в том числе местоимение) обозначает лицо, то предлог стоит преимущественно за этим словом:

- место, противоположная сторона:
Gegenüber dem Wohnheim befindet sich ein Sportplatz. *Напротив общежития находится спортивная площадка.*
Dem Rathaus gegenüber/Gegenüber dem Rathaus steht die Kirche. *Напротив ратуши стоит церковь.*
Ihm gegenüber saß der Direktor. *Напротив него сидел директор.*
- сравнение:
Gegenüber dem vergangenen Jahr verdient er mehr. *По сравнению с прошлым годом он зарабатывает больше.*
Er ist dir gegenüber eindeutig im Vorteil. *По сравнению с тобой он однозначно в выигрышном положении.*
- отношение к человеку:
Alten Menschen gegenüber soll man immer hilfsbereit sein. *По отношению к пожилым людям необходимо всегда быть отзывчивым.*
Er ist ihr gegenüber besonders höflich. *Он по отношению к ней особенно вежлив.*
Ich habe ihm gegenüber Hemmungen. *Я стесняюсь его.*

Примечание

Переходные глаголы **stehen, sitzen, liegen** и другие с **gegenüber** употребляются как глаголы с отделяемыми приставками:

Er saß ihr den ganzen Abend gegenüber. *Он весь вечер сидел напротив неё.*

gemäß (D) *согласно, в соответствии* (перед или после существительного), чаще употребляется в юридических документах:

<i>gemäß den Anweisungen/</i>	<i>согласно указаниям</i>
<i>den Anweisungen gemäß</i>	
<i>Gemäß der Straßenverkehrsordnung ist der Angeklagte schuldig.</i>	<i>Согласно Правилам дорожного движения обвиняемый виновен.</i>

Предлоги *gemäß*, *laut*, *nach*, *zufolge* стоят перед *die Abmachung* договорённость, *die Anweisung* приказ (по заводу), указание, распоряжение, поручение, *der Befehl* приказ (военный), *die Übereinkunft* соглашение, договор, *der Vertrag* договор, *die Worte* слова (связанные), *der Wunsch* желание.

Различия в употреблении этих предлогов:

gemäß- соответствие, не связанное с дословным (точным) текстом:

Der Unterricht wurde gemäß den Anweisungen des Direktors rationalisiert. Проведение занятия, согласно указаниям директора, было рационализировано.

laut - употребляется в сочетании с существительным, которое обозначает что-то сказанное или написанное (см. также дальше *laut*):

laut seines Berichtes (ihrer Mitteilung) согласно докладу (её сообщению)
laut Briefen по письмам

Но: *gemäß*, а не *laut* *Muster* по образцу/в соответствии с образцом

- соответствие, связанное с точной передачей текста:

Laut Gesetz darf an Jugendliche kein Alkohol ausgedenkt werden. В соответствии с законом отпуск подросткам спиртных напитков запрещён.

nach - нейтральная передача текста:

Nach seinen Worten hat er schon zwei Auszeichnungen erhalten. По его словам, он получил уже две награды.

zufolge - результат или вывод:

Seiner Anweisung zufolge wurde der neue Kollege eingestellt. В соответствии с его указанием новый коллега был принят на работу.
Einer Pressemeldung zufolge ist der Politiker erkrankt. Согласно сообщению прессы, политик заболел.

Примечание

Если предлог *zufolge* стоит перед существительным, то оно употребляется в генитиве, если за существительным – в дативе:

Zufolge seines Wunsches/Seinem Wunsch По его желанию мы выехали на один
zufolge fahren wir einen Tag später. день позже/одним днём позже.

hinter (D/A) за, позади

- цель с перспективы наблюдателя:

Hinter dem Haus ist eine Laube. За домом находится беседка.
Stell den Wagen hinter das Haus! Поставь машину за дом!

- предмет обозначает передний или задний край:

Hinter mir saß Erika. За мной сидела Эрика.
Stell den Wagen hinter den Bus! Поставь машину за автобус!
Schau mal hinter dich! Оглянись!

- переносный смысл после слов **bringen**, **kommen**, **stehen**, **sich stellen**, **treten**:

Er wusste, dass seine Freunde hinter ihm stehen würden (= helfen). Он знал, что его друзья за него постоят (= помогут).
Er wusste, dass seine Freunde sich hinter ihn stellen würden. Он знал, что его друзья за него заступятся/защитят его.

in (D/A)

- внутри чего-то закрытого:

Wohin? Куда?

Der Sohn ist noch in der Schule.

Сын ещё в школе.

Das Buch liegt im Bücherschrank.

Книга лежит в книжном шкафу.

Ich gieße Tee in die Kanne.

Я наливаю чай в чайничек.

Er geht ins Haus/ins Bad (...в ванную).

Wo? Где?

Der Sohn geht jetzt in die Schule.

Сын идёт сейчас в школу.

Ich lege das Buch in den Bücherschrank.

Я кладу книгу в книжный шкаф.

In der Tasse ist heißer Tee.

В чашке горячий чай.

Er ist im Haus/im Bad (...в ванной).

Но: *ins Heft* в тетрадь
aufs Regal на полку
auf die Toilette в туалет
auf den Zettel в записку

im Heft в тетради
auf dem Regal на полке
auf der Toilette в туалете
auf dem Zettel в записке

- полное или частичное окружение:

in den Alpen в Альпах

im Garten в саду

im Himmel на небе (Бог)

in der Luft в воздухе

in der Poststraße на Почтштрассе

im Schnee в снегу

im Stadion на стадионе

im Wald в лесу

im Wasser в воде

in die Alpen в Альпы

in den Garten в сад

in den Himmel в небо

in die Luft в воздух

in die Poststraße на Почтштрассе

in den Schnee в снег

in das Stadion на стадион

in den Wald в лес

ins Wasser в воду

Но: *auf dem Sportplatz* на спортплощадке *auf den Sportplatz* на спортплощадку

- при поставке вопроса **wo? где?**, если речь идёт о континенте, в государстве, стране, населённом пункте; при поставке вопроса **wohin? куда?** на континент, в государство, страну, населённый пункт, если перед их названием стоит артикль (если артикль отсутствует, то – **nach**):

Wo? Где?

in Asien в Азии

in Deutschland в Германии

im Iran в Иране

in Köln в Кёльне

in der Türkei в Турции

in den USA в США

Wohin? Куда?

in das warme Asien в тёплую Азию

in das heutige в сегодняшнюю

Deutschland Германию

Но: *nach Deutschland* в Германию

in den Iran в Иран

in das schöne Köln в красивый Кёльн

in die Türkei в Турцию

in die USA в США

- в адресе перед словом, оканчивающимся на **-straße, -gasse, -allee**:

Sie wohnt in der Talstraße/

in der Feldgasse/in der Puschkinallee

Она проживает на (улице) Тальштрассе/

(переулке) Фельдгассе/Пушкиналлее.

- в течение определённого времени (= *binnen, innerhalb* в течение):

Wir schaffen die Arbeit in zwei Tagen.

Мы сделаем работу за два дня.

- срок в будущем времени:

Ich komme in sechs Wochen.

Я приду через шесть недель.

- неточное время, продолжительность:
Nikolai wurde im Jahr(e) 1936 geboren. *Николай родился в 1936 году.*
Im Juli habe ich Ferien. *В июле у меня каникулы.*
Es ist in der Nacht passiert. *Это произошло ночью.*
In diesen Tagen kommt er in Hürth an. *На этих днях он прибудет в Хюрт.*
Im Morgengrauen ist es noch still. *А зори здесь тихие (название фильма).*
(дословно: на рассвете/на заре)
- времена года:
im Frühling *весной*
im Sommer *летом*
im Herbst *осенью*
im Winter *зимой*
- определённый промежуток времени:
Wir fahren 180 Kilometer in der Stunde. *Мы ехали 180 километров в час*
Sie erzeugen 5 t Garn in einer Schicht. *Они производят 5 т пряжи за смену.*
Ein Ei ist in drei Minuten gekocht. *Яйцо сварилось за три минуты.*
- языки, цветы (краски):
Er hält seine Vorlesungen in Deutsch. *Он читает лекции на немецком языке.*
Haben Sie dieses Kleid auch in Grün. *У вас есть такое платье зелёного цвета.*
- (D) в какой-либо области:
eine Prüfung in Physik *экзамен по физике*
Weltmeister im Schwimmen *чемпион мира по плаванию*
- в устойчивых выражениях:
in Übereinstimmung mit D *в соответствии с ...*
in Anerkennung *учитывая*
in Abhängigkeit *в зависимости и др.*

infolge (G) *вследствие, из-за*

- причина, предпосылка:
Infolge eines Unfalls konnte er nicht mehr in seinem Betrieb arbeiten. *Вследствие несчастного случая он не смог уже работать на предприятии.*
Infolge Nebels konnte das Flugzeug nicht starten. *Из-за тумана самолёт не смог вылететь.*

Durch употребляется перед существительным, которое обозначает средство к достижению успеха:

Durch fleißige Arbeit erreichte er bald große Erfolge. *Благодаря усердному труду он быстро достиг больших успехов.*

Предлог **infolge** стоит перед словом, которое обозначает причину, предпосылку, обусловленную каким-то событием, а не предметом или живым существом:

Infolge des starken Schneefalls war die Straße unpassierbar. *Вследствие сильного снегопада дорога была непроходима.*

inmitten (G) *посередине, среди*

- в центре чего-либо:
Inmitten des Sees liegt eine Insel. *Посередине озера расположен остров.*
Er saß inmitten seiner Freunde. *Он сидел в кругу друзей.*

innerhalb (G/D) *внутри, в пределах*

- пределы какого-либо места, здания:
Innerhalb des Stadtgebietes ist die Fahrgeschwindigkeit begrenzt. Innerhalb des Gebäudes darf nicht geraucht werden. *В пределах города установлено ограничение скорости движения транспорта. Внутри здания курить запрещено.*
- ограниченное время (= *während во время/в течение*):
Innerhalb eines Monats sollen wir die Arbeit abschließen. *В течение месяца мы должны завершить работу.*
- в переносном значении (= *in*):
Das Gespräch bewegte sie immer innerhalb gewisser Grenzen. *Она всё время вела разговор, не выходя за определённые рамки.*

je (A/N) *по, за*

- (A/N) (= *pro*) соотношение, обычно без артикля, иногда и без управления:
Je ein Exemplar des Buches wurde an die Bibliotheken verschickt. Ich habe 30 Euro je Kilo gezahlt. Die Schränke sind je einen Meter breit. Sie erzeugen 5 t Garn je Schicht. je nach (dem) Angebot je nach (der) Jahreszeit; je nach Saison Am Gemüsestand wird frisches Obst je nach der Jahreszeit verkauft. *По одному экземпляру было разослано в библиотеки. Я заплатил по 30 евро за килограмм. Каждый шкаф имеет ширину в 1 метр. Они производят 5 т пряжи за смену. в зависимости от предложения в зависимости от поры года; по сезону В овощном киоске продаются свежие овощи в зависимости от поры года.*
- в качестве второго предлога (стоит за первым) **zu je** без управления:
Die Tabletten sind zu je 6 Stück verpackt. *Таблетки расфасованы по 6 штук*

pro (A/N) *за, на, с*

pro Stunde за час; pro Tag за день; pro Kopf на душу/на человека; pro Stück за штуку

jenseits (G) *по ту сторону, на другой стороне*

- место за какой-либо границей:
Jenseits des Flusses liegt ein Wald. *По ту сторону реки находится лес.*
- в переносном значении (= *außerhalb*):
Diese Problematik liegt jenseits seines Interesses. *Эта проблематика выходит за круг его интересов.*

längs (G) (= *entlang вдоль*) *вдоль, в длину:*

- параллельно чему-либо:
Wir wanderten längs des Flusses. *Мы бродили/гуляли вдоль реки.*

laut (D) *согласно, по, в соответствии* (см. различия в употреблении *gemäß, laut, nach*):

- соответствие чему-либо, перед существительными **der Bericht** *сообщение, das Gesetz* *закон, die Ordnung* *порядок, der Plan* *план* (чаще всего без артикля):
Laut (dem) Bericht des Werkleiters hat der Betrieb seinen Plan erfüllt. *Согласно докладу директора, завод выполнил план.*
Laut Gesetz ist der Alkoholausschank an Jugendliche verboten. *По закону продажа алкогольных напитков подросткам запрещена.*

mit (D) - с

- совместное действие:
Ich komme mit meinem Freund. Я приду с моим другом.
Mit ihm kann man Pferde stehen. С ним можно идти в разведку (посл.).
- орудие, средство совершения действия (= *mittels посредством*):
mit Kugelschreiber, mit Bleistift, mit Hand, (mit der) Maschine schreiben писать шариковой ручкой, карандашом, от руки, на машинке
Er kann das nur mit Brille lesen. Он может это читать только в очках.
Er ist mit dem Abendzug gekommen. Он прибыл вечерним поездом.
Sie ist mit dem Auto gekommen. Она приехала на машине.
- способ совершения действия:
Er aß mit (gutem) Appetit. Он ел с (большим) аппетитом.
Deutsch lernte er mit (großer) Beharrlichkeit. Немецкий язык он учил с (большой) настойчивостью.
Sie fuhr mit hoher Geschwindigkeit. Она ехала с высокой скоростью.
Mit (zitternder) Hand nahm er das Geld. (Дрожащей) рукой он взял деньги.
- для обозначения явления или состояния, которое сопровождается действием (чаще без артикля), также после *der Aufwand* затраты, *der Lärm* шум, *die Schritte* шаги:
Das hat er mit großem Aufwand gemacht. Это он сделал с большими затратами.
Das Motorrad fuhr mit großem Lärm. Мотоцикл ехал с большим шумом.
Er stieg mit schweren, müden Schritten die Treppe hinauf. Он тяжёлой, усталой походкой поднимался по лестнице.
- предмет одежды:
Wer ist dieser Herr mit Hut (mit Krawatte)? Кто этот господин в шляпе (с галстуком)?
- перед одушевлёнными и неодушевлёнными существительными (кроме абстрактных понятий):
Er geht immer mit seinem Schirm spazieren. На прогулку он всегда берёт зонтик.
- какой-либо момент:
Mit dem Startschuss setzten sich die Läufer in Bewegung. После стартового выстрела бегуны устремились вперед.
- для обозначения времени (наступления чего-либо, возраста):
Wir brachen mit Sonnenaufgang auf Мы отправились в путь с восходом солнца.
Mit 7 Jahren ging ich in die Schule. В семь лет я пошёл в школу.
- условие (кроме индикатива прошедшего времени):
Mit etwas/viel Glück kann er die Prüfung bestehen. Если ему немного/сильно повезёт, он сдаст экзамен.
Mit etwas mehr Zeit hätten wir diese Arbeit geschafft. Имея немного больше времени, мы сделали бы эту работу.
- принадлежность:
Ich will ein Haus mit Garten haben. Я хочу иметь дом с садом.
Ein Zimmer mit Frühstück kostet 30 Euro. Номер с завтраком стоит 30 евро.
Ich möchte ein Eis mit Schlagsahne essen. Я хотел бы съесть мороженое со взбитыми сливками.

- перед существительными: **der Dank** спасибо, благодарность, **das Interesse** интерес, **die Freude** радость, **das Bedauern** сожаление:
Mit großem Interesse verfolgten wir das Spiel. *С большим интересом мы следили за игрой.*

- в определённых конструкциях:
mit Ausnahme von D за исключением *mit Hilfe von D* с помощью
mit Bezug(nahme) auf A ссылаясь на *mit Rücksicht auf A* принимая во внимание

mittels (G) при помощи, посредством (= *mit*)

- прежде всего в техническом языке:
Die Tür musste mittels eines Schweißgerätes geöffnet werden. *Дверь пришлось открывать с помощью сварочного аппарата.*

nach (D)

- при указании направления на континент, в страну, населённый пункт, если существительные, их обозначающие, среднего рода и не имеют определения:
Er möchte eine Reise nach Afrika machen. *Он хотел бы совершить путешествие/ поездку в Африку.*
Er fährt immer gern nach Polen. *Он всегда охотно ездит в Польшу.*
Er geht im Januar nach Minsk. *В январе он отправляется в Минск.*
- перед сторонами горизонта, наречиями места (куда?):
Er blickte nach oben (nach unten). *Он взглянул вверх/наверх (вниз).*
Gehen Sie bitte nach rechts! *Идите, пожалуйста, направо.*
Die Vögel fliegen nach Süden. *Птицы летят на юг.*
- исходный пункт (при обозначении времени) (= *später* позже):
Wir sind erst nach Mitternacht in Leipzig angekommen. *Мы прибыли в Лейпциг только после полуночи.*
Nach dem Mittagessen geht er spazieren. *После обеда он совершает прогулку.*
Nach dem Abitur wird sie studieren. *После окончания средней школы она будет учиться в вузе.*
- при обозначении времени (продолжительности) в прошлом:
Nach 2 Tagen (Wochen, Monaten) kannten wir uns gut in der Stadt aus. *Через/спустя 2 дня (недели, месяца) мы хорошо ориентировались в городе.*
- при обозначении времени на часах:
Es ist zehn Minuten nach eins. *Сейчас десять минут второго.*
- следование указанию, выполнение требования:
Nehmen Sie die Tropfen genau nach ärztlicher Vorschrift. *Принимайте капли строго по предписанию врача.*

При этом употребление **nach** перед существительным всегда нормативно, правильно. После существительных **nach** употребляется в редких случаях.

- степень, превосходная степень (после кого-либо, чего-либо):
Nach Klaus ist Werner der Größte in der Klasse. *После Клауса Вернер самый высокий в классе.*
Nach dem Schwimmen gefällt mir der Langlauf am besten. *После плавания бег на длинные дистанции мне нравится больше всего.*

- ранг, очерёдность, при этом предлог может стоять перед существительным или после него: **das Alter** возраст, **die Größe** рост, **die Kenntnisse** знания, **die Qualität** качество, **die Reihe** ряд:

Wir standen nach der Größe/der Größe nach. Мы стояли по росту/по ранжиру.
Die Waren wurden nach der Qualität sortiert. Товары были рассортированы по качеству.

- соответствие, согласование:

<i>Die Feier fand nach altem Brauch statt.</i>	<i>Праздник состоялся по старому обычаю.</i>
<i>Allem Anschein nach (nach allem Anschein) wird es heute noch regnen.</i>	<i>По всей вероятности, сегодня ещё будет дождь.</i>
<i>Nach Hygienevorschriften müsste das Geschäft geschlossen werden.</i>	<i>По инструкциям о санитарных нормах, магазин следовало бы закрыть.</i>
<i>Nach Marx ist die Sprache die unmittelbare Wirklichkeit des Gedankens.</i>	<i>По Марксу, язык – это непосредственная реальность мысли.</i>
<i>Meiner Meinung nach ist das zu teuer.</i>	<i>По моему мнению, это очень дорого.</i>
<i>Nach Meinung meines Vaters ist das Handy völlig überflüssig.</i>	<i>По мнению моего отца, мобильный телефон – совершенно ненужная вещь.</i>
<i>Nach geltendem Recht ist das untersagt.</i>	<i>По действующему законодательству это запрещено.</i>
<i>Nach Angaben des Zeugen war der Angeklagte um diese Zeit nicht im Haus.</i>	<i>По данным свидетеля обвиняемый в это время не был в доме.</i>
<i>Nach unserem Ermessen sollte die Fabrik geschlossen werden.</i>	<i>По нашему разумению фабрику следовало бы закрыть.</i>
<i>Nach Ansicht des Gerichts ist der Angeklagte unschuldig.</i>	<i>По мнению суда, обвиняемый невиновен.</i>
<i>Das ist eine Bulette nach Kiewer Art.</i>	<i>Это котлета по-киевски.</i>

Nach und nach и **nach wie vor** являются причастиями:

<i>Nach und nach versammelten sich die Gäste.</i>	<i>Гости приходили один за другим.</i>
<i>Nach wie vor macht er beim Sprechen viele Fehler.</i>	<i>Он по-прежнему делает много ошибок, когда говорит.</i>

- момент завершения процесса, действия:

<i>Nach Abschluss/Beendigung der Arbeiten fahren wir in die Stadt.</i>	<i>По завершении работ мы поехали в город.</i>
<i>Nach getaner Arbeit ist gut ruhn.</i>	<i>Кончил дело – гуляй смело.</i>
<i>Nach Durchsicht/Prüfung der Unterlagen fahren wir zur Visastelle.</i>	<i>После просмотра документов мы поехали в отдел виз.</i>
<i>Das wurde nach eingehender Prüfung festgestellt.</i>	<i>Это было установлено после тщательной проверки.</i>
<i>Nach Ablauf dieser Frist tritt der Vertrag außer Kraft.</i>	<i>По истечении этого срока договор теряет силу.</i>
<i>Er ist nach langem, schwerem Leiden gestorben.</i>	<i>Он умер после тяжёлой, продолжительной болезни.</i>

- в устойчивых выражениях:

<i>nach Hause</i>	<i>домой</i>
<i>(ganz) nach Belieben</i>	<i>по усмотрению</i>
<i>nach Möglichkeit</i>	<i>по возможности</i>
<i>(ganz) nach Wunsch</i>	<i>по желанию</i>
<i>nach Tisch</i>	<i>после еды (обеда)</i>

neben (D/A)

- (D/A) около, рядом:

Er sitzt neben ihr.

Он сидит рядом с ней.

Er setzt sich neben sie.

Он садится рядом с ней.

- (D) наряду с чем-либо, кроме:

Neben der Politik interessiert ihn auch Archäologie.

Наряду с политикой, его интересует и археология.

Neben seiner beruflichen Arbeit hat er noch viele gesellschaftliche Verpflichtungen.

Кроме своей работы, у него ещё много общественных нагрузок.

ohne (A) чаще без артикля, если не требуется более точного определения:

Ohne Auto können Sie diesen Ort nicht erreichen.

Вы не сможете без машины добраться до этого населённого пункта.

Ohne ihren Mann war sie völlig hilflos.

Без мужа она была совсем беспомощна.

Ohne die Hilfe meiner Schwester hätte sie den Umzug nicht geschafft.

Без помощи моей сестры она не смогла бы переехать (на другую квартиру).

ohne Ansehen der Person

невзирая на лица

ohne Beachtung von D

не обращая внимания на...

ohne (ausführliche) Begründung von D

без обстоятельных доводов

ohne Berücksichtigung von D

не принимая во внимание/не учитывая

ohne Einbeziehung von D

без привлечения

ohne Rücksicht(nahme) auf die Person

невзирая на лица

ohne (eigenes) Verschulden

не по (собственной) вине

oberhalb (G) *поверх, выше*

- расположено выше чего-либо:

Er band den Arm oberhalb des Ellenbogens ab.

Он перетянул руку выше локтя.

- находиться над чем-то, употребляется с предлогом *von*:

Das Schloss liegt oberhalb von Heidelberg. Замок расположен выше Хайдельберга.

per (A) (= *durch*)

- посредством, относительно вида транспортировки, доставки:

per Anhalter fahren

ехать попутной машиной

per Auto

автомобилем

per Bahn

железнодорожной дорогой

per Flugzeug

самолётом

per Funk

по радио

einen Brief per Eilboten schicken

доставить письмо нарочным

per Luftpost

авиапочтой

per Nachnahme

наложенным платежом

per Post

почтой

per Schiff

теплоходом

- средство достижения:

sich per Abkommen verpflichten

взять на себя обязательства по договору

per Adresse

по адресу

mit jemandem per du (per Sie) sein

быть с кем-то на ты (на вы)

- срок:
Die Ware ist per ersten Januar zu liefern. Товар должен быть поставлен/может быть поставлен к первому января.
- в значении *je, pro* (= за единицу):
Die Gebühren betragen 2 Euro per eingeschriebenen Brief per/pro Kopf der Bevölkerung Сбор составил 2 евро за заказное письмо на душу населения

(mit)samt (D) вместе

- включительно, с чем-то, кем-то:
Der Beutel samt dem Geld war weg. Пропал кошелек вместе с деньгами.
Er kaufte das Haus samt allem Inventar. Он купил дом вместе со всем инвентарём.
Die Kinder samt ihrer Mutter gingen in die Beeren. Дети вместе с матерью пошли в лес за ягодами.
Das Schloss samt Schlüssel lag auf dem Tisch. Замок вместе с ключом лежал на столе.

seit (D) с

- отсчёт времени (события) начался в прошлом и продолжается сейчас:
seit gestern; seit 3 Wochen; со вчерашнего дня; (уже) 3 недели;
seit 2004 с 2004 года
seit langem уже давно
seit kurzem/seit kurzer Zeit с недавних пор
seit seiner Abreise со времени отъезда
seit seiner Krankheit с начала его болезни
seit Beginn (Beendigung) der Arbeiten с начала (с момента окончания) работ
seit Ende Mai с конца мая
seit vergangenem Jahr с прошлого года
Seit wann lernen Sie Deutsch? С каких пор вы изучаете немецкий язык?

statt (G) вместо

- вместо кого-либо, чего-либо:
Statt seines Freundes kam sein Bruder. Вместо его друга пришёл его брат.
Er kam statt meiner. Он пришёл вместо меня.
Statt Worten will ich Taten sehen. Вместо слов я хочу видеть поступки.
Statt des Fernsehers kauft er ein Radio. Вместо телевизора он покупает радио.

trotz (G/реже с D) несмотря

- несмотря, невзирая на:
trotz allem/alledem несмотря ни на что
trotz Regens/Regen несмотря на дождь
trotz aller Bemühungen (Versuche) несмотря на все усилия (попытки)
trotz dichten Nebels/dichtem Nebel невзирая на густой туман
trotz heftiger Schmerzen невзирая на сильные боли
trotz geringer Beteiligung невзирая на слабое участие
trotz größter Aufmerksamkeit несмотря на предельную внимательность
trotz Schnee (und Kälte) несмотря на снег (и холод)

über (D/A) над, о, через, выше

- положение выше чего-либо:
Ich hänge die Lampe über den Tisch. Лампа висит над столом.
Я вешаю лампу над столом.

- в выражениях (без артикля):

über Gebühr loben

über Land gehen

über Tage arbeiten

sich über Wasser halten

3 Grad über null

хвалить чересчур, не по заслугам

ходить по деревьям

работать на поверхности

держаться на воде

3 градуса выше нуля

um (A)

- вокруг (= *rund um*), движение/нахождение вокруг центра, по линии круга:

Sie saßen um das/ein Feuer.

*Die Studenten sind um den Dozenten
versammelt.*

Das Auto fuhr um die Ecke.

Wir arbeiten rund um die Uhr.

Um die Altstadt führt die Stadtmauer.

Они сидели вокруг костра.

*Студенты собрались вокруг
преподавателя.*

Машина завернула за угол.

Мы работаем круглые сутки.

*Вокруг старого города проходит
городская стена.*

- неточное время, количество (= *ungefähr, etwa, gegen* приблизительно):

*Ein normales Fahrrad kostet
um die 2000 Euro.*

*Der Schriftsteller lebte um die Zeit
der französischen Revolution.*

Dieses Gebäude ist um 1900 gebaut.

*Хороший велосипед стоит
около 2000 евро.*

*Писатель жил приблизительно во вре-
мена Великой французской революции.*

*Это здание построено приблизительно
в 1900 году.*

- точное время на часах:

Kommen Sie um 19.00 Uhr.

Приходите в 19.00.

- с повторением существительного указывает на накопление, употребляется без управления:

Tag um Tag wartete er auf die Antwort.

Ich habe Seite um Seite gelesen.

Изо дня в день он ждал ответа.

Я читал страницу за страницей.

- обозначение количества, часто при сравнении:

um so mehr (weniger, besser, schlechter)

Er hat sich um 5 Minuten verspätet.

Er ist (um) drei Jahre jünger als ich.

тем более (менее, лучше, хуже)

Он опоздал на 5 минут.

Он на три года моложе меня.

- изменение количества:

Wir verschieben die Abfahrt um 2 Tage.

Die Preise wurden um 10 % reduziert.

Die Temperatur ist um 5 Grad gestiegen.

Мы переносим отъезд на 2 дня.

Цены были снижены на 10 %.

Температура повысилась на 5 градусов.

- в выражениях (без артикля):

*Klaus hat seinen Freund um Haaresbreite
übertroffen.*

Клаус немного превзошёл своего друга.

um (G) ... willen ради:

um Gottes willen

um des Friedens willen

um der Gesundheit willen

ради Бога

ради мира

ради здоровья

<i>unter Naturschutz stehen</i>	<i>находиться под защитой закона об охране природы</i>
<i>unter uns gesagt</i>	<i>между нами говоря</i>
<i>unter falschem Namen</i>	<i>под чужим именем</i>
<i>unter Strom</i>	<i>под электрическим напряжением</i>
<i>unter Tagen arbeiten</i>	<i>работать под землёй</i>
<i>unter Umständen</i>	<i>при обстоятельствах</i>
<i>unter der Voraussetzung/der Bedingung, dass ...</i>	<i>при условии, что ...</i>
<i>unter Vorbehalt</i>	<i>с оговоркой/с условием</i>
<i>unter Wasser stehen (sein)</i>	<i>затоплено водой (быть под водой)</i>
<i>unter Zeitdruck</i>	<i>время поджимает</i>
<i>unter Zwang</i>	<i>под давлением</i>

von (D) от, из, с

- исходный пункт (место, время):

<i>von Berlin</i>	<i>от Берлина</i>
<i>von drüben</i>	<i>оттуда/из-за океана</i>
<i>von hinten</i>	<i>сзади</i>
<i>von Norden</i>	<i>от/с севера</i>
<i>von der Küste</i>	<i>от побережья</i>
<i>von wo</i>	<i>откуда</i>
<i>von vorn</i>	<i>спереди</i>
<i>von oben</i>	<i>сверху</i>
<i>von unten</i>	<i>снизу</i>
<i>von rechts, von links</i>	<i>справа, слева</i>
<i>Wir feiern von alters her Weihnachten zu Hause.</i>	<i>Мы издавна/с давних пор отмечаем Рождество дома.</i>
<i>Das Auto fährt von Leipzig bis Bonn.</i>	<i>Машина едет от Лейпцига до Бонна.</i>
<i>Wir fliegen von Berlin nach Minsk.</i>	<i>Мы летим из Берлина в Минск.</i>
<i>Das Kind läuft vom Vater zur Mutter.</i>	<i>Ребёнок бежит от отца к матери.</i>

- **von ... ab** для обозначения места, от которого начинается действие:

<i>Von der Brücke ab ging er zu Fuß.</i>	<i>От моста он пошёл пешком.</i>
<i>Von dort ab können Sie den Weg zur Stadt selbst finden.</i>	<i>Оттуда вы сами найдёте дорогу в город.</i>

- **von ... aus** для обозначения места, с которого начинается действие:

<i>Vom Fernsehturm aus kann man die Berge sehen.</i>	<i>С телебашни можно видеть горы.</i>
<i>Von Deutschland aus sieht man das ganz anders.</i>	<i>Находясь в Германии, на это смотришь совсем по-другому/по-иному.</i>

- **von ... an** для обозначения времени, начала отсчёта (возможно и **von ... ab**):

<i>von heute ab</i>	<i>с сегодняшнего дня</i>
<i>vom nächsten Monat an</i>	<i>со следующего месяца</i>
<i>Er wusste von Anfang an Bescheid.</i>	<i>С самого начала он был в курсе дела.</i>
<i>Von Kindheit an träumte er davon.</i>	<i>С детства он мечтал об этом.</i>

- промежуток времени **von ... bis**, дата:
von 10 Uhr bis 10.30 Uhr с 10 часов до 10 часов 30 минут
von 1996 bis 2004 с 1996 по 2004 год
Vom Morgen bis zum Abend arbeiten sie auf den Feldern. С утра до вечера они работают в поле.
von seiner Jugend bis ins hohe Alter с юношеских лет до глубокой старости
Ich danke Ihnen für Ihren Brief Благодарю за Ваше письмо
vom 24. Februar. от 24 февраля.
- в выражениях (без артикля):
von Herzen gute Besserung wünschen от сердца желать скорого выздоровления
von Bord gehen/von Deck gehen сойти на брег
von Hause aus; vonseiten/von Seiten из дому; со стороны
von Weitem/weitem; von fern издали; издалека
von Hand herstellen сделать вручную
von Beruf sein; von Geburt быть по профессии; с рождения
von Adel sein происходить из дворянского рода
- перед существительным со значением качества, свойства, абстрактным понятием:
Sie war eine Frau von großer Schönheit. Она была очень красивой женщиной.
Sie ist von außergewöhnlicher Schönheit. Она необычайной красоты.
Es war ein Theaterstück von hohem Niveau. Это был спектакль высокого уровня.
- перед названием материала:
Sie kaufte einen Ring von purem Gold. Она купила кольцо из чистого золота.
- в пассиве перед исполнителем действия:
Das Kind wurde von den Eltern gelobt. Ребёнка похвалили родители.
- вместо генитива:
eine Freundin von mir моя подруга
der Roman von Goethe роман Гёте
- выбор, избранность:
Von vielen Studenten war er der Fleißigste. Из многих студентов он был самым прилежным.
- в составе двойных предлогов в устоявшихся оборотах речи:
von heute auf morgen с сегодня на завтра
in der Nacht von Dienstag auf Mittwoch/ в ночь со вторника на среду
vom Dienstag zum Mittwoch
von Tag zu Tag изо дня в день
von Ort zu Ort от одного населённого пункта к другому

vor (D/A) перед, до, тому назад

- из перспективы наблюдателя:
Er hält mir die Rechnung vor die Nase. Он держит счёт перед моим носом.
Es ist so neblig, ich sehe kaum die Hand vor den Augen. Стоит такой туман, что не видно ни зги.
- если предмет находится перед чем-либо:
Ich stelle mich vor den blauen BMW. Я стану перед голубым „BMW“.
Das Auto steht vor dem blauen BMW. Машина стоит перед голубым „BMW“.

- время (Zeitpunkt):
10 Minuten vor eins; vor der Prüfung *без 10 минут час; перед экзаменом*
- психические и физические причины (psychische und physikalische Ursachen):

<i>vor Angst</i>	<i>от страха</i>	<i>vor Mitleid</i>	<i>из сочувствия</i>
<i>vor Anstrengung</i>	<i>от напряжения</i>	<i>vor Nässe</i>	<i>от сырости</i>
<i>vor Dummheit</i>	<i>от глупости</i>	<i>vor Nebel</i>	<i>от тумана</i>
<i>vor Durst</i>	<i>от жажды</i>	<i>vor Neugier</i>	<i>от любопытства</i>
<i>vor Begeisterung</i>	<i>от воодушевления</i>	<i>vor Kälte</i>	<i>от холода</i>
<i>vor Ekel</i>	<i>из отвращения</i>	<i>vor Qualm</i>	<i>от дыма/чада</i>
<i>vor Freude</i>	<i>от радости</i>	<i>vor Rache</i>	<i>из мести</i>
<i>vor Glück</i>	<i>от счастья</i>	<i>vor Schmerz</i>	<i>от боли</i>
<i>vor Hass</i>	<i>от ненависти</i>	<i>vor Scham</i>	<i>от стыда</i>
<i>vor Hitze</i>	<i>от жары</i>	<i>vor Stolz</i>	<i>от гордости</i>
<i>vor Hunger</i>	<i>от голода</i>	<i>vor Wut</i>	<i>из ярости</i>
<i>vor Lärm</i>	<i>от шума</i>	<i>vor Zorn</i>	<i>из гнева</i>
<i>vor Liebe</i>	<i>от любви</i>		
- в сочетании с глаголами в значении „защищать, оберегать“:
Er beschützte sie vor Gefahren. *Он уберёг её от опасностей.*
Sie bewahrte ihn vor Schlimmerem. *Она спасла его от худшего.*
Er rettete sie vor dem Tode. *Он спас её от смерти.*

wegen (генитив чаще в нормированном языке/датель в разговорной речи, регионально)
из-за:

- причина, аргумент, предлог может стоять перед или за определяющим словом:
Wegen des Geburtstages seiner Tochter nahm er nicht an der Veranstaltung teil. *Из-за дня рождения дочери он не принял участия в мероприятии.*
Der Unterricht fiel wegen der Erkrankung des Dozenten aus. *Занятие не состоялось из-за болезни преподавателя.*
Wegen des schlechten Wetters sind wir zu Hause geblieben. *Из-за плохой погоды мы остались дома.*
Er wurde wegen Mangel(s) an Beweisen freigesprochen. *Он был оправдан из-за отсутствия/недостатка улик.*
- в выражениях (без артикля):
wegen Inventur geschlossen , *закрыто из-за переучёта*
wegen Glatteis *из-за гололёда*
wegen Krankheit *из-за болезни*
wegen Mord(es) *из-за убийства*
wegen Stromausfall *из-за отказа питания/откл. электросети*
wegen Warenannahme *из-за приёма товаров*

wider (A) (= gegen против):

- | | |
|---|---|
| <i>Er hat wider das Gesetz gehandelt.</i> | <i>Он действовал незаконным путём.</i> |
| <i>Er ist wider Erwarten doch gekommen.</i> | <i>Он всё же вопреки ожиданию пришёл.</i> |
| <i>wider Willen</i> | <i>вопреки воле/желанию</i> |
| <i>wider alle Vernunft</i> | <i>вопреки всякому здравому смыслу</i> |

zu (D) к, в, на, для

- есть направление и цель движения:
 - к постоянному месту:

<i>zur Arbeit</i>	<i>на работу</i>	<i>zur Insel schwimmen</i>	<i>плыть к острову</i>
<i>zur Bank</i>	<i>к банку</i>	<i>zum Mond</i>	<i>к Луне</i>
<i>zum Bahnhof</i>	<i>к вокзалу</i>	<i>zu den Sternen</i>	<i>к звёздам</i>
<i>zum Marktplatz</i>	<i>к базарной площади</i>		
 - к учреждению:

zum Arbeitsamt к бирже труда; *zur Polizei* в полицию; *zur Post* к почте
 - к какому-то лицу:

zu ihren Eltern к её родителям; *zu mir* ко мне; *zu Herrn Gerdt* к г-ну Гердту
- указание к какому-то времени перед *der Abend, das Essen, das Jahresende* конец года, если они без определения, происходит слияние артикля с предлогом, предлог может стоять без артикля перед названиями религиозных праздников:

<i>zum Abendessen</i>	<i>к ужину/ на ужин</i>
<i>zu deinem Geburtstag</i>	<i>к твоему дню рождения</i>
<i>zum Jahresende</i>	<i>к концу года</i>
<i>zu Ostern (Weihnachten, Pfingsten)</i>	<i>на Пасху (Рождество, Троицу)</i>
<i>zu dieser Zeit</i>	<i>к этому времени</i>
<i>Die Arbeit muss (bis) zum 1. Mai fertig sein.</i>	<i>Работа должна быть готова к 1 мая.</i>
<i>Zum Tag der Republik sind die Häuser beflaggt.</i>	<i>Ко Дню Республики дома украшены флагами.</i>
- при обозначении времени:

<i>von Stunde zu Stunde</i>	<i>с часу на час</i>
<i>von Tag zu Tag</i>	<i>изо дня в день</i>
<i>von Zeit zu Zeit</i>	<i>временами</i>
<i>zu DDR-Zeiten</i>	<i>во времена ГДР</i>
<i>zur Zeit</i>	<i>в настоящее время</i>
<i>zu Zeiten Martin Luthers</i>	<i>во времена Мартина Лютера</i>
- при выражении цели, причины, результата действия:

Zu Weihnachten schenke ich ihr eine CD. На Рождество я подарю ей компактдиск.
Er lädt sie zu seinem Geburtstag ein. Он пригласит её на день рождения.
- в значении „в качестве“ (= als):

Zum Andenken schenkte er ihr eine Uhr. На память он подарил ей часы.
Er trank eine Limonade zur Erfrischung. Чтобы прохладиться, он выпил лимонад.
- для обозначения чувств:

Zu meinem Bedauern ist er nicht da. К моему сожалению его здесь нет.
Ich tue es nicht zu meinem Vergnügen. Я это делаю не для своего удовольствия.
- группа людей:

Das machen wir zu zweit. Это мы сделаем вдвоём.
- в сочетании с ценой:

fünf Briefmarken zu einem Euro пять почтовых марок по одному евро

- в сочетании с количеством, числом, частотой при показе (со)отношения:

<i>zu einem Drittel</i>	<i>на одну треть</i>
<i>zu 50 %</i>	<i>на 50 %</i>
<i>zur Hälfte</i>	<i>наполовину</i>
<i>zur Gänze</i>	<i>целиком/всцело</i>
<i>zum Teil</i>	<i>отчасти</i>
<i>Das Spiel endete drei zu vier.</i>	<i>Игра закончилась со счётом три четыре.</i>
<i>Im Vergleich zu dir bin ich müde.</i>	<i>По сравнению с тобой я устал.</i>
- при обозначении добавления чего-то к чему-то:

<i>Zu Fisch trinkt man Weißwein,</i>	<i>С рыбой пьют белое вино, с дичью –</i>
<i>zu Wild Rotwein.</i>	<i>красное.</i>
<i>Er nahm Zucker zum Tee.</i>	<i>Он к чаю взял сахар.</i>
- при обозначении способа передвижения: *zu Fuß пешком; zu Pferd верхом*
- при обозначении места, положения:

<i>zu Haus(e)</i>	<i>дома</i>
<i>zu ebener Erde wohnen</i>	<i>жить на первом этаже</i>
<i>zu beiden Seiten des Gebäudes</i>	<i>по обе стороны здания</i>
<i>zur Rechten sitzen</i>	<i>сидеть по правую руку</i>
<i>Zur Linken sehen Sie eine Kirche.</i>	<i>Слева вы видите церковь.</i>
<i>Wir sind bereits zu Bett (geh.).</i>	<i>Мы уже спим (выс.).</i>
- при обозначении объёма, веса и т.д.: *ein Fass zu 10 Litern* бочка ёмкостью 10 л
- в выражениях (чаще без артикля):

<i>zu Beginn</i>	<i>в начале</i>
<i>zum Schluss</i>	<i>в заключение</i>
<i>zu Lande und zu Wasser</i>	<i>на суше и на воде</i>
<i>zum Ersten</i>	<i>во-первых</i>
<i>zum Zweiten</i>	<i>во-вторых</i>
<i>Erde zu Erde, Staub zu Staub,</i>	<i>Земля к земле, пыль к пыли, прах к праху</i>
<i>Asche zu Asche</i>	<i>(дословно, слова при погребении)</i>
	<i>„Всё идёт в одно место; всё произошло</i>
	<i>из праха, и всё возвратится в прах“.</i>
	<i>(Ветхий завет)</i>
- в оставшейся (устаревшей) форме вместо генитива населённого пункта:

<i>der Schiefe Turm zu Pisa</i>	<i>пизанская падающая башня</i>
---------------------------------	---------------------------------

В остальных случаях при употреблении предлогов необходимо помнить об управлении глаголов!

13. Союзы (Konjunktionen)

Союзы – служебные слова, которые осуществляют в предложении связь между словами и словосочетаниями в простом предложении и между частями в сложном. Союзы делятся на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы соединяют слова, группы слов, части предложений и предложения, которые в грамматическом отношении равнозначны. К ним относятся:

und, sowie, wie, sowohl – als [auch], sowohl – wie [auch], weder – noch, oder, entweder – oder, beziehungsweise, aber, doch, jedoch, sondern, denn, nämlich

Подчинительные союзы соединяют придаточное предложение с главным.

К ним относятся союзы: *dass, da, weil, als, wenn, zumal, obwohl, sobald, trotzdem, ob.*

Союзы бывают:

- простые:	<i>aber, denn, doch, jedoch, nämlich, oder, sowie, sondern, und, wie</i> и др. (см. 9.1.1, с. 352)
- парные:	<i>sowohl – als (auch), sowohl – wie (auch), weder – noch, entweder – oder;</i> (см. 9.2.1, п. 5, (6), с. 356)
- двойные:	<i>als dass, als wenn, als ob, so dass, und zwar, ohne dass</i> (см. 10.5, с. 362)

Союзы выражают значение:

- времени:	<i>als, wenn, nachdem, während, sobald, dann</i> (см. 10.1, с. 358)
- причины и следствия:	<i>weil, da, denn</i> (см. 10.2, с. 359-360)
- сравнения:	<i>so, ebenso, als, desto, um so, als ob</i> (см. 10.6.1, с. 363; 10.6.2, с. 363-364)
- условия:	<i>wenn, falls</i> (см. 10.3, с. 360-361)
- уступки:	<i>trotz, trotzdem</i> (см. 9.2.1, п. 3, с. 356)

В качестве союзных слов употребляются:

- вопросительные местоимения:	<i>wer, was, warum</i> и др. (см. 3.4, 3.4.1-3.4.2, с. 234-236)
- относительные местоимения:	<i>der (die, das), welcher (welche, welches)</i> (см. 3.5, с. 236-238)
- местоименные наречия:	<i>darauf, worauf, damit</i> и др. (см. 5.2.5, с. 291-293)

14. Частицы (die Partikeln)

Частицы – это служебные слова. Они не имеют своего самостоятельного лексического значения, а привносят дополнительный смысловой оттенок в значение других слов или в значение всего предложения.

Немецкий язык особенно богат частицами. Их насчитывается около 100. Частицы занимают одно из первых мест среди наиболее употребительных слов, особенно в устной речи. Они придают речи эмоциональный, живой характер, передавая разнообразные оттенки настроения и чувств. Отсутствие частиц или их редкое употребление – признак нетипичного и „деревянного“ немецкого языка, а речь, соответственно, кажется бедной. Частицы не всегда имеют прямые эквиваленты в русском языке, поэтому их перевод представляет определённые трудности.

Частицы относятся к неизменяемым словам и имеют грамматический термин – *unflektierbare Wörter* (неизменяемые слова).

В отличие от наречий и модальных слов, частицы не являются самостоятельными членами предложения и не могут занимать позицию перед глаголом в повествовательном предложении. Они всегда находятся в одной связке со своим словом, являющимся в свою очередь членом предложения.

Сравните:

<i>Ziemlich gut hat er die Prüfung bestanden.</i>	Довольно хорошо он сдал экзамен (частица).
<i>Diesmal hat er die Prüfung bestanden.</i>	На этот раз он сдал экзамен (наречие).
<i>Vermutlich hat er die Prüfung gut bestanden.</i>	Вероятно, он хорошо сдал экзамен (модальное слово).

Одно и то же слово (имея при этом разное значение) может быть:

- частицей или союзом (*aber, denn, doch*):

<i>Der Tee ist aber heiß!</i>	Ну и горячий чай (частица)!
<i>Wie haben auf ihn gewartet, aber er ist nicht gekommen.</i>	Мы его ждали, но он не пришёл (союз).
<i>Was macht er denn?</i>	Что же он делает (частица)?
<i>Er kommt nicht, denn er ist krank.</i>	Он не придёт, так как он болен (союз).
<i>Sie ist doch kein Kind mehr.</i>	Она ведь уже не ребёнок (частица).
<i>Er tat alles, um rechtzeitig fertig zu sein, doch es gelang ihm nicht.</i>	Он делал всё, чтобы вовремя быть готовым, но это ему не удалось (союз).

В отличие от союзов, частицы не влияют на порядок слов в предложении.

- частицей или наречием:

<i>Immer wieder dachte er daran.</i>	Вновь и вновь он думал об этом (частица).
<i>Immer war er mir ein guter Freund.</i>	Всегда он был для меня хорошим другом (наречие).

К частицам в отличие от наречий и других членов предложения нельзя поставить вопрос:

<i>Wann hat er die Prüfung bestanden?</i>	Когда он сдал экзамен?
– Heute.	– Сегодня.
<i>Hat er die Prüfung gut bestanden?</i>	Он хорошо сдал экзамен?
– Sicher.	– Конечно.
<i>Wie gut hat er die Prüfung bestanden?</i>	Как (хорошо) он сдал экзамен?
– <i>Ziemlich.</i> (–Ja.)	– Довольно. (– Да.)

Определенные группы частиц могут относиться к:

- существительным, глаголам, прилагательным и наречиям:

<i>Sogar die <u>Hauptstadt</u> hat er besucht.</i>	Даже столицу он посетил.
<i>Er ist sogar <u>überdurchschnittlich</u>.</i>	Его показатели даже выше среднего.
<i>Er arbeitet sogar <u>sonntags</u>.</i>	Он работает даже в воскресенье.
<i>Er war bei dem Rennen nicht nur erfolgreich, er <u>hat sogar gewonnen</u>.</i>	Он не только успешно выступил на гонках. Он даже (их) выиграл.

Также: *aber* однако, *auch* и, *beinahe* почти, *bereits* уже, *bloß* просто, *eben* именно, *erst* только, *etwa* приблизительно, *gar* совсем, *gerade* именно, *ja* да (конечно, безусловно), *nahezu* почти, *nicht einmal* даже не, *nur* только, *schon* уже

Примечание:

Некоторые из этих частиц могут стоять перед существительным, или после него:

<i>Etwa eine Stunde hat er gearbeitet.</i>	Почти час он работал.
<i>Eine Stunde etwa hat er gearbeitet.</i>	Час почти он работал.

- существительным, прилагательным и наречиям:

<i>Er ist ganz sein Vater.</i>	Он весь в отца.
<i>Die Arbeit ist ganz gut.</i>	Работа довольно хорошая.
<i>Er arbeitet ganz gut.</i>	Он работает довольно хорошо.

Также: *besonders* особенно, *fast* почти

- глаголам, прилагательным и наречиям:

Er fürchtet sich sehr.

Он очень боится.

Er ist sehr fleißig.

Он очень прилежный.

Er arbeitet sehr gern.

Он работает с удовольствием.

Также: **doch** же, ведь, **durchaus** совсем, совершенно, вполне, **immer** всё, **so** так, **zu** слишком, чересчур

- прилагательным и наречиям:

Er ist weit fleißiger als sein Bruder.

Он гораздо прилежнее, чем его брат.

Er arbeitet weit fleißiger als sein Bruder.

Он работает намного прилежнее, чем его брат.

Также: **etwas** несколько, немного, **höchst** весьма, чрезвычайно, **recht** очень, вполне, **namens**, **vielmehr**, **vielleicht** возможно, **ziemlich** примерно, приблизительно

- существительным и наречиям, которые образованы не от прилагательных:

Zumal im Sommer/Im Sommer zumal ist das Meer schön. *Особенно летом море красиво.*

Zumal dort ist er lange nicht gewesen. *Особенно там он долго не был.*

Также: **allein** только, исключительно

- глаголам:

Kommt er denn?

Разве он придет?

Komm mal her!

Иди(-ка) сюда!

Также: **also** так, **nicht** нет, **nun** так ведь, ну, **überhaupt** совсем, вообще

- существительным, изначальным наречиям и союзам:

Selbst wenn es regnet, laufen wir.

Даже если будет идти дождь, мы пойдём пешком.

Selbst bei Regen laufen wir.

Даже в дождь мы пойдём пешком.

Selbst seinen Sohn hat er nicht gesehen.

Даже своего сына он не видел.

Selbst dort ist er nicht gewesen.

Даже там он не был.

14.1. Классификация частиц (Klassifizierung der Partikeln)

По своему значению частицы могут делиться на группы:

- по объективным признакам, со значением:

- подтверждения и идентификации:	<i>also, auch, denn, doch, eben, gerade, ja, nun, schon, zwar</i>
- ограничения:	<i>aber, allein, beinahe, bloß, erst, etwa, fast, ganz, ja, nahezu, noch, nur, selbst, ziemlich</i>
- усиления и увеличения/повышения:	<i>aber, auch, bereits, besonders, bloß, denn, doch, durchaus, etwa, ganz, gar, gerade, geradezu, höchst, immer, mal, noch, schon, sehr, selbst, so, sogar, überaus, überhaupt, viel, weit, weitaus, zu</i>
- выделения:	<i>besonders, doch, eben, erst, etwa, gerade, ja, nur, zumal</i>
- ослабления:	<i>etwas, ganz, nicht eben, nicht einmal, nicht gerade, recht, schon, zwar</i>
- обобщения:	<i>auch, ganz und gar, immer, nur, überhaupt</i>
- временных отношений:	<i>bereits, erst, noch, schon</i>
- дополнения:	<i>auch, beispielsweise, noch, so, überhaupt</i>

- по субъективным признакам, со значением:

- обеспокоенности и сомнения:	<i>auch, bloß, doch, nicht, überhaupt</i>
- удивления, возмущения, негодования, гнева, досады, раздражения:	<i>aber, doch, ja</i>
- желания, требования:	<i>doch, erst, ja, nur, schon</i>
- субъективного участия общего плана:	<i>denn, gar, nur</i>
- отсутствия субъективного участия, незаинтересованности:	<i>eben, nur</i>

14.2. Список наиболее употребительных частиц, их значение и употребление (Die Liste der meistgebrauchten Partikeln, ihre Bedeutung und Verwendung)

aber *однако* придаёт высказыванию оттенок:

- ограничения, противопоставления, то есть *всё же, напротив*:

Der Freund aber kam nicht.

Друг, однако, не пришёл.

- удивления (в восклицательном предложении): говорящий не ожидал такой степени качества:

Das hast du aber fein gemacht!

Это ты здорово сделал (чаще детям)!

Das war aber eine Reise!

Вот это была поездка!

Ist das aber kalt!

Вот это холод!

Der Tee ist aber heiß!

Ну и горячий же чай!

- требования, когда говорящий показывает своё нетерпение (угрозу):

Jetzt sei aber endlich still!

Да замолчи (же) ты наконец!

В том числе с обязательным **nun** в начале предложения и факультативным **auch**:

Nun hör aber mal auf!

Да прекрати же ты!

Nun schlaf aber (auch) endlich!

Да спи же ты наконец!

- усиления ответа на альтернативный вопрос:

Kommst du mit? – Aber ja/germ/sicher!

Пойдёшь с нами? – Да/ну конечно (же)!

- возмущения, негодования или упрёка, может дополняться вопросом:

Aber Herr Klein! (Was haben Sie gemacht?) Но, господин Кляйн! (Что Вы сделали?)

Aber Kinder, was soll denn das?

Дети (с упрёком)! Что это такое?

allein *только, исключительно* придаёт значение ограничения (= *nur, ausschließlich*):

Allein in Ulm/In Ulm allein ist er gewesen. *Он был только в Ульме.*

Allein ein Arzt kann hier entscheiden.

Только врач здесь может решать.

Du allein kannst mir helfen.

Только ты мне можешь помочь.

(Schon) allein der Gedanke/(Schon) der

Одна (только) мысль/(Уже) сама мысль/

Gedanke allein/Allein schon der Gedanke

Сама уже мысль сделать это является

das zu tun, ist schrecklich/abscheulich.

ужасной/отвратительной.

also *итак, следовательно, стало быть, значит* служит для того чтобы:

- завершить разговор:

Also, das war's für heute – tschüs!

Итак, вот и всё на сегодня – пока!

Also dann, auf Wiedersehen und viel Spaß!

Стало быть, до свидания и желаю хорошо повеселиться!

- (ещё раз) подтвердить высказанную мысль и получить (молчаливое) согласие:

Wir treffen uns also morgen!

Так (значит) завтра встречаемся!

Jetzt wisst ihr Bescheid, oder?

Сейчас вы в курсе дела или нет?

- снова продолжить прерванную мысль:
Ich bin der Meinung (glaube)... also, dass... Я считаю (думаю)... значит, что...
- выразить своё неожиданное открытие:
Aha, du hast mich also angelogen (ugs.)! Ага, значит ты мне наврал (разг.)!
- отвечать положительно после некоторых колебаний:
Also gut (schön)! Значит так!/Ладно/хорошо!
Also in Ordnung, du bekommst 5 Euro! Ладно всё в порядке, ты получишь 5 евро!
- просто начать разговор чаще перед объяснением (не имеет никакого значения):
Also, du musst Folgendes machen... Итак, ты должен сделать следующее...
- начать выражать требование, высказывание или вопрос:
Also, kommt jetzt! Итак, пойдёмте!
Also, kann ich jetzt gehen oder nicht? Так как/Значит, можно мне идти или нет?
Also, wenn Sie mich fragen,... Итак, если вы меня спросите,...
- констатировать (с удовлетворением), что что-то вопреки ожиданиям наступило:
Na also, warum nicht gleich so! Вот видишь (что я был прав), сразу бы так!
- выразить возмущение:
Also bitte! – Hältst du mich vielleicht für blöd? Вот как! – Ты меня наверно дураком/болваном/тупицей считаешь?

auch придаёт оттенок:

- добавления к чему-либо, кому-либо (в значении „также, кроме того“):
Auch unsere Freunde waren im Theater. И наши друзья были в театре.
- подтверждения (в значении „да, действительно это так, что ...“):
Peter sieht schlecht aus. Er ist auch sehr lange krank gewesen. Петер плохо выглядит. Он действительно очень долго болел?
- сомнения (в значении „действительно ли/на деле это так, что ...“):
Hast du es auch verstanden? Ты и в самом деле понял это?
Hast du dir auch die Hände gewaschen? Ты и в самом деле помыл руки.
- смягчения требования (в значении „ну что это, ну знаешь и т. д.“):
Schreibe auch ordentlich! Пиши же ты аккуратно!
Jetzt geht auch (schön) nach Hause! Пора бы уже домой!
- подтверждения и одновременно положительной или отрицательной оценки в придаточном предложении, которое не имеет главного:
Dass es auch gerade heute regnen muss! И надо же именно сегодня пойти дождю!

beinahe почти придает значение ограничения:

Beinahe einen Monat war er hier. Почти месяц он был здесь.
Er wäre beinahe/fast gefallen. Он чуть было не упал.
Der Stoff ist beinahe schwarz. Материал почти чёрного цвета.

В разговорном языке перед числом чаще употребляется **fast**:

Es ist schon fast drei Uhr. Уже почти три часа.

beispielsweise придаёт оттенок дополнения, разъяснения на каком-то примере:

Dieses Buch beispielsweise ist vergriffen. Эта книга, например, распродана.

bereits усиливает временной фактор и означает, что событие наступило:

- относительно рано или раньше, чем ожидали:

*Letztes Jahr schneite es bereits im Oktober. В прошлом году уже в октябре выпал снег.
Er kommt bereits heute. Он придёт уже сегодня.*

- позже, чем ожидали:

Es war bereits ein Uhr, als er ins Bett ging. Уже был час ночи, когда он пошёл спать.

- однако в определённый момент времени на воображаемой шкале количества было достигнуто большее значение, чем ожидалось первоначально:

Sie ist erst 40 Jahre alt und bereits Großmutter. Ей ещё только 40 лет, а она уже бабушка.

besonders означает:

- выделение какого-то слова (в значении *в первую очередь, прежде всего*):

Besonders im Sommer ist das Meer schön. Особенно летом море прекрасно.

- степень сравнения (в значении *в большой степени, очень, чрезвычайно*):

Er arbeitet besonders gut. Он работает особенно хорошо.

bloß придаёт значение:

- неотложности/настоятельности или усиления вопроса:

*Wie spät ist es bloß? (Да) сколько времени (сейчас)?
Was ist bloß mit ihm geschehen? (Да) что же с ним случилось?*

- ограничения, исключительности (в значении *только, один он может или есть*):

*Bloß der Lehrer war schuld. Только учитель был виновен.
Bloß Klaus hat den Vorschlag abgelehnt. Только Клаус отклонил предложение.*

- растерянности/беспомощности и надежды на какую-либо помощь партнёра:

*Wo ist denn bloß mein Schlüssel? (Да) где же мой ключ?
Wie funktioniert das bloß? (Да) как же это работает?/И как это только работает?*

- восхищения, критики, упрёка при восклицании или в риторическом вопросе:

*Was hast du da bloß wieder angestellt? (Да) что же ты тут/там снова натворил?
Wie siehst du bloß wieder aus? (Да) как ты снова выглядишь?
Warum hast du das bloß nicht schon früher gesagt? И почему же ты раньше не сказал об этом?
Wie hat er bloß die Arbeit geschafft? И как он только справился с (этой) работой?*

- угрозы или предупреждения:

*Komm bloß nach Hause (, dann bekommst du eine Strafe)! Приди только домой (и ты своё получишь)!
Bloß langsam! Bloß aufpassen! Только медленно! Только осторожно!*

- неотложности/настоятельности в выражении желания:

*Hätte ich das doch bloß nicht gesagt! Если бы я только этого не говорил!
Wenn wir bloß schon da wären! Если бы мы только (уже) были там!*

denn служит для выражения

- естественности и доброжелательности/приветливости в заданном вопросе:

*Wie geht es dir denn? Как (же) у тебя дела?
Was machst du denn da? Что (же) ты делаешь здесь?
Wie heißt du denn? Как (же) тебя зовут?*

- неожиданности или сомнения в вопросе:

Ist das denn so wichtig? *Неужели это действительно так важно?*
Hast du denn auch genug Geld? *Разве у тебя действительно достаточно денег?*

- нетерпения или упрёка в вопросительном и повествовательном предложении:

Was macht ihr denn so lange? *Что же вы так долго делаете?*
Was ist denn jetzt schon wieder los? *Что же сейчас здесь снова произошло?*

- для выражения одновременно особого интереса:

Kommt der Lehrer denn? *Разве учитель придёт?*
Was hast du denn auf dem Teller? *Что же у тебя на тарелке?*
Freust du dich denn gar nicht? *Разве ты совсем не рад?*

Частица *denn* может употребляться также:

- в риторическом вопросе, когда говорящий ожидает от собеседника согласия или одобрения:

Wer hat denn schon so viel Geld? *У кого же так много денег (ни у кого)?*
Wer soll das denn kaufen? *Кто же это купит (никто)?*

- в повторном вопросе после отрицательного ответа (*denn* стоит под ударением):

Ich heiÙe nicht Klaus. *Меня зовут не Клаус.*
 – *Wie heiÙt du denn?* *– А как же тебя (тогда) зовут?*
Ich bin kein Lehrer. – Was bist du denn? *Я не преподаватель. – А кто же ты тогда?*
Der Wal ist kein Fisch. – Was ist er *Кит – это не рыба. – А кто же он тогда?*
denn? – Ein Säugling. *– Млекопитающее.*

- в восклицательных предложениях в форме альтернативного вопроса для выражения удивления (и часто недовольства/раздражения):

Ist das Wetter denn nicht herrlich! *Разве погода не великолепная?*
Ist das denn zu glauben! *Разве можно в это поверить?*
Haben wir mit der Fahrt denn nicht *Разве нам не повезло с поездкой?*
groÙes Glück!
Ist denn das die Möglichkeit! *Разве это не хорошая возможность?*

doch же, ведь придает значение:

- подтверждения (в значении „действительно это так“):

Er arbeitet doch fleißig. *Он ведь работает усердно.*
Er ist doch ein sehr erfahrener Chirurg. *Он ведь очень опытный хирург.*

- напоминания об уже известном или забытом, чтобы косвенно призвать собеседника согласиться (со значением „однако“):

Ich muss los, es ist doch schon spät. *Мне надо спешить, ведь уже поздно.*
Sie ist doch kein Kind mehr! *Она ведь уже не ребёнок!*
Wir müssen doch morgen nach Köln. *Нам ведь завтра надо в Кёльн.*

- в побудительных предложениях подчёркивает побуждение. *Endlich* и *immer* придают предложениям оттенок нетерпения, досады или упрёка („наконец-то“, „в конце концов“, „всё время“). *Bitte* или *mal* смягчают побуждение: употребляя *mal* говорящий выражает побуждение как бы между прочим, *bitte* делает побуждение вежливым:

Lass mich doch endlich in Ruhe! *Оставь меня наконец-то в покое!*
Schrei doch nicht immer so laut! *Да не кричи ты всё время так громко!*
Komm doch mal her zu mir! *Подойди-ка сюда ко мне!*
Setzen Sie sich doch bitte! *Садитесь же, пожалуйста!*

- в предложениях, выражающих (нереальное, невыполнимое) желание, подчёркивает его настойчивый характер:

Käme er doch endlich!//

Хоть бы он пришел, наконец!

Wenn er doch endlich käme!

Wenn es doch morgen nicht regnen würde! *Хоть бы завтра не было дождя!*

Wären doch alle so!

Вот бы все были такими!

Hätte er doch den Ratschlag des Arztes befolgt!

Если б(ы) он послушался совета врача!

- в риторических вопросах, когда говорящий спрашивает о том, что он, по его мнению, знает или должен знать, но о чём он в данный момент не может вспомнить:

Du warst doch schon mal hier, nicht wahr? Ты ведь был уже здесь, не так ли?

Das war doch so, oder?

Это ведь было так, или нет?

Wo arbeitest du doch? (Du hast es mir zwar gesagt, ich habe es aber vergessen.)

Где (же) ты работаешь? (Ты мне хотя и говорил об этом, но я забыл.)

Wie heißt er doch gleich?

*Как бишь (разг., устар.) его зовут?//
Как же его зовут?*

- в повествовательных предложениях, являющихся ответом на побуждение сделать что-либо или упрёк, чтобы отклонить или отвергнуть, упрекнуть кого-либо в ответ или оправдаться:

Mach das Fenster zu!

Закрой окно!

– Es ist doch viel zu warm im Zimmer.

– Так ведь в комнате слишком тепло.

Wir müssen über die Straße gehen.

Нам надо перейти улицу.

– Jetzt nicht, die Ampel zeigt doch „rot“.

– Не сейчас, на светофоре ведь красный свет.

- в вопросах, имеющих форму повествовательных предложений, когда говорящий хочет устранить собственные сомнения, ожидает от собеседника, как правило, положительный ответ (в значении: „*Действительно ли совершится действие или событие?*“):

Du lässt mich doch jetzt nicht im Stich?

Ты ведь не оставишь меня сейчас в беде?

Das schaffst du doch bis morgen?

Ты ведь сделаешь это до завтра?

(Ich nehme es an und möchte mich noch einmal vergewissern.)

(Я предполагаю это, но хочу ещё раз убедиться.)

- в восклицательных предложениях для выражения удивления или возмущения:

Wie schön es hier doch ist!

Как же здесь красиво!

Wie klug er doch ist!

Какой же он умный!

Das ist doch eine Gemeinheit!

Это же подлость!

durchaus совсем, совершенно, вполне служит для подтверждения и усиления свойства или действия:

Der Inhalt ist durchaus richtig.

Содержание совершенно правильное.

Er hat durchaus fleißig gearbeitet.

Он работал вполне прилежно.

Es ist durchaus möglich, dass er kommt.

Вполне возможно, что он придёт.

Er will durchaus allein spazieren gehen.

Он непременно хочет прогуляться один.

eben именно, как раз выражает:

- в повествовательных предложениях выражает то, что какой-либо (часто негативный) факт невозможно изменить и с ним нужно смириться:

Du musst dich eben damit abfinden, dass er dich nicht mag. Ничего не поделаешь, придётся тебе смириться с тем, что ты ему не нравишься.
Das ist eben nicht mehr zu ändern. В том-то и дело, что этого не изменить./ Этого не изменить, что уж тут поделаешь.
Die Arbeit kostet eben viel Zeit. В том-то и дело, что работа требует много времени.

- выделение какого-либо слова или обстоятельства (= *gerade* именно кто-то, что-то):
Eben diesen Mann habe ich getroffen. Именно/как раз этого человека я встретил.
Eben dieses Buch habe ich gesucht. Как раз/именно эту книгу я искал.

- в побудительном предложении выражает то, что действие, к совершению которого побуждает говорящий, рассматривается как единственно возможное решение какой-либо проблемы:

Dann fahr eben mit dem Bus (wenn dein Auto kaputt ist). (Ну так) поезжай-ка тогда на автобусе (если твоя машина неисправна).

- усиление отрицания:

Er hat dich doch informiert, oder? – Eben nicht! Он ведь тебя проинформировал, или нет? – В том то и дело, что нет!/Как раз нет!
Der Ring ist nicht eben billig. (= ist ziemlich teuer) Кольцо не очень-то дешёвое./Нельзя сказать, чтобы кольцо было дешёвым./Дешёвым кольцо не назовёшь (= довольно дорогое).

erst лишь, только означает:

- что какое-то действие совершается или совершится позже, чем ожидалось:

Ich bin erst gegen Mittag aufgewacht. Я проснулся только к полудню.
Er kommt/kam erst heute. Он приедет/приехал только сегодня.

- событие произошло не очень/не совсем давно:

Er hat sie erst kürzlich (gestern) gesehen. Он видел её только недавно (вчера).

- что к определённом моменту времени на воображаемой шкале количества было достигнуто меньшее значение, чем ожидалось:

Zwei Stunden erst hat er gearbeitet. Он работал лишь два часа.
Ich habe erst zehn Seiten meiner Arbeit geschrieben. Я написал только/всего лишь десять страниц своей работы.
Ich habe diese Woche erst zwei Anrufe bekommen. Мне на этой неделе позвонили только/всего лишь два раза/было только два звонка.
Er ist erst Lehrling (nicht Meister). Он ещё только/всего лишь ученик (не мастер).

- в сочетании с указанием времени, что ещё относительно рано:

Bleib noch ein bisschen, es ist erst halb elf. Остайся ещё немного, сейчас только половина одиннадцатого.
Es ist erst Mitte Oktober, und schon schneidest! Ещё только середина октября, а уже идёт снег.

- в сочетании с *recht*, что кто-либо делает что-либо решительно или из-за упрямства:

Ich habe ihr verboten, Süßigkeiten zu kaufen, aber sie tut es erst recht. Я запретил ей покупать сладости, но теперь она нарочно/назло делает это.
Jetzt tue ich es erst recht! А вот теперь я это подавно сделаю!

- в сочетании с *recht nicht* усиление отрицания:

Auf diese Art lösen wir das Problem erst recht nicht. *Таким способом мы тем более/и
подавно не решим проблему.*

- выделение, подчеркивание:

Er ist sehr hochmütig, und erst seine Frau! *Он очень высокомерный, а его жена и
того больше!*
Er ist ein ausgezeichnete Sportler, aber erst sein Bruder! *Он прекрасный спортсмен, а уж его
брат и того лучше!*

- в предложениях, выражающих желание и имеющих форму самостоятельного условного предложения, усиливает желание:

Wenn er bloß erst wieder arbeiten könnte! *Если бы он только вновь мог работать.*
Hätte er erst die schwierige Prüfung hinter sich! *Только бы он сдал этот трудный
экзамен!*

etwa означает:

- что говорящий ожидает на свой вопрос противоположный (отрицательный) ответ, что он опасается положительного ответа. Говорящий маркирует обстоятельство, о котором он не спрашивает, как нежелательное, и внушает собеседнику ответить на вопрос отрицательно. Предложение имеет вид общего вопроса. При этом возможен и прямой порядок слов. При отрицании всегда добавляется *doch*:

Rauchst du etwa?/ Du rauchst doch nicht etwa? *Разве/неужели ты куришь?/Ты же не
куришь?*
Bist du etwa krank?/Du bist doch nicht etwa krank? (ich bin besorgt um dich) *Может быть, ты болен?/Ты не болен?
Ты не заболел (я беспокоюсь о тебе)?*

- усиление отрицания в повествовательном, вопросительном предложении и предложении, выражающем желание (*Wunschsatz*):

Er hat nicht etwa geschlafen. *Он ничуть/отнюдь не спал.*
Er ist nicht etwa dumm, sondern nur faul. *Он отнюдь не глупый, а только ленивый.*
Ist es etwa nicht seine Schuld? *Да разве в этом не его вина?*
Er soll nicht etwa denken, ich räche mich. *Пусть не думает, что я мщу.*
Glauben Sie nicht etwa (nur nicht, ja nicht), das wäre ein Versehen! *Отнюдь не считайте так, это было бы
ошибочно!*
Ich bin nicht etwa dagegen, aber... *Я нисколько не против, но.../Нельзя
сказать, чтобы я был против, но...*

- усиление (только одной) возможности в условных предложениях:

Wenn er etwa doch noch kommt, dann ... *(В случае,) если он всё же придёт, тогда ...*
Allen, die etwa Bedenken haben sollten, sei gesagt... *Всем, у кого будут сомнения/опасения,
следует сказать...*

- в сочетании с *nicht* в повелительных/побудительных предложениях усиление побуждения (отрицания):

Komm nicht etwa zu spät auf den Flugplatz! *Не опоздай (же) на аэродром!*

etwas перед прилагательным в положительной или сравнительной степени ограничивает качество, выраженное прилагательным („немного, несколько“):

Der Stoff war etwas billiger. *Материал был немного дешевле.*
Der Weg war etwas anstrengend. *Дорога была несколько утомительной.*
Ich bin noch etwas müde. *Я ещё немного усталый.*

fast означает:

- перед прилагательным или наречием, названное качество или количество ещё не совсем/полностью достигнуто (= *nahezu*, *annähernd* приблизительно, почти):

Es war schon fast dunkel, als er von der Arbeit kam. Было уже почти темно, когда он вернулся с работы.

Wir haben uns seit fast einem ganzen Jahr nicht mehr gesehen. Мы не виделись почти целый год.

- с глаголами, что возможное или вероятное действие не наступило (= *beinahe*):

Ich wäre fast verzweifelt, wenn du mir nicht geholfen hättest. Ещё бы немного, и я бы отчаялся, если бы ты мне не помог.

ganz совсем, полностью, совершенно означает:

- усиление качества:

Der Keller ist ganz leer. Подвал совсем пуст.

Er ist ganz der/sein Vater. Он весь в отца.

- ослабление качества (= *ziemlich*) (частица всегда безударна):

Das Frühstück war ganz gut. Завтрак был довольно хорошим.

Er schreibt ganz ordentlich. Он пишет довольно аккуратно.

ganz und gar совсем, полностью, совершенно как устойчивое выражение означает усиление:

Die Reise ist ganz und gar unbestimmt. Поездка совершенно неопределённая.

gar выражает:

- усиление (чаще отрицательного) предположения или риторического вопроса, на который ожидается отрицательный ответ (= *etwa*, *womöglich*):

Er wird doch nicht gar einen Unfall gehabt haben? Уж не произошёл ли с ним несчастный случай?

Er wird doch nicht gar durchgefallen sein? Уж не провалился ли он (на экзамене)?

- усиление высказывания и удивление (= *tatsächlich*, *wirklich*):

Er hat gar geglaubt, dieses Problem exestierte überhaupt nicht. Он действительно верил, что эта проблема вообще не существует.

Er ist gar zu allem fähig. Он действительно способен на всё.

- усиление отрицания (вообще, совершенно):

Er war gar nicht fleißig. Он был вовсе неприлежный.

Ich habe heute gar keine Zeit. У меня сегодня совершенно нет времени.

Er hat noch gar nichts gegessen. Он ещё совсем ничего не ел.

- усиление *zu* или *so* (= *allzu*)

Das Wetter war gar zu schlecht. Погода была слишком/чересчур плохой.

Sie ist gar so empfindlich. Она чересчур чувствительна.

Er wäre gar zu gern ins Kino gegangen. Он с большим удовольствием пошёл бы в кино.

gerade прямо, именно, как раз выражает:

- выделение, подчеркивание (именно, как раз):

Gerade diesen Lehrer suchen wir.

Именно (как раз) такого учителя мы ищем.

Gerade du solltest das besser wissen!

Именно (как раз) тебе следовало бы лучше знать об этом.

- раздражение или удивление в связи с тем, что действие происходит в неподходящее время или что неприятное действие касается определённого лица (= *ausgerechnet*):

Musste es gerade heute regnen, wo wir einen Ausflug machen wollten?

И нужно ж было дождю пойти именно сегодня, когда мы собрались на экскурсию.

Warum passiert so etwas gerade mir?

Почему такое происходит именно со мной?

- в сочетании с *nicht* (*nicht gerade*) ослабление/смягчение отрицания. Высказывание приобретает ироническое или вежливое звучание (= *nicht eben*):

Das ist nicht gerade das, was ich erwartet habe. Это не совсем то, чего я ожидал.

Er ist nicht gerade ein Genie.

Гением его не назовёшь./

Нельзя сказать, чтобы он был гением.

- в сочетании с *noch* (*gerade noch*), что что-либо всё же произошло с большим трудом, в последний момент, кое-как наступило и т.д.:

Er hat den Zug gerade noch erreicht.

Он едва ещё/еле(-еле) успел на поезд.

Sie hat die Prüfung gerade noch bestanden.

Она едва ещё/еле(-еле)/кое-как/с грехом/горем пополам сдала экзамен.

- в сочетании с *noch* (*gerade noch*) ироническим образом раздражение:

Auf den haben wir gerade noch gewartet! Вот его мы как раз и ждали!

Das hat uns gerade noch gefehlt!

Этого нам только не хватало!

geradezu прямо-таки (= *direkt, tatsächlich, wahrhaftig*) усиливает прилагательные, существительные и глаголы (действительно, в самом деле):

Die Entdeckung war geradezu sensationell. Открытие было прямо-таки сенсационным.

Das Bild ist geradezu ein Meisterwerk.

Эта картина прямо-таки/просто шедевр.

Es schrie geradezu vor Schmerzen.

Он прямо-таки кричал от боли.

höchst весьма, чрезвычайно, до крайности означает усиление, увеличение степени сравнения (очень, в высшей мере):

Das Buch ist höchst interessant.

Книга чрезвычайно интересная.

immer выражает:

- постоянное увеличение степени качества (перед сравнительной степенью):

Das Flugzeug steigt immer höher.

Самолёт поднимается всё выше (и выше).

Es kommen immer mehr Leute.

Людей приходит всё больше (и больше).

- усиление в сочетании с *noch* в повествовательных и вопросительных предложениях:

Das Kleid ist immer noch/noch immer modern. Платье всё ещё модное.

Hast du immer noch/noch immer nicht genug? Тебе всё ещё мало/не хватает?

- усиление в предложениях образа действия:

Er ist immer noch dein Vater.

Он как-никак/всё же твой отец.

- в начале побудительных предложений часто без глаголов приветливый/любезный/дружеский тон, ослабляя побуждение:

Immer langsam voran!

Только без спешки!

Immer mit der Ruhe!

Только спокойно!/Только без спешки!

Lass ihn nur immer kommen!

Ну ладно, пусть проходит!

Immer rein in die gute Stube!

*Заходите, не бойтесь!/
Не церемоньтесь, входите!*

ja выражает

- в повествовательном предложении напоминание об известном собеседникам и ожидание согласия (= *doch*):

<i>Du weißt ja, wie er ist.</i>	<i>Ты ведь/же знаешь, какой он есть.</i>
<i>Die Prüfungen sind ja bald vorbei.</i>	<i>Экзамены ведь скоро закончатся.</i>
<i>Mach dir keine Sorgen, du hast noch ja genug Zeit.</i>	<i>Не беспокойся, у тебя ведь/же ещё достаточно времени.</i>

- в повествовательном предложении согласие и его ограничение, часто в сочетании с *aber* ограничение (= *zwar*):

<i>Die Lösung ist ja momentan ganz gut, aber auf lange Sicht müssen wir uns etwas Neues einfallen lassen.</i>	<i>Хотя решение для данного момента вполне хорошее, (но) на длительную перспективу мы должны придумать что-то новое.</i>
<i>Ich kann es ja versuchen (aber ich glaube nicht, dass es funktioniert).</i>	<i>Я, правда, попытаюсь это сделать (однако я не верю в то, что это получится).</i>

- в восклицательном предложении удивление:

<i>Du bist ja ganz nass!</i>	<i>Ты ведь/же весь мокрый!</i>
<i>Es ist ja heute kalt!</i>	<i>Ну и холодно же сегодня!</i>
<i>Das ist ja eine Überraschung!</i>	<i>Вот так сюрприз!</i>
<i>Das Fleisch ist ja hart!</i>	<i>А мясо ведь жёсткое!</i>
<i>Du hast ja ein neues Auto!</i>	<i>У тебя же новая машина!</i>

- усиление побуждения и одновременно предупреждение или угроза (= *bloß*):

<i>Mach das ja nicht noch mal!</i>	<i>Только (ни в коем случае) не делай этого больше!</i>
<i>Dass du nach der Schule ja sofort nach Hause kommst!</i>	<i>Чтоб после школы сразу же пришёл домой!</i>

Примечание

В сочетании с инфинитивом и в эллиптических формах (без глагола) частица *ja* употребляется только вместе с отрицанием (*ни в коем случае*):

<i>Ja nicht so schnell fahren!</i>	<i>Ни в коем случае не надо так быстро ехать!</i>
<i>Kann ich dich morgen besuchen?</i>	<i>Я могу тебя завтра посетить?</i>
<i>– Ja nicht.</i>	<i>– Ни в коем случае.</i>

mal выражает

- вежливость, непринуждённость в побудительных предложениях:

<i>Geh mal zum Arzt!</i>	<i>Сходи-ка к врачу!</i>
<i>Machen Sie mir mal einen Kaffee!</i>	<i>Сделайте-ка мне чашку кофе!</i>
<i>Komm (doch) mal her, bitte!</i>	<i>Подойди-ка, пожалуйста, сюда!</i>
<i>Geh mal beiseite!</i>	<i>Отойди-ка в сторону!</i>

Также в конструкциях, которые заменяют повелительное наклонение (парафразах):

<i>Du musst mal zum Arzt gehen.</i>	<i>Ты должен сходить к врачу.</i>
-------------------------------------	-----------------------------------

Er sollte jetzt mal die Frage beantworten. *Ему следовало бы сейчас ответить на вопрос.*

- вежливость, непринуждённость в вопросительных предложениях, имеющих побудительный характер (чаще ожидается положительный ответ или реакция):

<i>Kannst du mir mal sagen, wie spät es ist?</i>	<i>Не мог бы ты мне сказать, который час?</i>
<i>Reichst du mir mal das Brot?</i>	<i>Ты мог бы подать мне хлеб?</i>

- в сочетании с **nun** (*nun mal*) невозможность изменить какой-либо факт, положение вещей (= *eben*):

<i>Da kann man nichts machen, das ist nun mal so.</i>	Здесь ничего не поделаешь, уж это (такова уж ситуация/таковы уж факты).
<i>So liegen die Dinge nun mal.</i>	Таковы уж дела.
<i>Gegen ihn hast du keine Chance – er ist nun mal stärker als du.</i>	Против него у тебя нет никаких шансов, ничего не поделаешь/попишешь, он сильнее тебя.

schon выражает:

- уверенность говорящего, что какое-либо действие произойдёт, исполнится, чтобы успокоить, утешить, обнадежить кого-либо:

<i>Der Zug wird schon pünktlich kommen.</i>	Поезд (наверняка) придёт точно.
<i>Das wird schon noch gut gehen!</i>	Всё ещё наверняка наладится!/ Ничего, всё ещё наладится!/ Всё обойдётся/будет хорошо!
<i>Er wird schon damit fertig werden.</i>	Он (наверняка) справится с этим!/ Ничего он (ещё) справится с этим.

- согласие и одновременно ограничение этого согласия, оговорку:

<i>Ich würde das Buch schon gern lesen, aber ich habe keine Zeit.</i>	Я бы с удовольствием почитал эту книгу, однако у меня нет времени.
<i>Das Haus ist schon schön, aber viel zu groß.</i>	Дом хоть и (безусловно) красивый, однако слишком большой./Дом красивый, с этим я согласен, но/однако слишком большой.

- сомнение, отрицательную оценку в риторическом вопросе, предполагается отрицательный ответ (часто не переводится):

<i>Wer konnte ihm schon helfen? (Niemand.)</i>	(Ну и кто (же) мог ему помочь? (Никто.)
<i>Wer will schon in einer solchen Wohnung wohnen? (Niemand.)</i>	(Ну и кто (же) захочет/будет/станет жить в такой квартире? (Никто.)

- в побудительных предложениях настойчивость, нетерпение (= *endlich*):

<i>Rede doch schon!</i>	Ну, говори же (наконец)!
<i>Los, mach schon!</i>	Ну, давай же, поторапливайся!/ Начинай же наконец!

sehr усиливает выраженное качество (= *in hohem Maße, besonders*):

<i>Das Wetter ist sehr schön.</i>	Погода очень хорошая.
<i>Er arbeitet sehr gern im Garten.</i>	Он очень любит работать в саду/огороде.

selbst выражает то, что высказывание относится к лицу, от которого (вероятно) не ожидали такого действия (= *sogar, auch*):

<i>Über diesen gelungenen Witz musste selbst unser strenger Lehrer lachen.</i>	Над этой удачной шуткой смеялся даже наш строгий учитель.
--	---

so выражает:

- высокую степень:

<i>Ich bin ja so froh darüber.</i>	Я же/ведь так рад этому.
------------------------------------	--------------------------

- нежелание выразить что-то точнее:

<i>Ich habe so meine Gründe, warum ich das tue.</i>	У меня есть кое-какие основания/причины, почему я это делаю.
---	--

- в начале побудительного предложения (часто сопровождается частицей *doch*) нетерпение или недовольство/раздражение/досаду:

<i>So komm jetzt endlich!</i>	Так/да иди же ты в конце концов (сюда)!
<i>So unterbrich mich doch nicht immer!</i>	Да не перебивай же меня всё время!

- в начале предложения своего рода комментарий, когда говорящий/кто-либо только что что-либо сделал (и доволен этим):

So, das hätten wir geschafft!

*Ну, вот/так, вот и всё/готово!/
Так, с этим мы справились!*

- реакцию на высказывание, показ того, что высказывание принято к сведению (и не представляет большого интереса):

Unsere Nachbarn haben ein neues Auto gekauft. – So.

*Наши соседи купили новую машину.
– Да.*

wohl выражает довольно высокую степень вероятности того, что какое-либо событие/действие произойдёт:

Sie wird wohl den Zug verpasst haben.

Она, пожалуй/вероятно, опоздала на поезд.

При этом **ja** усиливает, а **doch** уменьшает эту вероятность:

Der Zug ist ja wohl wieder nicht pünktlich. Pоезд, видимо, снова опоздает.

Er wird doch wohl nicht gleich kommen. Он вряд ли сейчас придёт.

- усиление при возгласе субъективного комментария со стороны говорящего:

Du spinnst wohl!/bist wohl übergeschnappt! Ты не в своём уме!/Ты что, рехнулся!

- подтверждение высказывания и одновременно оговорку, которая в дальнейшем может конкретизироваться:

Er weiß wohl, wo der Schlüssel ist, aber er sagt es uns nicht.

Он (хоть и) знает, где ключ/Знать-то он знает, где ключ, но не говорит нам об этом.

- усиление побуждения, имеющего форму общего вопроса, часто в сочетании с **werden** или **wollen**; на такое строгое побуждение ожидается непосредственная реакция со стороны собеседника, поэтому оно часто приобретает характер угрозы:

Willst du wohl deine Hausaufgaben machen! Будешь ты, наконец, делать домашние задания!

Willst du wohl endlich still sein!

Да замолчишь ты, наконец!

Werdet ihr wohl ruhig sitzen!

Да успокойтесь вы, наконец!

- определённую сдержанность или неуверенность в вопросительных предложениях:

Ob er wohl weiß, dass wir hier sind?

Знает ли он, что мы здесь?

Darf ich wohl bei Ihnen mal telefonieren?

Можно ли у тебя позвонить?

- знание говорящим ответа в эллиптическом вопросе (то есть, при пропуске в речи какого-либо легко подразумеваемого слова) при ответе на риторический вопрос:

Wer hat den „Faust“ geschrieben?

Кто написал произведение „Фауст“?

– Wer wohl?

– (Ну) кто ж ещё (кроме Гёте)?

zwar употребляется:

- при констатации, когда что-то допускается и признаётся, а придаточное предложение начинается с **aber** или **doch**:

Er war zwar krank, aber er ging trotzdem zur Arbeit.

Он хоть и был болен, но всё равно пошёл на работу.

Ich habe zwar wenig Zeit, aber ich helfe dir (trotzdem).

У меня, правда, мало времени, но (несмотря на это) я тебе помогу.

15. Междометия (Interjektionen, Empfindungswörter, Ausrufewörter)

Междометия служат для выражения, прежде всего в разговорной речи, различных чувств и ощущений: радости, горя, испуга, оценок, волевых побуждений, призыва, звукоподражания и т. п. Они не изменяются, то есть не склоняются, и отделяются от предложения, следующего за междометием, восклицательным знаком или запятой.

Междометия могут выражать:

- удовольствие, хорошее настроение:	<i>Ah!</i>	<i>Ah! Schön ist hier!</i> <i>Aх! Прекрасно здесь!</i>
- радость:	<i>Ach! Oh! Ei! Hei!</i> <i>Hurra! Heisa!</i>	<i>Hurra! Wir haben hitzefrei!</i> <i>Ура! Уроки отменяются из-за жары!</i>
- смех, хихиканье:	<i>Haha! Hihi!</i>	<i>Haha! Wie komisch sieht er aus!</i> <i>Ха-ха! Как странно он выглядит!</i>
- нежность, ласку:	<i>Ei! Eie!</i>	<i>Ei, meine Süße! O, какое очарование!</i>
- боль:	<i>Aua! Au! Oh weh!</i>	<i>Aua! Das tut weh! Ой! Как больно!</i>
- ощущение холода:	<i>Brr! Huhu! Hu!</i>	<i>Brr, ist das aber kalt! Брр, ну и холод!</i>
- горе, сожаление:	<i>Ach! Oh! O Weh!</i> <i>O Wehe! Tja!</i>	<i>Tja, das kann ich auch nicht ändern.</i> <i>Да, этого и я не могу изменить.</i>
- отвращение:	<i>Äks! Brr! Pfui!</i> <i>Fi! Puh! I!</i>	<i>Pfui, das fasse ich nicht an!</i> <i>Фу, к этому я не притронусь!</i> <i>I, ist das hier schmutzig!</i> <i>Фу, как здесь грязно!</i>
- тоску, скуку:	<i>Ach! O! Oh!</i>	<i>Ach, ist das aber langweilig.</i> <i>Ах, ну и скука/как скучно!</i>
- удивление, неожиданность:	<i>Ah! Ach! Oh! Oho!</i> <i>Ei! Hoppla! O lala!</i>	<i>Oh, das ist aber schön!</i> <i>О, как прекрасно!</i>
- возмущение, злобу, угрозу:	<i>Ha! Oho! Oha!</i> <i>Hoha! Na!</i>	<i>Hase! Na warte!</i> <i>Заяц! Ну, погоди!</i>
- насмешку:	<i>Ätsch! Hoho!</i> <i>Haha(ha)! I!</i>	<i>Haha! Wie dumm ist es!</i> <i>Ха-ха! Как это глупо!</i>
- презрение:	<i>Bah! Bäh!</i> <i>Papperlarapp!</i>	<i>Bah! Schmutzfink!</i> <i>Фи, грязнуля/неряха!</i>
- страх, ужас:	<i>Uh! Hu! Huhu!</i>	<i>Uh! Mir ist bange! У, я боюсь!</i>
- одобрение, согласие:	<i>Aha! Hm! Topp!</i>	<i>Aha! Ich komme. Aza! Я приду!</i>
- сомнение, раздумье:	<i>Hm! Hm,hm!</i> <i>Na, na!</i>	<i>Hm! Ob das stimmt?</i> <i>Хм! Правда ли это?</i>
- вопрос:	<i>He? Na?</i>	<i>Na, was habe ich gesagt!</i> <i>Ну, а что я говорил!</i>
- призыв успокоиться:	<i>Na, na! Pst! Pscht!</i> <i>Ssst! Sch!</i>	<i>Na, na! Ruhe halten!</i> <i>Ну-ну! Соблюдайте тишину!</i>
- звукоподражание:	<i>Miau! Wuff!, wuff!</i> <i>Bäh, bäh! Iah, iah!</i>	<i>Die Katze hat miaut: „Miau!“</i> <i>Кошка мяукнула: „Мяу“.</i>
- привлечение внимания, предостережение:	<i>Hallo? He! Pst!</i>	<i>Hallo? Wer ist da? Алло? Кто это?</i> <i>He! Was machst du? Эй! Что ты делаешь?</i> <i>Pst! Seid leise! Тс! Не шумите!</i>

III часть (Teil III)

16. Новые правила орфографии и пунктуации (Neue amtliche Rechtschreibregeln)

Краткая история и практическое значение принятия новых правил

Совет немецкого правописания в феврале 2006 года выдвинул ряд рекомендаций по изменению в раздельном и слитном написании, написании с прописной (большой) и строчной (малой) буквы, постановке знаков препинания, переносе слов в конце строки. Эти рекомендации были единогласно приняты 2/3 марта 2006 года на конференции министров по делам культов (ведающих вопросами образования, религии и культуры). В конце марта премьер-министры 16 федеральных земель единогласно утвердили рекомендации, предложенные Советом немецкого правописания. После принятия этих рекомендаций реформа правописания после долгих и сильных споров считается завершённой.

Таким образом, с точки зрения редакции Дудена, удалось достичь требуемой ясности в вопросах правописания.

По новым правилам пишущему часто предоставляется возможность самому выбирать один из двух допустимых вариантов написания. Если сравнивать новые правила написания 2006 года с нормами до 1996 года, то следует отметить, что определённая часть слов, написание которых было изменено, получили прежний и новый вариант написания. Однако, при кажущемся упрощении (ведь ряд слов можно писать, как и ранее, до 1996 года), возникают сложности в систематизации правил и в их усвоении. Поэтому редакция Дудена впервые решила дать **рекомендации** при выборе варианта написания. (В орфографическом словаре Дудена (Duden „Die deutsche Rechtschreibung“, 2006 года) рекомендуемое слово выделяется жёлтым цветом, в данной книге – подчёркиванием.) Кто будет придерживаться этих рекомендаций, по мнению редакции Дудена, тому не придётся прикладывать больших усилий в принятии решения по выбору варианта, тому будет практичнее и проще при написании слов, и он сможет увидеть единую систему правописания. В таком случае будут облегчены и усилия по доведению новых правил до других пишущих. Тем самым, эти рекомендации внести важный вклад в систематизацию правописания и тем самым в облегчение усилий по освоению новых правил орфографии и пунктуации.

Новые правила орфографии и пунктуации вступили в силу с 1 августа 2006 года во всех немецких школах и учреждениях.

16.1. Написание *ss* или *ß*? (Schreibung von *ss* oder *ß*)

16.1.1. Написание *ss* (Schreibung von *ss*):

1) после краткого гласного:

по-старому (до 1996 г.) **по-новому** (с 2006 г.)

<i>der Ablaß</i>	<i>der Ablass</i>	спуск, сброс (воды)
<i>der Aderlaß</i>	<i>der Aderlass</i>	кровопускание
<i>das Adreßbuch</i>	<i>das Adressbuch</i>	адресная книга
<i>der Amboß</i>	<i>der Amboss</i>	наковальня
<i>der Anlaß</i>	<i>der Anlass</i>	повод
<i>anläßlich</i>	<i>anlässlich</i>	по поводу
<i>der Auslaß</i>	<i>der Auslass</i>	выпуск, выхлоп
<i>der Ausschluß</i>	<i>der Ausschluss</i>	исключение, брак
<i>die Baroneß</i>	<i>die Baroness</i>	баронесса (дочь барона)
<i>der Baß</i>	<i>der Bass</i>	бас
<i>der Beschluß</i>	<i>der Beschluss</i>	решение
<i>bewußt</i>	<i>bewusst</i>	сознательный

по-старому

der Boß
 blaß
 der Biß
 ein bißchen
 das Busineß
 die Delikateßgurke
 der Einlaß
 der Einfluß
 das Elsaß
 der Erlaß
 der Erstkläßler
 eßbar
 der Exzeß
 expreß
 der Expreß(zug)
 das Faß
 faßlich
 die Faßlichkeit
 die Fitneß
 der Fluß
 das Gebiß
 der Genuß
Er genoß die frische Luft. Er genoss die frische Luft.
 das Geschoß
 gewiß
 der Guß
 gräßlich
 der Haß
 häßlich
 der Imbiß
Wer viel faßt, läßt viel fallen.
 der Kaßler
 das Kaßler
 keß
 der Kongreß
 der Koloß
 der Kommiß
 der Kompaß
 der Kompromiß
 kompreß
 kraß
 kroß
 der Kwaß
 der Nachlaß
 naß
 die Nuß
 der Paß
 der Prozeß
 der Progreß
 der Regreß

по-новому

der Boss
 blass
 der Biss
 ein bisschen
 das Business
 die Delikatessgurke
 der Einlass
 der Einfluss
 das Elsass
 der Erlass
 der Erstklässler
 essbar
 der Exzess
 express
 der Express(zug)
 das Fass
 fasslich
 die Fasslichkeit
 die Fitness
 der Fluss
 das Gebiss
 der Genuss
Он наслаждался свежим воздухом.
 das Geschoss
 gewiss
 der Guss
 grässlich
 der Hass
 hässlich
 der Imbiss
Кто много хватает, тот много теряет.
 der Kassler
 das Kassler
 kess
 der Kongress
 der Koloss
 der Kommiss
 der Kompass
 der Kompromiss
 kompress
 krass
 kross
 der Kwass
 der Nachlass
 nass
 die Nuss
 der Pass
 der Prozess
 der Progress
 der Regress

босс
 бледный
 укус, прикус (мед.)
 немного
 бизнес, коммерция, дело
 деликатесный огурец
 впуск, допуск, доступ
 влияние
 Эльзас
 указ
 первоклассник
 съедобный
 эксцесс
 срочно, в спешном порядке
 экспресс (поезд)
 бочка
 доходчивый, доступный
 доходчивость
 хорошее физическое состояние
 река
 челюсть, зубы, зубной протез
 потребление, наслаждение
 Он наслаждался свежим воздухом.
 этаж, снаряд
 верный, определённый
 литьё, ливень (разг.)
 ужасный, страшный
 ненависть
 некрасивый, уродливый
 закуска
Кто много хватает, тот много теряет.
 житель города Кассель
 копчёная корейка
 шикарный; дерзкий, наглый
 конгресс
 колосс
 военная служба, солдатчина
 компас
 компромисс
 компрессионный, сжатый
 резкий, бросающийся в глаза
 хрустящий, поджаристый
 квас
 скидка, наследство
 сырой
 орех
 паспорт
 процесс
 прогресс
 регресс

по-старому	по-новому	
<i>der Riß</i>	<i>der Riss</i>	<i>трещина, царапина</i>
<i>der Roß</i>	<i>der Ross</i>	<i>конь</i>
<i>Rußland</i>	<i>Russland</i>	<i>Россия</i>
<i>das Schloß</i>	<i>das Schloss</i>	<i>замок, замок</i>
<i>der Schluß</i>	<i>der Schluss</i>	<i>конец, окончание, вывод</i>
<i>er schoß</i>	<i>er schoss</i>	<i>он стрелял</i>
<i>der Schoß</i>	<i>das Schoss</i>	<i>побег (бот.)</i>
<i>der Schößling</i>	<i>der Schössling</i>	<i>отпрыск, побег, росток</i>
<i>der Schmiß</i>	<i>der Schmiss</i>	<i>рубец, шрам</i>
<i>der Streß</i>	<i>der Stress</i>	<i>стресс</i>
<i>der Schuß</i>	<i>der Schuss</i>	<i>выстрел</i>
<i>sproß (sprießen)</i>	<i>spross (sprießen)</i>	<i>взошло (всходить, появляться)</i>
<i>der Sproß</i>	<i>der Spross</i>	<i>побег, отросток, потомок</i>
<i>die Stewardess</i>	<i>die Stewardess</i>	<i>стюардесса, бортпроводница</i>
<i>der Stuß</i>	<i>der Stuss</i>	<i>чушь, чепуха, вздор, ерунда</i>
<i>der Troß</i>	<i>der Tross</i>	<i>обоз, свита</i>
<i>Tschüß!/Tschüs!</i>	<i>Tschüss!/Tschüs!</i>	<i>Пока!</i>
<i>der Überfluß</i>	<i>der Überfluss</i>	<i>изобилие</i>
<i>der Überdruß</i>	<i>der Überdruss</i>	<i>скука, пресыщение</i>
<i>Auf ihn ist kein Verlaß.</i>	<i>Auf ihn ist kein Verlass.</i>	<i>На него нельзя положиться.</i>
<i>der Vorschuß</i>	<i>der Vorschuss</i>	<i>аванс, задаток</i>
<i>die Walnuß</i>	<i>die Walnuss</i>	<i>грецкий орех</i>
<i>das Walroß</i>	<i>das Walross</i>	<i>морж</i>
<i>wäßrig</i>	<i>wässrig</i>	<i>водянистый</i>
<i>Weißrußland</i>	<i>Weißrussland (неофициально)</i>	<i>Беларусь</i>
<i>der Zuschuß</i>	<i>der Zuschuss</i>	<i>прибавка, субсидия, пособие</i>

Примечание:

По новым правилам остался один вариант написания *die Hostess* *хостесса, гид-переводчица, сопровождающая гостя* (например, при гостях и участниках международных мероприятий, информатор в гостинице, аэропорту, на выставке и т. д.) (по-старому: *die Hostess, die Hostess*).

2) союз *dass* (по старым правилам *daß* (см. 10.5, с. 350);

3) приставка *miss* (по старым правилам *miß* (см. 7.1.2, с. 311):

по-старому	по-новому	
<i>das Mißverständnis</i>	<i>das Missverständnis</i>	<i>недоразумение</i>
<i>der Mißerfolg</i>	<i>der Misserfolg</i>	<i>неудача</i>

Примечание:

Если в основе слова содержится *ss*, то при его изменении или образовании от него новых слов (по новым правилам) *ss* сохраняется:

<i>essen</i> есть	<i>du isst</i> ты ешь; <i>er isst</i> он ест; <i>Iss!</i> Ешь!
<i>fassen</i> хватать	<i>essbar</i> съедобный; <i>der Esstisch</i> обеденный стол <i>du fasst</i> ты хватаешь; <i>er fasst</i> он хватает; <i>ihr fasst</i> вы хватаете; <i>er fasste</i> он схватил; <i>fasslich</i> доходчивый
<i>hassen</i> ненавидеть	<i>du hasst</i> ты ненавидишь; <i>er hasst</i> он ненавидит; <i>sie hasste</i> она ненавидела; <i>ihr hasst</i> вы ненавидите; <i>der Hass</i> ненависть
<i>küssen</i> целовать	<i>küsste</i> – <i>geküsst</i> – <i>du/er küsst</i> – <i>sie küssten sich</i> – <i>der Kuss</i> поцелуй
<i>lassen</i> оставлять	<i>du</i> ты оставляешь; <i>er lässt</i> он оставляет; <i>ihr lässt</i> вы оставляете
<i>messen</i> измерять	<i>du misst</i> ты измеряет; <i>er misst</i> он измеряет; <i>messbar</i> измеримый; <i>das Messband</i> рулетка
<i>müssen</i> быть должным	<i>du musst</i> ты должен; <i>er muss</i> он должен; <i>ihr musst</i> вы должны; <i>sie mussten</i> оны должны; <i>das Muss</i> необходимость

passen подходить	<i>Das passt wie die Faust aufs Auge. Это подходит как корове седло. Der Anzug passte ihm wie angegossen. Костюм сидел на нём как влитой. Alle Koffer haben ins Auto gepasst. Все чемоданы вошли в машину. Haben Sie es passend? Вы не могли бы дать без сдачи (разг.)?</i>
pressen жать, прессовать; выжимать сок	<i>du presst ты выжимаешь; er presst он выжимает; er presste он выжимал; Er hat gepresst. Он выжал. die Pressluft сжатый воздух; der Pressling брикет; прессованное изделие</i>
prassen кутить, прожигать жизнь	<i>du prassst ты кутишь; er prassst он кутит; er prassste он кутил; Er hat geprasst. Он кутил.</i>
vergessen забывать	<i>du vergisst ты забываешь; er vergisst он забывает; Er ist vergesslich. Он забывчивый.</i>
das Wasser вода	<i>wässrig/wässerig водянистый, die Wässrigkeit водянистость</i>
die Klasse класс	<i>der Erstklässler первоклассник</i>
verblassen бледнеть; блёкнуть, выцветать: verblasst выцветший	
wissen знать	<i>ihr wisst вы знаете; er wusste он знал; Hast du gewusst, dass er kommt? Ты знал, что он придёт? Er ist wissbegierig. Он любознательный.</i>

кроме случаев, когда они получают долгую гласную или дифтонг:

er aß он ел; er ließ он оставил; er maß он измерял; er vergaß он забывал; ich weiß я знаю; du weißt ты знаешь; er weiß он знает

16.1.2. Написание ß (Schreibung von ß)

Как и раньше ß пишется (при глухом звуке s) после долгого гласного или дифтонга:

<i>aüßer</i>	<i>вне, за</i>	<i>die Größe</i>	<i>размер, величие</i>
<i>aüßerdem</i>	<i>кроме того</i>	<i>grüßen</i>	<i>приветствовать</i>
<i>äußern</i>	<i>выражать, высказывать</i>	<i>der Gruß</i>	<i>привет</i>
<i>äußerlich</i>	<i>внешне</i>	<i>heiß</i>	<i>горячий, жаркий</i>
<i>beißen</i>	<i>кусать, откусывать</i>	<i>ließen</i>	<i>позволили, оставили</i>
<i>bloß</i>	<i>голый, обнажённый</i>	<i>das Maß</i>	<i>мера, размер, мерка</i>
<i>die Blöße</i>	<i>нагота, обнажённость</i>	<i>die Maß</i>	<i>литровая кружка (пива)</i>
<i>das Bußgeld</i>	<i>денежный штраф</i>	<i>der Maßstab</i>	<i>масштаб</i>
<i>der Buß- und Bettag</i>	<i>день покаяния и молитвы</i>	<i>mäßig</i>	<i>умеренный</i>
<i>büßen</i>	<i>понести наказание</i>	<i>mäßigend</i>	<i>авторитетный</i>
<i>draußen</i>	<i>снаружи, во дворе, на улице</i>	<i>die Müße</i>	<i>свободное время, досуг</i>
<i>der Fleiß</i>	<i>прилежание, усердие</i>	<i>müßig gehen</i>	<i>бездельничать</i>
<i>fleißig</i>	<i>прилежный</i>	<i>der Müßiggang</i>	<i>безделье, тунеядство</i>
<i>fließen</i>	<i>течь, литься; струиться</i>	<i>Preußen</i>	<i>Пруссия</i>
<i>der Floß</i>	<i>плот</i>	<i>der Ruß</i>	<i>сажа</i>
<i>flößen</i>	<i>сплавлять (лес)</i>	<i>die Straße</i>	<i>улица</i>
<i>der Fuß</i>	<i>ступня</i>	<i>die Soße</i>	<i>соус</i>
<i>das Gefäß</i>	<i>сосуд, посудина</i>	<i>der Stoß</i>	<i>удар, толчок</i>
<i>die Geldbuße</i>	<i>денежный штраф</i>	<i>süß</i>	<i>сладкий</i>
<i>genießen</i>	<i>наслаждаться</i>	<i>der Verstoß</i>	<i>нарушение</i>
<i>groß</i>	<i>большой</i>	<i>weiß</i>	<i>белый</i>
		<i>schneeweiß</i>	<i>белоснежный</i>

Примечание:

При отсутствии на компьютере или пишущей машинке ß пишется ss. При написании всего слова большими буквами (в заголовках, на плакатах и т. п.) вместо ß пишется SS (STRASSE).

В документах, во избежание искажения, фамилия или имя пишется с ß (ANTON GROß).

В Швейцарии вместо ß всегда может писаться ss.

В Австрии по-прежнему с ß пишется *das Geschoß* этаж и соответствующие сложные слова: *das Erdgeschoß* первый этаж, *партер* и др.

16.1. 3. Колебания в написании *ß* или *ss* (Schwankungen bei der Schreibung von *ß* oder *ss*):

по-старому	по-новому		
<i>der Löß</i>	<i>der Löß</i>	<i>der Löss</i> ¹	лэсс (геология)
<i>lößig</i>	<i>lößig</i>	<i>lössig</i>	лэссовый
<i>die Lößlandschaft</i>	<i>die Lößlandschaft</i>	<i>die Lösslandschaft</i>	лэссовый ландшафт
<i>die Lößschicht</i>	<i>die Lößschicht</i>	<u><i>Lössschicht</i></u> / <i>Löss-Schicht</i>	лэссовый слой

¹ Такой вариант добавился по новым правилам, и *ö* соответственно произносится кратко.

16.2. Удвоение согласной (Verdoppelung des Konsonantenbuchstabens)

После ударного краткого гласного удваивается согласный. Это исходит из исторически сложившегося написания родственных слов:

по-старому	по-новому		как и слово	
<i>das As</i>	<i>das Ass</i>	<i>туз, ас</i>	<i>die Asse</i>	<i>тузы, асы</i>
<i>fritieren</i>	<i>frittieren</i>	обжаривать во фритюре	<i>die Frittüre</i>	фритюр (жир)
<i>numerieren</i>	<i>nummerieren</i>	(про)нумеровать	<i>die Nummer</i>	номер
<i>der Karamel</i>	<i>der Karamell</i>	жжённый сахар	<i>die Karamelle</i>	карамель
<i>der Mop</i>	<i>der Mopp</i>	верёвочная щётка	<i>moppen</i>	подметать пол
<i>plazieren</i>	<i>platzieren</i>	поместить	<i>der Platz</i>	место
<i>der Step</i>	<i>der Stepp</i>	стен, чечётка	<i>steppen</i>	танцевать стен
<i>der Stop</i>	<i>der Stopp</i>	остановка (мяча)	<i>stoppen</i>	останавливать (мяч)
<i>der Stukkateur</i>	<i>der Stuckateur</i>	лещик	<i>der Stuck</i>	лепнина, лепка
<i>der Tip</i>	<i>der Tipp</i>	подсказка, совет	<i>tippen</i> (разг.)	допускать
<i>der Tolpatsch</i>	<i>der Tollpatsch</i>	недомёна	<i>toll</i>	сумасбродный
<i>der Zierat</i>	<i>der Zierrat</i>	украшение	<i>der Vorrat</i>	запас

Но остаются: *der Numerus* число (грамм.), *der Numerus clausus* количественное ограничение, процентная норма (напр., приема определенной категории лиц в учебные заведения), *das Numerale* имя числительное, *die Numerik* цифровое программное управление

Два варианта имеют: *numerisch* и *nummerisch* численный; числовой

Удвоение согласного получило *die Polesse* (также: *die Polesje*) „Полесье“.

16.3. Раздельное написание (Getrenntschreibung)

16.3.1. Раздельное написание по новым правилам (Getrenntschreibung nach neuen Regeln)

I. Пишутся раздельно словосочетания (Verbindungen):

1) словосочетания с глаголом *sein*:

по-старому	по-новому	
<i>absein</i>	<i>ab sein</i>	быть далеко
<i>allesein</i>	<i>alle sein</i>	заканчиваться (о вещественном)
<i>aufsein</i>	<i>auf sein</i>	бодрствовать, быть открытым (о дверях)
<i>beisammensein</i>	<i>beisammen sein</i>	быть вместе
<i>dabeisein</i>	<i>dabei sein</i>	быть, присутствовать (при этом)
<i>dasein</i>	<i>da sein</i>	иметься; быть налицо, присутствовать
<i>dabeisein</i>	<i>dabei sein</i>	быть, принимать участие
<i>draufsein</i>	<i>drauf sein</i>	быть в хорошем настроении
<i>drinsein</i>	<i>drin sein</i>	быть, находиться внутри
<i>hersein</i>	<i>her sein</i>	прийти сюда
<i>heruntersein</i>	<i>herunter sein</i>	быть в плохом состоянии (физически и морально)
<i>hiersein</i>	<i>hier sein</i>	присутствовать, пребывать
<i>hinübersein</i>	<i>hinüber sein</i>	быть на той стороне
<i>umsein</i>	<i>um sein</i>	истекать, кончаться (о сроке, времени)
<i>zusammensein</i>	<i>zusammen sein</i>	быть вместе
<i>zusein</i>	<i>zu sein</i>	быть закрытым, закрытым

2) существительное + глагол, если существительное не потеряло своей самостоятельности:

по-старому	по-новому	
<i>radfahren</i>	<i>Rad fahren</i>	<i>ездить на велосипеде</i>
<i>kegelschieben</i>	<i>Kegel schieben</i>	<i>играть в кегли</i>
<i>probefahren</i>	<i>Probe fahren</i>	<i>делать пробную поездку</i>

Также: *Probe laufen* пробежать на пробу; *проводить* контрольный забег;
Probe schreiben писать пробную письменную работу; *дать образец* почерка;
Probe singen петь на пробу; *Probe turnen* делать гимнастические упражнения на пробу;
Maschine schreiben печатать на машинке

Но: *ein maschine(n)geschriebener Brief* письмо, напечатанное на машинке

3) глагол + глагол (ср. п. 3, с. 438):

по-старому	по-новому	
<i>bestehenbleiben</i>	<i>bestehen bleiben</i>	<i>сохраняться, оставаться</i>
<i>bestehenlassen</i>	<i>bestehen lassen</i>	<i>сохранять, оставлять</i>
<i>flötengehen</i>	<i>flöten gehen</i>	<i>пропасть, пойти прахом</i>
<i>liebenlernen</i>	<i>lieben lernen</i>	<i>полюбить</i>
<i>liegenbleiben</i>	<i>liegen bleiben</i>	<i>(продолжать) лежать</i>
<i>schätzenlernen</i>	<i>schätzen lernen</i>	<i>оценить кого-либо, проникнуть уважением</i>
<i>spazierengehen</i>	<i>spazieren gehen</i>	<i>гулять, прогуливаться</i>
<i>spazierenfahren</i>	<i>spazieren fahren</i>	<i>кататься, ехать (на прогулку)</i>
<i>spazierenführen</i>	<i>spazieren führen</i>	<i>водить гулять, выводить на прогулку</i>
<i>spazierenreiten</i>	<i>spazieren reiten</i>	<i>совершать верховую прогулку</i>

Глагол (*но*)знакомиться, узнать см. п. 3, с. 438.

4) причастие + глагол:

по-старому	по-новому	
<i>gefangennehmen</i>	<i>gefangen nehmen</i>	<i>пленить, взять в плен</i>
<i>gefangenhalten</i>	<i>gefangen halten</i>	<i>держат под стражей (под арестом, в плену)</i>
<i>gefangensetzen</i>	<i>gefangen setzen</i>	<i>заключат под стражу, сажать в тюрьму</i>

Но: *verlorengehen* *verloren gehen*, *verlorengehen* *пропадать*
verloren geben *verloren geben*, *verlorengeben* *считать потерянным*

5) прилагательное + глагол:

по-старому	по-новому	
<i>offenbleiben</i>	<i>offen bleiben</i>	<i>оставаться открытым (об окне и т.д.)</i>
<i>offenstehen</i>	<i>offen stehen</i>	<i>быть открытым (об окне и т.д.)</i>
<i>offenlassen</i>	<i>offen lassen</i>	<i>оставлять открытым (дверь и т.д.)</i>
<i>geheimhalten</i>	<i>geheim halten</i>	<i>хранить в тайне, скрывать</i>
<i>sauberhalten</i>	<i>sauber halten</i>	<i>держат в чистоте, быть честным</i>
<i>strengnehmen</i>	<i>streng nehmen</i>	<i>принимать всерьёз</i>
<i>übrighaben</i>	<i>übrig haben</i>	<i>иметь в остатке</i>
<i>übrigbehalten</i>	<i>übrig behalten</i>	<i>иметь в остатке</i>

Но: *по-прежнему*, в переносном значении: *offenstehen* *быть открытым (о вопросе и т.д.)*
geheimtun *секретничать, скрывать*

Раздельное и слитное написание имеет *sauber machen*, *saubermachen* *чистить, убирать*.

6) наречие + глагол:

по-старому	по-новому	
<i>geradehalten</i>	<i>gerade halten</i>	держатъ прямо (отвесно)
<i>geradesitzen</i>	<i>gerade sitzen</i>	сидеть прямо
<i>auseinandergehen</i>	<i>auseinander gehen</i>	расходиться, распадаться
<i>auseinanderlegen</i>	<i>auseinander legen</i>	раскладывать, разъяснять
<i>zueinanderfinden</i>	<i>zueinander finden</i>	подобрать один к одному
<i>beieinanderhaben</i>	<i>beieinander haben</i>	собрать полностью (сумму денег)
<i>beieinandersein</i>	<i>beieinander sein</i>	быть вместе
<i>beieinandersitzen</i>	<i>beieinander sitzen</i>	сидеть вместе

Слитное, раздельное и слитное написание с *gerade*- см. п. 5, с. 438.

7) причастие (Partizip I) + прилагательное:

по-старому	по-новому	
<i>ein blendendweißes Kleid</i>	<i>ein blendend weißes Kleid</i>	ослепительно белое платье
<i>kochendheißes Wasser</i>	<i>kochend heißes Wasser</i>	кипяток
<i>ein brütendheißer Tag</i>	<i>ein brütend heißer Tag</i>	знойный день
<i>drückendheißes Wetter</i>	<i>drückend heißes Wetter</i>	душная, жаркая погода

8) прилагательное + прилагательное:

по-старому	по-новому	
<i>grünlichgelb</i>	<i>grünlich gelb</i>	зеленовато-жёлтый

9) словосочетания с „*viel*“, „*wenig*“ или слова *so*, *wie*, *zu* в сочетании с прилагательным, наречием или предлогом:

по-старому	по-новому	
<i>allzubald</i>	<i>allzu bald</i>	слишком скоро
<i>allzuoft</i>	<i>allzu oft</i>	слишком часто
<i>allzusehr</i>	<i>allzu sehr</i>	слишком/чересчур
<i>allzuviel</i>	<i>allzu viel</i>	слишком/чересчур много
<i>ebensogut</i>	<i>ebenso gut</i>	так же хорошо
<i>ebensosehr</i>	<i>ebenso sehr</i>	настолько же
<i>genausogut</i>	<i>genauso gut</i>	точно такой же хороший
<i>genausolang(e)</i>	<i>genauso lang(e)</i>	так же долго
<i>genausowenig</i>	<i>genauso wenig</i>	так же мало
<i>soviel du willst</i>	<i>so viel du willst</i>	столько ты хочешь
<i>soviel wie</i>	<i>so viel wie</i>	столько... сколько
<i>Es ist soweit.</i>	<i>Es ist so weit.</i>	Пора./Пришло время.
<i>soweit wie möglich</i>	<i>so weit wie möglich</i>	насколько это возможно
<i>viel zuviel</i>	<i>viel zu viel</i>	слишком много
<i>viel zuwenig</i>	<i>viel zu wenig</i>	слишком мало
<i>Wieviel kostet die Uhr?</i>	<i>Wie viel kostet die Uhr?</i>	Сколько стоят часы?

10) словосочетания с „*Mal*“ (с прописной буквы) (см. п. 20, с. 443):

по-старому	по-новому	
<i>millionenmal</i>	<i>Millionen Mal</i>	миллион раз
<i>jedesmal</i>	<i>jedes Mal</i>	каждый раз

16.4. Слитное написание (*Zusammenschreibung*)16.4.1. Слитное написание по новым правилам
(*Zusammenschreibung nach neuen Regeln*)

Слитно по новым правилам пишутся некоторые словосочетания:

1) по-старому	по-новому	
<i>Bankrott gehen</i> (разг.)	<i>bankrottgehen</i>	обанкротиться
<i>Pleite gehen</i>	<i>pleitegehen</i>	разориться; обанкротиться
<i>leid tun</i>	<i>leidtun</i>	сожалеть
<i>not tun</i>	<i>nottun</i>	нужно, необходимо, требуется
<i>irre werden</i>	<i>irrewerden/irrwerden</i>	помешаться (см. п. 8, с. 436)
<i>zur Zeit</i>	<i>zurzeit</i>	в настоящее время

Но: *zur Zeit Peters des Ersten* во времена Петра Первого

2) прилагательное + глагол:

по-старому	по-новому	
<i>satt haben</i>	<i>satthaben</i>	надоесть
<i>satt bekommen</i>	<i>sattbekommen</i> (разг.)	надоесть
<i>satt machen</i>	<i>satt machen/sattmachen</i>	насытить
<i>sich satt hören</i>	<i>sich sattsehen</i>	наслушаться (вдоволь)
<i>sich satt sehen</i>	<i>sich sattsehen</i>	наглядеться (вдоволь)
<i>alt machen</i>	<i>alt machen, altmachen</i>	старить
<i>arm machen</i>	<i>arm machen, armmachen</i>	разорить (кого-л.)

Но: *sich satt essen* наесться (досыта), *sich satt trinken* напиться (досыта),
die hungrigen Kinder satt bekommen на кормить голодных детей3) с *irgend* (слитное написание см. п. 5, с. 436):

по-старому	по-новому	
<i>irgend etwas</i>	<i>irgendetwas</i>	что-нибудь, что-либо, что-то
<i>irgend jemand</i>	<i>irgendjemand</i>	кто-нибудь, кто-либо, кто-то

4) наречия, имеющие в своем составе *-wärts* или *-einander* + глагол:

по-старому	по-новому	
<i>abwärts gehen</i>	<i>abwärtsgehen</i>	сходить вниз, спускаться
<i>abwärts fahren</i>	<i>abwärtsfahren</i>	ехать вниз
<i>aufwärts gehen</i>	<i>aufwärtsgehen</i>	идти вверх
<i>aufwärts fahren</i>	<i>aufwärtsfahren</i>	ехать вверх
<i>aufwärts schieben</i>	<i>aufwärtsschieben</i>	толкать вверх
<i>aufwärts steigen</i>	<i>aufwärtssteigen</i>	подниматься вверх
<i>vorwärts gehen</i>	<i>vorwärtsgehen</i>	продвигаться вперед
<i>vorwärts kommen</i>	<i>vorwärtskommen</i>	преуспевать
<i>vorwärts schreiten</i>	<i>vorwärtsschreiten</i>	преуспевать

6) если главное ударение падает на *darauf*:

по-старому	по-новому	
<i>darauf legen</i>	<i>darauflegen</i>	положить на что-л.
<i>sich darauf setzen</i>	<i>sich daraufsetzen</i>	сесть на что-л.
<i>darauf stellen</i>	<i>daraufstellen</i>	поставить на что-л.

7) словосочетания дней недели и времени суток:

по-старому	по-новому	
(am) <i>Mittwoch abend</i>	(am) <i>Mittwochabend</i>	в среду вечером

Но: *mittwochs abends* *mittwochabends, mittwochs abends* в среду вечером/по вечерам8) Прилагательные, оканчивающиеся на *-er* и обозначающиеся десятки лет:

по-старому	по-новому	
<i>die zwanziger Jahre</i>	<i>die <u>Zwanzigerjahre</u>/zwanziger Jahre</i>	двадцатые годы

16.4.2. Сохранение слитного написания (Erhalt der Zusammenschreibung):

По-прежнему пишутся слитно глаголы (существительное + глагол), которые:

1) употребляются только в **Infinitiv Präsens/Infinitiv I** и **2. Partizip**:

<i>bergsteigen</i>	восходить в горы	<i>Ich werde bergsteigen.</i>	<i>Ich bin berggestiegen.</i>
<i>kopfrechnen</i>	считать в уме	<i>Ich kann kopfrechnen.</i>	<i>Ich habe kopfgerechnet.</i>
<i>notlanden</i>	совершать вынужденную посадку	<i>Wir werden notlanden.</i>	<i>Wir sind notgelandet.</i>
<i>sonnenbaden</i>	загорать	<i>Er wird sonnenbaden.</i>	<i>Er hat sonnengebadet.</i>
<i>schutzimpfen</i>	делать прививку	<i>Wir lassen uns schutzimpfen.</i>	<i>Wir haben uns schutzimpfen lassen.</i>

2) начинаются с (отделяемых) **heim-, preis-, stand-, teil-**:

<i>heimbegleiten</i>	проводить домой	<i>heimkehren</i>	возвращаться
<i>heimbringen</i>	приносить домой	<i>heimkommen</i>	возвращаться на родину
<i>heimleiten</i>	спешить домой	<i>heimreisen</i>	возвращаться на родину
<i>heimfahren</i>	ехать на родину	<i>preisgeben</i>	бросать на произвол
<i>heimfinden</i>	находить дорогу домой	<i>standhalten</i>	стойко держаться
<i>heimtragen</i>	нести домой	<i>teilnehmen</i>	участвовать

3) начинаются с **eis-, kopf-**: *eislaufen* кататься на коньках, *kopfstehen* стоять на голове

4) сложные слова, которые образованы от географических названий и первая часть которых не употребляется самостоятельно: *afroamerikanisch* афро-американский

<i>galloromanisch</i>	галло-романский;	<i>afroasiatisch</i>	афро-азиатский;
<i>der Anglokanadier</i>	канадец английского происхождения;		
<i>der Angloamerikaner</i>	американцы английского происхождения		

5) начинаются с **irgend** (ср. п. 3, с. 435):

<i>irgendwann</i>	когда-нибудь, когда-либо	<i>irgendwohin</i>	куда-нибудь, куда-либо
<i>irgendwas</i>	что-нибудь, что-либо, что-то	<i>irgendwoher</i>	откуда-нибудь, откуда-либо
<i>irgendwer</i>	кто-нибудь, кто-либо, кто-то	<i>irgendwo</i>	где-нибудь, где-либо, где-то

6) если первая часть слова усиливает или ослабляет его значение с **bitter-, brand-, dunkel-, erz-, extra-, früh-, gemein-, grund-, hyper-, lau-, minder-, stock-, super-, tod-, ultra-, ur-, voll-**:

<i>bitterkalt</i>	очень холодный, лютый	<i>halbamtlich</i>	полуофициальный
<i>brandgefährlich</i>	огнеопасный	<i>superklug</i>	чрезвычайно умный
<i>dunkelrot</i>	тёмно-красный	<i>uralt</i>	древний, древнейший

7) начинаются с **glatt-** (см. п. 3, с. 439), с **klar-** (см. п. 8, с. 439) и имеют переносное значение:

<i>glattgehen</i>	идти гладко (о деле)	<i>klarmachen</i>	разъяснить, сделать понятным
<i>glattmachen</i>	улаживать (дело)	<i>klarkommen</i>	справиться (разг.)
<i>glattstellen</i>	ликвидировать (делку)	<i>klarlegen</i>	ясно излагать
<i>klargehen</i>	идти гладко (о деле)	<i>klarsehen</i>	ясно видеть, представлять

Aneinander- и **aufeinander-**, как правило, пишутся слитно, если на них падает главное ударение: *aneinandergeraten* повздорить, сцепиться; *aneinanderfügen* соединять, скреплять, *aneinanderreihen* нанизывать; *aneinandergrenzen* граничить друг с другом; *aneinandergeraten, aneinandergeraten* прикладывать друг к другу; *aufeinanderprallen* сталкиваться друг с другом; *aufeinanderlegen* класть друг на друга; *aufeinandertreffen* встречаться (друг с другом) и др.

Но: *aneinander denken* думать друг о друге; *aneinander vorbeigehen* пройти мимо друг друга; *aufeinander achten* считаться друг с другом и др.

8) Глаголы, начинающиеся с **irre-**: *irreführen, irr(e)machen* сбивать с толку, *irregehen* заблудиться, *irreleiten* направлять не туда, *irrereden* бредить, заговариваться

Но: по-прежнему: *irre sein* быть не в своем уме

16.4.3. Раздельное и слитное написание (Getrennt- und Zusammenschreibung)

Могут иметь раздельное и слитное написание (рекомендации Дудена подчеркнуты):

1) существительное + глагол, так как в их основе лежит словосложение или группа слов:

по-старому	по-новому	
<i>achthaben</i>	<u>achthaben</u> , Acht haben <u>Habt darauf acht!</u> / <u>Habt darauf Acht!</u> Но только: <i>sehr, gut, genau achthaben</i>	обращать внимание; присматривать; Обрати на это внимание!
<i>achtgeben</i>	<u>achtgeben</u> , Acht geben <u>Gib acht!</u> / <u>Gib Acht!</u>	присматривать; обращать внимание Осторожно! Смотри (в оба)! Берегись
<i>brustschwimmen</i>	<u>brustschwimmen</u> , Brust schwimmen	плавать стилем „брасс“
	Но только: <i>Er schwimmt Brust.</i>	Он плавает стилем „брасс“.
<i>delfinschwimmen</i>	<u>delfinschwimmen</u> , Delfin schwimmen	плавать стилем „дельфин“
	Но только: <i>Er schwimmt Delfin.</i>	Он плавает стилем „дельфин“.
<i>haltmachen</i>	<u>haltmachen</u> , Halt machen <i>Er hat <u>haltgemacht</u>./</i> <i>Er hat Halt gemacht.</i>	останавливаться/делать привал Он сделал привал.
<i>haushalten</i>	<i>haushalten</i> , Haus halten <i>Er hat <u>gehaushaltet</u>./</i> <i>Er hat Haus gehalten.</i>	хозяйничать, вести хозяйство Он вёл хозяйство.
<i>maßhalten</i>	<u>maßhalten</u> , Maß halten	соблюдать меру, знать меру

Примечание

По-прежнему: *Dank sagen* и *danksagen* благодарить, выражать благодарность (ср. п. 3, с. 449)
Staub saugen и *staubsaugen* пылесосить

по-старому	по-новому	
<i>Marathon laufen</i>	<u>Marathon laufen</u> , marathonlaufen	заниматься марафонским бегом

2) существительное + наречие:

по-старому	по-новому	
<i>achtunggebietend</i>	<u>Achtung gebietend</u> , achtunggebietend	внушающий уважение
<i>ackerbautreibend</i>	<u>Ackerbau treibend</u> , ackerbautreibend	занимающийся земледелием
<i>abscheuerregend</i>	<u>Abscheu erregend</u> , abscheuerregend	вызывающий отвращение
<i>beifallheischend</i>	<u>Beifall heischend</u> , beifallheischend	требуя одобрения
<i>datenverarbeitend</i>	<u>Daten verarbeitend</u> , datenverarbeitend	обрабатывающий данные
<i>hilfesuchend</i>	<u>Hilfe suchend</u> , hilfesuchend	ищущий помощи
<i>laubtragend</i>	<u>Laub tragende</u> , laubtragend	лиственный
<i>erdölexportierend</i>	<u>Erdöl exportierend</u> , erdölexportierend	экспортирующий нефть
<i>erdölfördernd</i>	<u>Erdöl fördernd</u> , erdölfördernd	нефтедобывающий
<i>lebenzerstörend</i>	<u>Leben zerstörend</u> , lebenzerstörend	разрушающий жизнь
<i>krebserregend</i>	<u>Krebs erregend</u> , <u>krebserregend</u>	канцерогенный
<i>metallverarbeitend</i>	<u>Metall verarbeitend</u> , metallverarbeitend	металлообрабатывающий
<i>notleidend</i>	<u>Not leidend</u> , notleidend	бедствующий
<i>zugrundeliegend</i>	<u>zugrunde liegend</u> / zugrundeliegend/ zu Grunde liegend	лежащий в основе
<i>zeitsparend</i>	<u>zeitsparend</u> , Zeit sparend	экономящий время

3) глагол + **bleiben** или **lassen** в переносном значении:

по-старому	по-новому	
<i>liegenbleiben</i>	<u>liegen bleiben</u> или <i>liegenbleiben</i>	<i>оставаться неоконченной</i> (ср. п. 3, с. 433)
	<i>Die Arbeit ist <u>liegen geblieben</u>/ <u>liegengeblieben</u>.</i>	<i>Работа стояла.</i>
<i>sitzenbleiben</i>	<u>sitzen bleiben</u> или <i>sitzenbleiben</i>	<i>остаться на второй год в школе</i>
<i>steckenbleiben</i>	<u>stecken bleiben</u> или <i>steckenbleiben</i>	<i>застрясть где-либо</i>
<i>stehenbleiben</i>	<u>stehen bleiben</u> или <i>stehenbleiben</i>	<i>оставаться, останавливаться</i>
<i>bleibenlassen</i>	<u>bleiben lassen</u> или <i>bleibenlassen</i>	<i>не делать, не выполнять</i>
<i>fahrenlassen</i>	<u>fahren lassen</u> или <i>fahrenlassen</i>	<i>отказываться от..., упускать</i>
<i>fallenlassen</i>	<u>fallen lassen</u> , <i>fallenlassen</i>	<i>отказаться от..., отказать в...</i>
<i>gehenlassen</i>	<u>gehen lassen</u> , <i>gehen lassen</i>	<i>оставлять в покое кого-либо</i>
<i>laufenlassen</i>	<u>laufen lassen</u> , <i>laufenlassen</i>	<i>отпускать (на свободу)</i>
<i>liegenlassen</i>	<u>liegen lassen</u> или <i>liegenlassen</i>	<i>забывать (взять)</i>
<i>ruhenlassen</i>	<u>ruhen lassen</u> , <i>ruhenlassen</i>	<i>временно прекращать</i>
<i>seinlassen</i>	<u>sein lassen</u> или <i>seinlassen</i>	<i>оставить намерение</i>
<i>steckenlassen</i>	<u>stecken lassen</u> или <i>steckenlassen</i>	<i>оставить (торчать)</i>
<i>stehenlassen</i>	<u>stehen lassen</u> или <i>stehenlassen</i>	<i>пройти/уйти, не обращая внимания</i>
<i>steigenlassen</i>	<u>steigen lassen</u> или <i>steigenlassen</i>	<i>запускать змея</i>

Также в переносном значении глагол (*но*)**знакомиться** с кем-л., чем-л., **узнать**:

<i>Wenn wir uns erst näher <u>kennengelernt</u>/ kennen gelernt haben, war er 30 Jahre alt.</i>	<i>Когда мы вначале ближе познакомились, ему было 30 лет.</i>
<i>Er hat das Schrecken des Krieges <u>kennengelernt</u>/ kennen gelernt.</i>	<i>Он узнал ужасы войны</i>

Примечание:

В некоторых сочетаниях с **lassen** добавился вариант слитного написания:

по-старому	по-новому	
<i>laufen lassen</i>	<u>laufen lassen</u> , <i>laufenlassen</i>	<i>отпускать (на свободу)</i>
<i>ruhen lassen</i>	<u>ruhen lassen</u> , <i>ruhenlassen</i>	<i>оставлять в покое</i>
<i>vermissen lassen</i>	<u>vermissen lassen</u> , <i>vermissenlassen</i>	

Er wird die Dinge einfach laufen lassen/laufenlassen. Он просто пустит дела на самотёк.
Die Arbeit wird ihn nicht ruhen lassen/ruhenlassen. Работа не даст ему покоя.

4) прилагательное + глагол:

по-старому	по-новому	
<i>bekanntgeben</i>	<u>bekannt geben</u> , <i>bekanntgeben</i>	<i>объявлять, сообщать</i>
<i>bekanntmachen</i>	<u>bekannt machen</u> , <i>bekanntmachen</i>	<i>объявлять, познакомить</i>
<i>bekanntwerden</i>	<u>bekannt werden</u> , <i>bekanntwerden</i>	<i>стать известным (гласным)</i>
<i>bessergehen</i>	<u>besser gehen</u> , <i>bessergehen</i>	<i>идти лучше (о делах)</i>
<i>besserstellen</i>	<u>besser stellen</u> , <i>besserstellen</i>	<i>повысить благосостояние</i>
<i>geringachten</i>	<u>gering achten</u> , <i>geringachten</i>	<i>считать неважным</i>
<i>geringschätzen</i>	<u>gering schätzen</u> , <i>geringschätzen</i>	<i>пренебрегать, не уважать</i>

5) глаголы с **gerade-** в значении „выпрямить и т.д.“:

по-старому	по-новому	
<i>geradebiegen</i>	<u>gerade biegen</u> , <i>geradebiegen</i>	<i>расправить, распрямить</i>
<i>gerademachen</i>	<u>gerade machen</u> , <i>gerademachen</i>	<i>приводить в прямое положение</i>
<i>geraderichten</i>	<u>gerade richten</u> , <i>geraderichten</i>	<i>выпрямлять</i>
<i>geradestellen</i>	<u>gerade stellen</u> , <i>geradestellen</i>	<i>поставить прямо</i>

Но пишутся раздельно: *gerade halten*, *gerade sitzen* (ср. п. 6, с. 434)

В переносном значении по-прежнему слитно пишутся:

geradebiegen улаживать дело; *geradestehen* нести ответственность

6) глаголы, обозначающие результат процесса:

по-старому	по-новому	
<i>glattbügeln</i>	<u><i>glatt bügeln</i></u> или <i>glattbügeln</i>	<i>разглаживать утюгом</i>
<i>glatthobeln</i>	<u><i>glatt hobeln</i></u> или <i>glatthobeln</i>	<i>выстругать</i>
<i>glattmachen</i>	<u><i>glatt machen</i></u> или <i>glattmachen</i>	<i>разглаживать, расправлять</i>
<i>glattkämmen</i>	<u><i>glatt kämmen</i></u> или <i>glattkämmen</i>	<i>гладко причесать</i>
<i>glattrasieren</i>	<u><i>glatt rasieren</i></u> или <i>glattrasieren</i>	<i>гладко выбрить</i>
<i>glattrühren</i>	<u><i>glatt rühren</i></u> или <i>glattrühren</i>	<i>равно перемешивать</i>
<i>glattstreichen</i>	<u><i>glatt streichen</i></u> или <i>glattstreichen</i>	<i>разгладить; расправить</i>
<i>glattziehen</i>	<u><i>glatt ziehen</i></u> или <i>glattziehen</i>	<i>расправлять, разглаживать</i>
<i>kleinschneiden</i>	<u><i>klein schneiden</i></u> или <i>kleinschneiden</i>	<i>мелко нарезать</i>
<i>kaputtmachen</i>	<u><i>kaputt machen</i></u> или <i>kaputtmachen</i>	<i>испортить, сломать</i>
<i>leer essen</i>	<u><i>leer essen</i></u> или <i>leeressen</i>	<i>съесть, напр., всю порцию</i>
<i>leer trinken</i>	<u><i>leer trinken</i></u> или <i>leertrinken</i>	<i>выпить, напр., весь стакан</i>

Но: *leerlaufen* вытечь (до дна) (о бочке и т.д.), *leer stehen* пустовать

7) глаголы в значении „быть любимчиком“:

по-старому	по-новому	
<i>lieb behalten</i>	<u><i>lieb behalten</i></u> или <i>lieb behalten</i>	<i>любить по-прежнему</i>
<i>lieb haben</i>	<u><i>lieb haben</i></u> или <i>lieb haben</i>	<i>любить</i>
<i>liebgewinnen</i>	<u><i>lieb gewinnen</i></u> или <i>liebgewinnen</i>	<i>завоевать любовь</i>

Примечание:

В несколько ином значении – по-прежнему слитное написание:

liebäugeln кокетничать; носиться (с мыслью), *liebkosen* ласкать, миловать

Некоторые сочетания стали писаться также отдельно:

по-старому	по-новому	
<i>saubermachen</i>	<u><i>sauber machen</i></u> , <i>saubermachen</i>	<i>чистить, убирать</i>

Некоторые сочетания стали писаться также слитно:

по-старому	по-новому	
<i>satt machen</i>	<u><i>satt machen</i></u> , <i>sattmachen</i>	<i>насыщать</i>

Но по-прежнему: *sich satt essen* наесться (досыта), *sich satt trinken* напиться (досыта), (*die hungrigen Kinder*) *satt bekommen* накормить досыта (голодных детей)

8) некоторые прилагательные, которые ранее писались с глаголами отдельно:

по-старому	по-новому	
<i>schlecht gehen</i>	<u><i>schlecht gehen</i></u> или <i>schlechtgehen</i>	<i>плохо себя чувствовать, дела плохи</i>
<i>gut gehen</i>	<u><i>gut gehen</i></u> , <i>gutgehen</i>	<i>находить сбыт (о товаре)</i>
<i>gut gehen</i>	<u><i>gut gehen</i></u> , <i>gutgehen</i>	<i>идти хорошо (о делах)</i>
<i>gut stehen</i>	<u><i>gut stehen</i></u> , <i>gutstehen</i> (<i>die Chancen</i>)	<i>иметь хорошие шансы</i>
<i>klar werden</i>	<u><i>klar werden</i></u> , <i>klarwerden</i>	<i>становиться ясным, понятным</i>
<i>richtig stellen</i>	<u><i>richtig stellen</i></u> или <i>richtigstellen</i>	<i>установить правильно (стрелки)</i>
<i>wohl ergehen</i>	<u><i>wohlergehen</i></u> , <i>wohl ergehen</i>	<i>жить в благополучии</i>
<i>sich wohl fühlen</i>	<u><i>sich wohlfühlen</i></u> , <i>sich wohl fühlen</i>	<i>чувствовать себя хорошо</i>

В переносном значении по-прежнему пишутся вместе: *richtigstellen* исправлять; *gutbringen*, *gutschreiben* записывать в кредит, *guthaben* иметь в активе, *gutsagen*, *gutsprechen*, *gutstehen* ручаться за кого-л., *guttun* благотворно действовать

9) словосочетания с *schwer-*:

по-старому	по-новому	
<i>schwer machen</i>	<u><i>schwer machen</i></u> , <i>schwer machen</i>	осложнять (нужды), отравлять жизнь

Но в переносном значении: *schwerfallen* даваться тяжело, *schwerfallen* быть трудным, *schwernehmen* принимать близко к сердцу, тяжело переживать

10) словосочетания с некоторыми глаголами:

по-старому	по-новому	
<i>treu ergeben</i>	<u><i>treu ergeben</i></u> , <i>treu ergeben</i>	быть верным, преданным
<i>übel nehmen</i>	<u><i>übel nehmen</i></u> , <i>übel nehmen</i>	обижаться
<i>sich wundliegen</i>	<u><i>sich wund liegen</i></u> , <i>sich wundliegen</i>	належать пролежни
<i>zufriedenstellen</i>	<u><i>zufriedenstellen</i></u> , <i>zufrieden stellen</i>	удовлетворять

Но: *sich zufriedengeben* удовлетворяться

11) прилагательное (наречие) + причастие (Partizip I):

по-старому	по-новому	
<i>wildlebend</i>	<u><i>wild lebend</i></u> , <i>wildlebend</i>	живущие на воле (о животных)
<i>wildwachsend</i>	<u><i>wild wachsend</i></u> , <i>wildwachsend</i>	дикорастущий
<i>nahverwandt</i>	<u><i>nah verwandt</i></u> , <i>nahverwandt</i>	близкородственный

Примечание:

Некоторые слова получили еще вариант слитного написания при прямом значении:

по-старому	по-новому	
<i>nahe liegend</i>	ein <u><i>nahe liegendes</i></u> / <i>naheliegendes</i> Gehöft	близлежащий хутор
<i>nahe stehend</i>	ein <u><i>nahe stehendes</i></u> / <i>nahestehendes</i> Haus	близстоящий дом

В переносном значении, как правило, они по-прежнему имеют слитное написание:

<i>ein naheliegender Vorschlag</i>	понятное предложение
<i>ein mir nahestehender Mensch</i>	близкий мне человек

12) прилагательные, в состав которых входят употребляемые в качестве прилагательных причастий (Partizip I и II), часто в переносном значении:

по-старому	по-новому	
<i>andersdenkend</i>	<u><i>andersdenkend</i></u> или <i>anders denkend</i>	инакомыслящий
<i>darauffolgend</i>	<u><i>darauf folgend</i></u> или <i>darauffolgend</i>	следующий
<i>obenangeführt</i>	<u><i>oben angeführt</i></u> или <i>obenangeführt</i>	вышеприведённый
<i>obenerwähnt</i>	<u><i>oben erwähnt</i></u> или <i>obenerwähnt</i>	вышеупомянутый
<i>obengenannt</i>	<u><i>oben genannt</i></u> или <i>obengenannt</i>	вышеназванный
<i>obenstehend</i>	<u><i>oben stehend</i></u> или <i>obenstehend</i>	вышестоящий
<i>untenerwähnt</i>	<u><i>unten erwähnt</i></u> или <i>untenerwähnt</i>	нижеупомянутый
<i>untengenannt</i>	<u><i>unten genannt</i></u> или <i>untengenannt</i>	ниженазванный
<i>untenliegend</i>	<u><i>unten liegend</i></u> или <i>untenliegend</i>	лежащий внизу, нижний
<i>untenstehend</i>	<u><i>unten stehend</i></u> или <i>untenstehend</i>	нижестоящий
<i>besserverdienend</i>	<u><i>besser verdienend</i></u> , <i>besserverdienend</i>	заратывающий больше
<i>blankpoliert</i>	<u><i>blank poliert</i></u> или <i>blankpoliert</i>	натёртый до блеска
<i>blaugestreift</i>	<u><i>blau gestreift</i></u> или <i>blaugestreift</i>	в голубую полоску
<i>blondgefärbt</i>	<u><i>blond gefärbt</i></u> или <i>blondgefärbt</i>	обесцвеченный (о волосах)
<i>braungebrannt</i>	<u><i>braun gebrannt</i></u> или <i>braungebrannt</i>	загорелый
<i>ernstgemeint</i>	<u><i>ernst gemeint</i></u> или <i>ernstgemeint</i>	серьёзный
<i>frühgestorben</i>	<u><i>früh gestorben</i></u> или <i>frühgestorben</i>	рано умерший
<i>gutaussehend</i>	<u><i>gut aussehend</i></u> или <i>gutaussehend</i>	хорошо выглядящий
<i>gutschreibend</i>	<u><i>gut schreibend</i></u> или <i>gutschreibend</i>	записываемый в кредит

по-старому

gutsitzend
gutverdienend
gutbezahlt
gutdotiert
gutgelaunt
gutgemeint
gutgekleidet
gutgeschrieben
gutsituiert
gutunterrichtet
getrenntlebend
hartgekocht
hartgebrannt
heißbegehrt
heißersehnt
hartgefroren
heißgeliebt
nichtssagend
nichtsahnend
klardenkend
schlechtgelaunt
schwerwiegend
totgeboren
totgeglaubt
übelgelaunt
weißgekleidet
weißglühend
weitblickend
weitgehend
weitgreifend
weittragend
weitverbreitet

по-новому

gut sitzend или *gutsitzend*
gut verdienend или *gutverdienend*
gut bezahlt или *gutbezahlt*
gut dotiert или *gutdotiert*
gut gelaunt или *gutgelaunt*
gut gemeint или *gutgemeint*
gut gekleidet или *gutgekleidet*
gut geschrieben или *gutgeschrieben*
gut situiert или *gutsituiert*
gut unterrichtet или *gutunterrichtet*
getrennt lebend или *getrenntlebend*
hart gekocht или *hartgekocht*
hart gebrannt или *hartgebrannt*
heiß begehrt или *heißbegehrt*
heiß ersehnt или *heißersehnt*
hart gefroren или *hartgefroren*
heiß geliebt или *heißgeliebt*
nichts sagend или *nichtssagend*
nichts ahnend или *nichtsahnend*
klar denkend, klardenkend
schlecht gelaunt или *schlechtgelaunt*
schwerwiegend, schwer wiegend
tot geboren или *totgeboren*
tot geglaubt или *totgeglaubt*
übel gelaunt или *übelgelaunt*
weiß gekleidet или *weißgekleidet*
weiß glühend или *weißglühend*
weit blickend или *weitblickend*
weit gehend или *weitgehend*
weit greifend или *weitgreifend*
weit tragend или *weittragend*
weit verbreitet или *weitverbreitet*

хорошо сидящий/сидящий
хорошо зарабатывающий
хорошо оплачиваемый
хорошо дотированный
в хорошем настроении
доброжелательный
хорошо одетый
хорошо написанный
состоятельный
хорошо осведомлённый
проживающий отдельно
сваренный вкрутую
сильно обожжённый
вожделенный, желанный
заветный, желанный
мёрзлый, промёрзший
горячо любимый
ничего не говорящий
ничего не подозревающий
ясномыслящий
не в духе/в плохом настроении
веский
мертворождённый
человек, считавшийся умершим
дурно настроенный
одетый в белое
раскалённый добела
дальновидный
далеко идущий
широко задуманный
важный
широко распространённый

13) а также:

по-старому

alleinerziehend
alleinseligmachend

dünnbesiedelt
dünnbevölkert
festangestellt
fest besoldet
festgefügt
festgeschnürt
festverwurzelt
feingemahlen
frohgelaunt
getrenntlebend
grobgemahlen
gleich lautend
leerstehend
privatversichert

по-новому

alleinerziehend, allein erziehend отец-одиночка (мать-одиночка)
allein selig machend, einzigesчающий (рел.); (ирон.) единственно
allein seligmachend истинный; единственно допустимый

dünn besiedelt, dünnbesiedelt малонаселённый
dünn bevölkert, dünnbevölkert малонаселённый
fest angestellt или *festangestellt* состоящий в штате
fest besoldet или *festbesoldet* состоящий в штате
fest gefügt, festgefügt прочный; сплочённый
fest geschnürt, festgeschnürt туго зашнурованный
fest verwurzelt, festverwurzelt пустивший корни
fein gemahlen, feingemahlen мелкого помола
froh gelaunt, frohgelaunt радостный; веселого нрава
getrennt lebend, getrenntlebend проживающий отдельно
grob gemahlen, grobgemahlen грубого помола
gleich lautend, gleichlautend одинаковый по звучанию
leer stehend, leerstehend пустующий (о помещении)
privat versichert, privat versichert индивидуально застрахован

14) Некоторые прилагательные и причастия (Partizip II) стали писаться также слитно:

по-старому	по-новому	
<i>fett gedruckt</i>	<u>fett gedruckt</u> , fettgedruckt	отпечатанный жирным шрифтом
<i>frisch gebacken</i>	<u>frisch gebacken</u> , frisch gebacken	свежий, свежееиспечённый (хлеб)
<i>frisch gestrichen</i>	<u>frisch gestrichen</u> , frischgestrichen	свежеокрашенный

15) Сочетания с *selbst-*, ранее писавшиеся слитно, стали писаться и раздельно:

по-старому	по-новому	
<i>selbstgebacken</i>	<u>frisch gebackenes</u> , selbstgebackenes Brot	домашний хлеб
<i>selbstgebraut</i>	<u>selbst gebrautes</u> , selbstgebrautes Bier	самодельное пиво
<i>selbstgemacht</i>	<u>selbst gemacht</u> , selbstgemacht	самодельный (разг.)
<i>selbstverdient</i>	<u>selbst verdient</u> , selbstverdient	самостоятельно заработанный
<i>selbstgeschneidert</i>	<u>selbst geschneidert</u> , selbstgeschneidert	сшитый своими руками

16) Сочетания с *leicht-*, *schwer-*, *wohl-*:

по-старому	по-новому	
<i>leichtmachen</i>	<u>leicht machen</u> , leichtmachen	облегчить
<i>leichtbewaffnet</i>	<u>leicht bewaffnet</u> , leichtbewaffnet	легковооружённый
<i>leichtverletzt</i>	<u>leicht verletzt</u> , leichtverletzt	легкораненый
<i>leichtverwundet</i>	<u>leicht verwundet</u> , leichtverwundet	легкораненый
<i>leichtbehindert</i>	<u>leicht behindert</u> , leichtbehindert	получивший лёгкое телесное повреждение
<i>leichtbeschwingt</i>	<u>leicht beschwingt</u> , leichtbeschwingt	легкокрылый
<i>leichtentzündlich</i>	<u>leicht entzündlich</u> , leichtentzündlich	легковоспламеняющийся
<i>leichtbekömmlich</i>	<u>leicht bekömmlich</u> , leichtbekömmlich	легкоусвояемый
<i>schwerverständlich</i>	<u>schwer verständlich</u> , schwer verständlich	труднопонимаемый
<i>schwerverdaulich</i>	<u>schwer verdaulich</u> , schwerverdaulich	трудноперевариваемый
<i>schwerverletzt</i>	<u>schwer verletzt</u> , schwerverletzt	тяжелораненый
<i>schwerverträglich</i>	<u>schwer verträglich</u> , schwerverträglich	неуживчивый; несговорчивый
<i>schwerlöslich</i>	<u>schwer löslich</u> , schwerlöslich	труднорастворимый
<i>schwerbehindert</i>	<u>schwer behindert</u> , schwerbehindert	получивший тяжёлое телесное повреждение
<i>schwerbeschädigt</i>	<u>schwer beschädigt</u> , schwerbeschädigt	получивший тяж. тел. повр.
<i>schwerkrank</i>	<u>schwer krank</u> , schwerkrank	тяжелобольной
<i>schwererziehbar</i>	<u>schwer erziehbar</u> , schwererziehbar	трудновоспитуемый
<i>wohlbehütet</i>	<u>wohl behütet</u> , wohl behütetes Geheimnis	хорошо хранимая тайна
<i>wohlversorgt</i>	<u>wohl versorgt</u> , wohl versorgt	хорошо обеспеченный
<i>wohldurchdacht</i>	<u>wohldurchdacht</u> , wohl durchdacht	хорошо продуманный
<i>wohlüberlegt</i>	<u>wohlüberlegt</u> , wohl überlegt	хорошо продуманный
<i>wohlerzogen</i>	<u>wohlerzogen</u> , wohl erzogen	благовоспитанный
<i>wohlgenährt</i>	<u>wohlgenährt</u> , wohl genährt	упитанный

Но: *wohlbehalten* неповрежденный, целый, невредимый; хорошо сохранившийся, *wohltuend* полезный, благотворный, *wohlgemut* весёлый, бодрый

17) *weit-* в сочетаниях с причастиями:

по-старому	по-новому	
<i>weitreichend</i>	<u>weitreichend</u> , weit reichend	широкий (о полномочиях и т.д.)
<i>weitgehend</i>	<u>weitgehend</u> , weit gehend	далеко идущий; значительный
<i>weitgreifend</i>	<u>weitgreifend</u> , weit greifend	широко задуманный (напр., план)
<i>weitgereist</i>	<u>weitgereist</u> , weit gereist	побывавший в далёких краях
<i>weitverbreitet</i>	<u>weitgereist</u> , weit verbreitet	широко распространённый
<i>weitverzweigt</i>	<u>weitverzweigt</u> , weit verzweigt	разветвленный
<i>weiblickend</i>	<u>weiblickend</u> , weit blickend	дальновидный

18) прилагательное, оканчивающееся на *-ig* + глагол или другая часть речи:

по-старому	по-новому	
<i>fertigbekommen</i>	<i>fertig bekommen, fertigbekommen</i>	получить готовой (работу и т.п.)
<i>fertigbringen</i>	<i>fertigbringen, fertig bringen</i>	доводить до конца
<i>fertigbringen</i>	<i>fertig machen, fertigmachen</i>	закончить (разг.)
<i>fertigkochen</i>	<i>fertig kochen, fertigkochen</i>	сварить; (разг.) справляться
<i>fertigstellen</i>	<i>fertigstellen, fertig stellen</i>	оканчивать
<i>fertigwerden</i>	<i>fertig werden, fertigwerden</i>	покончить, разделаться
<i>übrigbleiben</i>	<i>übrig bleiben, übrigbleiben</i>	оставаться (о деньгах, времени)
<i>übriglassen</i>	<i>übrig lassen, übrig lassen</i>	оставлять (как остаток)
<i>selig machen</i>	<i>selig machen, seligmachen</i>	осчастливить, облагодетельствовать

Но: *fertigbekommen, fertigbringen* справляться, *fertigmachen* доконать (фам.), *seligsprechen* причислять к лику блаженных; *seligpreisen* считать (кого-л.) в высшей степени счастливым (то есть часто в переносном значении)

19) словосочетания, начинающиеся с *halb-*:

по-старому	по-новому	
<i>halbnackt</i>	<i>halb nackt, halbnackt</i>	полуобнаженный, полуголый
<i>halbbekleidet</i>	<i>halb bekleidet, halbbekleidet</i>	полуодетый
<i>halbblind</i>	<i>halb blind, halbblind</i>	полуслепой
<i>halbautomatisch</i>	<i>halb automatisch, halbautomatisch</i>	полуавтоматический
<i>halbleer</i>	<i>halb leer, halbleer</i>	полупустой
<i>halbvoll</i>	<i>halb voll, halbvoll</i>	наполненный до половины
<i>halbfertig</i>	<i>halb fertig, halbfertig</i>	полуготовый
<i>halblinks</i>	<i>halb links, halblinks</i>	впереди слева (наискось)
<i>halbrechts</i>	<i>halb rechts, rechts</i>	впереди справа (наискось)
<i>halbverwelkt</i>	<i>halb verwelkt, halbverwelkt</i>	полузавявший
<i>halbgar</i>	<i>halb gar, halbgar</i>	недоваренный; полуготовый
<i>halberwachsen</i>	<i>halb erwachsen, halberwachsen</i>	полувзрослый
<i>halbtot</i>	<i>halb tot, halbtot</i>	еле живой, полумертвый
<i>halboffen</i>	<i>halb offen, halboffen</i>	полуоткрытый
<i>halbreif</i>	<i>halb reif, halbreif</i>	незрелый, полужелтый
<i>halbwach</i>	<i>halb wach, halbwach</i>	дремотный
<i>halbverhungert</i>	<i>halb verhungert, halbverhungert</i>	умирающий с голоду

Но по-прежнему: *halbbitter* полужорький, *halbsüß* (о шоколаде), *halbfest* полужесткий, *halbgebildet* полубразованный, недоученный, *halbhoch* невысокий

20) сочетания с „*Mal*“ (с прописной буквы, иногда при ударении на оба слова, см. п. 20, с. 443):

по-старому	по-новому	
<i>das erstmal</i>	<i>das erste Mal</i>	первый раз
<i>zum erstenmal</i>	<i>zum ersten Mal</i>	в первый раз
<i>zum letztenmal</i>	<i>zum letzten Mal</i>	в последний раз
<i>sovielman</i>	<i>sovielman, so viel Mal</i>	сколько бы раз
<i>wievielman</i>	<i>wievielman, wie viel Mal</i>	сколько раз
<i>vieltausendmal</i>	<i>vieltausendmal, vieltausendmal Mal</i>	много тысяч раз
<i>fünfundsiebzigm</i>	<i>fünfundsiebzigm, fünfundsiebzig Mal</i>	семьдесят пять раз
<i>einmal</i>	<i>einmal, ein Mal</i>	один раз
<i>hundertmal</i>	<i>hundertmal, hundertmal Mal</i>	сотню раз
<i>tausendmal</i>	<i>tausendmal, tausend Mal</i>	тысячу раз

Но: *dutzendmal* (по-прежнему), *ein Dutzend Mal* очень часто; *ein paar Dutzend/dutzend Mal* несколько десятков раз; *ein raarmal*, (при особом ударении) *ein paar Mal* несколько раз

21) По-старому: *weh tun* по-новому: *wehtun, weh tun* причинять боль, озорчать

Но (по-прежнему): *wehklagen* сетовать, жаловаться, плакаться

22) существительное с предлогом, если это соединение превратилось в новый предлог и наречие:

по-старому	по-новому	
<i>außerstande sein</i>	<i><u>außerstande</u>, außer Stande sein</i>	<i>быть не в силах</i>
<i>auf seiten</i>	<i><u>aufseiten</u>, auf Seiten</i>	<i>на стороне кого-л.</i>
<i>bei uns zulande</i>	<i>bei uns zu Lande</i>	<i>в нашей стране</i>
<i>hierzuland(e)</i>	<i><u>hierzulande</u>, hier zu Lande</i>	<i>здесь</i>
<i>in Frage stellen</i>	<i><u>infrage</u>, in Frage stellen</i>	<i>ставить под сомнение</i>
<i>imstand(e) sein</i>	<i><u>imstande</u>, im Stand(e) sein</i>	<i>мочь, быть в состоянии</i>
<i>mit Hilfe</i>	<i><u>mithilfe</u>, mit Hilfe</i>	<i>с помощью</i>
<i>von seiten</i>	<i><u>vonseiten</u>, von Seiten</i>	<i>со стороны</i>
<i>zuleide tun</i>	<i><u>zuleide</u>, zu Leide tun</i>	<i>обидеть</i>
<i>zumute</i>	<i><u>zumute</u>, zu Mute (Mir ist nicht wohl z.)</i>	<i>У меня нехорошо на душе.</i>
<i>zunutze machen</i>	<i><u>zunutze</u>, zu Nutze machen</i>	<i>извлечь пользу</i>
<i>zugrunde gehen</i>	<i><u>zugrunde</u>, zu Grunde gehen</i>	<i>гибнуть, разрушать</i>
<i>zugrunde legen</i>	<i><u>zugrunde</u>, zu Grunde legen</i>	<i>положить в основу</i>
<i>zugrunde liegen</i>	<i><u>zugrunde</u>, zu Grunde liegen</i>	<i>лежать в основе</i>
<i>zugrunde richten</i>	<i><u>zugrunde</u>, zu Grunde richten</i>	<i>погубить, разрушить</i>
<i>zugunsten</i>	<i><u>zugunsten</u>, zu Gunsten</i>	<i>на пользу, в пользу</i>
<i>zuungunsten</i>	<i><u>zuungunsten</u>, zu Ungunsten</i>	<i>не в пользу</i>
<i>zu Rande kommen</i>	<i><u>zurande</u>, zu Rande kommen mit D</i>	<i>поладить с кем-л. (разг.)</i>
<i>zu Rate ziehen</i>	<i><u>zurate</u>, zu Rate ziehen (j-n)</i>	<i>посоветоваться с кем-л.</i>
<i>zu Haus(e) sein</i>	<i><u>zu Haus(e)</u>, zuhause sein</i>	<i>находиться, быть дома</i>
<i>zu Lasten</i>	<i><u>zulasten</u>, zu Lasten</i>	<i>за счёт</i>
<i>zuschanden machen</i>	<i><u>zuschanden</u>, zu Schanden machen</i>	<i>испортить (планы и т. п.)</i>
<i>zuschulden kommen</i>	<i><u>zuschulden</u>, zu Schulden kommen</i>	<i>провиниться в чем-л.;</i>
<i>lassen</i>	<i>lassen</i>	<i>позволить себе вольность</i>
<i>zustande kommen</i>	<i><u>zustande kommen</u>, zu Stande kommen</i>	<i>осуществляться</i>
<i>zu seiten</i>	<i><u>zuseiten</u>, zu Seiten</i>	<i>на стороне кого-л.</i>
<i>zutage treten/kommen</i>	<i><u>zutage</u>, zu Tage treten/kommen</i>	<i>обнаружиться</i>
<i>zutage bringen/fördern</i>	<i><u>zutage</u>, zu Tage bringen/fördern</i>	<i>обнаружить, показать</i>
<i>zuwege bringen</i>	<i><u>zuwege</u>, zu Wege bringen</i>	<i>выполнять, справляться</i>

23) ряд иностранных слов:

по-старому	по-новому	
<i>Hot dog</i>	<i><u>Hotdog</u>, Hot Dog</i>	<i>хотдог</i>
<i>Happy-End</i>	<i><u>Happy End</u>, Happyend</i>	<i>счастливый конец (книги, фильма), хеппи-энд</i>

Примечание:

В некоторых сочетаниях отдельное или слитное написание зависит от их значения (прямого или переносного). К ним относятся:

а) наречия или местоимения с глаголом:

Прямое значение (раздельно)	Переносное значение (слитно)
<i>Er soll da bleiben, wo er hingehört. Он должен остаться там, где его место.</i>	<i>Er soll dableiben. Он должен остаться./ Он не должен уходить.</i>
<i>Die Flecken sind davon gekommen, dass... Пятна появились от того, что...</i>	<i>Wir sind noch einmal davongekommen. Мы ещё раз ушли от этого.</i>
<i>Das Haus, das Sie gegenüber sehen können,...</i> <i>Дом, который вы видите напротив...</i>	<i>Plötzlich habe ich mich dem gesuchten Mann gegenübergesehen. Неожиданно я увидел перед собой разыскиваемого человека.</i>

б) глаголы или причастия с *fest, frei, groß, gut, klein, schön* или *sicher*:

Прямое значение (раздельно)	Переносное значение (слитно)
<i>Man muss das Seil fest (in die Hand) nehmen.</i> Необходимо крепко удерживать канат (в руке).	<i>Der Kommissar will den Dieb festnehmen.</i> Комиссар хочет задержать вора (= арестовать).
<i>Der Redner kann frei sprechen.</i> Оратор говорил свободно (= без бумажки).	<i>Der Richter wird den Angeklagte freisprechen.</i> Судья признает подсудимого невиновным.
<i>Sport wird bei uns groß geschrieben.</i> Спорту у нас придаётся большое значение.	„Buch“ wird großgeschrieben. Слово „Buch“ пишется с прописной буквы.
<i>Er hat das Buch gut geschrieben.</i> Он хорошо написал книгу.	<i>Er hat den Betrag gutgeschrieben.</i> Он оприходовал сумму (= включил в счёт).
<i>Warum hat er (ganz) klein geschrieben?</i> Почему он написал (совсем) мелким почерком?	<i>Warum wird dieses Wort kleingeschrieben?</i> Почему это слово пишется с малой буквы?
<i>Er kann schön schreiben.</i> Он может писать красивые слова.	<i>Er kann schön schreiben.</i> Он написал красивым почерком.
<i>Das kleine Kind kann schon sicher gehen.</i> Маленький ребёнок может уже уверенно стоять на ногах.	<i>Wir wollen in dieser Sache sichergehen.</i> Мы хотим в этом деле действовать наверняка.
<i>Die Flecken sind davon gekommen, dass ...</i> Пятна появились от того, что ...	<i>Wir sind noch einmal davongekommen.</i> Мы ещё раз спаслись (ушли, отделались).
<i>Er soll da bleiben, wo er hingehört.</i> Он должен быть там, где ему положено.	<i>Er soll dableiben.</i> Он должен остаться.

16.5. Написание с прописной буквы (Großschreibung)

16.5.1 С прописной буквы по новым правилам пишутся: (Es werden nach neuen Regeln großgeschrieben):

1) субстантивированные прилагательные и причастия:

по-старому

ähnliches erleben
und ähnliches (u. ä.)
im allgemeinen
jeder einzelne
im einzelnen
bis ins einzelne
kein einziger
das folgende
Es ist folgendes zu
beachten.
ein geringes tun
im geringsten
Ihm entgeht nicht
das geringste.
Der nächste, bitte!
der (die, das) letzte
fürs letzte
alles sonstige
alles übrige
ein übriges tun
im übrigen
die übrigen

по-новому

Ähnliches erleben
und Ähnliches (u. Ä.)
im Allgemeinen
jeder Einzelne
im Einzelnen
bis ins Einzelne
kein Einziger
das Folgende
Es ist Folgendes zu
beachten.
ein Geringes tun
nicht im Geringsten stören
Ihm entgeht nicht
das Geringste.
Der Nächste, bitte!
der (die, das) Letzte
fürs Letzte
alles Sonstige
alles Übrige
ein Übriges tun
im Übrigen
die Übrigen

пережить подобное
и тому подобное (и т. п.)
в общем
каждый в отдельности
в частности
до мельчайших подробностей
ни один
следующее
Следует обратить внимание
на следующее.
делать малость, немного.
ничуть не мешать
От него ничего не ускользает./
Он ничего не упустит.
Следующий, пожалуйста!
последний (последняя, последнее)
под конец, наконец
всё прочее
всё остальное
сделать больше, чем требуется
впрочем
другие

в том числе в устойчивых выражениях:

по-старому <i>Alles ist beim alten. zum besten geben zum besten haben mit j-m nicht zum besten stehen</i>	по-новому <i>Alles ist beim Alten. zum Besten geben zum Besten haben mit j-m nicht zum Besten stehen Mit ihrer Gesundheit steht es nicht zum Besten. im Dunkeln tappen</i>	<i>Всё остаётся по-старому. угощать, выставлять кому-л. подсмеиваться, разыгрывать относится к кому-л. неприятенно У неё со здоровьем неважно. идти ошупью, блуждать в потёмках (также перен. знач.) рассматривая в целом в основном в большом и малом иметь недостатки быть в курсе событий сидеть на мели (о финансах) ловить рыбу в мутной воде пытаться из чёрного сделать белое</i>
<i>im dunkeln tappen</i>	<i>im Dunkeln tappen</i>	
<i>im ganzen gesehen im großen und ganzen im großen und kleinen den kürzeren ziehen auf dem laufenden sein auf dem trockenen sitzen im trüben fischen aus schwarz Weiß machen wollen</i>	<i>im Ganzen gesehen im Großen und Ganzen im Großen und Kleinen den Kürzeren ziehen auf dem Laufenden sein auf dem Trockenen sitzen im Trüben fischen aus Schwarz Weiß machen wollen</i>	

2) субстантивированные прилагательные в превосходной степени:

по-старому <i>der erste beste das größte sein</i>	по-новому <i>der erste Beste das Größte sein Das Größte wäre, wenn er käme. Es ist das Beste.</i>	<i>первый встречный/попавшийся Было бы очень хорошо, если бы он пришёл. Это – самое лучшее.</i>
<i>Es ist das beste.</i>		

3) субстантивированные парные несклоняемые прилагательные в описаниях людей:

по-старому <i>groß und klein jung und alt für jung und alt arm und reich</i>	по-новому <i>Groß und Klein Jung und Alt für Jung und Alt Arm und Reich (уст.)</i>	<i>от мала до велика, стар и млад млад и стар для всех без исключения каждый, всякий</i>
--	--	--

Но по-прежнему: *Arm und Reich* бедные и богатые люди

4) порядковые числительные и приравненные к ним слова, указывающие очерёдность:

по-старому <i>der, die, das erste fürs erste zum ersten mein erstes</i>	по-новому <i>der, die, das Erste fürs Erste zum Ersten mein Erstes Mein Erstes war, ein Heft zu kaufen. die Erste Bundesliga als Erstes im Kühlschrank nachsehen der Erste Geiger jeder Vierte Jeder will der Erste sein. am Ersten jeden Monats Den Letzten beißen die Hunde.</i>	<i>первый, первая, первое для начала, на первых порах в первый Сначала я куплю тетрадь. первая Bundesliga сначала посмотреть в холодильнике первая скрипка каждый четвёртый Каждый хочет быть первым. первого числа каждого месяца Последнего собаки рвут.</i>
<i>die erste Bundesliga als erstes im Kühlschrank nachsehen der erste Geiger jeder vierte Jeder will der erste sein. am ersten jeden Monats Den letzten beißen die Hunde.</i>		

5) субстантивированные наречия, предлоги, союзы и междометия:

по-старому	по-новому	
<i>im voraus</i>	<i>im Voraus</i>	<i>заранее</i>
<i>Er glaubt, wunder was getan zu haben (ugs.).</i>	<i>Er glaubt(,) Wunder was getan zu haben (ugs.).</i>	<i>Ему кажется, что он <u>невесть</u> что сделал (разг.).</i>

6) имена существительные, которые входят в состав устойчивых словосочетаний с глаголами и предлогами (см. п. 1, с. 446):

по-старому	по-новому	
<i>in acht nehmen</i>	<i>in Acht nehmen</i>	<i>быть осторожным с чем-либо</i>
<i>aüßer acht lassen</i>	<i>aüßer Acht lassen</i>	<i>упустить что-либо из виду</i>
<i>diät leben</i>	<i>Diät leben</i>	<i>быть на диете</i>
<i>in bezug auf</i>	<i>in Bezug auf</i>	<i>относительно</i>

7) также существительные *die Angst* страх, *das Recht* право, *die Schuld* вина в составе устойчивых выражений (ср. 16.6.2, с. 448):

по-старому	по-новому	
<i>angst (und bange) machen</i>	<i>Angst (und Bange) machen</i>	<i>пугать, нагонять страх</i>

8) времена суток: *Morgen, Vormittag, Mittag, Nachmittag, Abend, Nacht, Mitternacht* после наречий *vorgestern, gestern, heute, morgen, übermorgen*:

по-старому	по-новому	
<i>vorgestern abend</i>	<i>vorgestern Abend</i>	<i>позавчера вечером</i>
<i>heute nacht</i>	<i>heute Nacht</i>	<i>сегодня вечером</i>
<i>morgen vormittag</i>	<i>morgen Vormittag</i>	<i>завтра в первой половине дня</i>
<i>heute früh</i>	<i>heute früh/Früh</i>	<i>сегодня рано</i>

9) названия языков в сочетании с предлогом:

по-старому	по-новому	
<i>auf deutsch sagen</i>	<i>auf Deutsch sagen</i>	<i>сказать на немецком языке</i>
<i>in englisch abfassen</i>	<i>in Englisch abfassen</i>	<i>составить на английском языке</i>
<i>auf gut russisch gesagt</i>	<i>auf gut Russisch gesagt</i>	<i>говоря на хорошем русском языке</i>

10) перифразы (штампы):

по-старому	по-новому	
<i>der blaue Planet</i>	<i>der Blaue Planet (Erde)</i>	<i>голубая планета (Земля)</i>
<i>der rote Planet</i>	<i>der Rote Planet (Mars)</i>	<i>красная планета (Марс)</i>
<i>die rote Liste</i>	<i>die Rote Liste</i>	<i>Красный книга</i>
<i>rote Be(e)te</i>	<i>Rote Be(e)te</i>	<i>свёкла</i>
<i>rote Johannisbeeren</i>	<i>Rote Johannisbeeren</i>	<i>красная смородина</i>

16.5.2 С прописной буквы пишутся по-прежнему (Es werden weiterhin großgeschrieben):

1) все существительные, в том числе субстантивации, имена собственные и т. д.

2) вежливая форма „Sie“ и соответствующие притяжательные местоимения:

<i>Haben Sie alles verstanden?</i>	<i>Вы всё поняли?</i>
<i>Ich danke Ihnen für Ihren Brief.</i>	<i>Я благодарю Вас за Ваше письмо.</i>

3) устойчивые вежливые обращения:

Haben Eure Exzellenz noch einen Wunsch? Что ещё желает Ваше превосходительство?

4) названия цвета в сочетании с предлогом:

<i>in Rot</i>	<i>в красный цвет</i>
<i>bei Grün die Straße überqueren</i>	<i>перейти улицу на зелёный свет</i>

5) имена собственные, праздничные дни и исторические события и т. д.:

<i>der Stille Ozean</i>	<i>Тихий океан</i>
<i>Heiliger Abend</i>	<i>сочельник (24 декабря)</i>
<i>Weißer Sonntag</i>	<i>воскресенье после Пасхи</i>
<i>der Westfälische Friede(n)</i>	<i>Вестфальский мир</i>

16.6. Написание со строчной буквы (Kleinschreibung)

16.6.1 Написание со строчной буквы по новым правилам (Kleinschreibung nach neuen Regeln)

1) Прилагательное в устойчивых выражениях с существительным (ср. п. 10, с. 447, п. 2, с. 449):

по-старому	по-новому	
<i>die Schwarze Magie</i>	<i>die schwarze Magie</i>	<i>чёрная магия</i>

2) Количественные числительные до миллиона:

по-старому	по-новому	
<i>Null Komma nichts</i>	<i>null Komma nichts</i>	<i>ноль целых ших десятых</i>
<i>in Null Komma nichts</i>	<i>in null Komma nichts</i>	<i>в один момент</i>
<i>Sie ist über Sechzig.</i>	<i>Sie ist über sechzig.</i>	<i>Ей за шестьдесят.</i>
<i>Er kommt in die Fünfzig.</i>	<i>Er kommt in die fünfzig.</i>	<i>Скоро ему исполнится 50.</i>
<i>Er ist Mitte Achtzig.</i>	<i>Er ist Mitte achtzig.</i>	<i>Ему около сорока пяти.</i>
<i>Die Temperatur (die Stimmung) sinkt unter Null.</i>	<i>Die Temperatur (die Stimmung) sinkt unter null.</i>	<i>Температура (настроение) падает ниже нуля.</i>
<i>Er fängt wieder bei Null an.</i>	<i>Er fängt wieder bei null an.</i>	<i>Он снова начинает с нуля.</i>
<i>Der Zeiger steht auf Null.</i>	<i>Der Zeiger steht auf null.</i>	<i>Стрелка стоит на нуле.</i>

16.6.2 Написание со строчной буквы по-прежнему (Kleinschreibung wie früher Regeln)

Слова *angst, leid, pleite, recht, schuld* в сочетании с *sein* и *werden* (ср. п. 7, с. 447):

<i>Mir ist angst (und bange).</i>	<i>Мне жутко./Я боюсь.</i>
<i>Ich bin es leid, das immer wieder zu hören.</i>	<i>Мне жаль без конца слышать это.</i>
<i>Er ist pleite.</i>	<i>Он обанкротился/вылетел в трубу.</i>
<i>Das ist mir durchaus recht.</i>	<i>Это меня вполне устраивает.</i>
<i>Das geschieht ihm recht.</i>	<i>Поделом ему.</i>
<i>Du bist an allem Unglück schuld.</i>	<i>Ты виноват во всех бедах.</i>

16.6.3. Написание с заглавной и со строчной буквы (Groß- und Kleinschreibung)

1) В устойчивых выражениях *das Recht* право, *die Schuld* вина (ср. п. 7, с. 447):

по-старому	по-новому	
<i>recht bekommen</i>	<i>recht, Recht bekommen</i>	<i>оказаться правым; выиграть дело</i>
<i>recht haben</i>	<i>recht, Recht haben</i>	<i>быть правым</i>
<i>recht daran tun</i>	<i>recht, Recht daran tun</i>	<i>поступать правильно</i>
<i>unrecht haben</i>	<i>unrecht, Unrecht haben</i>	<i>быть неправым</i>
<i>recht geben</i>	<i>recht, Recht geben</i>	<i>признать правоту</i>
<i>schuld/die Schuld haben</i>	<i>Schuld/die Schuld haben</i>	<i>быть виновным</i>
<i>schuld/die Schuld geben</i>	<i>Schuld/die Schuld geben</i>	<i>обвинить</i>

2) В перифразах (штампах):

по-старому	по-новому	
<i>rote Karte</i>	<u>Rote</u> /rote Karte	красная карточка
<i>über die grüne Grenze gehen</i>	über die <u>grüne</u> /Grüne Grenze gehen (разг.)	нелегально перейти границу
<i>die grüne Lunge</i>	die <u>grüne</u> /Grüne Lunge	зелёные лёгкие
<i>der Heilige Krieg</i>	der <u>Heilige</u> /heilige Krieg	священная война

3) В сочетании *danke sagen*: *Du musst Danke/ danke schön sagen*. Ты должен сказать спасибо.4) В устойчивых сочетаниях „**auf das**“ или „**aufs**“ + превосходная степень (в переводе означает „как, каким образом“) возможно написание как с большой, так и с малой буквы:

по-старому	по-новому	
<i>auf das/aufs beste</i>	<i>auf das/aufs <u>Beste</u>/beste</i>	как нельзя лучше
<i>aufs äußerste erschrecken</i>	<i>aufs <u>Äußerste</u>/äußerste erschrecken</i>	испугаться до крайности
<i>auf das/aufs herzlichste</i>	<i>auf das/aufs <u>Herzlichste</u>/herzlichste</i>	сердечно, искренне
<i>auf das/aufs höchste</i>	<i>auf das/aufs <u>Höchste</u>/höchste</i>	весьма, чрезвычайно
<i>sich aufs königlichste amüsieren</i>	<i>sich aufs <u>Königlichste</u>/königlichste amüsieren</i>	веселиться по-королевски
<i>auf das/aufs dringendste fordern</i>	<i>auf das/aufs <u>Dringendste</u>/dringendste fordern</i>	очень (настоятельно) требовать
<i>auf das/aufs eindringlichste warnen</i>	<i>aufs <u>Eindringlichste</u>/eindringlichste warnen</i>	очень убедительно предупреждать
<i>auf das/aufs eingehendste untersuchen</i>	<i>auf das/aufs <u>Eingehendste</u>/eingehendste untersuchen</i>	обследовать самым обстоятельным образом
<i>auf das/aufs engste verflochten sein</i>	<i>auf das/aufs <u>Engste</u>/engste verflochten sein</i>	быть теснейшим образом переплетённым

Но (по-прежнему): *Wir sind (worauf) aufs Schlimmste gefasst*.
Мы готовы (к чему) к самому плохому.

5) Числительные **hundert** и **tausend**, в том числе с **ein paar**, **einige**, **mehrere** и **viele**, если они не указывают точного числа, могут писаться с прописной и строчной буквы:

по-старому	по-новому	
<i>ein paar hundert Bäume</i>	<i>ein paar hundert/<u>Hundert</u> Bäume</i>	несколько сот деревьев
<i>ein paar tausend Bäume</i>	<i>ein paar tausend/<u>Tausend</u> Bäume</i>	несколько сот деревьев
<i>einige, mehrere, viele hunderte Büroklammern</i>	<i>einige, mehrere, viele hundert/<u>Hundert</u> Büroklammern</i>	несколько, много сотен скрепок
<i>einige, mehrere, viele tausend Büroklammern</i>	<i>einige, mehrere, viele tausend /<u>Tausend</u> Büroklammern</i>	несколько, много тысяч скрепок
<i>einige, mehrere, viele hunderte von Menschen</i>	<i>einige, mehrere, viele hunderte/<u>Hunderte</u> von Menschen</i>	несколько, много сотен людей
<i>hundert und aberhundert Sterne</i>	<i>hundert und aberhundert/<u>Hundert und Aberhundert</u> Sterne</i>	сотни сотен звёзд
<i>Hunderte und Aberhunderte bunter Laternen</i>	<i>hunderte und aberhunderte/<u>Hunderte und Aberhunderte</u> bunter Laternen</i>	сотни сотен пёстрых фонариков

Dutzend, если не указывается точное число:

по-старому	по-новому	
<i>Wir bekamen Dutzende von Briefen.</i>	<i>Wir bekamen <u>Dutzende</u>/ dutzende von Briefen.</i>	Мы получили десятки писем.
<i>einige, mehrere, viele Dutzend(e) Mal(e)</i>	<i>einige, mehrere, viele <u>Dutzend(e)</u>/ dutzend Mal(e)</i>	несколько, много сотен раз

- 6) Местоимения *du* и *ihr*, а также соответствующие притяжательные местоимения в письмах, посвящениях и т.д.:

по-старому	по-новому	
<i>Du, Dein, Dir</i>	<i>Du/du, Dein/dein, Dir/dir</i>	ты, твой, тебе и т.п.
<i>Ihr, Euer, Euch</i>	<i>Ihr/ihr, Euer/euer, Euch/euch</i>	вы, ваши, вам и т.п.

Но: *jemandem das Du anbieten* предложить кому-то обращаться на ты, *das vertrauliche Du* доверительное ты (так как субстантивации)

- 7) *Ja* в определённых сочетаниях:

по-старому	по-новому	
<i>ja sagen</i>	<i>ja/Ja sagen</i>	соглашаться
<i>zu allem ja und amen sagen</i>	<i>zu allem ja und amen/ Ja und Amen sagen</i> (разг.)	поддакивать

- 8) Имена существительные, которые входят в состав устойчивых словосочетаний с глаголами и предлогами (ср. п. 10, с. 447 и п. 2, с. 449):

по-старому	по-новому	
<i>instand halten</i>	<i>instand/in Stand halten</i>	содержать в исправности
<i>instand setzen</i>	<i>instand/in Stand setzen</i>	ремонттировать
<i>imstand(e) sein</i>	<i>imstand(e)/im Stand(e) sein</i>	быть в состоянии

- 9) Прилагательное в устойчивых выражениях с существительным (см.):

по-старому	по-новому	
<i>die Schwarze Kunst</i>	<i>die <u>Schwarze</u>/schwarze Kunst</i>	колдовство, чёрная магия
<i>das Schwarze Brett</i>	<i>das <u>Schwarze</u>/schwarze Brett</i>	доска (для) объявлений
<i>der Weiße Tod</i>	<i>der <u>Weiße</u>/weiße Tod</i>	белая смерть
<i>der Schwarze Tod</i>	<i>der <u>Schwarze</u>/schwarze Tod</i>	чёрная смерть, чума (ист.)
<i>das Schwarze Gold</i>	<i>das <u>Schwarze</u>/schwarze Gold</i>	чёрная золото
<i>der Schwarze Mann</i>	<i>der <u>Schwarze</u>/schwarze Mann</i>	трубочист
<i>schwarzes Loch</i>	<i><u>Schwarzes</u>/schwarzes Loch</i>	чёрная дыра

- 10) Притяжательные местоимения с определенным артиклем:

по-старому	по-новому	
<i>jedem das Seine</i>	<i>jedem das <u>Seine</u>/ seine</i>	каждому своё
<i>jedem das Seine lassen</i>	<i>jedem das <u>Seine</u>/ seine l.</i>	воздавать каждому по заслугам
<i>Er sorgte für die Seinen.</i>	<i>... für die <u>Seinen</u>/ seinen.</i>	Он заботился о своих близких.
<i>Ich tu(e) das Meine.</i>	<i>Ich tu(e) das <u>Meine</u>/meine.</i>	Я выполняю свой долг.
<i>Wir tun das Unsere.</i>	<i>Wir tun das <u>Unsere</u>/unsere</i>	Мы выполняем свой долг.

- 11) Слова, образованные от личных имён, даже если имеется в виду их личное достижение, если на это имя падает ударение. В этом случае после этого имени ставится апостроф:

по-старому	по-новому	
<i>die Bismarck(i)schen Sozialgesetze</i>	<i>die <u>bismarck(i)schen</u>/ Bismarck'schen Sozialgesetze</i>	социальные законы Бисмарка
<i>die Grimmschen Märchen</i>	<i>die <u>grimmschen</u>/Grimm'schen M.</i>	сказки братьев Гримм
<i>die Heinischen Reisebilder</i>	<i>die <u>heinesche</u>/Heine'sche Reisebilder</i>	„Путевые картины“ Гейне
<i>Mendelsche Regeln</i>	<i><u>mendelsche</u>/Mendel'sche Regeln</i>	Менделя законы
<i>das Ohmsche Gesetz</i>	<i>das <u>ohmsche</u>/Ohm'sche Gesetz</i>	закон Ома
<i>der Ohmsche Widerstand</i>	<i>der <u>ohmsche</u>/Ohm'sche Widerstand</i>	омическое сопротивление

16.7. Сохранение единообразного написания основы в родственных словах (Erhalt der Stammschreibung in Zusammensetzungen)

- 1) В составных словах, если первое из них заканчивается на две согласные, а другое начинается с такой же согласной, все три согласные сохраняются на письме. Для облегчения чтения этих слов, они могут писаться через дефис:

по-старому	по-новому	
<i>die Balettruppe</i>	<i>die Ballettruppe/ die Ballet-Truppe</i>	<i>балетная труппа</i>
<i>das Bettuch</i>	<i>das Bettuch/ das Bett-Tuch</i>	<i>простыня</i>
<i>der Flußsand</i>	<i>der Flusssand/ der Fluss-Sand</i>	<i>речной песок</i>
<i>die Hawaii-Inseln</i>	<i>die Hawaiiinseln/ die Hawaii-Inseln</i>	<i>Гавайские острова</i>
<i>der Kaffee-Ersatz</i>	<i>der Kaffeeersatz/ der Kaffee-Ersatz</i>	<i>суррогат кофе</i>

Также два варианта написания **по новым правилам** имеют:

<i>die Brennessel</i>	<i>die Brenn-Nessel</i>	<i>кратива</i>
<i>der Eisschnelllauf</i>	<i>der Eisschnell-Lauf</i>	<i>скоростной бег на коньках</i>
<i>der Flanelllappen</i>	<i>der Flanell-Lappen</i>	<i>фланелевая тряпка</i>
<i>das Fußballländerspiel</i>	<i>das Fußball-Länderspiel</i>	<i>международная встреча по футболу</i>
<i>der Geschirrrreiniger</i>	<i>der Geschirr-Reiniger</i>	<i>средство для мытья посуды</i>
<i>die Gewinnnummer</i>	<i>die Gewinn-Nummer</i>	<i>выигрышный номер</i>
<i>die Klemmmappe</i>	<i>die Klemm-Mappe</i>	<i>папка с зажимом</i>
<i>die Kontrolllampe</i>	<i>die Kontroll-Lampe</i>	<i>контрольная лампочка</i>
<i>das Krepppapier</i>	<i>das Krepp-Papier</i>	<i>креповая/гофрированная бумага</i>
<i>die Metalllegierung</i>	<i>die Metall-Legierung</i>	<i>металлический сплав</i>
<i>die Nulllösung</i>	<i>die Null-Lösung</i>	<i>нулевое решение</i>
<i>der Rollladen</i>	<i>der Roll-Laden</i>	<i>жалюзи</i>
<i>die Schifffahrt</i>	<i>die Schiff-Fahrt</i>	<i>поездка на пароходе</i>
<i>das Schrittempo</i>	<i>das Schritt-Tempo</i>	<i>относительно медленный темп</i>
<i>der Schwimmeister</i>	<i>der Schwimm-Meister</i>	<i>инструктор по плаванию</i>
<i>der Dasssatz</i>	<i>der dass-Satz</i>	<i>придаточное предложение с dass</i>

Исключения: *dennoch* всё же, *jedoch* однако, *das Drittel* треть, *der Mittag* полдень

- 2) Ряд слов пишется так, как их родственное слово, часто получая при этом умлаут:

по-старому	по-новому		как слово	
<i>behende</i>	<i>behände</i>	<i>ловкий, юркий</i>	<i>die Hand</i>	<i>рука (кисть)</i>
<i>belemmert</i>	<i>belämmert</i>	<i>глупый</i>	<i>der Lamm</i>	<i>овечка (перен.)</i>
<i>belemmern</i>	<i>belämmern</i>	<i>обманывать</i>		
<i>das Bendel</i>	<i>das Bündel</i>	<i>лента</i>	<i>das Band</i>	<i>лента, тесьма</i>
<i>einbleuen</i>	<i>einbläuen</i>	<i>вдалбливать</i>	<i>blau</i>	<i>голубой</i>
<i>die Gemse</i>	<i>die Gämse</i>	<i>серна</i>	<i>der/die Gams</i>	<i>серна</i>
<i>greulich</i>	<i>gräulich</i>	<i>ужасный</i>	<i>grauen</i>	<i>наводит ужас</i>
<i>die Greuel</i>	<i>die Gräuel</i>	<i>ужас</i>	<i>Mir graut</i>	<i>Это наводит</i>
			<i>davor.</i>	<i>на меня ужас.</i>
<i>der/das Karamel</i>	<i>... Karamell</i>	<i>жжёный сахар</i>	<i>die Karamelle</i>	<i>карамель</i>
<i>numerieren</i>	<i>nummerieren</i>	<i>нумеровать</i>	<i>die Nummer</i>	<i>номер</i>
<i>das Quentchen</i>	<i>das Quäntchen</i>	<i>крупница, немного</i>	<i>das Quantum</i>	<i>квант</i>
<i>sich schneuzen</i>	<i>...schnäuzen</i>	<i>сморкаться</i>	<i>die Schnauze</i>	<i>рыло, нос</i>
<i>der Stengel</i>	<i>der Stängel</i>	<i>стебель</i>	<i>die Stange</i>	<i>шест, жердь</i>
<i>über-</i>	<i>über-</i>	<i>чрезмерный,</i>	<i>der</i>	<i>чрезмерность,</i>
<i>schwenglich</i>	<i>schwänglich</i>	<i>безмерный</i>	<i>Überschwang</i>	<i>изобилие</i>
<i>plazieren</i>	<i>platzieren</i>	<i>занять место</i>	<i>der Platz</i>	<i>место</i>

Два варианта имеют:

по-старому	по-новому		как слово	
<i>aufwendig</i>	<u><i>aufwendig</i></u> / <i>aufwändig</i>	требующий затрат	<i>der Aufwand</i>	расход
<i>die Schenke</i>	<u><i>die Schenke</i></u> / <i>die Schänke</i>	кабак, трактир	<i>ausschenken</i> <i>der Ausschank</i>	разливать (спиртное) торговля в разлив; трактир

3) В ряде слов после согласной **h** больше не пишется, так как редко встречающиеся старые сочетания букв были приравнены к подобным сочетаниям:

по-старому	по-новому		как слово	
<i>das Känguruh</i>	<i>Känguru</i>	кенгуру	<i>das Gnu; der Kakadu</i>	гну; какаду
<i>rauh</i>	<i>rau</i>	шершавый	<i>blau; genau; schlau</i>	синий; точный; хитрый
<i>der Rauhreif</i>	<i>der Raureif</i>	изморозь		

4) В некоторых иностранных словах после согласной **h** может опускаться **h**:

по-старому	по-новому		как слово
<i>der/das Joghurt</i>	<u><i>der/das Joghurt</i></u> / <i>der/das Jogurt</i>		йогурт
<i>der Katarrh</i>	<u><i>der Katarrh</i></u> / <i>der Katarr</i>		катар
<i>der Panther</i>	<u><i>der Panther</i></u> / <i>der Panter</i>		пантера, барс
<i>die Spaghetti</i>	<u><i>die Spaghetti</i></u> / <i>die Spagetti</i>		спагетти
<i>der Thunfisch</i>	<u><i>der Thunfisch</i></u> / <i>der Tunfisch</i>		тунец

Примечание:

В некоторых иностранных словах после согласной **h** осталось:

das Rheuma ревматизм, *der Rhesus* резус, *die Rhinitis* ринит; насморк,
der Rhythmus ритм, *die Apotheke* аптека, *das Thema* тема, *die Sympathie* симпатия

5) В некоторых случаях в основу добавляется или может добавляться **h**:

по-старому	по-новому	
<i>der Fön</i>	<i>der Föhn</i>	фен (как и <i>der Föhn</i> фён (тёплый сухой ветер))
<i>die Haare fönen</i>	<i>die Haare föhnen</i>	сушить волосы феном
<i>die Roheit</i>	<i>die Rohheit</i>	грубость (как и <i>roh</i> грубый + <i>heit</i>)
<i>die Zähheit</i>	<i>die Zähheit</i>	упорство (как и <i>zäh</i> упорный + <i>heit</i>)

6) Словосочетания с **selbst** сам могут иметь два варианта написания:

по-старому	по-новому
<i>selbständig</i>	<u><i>selbstständig</i></u> (<i>selbst+ständig</i>)/ <i>selbständig</i> самостоятельный

7) Ряд иностранных слов может писаться по-старому или возможна замена букв:

t – z

по-старому	по-новому		как слово
<i>das Differential</i>	<i>Differential</i> / <u><i>Differenzial</i></u>	дифференциал	<i>die Differenz</i> разница
<i>differentiell</i>	<i>differentiell</i> / <u><i>differenziell</i></u>	дифференциальный	
<i>dementiell</i>	<i>dementiell</i> / <u><i>demenziell</i></u>	слабоумный	<i>die Demenz</i> слабоумие
<i>essentiell</i>	<i>essentiell</i> / <u><i>essenziell</i></u>	существенный	<i>die Essenz</i> сущность
<i>existentiell</i>	<i>existentiell</i> / <u><i>existenziell</i></u>	жизненно важный	<i>die Existenz</i> бытие
<i>das Potential</i>	<i>das Potential</i> / <u><i>Potenzial</i></u>	потенциал	<i>die Potenz</i> сила
<i>potentiell</i>	<i>potentiell</i> / <u><i>potenziell</i></u>	потенциальный	

ph – f (из греческого языка)

по-старому	по-новому		
<i>die Bibliographie</i>	<u><i>die Bibliografie</i></u>	<i>die Bibliographie</i>	библиография
<i>die Choreographie</i>	<u><i>die Choreografie</i></u>	<i>die Choreographie</i>	хореография
<i>die Demographie</i>	<u><i>die Demografie</i></u>	<i>die Demographie</i>	демография
<i>der Delphin</i>	<u><i>der Delfin</i></u>	<i>der Delphin</i>	дельфин
<i>das Diktaphon</i>	<u><i>das Diktafon</i></u>	<i>das Diktaphon</i>	диктафон
<i>die Geographie</i>	<u><i>die Geografie</i></u>	<i>die Geographie</i>	география
<i>der Geograph</i>	<u><i>die Geograf</i></u>	<i>der Geograph</i>	географ
<i>der Graphit</i>	<u><i>der Grafit</i></u>	<i>der Graphit</i>	графит
<i>der Graphologe</i>	<u><i>der Grafologe</i></u>	<i>der Graphologe</i>	графология
<i>die Kartographie</i>	<u><i>die Kartografie</i></u>	<i>die Kartographie</i>	картография
<i>die Lithographie</i>	<u><i>die Lithografie</i></u>	<i>die Lithographie</i>	литография
<i>das Megaphon</i>	<u><i>das Megafon</i></u>	<i>der Megaphon</i>	мегафон
<i>der Paragraph</i>	<u><i>der Paragraf</i></u>	<i>der Paragraph</i>	параграф
<i>die Phantasie</i>	<u><i>die Fantasie</i></u>	<i>die Phantasie</i>	фантазия
<i>die Orthographie</i>	<u><i>die Orthografie</i></u>	<i>die Orthographie</i>	орфография
<i>das Saxophon</i>	<u><i>das Saxofon</i></u>	<i>das Saxophon</i>	саксофон
<i>der Seismograph</i>	<u><i>der Seismograf</i></u>	<i>der Seismograph</i>	сейсмограф
<i>die Topographie</i>	<u><i>die Topografie</i></u>	<i>die Topographie</i>	топография
<i>das Telephon</i>	<u><i>das Telefon</i></u>	<i>das Telephon</i>	телефон
<i>das Mikrophon</i>	<u><i>das Mikrofon</i></u>	<i>das Mikrophon</i>	микрофон

Слова из профессионального языка могут писаться с *f*, при этом некоторые слова по-прежнему, а некоторые – по новым правилам: *foto*gen/photogen, *der Foto*graf/Photograf, *das Foto*gramm/Photogramm, *die Foto*grafik/Photografik, *die Foto*metrie/Photometrie, *das Foto*n/Photon, *die Foto*synthese/Photosynthese, *die Foto*therapie/Phototherapie
 Кроме: *das Phot*om (физ.), *das Photon* фотон (физ.)

Однако **прежним** осталось написание следующих слов:

<i>der Apostroph</i>	<i>апостроф</i>	<i>der Philosoph</i>	<i>философ</i>
<i>die Atmosphäre</i>	<i>атмосфера</i>	<i>der Philanthrop</i>	<i>филантроп</i>
<i>das Phantom</i>	<i>призрак</i>	<i>die Philatelie</i>	<i>филателия</i>
<i>die Pharmakologie</i>	<i>фармакология</i>	<i>Philadelphia</i>	<i>Филадельфия</i>
<i>das Phänomen</i>	<i>феномен</i>	<i>der Phosphor</i>	<i>фосфор</i>
<i>die Phase</i>	<i>фаза</i>	<i>die Physik</i>	<i>физика</i>
<i>die Philologie</i>	<i>филология</i>	<i>die Physiologie</i>	<i>психология</i>
<i>die Philosophie</i>	<i>философия</i>		

é – ee или *ée – ee*

(как *die Armee*, *die Allee*, *die Idee*, *der Kaffee*, *das Klischee*, *das Resümee*, *die Tournee*)

по-старому	по-новому		
<i>das Dekolleté</i>	<u><i>das Dekolleté</i></u>	<i>das Dekolletee</i>	декольте
<i>der Drapé</i>	<u><i>der Drapé</i></u>	<u><i>der Drapée</i></u>	драп (ткань)
<i>der Lamé</i>	<u><i>der Lamé</i></u>	<i>der Lamee</i>	„ламе“ (ткань)
<i>das Negligé</i>	<u><i>das Negligé</i></u>	<i>das Negligee</i>	неглиже
<i>Das ist passé.</i>	<u><i>Das ist passé.</i></u>	<i>Das ist passee.</i>	Это уже неактуально.
<i>das Rommé</i>	<u><i>das Rommé</i></u>	<i>das Rommee</i>	роме (карточная игра)
<i>das Soufflé</i>	<u><i>das Soufflé</i></u>	<i>das Soufflee</i>	суфле
<i>das Varieté</i>	<u><i>das Varieté</i></u>	<i>das Varietee</i>	варьете
<i>das Dragée</i>	<u><i>das Dragée</i></u>	<u><i>das Dragee</i></u>	драже
<i>das Séparée</i>	<u><i>das Séparée</i></u>	<u><i>das Separee</i></u>	отдельный кабинет (в ресторане)

ch – sch

по-старому	по-новому		
<i>der/das Ketchup</i>	<i>der/das <u>Ketchup</u></i>	<i>der/das Ketschup</i>	<i>кетчуп</i>
<i>das Pappmaché</i>	<i>das Pappmaché</i>	<i>das Pappmaschee</i>	<i>пaпье-маше</i>

sh – sch

по-старому	по-новому		
<i>der Shrimp</i>	<i>der <u>Shrimp</u></i>	<i>der Schrimp</i>	<i>креветка</i>

qué – kee

по-старому	по-новому		
<i>das Kommuniké</i>	<i>das <u>Kommuniké</u></i>	<i>das Kommunikee</i>	<i>коммюнике</i>

Произошли изменения в написании следующих слов:

по-старому	по-новому		
<i>das Bouclé</i>	<i>das <u>Bouclé</u></i>	<i>das Buklee</i>	<i>букле</i>
<i>der Chicorée</i>	<i>der <u>Chicorée</u></i>	<i>der Schikoree</i>	<i>цикорий салатный</i>
<i>die Hämorrhoid</i>	<i>die Hämorrhoid</i>	<i>die Hämorrhide</i>	<i>геморрой</i>
<i>das Necessaire</i>	<i>das <u>Necessaire</u></i>	<i>das Nessessär</i>	<i>несессер</i>
<i>das Portemonnaie</i>	<i>das <u>Portemonnaie</u></i>	<i>das Portmonee</i>	<i>портмоне</i>
<i>der Waggon</i>	<i>der <u>Waggon</u></i>	<i>der Wagon</i>	<i>вагон</i>

16.8. Перенос слов в конце строки (Worttrepnung am Zeilenende)

1) Перенос слов в конце строки по новым правилам осуществляется по слогам таким же образом, как они делятся при медленном чтении:

Brau-e-rei пивоваренный завод, *Na-ti-o-nen* нации, *Gu-a-te-ma-la* Гватемала

2) Если *ss* стоит в качестве замены *ß*, то *ss* разделяется: *Grüs-se* вместо *Grü-ße*.

3) Прежний запрет на разделение буквосочетания *st* больше не действует:

по-старому	по-новому	
<i>ge-stern</i>	<i>ges-tern</i>	<i>вчера</i>
<i>die Mu-ster</i>	<i>die Mus-ter</i>	<i>образец</i>

4) Буквосочетание *ck* при переносе не превращается в два *kk*:

по-старому	по-новому	
<i>der Zuk-ker</i>	<i>der Zu-cker</i>	<i>сахар</i>
<i>bak-ken</i>	<i>ba-cken</i>	<i>печь</i>

5) Можно переносить иностранные слова с буквосочетаниями: *bl, cl, fl, gl, kl, pl, ph;* *br, cr, dr, gr, kr, phr, pr, thr, tr, vr; gn, kn*, то есть согласный + *l, n* или *r*:

по-старому	по-новому		
<i>das Pu-bli-kum</i>	<i>das Pu-bli-kum</i>	<i>das Pub-li-kum</i>	<i>публика</i>
<i>der Ma-gnet</i>	<i>der Ma-gnet</i>	<i>Mag-net</i>	<i>буклет</i>
<i>das Si-gnal</i>	<i>das Si-gnal</i>	<i>das Sig-nal</i>	<i>сигнал</i>
<i>das Di-plom</i>	<i>das Di-plom</i>	<i>das Dip-lom</i>	<i>диплом</i>
<i>der Emi-grant</i>	<i>der Emi-grant</i>	<i>der Emig-rant</i>	<i>эмигрант</i>
<i>die Arthri-tis</i>	<i>die Ar-thritis</i>	<i>die Arth-ritis</i>	<i>артрит</i>
<i>der Zy-klus</i>	<i>der Zy-klus</i>	<i>der Zyk-lus</i>	<i>цикл</i>

6) Если слово больше не рассматривается как сложное, разрешается переносить его и по фонетическим слогам:

по-старому	по-новому		
<i>her-um</i>	<i>her-um</i>	<i>he-rum</i>	<i>вокруг</i>
<i>ein-an-der</i>	<i>ein-an-der</i>	<i>ei-nan-der</i>	<i>друг друга</i>
<i>der He-li-ko-pter</i>	<i>der He-li-ko-pter</i>	<i>der He-li-kop-ter</i>	<i>вертолёт</i>
<i>in-ter-es-sant</i>	<i>in-ter-es-sant</i>	<i>in-te-res-sant</i>	<i>интересно</i>
<i>die Päd-a-go-gik</i>	<i>die Päd-a-go-gik</i>	<i>die Pä-da-go-gik</i>	<i>педагогика</i>

17. Знаки препинания (Satzzeichen) (изменения не значительные)

17.1. Запятая (das Komma)

17.1.(1) В простом предложении

I. Запятая ставится:

- 1) при перечислениях, между однородными членами предложения, если они не соединены союзами **und** или **oder**:

Wir verkaufen heute nur Äpfel, Birnen, Pflaumen und Orangen.

Ich habe im Urlaub viel gelesen, Museen besucht, Volleyball gespielt und geangelt.

Er stand auf, nahm ein Buch, setzte sich auf den Stuhl und begann zu lesen.

Der Arzt hat montags, mittwochs, freitags Sprechstunde.

Er hat einen interessanten, informativen Artikel geschrieben.

Мы продаём сегодня только яблоки, груши, сливы и апельсины.

Я во время отпуска много читал, посещал музеи, играл в волейбол и ловил рыбу.

Он встал, взял книгу, сел на стул и стал читать.

Часы приёма у врача по понедельникам, средам, пятницам.

Он написал интересную, содержательную статью.

Примечание:

Если два прилагательных не являются однородными (первое прилагательное более точно определяет второе), запятая не ставится:

Dunkles bayrisches Bier schmeckt gut.

Die letzten großen Ferien waren sehr schön.

Тёмное баварское пиво очень вкусное.

Последние большие каникулы были очень прекрасными.

Запятая может отсутствовать, если перечисления записаны в столбик:

Wir verkaufen:

– Äpfel

– Birnen

– Orangen

Мы продаём:

– яблоки

– груши

– апельсины

- 2) перед противительными союзами **aber**, **allein**, **[je]doch**, **vielmehr**, **sondern**:

Er ist nicht besonders begabt, aber fleißig.

Er war arm, aber glücklich.

Ich wartete auf sie, allein sie kam nicht.

Die Wohnung ist schön, doch auch teuer.

Man sah sie am Tage, vielmehr am Nachmittag.

Он не особенно одарённый, но прилежный.

Он был бедным, но счастливым.

Я ждал её, но она не пришла.

Квартира великолепная, но и дорогая.

Её часто видели днём, скорее всего во второй половине дня/после обеда.

- 3) перед пояснениями, стоящими после поясняемого слова, например, **also** *так*, следовательно, **besonders** *особенно*, **das heißt (d. h.)** *то есть*, **das ist (d. i.)** *это*, **genauer** *точнее*, **insbesondere** *особенно*; в частности, **nämlich** *а именно*, **und das** *и это*, **und zwar** *а именно*, **vor allem** *прежде всего*, **zum Beispiel (z. B.)** *например* и др.:

Nicht du, sondern ich war dort.

Er kennt viele Bundesländer, besonders Niedersachsen.

Auf der Ausstellung waren viele ausländische Firmen, insbesondere holländische (Firmen) vertreten.

Es gibt vier Jahreszeiten, nämlich Frühling, Sommer, Herbst und Winter.

Не ты, а я был там.

Он знает многие федеральные земли, особенно Нижнюю Саксонию.

На выставке были представлены многие иностранные фирмы, в особенности голландские (фирмы).

Имеется четыре поры года, а именно весна, лето, осень и зима.

- 4) в заголовке письма после населённого пункта: *Minsk, (den) 25. Oktober*

- 5) если после существительного стоят не менее двух несклоняемых прилагательных или причастий:

Das Haus, alt und zerfallen, ist abgerissen. Дом, старый и разрушенный, снесён.
Das Haus, schön und gemütlich, gefiel ihr. Дом, красивый и уютный, нравился ей.

- 6) если после существительного стоит одно или несколько склоняемых прилагательных или причастий:

Die Wissenschaft, die entwickeltste, hat das Problem gelöst. Наука, самая передовая, решила эту проблему.

- 7) при уточнении, обособлении:

Peter, mein Freund, hat mich besucht. Петер, мой друг, посетил меня.
Die Donau, der längste Fluss Europas, mündet ins Schwarze Meer. Дунай, самая длинная река Европы, впадает в Чёрное море.

- 8) если коррелят обобщает содержание члена предложения:

In der Stadt, da habe ich ihn getroffen. В городе, там я его встретил.

- 9) после **ja, nein, doch, danke**, которые стоят в начале предложения:

Kommst du noch zu uns? – Ja, ich komme. Ты ещё придёшь к нам? – Да, я приду.
– Nein, ich komme nicht. – Нет, я не приду.
Gehst du nicht mit uns? – Doch, ich gehe. Ты не идёшь с нами? – Нет, я иду.
Möchten Sie eine Zigarette rauchen? Вы не хотели бы выкурить сигарету?
– Danke, ich rauche nicht. – Спасибо, я не курю.

- 10) перед обращением или после него:

Liebe Kollegen, ich grüße Sie alle. Дорогие коллеги, я всех вас приветствую.
Ich grüße Sie alle, liebe Kollegen. Я приветствую всех вас, дорогие коллеги.
Ich, liebe Kollegen, grüße Sie alle. Я, дорогие коллеги, приветствую всех вас.
Hallo, Tina, wie geht es dir? Привет, Тина, как твои дела?

- 11) после выделяемых интонацией междометий, то есть в восклицаниях:

Oh, das war eine schwere Prüfung! О, это был тяжёлый экзамен!
Was, du bist umgezogen? Что, ты переехал?
Du bist umgezogen, was? Ты переехал, что ли?

Примечание:

Если нет выделения интонацией, то запятая не ставится:

Oh wenn sie doch käme! О, если бы она пришла!
Ach lass mich doch in Ruhe! Ах, оставь же меня в покое!

Если интонация падает на **bitte**, оно выделяется запятой (запятыми) в зависимости от места в предложении:

Bitte, komm doch morgen zu mir. Пожалуйста, приди же завтра ко мне.
Komm doch, bitte, morgen zu mir. Приди же, пожалуйста, завтра ко мне.
Komm doch morgen zu mir, bitte. Приди же завтра ко мне, пожалуйста.

При выражении вежливой просьбы **bitte** запятыми не выделяется:

Bitte komm doch morgen zu mir. Пожалуйста, приди же завтра ко мне.
Komm doch bitte morgen zu mir. Приди же, пожалуйста, завтра ко мне.
Komm doch morgen zu mir bitte. Приди же завтра ко мне, пожалуйста.

12. При особом выделении:

Du hast mir, leider, nicht alles gesagt. Ты, к сожалению, не все мне сказал.
 Без выделения: *Du hast mir leider nicht alles gesagt.*

II. Запятая не ставится:

- 1) если определения не являются однородными членами предложения:
Paris ist die größte französische Stadt. *Париж – самый большой город во Франции.*
- 2) при однородных членах предложения, если одно по содержанию подчинено другому:
Er geht im Sommer während seines Urlaubs oft baden. *Летом, во время своего отпуска, он часто ходит купаться.*
- 3) если однородные члены предложения соединены союзами **und, oder, beziehungsweise (bzw.), entweder ... oder, nicht ... noch, sowie, sowohl ... als (auch), sowohl ... wie (auch), weder ... noch, wie:**
Der Arzt hat montags, mittwochs und freitags Sprechstunde. *Врач принимает по понедельникам, средам и пятницам.*
Ist er dumm oder faul? *Он глупый или ленивый?*
Er wohnt in Ulm beziehungsweise in Köln. *Он живёт в Ульме или Кёльне.*
Weder du noch ich können es schaffen. *Ни ты, ни я это не сделаем.*
- 4) если после существительного стоит одно несклоняемое прилагательное или наречие:
Rösslein rot *розочка красная*
das Haus dort *дом там*
Forelle blau *форель отварная*
- 5) если перед фамилией стоят должность, звание, титул и т. д.:
Direktor Professor Dr. Georg Gerdt *директор профессор д-р Георг Гердт*
- 6) см. п. 11, Примечание, с. 456, п. 1 Примечание, с. 459, п. II, с. 460, ниже, III, но: ...

III. Запятая может отсутствовать:

- 1) в указаниях даты (времени), адреса, литературы, (по новым правилам их можно рассматривать как перечисление, и после них запятую можно не ставить):
Er kam am Montag, dem 12. Juli(,) zurück. *Он вернулся в понедельник, 12 июля.*
Mittwoch, (den) 2. Juni, (um) 19.00 Uhr,(,) findet das Konzert statt. *В среду, 2 июня, в 19 часов состоится концерт.*
Er kommt Montag, [den] 2. März,(,) an. *Он приедет в понедельник, 2 марта.*
Er kommt am Montag, dem 2. März,(,) an. *Он приедет в понедельник, 2 марта.*
Herr Groß aus Leipzig, Alte Salzstraße 54,(,) hat den ersten Preis gewonnen. *Господин Гросс из Лейпцига, Альте Зальцштрассе, 54 получила первый приз.*
Herr Busch ist von Bonn, Feldstraße 3,(,) nach Köln, Prellerstraße 14,(,) umgezogen. *Господин Буш, проживавший в Бонне по Фельдштрассе, 3, переехал в Кёльн на Преллерштрассе, 14.*
- Ср.: *Er kommt Montag, den 12. Juli.* *Он прибудет в понедельник, 12 июля.*
Er wohnte in Ulm, Goethestraße 4. *Он проживал в Ульме, Гётештрассе, 4.*
- Но: *Er wohnte in Ulm in der Goethestraße 4.* *Он проживал в Ульме на Гётештрассе, 4.*
- 2) также в сносках на местонахождение печатных текстов из книг и журналов:
Man kann diese Regel im Duden, Rechtschreibung, S. 21, R 34,(,) finden. *Это правило можно найти в Дудене, правописание, стр. 21, строка 34.*
Der Artikel ist im „Spiegel“, Heft 2, 2004, S. 24 (,) erschienen. *Эта статья была опубликована в „Шпигеле“, номер 2, 2004 год, стр. 24.*
- Ср.: *Er zitiert aus dem Duden, 9. Auflage, Band 1. Он цитирует из Дудена, 9-е издание, т. 1.*

Примечание:

В ссылках на законы, постановления и т. п. запятые не ставятся:

§ 1 Abs. 2 Satz 3 § 1 абз. 2 предложение 3

3) когда есть слова „*geb.*“ (*geboren* урожденный, родившийся), „*verh.*“ (*verheiratet mit D* состоящий в браке с...), „*verw.*“ (*verwitwet* овдовевший):

Uta Otto(,) geb. Kühn(,) und ...

Ута Отто, урождённая Кюн, и ...

4) по решению пишущего в зависимости от того, хочет он или не хочет характеризовать слова или группу слов в качестве добавления. Это касается следующих случаев:

а) с *wie* или начинающей с предлога группы слов:

Menschen(,) wie er oder du(,) schaffen das. Люди, как он или ты, сделают это.

Alle(,) bis auf Anton(,) wollen mitfahren. Все, до Антона, хотят ехать вместе.

б) с фамилиями (и именами), которые относятся к предыдущему определению:

Der Angeklagte(,) Peter Otto(,) erschien nicht zur Verhandlung.

Обвиняемый Петер Отто не явился на заседание суда.

в) с фамилиями (и именами), если перед ними длинное определение (по новым правилам):

Der Direktor unserer Schule in Bonn(,) Klaus Otto(,) wurde in Ulm geboren.

Директор нашей школы в Бонне Клаус Отто родился в Ульме.

17.1.(2) В сложном предложении

I. Запятая ставится:

1) между двумя самостоятельными главными предложениями:

Gleich kommt er, er kann nicht anders.

Сейчас он придёт, по-другому он не может.

Es regnete, aber sie tanzte im Regent.

Падал дождь, но она танцевала под дождём.

кроме случаев, когда предложения соединены союзами *und, oder*:

Nimm die Tasche oder lass sie liegen.

Возьми сумку, или пусть она лежит.

Er las ein Buch und sie sah fern.

Он читал книгу, а она смотрела телевизор.

Er lief und sie fuhr in die Stadt.

В город он пошёл пешком, а она поехала.

Примечание:

Запятая может стоять (по новым правилам):

- перед *und* и *oder* для того, чтобы можно было увидеть структуру всего предложения:

Ich habe sie oft besucht(,) und wir saßen bis spät in die Nacht hinein zusammen.

Я часто посещал её, и мы сидели вместе до поздней ночи.

Sie begegnete ihrem Trainer(,) und dessen Mannschaft musste lange auf ihn warten.

Она встретила своего тренера, а его команде пришлось долго ждать его.

Ich warte auf dich(,) oder du bleibst zu Hause.

Я подожду тебя, или ты останешься дома.

2) между главным и придаточным предложениями (см. соответствующие разделы):

Ich hoffe, dass er pünktlich kommt.

Я надеюсь, что он вовремя придёт.

Besuch mich, wenn du nach Ulm kommst.

Навести меня, когда ты приедешь в Ульм.

3) между неоднородными придаточными предложениями:

Ich hoffe, dass du mich besuchst, wenn ich in Bonn bin, und du mir das Buch mitbringst.

Я надеюсь, что ты меня наведишь, когда я буду в Бонне, и привезёшь с собой мне книгу.

4) между однородными придаточными предложениями, если они не соединены союзами *und* или *oder*:

Ich freue mich, dass du kommst, dass du mir das Buch mitbringst.

Я рад, что ты придёшь, что ты мне принесёшь/привезёшь с собой книгу.

II. Запятая не ставится:

- 1) между самостоятельными главными предложениями, если они соединены **und** или **oder**:
Er studiert in Köln und sie arbeitet hier. Он учится в Кёльне, а она работает здесь.
Bleibst du oder kommst du mit? Ты остаёшься, или ты пойдёшь с нами?
- 2) между однородными придаточными предложениями, если они соединены **und** или **oder**:
Ich freue mich, dass du kommst und dass du mir das Buch mitbringst. Я рад, что ты придёшь и что ты мне принесёшь книгу.

17.1.(3) В причастных оборотах и инфинитивных конструкциях (Bei Partizip- und Infinitivgruppen)

I. Запятая ставится:

- 1) если имеется слово или группа слов, которые указывают на этот причастный оборот или инфинитивную конструкцию:

Aus vollem Hals lachend, so kam er auf uns zu. Во все горло/во всю глотку хохоча, так она подошла к нам.
Genau so, mit viel Wurst belegt, hat er die Pizza am liebsten. Именно так, положив в пиццу много колбасы, он любил ее больше всего.
Daran, sie bald zu sehen, dachte er lange. Он уже долго думал о том, как быстрее увидеть её.

или после существительного или местоимения, когда обороты рассматриваются как обособления:

Er, tödlich getroffen, fiel vom Pferd. Он, сражённый насмерть, упал с лошади.

Примечание:

Если причастия нераспространённые, запятая не ставится:

Singend ging er über die Straße. Напевая, он переходил дорогу.
Lachend kam sie auf mich zu. Смеясь, она шла навстречу мне.
Gelangweilt sah er zum Fenster hinaus. Скучая, он смотрел в окно.

или распространяются только модальным наречием:

Laut singend ging er über die Straße. Громко напевая, он переходил дорогу.

- 2) если они вынесены в начало предложения и служат для разъяснения:

Bald zu einem Erfolg zu kommen, das war sein sehnlichster Wunsch. Быстро достичь успеха – это было его заветное желание.
Wir, ohne einen Moment zu zögern, hatten sofort zugestimmt. Мы, ничуть не колеблясь, сразу же согласились.

- 3) при инфинитивных оборотах **als, (an)statt, außer, ohne** и **um ... zu + инфинитив**:

Ich kenne nichts Schöneres, als mit einem guten Buch am Kamin zu sitzen. Я не знаю ничего лучшего, чем сидеть у камина с хорошей книгой.
(An)statt zu arbeiten, spielte er. Вместо того чтобы работать, он играл.
Ich kann nichts tun, außer abzuwarten. Я ничего иного не могу сделать, кроме того как ждать.
Er lief, ohne ein Wort zu sagen, weiter. Он побежал дальше, не сказав ни слова.
Er ging nach Hause, um sich umzuziehen. Он пошёл домой, чтобы переодеться.
Sie, um bald zu einem Erfolg zu kommen, musste viel arbeiten. Ей, чтобы быстро достичь успеха, пришлось много работать.
Er ging zur Polizei, um seinen Pass abzuholen. Он пошёл в полицию, чтобы забрать свой паспорт.

4) инфинитивный оборот зависит от существительного:

Mein Vorschlag, ins Kino zu gehen, wurde verworfen. *Моё предложение, пойти в кино, было отвергнуто.*

5) инфинитивный оборот зависит от коррелята или слова, указывают на этот оборот:

Er liebt es, lange auszuschlafen. *Он любит долго спать.*
Damit, noch zu gewinnen, habe ich nicht gerechnet. *На то, чтобы еще выиграть, я не рассчитывал.*

II. Запятая не ставится:

1) если перед инфинитивом не ставится *zu* (см. 2.10.1(2), II, с. 192-195):

Er wollte zu ihr kommen. *Он хотел к ней прийти.*
Sie hörte ihn ein Lied singen. *Она слышала, как (что) он пел песню.*
Das Buch blieb auf dem Tisch liegen. *Книга осталась лежать на столе.*
Sie hat ihre Jacke am Haken hängen. *Ее куртка висит на вешалке.*
Er fand den Hut auf dem Boden liegen. *Он нашёл шляпу лежащей на земле.*
Wer hat dich das tun heißen? *Кто велел тебе это делать?*
Ich half ihr die Reisetasche tragen. *Я помог ей нести дорожную сумку.*
Er braucht kein Wort zu sagen. *Ему не надо говорить ни слова.*
Er hat schwimmen gelernt. *Он научился плавать.*
Sie lehrte ihre Tochter nähen. *Она учила дочь шить.*

2) после инфинитива, если он выступает в роли подлежащего и не распространён, а также после устойчивого сочетания в этой же роли, например, *Sport treiben* заниматься спортом, если оно стоит в начале предложения:

Parken ist verboten! *Стоянка (автомашин) воспрещена!*
Ruhe bewahren ist die erste Regel des Verhaltens. *Сохранять спокойствие – первое правило поведения.*
Deutsch zu lernen ist eine reine Freude. *Изучать немецкий язык – настоящая радость.*

III. Запятая может отсутствовать:

1) чтобы увидеть структуру предложения или избежать неверного понимания:

а) при причастных оборотах:

Er fiel(,) von einer Kugel getroffen(,) vom Pferd. *Он упал, сражённый пулей, с лошади.*
Sie stand(,) eine Tasche in der Hand haltend(,) an der Tür. *Она стояла, держа сумку в руках, у двери.*

в том числе, когда опущены **haltend** имея, держа; **seiend** будучи:

Den Hut in der Hand(,) betrat er das Haus. *Держа шляпу в руке, он вошёл в дом.*
Seit mehreren Jahren kränklich(,) hatte er sich ins Sanatorium zurückgezogen. *Будучи многие годы больным, он отправился в санаторий.*

б) при инфинитивных конструкциях (без запятой возможно двоякое толкование (как в русском языке „казнить(,) нельзя(,) помиловать“):

Ich rate(,) ihm zu helfen. *Я советую, чтобы ему помогли.*
Ich rate ihm(,) zu helfen. *Я советую ему, чтобы он помог.*

2) если инфинитив простой (глагол + *zu*) и предложение понимается однозначно :

Er dachte nicht daran(,) zu gehen. *Он не думал о том, чтобы уйти.*
Die Angst(,) zu fallen(,) war groß. *Страх упасть был большой (букв.).*

3) если речь идёт о формальном придаточном предложении:

Wie bereits gesagt(,) geht das nicht. *Как уже сказано, так не получится.*
Ich komme(,) wenn nötig(,) bei dir vorbei. *Я зайду, если необходимо, к тебе.*

17.4. Тире (der Gedankenstrich)

Этот знак ставится часто там, где в устной речи делается чёткая пауза. Часто в этих случаях можно было бы поставить запятые или скобки. Существуют простое и двойное (парное) тире.

I. Простое тире (der einfache Gedankenstrich):

- 1) (вместо двоеточия или запятой) возвещает, что за ним последует какое-либо продолжение, часто что-либо неожиданное:

Er trat ins Zimmer und sah – seine Frau.

Он вошёл в комнату – и увидел жену.

Im Hausflur war es still – ich druckte

В подъезде было тихо – я в

erwartungsvoll auf die Klingel.

надежде нажал на звонок.

Простое тире может стоять вместо многоточия, выражая незавершённую мысль:

„Sei still, du -!“ schrie er ihn wütend an.

„Замолчи, ты -!“ – прикрикнул он гневно на него.

- 2) между двумя полными предложениями для четкого показа смены темы или мысли, не начиная новый абзац:

Wir können doch diese Aufgabe bewältigen. – Мы ведь можем осилить эту задачу.

Nunmehr ist der nächste Punkt

– Теперь необходимо обсудить

der Tagesordnung zu besprechen.

следующий пункт повестки дня.

Ist Peter schon da? – Ist übrigens heute die

Петер уже здесь? – Кстати, почта

Post gekommen?

сегодня пришла?

- 3) при смене говорящего:

Komm einmal her! – Ja, ich komme gern.

Приходи когда-нибудь сюда. – Да, я охотно приду.

- 4) при разъяснениях, чаще всего, перед **also, besonders, das heißt, genauer, insbesondere, nämlich, und das, und zwar, vor allem, zum Beispiel** и т. п.:

Er isst gern Obst – besonders Bananen.

Он любит фрукты, особенно бананы.

II. Двойное (парное) тире (der doppelte/paarige Gedankenstrich):

- 1) (вместо запятых или часто возможно и кавычек) для более чёткого выделения с двух сторон вводных и вставных конструкций:

Die Leistungen der Schüler – es ist schon angedeutet worden – lassen nach.

Успеваемость учеников – об этом уже упоминалось – падает.

Eines Tages – das war mitten im Sommer – hagelte es.

Однажды, это было среди лета, шёл град.

- 2) (вместо запятых) при обособлении:

Johannes Gutenberg – der Erfinder der Buchdruckerkunst – wurde in Mainz geboren.

Иоганн Гутенберг, изобретатель книгопечатания, родился в городе Майнце.

- 3) если имеется слово или группа слов, которые указывают на слово или группу слов:

Er – der Lehrer – weiß es ganz genau.

Он – учитель – знает это весьма точно.

Wir beide – du und ich – wissen das genau.

Мы оба – ты и я – знаем это точно.

Das – eine Familie zu gründen – ist sein größter Wunsch.

Это – создать семью – является его самым большим желанием.

В начале или в конце предложения группа слов выделяется с одной стороны:

Eine Familie zu gründen – das ist sein ...

Создать семью – это является его ...

Du und ich – wir beide wissen das genau.

Ты и я – мы оба знаем это точно.

- 4) при вводных восклицаниях, или вопросах:

Er behauptete – so eine Frechheit! –, dass er im Kino gewesen wäre.

Он утверждает – какая наглость! – что он якобы был в кино.

Sie hat das – erinnerst du dich nicht? – gestern gesagt.

Она, разве ты не помнишь, это сказала вчера.

17.5. Скобки (Klammern)

Скобки ставятся:

- 1) (вместо запятой или тире) для выделения вставных конструкций (вставок):

<i>Eines Tages (das war mitten im Sommer) hagelte es.</i>	<i>Однажды (это было среди лета) шёл град.</i>
---	--

- 2) (вместо тире) при обособлении:

<i>Johannes Gutenberg (der Erfinder der Buchdruckerkunst) wurde in Mainz geboren.</i>	<i>Йоганнес Гутенберг, первопечатник книг, родился в Майнце.</i>
---	--

- 3) при разъяснениях, чаще всего перед **also, besonders, das heißt, genauer, insbesondere, nämlich, und das, und zwar, vor allem, zum Beispiel**:

<i>Sie isst gern Obst (besonders Apfelsinen und Bananen).</i>	<i>Она охотно ест фрукты, особенно апельсины и бананы.</i>
---	--

- 4) для объяснения географических, биологических и других понятий:

<i>Frankfurt (Main)</i>	<i>Франкфурт (Майн)</i>
<i>Grille (Insekt)</i>	<i>сверчок (насекомое)</i>

- 5) при вводных восклицаниях или вопросах, указывающих на автора высказывания:

<i>Das geliehene Buch (du hast es schon drei Wochen!) hast du mir noch nicht zurückgegeben.</i>	<i>Взятую книгу (она у тебя находится уже три недели!) ты мне ещё не вернул.</i>
<i>Sie hat das (erinnerst du dich nicht?) gestern gesagt.</i>	<i>Она (разве ты не помнишь?) это сказала вчера.</i>
<i>„Der Staat bin ich“ (Ludwig der Vierzehnte)</i>	<i>„Государство – это я“ (Людовик XIV).</i>

- б) часто для показа сокращений, обобщений, альтернатив и т. п.:

<i>Lehrer(in)</i> (сокращение для:) <i>учительница или учитель</i>	
<i>Lehrer(innen)</i> (сокращение для:) <i>учительницы и/или учитель</i>	

Примечание:

С помощью скобок в отличие от запятой или тире можно четко отделить выделяемую часть от остального текста, особенно в том случае, когда эта часть длинная.

В немецком языке обычно ставятся круглые скобки (runde Klammern). Наряду с ними в определённых видах текстов ставятся также квадратные скобки (eckige):

В квадратные скобки заключаются:

- а) пояснения к уже заключённым в скобки дополнениям:

<i>Mit dem Wort Bankrott (vom italienischen „banko rotta“ [zusammengebrochene Bank]) bezeichnet man die Zahlungsunfähigkeit.</i>	<i>Словом Bankrott (с итальянского „banko rotta“ (развалившийся банк) обозначается неплатёжеспособность.</i>
--	--

- б) также часто при собственных дополнениях в цитируемых текстах или при пояснениях в неразборчивых или местами поврежденных текстах:

<i>Im Brief schrieb sie: „Ich werde ihm das [gemeint ist die Abreise]“ nicht verzeihen.</i>	<i>В письме она писала: „Я ему это (имеется ввиду отъезд)“ не прощу.</i>
---	--

- в) часто в словарях, формулярах и т. п. для того, чтобы показать, что буквы, части слов или слова могут опускаться: *gern[e] охотно, sieb[en]tens в-седьмых, Eltern mit [schulpflichtigen] Kinder родители с детьми (школьного возраста)*

17.6. Кавычки (Anführungszeichen, „Gänsefüßchen“)

В немецком языке кавычки ставятся:

1) в начале и в конце прямой речи, не прерываемой словами автора:

Der Dozent sagte: „Jetzt lesen wir den Text vor.“

Преподаватель сказал: „Сейчас прочтём текст вслух“.

2) в прерываемой прямой речи, открывая и закрывая ее первую и вторую части:

„Ergänzen Sie die Wendungen durch Synonyme“, sagte der Lehrer, „und übersetzen Sie diese Wendungen.“

„Замените выражения синонимами, – сказал преподаватель, – и переведите эти выражения“.

„Geben Sie den Inhalt des Textes mit eigenen Worten wieder!“ sagte der Lehrer

„Передайте содержание текста своими словами!“ – сказал учитель.

3) в цитатах:

Es stand im Brief: „Lieber Uli, ...“

В письме было написано: „Дорогой Ули, ...“

4) в заголовках, названиях произведений и т.д.:

Sie las den Artikel „Heimkehr“ in der „Wochenpost“.

Она читала статью „Возвращение“ в журнале „Военность“.

Kennst du Heinrich Bölls Roman „Wo warst du, Adam?“

Ты знаешь роман Генриха Бёлля „Где ты был, Адам?“

Однако, если однозначно видно, что речь идёт о названии, кавычки часто опускаются:

Goethes Faust wurde schon mehrfach verfilmt.

Фауст Гёте уже неоднократно экранизировался.

Der Artikel erschien im Spiegel.

Статья была опубликована в „Шпигеле“.

5) в поговорках, высказываниях и т. д., когда кто-либо комментирует их, выражает своё отношение к ним:

Das Sprichwort „Eile mit Weile“ hört man oft.

Поговорку „торопись не спеши“ можно часто слышать.

Ihre ständige Entschuldigung „Ich habe keine Zeit“ ist weniger glaubhaft.

Её постоянное извинение „У меня нет времени“ звучит менее правдоподобно.

6) при употреблении слова или группы слов в ироническом или переносном значении:

Und du willst ein „treuer Freund“ sein?

И ты хочешь быть „верным другом“?

7) кавычки ставятся, если говорящий хочет обратить внимание именно на это слово или сочетание слов:

Das Wort „Wald“ wird in Deutsch großgeschrieben.

Слово „лес“ в немецком языке пишется с прописной буквы.

Die Präposition „ohne“ verlangt den Akkusativ.

Предлог „ohne“ требует аккузатива.

Der Begriff „Umweltschutz“ wird heute vielfältig verwendet.

Понятие „защита окружающей среды“ используется сегодня часто.

Примечание:

В немецком языке наряду с кавычками имеются полукавычки (**halbe** Anführungszeichen).

С их помощью выделяются слово или группа слов, стоящие внутри всей группы слов, заключённой в кавычки:

In der Vorlesung sagte der Dozent:

В лекции преподаватель сказал:

„Sie haben bestimmt darüber im Roman ‚Vom Winde verweht‘ gelesen.“

„Вы, конечно, в романе „Унесённые ветром“ читали об этом“.

„Die Sendungen heißen ‚Glücksrad‘ und ‚Wer wird Millionär‘“ sagte sie.

„Передачи называются „Поле чудес“ и „Как стать миллионером“ – сказала она.

17.7. Многоточие (Auslassungspunkte)

Многоточие свидетельствует о том, что в слове, предложении или тексте опущены части, при этом, если опускается часть слова, то многоточие следует после буквы слова, если опускается слово, то – после слова (то есть с интервалом):

<i>Du bist ein E... (Esel)</i>	<i>Ты о... (осёл)</i>
<i>Scher dich zum ...</i>	<i>Убейся/провалявай к ...</i>
<i>Mit „Es war einmal ...“ beginnen viele Märchen.</i>	<i>Со слов „Жили-были .../Жил да был ...“ начинаются многие сказки.</i>
<i>Viele Märchen beginnen mit den Worten: „Es war einmal ...“</i>	<i>Со слов „Жили-были/Жил да был ...“ начинаются многие сказки.</i>

Примечание:

Прежде всего, в научных текстах многоточии в цитатах дополнительно выделяются квадратными скобками:

<i>Die Forschungen auf dem Gebiet der Gentechnologie [...] haben zu politischen Kontroversen geführt.</i>	<i>Исследования в области генной инженерии [...] привели к политическим разногласиям.</i>
---	---

Если многоточие стоит в конце предложения, то точка не ставится (см. выше).

Однако вопросительный и восклицательный знаки чаще всего ставятся:

<i>Kommt er noch ...?</i>	<i>Он придёт ещё ...?</i>
<i>Du machst das ...!</i>	<i>Ты сделаешь это ...!</i>

17.8. Точка (der Punkt)

1. Точка ставится:

- 1) в конце всего предложения, чаще всего простого повествовательного или сложно подчинённого:

<i>Er hat uns heute gesehen.</i>	<i>Он видел нас сегодня.</i>
<i>Sie kommt nicht, weil sie krank ist.</i>	<i>Она не придёт, так как она больна.</i>
<i>Ich weiß nicht, ob er zu Hause ist.</i>	<i>Я не знаю, дома ли он.</i>

- 2) в конце побудительного предложения, если нет настойчивого требования:

<i>Rufen Sie bitte später noch einmal an.</i>	<i>Позвоните, пожалуйста, позже ещё раз.</i>
---	--

- 3) после порядкового числительного, обозначенного цифрой:

am 31.12.2007 31.12.2007; der 2. Weltkrieg/der II. Weltkrieg Вторая мировая война
Friedrich II. Фридрих Второй

- 4) после принятых сокращений:

<i>a. D. (= außer Dienst)</i>	<i>в отставке</i>	<i>Tel. (= Telefon)</i>	<i>тел. (телефон)</i>
<i>d. h. (= das heißt)</i>	<i>т. е. (то есть)</i>	<i>usw. (= und so weiter)</i>	<i>и т. д. (и так далее)</i>
<i>Dr. (= Doktor)</i>	<i>д-р (доктор)</i>	<i>z. B. (zum Beispiel)</i>	<i>например</i>

2. Точка не ставится:

- 1) в аббревиатурах:

<i>BGB (= Bürgerliches Gesetzbuch)</i>	<i>ГК (= Гражданский Кодекс)</i>
<i>TÜV (Technischer Überwachungs-Verein)</i>	<i>Техническая инспекция</i>

- 2) в общепризнанных немецких и международных сокращениях:

<i>g (= Gramm)</i>	<i>г (= грамм)</i>	<i>km/h (= Kilometer)</i>	
<i>Hz (= Hertz)</i>	<i>герц</i>	<i>pro Stunde км/ч</i>	<i>(=километров в час)</i>
<i>m (= Meter)</i>	<i>м (= метр)</i>	<i>s (= Sekunde)</i>	<i>с (= секунд)</i>

Отдельные слова могут иметь две формы, то есть с точкой и без точки:

<i>Co./Co (= Company)</i>	<i>компания</i>
<i>M. d. B./MdB (= Mitglied des Bundestages)</i>	<i>член бундестага</i>

17.9. Дефис (der Bindestrich) ставиться между словами.

I. Дефис употребляется:

- 1) для особого выделения имени собственного, стоящего в первой части слова,

<i>Herkules-stark</i>	<i>сильный, как Геркулес</i>
<i>Goethe-begeistert</i>	<i>поклонник Гёте</i>
<i>Luther-feindlich</i>	<i>противник Лютера</i>
<i>Goethe-Haus</i>	<i>дом Гёте</i>
<i>der Merkel-Vorschlag</i>	<i>предложение Меркель</i>
<i>Möbel-Maier</i>	<i>фирма, магазин „Мёбель-Маьер“</i>

или если вторая часть слова является сложным словом:

<i>Goethe-Geburtshaus</i>	<i>дом, в котором родился Гёте</i>
---------------------------	------------------------------------

Примечание:

Также в двойных фамилиях: *Gast-Otto Гаст-Отто*

Написание же сложных слов с именем собственным в названиях школ, университетов, предприятий, фирм, учреждений и т. д., а также двойных фамилий и имён не всегда поддается правилам, а пишется так, как это установлено официально:

Eva-Maria, также *Eva Maria* и *Evamaria*; *Karl-Heinz*, также *KarlHeinz* и *Karlheinz*

- 2) если первая часть состоит из нескольких имен собственных:

<i>die Albrecht-Dürer-Alee</i>	<i>Альбрехт-Дюрер-Алее</i>
<i>die Karl-Marx -Straße</i>	<i>Карл-Маркс-Штрассе</i>
<i>die Albert-Einstein-Gedenkstätte</i>	<i>дом-музей Альберта Эйнштейна</i>
<i>Fidel-Castro-freundlich</i>	<i>дружественный Фиделю Кастро</i>

- 3) сложные однокоренные прилагательные (чтобы отделить части):

<i>französisch-russisches Wörterbuch</i>	<i>французско-русский словарь</i>
<i>rheinisch-westfälisch</i>	<i>рейнско-вестфальский</i>
<i>der wissenschaftlich-technischer Fortschritt</i>	<i>научно-технический прогресс</i>
<i>psysikalisch-chemisch-biologische Prozesse</i>	<i>физико-химико-биологические процессы</i>

Но не ставится дефис, если первое прилагательное конкретизирует значение второго:

dunkelrot тёмно-красный, tiefblau тёмно-синий, lauwarm тепловатый

Дефис не ставится в словах, обозначающих оттенки цветов: *blaurot иссиня-красный*.

Дефис ставится, чтобы показать наличие двух или нескольких отдельных цветов:

das blau-rote Kleid платье голубого и красного цвета (то есть два цвета)
eine gelb-grün gestreifte Bluse блузка в жёлтую и красную полоску
die blau-weiß-rote Fahne сине-бело-красный флаг

Дефис не ставится (по новым правилам) между прилагательными, принадлежащим к одному разряду и обозначающими, например, вкусовые характеристики:

eine süßsaure Soße кисло-сладкий соус

- 4) в сложных словах для выделения их составных частей:

<i>die Ich-Sucht</i>	также: <i>die Ichsucht</i>	<i>эгоизм, себялюбие</i>
<i>die Soll-Stärke</i>	также: <i>die Sollstärke</i>	<i>штатный состав, штат</i>

- 5) в сложных словах с тремя одинаковыми буквами (см. 16.7, п. 1, с. 451):

der Eisschnell-Lauf скоростной бег на коньках, die Schiff-Fahrt поездка на пароходе

- 6) в сложных словах, чтобы хорошо были видны части слова:

die Haushalts-Mehrzweckküchenmaschine домашний многоцелевой кухонный комбайн

7) после чисел:

<i>23-jährig</i>	<i>23-летний</i>	<i>100-prozentig</i>	<i>100-процентный</i>
<i>die 17-Jährige</i>	<i>17-летняя</i>	<i>3-Tonner</i>	<i>3-тонный (автомобиль)</i>
<i>5-mal</i>	<i>пять раз</i>	<i>8-Zylinder</i>	<i>8-цилиндровый (двигатель)</i>

Примечание:

Дефис не ставится в производных словах, оканчивающихся на *-er, -stel, -%ig*:

<i>5fach</i>	<i>5-кратный</i>	<i>26stel</i>	<i>26-я часть</i>
<i>der 54er</i>	<i>54-летний</i>	<i>eine 100stel Sekunde</i>	<i>сотая доля секунды</i>
<i>20er Jahre</i>	<i>20-е годы</i>	<i>7%ig</i>	<i>7-процентный</i>

В словах **цифра + -fach** дефис может ставиться: *5fach / 5-fach 5 раз,*
буква + -fach дефис ставится: *n-fach несколько раз*

8) в сочетании с буквами и знаками:

<i>das A-Dur</i>	<i>ля мажор</i>	<i>die O-Beine</i>	<i>ноги колесом</i>
<i>der i-Punkt</i>	<i>пункт i</i>	<i>das T-Shirt</i>	<i>футболка</i>
<i>das n-Eck</i>	<i>угол n</i>	<i>x-beliebig</i>	<i>любой (разг.)</i>

9) если определяющее слово является сокращением:

<i>der Abt.-Leiter (= Abteilungsleiter)</i>	<i>начальник отдела</i>
<i>der D-Zug (= Durchgangszug)</i>	<i>скорый поезд</i>
<i>der ca.-Preis (= circa/zirka-Preis)</i>	<i>приблизительная цена</i>
<i>die Kfz-Papiere (= Kraftfahrzeugpapiere)</i>	<i>документы на автомашину</i>
<i>die km-Zahl (= Kilometerzahl)</i>	<i>число километров</i>
<i>röm.-kath. (= römisch-katholisch)</i>	<i>римско-католический</i>
<i>die Rechng.-Nr. (= Rechnungsnummer)</i>	<i>номер счёта</i>
<i>der TÜV-Ingenieur (= Technischer Überwachungsverein)</i>	<i>инженер Объединения технадзора</i>
<i>der UNO-Sicherheitsrat (= United Nations Organisation)</i>	<i>Совет безопасности ООН</i>

10) в географических названиях, когда последующее слово уточняет первое:

Hamburg Hauptbahnhof / Hamburg-Hauptbahnhof, Hannover Ost / Hannover Ost

11) субстантивациях:

<i>das Auf-die-lange-Bank-Schieben</i>	<i>откладывание в долгий ящик</i>
<i>das Von-der-Hand-in-den-Mund-Leben</i>	<i>жизнь от зарплаты до зарплаты</i>

II. Двойное написание могут иметь:

1) следующие иностранные слова, которые ранее писались слитно:

<i>das/der Black-out</i>	<i>das/der <u>Blackout</u></i>	<i>провал в памяти</i>
<i>das Come-back</i>	<i>das <u>Comeback</u></i>	<i>возвращение (на сцену, экран, в спорт)</i>
<i>der Count-down</i>	<i>der <u>Countdown</u></i>	<i>отсчёт времени</i>
<i>der <u>Knock-out</u></i>	<i>der <u>Knockout</u></i>	<i>нокаут</i>
<i>das <u>Play-back</u></i>	<i>das <u>Playback</u></i>	<i>фонограмма</i>

2) следующие иностранные слова, которые ранее писались через дефис:

<i>der Full-time-Job</i>	<i>der <u>Fulltime-Job</u></i>	<i>der Fulltimejob</i>	<i>работа на полную ставку</i>
<i>die High-Society</i>	<i>die <u>High-Society</u></i>	<i>die Highsociety</i>	<i>высшее общество</i>
<i>die Science-Fiction</i>	<i>die <u>Science-Fiction</u></i>	<i>die Sciencefiction</i>	<i>научно-популярный фильм</i>
<i>das Stand-by</i>	<i>das <u>Stand-by</u></i>	<i>das Standby</i>	

Примечание:

Ранее: *das Happy-End*, по новым правилам: *das Happy End/das Happyend хэппи-энд*

Дефис (der Ergänzungsstrich)

Дефис ставится в том случае, чтобы показать, что экономится одинаковая составная часть сложного или производного слова. Это касается:

1) последней составной части:

<i>die Natur- und synthetischen Gewebe</i> (= <i>die Naturgewebe und synthetischen Gewebe</i>)	<i>натуральные и синтетические ткани</i>
<i>der Ein- und Ausgang (= Eingang und Ausgang)</i>	<i>вход и выход</i>
<i>der Ein-/Ausgang (= Eingang/Ausgang)</i>	<i>вход/выход</i>
<i>der Eisenbahn-, Straßen-, Luft- und Schiffsverkehr</i> (= <i>der Eisenbahnverkehr, Straßenverkehr, Luftverkehr und Schiffsverkehr</i>)	<i>железнодорожное, автомобильное, воздушное и судоходное сообщение</i>
<i>saft- und kraftlos (= saftlos und kraftlos)</i>	<i>безвкусный; вялый, неэнергичный</i>
<i>ein- bis zweimal (= einmal bis zweimal)</i>	<i>от одного до двух раз, один-два раза</i>

2) первой составной части:

<i>bergauf- und ab (= bergauf und bergab)</i>	<i>под гору и с горы</i>
<i>Mozart-Symphonien und -Sonaten</i> (= <i>Mozart-Symphonien und Mozart-Sonaten</i>)	<i>симфонии и сонаты Моцарта</i>

3) последней и первой составной части:

<i>Textilgroß- und -einzelhandel</i> (= <i>Textilgroßhandel und -einzelhandel</i>)	<i>оптовая и розничная торговля текстильными товарами</i>
<i>Eisenbahnunter- und -überführungen</i> (= <i>Eisenbahnunterführungen und Eisenbahnüberführungen</i>)	<i>путепровод под железнодорожным путём и над железнодорожным путём</i>

17.10. Наклонная черта (der Schrägstrich)

1) обозначает соотношение величин или чисел в значении „je“, „pro“:

<i>Ich fuhr durchschnittlich 80 km/h.</i>	<i>Я ехал в среднем 80 км/час.</i>
<i>1000 Einwohner/km²</i>	<i>1000 жителей на км²</i>

2) показывает, что слова (названия, сокращения), цифры и т. д. взаимосвязаны.

Это касается, прежде всего, указания на:

а) многие возможности:

<i>Ich/Sie mache(n) es nicht.</i>	<i>Я/Вы это не сделаю/те.</i>
<i>Es ist wichtig für Männer und/oder Frauen.</i>	<i>Это важно для мужчин и/или женщин.</i>
<i>die Schüler/Schülerinnen der Realschule</i>	<i>ученики/ученицы реальной школы</i>

б) взаимосвязь лиц, учреждений, мест и т. д.:

<i>Helbig/Buscha „Deutsche Grammatik“</i>	<i>Хельбиг/Буша „Немецкая грамматика“</i>
<i>die Koalition CDU/FDP</i>	<i>коалиция ХДС/СвДП</i>
<i>der Flughafen Köln/Bonn</i>	<i>аэропорт Кёльн/Бонн</i>

в) годы или другие календарные данные:

<i>das Wintersemester 2007/08</i>	<i>зимний семестр 2007/08</i>
<i>am 9./10. Dezember 2007</i>	<i>9/10 декабря 2007 года</i>
<i>die Rundfunkgebühren für Februar/März</i>	<i>оплата за радио за февраль/март</i>

17.11. Восклицательный знак (das Ausrufezeichen)

Восклицательный знак придаёт высказыванию эмоциональность. Он служит для выделения слов и предложений.

В немецком языке **восклицательный знак ставится в конце:**

1) междометий (см. п. 15, с. 427), произнесенных с ударением:

<i>Oh!</i>	<i>O!//Ах!</i>
<i>Oh, das tut weh!// Oh! Das tut weh!</i>	<i>О, это больно!//О! Это больно</i>

2) побудительных и восклицательных предложений (п. 2.6, с. 163-168),

<i>Mach, bitte, das Fenster auf!</i>	<i>Открой, пожалуйста, окно!</i>
--------------------------------------	----------------------------------

в том числе, в конце восклицательного предложения, имеющего форму вопросительного:

<i>Wie lange soll ich dich noch warten!</i>	<i>Сколько мне ещё тебя ждать! .</i>
---	--------------------------------------

3) обращения:

<i>Guten Tag!</i>	<i>Добрый день!</i>
<i>Liebe Freunde!</i>	<i>Дорогие друзья!</i>

Примечание:

Восклицательный знак в скобках может стоять в середине предложения после выделяемого слова:

<i>Nach Zeugenaussagen hatte der Angeklagte 24 (!) Schnäpse getrunken, bevor er sich ans Steuer setzte.</i>	<i>По свидетельским показаниям обвиняемый выпил 24 (!) рюмки водки, прежде чем он сел за руль.</i>
---	--

В некоторых случаях может стоять вопросительный и восклицательный знак, чтобы вопросительное предложение одновременно сделать восклицательным:

<i>Was fällt dir denn ein?!</i>	<i>Как Вы смеете?!/</i>
	<i>Что Вы себе позволяете (разг.)?!/</i>

Если сложное предложение состоит из нескольких побудительных или восклицательных Предложений или слов, то они могут разделяться запятыми:

<i>„Nein, nein!“ rief er.</i>	<i>„Нет, нет!“ - крикнул он.</i>
<i>(oder: Nein! Nein!“ rief er.)</i>	<i>(или: Нет! Нет!“ - крикнул он.)</i>
<i>Das ist ja hervorragend, herzlichen Glückwunsch!</i>	<i>Это же великолепно, от души поздравляю!</i>
<i>(oder: Das ist ja hervorragend! Herzlichen Glückwunsch!)</i>	<i>(или: Это же великолепно! От души поздравляю!)</i>

Восклицательный знак не ставится в конце:

1) междометий, если на него не падает ударение. В таком случае восклицательный знак ставится в конце предложения:

<i>Ach, das ist schade!</i>	<i>Ой/эх/о, жаль/досадно!</i>
-----------------------------	-------------------------------

2) побудительного предложения, когда оно не выделяется эмоционально (п. 3, с. 166):

<i>Geben Sie bitte das Buch.</i>	<i>Дайте, пожалуйста, книгу.</i>
----------------------------------	----------------------------------

17.12. Вопросительный знак (das Fragezeichen)

1) Вопросительный знак характеризует предложение как вопрос.

Wo wohnst du?

Где ты проживаешь?

2) Вопросительный знак может стоять в надписях:

Chance für einen Sieg?

Шанс победить?

Примечание:

Если вопросительное предложение входит в состав сложноподчинённого предложения, то знаки препинания ставятся по его правилам:

Er fragte, was ich morgen mache.

Он спросил, что я буду делать завтра.

Sag mir sofort, was du vorhast!

Скажи мне сейчас же, что ты затеял!

Вопросительный знак в кавычках указывает на оспаривание того, что стоит перед знаком:

Erika behauptet, das Geld (?) gefunden zu haben.

Эрика утверждает, что она деньги (?) нашла.

Вместе с вопросительным знаком может стоять и восклицательный, чтобы вопросительное предложение одновременно сделать восклицательным:

Was fällt dir denn ein?!

Как Вы смеете (разг.)?!

Если в сложном предложении несколько вопросительных предложений или слов, то они могут разделяться запятыми. Вопросительный знак стоит только в конце предложения:

Was sehe ich, wie viele Freunde sind da? Что я вижу, сколько друзей здесь?

Was sehe ich? Wie viele Freunde sind da? Что я вижу? Сколько друзей пришло?

17.13. Апостроф (der Apostroph)

Апостроф указывает на то, что в слове опущены одна или несколько букв, и ставится:

1) если слова без опусканий плохо произносимы или двусмысленны:

's (= es) ist schon spät.

Уже поздно.

Ein einz'ger (= einziger) Augenblick

Один миг может изменить всё.

kann alles umgestalten.

2) если слова с опусканиями в устной речи передаются и в письменной речи и в противном случае их трудно понять:

So 'n (= einen) Blödsinn!

Какая глупость/чушь!

Nimm 'ne (= eine) andere Farbe!

Возьми другую краску!

Kommen S' (= Sie)'nauf (= hinauf)!

Поднимайтесь вверх!

Sie saß auf'm (= dem) Tisch.

Она сидела на столе.

Примечание:

При принятом слиянии предлога и артикля, как правило, апостроф не ставится:

ans, aufs, durchs и т. д. (см. слияние предлога и артикля, с.)

Апостроф может стоять внутри слов с опусканием:

Ku'damm (= Kurfürstendamm)

Курфюрстендам

D'dorf (= Düsseldorf)

Дюссельдорф

Lu'hafen (= Ludwigshafen)

Людвигсхафен

3) для обозначения генитива имён собственных, оканчивающихся на *s, ss, ß, tz, z, x* и не имеющих артикля или слова, его заменяющего:

Klaus' Heft

тетрадь Клауса

4) не вместо опусканий, а для выделения фамилии или имени (по новым правилам):

die Grimm'schen/grimmischen Märchen

сказки братьев Гримм

Список неправильных глаголов			Liste der unregelmäßigen Verben		
Infinitiv Indikativ	3. Person Singular	Präteritum Indikativ	2. Partizip	Konjunktiv II Gegenwartsform	основное значение слова
backen	bäckt/backt	backte/buk	hat gebacken	backte/bücker	печь
befehlen	befiehlt	befahl	hat befohlen	beföhle/befähle	приказывать
befleißigen, sich befließt		befliss	hat gebissen	beflisse	стараться
beginnen	beginnt	begann	hat begonnen	begänne/begönne	начинать(ся)
beißen	beißt	biss	hat gebissen	bisse	кусать
bergen	birgt	barg	hat geborgen	bärge	прятать
bersten	birst	barst	ist geborsten	bärste	лопаться
betrügen	betrügt	betrog	hat betrogen	betröge	обманывать
bewegen	bewegt	bewog	hat bewogen	bewöge	побуждать
biegen	biegt	bog	hat gebogen	böge	гнуть
bieten	bietet	bot	hat geboten	böte	предлагать
binden	bindet	band	hat gebunden	bände	связывать
bitten	bittet	bat	hat gebeten	bäte	просить
blasen	bläst	blies	hat geblasen	bliese	дуть
bleiben	bleibt	blieb	ist geblieben	bliebe	оставаться
bleichen	bleicht	bleichte blich	hat gebleicht ist gebleichen	bleichte	белишь линять
braten	brät	briet	hat gebraten	briete	жарить
brechen	bricht	brach	hat gebrochen ist gebrochen	bräche	ломать ломаться
brennen	brennt	brannte	hat gebrannt	brennte	гореть
bringen	bringt	brachte	hat gebracht	brächte	приносить
denken	denkt	dachte	hat gedacht	dächte	думать
dingen (выс.)	dingt	dingte (dang)	hat gedungen (gedingt)	dingte (dänge)	нанимать
dreschen	drischt	drosch	hat gedroschen	drösche (dräsche)	молотить
dringen	dringt	drang	ist gedrungen hat gedrungen	dränge	проникать настаивать
dürfen	darf	durfte	hat gedurft	dürfte	сметь, мочь
empfehlen	empfiehlt	empfohl	hat empfohlen	empföhle/empfähle	рекомендовать
erlöschen	erlischt	erlosch	ist erloschen	erlösche	погаснуть
erschrecken	erschrickt	erschrak	ist erschrocken	erschräke	испугаться
erwägen	erwägt	erwog	hat erwogen	erwöge	обдумывать
essen	isst	aß	hat gegessen	äße	есть, кушать
fahren	fährt	fuhr	hat gefahren ist gefahren	führe	управлять ехать
fallen	fällt	fiel	ist gefallen	fiele	падать
fangen	fängt	fang	hat gefangen	finge	ловить
fechten	ficht	focht	hat gefochten	föchte	фехтовать
finden	findet	fand	hat gefunden	fände	находить
flechten	flicht	flocht	hat geflochten	flöchte	плести
fliegen	fliegt	flog	ist geflogen hat geflogen	flöge	лететь, вести (самолёт и др.)
flihen	fieht	floh	ist geflohen	flöhe	убегать

Infinitiv Indikativ	3. Person Singular	Präteritum Indikativ	2. Partizip	Konjunktiv II Gegenwart	основное значение слова
fließen	fließt	floss	ist geflossen	flösse	течь
fressen	frisst	fraß	hat gefressen	fräße	есть (о животных)
frieren	friert	fror	hat/ist gefroren	fröre	мёрзнуть/замерзать
gären	gärt	gor	ist gegoren	göre	бродить (о вине и др.)
gebären	gebirt/gebärt	gebar	hat geboren	gebäre	рожать
geben	gibt	gab	hat gegeben	gäbe	давать
gedeihen	gedeiht	gedieh	ist gediehen	gediehe	развиваться
gehen	geht	ging	ist gegangen	ginge	идти
gelingen	gelingt	gelang	ist gelungen	gelänge	удаваться
gelten	gilt	galt	hat gegolten	gälte/gölte	стоять, годиться
genesen	genest	genas	ist genesen	genäse	выздоровливать
genießen	genießt	genoss	hat genossen	genösse	наслаждаться
geschehen	geschieht	geschah	ist geschehen	geschähe	происходить
gewinnen	gewinnt	gewann	hat gewonnen	gewänne/gewönne	выигрывать
gießen	gießt	goss	hat gegossen	gösse	лить
gleichen	gleich	glich	hat geglichen	gliche	походить
gleiten	gleitet	glitt	ist geglitten	glitte	скользить
glimmen	glimmt	glomm, glimmte	hat geglommen, geglimmt	glömmе, glimmte	тлеть, гореть (о глазах) (см. с. 98)
graben	gräbt	grub	hat gegraben	grübe	копать
greifen	greift	griff	hat gegriffen	griffe	хватать, схватить
haben	hat	hatte	hat gehabt	hätte	иметь
halten	hält	hielt	hat gehalten	hielte	держать
hängen ⁸	hängt	hing	hat gehangen	hinge	висеть
hauen	haut	hieb/haute	hat gehauen	hiebe/haute	см. с. 100
heben	hebt	hob (hub)	hat gehoben	höbe (hübe)	поднимать
heißen	heißt	hieß	hat geheißен	hieße	звать/называться
helfen	hilft	half	hat geholfen	hülfe/hälfe	помогать
kennen	kennt	kannte	hat gekannt	kennte	знать
klimmen	klimmt	klomm	ist geklommen	klömme	взбираться (с. 98)
klingen	klingt	klang	hat geklungen	klänge	звонить, звучать
kneifen	kneift	kniff	hat gekniffen	kniffe	ущипнуть
kommen	kommt	kam	ist gekommen	käme	приходить
können	kann	konnte	hat gekonnt	könnte	мочь, уметь
kriechen	kriecht	kroch	ist gekrochen	kröche	ползти
laden	lädt	lud	hat geladen	lüde	грузить
lassen	lässt	ließ	hat gelassen	ließe	пускать
laufen	läuft	lief	ist gelaufen	liefе	бежать
leiden	leidet	litt	hat gelitten	litte	страдать
leihen	leiht	lieh	hat geliehen	liehe	одалживать
lesen	liest	las	hat gelesen	läse	читать
liegen	liegt	lag	hat gelegen	läge	лежать
lügen	lügt	log	hat gelogen	löge	лгать
mahlen	mahlt	mahlte	hat gemahlen	mahlte	молоть
meiden	meidet	mied	hat gemieden	miede	избегать

Infinitiv Indikativ	3. Person Singular	Präteritum Indikativ	2. Partizip	Konjunktiv II Gegenwart	основное значение слова
melken	melkt	melkte(чаще) /molk	hat gemolken (чаще), gemelkt	melkte (mölke)	доить (см. с. 109)
messen	misst	maß	hat gemessen	mäße	мерить, измерять
misslingen	misslingt	misslang	ist misslungen	misslänge	не удаваться
mögen	mag	mochte	hat gemocht	möchte	желать, любить
müssen	muss	musste	hat gemusst	müsste	долженствовать
nehmen	nimmt	nahm	hat genommen	nähme	брать
nennen	nennt	nannte	hat genannt	nennte	называть
pfeifen	pfeift	pfiff	hat gepfiffen	pfiffe	свистеть
preisen	preist	pries	hat gepriesen	priese	восхвалять
quellen	quillt	quoll	ist gequollen	quölle	литься (ручьем), набухать
raten	rät	riet	hat geraten	riete	советовать
reiben	reibt	rieb	hat gerieben	riebe	тереть, натирать
reißen	reißt	riss	hat/ist gerissen	risse	рвать, рваться
reiten	reitet	ritt	ist/hat geritten	ritte	скакать
rennen	rennt	rannte	ist gerannt	rennte	мчаться
riechen	riecht	roch	hat gerochen	röche	нюхать, пахнуть
ringen	ringt	rang	hat gerungen	ränge	бороться
rinnen	rinnt	rann	ist geronnen	ränne/rönne	течь, сочиться
rufen	ruft	rief	hat gerufen	riefe	звать
salzen	salzt	salzte	hat gesalzen, gesalzt	salzte	солить
saufen	säuft	soff	hat gesoffen	söffe	пить
saugen	saugt	sog saugte	hat gesogen hat gesaugt	söge/ saugte	сосать пылесосить
schaffen	schafft	schuf	hat geschaffen	schüfe	создавать
schallen	schallt	scholl/ schallte	hat geschollen hat geschallt	schölle	звучать
scheiden	scheidet	schied	hat geschieden ist geschieden	schiede	разводить уходить
scheinen	scheint	schien	hat geschienen	schiene	светить, казаться
schießen	schießt	schiss	hat geschissen	schisse	испражняться
schelten	schilt	schalt	hat gescholten	schölte	бранить
scheren	schert	schor, (scherte)	hat geschoren, (geschert)	schöre (scherte)	стричь (убираться)
schieben	schiebt	schob	hat geschoben	schöbe	двигать, толкать
schießen	schießt	schoss	hat geschossen	schösse	стрелять
schlafen	schläft	schief	hat geschlafen	schliefe	спать
schlagen	schlägt	schlug	hat geschlagen	schlüge	бить

Infinitiv Indikativ	3. Person Singular	Präteritum Indikativ	2. Partizip	Konjunktiv II Gegenwart	основное значение слова
schleichen	schleicht	schlich	ist geschlichen	schliche	ползти, красться
schleifen	schleift	schliff	hat geschliffen	schliffe	точить
schließen	schließt	schloss	hat geschlossen	schlösse	закрывать
schlingen	schlingt	schlang	hat geschlungen	schlänge	обвивать
schmeißen	schmeißt	schmiss	hat geschmissen	schmisse	кидать, швырять
schmelzen <i>vi</i>	schmilzt	schmolz	ist geschmolzen	schmölze	(см. с. 103)
schneiden	schneidet	schnitt	hat geschnitten	schnitte	резать
schreiben	schreibt	schrieb	hat geschrieben	schriebe	писать
schreien	schreit	schrie	hat geschrien	schrie	кричать
schreiten	schreitet	schritt	ist geschritten	schritte	шагать
schweigen	schweigt	schwieg	hat geschwiegen	schwiege	молчать
schwellen	schwillt	schwoll	ist geschwollen	schwölle	отекать, опухнуть
schwimmen	schwimmt	schwamm	ist geschwommen/ hat geschwommen	schwömmе/ schwämme	плавать
schwinden	schwindet	schwand	ist geschwunden	schwände	исчезать, убывать
schwingen	schwingt	schwang	hat geschwungen	schwänge	махать, веять
schwören	schwört	schwor (schwur)	hat geschworen	schwöre (schwüre)	клясться, присягать
sehen	sieht	sah	hat gesehen	sähe	видеть
sein	ist	war	ist gewesen	wäre	быть
senden	sendet	sandte, sendete	hat gesandt, hat gesendet	sendete	посылать передавать (по радио)
singen	singt	sang	hat gesungen	sänge	петь
sinken	sinkt	sank	ist gesunken	sänke	падать, погружаться
sinnen	sinnt	sann	hat gesonnen	sänne/sönne	размышлять
sitzen	sitzt	saß	hat gesessen	säße	сидеть
sollen	soll	sollte	hat gesollt	sollte	долженствовать
spalten	spaltet	spaltete	hat gespalten, hat gespaltet	spaltete	колоть, раскалывать
speien	speit	spie	hat gespien	spie ¹	плевать, извергать
spinnen	spinnt	spann	hat gesponnen	spänne/spönne	прясть, замышлять
sprechen	spricht	sprach	hat gesprochen	spräche	разговаривать
sprießen	sprießt	spross	ist gesprossen	sprösse	пронзать, колоть
springen	springt	sprang	ist gesprungen	spränge	прыгать
stechen	sticht	stach	hat gestochen	stäche	колоть, жалить
stehen	steht	stand	hat gestanden	stünde (stände)	стоять
stehlen	stiehlt	stahl	hat gestohlen	stähle, stöhle	воровать, красть
steigen	steigt	stieg	ist gestiegen	stiege	подниматься, расти
sterben	stirbt	starb	ist gestorben	stürbe	умереть

Infinitiv Indikativ	3. Person Singular	Präteritum Indikativ	2. Partizip	Konjunktiv II Gegenwart	основное значение слова
stieben	stiebt	stob (stiebt)	ist/hat gestoben, (hat gestiebt)	stöbe (stiebt)	разлетаться, разбежаться
stinken	stinkt	stank	hat gestunken	stänke	вонять
stoßen	stößt	stieß	hat/ist gestoßen	stieße	толкать/удариться
streichen	streicht	strich	ist/hat gestrichen	striche	бродить/намазывать
streiten	streitet	stritt	hat gestritten	stritte	ссорит ^ч -ся, спорить
tragen	trägt	trug	hat getragen	trüge	носить
treffen	trifft	traf	hat getroffen	träfe	встречать
treiben	treibt	trieb	hat/ist getrieben	triebe	гнать/относить ветром
treten	tritt	trat	ist/hat getreten	träte	входить/наступать
trinken	trinkt	trank	hat getrunken	tränke	пить
tun	tut	tat	hat getan	täte	делать
verbleichen	verbleicht	verblich	ist verblichen	verbliche	побледнеть
verderben	verdirbt	verdarb	hat verdorben ist verdorben	verdürbe	портить испортиться
verdrießen	verdrießt	verdross	hat verdrossen	verdrösse	сердить
vergessen	vergisst	vergaß	hat vergessen	vergäße	забывать
verlieren	verliert	verlor	hat verloren	verlöre	терять
verschwinden	verschwindet	verschwand	ist verschwunden	verschwände	исчезать
verzeihen	verzeiht	verzieh	hat verziehen	verziehe	прощать
wachsen	wächst	wuchs	ist gewachsen	wüchse	расти
waschen	wäscht	wusch	hat gewaschen	wüsche	мыть
weichen	weicht	wich	ist gewichen	wiche	уклоняться (выс.)
weisen	weist	wies	hat gewiesen	wiese	указывать
wenden	wendet	wandte, wendete	hat gewandt, hat gewendet	wendete	переворачивать, использовать
wenden	wendet	wendete	hat gewendet	wendete	развернуться
werben	wirbt	warb	hat geworben	würbe	вербовать, набирать
werden	wird	wurde	ist geworden	würde	становиться
werfen	wirft	warf	hat geworfen	würfe	бросать
wiegen	wiegt	wog	hat gewogen	wöge	взвешивать, качать
winden	windet	wand	hat gewunden	wände	мотать, крутить
wissen	weiß	wusste	hat gewusst	wüsste	знать
wollen	will	wollte	hat gewollt	wollte	хотеть
wringen	wringt	wrang	hat gewrungen	wränge	выжимать (бельё)
ziehen	zieht	zog	hat/ist gezogen	zöge	тянуть/переезжать
zwingen	zwingt	zwang	hat gezwungen	zwänge	принуждать

В скобках указаны устаревшие формы.

Оглавление	Inhaltsverzeichnis	
Предисловие	Vorwort	3
Часть I Морфология	Teil I Morphologie	4
1. Имя существительное	Substantiv/Nomen	4
1.1. Артикль	Artikel	5
1.1.1. Функция артикля	Funktion des Artikels	5
1.1.2. Склонение артикля	Deklination des Artikels	5
1.1.3. Употребление артикля	Gebrauch des Artikels	5
1.1.3(1). Употребление определённого артикля	Gebrauch des bestimmten Artikels	5
1.1.3(2). Употребление неопределённого артикля	Gebrauch des unbestimmten Artikels	19
1.1.3(3). Нулевой артикль	Nullartikel	26
1.2. Грамматический род имени существительного	Genus/Grammatisches Geschlecht des Substantivs	42
1.2.1. Определение грамматического рода существительного по его значению	Bestimmung des Genus des Substantivs nach seiner Bedeutung	42
1.2.2. Определение грамматического рода существительного по форме слова	Bestimmung des Genus des Substantivs nach seiner Wortform	48
1.2.3. Колебания в роде	Wechsel des Genus	54
1.2.4. Род сложных имён существительных	Genus der zusammengesetzten Substantive	56
1.2.5. Род иностранных слов	(Genus der Fremdwörter)	57
1.3. Склонение имён существительных	Deklination der Substantive	58
1.3.1. Тип I: сильное склонение	Typ I: starke Deklination	58
1.3.2. Тип II: слабое склонение	Typ II: schwache Deklination	60
1.3.3. Тип III: женское склонение	Typ III: weibliche Deklination	63
1.3.4. Тип IV: смешанное склонение	Typ IV: gemischte Deklination	63
1.3.5. Склонение имён собственных	Deklination der Eigennamen	65
1.3.5(1). Склонение имён и фамилий	Deklination der Personennamen	65
1.3.5(2). Склонение географических названий	Deklination der geografischen Namen	67
1.3.6. Склонение имени существительного во множественном числе	Deklination des Substantivs im Plural	68
1.3.7. Значение и функции падежей	Bedeutung und Funktionen der Fälle	69
1.4. Образование множественного числа имени существительного	Pluralbildung des Substantivs	76
1.4.1. Типы образования множественного числа	Typen der Pluralbildung	76
1.4.1(1). Тип I: <i>-e</i> с умлаутом и без умлаута	Typ I: <i>-e</i> mit und ohne Umlaut	76
1.4.1(2). Тип II: <i>-en/-n</i>	Typ II: <i>-en/-n</i>	79
1.4.1(3). Тип III: без окончания, с умлаутом и без умлаута	Typ III: ohne Endung, mit und ohne Umlaut	81
1.4.1(4). Тип IV: <i>-er</i> , с умлаутами у <i>-a</i> , <i>-o</i> , <i>-u</i>	Typ IV: <i>-er</i> , mit Umlauten bei <i>-a</i> , <i>-o</i> , <i>-u</i>	81
1.4.1(5). Тип V: <i>-s</i>	Typ V: <i>-s</i>	82
1.4.2. Особенности образования множественного числа	Besonderheiten der Pluralbildung	83
1.4.3. Имена существительные, употребляющиеся только в единственном числе	Singularetantum/ Singulariatantum	85
1.4.4. Имена существительные, употребляющиеся только во множественном числе	Pluraletantum/ Pluraliatantum	88
1.4.5. Колебания в образовании множественного числа	Schwankungen bei der Pluralbildung	89
1.4.6. Образование множественного числа омонимов	Pluralbildung von Homonymen	90

2.	Глагол	Verb	91
2.1.	Основные формы глагола	Grundformen des Verbs	93
2.1.1.	Основные формы правильных глаголов	Grundformen der regelmäßigen Verben	95
2.1.2.	Основные формы неправильных глаголов	Grundformen der unregelmäßigen Verben	95
	Классификация неправильных глаголов по чередованию гласных/рядам аблъяута	Klassifizierung der unregelmäßigen Verben nach dem Vokalwechsel	95
	Глаголы со смешанными формами	Verben mit Mischformen	97
	Глаголы с изменением гласного	Verben mit Vokalwechsel	104
	Глаголы с изменением гласного и согласного	Verben mit Vokal- und Konsonantenwechsel	105
	Модальные глаголы	Modalverben	105
	Глаголы <i>sein, haben, werden</i>	Verben <i>sein, haben, werden</i>	105
2.1.3.	Образование основных форм глаголов неотделяемыми и отделяемыми приставками	Bildung der Grundformen der untrennbaren und trennbaren Verben	106
2.2.	Спряжение глаголов	Konjugation der Verben	106
2.2.1.	Наклонения:	Modi der Verben:	107
	индикатив, императив, конъюнктив	Indikativ, Imperativ, Konjunktiv	
2.2.2.	Залогии: действительный, страдательный	Genera Verbi: Aktiv und Passiv	107
2.3.	Временные формы глагола	Zeitformen des Verbs	107
2.3.1.	Презенс	Präsens	108
2.3.1(1).	Образование презенса	Bildung des Präsens	108
2.3.1(2).	Спряжение правильных глаголов в презенсе	Konjugation der regelmäßigen Verben im Präsens	108
2.3.1(3).	Спряжение неправильных глаголов в презенсе	Konjugation der unregelmäßigen Verben im Präsens	108
2.3.1(4).	Список „сильных“ глаголов, у которых меняется гласный в основе	Liste der „starken“ Verben mit Vokalwechsel im Stamm	108
2.3.1(5).	Правила	Regeln	110
2.3.1(6).	Значение и употребление презенса	Bedeutung und Gebrauch des Präsens	113
2.3.2.	Претерит	Präteritum	114
2.3.2(1).	Образование претерита правильных („слабых“) глаголов	Bildung des Präteritums der regelmäßigen „schwachen“ Verben	114
2.3.2(2).	Образование претерита неправильных глаголов	Bildung des Präteritums der unregelmäßigen Verben	114
2.3.2(3).	Значение и употребление претерита	Bedeutung und Gebrauch des Präteritums	116
2.3.3.	Перфект	Perfekt	118
2.3.3(1).	Образование перфекта	Bildung des Perfekts	118
	<i>c haben</i>	mit <i>haben</i>	121
	<i>c sein</i>	mit <i>sein</i>	123
	<i>c haben и sein</i>	mit <i>haben und sein</i>	127
	Три основные значения перфекта	Drei Hauptbedeutungen des Perfekts	129
2.3.4.	Плюсквамперфект	Plusquamperfekt	131
2.3.5.	Футур I	Futur I	133
2.3.6.	Футур II	Futur II	134
2.4.	Пассив	Passiv	134
2.4.1.	Образование временных форм пассива	Bildung der Zeitformen des Passivs	134
2.4.2.	Виды пассива действия	Arten des Vorgangspassivs	137
2.4.3.	Употребление пассива действия	Gebrauch des Vorgangspassivs	138
2.4.4.	Присоединение производителя, причины или орудия действия (агенса)	Anschluss des Agens	139

2.4.5.	Конкурентные формы пассива (без модального фактора)	Konkurrenzformen des Passivs (ohne Modalfaktor)	141
2.4.6.	Конкурентные формы пассива (с модальным фактором)	Konkurrenzformen des Passivs (mit Modalfaktor)	142
2.4.7.	Употребление модальных глаголов в пассивной конструкции	Gebrauch der Modalverben in Passivkonstruktionen	143
2.4.8.	Пассив в инфинитивной конструкции	Passiv in der Infinitivkonstruktion	143
2.4.9.	Безличный пассив	Unpersönliches Passiv	143
2.4.10.	Перевод пассива на русский язык	Übersetzung des Passivs ins Russische	144
2.4.11.	Пассив состояния	Zustandspassiv/ <i>sein</i> -Passiv	145
2.5.	Конъюнктив	Konjunktiv	148
2.5.1.	Форма настоящего времени конъюнктива II актива	Gegenwartsform des Konjunktivs II Aktiv	148
2.5.1(1).	Образование форм настоящего времени конъюнктива II актива	Bildung der Gegenwartsform des Konjunktivs II Aktiv	148
2.5.1(2).	Употребление <i>würde-Form</i> (кондиционалиса I (II))	Gebrauch der <i>würde-Form</i> (des Konditionalis I (II))	150
2.5.2.	Образование формы прошедшего времени конъюнктива II	Bildung der Vergangenheitsform des Konjunktivs II	153
2.5.3.	Употребление конъюнктива II (форм настоящего и прошедшего времени)	Gebrauch des Konjunktivs II (der Ge- genwarts- und Vergangenheitsformen)	153
2.5.4.	Временные формы конъюнктива I	Zeitformen des Konjunktivs I	156
2.5.4(1).	Формы настоящего времени конъюнктива I	Gegenwartsform des Konjunktivs I	156
2.5.4(2).	Формы прошедшего времени конъюнктива I	Vergangenheitsform des Konjunktivs I	157
2.5.4(3).	Формы будущего времени конъюнктива I (предположения)	Zukunftsform des Konjunktivs I (Vermutung)	157
2.5.5.	Употребление конъюнктива в косвенной речи	Gebrauch des Konjunktivs in der indirekten Rede	158
2.5.6.	Другие случаи употребления конъюнктива I	Weitere Anwendungsbereiche des Konjunktivs I	161
2.5.7.	Конъюнктив I и II пассива	Konjunktiv I und Konjunktiv II Passiv	162
2.6.	Императив	Imperativ	163
2.6.1.	Образование форм императива	Formenbildung des Imperativs	163
2.6.1(1).	Форма 2-го лица единственного числа	2. Person Singular	163
2.6.1(2).	Форма 2-го лица множественного числа	2. Person Plural	164
2.6.1(3).	Форма вежливого обращения	Höflichkeitsform	165
2.6.1(4).	Форма 1-го лица множественного числа	2. Person Plural	165
2.6.2.	Значение и употребление глаголов в императиве	Bedeutung und Gebrauch der Verben im Imperativ	165
2.6.2(1).	Императив вспомогательных глаголов	Imperativ der Hilfsverben	166
2.6.2(2).	Императив возвратных глаголов	Imperativ der reflexiven Verben	166
2.6.2(3).	Императив глагола <i>lassen</i>	Imperativ vom Verben <i>lassen</i>	167
2.6.2(4).	Формы императива неупотребительны	Imperativformen sind unüblich	167
2.6.2(5).	Формы, которыми можно заменить императив	Ersatzformen des Imperativs	167

2.7.	Модальные глаголы	Modalverben	168
2.7.1.	Спряжение модальных глаголов	Konjugation der Modalverben	168
2.7.2.	Значение и употребление модальных глаголов	Bedeutung und Gebrauch der Modalverben	168
2.7.3.	Модальный глагол в отрицательном предложении	Modalverb im Verneinungssatz	178
2.7.4.	Особые случаи употребления и перевода модальных глаголов	Sonderfälle des Gebrauchs und der Übersetzung der Modalverben	180
2.7.5.	Другие способы выражения модальности	Andere Ausdrucksmöglichkeiten der Modalität	180
2.7.6.	Глагол <i>lassen</i>	Verb „ <i>lassen</i> “	181
2.8.	Возвратные глаголы	Reflexive Verben	184
2.8.1.	Общая информация о возвратных глаголах	Allgemeines über reflexive Verben	184
2.8.2.	Возвратное местоимение <i>sich</i>	Reflexivpronomen „ <i>sich</i> “	184
2.8.3.	Спряжение возвратных глаголов	Konjugation der reflexiven Verben	185
2.8.4.	Классификация возвратных глаголов (по Дудену)	Duden-Klassifizierung der reflexiven Verben	185
2.8.5.	Особые возвратные конструкции	Besondere Reflexivkonstruktionen	188
2.8.6.	Особенности образования форм	Besonderheiten der Formenbildung	189
2.9.	Безличные глаголы	Unpersönliche Verben	190
2.10.	Именные формы глагола	Nominalformen der Verben	191
2.10.1.	Инфинитив	Infinitiv	191
2.10.1(1).	Употребление инфинитива I	Gebrauch des Infinitivs I	192
2.10.1(2).	Употребление <i>zu</i> перед инфинитивом	Gebrauch des Infinitivs mit „ <i>zu</i> “	192
2.10.1(3).	Инфинитивный оборот с <i>um ... zu</i>	Infinitivkonstruktion mit „ <i>um ... zu</i> “	198
2.10.1(4).	Инфинитивный оборот с <i>ohne ... zu</i>	Infinitivkonstruktion mit „ <i>ohne... zu</i> “	199
2.10.1(5).	Инфинитивный оборот с <i>(an)statt ... zu</i>	Infinitivkonstruktion mit „ <i>(an)statt...zu</i> “	200
2.10.1(6).	<i>haben/sein+zu+инфинитив</i>	<i>haben/sein+zu+Infinitiv</i>	200
2.10.1(7).	Образование и употребление инфинитива II	Bildung und Gebrauch des Infinitivs II	201
2.10.2.	Партицип – причастие	Partizip	201
2.10.2(1).	Образование партиципа I	Bildung des Partizips I	201
2.10.2(2).	Значение и употребление партиципа I	Bedeutung und Gebrauch des Partizips I	203
2.10.2(3).	Герундив	Gerundiv	203
2.10.2(4).	Образование партиципа II	Bildung des Partizips II	203
2.10.2(5).	Значение и употребление партиципа II	Bedeutung und Gebrauch des Partizips II	203
2.10.2(6).	Причастные обороты	Partizipialgruppen	205
2.10.2(7).	Место причастного оборота в предложении	Stellung der Partizipien im Satzbau	206
2.11.	Управление глаголов	Verbale Rektion	207
2.11.1.	Глаголы, требующие номинатива	Verben, die den Nominativ regieren	207
2.11.2.	Глаголы, требующие аккузатива	Verben, die den Akkusativ regieren	207
2.11.3.	Глаголы, требующие датива	Verben, die den Dativ regieren	208
2.11.4.	Глаголы, требующие датива и аккузатива	Verben, die den Dativ und Akkusativ regieren	211
2.11.5.	Глаголы с двумя дополнениями в аккузативе	Verben mit zwei Akkusativobjekten	212

2.11.6.	Глаголы, требующие аккузатива и генитива	Verben, die den Akkusativ und Genitiv regieren	212
2.11.7.	Глаголы, требующие генитива	Verben, die den Genitiv regieren	213
2.11.8.	Функциональные глаголы, требующие аккузатива	Funktionsverben, die den Akkusativ regieren	214
2.11.9.	Глаголы с предложным дополнением	Verben mit Präpositionalobjekt	218
2.11.10	Список наиболее употребительных глаголов с предлогами	Liste der meistgebrauchten Verben mit dazugehöriger Präposition	219
2.11.11	Глагольные словосочетания с существительным в аккузативе и предложным дополнением	Verbale Wendungen mit Präpositionalobjekt in Verbindung mit einem Akkusativobjekt	224
3.	Местоимение	Pronomen	225
3.1.	Личные местоимения	Personalpronomen	226
3.1.1.	Склонение личных местоимений	Deklination der Personalpronomen	226
3.1.2.	Употребление	Gebrauch	227
3.2.	Притяжательные местоимения	Possessivpronomen	228
3.2.1.	Склонение	Deklination	228
3.2.2.	Употребление	Gebrauch	229
3.3.	Указательные местоимения	Demonstrativpronomen	231
3.3.1.	Склонение	Deklination	231
3.3.2.	Употребление	Gebrauch	232
3.4.	Вопросительные местоимения	Interrogativpronomen	234
3.4.1.	Склонение	Deklination	234
3.4.2.	Употребление	Gebrauch	235
3.5.	Относительные местоимения	Relativpronomen	236
3.6.	Неопределённые местоимения	Indefinitpronomen	238
3.6.1.	Склонение	Deklination	238
3.6.2.	Употребление	Gebrauch	239
3.7.	Возвратное местоимение <i>sich</i>	Reflexivpronomen „<i>sich</i>“	246
3.8.	Местоимение <i>es</i>	Pronomen „<i>es</i>“	247
3.9.	Взаимные местоимения	Rezipropronomen	250
4.	Имя прилагательное	Adjektiv	251
4.1.	Склонение имён прилагательных	Deklination der Adjektive	254
4.1.1.	Сильное склонение	Starke Deklination	254
4.1.2.	Слабое склонение	Schwache Deklination	256
4.1.3.	Смешанное склонение	Gemischte Deklination	257
4.1.4.	Особенности склонения имён прилагательных	Besonderheiten der Adjektivdeklination	258
4.1.5.	Несклоняемые прилагательные	Undeklinierbare Adjektive	263
4.1.6.	Краткая несклоняемая форма прилагательных	Kurzform/Endungslose Grundform der Adjektive	265
4.1.7.	Управление прилагательных	Rektion der Adjektive	266
4.1.8.	Субстантивация прилагательных	Substantivierung der Adjektive	271
4.1.8(1).	Склонение субстантивированных прилагательных	Deklination der substantivierten Adjektive	272
4.1.8(2).	Субстантивированные прилагательные в названиях языков и цветов	Substantivierte Adjektive als Sprach- und Farbzeichnungen	273
4.1.8(3).	Субстантивированные прилагательные в названиях языков	Substantivierte Adjektive als Sprachzeichnungen	273

4.1.8(4).	Субстантивированные прилагательные в названиях цветов	Substantivierte Adjektive als Farbbezeichnungen	274
4.2.	Степени сравнения имён прилагательных	Vergleichsformen der Adjektive	275
4.2.1.	Положительная степень	Positiv	277
4.2.2.	Сравнительная степень	Komparativ	277
4.2.3.	Превосходная степень	Superlativ	278
4.2.4.	Элатив	Elativ	279
4.2.5.	Особенности образования степеней сравнения	Besonderheiten der Steigerung der Adjektive	280
4.3.	Сравнение и степени сравнения	Vergleich und Vergleichsstufen	283
4.4.	Образование степеней сравнения с помощью других языковых средств	Bildung der Vergleichsstufen mit anderen Sprachmitteln	284
4.5.	Склонение прилагательных в сравнительной и превосходной степени	Deklination der Adjektive im Komparativ und Superlativ	285
5.	Наречие	Adverb	286
5.1.	Общие правила	Allgemeine Regeln	286
5.2.	Классификация наречий	Klassifizierung der Adverbien	286
5.2.1.	Наречия места	Lokaladverbien	287
5.2.2.	Наречия времени	Temporaladverbien	288
5.2.3.	Наречия образа действия	Modaladverbien	290
5.2.4.	Наречия причины	Kausaladverbien	291
5.2.5.	Местоименные наречия	Pronominaladverbien	291
5.3.	Степени сравнения наречий	Komparation der Adverbien	294
5.4.	Употребление наречий	Verwendung von Adverbien	295
6.	Имя числительное	Numerale	297
6.1.	Количественные числительные	Kardinalzahlen (Grundzahlen)	297
6.1.1.	Образование	Bildung	297
6.1.2.	Употребление	Verwendung	297
6.1.3.	Склонение	Deklination	301
6.1.4.	Правила написания	Rechtschreibregeln	305
6.2.	Порядковые числительные	Ordinalzahlen (Ordnungszahlen)	306
6.2.1.	Образование	Bildung	306
6.2.2.	Склонение	Deklination	306
6.3.	Дробные числительные	Bruchzahlen/Bruchzahlwörter	307
6.3.1.	Образование дробных числительных	Bildung der Bruchzahlwörter	307
6.3.2.	Образование десятичных дробей	Bildung der Dezimalbrüche	309
6.4	Множительные числительные	Vervielfältigungszahlwörter	309
6.4.1.	Адвербиальная форма множительных числительных	Wiederholungszahlen	310
6.5	Типовые числительные	Gattungszahlwörter	311
6.6	Сочинительные союзы (наречия)	Zahladverbien/Einteilungszahlen	312
6.7.	Распределительные числительные	Verteilungszahlwörter	312
6.8.	Неопределённые числительные	Unbestimmte Zahladjektive	312
7.	Словообразование	Wortbildung	315
7.1.	Образование существительных	Bildung von Substantiven	315
7.1.1.	Образование существительных при помощи суффиксов	Bildung von Substantiven mit Hilfe von Suffixen/Nachsilben	315

7.1.1(1).	Образование существительных мужского рода	Bildung der männlichen Substantive	316
7.1.1(2).	Образование существительных женского рода	Bildung der weiblichen Substantive	317
7.1.1(3).	Образование существительных среднего рода	Bildung der sächlichen Substantive	320
7.1.2.	Образование существительных при помощи приставок	Bildung von Substantiven mit Hilfe von Präfixen/Vorsilben	321
7.1.3.	Образование существительных от основ глагола	Bildung von Substantiven aus dem Stamm von Verben	323
7.1.4.	Образование сокращённой формы существительных	Bildung der Kurzform von Substantiven	323
7.1.5.	Словосложение имён существительных и выбор артикля	Bildung zusammengesetzter Substantive und Wahl des Artikels	323
7.1.5(1).	Употребление соединительного элемента	Gebrauch der Verbindungselemente/ Fugenzeichen	324
7.1.6.	Бессуффиксное образование существительных от основ глагола	Suffixlose Bildung der Substantive aus dem Verbstamm	327
7.1.7.	Субстантивация	Substantivierung	327
7.2.	Образование прилагательных	Bildung von Adjektiven	328
7.2.1.	Образование прилагательных с помощью суффиксов	Bildung von Adjektiven mit Hilfe von Suffixen	328
7.2.2.	Образование прилагательных с помощью полусуффиксов	Bildung von Adjektiven mit Hilfe von Halbsuffixen	333
7.2.3.	Образование прилагательных при помощи приставок	Bildung der Adjektive mit Hilfe von Präfixen	335
7.2.4.	Адъективация	Adjektivierung	335
7.3.	Образование глаголов	Bildung von Verben	336
7.3.1.	Образование глаголов от других частей речи	Bildung von Verben aus anderen Wortarten	336
7.3.2.	Образование глаголов при помощи приставок (префиксов)	Bildung von Verben mit Hilfe von Vorsilben/Präfixen	336
7.3.3.	Образование глаголов с помощью суффиксов	Bildung von Verben mit Hilfe von Suffixen	342
7.3.4.	Словосложение глаголов	Zusammengesetzte Verben	344
	Часть II. Синтаксис	Teil II. Syntax	345
8.	Структура главного предложение	Struktur des Hauptsatzes	345
8.1.	Порядок слов в повествовательном предложении	Stellung der Satzglieder/ Satzstellung im Aussagesatz	345
8.1.1.	Прямой порядок слов	Normale/gerade Reihenfolge der Satzglieder	345
8.1.2.	Обратный порядок слов	Umgekehrte/invertierte Reihenfolge der Satzglieder	345
8.2.	Порядок слов в вопросительном предложении	Stellung der Satzglieder/ Satzstellung im Fragesatz	346
8.3.	Порядок слов в побудительном (повелительном) предложении	Stellung der Satzglieder/Satzstellung im Aufforderungssatz/Imperativ	346

8.4.	Порядок слов в восклицательном предложении	Stellung der Satzglieder/ Satzstellung im Ausrufesatz	347
8.5.	Рамочная конструкция	Prädikatsrahmen	347
8.5.1.	Вынос за рамочную конструкцию	Ausklammerung	347
8.5.1(1).	Грамматикализированный вынос за рамочную конструкцию	Grammatikalisierte Ausklammerung	347
8.5.1(2).	Стилистически обусловленный вынос за рамочную конструкцию	Stilistisch bedingte Ausklammerung	348
8.6.	Место дополнений в главном и придаточном предложении	Stellung der Objekte im Haupt- und Nebensatz	348
8.7.	Место обстоятельств в предложении	Stellung der Adverbialbestimmungen im Satz	349
8.8.	Расположение в предложении дополнений и обстоятельств	Stellung von Objekten und Adverbialbestimmungen im Satz	349
8.8.1.	Обратный порядок слов	Umgekehrte/invertierte Wortfolge der Satzglieder/Umstellung	350
8.9.	Структура предложения с предложными дополнениями	Satzstruktur mit Präpositionalobjekten	350
8.10.	Место <i>sich</i> в главном предложении	Stellung von „ <i>sich</i> “ im Hauptsatz	351
8.11.	Место <i>sich</i> в придаточном предложении	Stellung von „ <i>sich</i> “ im Nebensatz	352
9.	Сложносочиненные предложения	Satzverbindungen/Satzreihen	352
9.1.	Союзы в нулевой позиции	Konjunktionen in der Position Null	352
9.1.1.	Прямой порядок слов	Gerade Satzgliedfolge/Satzstellung	352
9.1.2.	Обратный порядок слов	Umgekehrte Satzgliedfolge	352
9.1.2(1).	Обратный порядок слов с местоимениями	Umstellung mit Pronomen	353
9.1.3.	Отсутствие подлежащего после союза <i>und</i>	Weglassen des Subjekts nach der Konjunktion „ <i>und</i> “	353
9.1.4.	Пояснение к союзам <i>aber, oder, denn, sondern</i>	Erläuterungen zu den Konjunktionen „ <i>aber</i> “, „ <i>oder</i> “, „ <i>denn</i> “, „ <i>sondern</i> “	354
9.2.	Союзы в первой позиции	Konjunktionen in der Position I	355
9.2.1.	Пояснения к союзам	Erläuterungen zu den Konjunktionen	355
10.	Придаточные предложения	Nebensätze	357
10.1.	Придаточные предложения времени	Temporale Nebensätze	358
10.2.	Придаточные предложения причины	Kausale Nebensätze	359
10.3.	Условные придаточные предложения	Konditionale Nebensätze	360
10.4.	Придаточные уступительные предложения	Konzessive Nebensätze/ Nebensätze der Einschränkung	361
10.5.	Придаточные предложения следствия	Konsekutive Nebensätze	362
10.6.	Придаточные предложения образа действия	Modale Nebensätze/ Nebensätze der Art und Weise	363
10.6.1.	Сравнительные придаточные предложения с <i>wie, als</i>	Vergleichssätze mit „ <i>wie, als</i> “	363
10.6.2.	Сравнительные придаточные предложения с <i>je ... desto</i>	Vergleichssätze mit „ <i>je ... desto</i> “	363
10.6.3.	Придаточные предложения образа действия с <i>wie</i>	Modalsätze mit „ <i>wie</i> “	364

10.6.4.	Придаточные предложения образа действия с <i>indem</i>	Modalsätze mit „ <i>indem</i> “	365
10.7.	Придаточные предложения цели <i>damit, um ... zu</i>	Finalsätze/Absichtssätze mit „ <i>damit, um ... zu</i> “	365
10.8.	Вопросительные предложения в качестве придаточных	Fragesätze als Nebensätze	365
10.9.	Относительные придаточные предложения	Relativsätze	366
10.10.	Особые случаи порядка слов в предложении	Sonderfälle der Satzstellung	366
11.	Отрицание	Negation	367
11.1.	Классификация отрицательных слов	Klassifizierung der Negationswörter	367
11.2.	Употребление отрицательных слов	Gebrauch der Negationswörter	368
11.3.	Особые правила положения <i>nicht</i> в предложении	Besondere Regeln bei der Verwendung von „ <i>nicht</i> “ im Satz	372
11.4.	Передача отрицания с помощью словообразовательных форм	Negation mit Hilfe von Wortbildungsformen	375
11.5.	Особенности употребления отрицания	Besonderheiten des Negationsgebrauchs	377
12.	Предлог	Präposition	379
12.1.	Значение и употребление предлогов	Bedeutung und Gebrauch der Präpositionen	
12.2.	Классификация предлогов	Klassifizierung der Präpositionen	379
12.2.1.	Предлоги с постоянным падежом	Präpositionen, die einen konstanten Fall verlangen	379
12.2.2.	Предлоги, требующие датива или аккузатива	Präpositionen, die den Dativ oder Akkusativ verlangen	379
12.2.3.	Предлоги, требующие генитива	Präpositionen, die den Genitiv verlangen	379
12.2.4.	Предлоги, требующие генитива, датива и аккузатива	Präpositionen, die den Genitiv, Dativ und Akkusativ verlangen	380
12.3.	Слияние предлога с артиклем	Verschmelzung von Präposition und Artikel	380
12.4.	Алфавитный список предлогов	Alphabetische Liste der Präpositionen	382
13.	Союзы	Konjunktionen	412
14.	Частицы	Partikeln	412
14.1.	Классификация частиц	Klassifizierung der Partikeln	414
14.2.	Список наиболее употребительных частиц, их значение и употребление	Liste der meistgebrauchten Partikeln, ihre Bedeutung und Verwendung	415
15.	Междометия	Interjektionen/Empfindungswörter	427
	Часть III	Teil III	428
16.	Новые правила орфографии и пунктуации	Neue amtliche Rechtschreibregeln	428
16.1.	Написание <i>ss</i> или <i>ß</i>	Schreibung <i>ss</i> oder <i>ß</i>	428
16.1.1.	Написание <i>ss</i>	Schreibung von „ <i>ss</i> “	428
16.1.2.	Написание <i>ß</i>	Schreibung von „ <i>ß</i> “	431
16.1.3.	Колебания в написании <i>ss</i> или <i>ß</i>	Schwankungen bei der Schreibung von <i>ss</i> oder <i>ß</i>	432

16.2.	Удвоение согласной	Verdoppelung des Konsonantenbuchstabens	432
16.3.	Раздельное написание	Getrenntschreibung	432
16.3.1.	Раздельное написание по новым правилам	Getrenntschreibung nach neuen Regeln	432
16.4.	Слитное написание	Zusammenschreibung	435
16.4.1.	Слитное написание по новым правилам	Zusammenschreibung nach neuen Regeln	435
16.4.2.	Сохранение слитного написания	Erhalt der Zusammenschreibung	436
16.4.3.	Раздельное и слитное написание	Getrennt- und Zusammenschreibung	437
16.5.	Написание с прописной буквы	Großschreibung	445
16.5.1	С прописной буквы по новым правилам пишутся	Es werden nach neuen Regeln großgeschrieben	445
16.5.2	С прописной буквы пишутся по-прежнему	Es werden weiterhin großgeschrieben	447
16.6.	Написание со строчной буквы	Kleinschreibung	448
16.6.1	Написание со строчной буквы по новым правилам	Kleinschreibung nach neuen Regeln	448
16.6.2	Написание со строчной буквы по-прежнему	Kleinschreibung wie früher Regeln	448
16.6.3.	Написание с заглавной и со строчной буквы	Groß- und Kleinschreibung	448
16.7.	Сохранение единообразного написания основы в родственных словах	Erhalt der Stammschreibung in Zusammensetzungen	451
16.8.	Перенос слов в конце строки	Worttrennung am Zeilenende	454
17.	Знаки препинания	Satzzeichen	455
17.1.	Запятая	Komma	455
17.2.	Точка с запятой	Semikolon	461
17.3.	Двоеточие	Doppelpunkt	461
17.4.	Тире	Gedankenstrich	462
17.5.	Скобки	Klammern	463
17.6.	Кавычки	Anführungszeichen	464
17.7.	Многоточие	Auslassungspunkte	465
17.8.	Точка	Punkt	465
17.9.	Дефис	Bindestrich	466
	Дефис	Ergänzungsstrich	468
17.10.	Наклонная черта	Schrägstrich	468
17.11.	Восклицательный знак	Ausrufezeichen	469
17.12.	Вопросительный знак	Fragezeichen	470
17.13.	Апостроф	Apostroph	470
	Список неправильных глаголов	Liste der unregelmäßigen Verben	471

Использованная литература:

1. Бергер, Д.: Грамматические трудности немецкого языка. Лань, Санкт-Петербург 1996.
2. Duden. Die deutsche Rechtschreibung. Bd. 1. Verlag Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, 24. Auflage, Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich 2006.
3. Duden. Das Stilwörterbuch. Bd. 2. Dudenverlag, Mannheim/Wien/Zürich 1998.
4. Duden. Die Grammatik. Bd. 4. Verlag Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich 2005.
5. Duden. Das Fremdwörterbuch. Bd. 5. Dudenverlag, Mannheim/Wien/Zürich 1998.
6. Duden. Richtiges und gutes Deutsch. Bd. 9. Verlag Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich 2005.
7. Duden. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. Bd. 11. Dudenverlag, Mannheim/Wien/Zürich 1998.
8. Deutsch, Grammatik. Buch und Zeit Verlagsgesellschaft mbH., Köln 1998.
9. Dinsel, S.: Schwache Verben, Hueber Verlag, Ismaning 2004
10. Dreyer, H./Schmitt, R.: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Verlag für Deutsch, Ismaning/München 1998.
11. Grimm, H. J.: Lexikon zum Artikelgebrauch. Verlag Enzyklopädie, Leipzig 1989.
12. Helbig, G., Buscha, J.: Übungsgrammatik Deutsch. Langenscheidt, 1994.
13. Helbig, G., Buscha, J.: Deutsche Grammatik Ein Handbuch für Ausländerunterricht. Langenscheidt, Berlin/München 2002.
14. Helbig, H.: Lexikon deutscher Partikel. Verlag Enzyklopädie, Leipzig 1988.
15. Helbig, H.: Lexikon deutscher Partikel. Verlag Enzyklopädie, Leipzig 1988.
16. Helbig, H., Helbig, A.: Lexikon deutscher Modalwörter. Verlag Enzyklopädie, Leipzig 1990.
17. Hall, K., Scheiner, B.: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Hueber, 2002.
18. Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, Berlin • München • Wien • Zürich • New York, 2003
19. Schendels, E.: Deutsche Grammatik. Высшая школа, 1979.
20. Schulz, D./Griesbach, H.: Grammatik der deutschen Sprache, München 1965
21. Юнг В.: Грамматика немецкого языка. Лань, Санкт-Петербург 1996.

Книги издательства «КАРО» можно приобрести:

Оптовая торговля:

в Санкт-Петербурге:

ул. Бронницкая, 44
тел./факс: (812) 575-94-39, 320-84-79
e-mail: karo@peterstar.ru

в Москве:

ул. Краснобогатырская, 31
тел./факс: (495) 964-02-10, 964-08-46
e-mail: moscow@karo.net.ru

Интернет-магазин
WWW.BOOKSTREET.RU

Розничная торговля:

в Санкт-Петербурге:

«Азбука»,
пр. Обуховской обороны, д. 103
Тел.: (812) 567-56-65
Санкт-Петербургский Дом Книги,
Невский пр., 28
Тел.: (812) 448-23-55
Сеть книжных магазинов
«Буквоед»
Магазин в помещении ЛОИРО,
Чкаловский пр. 25А
«Книжный двор», ул. Мира, 11,
Тел.: (812) 233-34-31

в Москве:

«Библио-Глобус» Торговый дом
Тел.: (495) 928-35-67, 924-46-80
«Московский дом книги»
Тел.: (495) 789-35-91
«Молодая гвардия» Дом книги
Тел.: (495) 238-50-01, 238-26-86
Торговый дом книги «Москва»
Тел.: (495) 229-64-83
«Дом книги» Медведково
Тел.: (495) 476-00-23
«Дом книги на Ладужской»
Тел.: (495) 267-03-02

Учебное издание

Тагиль Иван Петрович

DEUTSCHE GRAMMATIK

ГРАММАТИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Издание шестое, исправленное, переработанное и дополненное

Издательство «КАРО», ЛР № 065644
195027, Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60, (812) 570-54-97

WWW.KARO.SPB.RU

Гигиенический сертификат
№ 78.01.07.953.П.004022.03.07 от 22.03.2007

Подписано в печать 11.12.2009. Формат 60 x 88 ¹/₈. Бумага газетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 62. Тираж 5000 экз. Заказ № 20358

Отпечатано по технологии СtP
в ОАО «Печатный двор» им. А.М. Горького
197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.